

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

Text in English and French.
Texte en anglais et en français.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
12x		16x		20x		24x		28x		32x	

JOURNALS
OF THE
HOUSE of ASSEMBLY
OF
Lower-Canada.

From the 7th JANUARY, to the 1st APRIL, 1818,

In the Fifty-eighth Year of the Reign of

KING GEORGE the Third.

Being the Second Session of the Ninth Provincial Parliament of this Province.

—
Sess. 1818.
—

Printed by Order of The House of Assembly.

QUEBEC:

PRINTED AND SOLD BY JOHN NEILSON.

JOURNAL

DE LA

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE

DU

Bas-Canada.

Depuis le 7^e. JANVIER, jusqu'au 1^{er}. AVRIL, 1818,

Dans la Cinquante-huitième Année du Règne de

SA MAJESTÉ GEORGE Trois.

Etant la Seconde Session du Neuvième Parlement Provincial de cette Province.

=====
Sess. 1818.
=====

Imprimés par Ordre de la Chambre d'Assemblée.

QUEBEC:

IMPRIMES ET A VENDRE PAR JOHN NEILSON.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly, at our City of *Quebec*, on the Second day of May next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly, at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this specially moving, we have thought fit to prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said Second day of May next, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will, therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the Second day of July next, at our City of *Quebec*, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the common council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our trusty and well beloved Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Fifteenth day of April, in the Year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Seventeen, and in the Fifty-seventh Year of our Reign.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cr. in Chy.

BY a further Proclamation of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Ninth day of June, One Thousand Eight Hundred and Seventeen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the First day of September ensuing.

BY a further Proclamation of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twenty-second day of August, One Thousand Eight Hundred and Seventeen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Thirty-first day of October ensuing.

BY a further Proclamation of His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. dated at the City of *Quebec*, the Twenty-second day of October, One Thousand Eight Hundred and Seventeen, the Meeting of the Legislative Council and House of Assembly, was prorogued to the Tenth day of December ensuing.

GEORGE TROIS, par la Grace de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*, Défenseur de la Foi:—A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, élus, et convoqués aux fins d'être présents à l'Assemblée qui devoit avoir lieu et être tenue dans notre Cité de *Québec*, le deuxième jour de Mai prochain, et à chacun de vous, SALUT:—Vû que pour certaines affaires urgentes et difficiles, nous concernant, ainsi que notre État et la Défense de notre dite Province, nous avons ordonné que notre Assemblée auroit lieu aux jour et place susdits, afin de traiter, agir et conclure sur telles matières et choses qui auroient été alors proposées, et sur lesquelles il auroit été délibéré, et pour certaines causes et considérations qui nous y engagent spécialement, nous avons jugé nécessaire de proroger notre dite Assemblée, en sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ou obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, le dit deuxième jour de Mai prochain, car nous voulons que vous, et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; ordonnant et enjoignant fermement, par la Teneur de ces présentes, à vous et à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez dans notre dite Cité de *Québec*, le deuxième jour de Juillet prochain, pour traiter, faire, agir et conclure sur telles choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dite Assemblée, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En Foi de quoi nous avons fait émaner ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province. Témoin notre fidèle et bien aimé Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. Au Château *Saint-Louis*, dans notre Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le quinzième jour d'Avril, dans l'An de Notre Seigneur mil huit cent dix-sept, et dans la cinquante-septième année de Notre Règne.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chan. J. C. S.

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Neuvième jour de Juin, Mil huit cent dix-sept, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Premier jour de Septembre suivant.

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt-deuxième jour d'Août, Mil huit cent dix-sept, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Trente et unième jour d'Octobre suivant.

PAR une Proclamation subséquente de Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. datée de la Cité de *Québec*, le Vingt-deuxième jour d'Octobre, Mil huit cent dix-sept, l'Assemblée du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, a été prorogée au Dixième jour de Décembre suivant.

J. C. SHERBROOKE.

GEORGE THE THIRD, by the Grace of God, of the United Kingdom of *Great Britain and Ireland*, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of *Lower-Canada*, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the Meeting of our Provincial Parliament stands prorogued to the Tenth day of December next, nevertheless, for certain causes and considerations, we have thought fit further to prorogue the same to the Seventh day of January next; so that you, nor any of you, on the said Tenth day of December, at our City of *Quebec*, to appear, are to be held or constrained, for we do will that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said Seventh day of January next, at our City of *Quebec*, personally you be and appear, for the Dispatch of Business, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Provincial Parliament, by the common council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—In Testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness our trusty and well beloved Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of our said Province of *Lower-Canada*, &c. &c. &c. at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, in the said Province, the Twenty-seventh day of November, in the Year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Seventeen, and in the Fifty-eighth Year of our Reign.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

J. C. SHERBROOKE.

GEORGE TROIS, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*E-Irlande*, Défenseur de la Foi: A nos bien aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du *Bas-Canada*, et à nos fidèles et bien aimés Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT:—Vû que notre Parlement Provincial a été prorogé au Dixième jour de Décembre prochain, néanmoins pour certaines causes et considérations, nous avons jugé à propos de proroger icelui au Septième jour de Janvier prochain, de sorte que vous, ni aucun de vous, n'êtes tenus ni obligés de paroître dans notre dite Cité de *Québec*, ledit Dixième jour de Décembre, car nous voulons que vous et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard; commandant et enjoignant fermement, par la Teneur des présentes, à chacun de vous et à tous autres y intéressés, que vous soyez et paroissiez personnellement, dans notre Cité de *Québec*, le Septième jour de Janvier prochain, pour la Dépêche des Affaires, pour traiter, faire, agir et conclure sur les choses qui, par la faveur de Dieu, dans notre dit Parlement Provincial, par le Commun Conseil de notre dite Province, pourront être ordonnées.—En foi de quoi nous avons fait rendre ces présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le Grand Sceau de notre dite Province.—Témoin notre fidèle et bien aimé Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de notre dite Province du *Bas-Canada*, &c. &c. &c. Au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, et dans la Province susdite, le Vingt-septième jour de Novembre, dans l'An de notre Seigneur, Mil huit cent dix-sept, et dans la Cinquante-huitième année de Notre Règne.

J. C. S.

THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chan.

HOUSE OF ASSEMBLY,

QUEBEC, Wednesday, 7th January, 1818.

Message.

A MESSAGE by Mr. William Boutillier, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

His Excellency the Governor in Chief desires the immediate attendance of this Honourable House, in the Upper House of the Legislature.

Mr. Speaker and the House went up accordingly.

And being returned ;

Mr. Speaker informed the House, that pursuant to the directions of the Act of the 47th Geo. III. Chapter 16th, he had issued his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight of the Shire to serve in the present Parliament for the County of Quebec, in the room of Peter Brehaut, Esquire, deceased, and that in consequence the Clerk of this House had received from the Clerk of the Crown in Chancery, a Certificate of the Election of a Knight for the said County.

Speaker's Warrant for a Writ of Election for the County of Quebec.

And the said Certificate was read, and is as followeth, videlicet :

Office of the Clerk of the Crown in Chancery,
QUEBEC, 14th August, 1817.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of Lower-Canada, on the Twenty-sixth day of June last, directed to the Returning Officer for the County of Quebec, Jean Antoine Bouthillier, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly in the present Provincial Parliament, in the room of Peter Brehaut, Esquire, deceased, James M'Callum, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the Return of the said Writ, dated the Seventh day of August instant, which is lodged of Record in this Office.

Return of a Member for the County of Quebec.

THOMAS DOUGLASS,
Clk. Cn. in Chy.

To William Lindsay, Esquire, Clerk }
of the House of Assembly. }

James M'Callum, Esquire, Member for the County of Quebec, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, took his Seat in the House.

Jas. M'Callum, Esquire, takes his seat.

On motion of Mr. Cockburn, seconded by Mr. M'Cord,

Ordered, That Mr. Cockburn have leave to bring in a Bill to regulate the Fisheries in the Inferior District of Gaspé.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read for the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time.

Mr. Speaker then reported, that when the House did attend His Excellency the Governor in Chief, this day, in the Legislative Council, His Excellency was pleased to make a Speech to both Houses of the Provincial Parliament, of which, Mr. Speaker said he had, to prevent mistakes, obtained a Copy, which he read to the House, and is as followeth :

Mr. Speaker reports the Governor's Speech.

Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the House of Assembly,

When I met you in General Assembly at the opening of the last Session, it was my painful duty to represent to you the distresses which the inhabitants of several Parishes in this District, were at that time labouring

Speech.

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

QUEBEC, Mercredi, 7e. Janvier, 1818.

27

MESSAGE par Mr. William Boutillier, Gentlehomme Huissier de la Verge Noire :

Mr. l'Orateur,

Son Excellence le Gouverneur en Chef requiert la présence immédiate de cette Honorable Chambre, dans la Chambre Haute de la Législature.

Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus en conséquence.

Et étant de retour ;

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, que, conformément aux directions de l'Acte de la 47e Geo. III. Chap. 16, il avoit fait sortir son Warrant, adressé au Greffier de la Couronne en Chancellerie, pour faire un nouveau Writ pour l'Election d'un Chevalier du Comté, pour servir dans ce présent Parlement, pour le Comté de Québec, à la place de Peter Brehaut, Ecuyer, décédé, et qu'en conséquence le Greffier de cette Chambre avoit reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie, un Certificat de l'Election d'un Chevalier pour ledit Comté.

Warrant de l'Orateur pour un Writ d'Election pour le Comté de Québec.

Et ledit Certificat a été lu, et est comme suit, savoir :
Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,
Québec, le 14 Août, 1817.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ d'Election, émané de Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du Bas-Canada, le Vingt-sixième jour de Juin dernier, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de Québec, Jean Antoine Bouthillier, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour le dit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée dans le présent Parlement Provincial, à la place de feu Peter Brehaut, Ecuyer, James M'Callum, Ecuyer, a été rapporté duement élu en conséquence, ainsi qu'il appert par le Retour dudit Writ, daté du Septième jour d'Août courant, qui est déposé dans ce Bureau pour faire foi.

Retour d'un Membre pour le Comté de Québec.

THOMAS DOUGLASS,
Greff. Cour. en Ch.

A William Lindsay, Ecuyer, Greffier }
de la Chambre d'Assemblée. }

James M'Callum, Ecuyer, Membre pour le Comté de Québec, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Jas. M'Callum, Ecuyer, prend son siège.

Sur Motion de Mr. Cockburn, secondé par Mr. M'Cord,

Ordonné, Que Mr. Cockburn ait la permission d'introduire un Bill pour régler les Pêches dans le District Inférieur de Gaspé.

Bill des Pêches de Gaspé introduit.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois.

Seconde lecture.

Mr. l'Orateur a alors fait rapport que lorsque la Chambre s'étoit rendue ce jour auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, dans la Chambre du Conseil Législatif, il avoit plû à Son Excellence de faire une Harangue aux deux Chambres du Parlement Provincial ; et que pour prévenir des erreurs, il en avoit obtenu une Copie, qu'il a lue à la Chambre, et elle est comme suit, savoir :

Mr. l'Orateur fait rapport de la Harangue du Gouverneur.

Messieurs du Conseil Législatif,
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Lorsque je vous ai rencontrés en Assemblée Générale à l'ouverture de la dernière Session, ce fut un devoir pénible pour moi de vous représenter la détresse que les Habitans de plusieurs Paroisses dans ce District souffroient

Harangue.

labouring under, from the failure of the Harvest. It is therefore with peculiar satisfaction that I have now the pleasure of stating (from the best information I have been able to procure) that the liberal provision then made by the Legislature, not only for the immediate relief of the sufferers, but also for furnishing the husbandmen with Seed Wheat and other Grain, necessary for the ensuing season, has, by the blessing of Divine Providence, been attended with the happiest consequences, and there is every reason to hope that the produce of the late Harvest will prove more than sufficient for the consumption of the present year.

This assurance of the important services you have thus rendered to a great number of your fellow subjects, will, I doubt not, be as gratifying to you, as it is satisfactory to me.

Although some parts of the Internal Communications, for which such liberal provision was made during the last Session, have been carried on much to my satisfaction, there are others, I am sorry to say, that are still in a very different state, in consequence of the difficulties and delays which occurred in many parts of the Province, on the first attempting to carry the Act into execution. These impediments will, I trust, however, be surmounted, and as only one half of the sum voted could be expended during the last Summer, I am willing to hope that the whole of the Plans which have been approved, will be executed during the approaching season.

With respect to the Agriculture of the Province, (though still very defective), I have reason to believe it to be in an improving state, and I feel assured that you will afford every encouragement to its further advancement.

Should the emigration from *Europe* continue, it might be a matter worthy of consideration, how far it would be advisable to hold out some inducement to a few good farmers or labourers to settle in this Province. If persons of this description were judiciously selected and located, their example would be useful, in introducing an improved system of Agriculture in this Province.

I have received the commands of His Royal Highness the Prince Regent, to call upon the Provincial Legislature to vote the sums necessary for the ordinary annual expenditure of the Province. These commands will, I am persuaded, receive from you that weighty consideration, which their importance deserves.

Gentlemen of the House of Assembly,

In pursuance of these directions, which I have received from His Majesty's Government, I shall order to be laid before you, an Estimate of the sums which will be required to defray the Expenses of the Civil Government of the Province during the year 1818, and I desire you, in His Majesty's name, to provide, in a constitutional manner the supplies which will be necessary for this purpose. I shall also order to be laid before you, the Accounts of the Public Revenue and Expenditure for the last twelve months, by which you will be enabled to ascertain the means of supply that are at your disposal; and I anticipate with confidence, a continuance of that loyalty and zeal for His Majesty's service, on your part, which I have hitherto experienced, and a ready execution of the offer which you made on a former occasion, to defray the Expenses of His Majesty's Provincial Government, with a liberality that did you honour.

Gentlemen of the Legislative Council,

Gentlemen of the House of Assembly,

The amount which has been ascertained to be due from this Province to *Upper-Canada*, for the proportion of Duties upon Goods, &c. which have passed through the Lower Province into the Upper, has been paid over to the persons authorised on the part of *Upper-Canada* to receive it.

The Report of the Commissioners appointed by an Act of the last Session, to treat with those of *Upper-Canada*, for the formation of a new Provisional Agreement between the Provinces, will be laid before you,

souffroient alors par le manque des récoltes.—C'est donc avec une vive satisfaction que j'ai maintenant le plaisir de vous informer que (d'après les meilleurs renseignements que j'ai pu me procurer) la provision libérale alors faite par la Législature, non seulement pour le soulagement immédiat des personnes en détresse; mais aussi pour procurer aux Agriculteurs le Bled de Semence et autres Grains nécessaires pour la saison suivante, a été, par la faveur de la Divine Providence, suivie des résultats les plus heureux, et il y a tout lieu d'espérer que le produit des dernières récoltes sera plus que suffisant pour la consommation de l'année courante.

Je n'ai aucun doute que la certitude des services importants que vous avez ainsi rendus à un grand nombre de vos compatriotes ne vous soit aussi flatteuse qu'elle est agréable pour moi.

Quoique certaines parties des communications intérieures (pour lesquelles une provision si libérale a été faite dans la dernière Session) aient été conduites à mon entière satisfaction, je suis fâché de vous observer qu'il en existe d'autres qui sont encore dans un état bien différent, occasionné par les difficultés et les délais dans plusieurs parties de la Province, lors des premiers essais qui ont eu lieu en exécution de l'Acte.

J'espère néanmoins que ces obstacles disparaîtront, et comme seulement la moitié de la somme votée ne pouvoit être dépensée que dans le cours de l'Été dernier, j'ai lieu de croire que tous les plans qui ont été approuvés seront mis en exécution dans le cours de la saison prochaine.

Quant à ce qui concerne l'Agriculture de la Province (quoique encore bien imparfaite) j'ai lieu de croire qu'elle est dans un état d'amélioration, et je suis persuadé que vous y donnerez tout l'encouragement possible.

Si l'Émigration Européenne continue, il pourroit devenir un sujet digne de considération jusqu'à quel point il conviendrait d'offrir de l'encouragement à quelques bons fermiers ou paysans de s'établir dans cette Province.

En choisissant avec précaution et établissant des personnes de cette description, leur exemple deviendroit utile en introduisant dans ce Pays un système amélioré d'Agriculture.

J'ai reçu les ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent de m'adresser à la Législature Provinciale pour voter les Sommes qui seront nécessaires pour la dépense ordinaire et annuelle de la Province, et je suis persuadé que ces ordres recevront de votre part toute l'attention et la considération que leur importance mérite.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

En conséquence des instructions que j'ai ainsi reçues du Gouvernement de Sa Majesté, je ferai mettre devant vous un Etat des Sommes requises pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province pour l'année mil huit cent dix-huit, et j'ai à vous requérir, au nom de Sa Majesté, de pourvoir d'une manière constitutionnelle aux fonds nécessaires pour cet objet.

J'ordonnerai aussi que l'Etat du Revenu Public, et des Déboursés des derniers douze mois, vous soit soumis, afin que vous puissiez déterminer la nature des fonds qui se trouveront à votre disposition, et j'anticipe avec confiance la continuation de cette loyauté, et de ce zèle pour le service de sa Majesté qui m'a déjà été manifesté de votre part, et la prompte exécution de l'offre que vous avez ci-devant faite, avec une libéralité qui vous fait honneur, de défrayer les dépenses du Gouvernement Provincial de Sa Majesté.

Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Le montant qui s'est trouvé dû par cette Province à celle du *Haut-Canada*, pour la proportion des Impôts sur les Marchandises transportées d'ici dans le *Haut-Canada*, a été payé aux personnes autorisées dans le *Haut-Canada* pour le recevoir.

Le Rapport des Commissaires appointés, sous l'autorité d'un Acte de la dernière Session, pour traiter avec les Commissaires du *Haut-Canada*, sur la formation d'un nouvel accord provisionnel entre les deux Provinces

in conformity to the provisions of that Act, previous to its being carried into execution.

In calling you together to deliberate on the measures best adapted to advance the interests of the people whom you represent, I feel assured that those deliberations will be guided by the same principles of loyalty, and the same dispositions of mutual confidence and good will, which you evinced in your last Session; and while, on my part, I shall be anxious to give my ready assistance to every measure which shall have for its object the good of the Province, I cannot doubt that, with such feelings on all sides, the result of this Session will be at once honourable to you, and useful to your country.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Resolution for
an Address.

Resolved, That a Committee of seven Members be appointed, to prepare and report, with all convenient speed, the draft of an Address, in answer to His Excellency the Governor's Speech, delivered this day, to both Houses of the Provincial Parliament.

Committee for
preparing the
Address.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Borgia*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Ordered, That His Excellency the Governor's Speech be referred to the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Committee of
Privileges.

Resolved, That a Committee of Privileges be appointed.

And a Committee of Privileges was appointed, to consist of Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Dumont*, and all the Members of the House who attend; and they are to take into consideration all such matters as shall or may come into question touching Privileges, and to report their proceedings, with their opinion thereon, to the House, from time to time; and the Committee is to have power to send for persons, papers and records, for their information; and if any thing shall come in question touching the matter of privilege of any Member, he is to withdraw during the time the matter is in debate.

Grand Commit-
tee on Grievan-
ces.

Ordered, That the Grand Committee for Grievances, do sit every Monday in the afternoon, in the House.

Grand Commit-
tee on Courts of
Justice.

Ordered, That the Grand Committee for the Courts of Justice, do sit every Tuesday in the afternoon, in the House.

Grand Commit-
tee on Agricul-
ture and Com-
merce.

Ordered, That the Grand Committee on Agriculture and Commerce, do sit every Wednesday in the afternoon, in the House.

Committee of
good correspon-
dence.

Resolved, That a Committee of five Members be appointed, to keep up a good correspondence between the two Houses, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records, for their information.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Callum*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Printing of
Journals.

Ordered, That One Hundred Copies of the Journals of this House for the present Session, be printed in the English and French Languages, for the use of the Members of this House, under the direction of Mr. Speaker.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

The House adjourned till Friday next.

Friday, 9th January, 1818.

ON motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Vol. 27.

Ordered,

Provinces, sera mis devant vous, conformément audit Acte, avant d'être mis en exécution.

En vous rassemblant pour délibérer sur les mesures les plus convenables, pour avancer les intérêts du peuple, dont vous êtes les Représentans, je suis convaincu que vos délibérations auront pour guide les mêmes principes de loyauté, la même disposition de confiance mutuelle et de bonne volonté, que vous avez démontrés dans votre dernière Session, et tandis que de ma part je serai toujours prêt à donner mon assistance à toute mesure qui aura pour but le bien-être de la Province, je ne puis douter que, d'après de semblables sentimens de part et d'autre, le résultat de cette Session ne soit aussi honorable pour vous qu'il sera utile à votre patrie.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

Motion pour
une Adresse.

Résolu, Qu'un Comité de Sept Membres soit nommé pour préparer et faire rapport, avec toute la Dépêche convenable, d'un projet d'Adresse en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur, délivrée ce jour aux deux Chambres du Parlement Provincial.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Borgia*, Mr. *Cuvillier*, et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Comité pour
préparer l'A-
dressé.

Ordonné, Que la Harangue de Son Excellence le Gouverneur soit référée audit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Comité de Pri-
vilèges.

Résolu, Qu'un Comité de Privileges soit nommé.

Et un Comité de Privileges a été nommé, composé de Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Vanfelson*, et Mr. *Dumont*, et de tous les Membres de la Chambre qui voudront y assister, et il prendra en considération toutes les matières qui viendront ou pourront venir en question concernant les Privileges; et il fera rapport à la Chambre, de tems à autre, de ses procédés et de son opinion sur iceux; et ledit Comité aura pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour son information; et s'il vient quelque chose qui concerne le Privilege d'aucun Membre, il se retirera durant le tems que la matière sera en débat.

Ordonné, Que le Grand Comité de Grievs siège tous les Lundis après-midi, dans la Chambre.

Grand Comité
de Grievs.

Ordonné, Que le Grand Comité pour les Cours de Justice siège tous les Mardis après-midi, dans la Chambre.

Grand Comité
sur les Cours de
Justice.

Ordonné, Que le Grand Comité pour l'Agriculture et le Commerce siège tous les Mercredis après-midi, dans la Chambre.

Grand Comité
sur l'Agricul-
ture et le Com-
merce.

Résolu, Qu'un Comité de Cinq Membres soit nommé pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres, et pour faire rapport de ses procédés, de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records pour son information.

Comité de bon-
ne correspon-
dence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Callum* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Impression des
Journals.

Ordonné, Que cent Copies des Journals de cette Chambre, pour la présente Session, soient imprimées dans les Langues Angloise et Française, pour l'usage des Membres de cette Chambre, sous la direction de Mr. l'Orateur.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 9^e. Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

B

Ordonné,

Contingent
Accounts.

Ordered, That the Clerk of this House do lay upon the Table an Account of the Contingent Expenses thereof for the year one thousand eight hundred and seventeen.

They were laid on the Table accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Referred.

Resolved, That the said Accounts be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

State of the Li-
brary.

Mr. Speaker communicated to the House, a Report received by him from the Clerk, of the present state of the Library, pursuant to a Standing Order of the tenth of March, one thousand eight hundred and two.

Writing Clerks
of the House.

Mr. Speaker also communicated to the House, the Clerk's Report relating to the Extra Assistants in his Office, and concerning part of the duty performed by the Translators.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Clerk's Report
referred.

Resolved, That the Clerk's Report relating to the Translators and Extra Clerks, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee.

Petition of J.
Labrie for a
Bridge on River
Jésus.

A Petition from *Jacques Labrie*, of the Parish of *St. Eustache*, County of *York*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That a Bridge over the River *des Mille Iles*, from the Isle of *Jésus*, in the Parish of *St. Rose*, to the Parish of *St. Eustache*, opposite the Village of the same name, in the County of *York*, would prove extremely useful to the said Village and Parish of *St. Eustache*, and also to the Parish of *St. Benoît*, to the settlements in the Seigniorie of *Argenteuil*, and to others in the County of *York*, to which the erection of the proposed Bridge would materially facilitate communication with the City of *Montreal*.—That the proposed Bridge would moreover prove of general public utility, and of a peculiar utility to the Parishes of *St. Rose* and *St. Martin*, whose inhabitants have frequent occasion to transact business in the places aforesaid, and especially in the Village of *St. Eustache*.—That the Petitioner is disposed to undertake the erection of the said Bridge, at his own expense, if it be the pleasure of the Legislature to accord him an exclusive privilege for the purpose, with Rates of Toll for crossing the same.—Wherefore the Petitioner prays, that the House will take his case into consideration, and grant his prayer, under such rules, and with such conditions, as to its wisdom shall seem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Lagueux*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

Petition of St.
Eustache in fa-
vour of Labrie's
Bridge.

A Petition from the Inhabitants of the Parish of *St. Eustache*, County of *York*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That the Bridge which Doctor *Jacques Labrie* proposes to build over the River *des Mille Iles*, opposite the said Village, would prove of the utmost utility to the public, and especially to the aforesaid inhabitants of *St. Eustache*, by materially facilitating their communication with the Parishes of *Ile Jésus*, and the City of *Montreal*, and would induce a flourishing state of their commerce.—That were the site of this Bridge at any other spot, great injury to their property and affairs would be

Ordonné, Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table un Compte des Dépenses contingentes d'icelle, pour l'année Mil huit cent dix-sept.

Comptes Con-
tingens.

Ils ont été mis sur la Table en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

Référé.

Résolu, Que lesdits Comptes soient référés à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur iceux, avec toute la Dépêche convenable, et qu'il ait pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Mr. l'Orateur a communiqué à la Chambre un Rapport qu'il a reçu du Greffier, touchant l'état actuel de la Bibliothèque, conformément à un Ordre permanent du Dixième jour de Mars Mil huit cent deux.

Etat de la Bibli-
othèque.

Mr. l'Orateur a aussi communiqué à la Chambre le Rapport du Greffier, concernant les Ecrivains extraordinaires dans son Bureau, et concernant une partie des devoirs des Traducteurs.

Ecrivains de la
Chambre.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que le Rapport du Greffier, qui concerne les Traducteurs et les Ecrivains extraordinaires, soit référé à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et en faire rapport avec toute la Dépêche convenable.

Rapport du
Greffier référé.

Ordonné, Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Jacques Labrie*, de la Paroisse de *Saint Eustache*, Comté de *York*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'un Pont sur la Rivière des *Mille Iles*, de l'*Ile Jésus*, dans la Paroisse de *Sainte Rose*, à la Paroisse de *Saint Eustache*, vis-à-vis le Bourg de même nom, dans le Comté d'*York*, seroit extrêmement utile aux susdits Bourg et Paroisse de *Saint Eustache*, ainsi qu'à la Paroisse *Saint Benoît* et aux établissemens de la Seigneurie d'*Argenteuil* et autres du Comté de *York*, auxquels l'établissement de ce Pont faciliteroit de beaucoup la communication avec la Ville de *Montréal*. Que ce même Pont seroit de plus généralement avantageux au Public, et en particulier encore aux Paroisses de *Sainte Rose* et de *Saint Martin*, dont les Habitans ont souvent affaire dans les lieux sus-nommés et surtout dans le Bourg de *Saint Eustache*. Que le Pétitionnaire est disposé à entreprendre l'édification dudit Pont à ses frais, si la Législature lui accorde le Privilège exclusif de le faire, avec un droit de Péage pour le passage sur icelui. Pourquoi le Pétitionnaire conclut à ce que la Chambre veuille bien prendre sa Requête en considération et lui accorder sa demande, sous telles Règles et Conditions que, dans sa sagesse, elle trouvera bon.

Pétition de
Jacques Labrie
pour un Pont
sur la Rivière
Jésus.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la Dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Lagueux* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Une Pétition des Habitans de la Paroisse de *Saint Eustache*, Comté de *York*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pont que le Docteur *Jacques Labrie* offre de faire sur la Rivière des *Mille Iles*, vis-à-vis ledit Village, seroit de la plus grande utilité au Public, et en particulier auxdits Habitans de *Saint Eustache*, en ce qu'il faciliteroit de beaucoup leur communication avec les Paroisses de l'*Ile Jésus* et la Ville de *Montréal*, et par là seroit fleurir leur Commerce. Que si ce Pont étoit partout ailleurs, leurs propriétés et leurs affaires en souffriroient beaucoup, sans aucun avantage réel pour les Paroisses voisines. Pourquoi

Pétition de St.
Eustache au
soutien du Pont
de Labrie.

be operated, without producing any real advantages to the neighbouring Parishes.—Wherefore the Petitioners pray the House to accord to Doctor *Labrie* the privilege prayed for, of erecting the said Bridge.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*,
Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Jacques Labrie*.

Referred.

Petition of St. Benoit in favour of Labrie's Bridge.

A Petition from the Inhabitants of the Parish of *St. Benoit*, County of *York*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That the Bridge which *Jacques Labrie* proposes to erect over the River *des Mille Iles*, opposite to the Village of *St. Eustache*, would prove a material improvement of the communication of that extensive portion of the District of *Montreal*; would considerably facilitate trade; would secure and render more easy the conveyance to *Montreal* of the products of agriculture, and be of general utility to the public.—Wherefore the Petitioners pray the House to accord to the said *Jacques Labrie* the privilege prayed for, of erecting the said Bridge.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*,
Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Jacques Labrie*.

Referred.

Petition of E. N. L. Dumont, for a Bridge over River Jésus.

A Petition from *Eustache Nicolas Lambert Dumont*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That by the erection of a Bridge over the Rapid situate where the Lake of the two Mountains discharges itself into the River *Jésus*, from the firm land to the *Ile Spenard*, and from the said Island to *Ile Jésus*, in the County of *Effingham*, the communication to and from *Saint Eustache* would be greatly ameliorated, and the commerce of its inhabitants, and of the neighbouring Parishes, Townships and Settlements, in the County of *York*, and of the public in general, would be considerably increased. That the Petitioner would propose to build and maintain, at his own expense, a Bridge at the aforesaid place, if the Provincial Parliament would by an Act authorise him so to do, and grant to him, his heirs and assigns, the rightful possession of the said Bridge for the space of fifty years, and from thence until His Majesty, his Heirs or Successors, should think proper to pay the value of the said Bridge to the Petitioner; also the right of erecting a Gate, and exacting for the passage over the said Bridge whatever rights the Provincial Parliament would in its wisdom think competent. Wherefore the Petitioner prays the House will take his Petition into consideration, and make an Act in his favour for the proposed purpose.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Jacques Labrie*.

Referred.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That Mr. *Huot* and Mr. *Dénéchau* be added to the said Committee.

Petition of St. Thomas, praying to be authorised to make Regulations of Police.

A Petition from divers Freeholders in the Parish of *St. Thomas*, County of *Devon*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Després*, and the same was received and read; setting forth, That the Village in the Parish of *St. Thomas*, in the aforesaid County of *Devon*, consists of sixty-seven Houses, and contains three hundred and ninety-two souls.—That the Petitioners are of opinion that the holding of a Market in the said Village, regularly thrice a week, would prove greatly beneficial, not only to the public at large, but also to the persons there resident, and especially to the poor of the said Village, who would be enabled to derive from the produce of their day's work the means of subsistence; would prove greatly beneficial also to the inhabitants of the neighbouring Parishes, who would find a sure vent for their commodities on Market days.—That the Petitioners take the

Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre accorder au Docteur *Labrie* le Privilège qu'il demande pour construire le susdit Pont.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Després*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jacques Labrie*.

Référé.

Une Pétition des Habitans de la Paroisse de *Saint Benoit*, Comté de *York*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pont que le Sieur *Jacques Labrie* offre de construire sur la Rivière des *Mille Iles*, vis-à-vis le Village de *Saint Eustache*, seroit une amélioration conséquente pour les Communications de cette partie étendue du District de *Montreal*, qu'il faciliteroit considérablement le Commerce, rendroit beaucoup plus sûr et plus aisé le transport des produits de l'Agriculture à *Montréal*, et seroit généralement utile au Public. En conséquence les Pétitionnaires supplient la Chambre de vouloir bien accorder audit Sieur *Jacques Labrie* le Privilège qu'il demande pour construire ledit Pont.

Pétition de St. Benoit au soutien du Pont de Labrie.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Després*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jacques Labrie*.

Référé.

Une Pétition d'*Eustache Nicolas Lambert Dumont*, Ecuyer, Seigneur de *Saint Eustache*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur le Rapide qui fait la décharge du Lac des deux Montagnes dans la Rivière *Jésus*, depuis la terre ferme jusqu'à l'*Ile Spenard*, et depuis l'*Ile Spenard* à l'*Ile Jésus* dans le Comté d'*Effingham*, améliorerait de beaucoup la communication de *Saint Eustache*, et augmenteroit l'aisance et la facilité du Commerce des Habitans de *Saint Eustache*, des Paroisses, Townships et Concessions voisines dans le Comté de *York* et du Public en général. Que le Pétitionnaire proposeroit d'ériger et maintenir un Pont audit lieu à ses frais et dépens, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser et le déclarer revêtu de la propriété dudit Pont, pour lui, ses hoirs et ayans cause, pendant l'espace de Cinquante ans, et de là jusqu'à ce que Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs trouvent à propos de payer au Pétitionnaire la valeur dudit Pont, avec le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial dans sa sagesse jugera raisonnables. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie la Chambre de prendre sa Requête en considération, et passer un Acte en sa faveur pour les fins proposées.

Pétition d'E. N. L. Dumont pour un Pont sur la Rivière Jésus.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jacques Labrie*.

Référé.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que Mr. *Huot* et Mr. *Dénéchau* soient ajoutés audit Comité.

Une Pétition de divers Propriétaires de la Paroisse de *Saint Thomas*, Comté de *Devon*, a été présentée à la Chambre par Mr. *Després*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Village de la Paroisse de *Saint Thomas*, en le susdit Comté de *Devon*, est composé de Soixante et sept Maisons, et contient trois cent quatre-vingt-deux âmes. Que les Pétitionnaires croient que s'il y avoit un Marché qui se tiendroit régulièrement trois fois la Semaine audit Village, ce seroit d'un grand avantage, non seulement au Public en général, mais aux personnes qui y résident, notamment aux pauvres dudit Village qui pourroient, avec le fruit de leurs journées, y avoir de quoi subsister, et encore aux habitans des Paroisses circonvoisines, qui seroient certains d'y vendre leurs denrées aux jours de Marché fixés. Qu'une Police audit Village de *Saint Thomas* y seroit bien nécessaire, pour les raisons ci-après déduites.

Pétition de St. Thomas, demandant à être autorisé à faire des Réglemens de Police.

liberty of further representing, that a Police in the said Village of *St. Thomas*, would be highly necessary, for the reasons herein after detailed.—1st. That in the said Village of *St. Thomas* there are several Houses without Chimnies, whereby great risk of fire is created, not to the owners of those buildings only, (to whom a conflagration would occasion but little loss) but also and principally to their neighbours, possessing property there much more valuable.—2^{dly}. That many of the inhabitants of the said Village accustomed to permit their Cattle (which are frequently mischievous) to stray at large, occasion great damage.—3^{dly}. That the Highways, or Streets, are in a very bad condition.—4^{thly}. That foul water, and other substances, from time to time thrown into the Streets, materially injure the health of the persons resident in the aforesaid Village.—5^{thly}. That the Houses annually built there, are erected very irregularly.—6^{thly}. And for various other reasons, which time and circumstances may occasion.—Wherefore the Petitioners pray the Legislature for the passing of an Act for the selection of a proper Lot of Ground in the said Village of *St. Thomas*, near the Church, for the holding of a Market thrice a week, that is to say, on Wednesday, Friday and Saturday, in each week, and that the aforesaid Market be under the direction of such Magistrates as shall be named for the purpose; and also for the passing of an Act for the establishing of Rules of Police for the aforesaid Village of *St. Thomas*, such Rules of Police to be made by such Police Justices as shall be named for the purpose.

Referred.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, by Bill or otherwise, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Després*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

Address reported.

Mr. *Taschereau*, from the Committee appointed to prepare and report the draft of an Address of Thanks, in answer to the Speech of His Excellency the Governor in Chief, to both Houses, at the opening of the present Session of the Provincial Parliament, reported, that the Committee had prepared an Address accordingly, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Received.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read once throughout, as followeth :

TO HIS EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova Scotia*, *New Brunswick*, and their several Dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of *Lower-Canada* and *Upper-Canada*, *Nova Scotia*, and *New-Brunswick*, and their several Dependencies and in the Islands of *Newfoundland*, *Prince Edward*, *Cape Breton* and *Bermuda*, &c. &c. &c.

May it please your Excellency,

WE, His Majesty's most dutiful and loyal Subjects, the Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return to Your Excellency our humble thanks for your gracious Speech from the Throne.

At the last meeting of the Provincial Parliament, it was the painful duty of your Excellency to represent to us the distresses which the Inhabitants of several Parishes in this District, were at that time labouring under, from the failure of the Harvest. We now participate in the satisfaction experienced by Your Excellency, in acquainting us, that from the information your Excellency has been able to procure, the measures adopted by the Legislature, have produced not

déduites. 10. Qu'il y a plusieurs maisons bâties dans ledit Village *Saint Thomas* qui n'ont pas de Cheminées, ce qui est très-dangereux pour le feu, non seulement pour les personnes à qui appartiennent ces bâties (qui perdroient peu dans le cas d'une incendie) mais encore plus pour leurs voisins qui ont des propriétés d'une plus grande valeur. 20. Qu'un nombre d'habitans dudit Village qui ont pour habitude d'y laisser errer leurs animaux, (souvent vicieux) y causent un grand préjudice. 30. Que les Chemins ou Rues ouverts sont dans un très-mauvais ordre. 40. Que les mauvaises eaux, et autres matières qui sont jettées, de tems à autre dans les Rues, préjudicient beaucoup à la santé des personnes qui résident dans le susdit Village. 50. Que les Maisons qui s'y bâtissent tous les ans, s'y construisent très-irrégulièrement. 60. Et pour un nombre d'autres raisons que le tems et les circonstances peuvent occasionner. C'est pourquoi les Pétitionnaires prennent la liberté de recourir humblement à la Législature pour, dans sa sagesse, si elle le trouve convenable, passer un Acte aux fins d'ordonner qu'un terrain suffisant soit choisi dans ledit Village de *Saint Thomas* près de l'Eglise, pour y tenir Marché trois fois la Semaine, c'est-à-dire, le Mercredi, le Vendredi et le Samedi de chaque Semaine, et que le susdit Marché sera sous la direction de tels Magistrats nommés à cet effet; passer un Acte aux fins d'avoir des Règlemens de Police pour le susdit Village de *Saint Thomas*, lesquels Règlemens de Police seront faits par tels Juges de Police nommés pour ce sujet.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu et en faire rapport avec toute la Dépêche convenable par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Després*, Mr. *Lagueux*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Taschereau* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Mr. *Taschereau*, du Comité nommé pour préparer et faire rapport d'un projet d'Adresse de remerciemens, en réponse à la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef aux deux Chambres, à l'ouverture de la présente Session du Parlement Provincial, a fait rapport, que le Comité avoit dressé une Adresse en conséquence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Rapport de l'Adresse.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

A SON EXCELLENCE

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et pour les Provinces du *Bas-Canada*, *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant-Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans lesdites Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse* et *Nouveau-Brunswick* et leur différentes Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve*, du *Prince Edward*, du *Cap Breton*, et de la *Bermude*, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

NOUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada* assemblés en Parlement Provincial, prions votre Excellence de nous permettre de lui faire nos humbles remerciemens de la gracieuse Harangue qu'il lui a plu prononcer du Trône.

Lors de la dernière Assemblée du Parlement Provincial, ce fut un devoir pénible pour Votre Excellence de nous mettre sous les yeux le tableau des souffrances des habitans de plusieurs Paroisses de ce District, qui avoient prié leur source dans le manque de récolte. Nous partageons maintenant le plaisir que Votre Excellence éprouve, en nous informant, que d'après les renseignements qu'elle a pu se procurer, les mesures adoptées par la Législature, ont non seulement eu l'ef-

fet

not only the immediate relief of the sufferers, but have also furnished the Husbandmen with Seed Wheat and other Grain necessary for the then ensuing season: that by the blessing of Divine Providence, these measures have been attended with the happiest consequences; and that there is every reason to hope that the produce of the late Harvest will prove more than sufficient for the consumption of the present year. The assurance of having rendered important services to a great number of our fellow subjects, occasions to ourselves the same satisfaction as it does to Your Excellency.

In the same manner do we participate in the satisfaction which Your Excellency derives from the successful results which have partially attended the measures adopted by the Legislature, for improving and facilitating communication in the interior of this Province, while we regret with Your Excellency, that difficulties and impediments should have occasioned delay in the execution of the Act; but we have also to hope, that these obstacles will be surmounted. Experience will contribute to the production of this result; and we may indulge the hope, that the Plans approved, will be executed during the present year.

With respect to the Agriculture of the Province, its condition, however imperfect in many respects, has of late years materially improved. This circumstance authorizes the hope, that means for its advancement judiciously combined, might accelerate the production of its resources. And we shall ever feel disposed to co-operate in measures having for their object this useful end.

Should the emigration from Europe continue, it might be a matter worthy of consideration how far it would be advisable to hold out some inducement to a few good farmers to settle in this Province. A judicious selection from among persons of this description, might render their example useful, and contribute to improve the system of agriculture followed in this Province.

Your Excellency, in communicating to us the commands you have received from His Royal Highness the Prince Regent, to call upon the Provincial Legislature to vote the sums necessary to defray the ordinary annual Expenditure of the Province, rightly entertains the persuasion, that the subject will receive from us that mature consideration which its importance deserves.

Your Excellency may rest assured of the desire of the Commons of *Lower-Canada* to apply their most serious attention to the Estimate which Your Excellency purposes to lay before them of the sums that will be required to defray the Civil Expenditure of the Government of the Province during the year one thousand eight hundred and eighteen, and may also rest assured of their desire to provide in a constitutional manner, the supplies necessary for this purpose.

We shall, in like manner, apply our attention to the Public Revenue and Expenditure for the last twelve months, in order to enable ourselves to ascertain the means of supply which are at our disposal.

Your Excellency has done us justice in expressing your confidence in our loyalty and zeal for His Majesty's service, and in expressing your hopes of our fulfilling, during the present Session, those offers which a sense of duty and gratitude heretofore impelled the Commons of this Province to make, of defraying the Civil Expenditure of His Majesty's Provincial Government.

We have learnt with satisfaction, that the amount which has been ascertained to be due from this Province to *Upper-Canada*, for the proportion of Duties upon Merchandise conveyed thither through this Province, has been paid over to the persons authorized on the part of *Upper-Canada*, to receive it.

We shall give all that attention which Your Excellency has a right to expect, on our part, to the Report of the Commissioners appointed by virtue of an Act passed in the last Session, to treat with those of *Upper-Canada*, for the formation of a new Provisional Agreement between the Provinces, which will be laid before us in conformity with the Provisions of that Act, previous to its being carried into execution.

In calling us together to deliberate on the measures best adapted to advance the interests of the people whom we represent, Your Excellency may feel assured, that we shall ever guide our deliberations by the same principles

fet de procurer immédiatement du soulagement à ceux qui souffroient, mais encore aux Agriculteurs le Bled de semence et autres Grains qui leur étoient nécessaires pour la saison suivante; que par la faveur de la Divine Providence, ces mesures ont été suivies des résultats les plus heureux, et qu'enfin il y a lieu d'espérer que le produit des dernières récoltes sera plus que suffisant pour la consommation de l'année courante: la certitude d'avoir rendu des services importants à un grand nombre de nos compatriotes doit nous causer la même satisfaction qu'à Votre Excellence.

Nous devons prendre de même part à celle qu'ont donnée à Votre Excellence les succès heureux qui ont en partie suivi les mesures adoptées par la Législature pour améliorer et faciliter les Communications dans l'intérieur de cette Province; en même tems nous pouvons éprouver comme Votre Excellence le regret que des difficultés et des obstacles aient occasionné des délais dans l'exécution de l'Acte, mais nous devons aussi espérer de voir ces obstacles disparaître. Les secours de l'expérience contribueront sans doute à produire ce résultat, et nous pouvons nous flatter que les plans qui ont été approuvés pourront être exécutés pendant le cours de cette année.

Quant à l'Agriculture de la Province, quel que soit son état d'imperfection sous plusieurs rapports, elle a fait des progrès très-considérables, surtout dans ces dernières années; cette circonstance donne lieu d'espérer que des moyens sagement combinés pour l'encourager pourroient hâter le développement de ses ressources: et nous serons toujours disposés à coopérer aux mesures qui pourroient avoir ce but utile pour objet.

Si l'Emigration de l'Europe continuoit, ce pourroit être un objet digne d'attention de considérer jusqu'à quel point il conviendrait d'encourager quelques bons Cultivateurs à s'établir dans cette Province. En faisant un choix sage et judicieux parmi des hommes de cette classe, il se pourroit que leur exemple devint utile et contribuât à améliorer le système d'Agriculture suivi dans cette Province.

Votre Excellence, en nous apprenant qu'elle avoit reçu de son Altesse Royale le Prince Régent, ordre de s'adresser à la Législature Provinciale pour voter les sommes nécessaires pour la dépense ordinaire et annuelle de la Province, a eu juste raison de se persuader que nous donnerions à cet objet toute l'attention et toute la considération que son importance mérite.

Votre Excellence peut se reposer sur le désir des Communes du *Bas-Canada* de donner leur attention la plus sérieuse à l'Etat que Votre Excellence se propose de mettre devant nous des sommes requises pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, et sur leurs dispositions à pourvoir aux fonds nécessaires à cet effet d'une manière constitutionnelle.

Nous donnerons de même notre attention à l'Etat du Revenu Public, et des déboursés pendant les derniers douze mois, pour nous mettre à même de prendre une détermination rapport aux fonds qui se trouveront à notre disposition.

Votre Excellence nous a rendu justice, en nous faisant part de sa confiance dans notre loyauté, et notre zèle pour le service de Sa Majesté, ainsi que de ses espérances de nous voir remplir, dans cette Session, les offres, dictées par un sentiment de devoir et de reconnaissance, qui ont déjà été faites par Communes de cette Province, de défrayer les dépenses civiles du Gouvernement Provincial de Sa Majesté.

Nous avons appris avec satisfaction que le montant de ce qui s'est trouvé dû à la Province du *Haut-Canada*, sur les Marchandises qui y sont transportées d'ici, a été payé aux personnes autorisées dans le *Haut-Canada* pour le recevoir.

Nous donnerons l'attention que Votre Excellence a droit d'attendre de notre part au rapport des Commissaires nommés sous l'autorité d'un Acte passé dans la dernière Session pour traiter avec ceux du *Haut-Canada*, sur la formation d'un nouvel accord provisionnel entre les deux Provinces, qui sera mis devant nous, conformément à cet Acte, ayant qu'il puisse avoir son exécution.

En nous rassemblant pour délibérer sur les mesures les plus convenables pour promouvoir les intérêts du peuple dont nous sommes les Représentans, Votre Excellence

principles of loyalty, and the same dispositions of mutual confidence which we evinced in our last Session, and which Your Excellency in your Speech is pleased to acknowledge. We feel secure of the continuance of your disposition to give us assistance in rendering effectual every measure which shall have for its object the good of this Province; having already derived from those dispositions such happy results under Your Excellency's paternal administration. Under such auspices we have to augur consequences most beneficial to our Country, observing every measure of Your Excellency to be governed by the principles of equity, and by those of a Constitution and a Government which are founded on the base of the public welfare.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon each paragraph of the said Address, separately.

Accordingly, the said Address was read, paragraph by paragraph, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

Ordered, That the said Address be engrossed.

Resolved, That the Address to His Excellency the Governor in Chief, be presented to His Excellency by the whole House.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *McCord*, Mr. *Huot*, and Mr. *Cuillier*, do wait upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he will be attended by this House with their Address.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Cockburn*,

The House adjourned.

Saturday, 10th January, 1818.

Messengers reported.

MR. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported, that in obedience to the orders of the House, they had waited upon His Excellency the Governor in Chief, to know His Excellency's pleasure when he would receive the House with their Address, and that His Excellency had been pleased to appoint to-day, at four o'clock in the afternoon, to receive the House at the Castle of *Saint Lewis*.

At the hour appointed, Mr. Speaker and the House went up to the Castle of *Saint Lewis*, with the Address of this House.

And being returned;

Mr. Speaker reported, that the House had attended upon His Excellency the Governor in Chief, with their Address, to which His Excellency had been pleased to make the following Answer:

Gentlemen of the House of Assembly,

Accept my best thanks for this Address.

The desire you therein express, to provide in a constitutional manner, the supplies required for the year one thousand eight hundred and eighteen, and your assurance of taking into consideration the other objects to which I have called your attention, demand my acknowledgments.

And I feel confident that you will discharge the very important duties you are called upon to perform, in such a manner as cannot fail to gratify my wishes, and conduce to the welfare of the Province.

A Petition of divers Inhabitants of the Parishes of *Ste. Rose* and *St. Martin*, in the *Ile Jesus*, County of *Effingham*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That it appearing from notices affixed at the doors of their respective Churches, that *Jacques Labrie*, a Surgeon, residing at the

Petition of Ste. Rose and St. Martin, in favor of Labrie's Bridge.

cellence peut s'assurer que nous nous conduirons toujours dans nos délibérations par les mêmes principes de loyauté, et avec les dispositions à la confiance mutuelle que nous avons manifestés pendant la dernière Session, et auxquels Votre Excellence a daigné rendre témoignage dans sa Harangue. Nous comptons avec la plus entière confiance sur la continuation de vos dispositions à nous aider à mettre à exécution tous les projets qui peuvent avoir le bien-être de cette Province pour objet, et dont nous avons déjà éprouvé de si heureux effets sous l'administration paternelle de Votre Excellence. Nous ne pouvons sous ces auspices que nous promettre les résultats les plus avantageux à notre Patrie, lorsque nous voyons toutes les démarches de Votre Excellence dirigées par les principes de l'équité, et ceux d'une Constitution et d'un Gouvernement qui ont pour base la félicité publique.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Ordonné, Que la Question de Concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de ladite Adresse.

En conséquence ladite Adresse a été lue de nouveau par paragraphe, et la Question de Concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

Ordonné, Que ladite Adresse soit grossoyée.

Résolu, Que l'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, soit présentée à Son Excellence par toute la Chambre.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *McCord*, Mr. *Huot* et Mr. *Cuillier* se rendent auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre avec son Adresse.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Cockburn*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 10^e. Janvier, 1818.

MR. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport, qu'en obéissance aux ordres de la Chambre, ils s'étoient rendus auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour savoir de Son Excellence quand il lui plaira recevoir la Chambre avec son Adresse, et qu'il avoit plû à Son Excellence de fixer ce jour à quatre heures de l'après-midi, pour recevoir la Chambre au Château *Saint Louis*.

A l'heure fixée, Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus au Château *Saint Louis*, avec l'Adresse de cette Chambre.

Et étant de retour;

Mr. l'Orateur a fait rapport que la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, avec son Adresse, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante:

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Acceptez mes sincères remerciemens pour cette Adresse.

Le désir que vous y démontrez de pourvoir d'une manière constitutionnelle les Fonds nécessaires pour l'année mil huit cent dix-huit, avec l'assurance de prendre en considération les autres objets dont je vous ai recommandé l'attention, mérite ma vive reconnaissance; et je suis tout persuadé que vous remplirez d'une manière qui ne pourroit que rencontrer mes vœux et promouvoir le bien-être de la Province, les devoirs importants qui vous sont mis en charge.

Une Pétition de divers Habitans des Paroisses de *Ste. Rose* et de *St. Martin*, dans l'*Ile Jesus*, Comté d'*Effingham*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires ayant appris par des Affiches posées aux Portes de leurs Eglises que le Sieur *Jacques Labrie*, Chirurgien, demeurant au Bourg

Concurrence.

Adresse grossoyée.

Messagers nommés.

Rapport des Messagers.

Rapport de l'Orateur.

Réponse du Gouverneur.

Pétition de Ste. Rose et St. Martin au soutien du Pont de Labrie.

the Village of *St. Eustache*, on the River *du Chêne*, purposes to apply to the Provincial Legislature for an exclusive right to erect a Toll Bridge over the River *des Mille Iles*, from the *Ile Jésus*, to the Village of *St. Eustache*, and well aware of all the benefits which the erection of such Bridge will confer on the public, and themselves in particular, by procuring additional facilities to the trade and communication with the Northern Parishes, they feel anxious to express their unqualified approbation of this project, of which the obvious advantages lead them to desire the execution.—Wherefore the Petitioners pray that it may please the House to grant to *Jacques Labrie* the exclusive right prayed for, subject to such rules and conditions, as in its wisdom may seem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Blouin*,
Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Jacques Labrie*.

Petition of Widow Rottot, praying relief.

A Petition of Dame *Marie Magdeleine Le Têtu*, widow of *Pierre Rottot*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Viger* in his place.

Mr. *Viger* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And the said Petition was received and read; setting forth, That during the late war with the United States of *America*, at a time when the safety of the Province called for the exertions of every one of its inhabitants, the said *Pierre Rottot* volunteered his services as a Militia Officer, and was appointed an Ensign in the Corps of *Canadian Voyageurs*.—That a short time after his appointment, the said *Pierre Rottot* was quartered at *St. Régis*, with a detachment of the said Corps, commanded by Capt. *M'Donell*.—That on the twenty-third of October, one thousand eight hundred and twelve, the said detachment was attacked by the Americans, and every individual composing it made prisoner, with the single exception of the said *Pierre Rottot*, who gallantly opposing the enemy, fell.—That his death left the Petitioner with two children to support, and without any other resource than industry might supply.—That notwithstanding every exertion, she is reduced to a condition the more alarming in its nature, inasmuch as it is created by her very exertions to avoid indigence, exertions which have destroyed her health.—Under these distressing circumstances, her only remaining resource is an application to the liberality of the country and government, in whose cause her husband, the sole support of herself and of her family, thus bravely fought, becoming the first amongst his countrymen, who in defence of that country and government, in the late war, lost his life.—Wherefore the Petitioner prays, that it may please the House to grant to the Petitioner such relief, as in its wisdom it may deem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,
Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee.

Petition of C. Dénéchau and J. Fraser, for a Bridge over River du Sud.

A Petition of *Claude Dénéchau*, of the City of *Quebec*, and of *Joseph Fraser*, of the Parish of *St. François de la Rivière du Sud*, County of *Hertford*, Esquires, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanfelson*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the River *du Sud*, in the aforesaid Parish of *St. François*, at a point situated half an arpent, or thereabouts, south-east of the termination of the Bye Road connecting the Highway on the north of the said River, with that on the south of the same, would materially facilitate the communication of the inhabitants, and of travellers, especially during the vernal and autumnal floods.—That the Petitioners purpose to erect and keep in repair, at their own expense, a Bridge over the said River, at the site above indicated, if it be the pleasure of the Provincial Parliament to sanction the

VOL. 27.

under-

Bourg de *St. Eustache*, Rivière du *Chêne*, se proposoit de s'adresser à la Législature Provinciale, pour obtenir le Privilège de construire un Pont de péage sur la Rivière des *Mille Iles*, de l'*Ile Jésus* au Bourg *St. Eustache*, et sentant tous les avantages que le Public, et eux en particulier, retireront de la construction du susdit Pont, pour faciliter le Commerce et l'aisance des communications avec les Paroisses du Nord, ils s'empresent d'exprimer leur entière approbation de cette entreprise, dont les avantages évidens les engagent à en désirer l'exécution. Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre d'accorder au Sieur *Jacques Labrie* le Privilège exclusif qu'il demande, sous telles règles et conditions que, dans sa sagesse, elle trouvera bon.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Blouin*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité
aupuel a été référée la Pétition de *Jacques Labrie*.

Référée.

Une Pétition de Dame *Marie Magdeleine Letéu*, Veuve *Pierre Rottot*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Viger* à sa place.

Pétition de la Veuve Rottot demandant du secours.

Mr. *Viger* a alors informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, dans un tems où le salut de la Province exigeoit les efforts de chacun de ses Habitans, ledit *Pierre Rottot* offrit volontairement ses services comme Officier de Milice, et fut nommé Enseigne au Corps des Voyageurs Canadiens. Que peu de tems après sa nomination ledit *Pierre Rottot* fut mis en station à *St. Régis*, avec un détachement dudit Corps, sous les ordres du Capitaine *M'Donell*. Que le vingt-trois Octobre, Mil huit cent douze, le susdit détachement fut attaqué par les *Américains*, et tous ceux qui le composaient faits Prisonniers, à l'exception dudit *Pierre Rottot* qui fut tué en résistant courageusement à l'Ennemi. Que sa mort laissa la Suppliante avec deux enfans à soutenir, sans autres moyens que ceux que pouvoit lui fournir son industrie. Que malgré tous ses efforts, elle se trouve dans une situation d'autant plus alarmante, que ces mêmes efforts qu'elle a faits pour se retirer de l'indigence à laquelle elle se trouve réduite, ont épuisé sa santé. Dans ces circonstances affligeantes, il ne lui reste d'autres ressources que de recourir à la libéralité de ce Pays et de ce Gouvernement pour lequel son époux, son unique appui et celui de sa famille, a si bravement combattu et pour la défense duquel il a été le premier de ses Compatriotes qui ait versé son sang dans la dernière guerre. Ce considéré, la Pétitionnaire conclut à ce qu'il plaise à la Chambre lui accorder tels secours qui, dans sa sagesse, paroîtront justes et raisonnables.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Claude Dénéchau*, de la Cité de *Quebec*, et de *Joseph Fraser*, de la Paroisse de *St. François de la Rivière du Sud*, Comté d'*Hertford*, Ecuyers, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanfelson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière du Sud, en ladite Paroisse *St. François*, à environ un demi arpent au Sud Ouest de l'endroit où vient aboutir la route qui communique du Chemin du Roi du Nord, à celui du Sud de ladite Rivière, augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la communication des Habitans et des Voyageurs, principalement dans les grosses eaux du Printemps et de l'Automne. Que les Pétitionnaires proposeroient d'ériger et maintenir à leurs frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière, à l'endroit susdit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour les y autoriser, et les déclarer revêtus de la propriété du dit

Pétition de C. Dénéchau et J. Fraser, pour un Pont sur la Rivière du Sud.

undertaking, and to vest in them, their heirs and assigns, the property of the said Bridge, for the term of fifty years, and thenceforth until the public shall think fit to repay them the value of the said Bridge; such right of property to be accompanied by a right of erecting a Turnpike, and of demanding and receiving, for crossing the said Bridge, such fares as to the wisdom of the Provincial Parliament shall seem meet.—Wherefore the Petitioners pray the House will take their case into consideration, and pass a Bill in their behalf, for the objects contemplated.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Després*, Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Callum*, and Mr. *Lagueux*, do compose the said Committee.

A Petition of *Peter Paddleford* and *Nathaniel Richardson*, of *Berthier*, County of *Warwick*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That after considerable labour and study, they have invented and made a highly improved Machine for Spinning Wool, a model of which they are ready to submit to inspection.—That this improvement is of a nature to enable a youth of either sex to spin more Wool in one day, than can now be done by eight grown persons, with eight Spinning Wheels in common use in this Province.—Wherefore the Petitioners humbly pray, that taking these advantages into consideration, the House will be pleased to grant a Patent Right for this improved Wool Spinning Machine, within this Province.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Blouin*, do compose the said Committee.

J. F. Couillard Després, Esquire, a Member of this House, and one of the Commissioners for the County of *Devon*, appointed under the Act to ameliorate the Internal Communications of this Province, delivered in the Report of the said Commissioners at the Clerk's Table, where it was read, and is as followeth:

For the said Report, see Appendix (A.) No. 1, at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

Resolved, That a Special Committee of seven Members be appointed, to whom shall be referred the Reports of the Commissioners of Internal Communications, to be made under the fourteenth Clause of the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, Chapter Thirteenth, to report from time to time upon the contents thereof, by Bill or otherwise, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Ordered, That Mr. *Vanfelson* and Mr. *Després*, be added to the said Committee.

A Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province of *Lower-Canada*, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Vanfelson* in his place.

Mr. *Vanfelson* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And

dit Pont, pour eux, leurs hoirs et ayans cause, pendant l'espace de cinquante années, et de là jusqu'à ce que le Public trouve à propos de leur payer la valeur dudit Pont, avec droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement la Chambre de vouloir bien prendre leur Requête en considération, et passer un Acte en leur faveur pour les fins proposées.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Després*, Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Callum* et Mr. *Lagueux* composent le dit Comité.

Une Pétition de *Peter Paddleford* et *Nathaniel Richardson*, de *Berthier*, Comté de *Warwick*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'après beaucoup de peines et d'application les Pétitionnaires ont inventé et fait une Machine ou Rouet pour filer la laine, bien supérieur à tout ce qui est en usage, et qu'ils ont le modèle qu'ils offrent respectueusement à l'inspection la plus sévère. Que les avantages de cette Machine ou Rouet sont tels qu'un enfant de l'un ou de l'autre Sexe peut filer plus de laine dans un jour que ne peuvent faire à présent huit grandes personnes avec huit Rouets en usage en cette Province. Pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement que prenant ces avantages en considération, des Patentes leur soient octroyées pour la susdite Machine ou Rouet dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Dumont*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Blouin* composent ledit Comité.

Joseph F. Couillard Després, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour le Comté de *Devon*, nommés en vertu de l'Acte pour améliorer les Communications intérieures dans cette Province, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 1, à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de Sept Membres, auquel seront référés les Rapports des Commissaires pour les Communications intérieures, qui doivent être faits en vertu de la quatorzième Section de l'Acte de la Cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre treize, pour faire rapport de tems à autre sur leur contenu, par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Dumont*,

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* et Mr. *Després* soient ajoutés audit Comité.

Une Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur Général de la Province du *Bas-Canada*, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Vanfelson* à sa place.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera à propos.

Et

Referred.

Petition of P. Paddleford and N. Richardson, praying for a privilege for an improved Spinning Wheel.

Referred.

Report of Commissioners of Internal Communications for Devon.

Appendix (A.) No. 1.

Committee on Reports on Internal Communications.

Petition of Jos. Bouchette, praying relief.

Référée.

Pétition de P. Paddleford & N. Richardson, demandant un Privilège pour nouveau Rouet.

Référée.

Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures de Devon.

Appendice (A.) No. 1.

Comité pour les Rapports des Communications intérieures

Pétition de J. Bouchette, demandant secours

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That in the month of February, one thousand eight hundred and fourteen, the Petitioner had the honour of laying before the House, and the other Branches of the Legislature, the Prospectus of a Topographical Map and Description of this Province, to be accompanied by a Geographical Map of the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada*, shewing their relative connection with the *United States*, and his Petition praying for such aid to enable him to complete and publish the same as should be judged fit ; upon which and the report of the Special Committee, to whom his Petition was referred, stating it to be their opinion, " that the publication of those Maps would be of very great advantage to the Government and the Province, and ought to be encouraged by the grant of a sum of Money, to be put in the hands of Commissioners, and employed under their direction, for the publication of these Maps," a Committee of the whole House, of the twenty-third of the same month, resolved, That it was their opinion, that a sum of fifteen hundred pounds currency, should accordingly be employed ; which vote, for reasons unknown to the Petitioner, did not take effect.—That the Petitioner having completed his publication upon his own credit, and the aid of five hundred pounds, afterwards granted him by the Provincial Parliament, had the honour of again addressing the House, and the other Branches of the Legislature, in its last Session, by Petition, stating the same, and requesting a grant to him of the difference between the amount of the first vote in his favour, and that of the grant made to him as aforesaid, in order to enable him to surmount the difficulties in which the publication of his Work had involved him ; upon which latter Petition, the Special Committee to whom the same was referred, stated, That the Petitioner, after the further sale that he might make of his Work, would remain in arrear seventeen hundred and one pound, eighteen shillings and two pence ; whereby his credit would sustain great injury, and he would also be disabled from improving the Maps of the Province ; that the Petitioner had executed his Maps under the patronage of the Provincial Legislature, that he had thereupon sustained a loss of the above mentioned sum of seventeen hundred and one pound, eighteen shillings and two pence : and that the Committee was therefore of opinion, that it was just to reimburse him a part of his loss, and that it was even expedient so to do, for the encouragement of the Arts, and of those persons who might apply themselves thereto in this Province ; which Report, by reason of the prorogation that ensued shortly after, remained unproceeded upon.—The Petitioner begs leave to represent to the House, that his loss, instead of the above stated amount, is about two thousand pounds, which it has been augmented to, or at which rather it has been left, in consequence of the further sale assumed in the above in part recited Report, having been lost, by the sequestration of his Work, after its publication, for the security of his creditors thereon.—That the Petitioner is therefore impelled to renew his solicitations to Parliament, for its further aid, without which he has no means of extricating himself from the difficulties in which the publication of his Work has involved him.—The House having a copy of the Work, and in the Report of the last Session in this behalf above in part recited, a particular and detailed statement of the expenses attending its publication, and the loss of the Petitioner thereon, will be able to judge of its merits, and estimate his claims to the aid that he solicits ; claims which he is encouraged to bring forth again, under the sanction of the favourable testimonials contained in the proceedings of the House in this behalf, and he ventures to add, by the patriotism by which he has been guided, and by the disinterestedness with which he has undertaken and completed a Work, that can but lead to give to his Sovereign, to his fellow citizens, and to the whole world, some more accurate information, and of course enable them to appreciate more adequately, the physical and moral resources of this part of the British Dominions, as well as the loyal and patriotic devotion of its inhabitants. Such was the principal end of fourteen years incessant labours, happy if he has attained the whole

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; exposant, Que dans le mois de Février, mil huit cent quatorze, le Pétitionnaire eut l'honneur de présenter à la Chambre ainsi qu'aux autres Branches de la Législature, le Prospectus d'un Ouvrage consistant en une Carte et une Description Topographique de cette Province, accompagnées d'une Carte Géographique des Provinces du *Haut* et *Bas-Canada*, exhibant leur connexion relative avec les Etats-Unis, auquel Prospectus étoit jointe une Requête, par laquelle il sollicitoit telle assistance, pour l'aider à compléter et à publier ledit Ouvrage, qui paroîtroit propre et convenable ; sur laquelle Requête et d'après le rapport du Comité spécial auquel elle fut référée, portant que son opinion étoit " Que la publication de ces Cartes seroit d'un grand avantage au Gouvernement et à la Province, et comme telle devoit être encouragée par le don d'une Somme déposée entre les mains de certains Commissaires, et employée sous leur direction à la publication desdites Cartes," il fut résolu dans un Comité de toute la Chambre, le Vingt-trois du même mois, Que c'étoit son opinion que la Somme de Quinze cens Livres du cours de la Province fût appropriée en conséquence. Pour des raisons inconnues au Pétitionnaire, ce prononcé ne fut suivi d'aucun effet. Que le Pétitionnaire ayant complété sa publication, sur son propre crédit et avec l'aide de cinq cens Livres qui lui furent accordées par le Parlement Provincial, prit de nouveau la liberté de s'adresser à la Chambre et aux autres Branches de la Législature, dans la Session de l'année dernière, par une Requête aux mêmes fins, et priant pour que la différence entre le montant de la Somme spécifiée par le Comité général et de celle par lui reçue depuis lui fût accordée, afin de le mettre en état de surmonter les difficultés pécuniaires dans lesquelles la publication de son Ouvrage l'ont plongé. Sur laquelle Requête le Comité spécial auquel elle fut référée, exposa qu'après la vente ultérieure qu'il pourroit faire de son Ouvrage, il se trouveroit arriéré de dix-sept cent une Livres, dix-huit Shillings et quatre Sols, ce qui feroit grand tort à son crédit, et le mettroit en outre dans l'impossibilité d'améliorer les Cartes de la Province. Que le Pétitionnaire avoit exécuté ses Cartes sous le Patronage de la Législature Provinciale, sur quoi il avoit souffert une perte de la susdite Somme de dix-sept cent une Livres, dix-huit Shillings et quatre Sols. Que le Comité étoit en conséquence d'opinion qu'il étoit juste de lui rembourser partie de cette perte, et qu'il étoit même expédient de le faire pour l'encouragement des Arts et de ceux qui pourroient les cultiver dans cette Province. Lequel Rapport resta sans procédures ultérieures à cause de la Prorogation du Parlement peu après survenue. Que le déficit que le Pétitionnaire éprouve au lieu de n'être qu'au montant de la Somme ci-dessus spécifiée, se porte à environ deux mille Livres, laquelle augmentation résulte de ce que subséquemment au rapport, dont est l'extrait ci-dessus, la vente de l'Ouvrage a grandement souffert par la séquestration des Exemplaires pour la sûreté des Créanciers. Le Pétitionnaire se trouve en conséquence contraint de renouveler ses sollicitations au Parlement, pour qu'il veuille bien lui accorder une nouvelle assistance pécuniaire, sans laquelle il se trouvera dépourvu des moyens de se retirer de l'embarras dans lequel la publication de son Ouvrage l'a plongé. La Chambre ayant devant elle un Exemplaire de l'Ouvrage, et dans le Rapport de la dernière Session, dont l'extrait est ci-dessus, un état spécial et détaillé des dépenses encourues pour la publication, ainsi que des pertes qu'elle a occasionnées au Pétitionnaire, sera en état de juger du mérite et d'apprécier ses titres à l'assistance qu'il sollicite : titres qu'il est encouragé à reproduire sous la sanction des Témoignages favorables contenus dans les procédures précédentes de la Chambre à ce sujet, et il ose ajouter, par le patriotisme qui l'a guidé, et par le désintéressement avec lequel il a entrepris et complété un ouvrage qui ne peut tendre qu'à mieux faire connoître et apprécier par son Souverain, par ses concitoyens, et par l'Univers entier, les ressources physiques et morales de cette partie des Domaines de la Couronne Britannique, ainsi que le dévouement loyal et patriotique de ses Habitans. Tel étoit le but principal de quatorze ans de travaux, heureux s'il a obtenu tout ou partie de ce but ; mais son bonheur seroit à son comble s'il ne lui

or even a part of that end : but his happiness would have reached its height, if it had only cost his labour and time and if his fortune had allowed him to attain it without his being reduced to the necessity of soliciting the Public assistance ; it is therefore the most imperious necessity, that alone can induce him to come again forward before the House as a Petitioner.—It is in that quality that he presumes to renew his application to the House, and to entreat it to take the present Petition into its consideration, and to grant him such further assistance, which in its justice and wisdom it might deem fit.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Davidson,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Dénéchau, Mr. Taschereau, Mr. Bruncau and Mr. Gaurreau, do compose the said Committee.

Motion for adjournment on account of the intelligence of the death of Princess Charlotte.

Mr. Taschereau moved, seconded by Mr. Lagueur, that in testimony of respect, and of participation in the grief occasioned by the unforeseen loss, and national calamity, whereby the Royal Family and British Empire are afflicted, in the premature decease of Her Royal Highness the Princess Charlotte Augusta, daughter of His Royal Highness the Prince Regent, and consort of His Serene Highness Prince Leopold of Saxe Cobourg, and of her Infant, this House do abstain from proceeding on the public business, and do adjourn to Wednesday next.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 3

So it was carried in the Affirmative.

And the House accordingly adjourned till Wednesday next.

Wednesday, 14th January, 1818.

ON motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Davidson,

Petition of Th. M'Cord.

Ordered, That his Petition to this House as one of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction for the District of Montreal, with the order made thereon on the seventeenth day of March last, and the report of the Special Committee to whom the same was referred, as inserted in the Journals of this House during the last Session of Parliament, be now read.

Read.

And the said entries were read accordingly.

Mr. M'Cord moved, seconded by Mr. Vanfelson, that the said Accounts and Petition, mentioned in the Journals, as now read, be *de novo* referred to a Committee of five Members, with power to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

The House divided upon the question :

Yeas 10
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, accordingly.

Referred.

Ordered, That Mr. M'Cord, Mr. Vanfelson, Mr. Allsopp, Mr. Dénéchau, and Mr. Huot, do compose the said Committee.

Report on Contingent Accounts.

Mr. Vanfelson, from the Committee to whom were referred the Contingent Accounts of this House for the year one thousand eight hundred and seventeen, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Appendix (B.)

For the said Report, see Appendix (B.) at the end of this Volume.

A

avoit coûté que son tems, et si sa fortune lui eût permis de l'atteindre sans être réduit à la nécessité de solliciter l'assistance publique. Ce n'est donc que l'impérieuse nécessité qui puisse l'induire à se présenter de nouveau à la Chambre comme Suppliant. C'est en cette qualité qu'il ose encore réitérer son application à la Chambre, et la prier de prendre la présente Requête en considération, et lui accorder, dans sa justice et sagesse, l'assistance qu'il sollicite.

Sur Motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Davidson,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Dénéchau, Mr. Taschereau, Mr. Bruncau et Mr. Gaurreau composent ledit Comité.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Lagueur, Qu'en témoignage de respect et de participation au Deuil qu'occasionnent la perte inattendue, et la calamité nationale, qui affligent la Famille Royale et l'Empire Britannique, par la mort prématurée de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, et épouse de Son Altesse Sérénissime le Prince Léopold de Saxe Cobourg, et de son enfant, cette Chambre s'abstienne de procéder sur les Affaires Publiques, et s'ajourne à Mercredi prochain.

Motion d'ajournement en conséquence de la mort de la Princesse Charlotte.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et la Chambre s'est en conséquence ajournée à Mercredi prochain.

Mercredi, 14^e. Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Davidson,

Ordonné, Que sa Pétition à cette Chambre, comme un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction temporaire pour le District de Montréal, avec l'ordre passé sur icelle, le Dix-septième jour de Mars dernier, et le Rapport du Comité spécial auquel elle a été référée, tels qu'insérés dans les Journaux de cette Chambre, durant la dernière Session du Parlement, soient maintenant lus.

Pétition de Th. M'Cord, Ecuyer.

Et lesdites entrées ont été lues en conséquence.

Lue.

Mr. M'Cord a proposé, secondé par Mr. Vanfelson, Que lesdits Comptes et Pétition mentionnés dans les Journaux, tels que maintenant lus, soient référés de nouveau à un Comité de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers, et qu'il fasse rapport avec toute la Dépêche convenable.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 10
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

Référé.

Ordonné, Que Mr. M'Cord, Mr. Vanfelson, Mr. Allsopp, Mr. Dénéchau et Mr. Huot composent ledit Comité.

Mr. Vanfelson, du Comité auquel ont été référés les Comptes contingens de cette Chambre, pour l'année mil huit cent dix-sept, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit :

Rapport sur les Comptes contingens.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (B.) à la fin de ce Volume.

Appendice (B.)

Une

Petition of W. Davidson, for a Bridge over River Chaudière.

A Petition from *Walter Davidson*, Esquire, of the City of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Davidson*, and the same was received and read; setting forth, That a Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *Pointe Levy*, to the Parish of *St. Nicolas*, in the County of *Dorchester*, would prove extremely useful as well to the said Parish of *St. Nicolas*, as to the Parishes adjoining, as also to the settlements in the Townships on *Craig Road*, to which the erection of the proposed Bridge would materially facilitate communication with the City of *Quebec*. That the proposed Bridge would moreover prove of general public utility and particularly to the Parishes and settlements above mentioned, whose Inhabitants have daily occasion to transact business in the City of *Quebec*, and further that unless the said Bridge is erected, the Bridge built by the Commissioners for the Internal Communications for the County of *Dorchester* will be almost useless. That the Petitioner is disposed to undertake the erection of the said Bridge at his own expense, if it be the pleasure of the Legislature to accord to him an exclusive privilege for the purpose, with Rates of Toll for crossing the same. Wherefore the Petitioner prays the House to take his case into consideration and grant his prayer under such rules, and with such regulations, as in its wisdom shall seem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Gauvreau*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

Petition of W. Hall, for a Bridge over River St. Henry.

A Petition of *William Hall* of the City of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner is, and for some time past hath been, extensively concerned in the improvement and agriculture of certain new land in the Township of *Broughton*, in the County of *Buckinghamshire*, and hath already expended considerable sums in improving the roads and internal Communications from the River *Chaudière*, throughout the Parish of *St. Joseph*, into and through the Township of *Broughton*. That the Petitioner is humbly of opinion that the erection of a Toll Bridge over the River *St. Henry*, at the Lower Ford of the lower passage in the Parish of *St. Henry*, which lies on the Road from this City to the said Township of *Broughton*, and all the other Townships and Parishes to the south of that river would be of material advantage to the public, and essentially facilitate the internal Communications of County of *Dorchester*. That the Petitioner is willing to incur the necessary expense of building a Bridge at the place above mentioned upon being authorized by the Legislature to exact such reasonable Toll therefore, as the Legislature, in its wisdom, may deem expedient to fix and establish by Law. Wherefore the Petitioner prays that the House taking the premisses into consideration will be pleased to pass a Bill to authorize the Petitioner to build a Bridge over the said River at the place above mentioned, and to exact such Toll for passing thereupon as the House, in its wisdom may deem expedient.

On motion Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to examine the contents thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *McCord*, Mr. *Després*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

Report of Commissioners for the Agreement with Upper-Canada.

John Davidson, Esquire, one of the Commissioners appointed by an Act of the Provincial Parliament, passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed, on the part of *Upper-Canada*, for the purposes therein

Une Pétition de *Walter Davidson*, Ecuyer, de la Cité de *Québec*, dont le nom y est sousigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Davidson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Chaudière*, dans la Paroisse de la *Pointe Levy*, à la Paroisse de *St. Nicolas*, dans le Comté de *Dorchester*, seroit extrêmement avantageuse, tant à la dite Paroisse *St. Nicolas* qu'aux Paroisses voisines, ainsi qu'en faveur des établissemens, dans les Townships le long du Chemin *Craig*, et l'érection du Pont proposé faciliteroit beaucoup leur communication avec la Cité de *Québec*. Que le Pont proposé seroit d'une utilité générale pour le Public et principalement en faveur des Habitans des Paroisses et des établissemens ci-dessus mentionnés, lesquels ont journellement occasion de transiger des affaires dans la Cité de *Québec*. Qu'en outre le Pont qui a été construit par les Commissaires pour les Communications intérieures du Comté de *Dorchester* deviendroit en partie inutile, si ledit Pont proposé n'est point érigé. Que le Pétitionnaire est prêt à entreprendre l'érection dudit Pont à ses frais, s'il plait à la Législature lui accorder un privilège exclusif à cet effet, et fixer les Droits de péage pour y passer. En conséquence le Pétitionnaire supplie la Chambre de vouloir bien prendre l'objet en considération et lui accorder sa demande sous tels réglemens et avec telles conditions que dans sa sagesse elle jugera convenables.

Pétition de W. Davidson, pour un Pont sur la Rivière Chaudière.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Une Pétition de *William Hall*, de la Cité de *Québec*, dont le nom y est sousigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est et se trouve depuis long-tems engagé d'une manière très-étendue à l'augmentation et amélioration de l'Agriculture de certaines nouvelles Terres dans le Township de *Broughton* dans le Comté de *Buckinghamshire*, et a déjà employé des sommes considérables à l'amélioration intérieure, depuis la Rivière *Chaudière* à travers la Paroisse de *St. Joseph*, jusqu'à et à travers le Township de *Broughton*. Que l'humble opinion du Pétitionnaire est que l'érection d'un Pont de péage sur la Rivière *St. Henry* au plus bas gué du passage d'en bas, dans la Paroisse de *St. Henry*, qui se trouve sur le Chemin entre cette Cité et ledit Township de *Broughton* et tous les autres Townships et Paroisses au Sud de cette Rivière seroit d'un grand avantage au Public et faciliteroit essentiellement les Communications intérieures du Comté de *Dorchester*. Que le Pétitionnaire est prêt à faire la dépense nécessaire pour l'érection d'un Pont à l'endroit ci-dessus mentionné, s'il plait à la Législature l'autoriser à recevoir tel péage raisonnable à cet effet que dans sa sagesse elle trouvera juste de fixer, et fixer ledit péage par une Loi. En conséquence le Pétitionnaire prie la Chambre de vouloir bien prendre en considération les allégués de ladite Pétition, et passer un Bill autorisant le Pétitionnaire à bâtir un Pont sur ladite Rivière à l'endroit ci-dessus mentionné, et à percevoir tel péage pour y passer que la Chambre dans sa sagesse jugera convenable.

Pétition de W. Hall, pour un Pont sur la Rivière St. Henry.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de cinq Membres, pour en examiner le contenu, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *McCord*, Mr. *Després* et Mr. *Dénéchau* composent le dit Comité.

John Davidson, Ecuyer, un des Commissaires nommés par un Acte du Parlement Provincial, passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec des Commissaires nommés ou qui seront nommés par la Province du *Haut-Canada*, aux effets

Rapport des Commissaires pour l'accord avec le Haut-Canada.

"therein mentioned," read in his place sundry Articles of a Provisional Agreement concluded upon between the Commissioners of both Provinces, at *Montreal*, on the thirty-first day of May last; and having delivered the same in at the Clerk's Table, they were again read, and are as followeth:

Articles of Agreement.

PROVISIONAL ARTICLES OF AGREEMENT, entered into at *Montreal*, the thirty-first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventeen, by and between the following persons, Commissioners of *Lower-Canada*, viz: *Thomas M'Cord*, *Austin Cuvillier*, *Denis Benjamin Viger*, and *Samuel Sherwood*, Esquires, and the following persons, Commissioners of *Upper-Canada*, viz: the Honourable *William Claus*, the Honourable *Thomas Clarke*, and the Honourable *Allan M'Lean*, relative to Duties and Drawbacks, to be allowed to each Province respectively.

ARTICLE I.—That the Legislature of *Upper-Canada* will not impose any Duties whatever on any Goods, Wares or Merchandise, imported into *Lower-Canada*, and passing into *Upper-Canada*, during the continuance of this Agreement, but will allow and admit the Legislature of *Lower-Canada* to impose and levy such Duties on such Goods, Wares and Merchandise, as they may judge expedient, other than Goods imported from *Upper-Canada*.

ARTICLE II.—That during the continuance of this Agreement, the Province of *Upper-Canada* shall be entitled to receive annually, one fifth part of all the Duties (exclusive of the expense of collection) which shall be raised, levied and collected in *Lower-Canada*, under and by virtue of an Act of the Parliament of *Great Britain*, passed in the fourteenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to establish a Fund towards further defraying the charges of the Administration of Justice, and support of the Civil Government, within the Province of *Quebec*, in *America*," and also one fifth part of all Duties (exclusive of the expense of collection) which the Legislature of *Lower-Canada* have already imposed, or may hereafter impose, on Goods, Wares or Merchandise, imported, or to be imported, into *Lower-Canada*, during the continuance of this Agreement; provided nevertheless, that this Agreement shall not be construed to extend to Duties laid upon Goods sold at Auction in *Lower-Canada* as aforesaid.

ARTICLE III.—That the operation of this Agreement shall be considered to commence on the first day of January last, and shall be in force until the first day of July, which will be in the year of our Lord one thousand eight hundred and nineteen.

THOMAS M'CORD,
AUSTIN CUVILLIER,
D. B. VIGER,
SAMUEL SHERWOOD,
WILLIAM CLAUS,
THOMAS CLARKE,
ALLAN M'LEAN.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*, Ordered, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the thirty-first day of May, one thousand eight hundred and seventeen, relative to Duties, and for carrying the same into effect.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday the twenty-fourth instant.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Agriculture and Emigrants.

Ordered, That that part of His Excellency the Governor in Chief's Speech, relating to Agriculture, and to Emigrants, be taken into consideration in the Grand Committee on Agriculture and Commerce.

Petition of W. Sax, for an increase of Salary.

Mr. *A. Stuart* read in his place a Petition of *William Sax*, of the City of *Quebec*, First Clerk in the Surveyor General's Office, whose name is thereunto subscribed.

Alter

y mentionnés," a lu à sa place divers articles d'un accord provisionnel, conclu entre les Commissaires des deux Provinces, à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai dernier; et les ayant remis à la Table du Greffier, ils ont été lus de nouveau, et sont comme suit:

Articles de l'Accord.

ARTICLES D'UN ACCORD PROVISIONNEL, conclu à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent dix-sept, entre les personnes suivantes, Commissaires du *Bas-Canada*, savoir: *Thomas M'Cord*, *Austin Cuvillier*, *Denis Benjamin Viger* et *Samuel Sherwood*, Ecuyers, et les personnes suivantes, Commissaires du *Haut-Canada*, savoir: l'Honorable *William Claus*, l'Honorable *Thomas Clarke* et l'Honorable *Allan M'Lean*, concernant les droits et rabais qui doivent être accordés à chaque Province respectivement.

ARTICLE I.—Que la Législature du *Haut-Canada* n'imposera aucuns Droits quelconques sur aucuns Biens, Effets ou Marchandises importés dans le *Bas-Canada*, et passant dans le *Haut-Canada* pendant la durée du présent Accord, mais que la Législature du *Bas-Canada* pourra imposer et prélever tels Droits, sur tels Effets, Biens et Marchandises qu'elle jugera convenables, excepté sur les Effets importés du *Haut-Canada*.

ARTICLE II.—Que pendant la durée du présent Accord, la Province du *Haut-Canada* aura droit de recevoir annuellement un cinquième de tous les Droits (non compris les frais de collection) qui seront levés, prélevés et recueillis dans le *Bas-Canada*, sous et en vertu d'un Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui établit un fonds pour pouvoir servir à subvenir aux dépenses de l'Administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil, dans la Province de *Québec*, dans l'*Amérique*;" et aussi un cinquième de tous les Droits (non compris les frais de collection) qui ont déjà été imposés, ou qui seront ci-après imposés par la Législature du *Bas-Canada* sur les Effets, Biens ou Marchandises importés ou à être importés dans le *Bas-Canada* pendant la durée du présent Accord; pourvu néanmoins que cet Accord ne pourra être entendu s'étendre aux Droits imposés sur les Effets vendus par Encan dans le *Bas-Canada*, comme susdit.

ARTICLE III.—Que l'opération de cet Accord sera considérée avoir pris force le premier de Janvier dernier, et continuera à être en force jusqu'au jour de Juillet qui sera en l'année de notre Seigneur mil huit cent dix-neuf.

THOMAS M'CORD,
AUSTIN CUVILLIER,
D. B. VIGER,
SAM. SHERWOOD,
W. CLAUS,
THOMAS CLARKE,
ALLAN M'LEAN.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*, Ordonné, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour ratifier et confirmer les Articles provisionnels de l'Accord conclu par les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai mil huit cent dix-sept, relativement aux Droits et pour les mettre à effet.

Bill introduit pour ratifier l'Accord.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une fois Samedi le vingt-quatre du courant.

Seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef qui a rapport à l'Agriculture et aux Emigrés, soit prise en considération dans le grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce.

Agriculture et Emigrés.

Mr. *A. Stuart* a lu à sa place une Pétition de *William Sax*, de la Cité de *Québec*, premier Commis dans le Bureau de l'Arpenteur-Général, dont le nom y est soussigné.

Pétition de Sax pour une augmentation de Salaire.

Après

After which, Mr. *Stuart* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they may think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioner is the son of *John Sax*, who was a native of the Circle of *Upper Saxony*, in *Germany*, and who emigrated to the British Colonies in *America*, (now the United States) long prior to the late American Rebellion, and upon the breaking out of said Rebellion, was by reason of his attachment to the cause of his King and country, imprisoned by the rebels in *Esopus Gaol*, in the then British Province of *New-York*, and robbed of his property; but fortunately he made his escape thence, and joined the Royal Standard at *New-York*, where he remained 'till the epoch of the Treaty of Peace, in the year one thousand seven hundred and eighty-three, when he removed with his family to the vicinity of *Missisquoi Bay*, in the District of *Montreal*, at which place he resided till his death, which happened in the year one thousand eight hundred and seven.—That the Petitioner has been a Deputy Provincial Surveyor upwards of twenty years, the greater part of which period he has been employed in making actual surveys in the field, and has acquired a local knowledge of the Townships and Seigniories, generally, within this Province, and of part of *Upper-Canada*.—That the Petitioner has been Chief Clerk in the Surveyor General's Office in *Quebec*, since the nineteenth day of May, one thousand eight hundred and fourteen, when he was directed to enter the Office in said capacity, by an order from His Excellency the late Sir *George Prevost*, Bart. then Governor in Chief, through the Civil Secretary, *E. B. Brenton*, Esquire, which order bears date at *Montreal*, the twelfth day of May, one thousand eight hundred and fourteen.—That from the nineteenth day of August, of the same year, till the sixth day of November, one thousand eight hundred and sixteen, being two years and near three months, (during the absence from the Province of the Surveyor General) he, besides doing his own duties in the Office, was also acting Surveyor General, and was allowed by the Government ten shillings per diem, in addition to his Salary of ten shillings per diem as Chief Clerk, which additional Salary ceased on the said sixth day of November, one thousand eight hundred and sixteen, when Mr. *Bouchette*, the Surveyor General, arrived; thus leaving the Petitioner with a Salary diminished by one half, and insufficient for the future support of himself and family; but his labours in the Office have rather increased than diminished, particularly since Mr. *Bouchette's* appointment to a separate highly important national service.—Wherefore he prays that the House will take his case into consideration, and grant him such relief as it may think proper.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *M'Cord*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *A. Stuart*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Cuwillier*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

A Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, freeholders, and having a right to vote as Electors for the County of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was read to the House by Mr. *A. Stuart*.

Mr. Speaker then acquainted the House, that *John Neilson*, Esquire, and two of the other Petitioners, had entered into recognisance, in conformity to the requisitions of the Act of the forty-eighth year of His Majesty's reign, Chapter Twenty-first.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That a Poll for the Election of a person to represent the said County in this House, in the place of *Peter Brehaut*, Esquire, deceased, was opened near the Church Door of the Parish of *Charlesbourg*, in the said County, on Friday the twenty-fifth day of July last past, by *Jean Antoine Bouthillier*, Esquire, duly appointed Returning Officer for the said County.—That the candidates then were *Thomas Lee*, of the City of

Après quoi Mr. *Stuart* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle ainsi qu'elle jugera à propos.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est le fils de *John Sax*, qui étoit natif de la *Haute Saxe* en *Allemagne* et qui s'est émigré dans les Colonies Britanniques de l'*Amérique* (maintenant les *Etats-Unis*) avant la Rébellion des Américains, et qui, lors de cette Rébellion, à cause de son attachement pour son Roi et son Pays, a été emprisonné, par les Rébelles, dans la Prison d'*Esopus*, dans la Province alors Britannique de *New-York*, et dépouillé de ses biens; mais heureusement il s'en est échappé et a rejoint l'Etendart Royal à *New-York*, où il est demeuré jusqu'à l'époque du Traité de Paix en Mil sept cent quatre-vingt trois, et alors il s'est transporté avec sa famille dans le voisinage de la Baie de *Missisquoi*, dans le District de *Montréal*, et y a résidé jusqu'à sa mort, qui a eu lieu dans l'année mil huit cent sept. Que le Pétitionnaire est Député Arpenteur Provincial depuis plus de vingt années: la plus grande partie de ce tems, il a été employé dans sa Profession, et a acquis une connoissance locale des *Townships* et Seigneuries généralement dans cette Province et de partie du *Haut-Canada*. Que le Pétitionnaire a été premier Clerc dans le Bureau de l'Arpenteur Général, à *Québec*, depuis le dix-neuvième jour de Mai, Mil huit cent quatorze, auquel tems il lui été ordonné d'entrer dans le Bureau en ladite qualité, par Son Excellence feu Sir *George Prevost*, alors Gouverneur en Chef, par la voie du Secrétaire Civil *E. B. Brenton*, Ecuyer, lequel ordre est daté de *Montréal*, le douzième jour de Mai Mil huit cent quatorze. Que depuis le dix-neuvième d'Août de la même année jusqu'au sixième jour de Novembre mil huit cent seize, faisant deux ans et près de trois mois, (l'Arpenteur Général étant absent de cette Province) outre ses propres devoirs dans le Bureau, il a fait aussi les devoirs de l'Arpenteur Général, et il lui a été alloué dix shillings par jour, en addition à son salaire de dix shillings par jour comme premier Clerc, lequel salaire additionnel a cessé ledit sixième jour de Novembre mil huit cent seize, à l'arrivée de Mr. *Bouchette*, l'Arpenteur Général, laissant ainsi le Pétitionnaire avec un salaire diminué de moitié, et insuffisant pour son support futur et celui de sa famille; mais ses travaux dans le Bureau ont plutôt augmenté que diminué, particulièrement depuis que Mr. *Bouchette* a été nommé à un autre service de la plus haute importance pour le Pays. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de prendre son exposé en considération et de lui accorder tels secours qu'elle jugera convenables.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *M'Cord*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *A. Stuart*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Cuwillier*, Mr. *Davidson* et Mr. *Bruneau* composent le dit Comité.

Une Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, francs tenanciers, et ayant droit de voter comme Electeurs pour le Comté de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *A. Stuart*.

Mr. l'Orateur a alors informé la Chambre, que *John Neilson*, Ecuyer, et deux autres des Pétitionnaires avoient donné une reconnaissance d'après les réquisitions de l'Acte de la quarante-huitième de Sa Majesté, Chapitre vingt et un.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'un Poll pour l'Election d'une Personne pour représenter ledit Comté dans la Chambre, à la place de feu *Pierre Brehaut*, Ecuyer, a été ouvert près de la Porte de l'Eglise de la Paroisse de *Charlesbourg*, dans ledit Comté, Vendredi, le vingt-cinquième jour de Juillet dernier par *Jean Antoine Bouthillier*, Ecuyer, dûment nommé Officier Rapporteur pour ledit Comté. Que les Candidats alors étoient *Thomas Lee*, de la Cité de *Québec*, et *John Neilson*,

Quebec, and John Neilson, also of the said City of Quebec, one of the Petitioners.—That on the afternoon of the second day of the Poll, James M'Callum, of the said City of Quebec, entered the Hustings, and announced himself as a candidate.—That the said Election was afterwards continued, by several adjournments, till Tuesday the twenty-ninth July, when the said John Neilson, having then the greatest number of votes, retired from the Hustings, protesting against the said Election, and the Return of either of the said Thomas Lee or James M'Callum, by reason of violence and corruption.—That the Poll was further continued, by several adjournments, till Thursday the seventh August following, when the said James M'Callum was declared duly elected, and returned to serve in this House.—The Petitioners therefore humbly represent, That the said James M'Callum, by himself, and by means of others in his interest and favour, and with his knowledge and consent, did before, and during the said Election, as means of corruption to obtain votes at the said Election, make promises of gifts, advantages and rewards, to divers Electors having a right to vote at the said Election.—That the said James M'Callum, by himself, and by means of other persons by him employed, and in his interest and favour, and with his knowledge and consent, did within one month prior to the Election, and during the same, as means of corruption to obtain votes at the said Election, make present of, and allow sums of money, and other rewards, to persons having a right to vote at the said Election.—That the said James M'Callum, by himself, and by other persons by him employed, and by means of others in his interest and favour, and with his knowledge and consent, did within one month prior to the said Election, and during the same, as a means of corruption to obtain votes at the said Election, at his cost and charges, open and support, and caused to be opened and supported, houses of public entertainment. That the said James M'Callum, by himself, and by other persons by him employed, and by means of others in his interest and favour, and with his knowledge and consent, during the said Election, as a means of corruption to obtain votes, and prevent other Electors from voting thereat, and in furtherance of the aforesaid means of corruption, and for the purpose of controuling the said Election, and of causing himself to be unduly returned, did procure and convey to the place of the said Election, at his cost and charges, a numerous body of Electors, Seamen, and others, having no right to vote at the said Election, and there treated, entertained, countenanced and encouraged, invited, commanded and employed the said Electors, Seamen, and others, forcibly to take and keep possession of the entrance of the Hustings, and there, and elsewhere in the said County, to threaten, beat, and otherwise ill treat divers Electors, in the peaceable exercise of their rights, and prevent and deter them and others from freely giving their votes against him, the said James M'Callum, whereby the said James M'Callum did corruptly and violently procure himself to be returned.—That divers persons in the interest and favour of the said James M'Callum, intending to controul the said Election by corruption and violence, and cause him the said James M'Callum to be unduly returned, did, during the said Election, procure and convey to the place of the said Election, at their cost and charges, a numerous body of Electors, and of Seamen and others, having no right to vote at the said Election, and there treated, entertained, countenanced and encouraged, invited, commanded and employed the said Seamen and others, forcibly to take and keep possession of the entrance of the Hustings, and there, and elsewhere in the said County, to threaten, beat, and otherwise ill treat divers Electors, in the peaceable exercise of their rights, and prevent them from freely giving their votes against the said James M'Callum, and to deter others from going to the place of Election, and also freely voting against the said James M'Callum, and thereby did in effect procure the undue return of the said James M'Callum.—That divers persons, intending, in as far as in them lay, to subvert the Constitution of this Province, as by Law established, to bring popular Elections and this House into contempt, by depriving the Electors of the said County of their constitutional right of choosing a person at the

Neilson, aussi de la Cité de Québec, un des Pétitionnaires. Que dans l'après-midi du deuxième jour de Poll, James M'Callum, de ladite Cité de Québec, est entré au Hustings et s'est porté Candidat. Que ladite Election a été continuée par ajournemens jusqu'à Mardi, le vingt-neuvième jour de Juillet, que ledit John Neilson, ayant alors le plus grand nombre de Votes, s'est retiré du Hustings, protestant contre ladite Election, et contre le Retour de l'un ou de l'autre desdits Thomas Lee ou James M'Callum à raison de violence et de corruption. Que le Poll a encore continué, par plusieurs ajournemens, jusqu'à Jeudi le Septième jour d'Août suivant, auquel jour ledit James M'Callum a été déclaré dument élu, et rapporté pour servir dans la Chambre. C'est pourquoi les Pétitionnaires représentent humblement: Que ledit James M'Callum, par lui-même, et par le moyen d'autres en sa faveur, et avec sa connoissance et de son consentement, avant et durant l'Election, a, comme moyens de corruption pour obtenir des Votes à ladite Election, fait des promesses de dons, avantages et récompenses à divers Electeurs, ayant droit de voter à ladite Election.—Que ledit James M'Callum, par lui-même, et par le moyen d'autres personnes par lui employées et en sa faveur, et avec sa connoissance et de son consentement, a, pendant un mois avant ladite Election et durant icelle, comme moyens de corruption pour obtenir des Votes à ladite Election, fait présent et alloué des Sommes d'argent et autres récompenses à des personnes ayant droit de voter à ladite Election.—Que ledit James M'Callum, par lui-même, et par d'autres personnes par lui employées, et par le moyen d'autres en sa faveur, et avec sa connoissance et de son consentement, dans l'espace d'un mois avant ladite Election et durant icelle, comme moyen de corruption pour obtenir des Votes à ladite Election, a ouvert et soutenu et fait ouvrir et soutenir, à ses frais et dépens des Maisons de traitement public.—Que ledit James M'Callum, par lui-même, et par d'autres personnes par lui employées et par le moyen d'autres en sa faveur, et avec sa connoissance et de son consentement, durant ladite Election, comme moyens de corruption pour obtenir des Votes, et empêcher les Electeurs d'y donner leurs Votes, et pour soutenir les susdits moyens de corruption, et afin de maîtriser la susdite Election, et de se faire induement rapporter, a procuré et transporté au lieu de ladite Election, à ses frais et dépens, un corps nombreux d'Electeurs, de Matelots et autres qui n'avoient aucun droit de voter à ladite Election, et là, a traité, entretenu, employé, soutenu, encouragé, invité et commandé lesdits Matelots et autres, de s'emparer et garder de force l'entrée du Hustings, et là et ailleurs dans ledit Comté les a invités et commandés, de menacer, battre et maltraiter divers Electeurs qui exerçoient paisiblement leurs droits: et de les empêcher et détourner, ainsi que d'autres, de donner librement leurs Votes contre lui ledit James M'Callum, par quoi ledit James M'Callum est parvenu à se faire retourner.—Que diverses personnes, dans l'intérêt dudit James M'Callum, voulant maîtriser ladite Election par corruption et violence, et faire rapporter induement ledit James M'Callum, ont, durant ladite Election, procuré et transporté, au lieu de ladite Election, à leurs propres frais et dépens, un corps nombreux d'Electeurs, et de Matelots et autres qui n'avoient aucun droit de voter à ladite Election, et là, ont traité, entretenu, employé, soutenu, et encouragé lesdits Electeurs et Matelots et autres, et les ont invités et commandés de s'emparer et garder de force l'entrée du Hustings, et là et ailleurs dans ledit Comté les ont invités et commandés de menacer, de battre et autrement maltraiter divers Electeurs qui exerçoient paisiblement leurs droits, et de les empêcher de donner librement leurs Votes contre ledit James M'Callum, et d'en détourner d'autres d'aller au lieu de l'Election, et de voter aussi librement contre ledit James M'Callum, et ont par là en effet procuré et causé un retour indu dudit James M'Callum.—Que plusieurs personnes voulant autant qu'il étoit en leur pouvoir renverser la Constitution de cette Province telle qu'établie par la Loi, avilir les Elections du Peuple et la Chambre, en privant les Electeurs dudit Comté de leur droit constitutionnel de choisir à la dite Election une personne pour les représenter dans la Chambre, ont, durant ladite Election,

said Election to represent them in this House, did during the said Election, by various wicked and corrupt means, procure, assemble together, and convey, at their costs and charges, to the place of Election, a great number of persons, Electors, Seamen, and others, having no right to vote at the said Election, and there the said persons, so conveyed and assembled, did treat, entertain, countenance, encourage, invite, array, command and employ, to take and keep forcible possession of the entrance of the Hustings, and of the interior of the Hustings, permitting no Elector to enter unless he was supposed to be favourable to their views, preventing the Returning Officer from freely and indifferently taking the votes; and there, and elsewhere in the said County, threatening, beating, and ill treating, divers Electors, in the peaceable exercise of their rights, and deterring others from freely giving their votes at the said Election, from fear and danger of personal violence, whereby great numbers of Electors of the said County were in effect deprived of their constitutional right of choosing a person to represent them at the said Election, and the said *James M'Callum* was unduly returned.—All which acts of corruption and violence, on the part of the said *James M'Callum*, and others, are contrary to the Acts of the Parliament of this Province, concerning Elections, and to the Act of the British Parliament establishing the Constitution of this Province.—The Petitioners therefore complain of the undue Election and Return of the said *James M'Callum*, and pray that the House would be pleased to take this their Petition into consideration; that they may be permitted to prove the allegations thereof, and be heard, and that the said Election and Return be declared null and void; and further, that this House order, adjudge, declare and award thereon, as to law and justice may appertain, and as in its wisdom it may see fit.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Van-felson*,

Resolved, That the grounds and reasons of complaint set forth in the said Petition, if true, are sufficient to make void the Election of the said *James M'Callum*, Esquire.

Ordered, That the said Petition be taken into consideration upon Friday the sixth day of February next.

Ordered, That the Returning Officer for the County of *Quebec*, do transmit to the Clerk of this House, previous to the twenty-fourth January instant, the Poll Book of the last Election for the said County.

Ordered, That *John Neilson* and *James M'Callum*, Esquires, do each of them deliver to the Clerk of this House, a list of the Witnesses whom they mean to produce on the Trial, before the twenty-fourth day of January instant.

Ordered, That the said *John Neilson* and *James M'Callum*, Esquires, do exchange with each other, before the twenty-fourth day of January instant, the list of the names of all such votes and voters as they intend to make objections to before this House, also the grounds of their objections, and all other matters and things on which either of them intends to insist, or intends to contest or make objections to before this House.

Mr. *Cuvillier*, in his place, accused *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, for the County of *Bedford*, of having willingly and knowingly acted with bad faith, and surprised this House, in the introduction and passing of an Act during the last Session, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned."

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Viger*,

Resolved, That this House do resolve itself into a Committee of the whole, upon Monday the twenty-sixth day of January instant, to enquire by evidence, whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, hath not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned."

Vol. 27.

Ordered,

par divers moyens pervers et corrompus, procuré, assemblé et transporté, à leurs frais et dépens, au lieu de l'Election, un grand nombre d'Electeurs et de Matelots, et autres, qui n'avoient aucun droit de voter à ladite Election, et là, les ont traités, entretenus, soutenus, encouragés, invités, mis en rang, commandés de s'emparer de force et garder possession de l'entrée et de l'intérieur du *Hustings*; ne laissant entrer aucun Electeur à moins qu'ils ne supposassent qu'il fût favorable à leurs vues, empêchant l'Officier Rapporteur de prendre librement et indifféremment les votes; et là et ailleurs dans ledit Comté de menacer, battre et maltraiter divers Electeurs qui exerçoient paisiblement leurs droits, et de détourner par la crainte et le danger de violence personnelle, d'autres Electeurs de donner librement leurs Votes à ladite Election; par quoi un grand nombre des Electeurs dudit Comté ont été en effet privés de leur droit constitutionnel de choisir une personne à ladite Election pour les représenter, et ledit *James M'Callum* a été induement retourné. Tous lesquels actes de corruption et violence de la part dudit *James M'Callum*, et autres, sont contraires aux Actes du Parlement de cette Province, concernant les Elections et l'Acte du Parlement Britannique qui établit la Constitution de cette Province. C'est pourquoi les Pétitionnaires se plaignent de ladite Election et du Retour indu dudit *James M'Callum*, et prient humblement qu'il plaise à la Chambre prendre leur présente Requête en considération; qu'il leur soit permis d'en prouver les allégués et d'être entendus, et que ladite Election et le Retour soient déclarés nuls et de nul effet. Et qu'en outre la Chambre ordonne, adjuge et déclare, sur le tout, ainsi que de droit, et que dans sa sagesse elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Van-felson*,

Résolu, Que les motifs et raisons de plainte, contenus dans ladite Pétition, s'ils sont vrais, sont suffisans pour rendre nulle l'Election dudit *James M'Callum*, Ecuyer.

Ordonné, Que ladite Pétition soit prise en considération Vendredi le Sixième jour de Février prochain.

Ordonné, Que l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Quebec*, transmette au Greffier de cette Chambre, avant le Vingt-quatrième jour de Janvier courant, le Livre de Poll de la dernière Election dudit Comté.

Ordonné, Que *John Neilson* et *James M'Callum*, Ecuyer, remettent chacun au Greffier de cette Chambre une Liste des Témoins qu'ils se proposent de produire à la procédure, avant le Vingt-quatrième jour de Janvier courant.

Ordonné, Que ledit *John Neilson* et ledit *James M'Callum*, Ecuyers, échangent l'un avec l'autre, avant le Vingt-quatrième jour de Janvier courant, les listes des noms de tous tels Votes ou Voteurs auxquels l'un et l'autre se proposent d'objecter devant cette Chambre, et les motifs de leurs objections, et de toutes autres matières et choses sur lesquelles l'un et l'autre se proposent d'insister, ou qu'il vaudra contester ou objecter devant cette Chambre.

Mr. *Cuvillier*, à sa place, a accusé *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, pour le Comté de *Bedford*, d'avoir volontairement et sciemment agi de mauvaise foi, et surpris cette Chambre dans l'introduction et la passation d'un Acte durant la dernière Session, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Quebec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Viger*,

Résolu, Que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Lundi, le Vingt-six Janvier courant, pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise, vis-à-vis cette Chambre, par la manière dont il y a introduit l'année dernière et conduit dans ses progrès un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Quebec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

Ordonné,

Accusation
contre M.
M'Cord, E-
cuyer.

Comité général
sur l'Accusation

Witnesses

Ordered, That *Jean Marie Mondelét, Louis Guy, and Joseph Bedard*, of Montreal, Esquires, and *Robert Christie*, Esquire, one of the Officers of this House, be called as Witnesses before the said Committee.

Ordered, That *Thomas M'Cord*, Esquire, do attend this House, in his place, upon Monday the twenty-sixth day of January instant.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee on Agriculture and Commerce, being read ;

On motion of *Mr. Cuzillier*, seconded by *Mr. Bruneau*, The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 16th January, 1818.

Petition of the Hotel Dieu of Quebec, praying relief.

A PETITION of the Religious Ladies of the *Hôtel Dieu of Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was read by *Mr. Viger* in his place.

After which, *Mr. Viger* said that by the Command of His Excellency the Governor in Chief, he acquainted the House that His Excellency having been informed of the purport of the said Petition, gives his consent, that the House may do thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That contemplating the insufficiency of the Chambers into which they have hitherto received and attended their indigent sick, and the rapid increase of population in this City and District of *Quebec*, they have undertaken from their savings and by the private aid of their fellow Citizens, to erect new Chambers with their dependencies, upon an enlarged scale sufficient for the reception of fifty sick persons at one and the same time, instead of the number of twenty only, to which they are at present confined, but that after having laid the foundation of this structure, and made some progress in the building, they find their means inadequate for the completion thereof ; wherefore the Petitioners pray that the House will supply them with the sum which by the statements and estimates of the workmen is declared to be necessary to aid them in finishing a building, which they undertake to carry on with that very rigid economy which governed their former labour.

On motion of *Mr. Viger*, seconded by *Mr. Bruneau*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That *Mr. Viger, Mr. Gauvreau, Mr. Bruneau, Mr. Vanfelson, and Mr. E. F. Roi*, do compose the said Committee.

Petition of Montreal Commissioners for opening a new Street.

A Petition of the Commissioners for Internal Communications for the County of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by *Mr. Viger*, and the same was received and read ; setting forth, That the Petitioners are of opinion, that it is highly expedient to open a new Street in the City of *Montreal*, leading from *Glacis Lane* to *St. Jacques Street*, in the said City, and that the said Street ought to be laid out on a Lot of Ground belonging to *Jean Bouthillier*, Esquire, and also on another Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, Notary Public, by virtue of a devise thereof to him contained in the last Will and Testament of *Charles Lepailleur*, Esquire, his Father, with a substitution in favour of the Children of the said *George Lepailleur*, in case he should die, leaving alive lawful issue of his body. That by reason of the said substitution and on express prohibition to alienate the said premises contained in the said last Will and Testament, the said *George Lepailleur*, can not give the consent required by Law to open the said Street, there being a Dwelling House on part of the said Lot of Ground where said Street must pass, and part thereof being used as a Court Yard, nor can the same be remedied but by the Legislative authority. That the Petitioners are ready to advance the monies which may by a Jury be determined to be a fair recompense for the Ground which may be taken off the said two Lots of Ground

Témoins.

Ordonné, Que *Jean Marie Mondelét, Louis Guy et Joseph Bedard*, Ecuyers, de Montréal, et *Robert Christie*, Ecuyer, un des Officiers de cette Chambre, soient appelés comme Témoins devant ledit Comité.

Ordonné, Que *Thomas M'Cord*, Ecuyer, soit présent à sa place dans la Chambre, Lundi, le Vingt-sixième jour de Janvier courant.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce, ayant été lu ;

Sur Motion de *Mr. Cuzillier*, secondé par *Mr. Bruneau*, La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 16^e. Janvier, 1818.

UNE Pétition des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu de Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été lue par *Mr. Viger* à sa place.

Après quoi *Mr. Viger* a dit que par ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef, il informoit la Chambre, que Son Excellence, étant informée de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; exposant, Que les Pétitionnaires réfléchissant sur l'insuffisance des Salles où elles ont reçu et soigné jusqu'à présent les pauvres malades, et sur l'accroissement rapide de la population dans cette Ville et District de *Québec*, elles ont entrepris, au moyen de leurs épargnes et des secours particuliers de leurs concitoyens, de construire de nouvelles Salles, avec leurs dépendances, sur une plus grande échelle, de manière à pouvoir y mettre cinquante malades à la fois, au lieu de vingt qu'elles peuvent recevoir présentement ; mais qu'après avoir jetté les fondemens de cet Edifice et y avoir fait quelque progrès, elles ont reconnu que leurs moyens étoient insuffisans pour le conduire à sa perfection. Ce considéré il plaise à la Chambre venir au secours des Pétitionnaires, par une somme telle que déclarée nécessaire par les Devis et Estimations des Ouvriers, pour les aider à finir un Edifice qu'elles s'engagent de poursuivre avec la même économie qui a présidé à leurs premiers travaux.

Sur Motion de *Mr. Viger*, secondé par *Mr. Bruneau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que *Mr. Viger, Mr. Gauvreau, Mr. Bruneau, Mr. Vanfelson et Mr. E. F. Roi* composent ledit Comité.

Une Pétition des Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de *Montréal*, a été présentée à la Chambre par *Mr. Viger*, laquelle a été reçue et lue ; exposant, Que l'ouverture d'une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, conduisant de la Rue des *Glacis* à la Rue *St. Jacques* dans ladite Cité, seroit d'après l'opinion des Pétitionnaires extrêmement avantageuse. Que ladite Rue devoit être tracée sur un lopin de terre appartenant à *Jean Bouthillier*, Ecuyer, et sur un autre lopin de terre en la possession de *George Lepailleur*, Notaire Public, en vertu d'un legs en sa faveur, tel qu'exprimé par le Testament et dernières volontés de *Charles Lepailleur*, Ecuyer, son père, et substitué en faveur des enfans dudit *George Lepailleur*, dans le cas où il laisseroit, lors de son décès, des enfans vivans et légitimes. Qu'en raison de ladite substitution et d'une déclaration expresse contenue dans ledit Testament et dernières volontés de ne point aliéner ledit lopin de terre, ledit *George Lepailleur* ne peut consentir à ce que ladite Rue soit ouverte ainsi qu'il est requis par la Loi, vû qu'il y a une Maison de bâtie sur une partie dudit lopin de terre où ladite Rue doit passer, et une autre partie employée en Cour, et qu'il ne peut y être remédié que par le Pouvoir Législatif. Que les Pétitionnaires sont prêts à faire l'avance des Argens qui seront déclarés par un Corps de Jurés être une juste compensation pour le morceau de terre qui sera pris sur lesdits deux lopins de terre, pour l'ouverture de ladite

Pétition de l'Hôtel-Dieu de Québec demandant secours.

Référé.

Pétition des Commissaires de Montréal demandant l'ouverture d'une nouvelle Rue.

Ground for the said new Street, and are of opinion that the said Street should be laid out thirty feet in width; one side whereof to be bounded by a Line being the prolongation of the front line of the House of Doctor *Arnoldi*, situate in the *Place d'Armes*, and should pass the lengths of both of the said Lots of Ground.—Wherefore the Petitioners pray, that an Act of the Provincial Parliament may be passed, with such Clauses as may be deemed necessary, authorizing the taking of the said part and portion aforesaid of the said Lot, in possession of the said *George Lepailleur*, for the purpose of making the said new Street, in the manner aforesaid.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Huot*, do compose the said Committee.

A Petition of the Curate, Church-Wardens, and others, of the Parish of *Notre-Dame de Québec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanselson*, and the same was received and read; setting forth, That in virtue of an Act of the Legislature of this Province, of the

Geo. III. Chapter , there was erected on the *Place Notre-Dame*, at present occupied as a Market Place, for the purpose of placing therein the Butcher's Stalls, a Market Hall.—That the Church-Wardens, in due time, protested against the erection of the said Market Hall.—That notwithstanding the said protest, the said Market Hall was finally built and completed, and remained several years upon the said *Place Notre-Dame*.—That by another Act of the Legislature of this Province, of the fifty-fifth *Geo. III. Chapter Seventh*, the said Market Hall was declared a public nuisance, and the said Market Hall was by the said Act ordered to be demolished, and taken away, under the direction of five Commissioners, appointed for that purpose.—That the said Act provides that other Stalls should be erected in the place and stead of the said Market Hall, under the direction of the same Commissioners, for the purposes mentioned in the said Act; but, nevertheless, the said Stalls have not yet been erected.—The Petitioners humbly submit to the House, that the said piece of Ground, actually vacant, is situated within the *Censive de la Fabrique Notre-Dame de Québec*, and as such ought to belong to the said *Fabrique*, for which reason the Church-Wardens protested, as aforesaid; and their right of property will appear incontestible to the House, from the Plans and Titles which will be produced in support of their present Petition.—The Petitioners submit, that the salubrity of the City of *Québec* requires that the said piece of Ground should remain vacant; and that, moreover, the almost total deficiency of vacant public places, requires at least that one to be preserved, where the neighbouring farmers can and may come to sell their produce; the said piece of Ground, even such as it now is, being too small to accommodate the great number of Carts and Sleighs that resort there on certain days of the week.—Wherefore, the Petitioners pray, that the House will be pleased to maintain the said *Fabrique* in its right of property in the said piece of Ground, and order that there shall not be built upon the said piece of Ground any Public Edifice whatever, with the exception of a Public Cistern, which the Petitioners conceive would be very useful to the City of *Québec*.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanselson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Viger*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Huot*,
Vol. 27. Resolved,

ladite nouvelle Rue devrait être pour le moins de trente pieds de largeur; bornée d'un côté par une ligne qui prolonge la ligne de front de la maison du Docteur *Arnoldi*, Chirurgien, située sur la *Place d'Armes*, et devrait traverser en entier lesdits deux lopins de terre. En conséquence les Pétitionnaires prient humblement qu'il soit passé un Acte du Parlement Provincial, avec telles Clauses qui seront jugées nécessaires, et avec pouvoir de prendre telle part et portion susdite dudit Lopin en la Possession dudit *George Lepailleur*, aux fins d'ouvrir ladite nouvelle Rue en la manière susdite.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dumont*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Huot* composent ledit Comité.

Une Pétition du Curé et des Marguilliers de l'Œuvre de la Paroisse *Notre-Dame de Québec*, et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanselson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en vertu d'un Acte de la Législature de cette Province de la *George Trois, Chapitre* , il a été érigé une Halle sur la place *Notre-Dame*, servant actuellement de Marché dans la *Haute-Ville de Québec*, pour y placer les Etaux des Bouchers. Que les Fabriciens de ladite Paroisse ont protesté en tems et lieu contre l'érection de ladite Halle. Que nonobstant ledit Protêt, ladite Halle a été finalement bâtie et parachevée, et a existé plusieurs années sur ladite place. Que par un autre Acte de la Législature de cette Province de la cinquante-cinquième *George Trois Chapitre Sept*, ladite Halle a été déclarée nuisance publique; et qu'il a été ordonné par ledit Acte, qu'elle fût démolie sous la direction de cinq Commissaires nommés à cet effet. Que le susdit Acte pourvoit à ce que des Etaux soient érigés au lieu et place de ladite Halle, sous la direction desdits Commissaires, et aux fins portées au susdit Acte, et que néanmoins lesdits Etaux n'ont pas encore été bâtis. Les Pétitionnaires soumettent humblement à la Chambre que ledit terrain actuellement vacant se trouve dans la *Censive de la Fabrique Notre-Dame de Québec*, et appartient comme tel à ladite *Fabrique*; que c'est pour cette raison que les Fabriciens ont protesté comme susdit; et que leurs droits de propriété paroîtront incontestables à la Chambre par les Plans et Titres qu'ils produiront à l'appui de leur présente Requête. Les Pétitionnaires soumettent de plus que la salubrité de la Cité de *Québec* requiert que ledit terrain reste vacant; et que d'ailleurs le défaut presque total de places vacantes et publiques, exige qu'il en soit au moins conservé une où les Cultivateurs des environs puissent venir vendre leurs denrées; ladite place, telle qu'elle est maintenant, se trouvant déjà insuffisante pour contenir le grand nombre de voitures qui s'y rendent en certains jours de la semaine. C'est pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce que la Chambre, dans sa sagesse, veuille maintenir ladite *Fabrique* dans ses droits de propriété sur ledit terrain, et ordonner qu'il n'y soit érigé aucun Edifice Public, à l'exception d'une Citerne Publique que les Pétitionnaires conçoivent être utile à la Cité de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanselson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Borgia*, Mr. *Viger* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Huot*,
F Résolu,

Address for an advance to the Clerk.

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to order an advance to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, of seven hundred and fifty pounds currency, on account of the Contingencies of the present Session, and that the same be charged to the Fund by Law appropriated to that purpose.

Messengers appointed.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Taschereau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Report on J. Bouchette's Petition.

Mr. *Vanfelson*, from the Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

The Petitioner was examined, and informed your Committee, that he caused to be struck off one thousand copies of the engraved Maps of this Province. That these Maps have cost him the sum of four thousand two hundred and ninety pounds, fifteen shillings and eleven pence, according to the account he last year laid before the Committee to whom had been referred a Petition presented by him to the same effect as that referred to your Committee, as appears by the Report made to the House on the fourth of March last. That by the same Report it appears, that of that sum of £4290 15 11 he had received, up to the fourth of March last, by the sale of these Maps,

That he has received, by gift of the Province, in 1815,	500	0	0
That he has sold several copies of these Maps since the fourth of March last, according to the Letter of his Agent at Quebec, <i>John Neilson</i> , Esquire, - - - - -	137	1	8
And at <i>Montreal</i> , say	68	10	0
That admitting he may still sell to the amount of - - -	500	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2594	9	5

There remains a loss to the Petitioner, of £1696 6 6

The Petitioner has no hope of making more by the sale of his Maps. That supposing him to make five hundred pounds more by the sale, he will still be in arrear the aforesaid sum of one thousand six hundred and ninety-six pounds, six shillings and six pence, whereby his credit will sustain much injury, and it will be put out of his power to improve the said Maps.

That these Maps have been seized by the persons who assisted him in the publication; the pecuniary means of the Petitioner being inadequate to the advances necessary to the undertaking, he relied much on the liberality of the Legislature, the House having, in a Committee of the whole, so early as the twenty-fourth of February, one thousand eight hundred and fourteen, resolved that he should be aided with the sum of fifteen hundred pounds, to encourage the publication. And lastly, that from default of delivery of the Maps to his Subscribers, on their reaching this country, a great many afterwards refused to take them.

Your Committee next examined *John M'Nider*, Esquire, a Merchant in this City, who stated, that a short time after Mr. *Bouchette's* return from *England*, he heard that his Maps had been seized on their arrival in this country, but had no official knowledge of the fact, until the nineteenth of May last, when he received a Letter from Messrs. *Forsyth, Richardson & Co.* of *Montreal*, whereof he has laid a copy before your Committee. That he, the said Mr. *M'Nider*, was employed as Agent to dispose of and deliver to Subscribers the said Maps. That he accordingly received the said Maps from *John Neilson*, of *Quebec*, Esquire, (in whose hands they were) under an order of Messrs. *Forsyth, Richardson & Co.* That

Adresse pour Avance au Greffier.

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien ordonner une avance à *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, de la Somme de sept cent cinquante Livres courant, à compte des contingens de la présente Session, et que cette somme soit chargée sur le Fonds approprié par la Loi pour cette fin.

Messagers nommés.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Borgia* et Mr. *Taschereau* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Rapport sur la Pétition de J. Bouchette.

Mr. *Vanfelson*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur-Général de la Province, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Le Pétitionnaire a été entendu, et a informé votre Comité qu'il a fait tirer mille exemplaires des Cartes de cette Province. Que ces Cartes lui ont coûté la Somme de quatre mille deux cent quatre-vingt-dix Livres, quinze Shillings et vingt-deux Sols, suivant le Compte par lui produit, l'an dernier, devant le Comité spécial, auquel avoit été référée une Pétition par lui présentée aux mêmes fins que celle référée à votre Comité, ainsi qu'il appert suivant le Rapport fait à la Chambre le quatrième Mars dernier. Qu'il paroît par le même Rapport que sur cette Somme de £4290 15 11 Il a perçu, à venir au quatre Mars dernier, sur la vente de ces Cartes, £1388 17 9

Qu'il a reçu par Don de la Province, en 1815,	500	0	0
Qu'il a vendu plusieurs exemplaires de ces Cartes depuis le quatre Mars dernier, suivant la lettre de <i>John Neilson</i> , Ecuyer, son Agent à <i>Québec</i> , - - - - -	137	1	8
Et à <i>Montréal</i> , supposé, - - - - -	68	10	0
Qu'en admettant qu'il en pourroit encore vendre pour - - - - -	500	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2594	9	5

Il reste une perte nette contre le Pétitionnaire, de - - - - - £1696 6 6

Le Pétitionnaire n'espère pas pouvoir faire plus de la vente de ses Cartes. Qu'en supposant qu'il puisse faire encore cinq cens Livres de vente, il se trouvera en arrière de la dite Somme de mille six cent quatre-vingt seize Livres, six Shillings et douze Sols, ce qui lui fait un grand tort dans son crédit, et le met aussi hors d'état de pouvoir améliorer lesdites Cartes. Que ces Cartes ont été séquestrées par des personnes qui l'ont aidé dans cette publication; les moyens pécuniaires du Pétitionnaire ne le mettant pas en état de subvenir aux avances nécessaires dans cette entreprise, il s'étoit en grande partie reposé sur la libéralité de la Législature, un Comité général de la Chambre ayant, dès le vingt-quatrième Février, mil huit cent quatorze, résolu qu'il seroit aidé d'une Somme de quinze cens Livres pour encourager cette Publication, et enfin que faute d'avoir pu délivrer les Cartes à ses Souscripteurs, à leur arrivée en ce Pays, un grand nombre ont ensuite refusé de les prendre.

Votre Comité a ensuite entendu *John M'Nider*, Ecuyer, Négociant de cette Ville, qui l'a informé que peu de tems après le retour de Mr. *Bouchette* de l'*Angleterre*, il a ouï dire que ses Cartes avoient été séquestrées à leur arrivée dans le Pays, mais qu'il n'en a eu connoissance officielle que le dix-neuf Mai dernier, par une lettre à lui adressée par Messieurs *Forsyth, Richardson & Co.* de *Montréal*, dont il a produit une copie devant votre Comité. Que lui Mr. *M'Nider* a été chargé comme Agent de disposer desdites Cartes et de les livrer aux Souscripteurs; qu'il a en conséquence reçu lesdites Cartes de *John Neilson*, Ecuyer, de *Québec*, où elles

That he immediately thereupon sent a Circular Letter to the Subscribers, requesting them to send for their copies, and to pay their subscriptions, which the greater part of them refused to do; nearly one half the number of the Subscribers refused, alleging that it was too late, and that the Maps had long since arrived in *Canada*. He does not think that under the circumstances of delay which have occurred in the delivery of this Work, Mr. *Bouchette* will be able to sell them to an amount exceeding three hundred pounds. From his knowledge of the income and emoluments of Mr. *Bouchette*, he states, that at the time of his forming the project of this publication, he could not, out of his own resources, meet the advances to be made in a publication of this nature, without an aid of one third; and that he undertook the publication in the hopes inspired by the favourable disposition evinced by the Legislature in that behalf.

The Committee would remark, that Mr. *Bouchette* has executed his performance under the patronage of the Provincial Legislature, and is a loser in the sum of one thousand six hundred and ninety-six pounds, six shillings and six pence, currency.

Your Committee is therefore of opinion, that it is just to reimburse a portion of his loss, to the amount of one thousand pounds, and even that it is expedient so to do, for the encouragement of the Arts and Sciences, and of the persons devoting themselves thereto in this Province.

A Petition of divers Citizens of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That by several Acts of the Provincial Parliament, Taxes are laid upon commerce, to the amount of one hundred and twenty thousand pounds, and upwards, a year, which Taxes are paid by the people of this Province, and a great proportion of them (in the first instance) by the Petitioners.—That the Collector of Customs, who levies those Taxes, is appointed by the Crown, and is not under the controul of any authority constituted by the Parliament of *Lower-Canada*.—That the Petitioners labour under great inconvenience, and are subjected to very considerable expense, in consequence of being obliged to Enter, give Bonds, and pay Duties at *Quebec*, on all Goods imported into this Province destined for *Montreal*.—And the Petitioners further submit, whether it would not be proper, and consistent with the just rights and privileges of His Majesty's subjects in *Lower-Canada*, that a Law should be made, authorizing the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, to appoint Provincial Collectors of the Customs, one of which to be resident at *Montreal*, with a Salary to be established by such Law.—The Petitioners therefore pray, that the House will take this matter into consideration, and adopt such measures in the premises, as in its wisdom it may deem proper.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont*, and Mr. *McCord*, do compose the said Committee.

Mr. *Després* read in his place a Petition of the Inhabitants of the Counties of *Devon* and *Hertford*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Després* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Village of *St. Thomas*, in the said County of *Devon*, containing sixty-seven Houses, and three hundred and eighty-two souls, which are annually increasing, is nearly equidistant from each extremity of the said Counties.—That in the opinion of the Petitioners, it would be of general benefit to both the said Counties; that the Circuit Court (instead of being holden for two days at the Parish of *Illette*, in the said County of *Devon*, and at the Parish of *St. Vallier*,

elles étoient déposées, et ce en vertu d'un ordre de Messieurs *Forsyth*, *Richardson* & Co. Qu'il a aussitôt envoyé une Circulaire aux Souscripteurs, les requérant d'envoyer chercher leurs Exemplaires et de payer le montant de leur Souscription, ce que la plupart ont refusé de faire, disant qu'il étoit trop tard, et qu'il y avoit long-tems que ces Cartes étoient arrivées en *Canada*.—D'après les délais qui ont eu lieu dans la livraison de cet ouvrage, il ne croit pas que Mr. *Bouchette* en pourra vendre pour aucune Somme excédant trois cens Livres. D'après les connoissances qu'il avoit des Revenus et Salaires de Mr. *Bouchette*, lorsqu'il a projeté cette Publication, il ne pouvoit pas, de ses propres fonds, répondre aux avances à faire dans une telle Publication sans l'aide ou assistance d'un tiers, et qu'il a entrepris cette Publication d'après l'espérance que lui avoient donnée les bonnes dispositions de la Législature à cet égard.

Le Comité observe que Mr. *Bouchette* a fait ses ouvrages sous le patronage de la Législature Provinciale, et qu'il en a souffert une perte de mille six cent quatre-vingt-seize Livres, six Shillings et douze Sols cours actuel. En conséquence il est d'opinion qu'il est juste de lui rembourser partie de ses pertes au montant de mille Livres, et qu'il est même expédient de le faire pour encourager les Arts et les Sciences, et les personnes qui s'y adonneront en cette Province.

Une Pétition de divers Citoyens de *Montreal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par divers Actes du Parlement Provincial, des Taxes sont imposées sur le Commerce, au montant de cent vingt mille Livres et au delà par année, lesquelles Taxes sont payées par le peuple de cette Province, et une forte proportion d'icelles (en première instance) par les Pétitionnaires. Que le Collecteur des Douanes qui prélève ces Taxes, est nommé par la Couronne, et ne se trouve point sous le contrôle d'aucune des autorités constituées par le Parlement du *Bas-Canada*. Que les Pétitionnaires souffrent de grands inconvénients et sont assujettis à une dépense considérable, étant obligés de faire leurs entrées, de passer des obligations et payer les Droits à *Québec*, sur toutes Marchandises importées en cette Province et destinées pour *Montreal*. Et les Pétitionnaires soumettent en outre, s'il ne seroit pas convenable et consistant avec les justes Droits et Privilèges des Sujets de Sa Majesté, dans le *Bas-Canada*, de passer une Loi autorisant le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, à nommer des Collecteurs Provinciaux des Douanes, l'un desquels résideroit à *Montreal*, avec un Salaire qui seroit fixé par telle Loi. En conséquence les Pétitionnaires prient la Chambre de vouloir bien prendre cet objet en considération, et adopter telles mesures au soutien de ladite Requête que dans sa sagesse elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont* et Mr. *McCord* composent ledit Comité.

Mr. *Després* a lu à sa place une Pétition des Habitans des Comtés de *Devon* et d'*Hertford*, dont les noms y sont soussignés.

Après quoi Mr. *Després* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que le Village de *St. Thomas*, situé dans ledit Comté de *Devon*, qui contient soixante et sept Maisons, et trois cent quatre-vingt-deux âmes et qui s'augmente annuellement, se trouve à peu près dans le centre desdits deux Comtés. Que les Pétitionnaires pensent que ce seroit un avantage général pour lesdits deux Comtés, que les Cours de Tournées, au lieu d'être tenues dans la Paroisse de *Illette*, en ledit Comté de *Devon*, pendant deux jours, et dans la Paroisse de *St. Vallier* pour ledit

Pétition de
Montreal demandant des
Collecteurs
Provinciaux.

Référée.

Pétition de St
Thomas demandant que la Cour
de Tournées y
soit fixée.

for the said County of *Hertford*) should be established in the said Village of *St. Thomas*, for both the said Counties; and that the Court, instead of being holden as aforesaid, for two days in the year in each of the said Counties, should be holden for four consecutive days in each and every year, at the Village of *St. Thomas*, in the said County of *Devon*, and for one day, and no more, at *l'Hetle* aforesaid, and the Causes remaining without a final adjudication at *l'Hetle*, should be removed to *St. Thomas*, there to be proceeded in, as to the hearing of Witnesses, or as to other matter, whereby the removal of such Causes to *Quebec*, (a thing of frequent occurrence, the source of heavy expense to the parties, and contrary to the spirit in which Circuit Courts were established) would be obviated.—That in case the House deem it necessary and beneficial to constitute the said Village of *St. Thomas* the place of holding the annual Circuit Courts for the said Counties of *Devon* and *Hertford*, (reserving *l'Hetle* aforesaid, one Court day in each year) the Petitioners are of opinion, that it would be necessary to erect in the Village of *St. Thomas*, a Building fit for the holding such Court.—Wherefore, the Petitioners apply to the House, praying that (if in its wisdom it shall so deem it expedient) there be passed a Bill for the purpose of constituting such annual Circuit Court, and fixing the sittings thereof at the aforesaid Village of *St. Thomas*, for the said Counties of *Devon* and *Hertford*, (the said Court day aforesaid, for *l'Hetle* aforesaid, excepted) and to grant such sum as it shall deem necessary, for the purchase of a fit portion of Ground, and for the erection thereon of a Court House, and such other things as may be necessary dependencies of such Court House.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Després*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

A Petition of *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Davidson*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, near or opposite to the Road leading to *Ste. Thérèse*, would greatly promote the conveniency, and facilitate the communication of the inhabitants and travellers.—That the Petitioners are willing, at their own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorizing the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge in the Petitioners, their heirs or assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Tolls thereon, such Rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper.—Wherefore the Petitioners pray the House will take the premises into consideration, and pass an Act in their favour, for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Referred.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Dumont*, and Mr. *E. F. Roy*, do compose the said Committee.

Mr. *Després* read in his place a Petition of *Henry Harwood*, of the Parish of *St. Roch*, County of *Devon*, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *Després* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That during the late War with the United States of *America*, the Petitioner served as an Ensign in

Petition of H. Harwood, praying relief.

ledit Comté d'*Hertford*, fussent fixées dans ledit Village de *St. Thomas* pour lesdits deux Comtés, et que la Cour au lieu de se tenir annuellement comme ci-devant deux jours dans chacun desdits deux Comtés, se tiendrait pendant quatre jours consécutifs chaque année dans ledit Village de *St. Thomas*, dans le susdit Comté de *Devon*, et un seul jour audit lieu de *l'Hetle*, et que les causes qui n'auroient pas été jugées finalement audit lieu de *l'Hetle*, pussent être remises audit lieu de *St. Thomas*, soit pour y entendre les témoins ou pour quelques autres raisons, ce qui obviroit à remettre les dites causes à *Quebec*, comme il arrive fréquemment et constitue en grands frais les Plaideurs et est contre l'intention de l'établissement desdites Cours de Tournée. Que dans le cas, où la Chambre trouveroit nécessaire et avantageux de fixer ledit Village de *St. Thomas*, pour y tenir les Cours de Tournée annuelles pour lesdits deux Comtés de *Devon* et d'*Hertford*, avec toujours la réserve d'un jour de Cour annuellement audit lieu de *l'Hetle*, les Pétitionnaires croient, qu'en ce cas, il seroit nécessaire d'ériger audit lieu de *St. Thomas*, dans ledit Village, une maison suffisante pour y tenir ladite Cour. C'est pourquoi les Pétitionnaires recourent très-humblement à la Chambre pour, dans sa sagesse, si elle le trouve convenable, passer un Acte aux fins d'autoriser et fixer ladite Cour de Tournée annuelle dans ledit Village de *St. Thomas*, pour lesdits deux Comtés de *Devon* et d'*Hertford*, ledit jour de Cour pour ledit lieu de *l'Hetle* excepté comme ci-dessus dit, et allouer telle somme qu'elle jugera nécessaire pour y acheter un terrain suffisant, et pour y ériger une Maison de Justice, et telles autres choses nécessaires pour les circonstances et dépendances de ladite Maison de Justice.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Després*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Une Pétition de *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Davidson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Etchemins*, en la Paroisse *Ste. Claire*, près de la Route de *Ste. Thérèse*, augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la communication des Habitans et des Voyageurs. Que les Pétitionnaires se proposeroient d'ériger et maintenir, à leurs frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour les y autoriser, et leur accorder le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Requête en considération, et de passer un Acte en leur faveur pour les fins susdites.

Pétition de J. T. Taschereau, Ec. et autres, pour un Pont sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Dumont* et Mr. *E. F. Roy* composent ledit Comité.

Mr. *Després* a lu, à sa place, une Pétition de *Henry Harwood*, de la Paroisse de *St. Roch*, Comté de *Devon*, dont le nom y est soussigné.

Pétition de H. Harwood demandant secours.

Après quoi Mr. *Després* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que durant la dernière guerre avec les *Etats-Unis*, il a servi comme Enseigne dans le Troisième Bataillon des Milices

in the Third Battalion of the Embodied Militia of *Lower-Canada*, and in that quality obtained the approbation of his superiors, and is ready to procure certificates thereof.—That in obedience to a General Order, issued in the Fall of the year one thousand eight hundred and fourteen, to the Officers Commanding the several Corps at that time on service, he received orders to pursue deserters wheresoever throughout the Province he might learn of their being.—That he experienced great fatigue and hardship in the execution of those orders in a season so rigorous.—That the damp, the cold, and the incessant fatigue he encountered, produced an inflammation of the eyes, which resisting every known method of treatment, in a short time destroyed his sight.—That he then obtained from the Commander in Chief, leave until further orders, and upon the disbanding of the several Corps of Militia, his pay (forming, under his infirmity, the sole resource for subsistence of himself and his family) determined.—That it was the pleasure of His Excellency Sir *Gordon Drummond*, at that time Administrator in Chief of the Government of *Lower-Canada*, to assign him a pension of one hundred pounds currency, on the monies allotted for the relief of the persons who served in the late war, which pension was paid him up to the twenty-fourth of April last, since which time it has been intimated to him that he could no longer receive his pension, without applying to the Legislature. Wherefore, the Petitioner applies to the House, praying that his forlorn condition and services be taken into consideration, and provision for his support made, in such manner, as to the wisdom of the House may seem meet.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Borgia*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Després*, Mr. *Borgia*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Resolved, That this House will resolve itself, to-morrow, into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the forty-seventh year of His Majesty's reign, Chapter Sixteenth, intituled, "An Act to provide Returning Officers, for the Election of Knights, Citizens and Burgesses, to serve in the House of Assembly, and to regulate Elections to be held for that purpose."

Then, on motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned.

Saturday, 17th January, 1818.

MR. *Vanselson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency to order an advance of seven hundred and fifty pounds currency, to be made to *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, on account of the Contingencies of the present Session, had been presented to His Excellency, and that His Excellency had been pleased to give for answer, that he will comply with the desires of the House.

A Petition of the Citizens of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Vanselson*, and the same was received and read; setting forth, That the increasing population and prosperity of this City, render it expedient to call the attention of the Legislature to the state of its Police and internal government, which the existing Laws of the Province have committed to the superintendance of the Magistrates of the District.—That the Petitioners have found by experience, that many great inconveniences result from the present system of Police in this City, which the Petitioners are of opinion can only be remedied

VOL. 27.

Milices Incorporées du *Bas-Canada*; qu'en cette qualité il a obtenu l'approbation de ses Supérieurs et est prêt à en produire les Certificats. Qu'en obéissance à un Ordre Général dans l'Automne de mil huit cent quatorze, aux Commandans des divers Corps en service alors, il lui fut ordonné d'aller après les Déserteurs par toute la Province où il seroit informé qu'ils étoient relégués. Que ce fut avec beaucoup de peines et de misères qu'il parvint à exécuter les ordres dans une Saison aussi rigoureuse. Que l'humidité, le froid et les fatigues sans nombre qu'il souffrit, lui occasionnèrent une inflammation sur les yeux, que tous les moyens de la Médecine ne purent détourner, et en peu il perdit la vue; qu'alors il obtint la permission du Commandant en Chef de s'absenter jusqu'à nouvel ordre, et quand les divers Corps de Milice ont été déchargés du service, il a resté sans paye, seul moyen qui lui restoit dans son infirmité pour le sustenter ainsi que sa famille. Qu'il a plû à Son Excellence Sir *Gordon Drummond*, alors Administrateur du Gouvernement du *Bas-Canada*, de lui faire toucher une Pension de cent Livres courant, sur les argens pour le soulagement de ceux qui avoient servi durant la dernière guerre; laquelle Pension il a reçue jusqu'au vingt-quatre Avril dernier, depuis lequel tems, il lui a été intimé qu'il ne pouvoit plus recevoir sa Pension, à moins qu'il ne s'adressât à la Législature. C'est pourquoi il ose très-respectueusement s'adresser à la Chambre pour la supplier de prendre sa triste situation et ses bons services en considération, et de vouloir bien pourvoir à sa subsistance, de telle manière qu'en sa sagesse elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Borgia*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Després*, Mr. *Borgia*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Résolu, Que cette Chambre se formera demain en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Seizième, intitulé, "Acte qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour l'Election des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois, pour servir en Assemblée, et qui règle les Elections à être tenues en conséquence."

Alors, sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Viger*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 17^e Janvier, 1818.

MR. *Vanselson*, accompagné des autres Messengers, a fait rapport à la Chambre, que son Adresse d'hier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence d'ordonner une Avance de sept cent cinquante Livres courant, à *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, à compte des contingens de la présente Session, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il avoit plû à Son Excellence de donner pour réponse, qu'elle se conformeroit aux desirs de la Chambre.

Une Pétition des Citoyens de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Vanselson*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que la population et la prospérité croissantes de cette Ville demandent l'attention de la Législature sur l'état de sa Police et de son Gouvernement intérieur, que les Lois existantes ont commis à la surintendance des Magistrats de ce District. Que les Pétitionnaires ont trouvé par expérience qu'il résulte de très-grands inconveniens du présent système de Police dans cette Ville, et sont d'opinion qu'on ne peut y remédier que par des Provisions Législatives. Que les Pétitionnaires sont d'opinion

G

nion

Referred.

Référée.

Election Act taken into consideration.

L'Acte des Elections pris en considération.

Messengers report.

Rapport des Messengers.

Quebec Petition for a Corporation.

Pétition de Québec pour une Incorporation.

by legislative provision.—That the Petitioners are of opinion, that the establishment of an Elective Corporation, upon the principles laid down in the annexed Schedule, which the Petitioners herewith humbly submit for the consideration of the House, will be found the most efficient mode of improving the Police and internal government of this City.—Wherefore, the Petitioners pray, that the House, taking the subject into consideration, will be pleased to pass a Bill for the Incorporation of the City of *Quebec*, as nearly upon the principles contained in the annexed Schedule, and with such other improvements, as the House, in its wisdom, shall deem expedient.

Montreal Petition for a Corporation.

A Petition of the Citizens of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That the Act passed in the thirty-sixth year of the reign of his present Majesty, Chapter Ninth, intituled, “An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes,” with the amendments which have been thereunto subsequently made, instead of fulfilling the object of the Legislature, as regards the Highways and Streets of the City and Banlieue of *Montreal*, and producing the advantages contemplated by the public, has, on the contrary, been productive of much inconvenience, by the misapplication of the monies levied under the authority of the said Act.—The Petitioners cannot contemplate the rapid growth of the City of *Montreal*, both in its population and in its commerce, without estimating it as one of the advantages inseparable from such a condition, that an Act of Incorporation, for the better regulation of its Police, should be granted to it, over which the citizens would keep a watchful eye, and would become accountable under the authority of such an Act, for the expenditure of public monies.—Wherefore the Petitioners humbly beseech the House to grant to the said City of *Montreal*, an Act of Incorporation, for the purposes above mentioned, being, in the opinion of the Petitioners, the most effectual and efficacious manner of remedying the evils which now exist; and would, moreover, tend to the salubrity and embellishment of the said City, and, by the establishment of a Night Watch, contribute to its security, as well against fire, as against the numerous robberies and depredations with which it has for some time past been afflicted.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

Resolved, That the said Petitions be referred to a Special Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Allsopp*, do compose the said Committee.

Report from the Army Bill Office.

The House being informed that *James Green*, Esquire, Director of the Army Bill Office, was at the Door, he was called in, and delivered, at the Bar, divers Accounts, stating the amount of Army Bills in circulation from the twenty-fourth February, to the twenty-ninth December, one thousand eight hundred and seventeen, inclusive.

And the Titles of the said Accounts were read.

For the said Accounts, see Appendix (C.) at the end of this Volume.

Appendix (C.)

Petition of J. B. M. Déchéne, praying relief.

Mr. *Panet* read in his place a Petition from *Jean Baptiste Miville Déchéne*, Merchant, of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *Panet* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That in the month of November, in the year one thousand eight hundred and sixteen, a Schooner belonging to the Petitioner, was selected as a fit one for conveying provisions to the distressed inhabitants of *Rimouski*, and the Petitioner was requested to let his said Schooner

non que l'Établissement d'une Corporation élective sur les principes proposés dans la Cédule ci-annexée, que les Pétitionnaires soumettent humblement pour la considération de la Chambre, sera le moyen le plus efficace d'améliorer la Police et le Gouvernement intérieur de cette Cité. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de vouloir prendre ce sujet en considération, et passer un Bill pour l'Incorporation de la Cité de *Québec*, sur les principes contenus dans la Cédule ci-annexée, ou approchant, et avec tels changemens ou augmentations que la Chambre dans sa sagesse trouvera convenables.

Une Pétition des Citoyens de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'Acte passé dans la Trente-sixième année du règne de Sa présente Majesté, Chapitre Neuvième, intitulé, “Acte pour faire, réparer et changer les Chemins et Ponts de cette Province et pour d'autres effets,” avec les Amendemens qui y sont survenus depuis, bien loin de remplir le but des Législateurs en ce qui concerne particulièrement les Rues et grands Chemins de la Ville, Cité et Banlieue de *Montréal*, et les avantages que le Public pouvoit en espérer, n'a au contraire produit que des inconvéniens par la mauvaise appropriation des argens perçus sous l'autorité dudit Acte. Les Pétitionnaires, en voyant l'accroissement de la Ville de *Montréal*, tant dans sa population que dans son commerce, et l'avantage inestimable qui en résulteroit en obtenant de la Législature de cette Province, un Acte qui incorporeroit ladite Ville de *Montréal*, pour exercer une meilleure Police que celle actuellement existante, sur laquelle les Citoyens veilleroient eux-mêmes et deviendroient comptables, sous l'autorité d'un tel Acte, de l'emploi des deniers publics, prennent la liberté de s'adresser à la Chambre, et la supplier de vouloir accorder à la Ville, Cité et Banlieue de *Montréal*, un Acte d'Incorporation pour les effets susmentionnés, étant le remède le plus certain que les Pétitionnaires entrevoient et croient nécessaire pour obvier aux différens abus qui existent actuellement, et qui tendroit à l'embellissement et commodité de cette Ville, ainsi qu'à l'avantage public, par des Règlemens plus convenables pour le réparations des Rues, ainsi qu'à la sûreté de la Ville pendant les nuits en veillant aux accidens du feu, et qui en même tems mettroit un frein aux vols et déprédations qui ont lieu depuis plusieurs années.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

Résolu, Que lesdites Pétitions soient référées à un Comité de Sept Membres, pour faire rapport sur icelles, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Bellet* et Mr. *Allsopp* composent ledit Comité.

La Chambre ayant été informée que *James Green*, Ecuyer, Directeur du Bureau des Billets de l'Armée, attendoit à la porte, il a été appelé, et a remis à la Barre divers Comptes établissant le montant des Billets de l'Armée en circulation, depuis le vingt-quatre Février jusqu'au vingt-neuf Décembre, mil huit cent dix-sept, inclusivement.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

Pour lesdits Comptes, voyez Appendice (C.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Panet* a lu à sa place une Pétition de *Jean Baptiste Miville Déchéne*, Marchand, de *Québec*, dont le nom y est soussigné.

Après quoi Mr. *Panet* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue: exposant, Que l'on a fait choix, dans le mois de Novembre mil huit cent seize, d'une Goëlette appartenant au Pétitionnaire, comme étant convenable pour transporter des Provisions aux Habitans de *Rimouski*, et que le Pétitionnaire a été prié de louer ladite Goëlette au Gouverne-

Pétition de Montréal pour une Incorporation.

Référées.

Rapport des Billets de l'Armée.

Appendice (C.)

Pétition de J. B. M. Déchéne demandant secours.

Schooner to His Majesty's Government, for the said service.—That although the Petitioner, from an unwillingness to expose the said Vessel to the dangers of the navigation of the River *St. Lawrence*, at so late a period in the year, had refused to let his said Vessel to hire to a private individual, upon advantageous terms, yet he did not hesitate to employ his Vessel in the service of His Majesty's Government, and for the relief of the said inhabitants, and upon terms less advantageous than those which had, as aforesaid, been offered to the Petitioner by a private individual.—That the Petitioner was delayed, by circumstances not within the control of the Petitioner, four days in loading the said Schooner, and after the loading was completed, proceeded with all diligence towards the places of his destination.—That the said Schooner, in which the Petitioner had invested his small earnings, was wrecked in proceeding to the said places. Wherefore the Petitioner prays, that the House will grant such relief to him, as in its wisdom it may think fit.

ment de Sa Majesté pour ledit service. Que nonobstant la répugnance que le Pétitionnaire avoit de risquer ledit bâtiment aux dangers de la navigation du Fleuve *St. Laurent*, à l'époque d'une Saison aussi avancée de l'année, et qu'il avoit en outre refusé de louer ledit vaisseau, à des conditions très-avantageuses, à un individu privé, il n'a pas hésité un instant à employer son vaisseau pour le service du Gouvernement de Sa Majesté, et pour le soulagement desdits Habitans, à des conditions bien moins avantageuses que celles qui avoient été offertes au Pétitionnaire par un individu privé. Que le Pétitionnaire a été retardé pendant quatre jours par des circonstances qu'il étoit impossible au Pétitionnaire de prévoir, dans la charge de ladite Goëlette, et que si-tôt son bâtiment chargé, il a procédé, avec toute la diligence possible, aux lieu et placé de destination. Que ladite Goëlette sur laquelle le Pétitionnaire avoit placé toutes ses épargnes, a été naufragée en procédant vers lesdits endroits. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie humblement que la Chambre veuille bien prendre le cas en considération, et lui accorder tel soulagement que, dans sa sagesse, elle jugera juste et équitable.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Huot, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Sur Motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Huot, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordered, That Mr. Panet, Mr. Bellet, Mr. Viger, Mr. Dénéchau, and Mr. A. Stuart, do compose the said Committee.

Ordonné, Que Mr. Panet, Mr. Bellet, Mr. Viger, Mr. Dénéchau et Mr. A. Stuart composent ledit Comité.

Mr. Viger, from the Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, and others, Commissioners of Internal Communications for the County of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. Viger, du Comité auquel a été référée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, et autres, Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Your Committee having examined the Petition, the Will of Mr. *Charles Lepailleur*, dated the first of October, one thousand seven hundred and ninety-one, and a Report of a Jury of the District of *Montreal*, made on the second of August last, respecting the necessity of continuing *St. Joseph* Street, in the City of *Montreal*, in the said Petition mentioned, is of opinion, that the prayer of the Petitioners ought to be granted.

Votre Comité après avoir examiné la Requête, le Testament du premier Octobre, mil sept cent quatre-vingt-onze, de Mr. *Charles Lepailleur*, et un Rapport des Jurés du District de *Montréal* du deuxième Août dernier, au sujet de la nécessité de continuer la Rue *St. Joseph* dans la Ville de *Montréal*, dont il est question dans ladite Pétition, est d'opinion que la demande des Pétitionnaires doit être accordée.

Mr. Davidson, from the Committee to whom was referred the Petition of *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Mr. Davidson, du Comité auquel a été référée la Pétition de *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Your Committee has, in the first instance, ascertained that the Petitioners have, in all respects, conformed to the Rules prescribed by the House for the introduction of Private Bills.

Votre Comité s'est assuré en première instance, que les Pétitionnaires s'étoient conformés à tous égards aux règles prescrites par la Chambre pour l'introduction des Bills privés.

Your Committee then proceeded to the examination of Mr. Davidson, who stated, that he knew the place where it was intended to build the Bridge, and that, to the best of his recollection, it was to the full as wide there, as at the place where the Commissioners for Internal Communications caused a Bridge to be erected near the *St. Lawrence*, and that the expense of erecting a Bridge at one or near the other place, would be nearly equal: That the price paid for that near the *Saint Lawrence*, was five hundred pounds; that the number of persons using the Bridge asked for, must for a long time be very limited: That on reference to the rate of Toll granted to Mr. *Frichette*, it appeared that for the first ten years, a greater rate should be granted than appears in that Act, fixing that for a Horse and Cart at ten pence, and the remainder in that proportion; but that at the expiration of ten years, the same Toll as that granted to Mr. *Frichette* will be sufficient.

Votre Comité a ensuite procédé à examiner Mr. Davidson, lequel a informé votre Comité qu'il connoissoit l'endroit où l'on avoit dessein de bâtir le Pont, et qu'au meilleur de son souvenir, l'endroit étoit aussi large qu'à l'endroit où les Commissaires pour les Communications intérieures avoient, près du fleuve *St. Laurent*, fait ériger un Pont; et que la dépense pour ériger un Pont à l'une ou l'autre place, seroit à quelque chose près la même. Que le coût payé pour le Pont près du fleuve *St. Laurent*, avoit été de cinq cents Livres. Que le nombre de personnes qui feront usage du Pont en question, ne peut être que très limité pour un nombre d'années. Qu'en ayant référence aux taux de péage accordés à Mr. *Frichette*, il paroît que le taux de péage pour les dix premières années devroit être plus haut que celui accordé par cet Acte en commençant à allouer pour un Cheval et Charrette vingt Sols, et le reste en proportion; mais qu'à l'expiration de dix années, les mêmes Taux accordés à Mr. *Frichette* seront suffisans.

Wherefore, your Committee is of opinion, that a Bill should be introduced, according to the prayer of the Petitioner.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Dumont,

J. T. Taschereau's Bridge Bill brought in.

Ordered, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein named, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Report of the Committee on the Petition of W. Davidson.

Mr. Davidson, from the Committee to whom had been referred the Petition of *Walter Davidson*, Esquire, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee ascertained, in the first instance, that the Petitioner, *Walter Davidson*, had, in all respects, conformed to the Rules prescribed by the House for the introduction of Private Bills.

Your Committee then proceeded to the examination of Mr. Davidson, who acquainted your Committee, that during the last season, he had taken every information as to the expense and utility of the Bridge in question. That the present mode of crossing, is by a *Bac*, which is become very dangerous, owing to the number of Ships which load in the outer Basin of the *Chaudière*. That the expense is estimated at about two thousand pounds, and it is conceived that a rate of Toll, commencing for a four wheel carriage, loaded or unloaded, at one shilling, and the other charges in proportion, will be a sufficient rate to grant to the Petitioner.

Therefore your Committee is of opinion, that a Bill should be introduced, according to the prayer of the Petitioner.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

W. Davidson's Bridge Bill brought in.

Ordered, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Cuvillier,

Duties of the 55th Geo. III. considered.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to continue the Duties levied under the Act of the fifty-third Geo. III. Chapter Eleventh.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members of the House being uncovered, and is as followeth:

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

Message from the Governor.

The Governor in Chief having received an Address from the Legislative Council, at the close of the last Session of the Provincial Parliament, stating that they had found themselves obliged, in the year one thousand eight hundred and fifteen, to incur an expense of one thousand nine hundred and one pounds, one shilling and two pence halfpenny, for Repairs done to the Apartments appropriated to their use, for which sum two Letters of Credit were granted, but no Warrant has yet been issued, nor appropriation made; he lays before the House of Assembly, herewith, a General Statement

En conséquence, votre Comité est d'opinion qu'un Bill devrait être introduit, accordant la demande des Pétitionnaires.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Dumont,

Ordonné, Que Mr. Davidson ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres y mentionnés, à ériger un Pont de péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *Ste. Claire*.

Bill du Pont de J. T. Taschereau et autres.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Seconde lecture

Mr. Davidson, du Comité auquel a été référée la Pétition de *Walter Davidson*, Ecuyer, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre lorsqu'il lui plaira de la recevoir. Et il a lu le Rapport à sa place ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition de W. Davidson.

Votre Comité s'est assuré en première instance, que le Pétitionnaire, *Walter Davidson*, s'est conformé en tous points aux règles prescrites par la Chambre pour l'introduction des Bills privés.

Votre Comité a procédé ensuite à examiner Mr. Davidson, lequel a informé votre Comité qu'il avoit pris durant l'Été dernier toutes les informations concernant la dépense et l'utilité du Pont en question. Que le seul moyen de traverser est un *Bac*, devenu très-dangereux, rapport au nombre de vaisseaux qui chargent dans le Bassin extérieur de la Rivière *Chaudière*. Que la dépense est estimée à deux mille Livres, et votre Comité conçoit que le taux de péage, à commencer par une Voiture à quatre roues, chargée ou non chargée, devrait être d'un Sheling, et que les autres charges étant en proportion, seroit accorder une allowance suffisante au Pétitionnaire.

En conséquence votre Comité est d'opinion, qu'un Bill devrait être introduit conformément à la demande du Pétitionnaire.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que Mr. Davidson ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*.

Bill du Pont de W. Davidson introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Seconde lecture

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Cuvillier,

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient de continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la Cinquante-troisième George Trois, Chapitre Onzième.

Droits de la 55^e Geo. III. pris en considération

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été introduit en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit:

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef ayant reçu une Adresse du Conseil Législatif, à la fin de la dernière Session du Parlement Provincial, exposant qu'il s'étoit trouvé obligé, dans l'année mil huit cent quinze, d'encourir une dépense de mille neuf cent une Livres un Sheling et cinq Sols, pour réparations faites aux Appartemens appropriés à son usage, pour laquelle il a été accordé deux Lettres de Crédit, mais n'y ayant aucun Warrant de sorti, ni aucune Appropriation de faite, il met devant la Chambre d'Assemblée un Etat général des Dépenses ainsi encourues, qui accompagnoit l'Adresse du Conseil

Message du Gouverneur.

Statement, which accompanied the Address of the Council, of the Expenses so incurred, and recommends to the House to make an appropriation to cover the same.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
16th January, 1818. }

The General Statement referred to in the said Message is as followeth :

GENERAL STATEMENT of Monies paid for the Repairs done to the Rooms appropriated to the use of the Legislative Council, in 1815.

Government,	To sundry persons.
Amount paid to <i>Frederick Petry</i> , Upholsterer, for Furniture and Workmanship,	Cy. £657 1 1½
Ditto ditto <i>Charles Marié</i> , Cabinet Maker, for Repairs done in the Apartments appropriated to the Legislative Council,	586 19 4½
Ditto ditto <i>Charles Jourdain</i> and <i>Louis Valois</i> , for Masonry performed in Do.	214 17 7
Ditto ditto <i>Robert Haddan</i> and <i>Charles Pitt</i> , for Chairs,	105 0 0
Ditto ditto <i>Michel Clouet</i> , <i>Louis Massue</i> , <i>William Hall</i> , and others, for articles furnished,	337 3 1¾
	Currency, £1901 1 2¾

A True Copy,

CHARLES DE LÉRY,
A. C. L. C.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*, Ordered, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

Message referred.

Motion for rescinding the Resolution on the Accusation against Thomas M^cCord, Esq.

Mr. *Vanselson* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the Resolution of this House of Wednesday the fourteenth instant, whereby it is ordered that this House do resolve itself into a Committee of the whole, upon Monday the twenty-sixth of January instant, to enquire by evidence whether *Thomas M^cCord*, Esquire, one of the Members of this House, has not knowingly and willingly used bad faith and surprise, with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montréal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," be now rescinded.

Refused by the Chair.

Mr. Speaker acquainted the House, that as the Rules of this House, in all unprovided cases, enjoined a resort to the Rules, Usages and Forms of the Imperial Parliament, which said Rules, Usages and Forms, did declare, that a question being once made in a Session, and carried in the affirmative or negative, cannot be questioned again, but must stand as a judgment of the House; he therefore declined receiving the motion.

Whereupon Mr. *Vanselson* appealed to the House, from the decision of the Speaker.

The House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth;

For the Speaker's decision,
Messieurs *Cuvillier*, *Gawvreau*, *Bellet*, *Bruneau*, *Dénéchau*, *Viger*, *Després*, *Davidson*, and *Huot*.

Against the Speaker's decision,
Messieurs *Panet*, *Dumont*, *Taschereau*, *Vanselson*, *Borgia*, *Blouin*, *Cockburn*, and *Allsopp*.

So it was carried in the affirmative.

Motion that the Accusation be struck out.

Mr. *Vanselson* moved, seconded by Mr. *Dumont*, that the accusation preferred by *Austin Cuvillier*, Esquire, one of the Members of this House, against *Thomas M^cCord*, Esquire, and appearing on the Journals of this House of Wednesday last, be now struck out, as irregular, unfounded

Vol. 27.

seil, et recommande à la Chambre de faire une appropriation pour couvrir ces dépenses.

J. C. S.

Château *Saint Louis*, }
le 16 Janvier, 1818. }

L'Etat général mentionné audit Message est comme suit :

ETAT Général des Argens payés pour les réparations faites aux Chambres appropriées à l'usage du Conseil Législatif, en mil huit cent quinze.

Etat général

Le Gouvernement à diverses Personnes.

Montant payé à <i>Frederick Petry</i> , Meublier, pour Meubles et Ouvrages,	£657 1 1½
Ditto do. à <i>Charles Marié</i> , Menuisier, pour réparations faites dans les Appartemens appropriés à l'usage du Conseil Législatif,	586 19 4½
Ditto do. à <i>Charles Jourdain</i> et <i>Louis Valois</i> pour Ouvrages de Maçonnerie faites aux Ditto do.	214 17 7
Ditto do. à <i>Robert Haddan</i> et <i>Charles Pitt</i> , pour Chaises,	105 0 0
Ditto do. à <i>Michel Clouet</i> , <i>Louis Massue</i> , <i>William Hall</i> et autres, pour Articles fournis,	337 3 1¾

Courant, £1901 1 2¾

Vraie Copie,

CHARLES DELÉRY,
D. G. C. L.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*, Ordonné, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Message référé.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Vanselson* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que la Résolution de cette Chambre, de Mercredi, le quatorze de ce mois, ordonnant que cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, Lundi, le vingt-six de Janvier courant, pour s'enquérir par preuve si *Thomas M^cCord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise vis-à-vis cette Chambre, par la manière dont il y a introduit l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," soit maintenant rescindé.

Motion pour rescinder la Résolution sur l'accusation contre Th. M^cCord, Ecuyer.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, que comme les Règles de cette Chambre, dans tous les cas imprévus, enjoignent d'avoir recours aux Règles, Usages et Formes du Parlement Impérial, lesquelles dites Règles, Usages et Formes déclarent qu'une question une fois faite dans une Session et emportée dans l'Affirmative ou la Négative, ne peut être agitée de nouveau, mais doit demeurer comme un jugement de la Chambre; en conséquence il refusoit de recevoir la motion.

Refusée par la Chaire.

Sur quoi Mr. *Vanselson* a appelé à la Chambre de la décision de l'Orateur.

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour la décision de l'Orateur,
Messieurs *Cuvillier*, *Gawvreau*, *Bellet*, *Bruneau*, *Dénéchau*, *Viger*, *Després*, *Davidson* et *Huot*.

Contre la décision de l'Orateur,
Messieurs *Panet*, *Dumont*, *Taschereau*, *Vanselson*, *Borgia*, *Blouin*, *Cockburn* et *Allsopp*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Mr. *Vanselson* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que l'Accusation portée par *Austin Cuvillier*, Ecuyer, l'un des Membres de cette Chambre, contre *Thomas M^cCord*, Ecuyer, et couchée sur les Journaux de cette Chambre, Mercredi dernier, soit maintenant biffée, comme

Motion que l'accusation soit biffée.

H

unfounded in principle, and tending to introduce into this House dangerous precedents.

Refused by the Chair.

And Mr. Speaker having again declined receiving the motion, for the reasons herein before mentioned, Mr. *Vanselson* again appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

The House divided :

Yeas 9
Nays 8

So it was also carried in the affirmative.

House in Committee on the Election Act.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the forty-seventh *Geo. III.* Chapter Sixteenth, to provide Returning Officers, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had passed a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Report.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient and necessary to amend the Act of the forty-seventh of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, " An Act to provide Returning Officers, for the " Election of Knights, Citizens and Burgesses, to serve " in the House of Assembly, and to regulate Elections " to be held for that purpose."

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Special Committee to enquire into the amendments necessary.

Resolved, That a Committee of seven Members be appointed, to enquire what amendments are necessary to the Act of the forty-seventh *Geo. III.* Chapter Sixteenth, and to report thereon by Bill or otherwise, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

Notice given to J. Neilson, J. McCallum, &c.

Mr. Speaker acquainted the House, that he had caused the necessary Notice and Orders to be given to *John Neilson*, Esquire, and others, Petitioners against the Election and Return of *James McCallum*, Esquire, for the County of *Quebec*, to attend by themselves, their Counsel or Agent, at the Bar of this House, upon the sixth day of February next, and also to the sitting Member ; and that such Notices and Orders had been inserted in the *Quebec Gazette*, according to the directions of the Act of the forty-eighth *Geo. III.* Chapter Twenty-first, to regulate the Trials of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*.

Petition of Kamouraska, &c. for Inspectors of Fish, &c.

A Petition of the Seigniors, and others, of the Parishes of *Kamouraska* and *Rivière Ouelle*, County of *Cornwallis*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read ; setting forth, That in this County the means of subsistence are derived chiefly from an Export Trade in Fish, Pork, Salt Beef, Butter, Lumber, Potash, and various other articles. That in these branches of commerce, the want of Inspectors brings such discredit thereon, as either deters persons from embarking therein, or renders their so doing a measure undertaken at very considerable risk of their stock remaining on their hands. That it thence becomes necessary that there be Inspectors in the Parishes in this County, properly qualified and sworn, for the purpose of ascertaining the quality of the Fish, Pork, Salt Beef, Butter, Lumber, and of Ashes sold to the manufacturer for the preparation of Potash. That the bestowing of Premiums for the encouragement of certain of the objects of exportation before enumerated, would prove beneficial. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into

comme irrégulière, sans principe, et tendant à introduire des Précédens dangereux dans cette Chambre.

Et Mr. l'Orateur ayant de nouveau refusé de recevoir la Motion pour les raisons ci-dessus énoncées, Mr. *Vanselson* a de nouveau appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

Refusée par la Chaire.

La Chambre s'est divisée :

Pour 9
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la quarante-septième *Geo. III.* Chapitre Seize, qui pourvoit des Officiers Rapporteurs, ayant été lu ;

Chambre en Comité sur l'Acte des Elections.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité, Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il qu'il est expédient et nécessaire d'amender l'Acte de la quarante-septième *Geo. III.* Chapitre Seize, intitulé, " Acte qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour l'Electioin des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois pour " servir en Assemblée, et qui règle les Elections à être " tenues en conséquence."

Rapport.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concurrence.

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de Sept Membres pour s'enquérir quels amendemens il est nécessaire de faire à l'Acte de la quarante-septième année de Sa Majesté, Chapitre Seize, et en faire rapport par Bill ou autrement, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Comité spécial pour enquérir des Amendemens nécessaires.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Dumont*, Mr. *Borgia* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit fait servir les Notifications et Ordres nécessaires à *John Neilson*, Ecuyer, et autres, Pétitionnaires contre l'Electioin et le Retour de *James McCallum*, Ecuyer, pour le Comté de *Québec*, afin qu'ils se trouvent en personne, ou par leur Avocat ou Agent, à la Barre de cette Chambre, le Sixième jour de Février prochain, et aussi au Membre siégeant, et que ces Notifications et Ordres ont été insérés dans la *Gazette de Québec*, conformément aux directions de l'Acte de la quarante-huitième *Geo. III.* Chapitre Vingt et un, qui règle les procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*.

Notifications données à J. Neilson, J. McCallum, &c.

Une Pétition des Seigneurs et autres, des Paroisses de *Kamouraska* et de la *Rivière Ouelle*, Comté de *Cornwallis*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le moyen de subsister de ce Comté consiste principalement dans un Commerce d'Exportation de Poisson, Lard, Bœuf salé, Beurre, Bois, Potasse et divers autres objets. Que le manque d'Inspecteurs dans ces branches de Commerce le décrédite tellement que personne n'ose en entreprendre aucune, ou ne le fait qu'en courant de grands risques de ne point vendre son produit. Qu'il seroit nécessaire en conséquence d'avoir des Inspecteurs dûment qualifiés et assermentés dans les Paroisses de ce Comté, pour décider de la qualité du Poisson, Lard, Bœuf salé, Beurre, Bois et des Cendres vendues aux Manufacturiers pour faire de la Potasse. Qu'il seroit aussi avantageux de donner des Primes pour l'encouragement de certains de ces objets d'Exportation. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre ces objets en considéra-

Pétition de Kamouraska, &c. pour des Inspecteurs de Poisson, &c.

into consideration, and such measures in the premises adopted, as to the wisdom of the House may seem expedient.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,
Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Després*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*,
The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 19th January, 1818.

A PETITION of *François Verrault*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *Ste. Marie, Nouvelle-Beauce*, near the Church, would greatly promote the conveniency, and facilitate the communication of the inhabitants and travellers. That the Petitioner is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorizing the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge in the Petitioner, his heirs or assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Tolls thereon, such rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper. Wherefore the Petitioner prays, that the House will take the premises into consideration, and pass an Act in his favour, for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,
Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Després*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

A Petition of *François Verrault*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *St. Henry*, near the Church, or above, would greatly promote the conveniency, and facilitate the communication of the inhabitants and travellers. That the Petitioner is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorizing the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge in the Petitioner, his heirs or assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Tolls thereon, such rates as the Provincial Parliament, in its wisdom, may deem just and proper. Wherefore the Petitioner prays, that the House will take the premises into consideration, and pass an Act in his favour for the purposes aforesaid.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *William Hall*.

A Petition of the Citizens of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That by the Eighth Section of an Ordinance passed by the Governor and Legislative Council of the Province of *Quebec*, in the seventeenth year of His Majesty's reign, Chapter Thirteenth, it is ordained, "That no House or Out-House, hereafter to be built or new covered, in either of the said Towns
Vol. 27.

tion, et passer à cet égard telles Lois que, dans sa sagesse, elle trouvera avantageuses pour ledit Comté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Després*, Mr. *Borgia* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Després*,
La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 19^e Janvier, 1818.

UNE Pétition de *François Verrault*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Chaudière*, en la Paroisse *Ste. Marie Nouvelle-Beauce*, près de l'Eglise, augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la Communication des Habitans et des Voyageurs. Que le Pétitionnaire se proposeroit d'ériger et maintenir, à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière, au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser, et lui accorder le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de prendre sa Requête en considération, et de passer un Acte en sa faveur pour les fins susdites.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Després*, Mr. *Davidson* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Une Pétition de *François Verrault*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la Rivière *Etchemins*, en la Paroisse *St. Henry*, près de l'Eglise ou audessus, augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la Communication des Habitans et des Voyageurs. Que le Pétitionnaire se proposeroit d'ériger et maintenir, à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Rivière, au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser, et lui accorder le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le passage sur le dit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de prendre sa Requête en considération, et de passer un Acte en sa faveur pour les fins susdites.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *William Hall*.

Une Pétition des Citoyens de *Montreal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par le huitième article d'une Ordonnance passée par le Gouverneur et le Conseil Législatif de la Province de *Quebec*, dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treize, il est statué que toutes Maisons ou Appentis bâtis à l'avenir, ou qui demanderoient de nouvelles couvertures dans les Villes ou Faubourgs

Referred.

Pétition of F. Verrault, for a Bridge over River Chaudière.

Pétition de Frs. Verrault pour un Pont sur la Rivière Chaudière.

Referred.

Pétition of Frs. Verrault, for a Bridge over River Etchemins.

Pétition de Frs. Verrault pour un Pont sur la Rivière Etchemins.

Referred.

Pétition of Montreal, praying leave to cover the Houses with Shingles.

Pétition de Montréal demandant à couvrir en Bardesaux.

“ or Suburbs, shall be covered with Shingles in any part, except over the Garret Windows, round the Chimneys, at angles where two Roofs may happen to join, and where the Boards touch the End Walls.” That the Petitioners consider this prohibition, which might have been necessary when published, as useless and burdensome, now that the introduction of Fire Engines, and other precautionary means, have so materially reduced the danger of extensive conflagration. That, moreover, Shingled Roofs are by no means the source of so much danger in case of Fire, as is apprehended by some persons; each Shingle, fastened with two Nails to a Board, is for the most part there consumed, without being detached, or if the contrary should occasionally happen, the ignition of the Shingle would cease before the moment of its descent: that on the contrary, a Roof of Board, usually of knotty and resinous Wood, (which is best adapted for the purpose) burns with a much more ardent and long continued heat, and would set Fire wheresoever in the neighbourhood it might be conveyed. That the first cost thereof is considerable. That frequent and expensive repairs are necessary. That they constitute a covering not sufficiently staunch effectually to exclude snow and rain, which urged by heavy winds, are copiously admitted; and that it is ever difficult, and frequently impracticable, by reason of the coherence of the parts of such Roofs, to take them to pieces with the expedition necessary for arresting the progress of Fire. That the low price of a Shingled Roof, its great durability, its power of excluding rain and snow, the facility and readiness with which it may be taken asunder, when necessary for stopping the progress of Fire, are considerable advantages to all classes of proprietors, but especially to those numerous classes of labourers, and of persons in the more indigent stations of life, to whom it is important that the means of settling in the Towns, and of exercising their trades, be attainable at moderate expense. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into consideration, and such measures adopted thereon, as to the wisdom of the House may appear best adapted to remedy the evil effects of a Law which is become burdensome.

Referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*, Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is expedient to repeal the Eighth Clause of an Ordinance of the seventeenth year of His Majesty, Chapter Thirteenth.

Petition from Montreal, concerning the inspection of Flour.

A Petition of the Merchants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That from the increasing Trade of this City with the Province of *Upper-Canada*, very large additional quantities of Flour may be annually expected in payment, the greater part of which must be exported to foreign markets; it therefore becomes highly expedient that the character of that article should be established by a proper inspection; to effect which, the Petitioners deem it necessary that the following amendments should be made in the existing Law regulating the Inspection of Flour, Meal, &c. &c. viz: That an additional Inspector or Inspectors be appointed for this District, and no Deputy Inspectors be allowed in future. This would occasion an emulation between the different Inspectors, and afford more facility and despatch to the Merchants in their shipments, and the responsibility would rest exclusively on the Inspectors themselves, which is now divided between the present Inspector, and such persons as he may think proper to employ as Deputies for the time being. That it shall be the duty of such Inspectors to weigh every barrel of Flour they inspect, where any doubt may arise as to weight, and if found deficient, such penalties to be inflicted as may be deemed expedient. That when cause of suspicion of damage from water, or otherwise, may arise, in Flour imported, the heads of such casks to be taken out, and the contents particularly examined; the crusted or unsound parts to be removed, when the damage is but partial, and the weight made up; and in such cases a regular charge shall be allowed to the Inspectors for cooperage, &c. when necessary to employ

Coopers

Faubourgs, ne seront couverts sur aucune partie en Bardeaux excepté sur les Noues, Lucarnes, l'entourage des Cheminées, et pour joindre les renvers contre les murs. Que les Petitionnaires regardent cette prohibition, qui pouvoit être nécessaire à l'époque où elle a été publiée, comme inutile et onéreuse, aujourd'hui que l'usage des Pompes à feu et d'autres moyens de précautions, ont si fort diminué le danger des ravages de l'incendie. Que d'ailleurs une couverture en Bardeaux n'est pas à beaucoup près aussi dangereuse en cas d'incendie, que le peuvent croire quelques personnes. Chaque Bardeau attaché à la Planche par deux cloux y brûlera le plus souvent sans se détacher, ou si le contraire arrive quelquefois, le feu sera éteint et amorti avant qu'il retombe. Qu'une couverture en Planches au contraire, ordinairement de bois nouveaux et gommeux, le meilleur pour les couvertures, donne, si elles s'enflamment, un feu beaucoup plus ardent et de longue durée, et occasionnera une nouvelle incendie, si quelque partie en est portée dans les lieux voisins. Que le premier coût en est considérable, qu'elle requiert des réparations fréquentes et dispendieuses, qu'elle ne peut jamais clore assez bien une maison pour empêcher les neiges et les pluies poussées par des vents violens d'y pénétrer en abondance, et qu'il est toujours difficile, souvent impossible, par la résistance qui résulte de la liaison de toutes ses parties, d'abattre assez promptement pour arrêter la communication du feu. Que le bas prix d'une couverture en Bardeaux, sa longue durée, son efficacité à empêcher les pluies et neiges de pénétrer dans les maisons, la facilité et la promptitude avec laquelle elle peut être abattue, s'il devient nécessaire de le faire pour arrêter les progrès du feu, sont des avantages considérables pour toutes les classes de Propriétaires, mais particulièrement pour les classes nombreuses des Ouvriers, et autres classes moins aisées de la Société auxquelles il est important de procurer des moyens peu dispendieux de s'établir dans les Villes et d'y exercer leur industrie. Pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre leur Requête en considération, et d'adopter, dans sa sagesse, telles mesures qu'elle trouvera bon pour remédier aux inconvéniens qui résultent pour eux des dispositions d'une Loi devenue onéreuse.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*, Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il ne seroit pas convenable de rappeler la huitième Clause de l'Ordonnance de la dix-septième Geo. III. Chapitre Treizième.

Référé.

Une Pétition des Marchands de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'en raison de l'augmentation du Commerce entre cette Cité et la Province du *Haut-Canada*, il est probable qu'une grande quantité de Farine additionnelle sera annuellement reçue en paiement, dont la plus forte partie doit nécessairement être exportée, et qu'il devient en conséquence de la dernière importance que la quantité de cet article soit établie par une inspection convenable; à cet effet les Pétitionnaires croient qu'il devient nécessaire de faire les Amendemens suivans à la Loi maintenant en force pour régler l'inspection des Fleurs, Farines, &c. savoir, qu'un ou plusieurs Inspecteurs additionnels devroient être nommés pour ce District, et que les Députés Inspecteurs devroient être retranchés; que ceci tendroit à créer une émulation entre les différens Inspecteurs, et faciliteroit beaucoup les Marchands dans leurs envois. Que la responsabilité retomberoit en entier sur les Inspecteurs, laquelle se trouve maintenant en partie entre le présent Inspecteur et telles personnes qu'il juge à propos d'employer en qualité de Députés pour le tems d'alors. Qu'il sera du devoir de tels Inspecteurs qui seront trouvés convenables, de peser chaque Quart de Fleur qu'ils inspecteront, lorsqu'il s'élèvera aucun doute sur les poids, sujets à telles pénalités qui seront trouvées convenables, s'ils sont trouvés en faute. Que lorsqu'il s'élèvera quelque soupçon sur la Fleur pour dommage occasionné par l'eau ou autrement, les fonds de tels Quarts seront levés et le contenu en sera examiné avec soin. Que la croûte ou les parties endommagées seront ôtées, lorsque le dommage sera de peu de

Pétition de Montréal concernant l'inspection de la Farine.

Coopers in their service. That it shall be the duty of such Inspectors to grant a regular Bill of Inspection for each lot of Flour so inspected, specifying the date, and mark, (when required) and the different qualities.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Dumont*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

Petition from Montreal, praying the incorporation of a Bank

A Petition of the Citizens and Merchants of the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That the want of a Bank in this Province, having been long felt by persons engaged in commercial dealings, an Association, on the twenty-third day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventeen, was formed, by certain of the Petitioners, and the predecessors of the others of them, for the purpose of establishing a Bank at the said City of *Montreal*, and by certain Articles of Agreement, bearing date on that day, the persons so associated agreed to carry on the Banking Business at the said City of *Montreal*, by the name of the *Montreal Bank*, under certain covenants, provisions, limitations and restrictions, in the said Articles of Agreement contained, of which Articles of Agreement the Petitioners take the liberty of annexing a copy hereunto. That by the terms of the said Articles of Agreement, the Capital Stock of the said Association was limited to two hundred and fifty thousand pounds, current money of this Province, to be divided into five thousand Shares, of fifty pounds each; and by the said Articles, various provisions were made for the conduct and management of the said business of the said Association. That the whole of the Capital Stock has been subscribed, and the portion of it of which the payment has been required, under the terms of the said Articles of Agreement, has been paid by the different Stockholders; and the Bank so formed, has been for some time past, and is now, engaged in carrying on the business for which it was established, and the Petitioners are the present Stockholders of the said Bank. That the beneficial purposes contemplated by the establishment of the said Bank, will be imperfectly attained, and great inconvenience will be incurred in the conduct of its business and concerns, without the benefit of an Incorporation of the Stockholders of the said Bank, and the Petitioners are therefore led to hope that in consideration of the evident utility of such an establishment, this Incorporation may be obtained under the authority of the Legislature of this Province. Wherefore the Petitioners pray, that they, their successors and assigns, for the better effecting of the purpose of their Association, may, by an Act of the Legislature of this Province, be Incorporated, under regulations and provisions, as nearly corresponding with the terms of their original Association, as may be, and under such other regulations and provisions, as the Legislature, in its wisdom, may prescribe.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Lacombe*, do compose the said Committee.

Petition from William Henry, praying for Regulations of Police.

A Petition of the Inhabitants of the Borough of *William Henry*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read; setting forth, That it is expedient, for the prosperity of this Borough, that Police Laws be established, for the better regulation of the

de conséquence, qu'il sera fait bon de la différence du poids, et qu'il sera alloué une charge régulière dans tous et chaque tels cas à l'Inspecteur pour frais de Tonneliers, &c. lorsqu'il sera nécessaire d'employer des Tonneliers. Qu'il sera du devoir de tels Inspecteurs d'accorder un Bill d'inspection pour chaque lot de Fleur ainsi inspectée, spécifiant la date et les marques (lorsque requis) ainsi que les différentes qualités.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Dumont*, Mr. *Davidson* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Une Pétition des Citoyens et Marchands de la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le défaut d'une Banque en cette Province, ayant été depuis long-tems ressenti par les personnes qui se trouvent liées dans des affaires de Commerce, il s'est formé une Association le vingt-troisième jour de Juin, en l'année de Notre Seigneur mil huit cent dix-sept, par un certain nombre des Pétitionnaires et de leurs Prédécesseurs, à l'effet d'établir une Banque dans la Cité de *Montréal*, et d'après certains articles d'accord portant date le même jour, les personnes ainsi associées sont convenues de conduire les affaires d'une Banque en ladite Cité de *Montréal*, sous le nom de la Banque de *Montréal*, d'après certaines conventions, provisions, limitations et restrictions contenues dans lesdits articles d'accord, dont les Pétitionnaires prennent la liberté d'y annexer copie. Que d'après les conditions desdits articles d'accord, le Fonds de ladite Compagnie de ladite association a été limité à deux cent cinquante mille Livres, argent courant de cette Province, et divisé en cinq mille Actions de cinquante Livres chaque, et que par lesdits articles diverses provisions ont été faites pour la conduite et administration des affaires de ladite Association. Que la somme pour le fonds de la Compagnie a été souscrite en entier, et que la part ou portion requise d'après les conditions desdits Articles d'accord a été payée par les différens Propriétaires de Fonds ou *Stock*, et la Banque ainsi établie est depuis quelque tems, et se trouve maintenant occupée à conduire les affaires de son établissement, et que les Pétitionnaires sont les Propriétaires de Fonds ou *Stock* de ladite Banque. Que sans l'avantage d'une Incorporation desdits Propriétaires de Fonds ou *Stock* de ladite Banque, le but salulaire de son établissement ne pourra être que très-imparfaitement atteint et rencontrera beaucoup d'inconvéniens, rapport à ce qui concerné la conduite de ses affaires et transactions. Les Pétitionnaires sont en conséquence portés à espérer, d'après l'utilité évidente de son établissement, qu'ils pourront obtenir l'avantage d'être incorporés sous l'autorité de la Législature de cette Province. C'est pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement que par un Acte de la Législature de cette Province, ils soient, eux, leurs Successeurs et ayans cause, incorporés pour mieux conduire l'objet de leur Association sous telles Règles et Provisions, qui répondront autant que possible aux conditions de leur Association originale, et sous telles Règles et Provisions qu'il plaira, dans sa sagesse, à la Législature leur prescrire.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson* et Mr. *Lacombe* composent ledit Comité.

Une Pétition des Habitans du Bourg de *William Henry*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'il est expédient et à l'avantage de ce Bourg, d'établir des Règlemens de Police pour la meilleure organisation dudit Bourg. En conséquence les

Pétition de William Henry demandant des Règlemens de Police.

same. The Petitioners therefore pray, that the House will be pleased to take into consideration their request, and grant them such Police Laws, as to their wisdom may seem fit.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Després*,
Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Gauvreau*, and Mr. *Cuillier*, do compose the said Committee.

A Petition of *François Verreau*, Esquire, a Major of Militia, whose name is thereunto subscribed, was read by Mr. *Taschereau* in his place.

After which, Mr. *Taschereau* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That having attained an advanced age, being incapacitated from earning a livelihood, by grievous infirmities, contracted in a long and painful service of His Majesty, and having to support a wife, but with slender means, he ventures to apply to the House.— That the Petitioner was appointed a Captain of Militia for the Division of *Ste. Marie*, in the year one thousand seven hundred and seventy-five, during the war with the neighbouring people; that the rank of Major in the the same Division, was conferred upon him in the year one thousand eight hundred and twelve, during the late war with the neighbouring States. That the services of the Petitioner have been performed without reproach from his superior Officers, and also without complaint, to his knowledge, from any inferior. Wherefore the Petitioner, recurring to the justice of the House, prays that his case be taken into consideration, and that there be done thereon whatever to its wisdom may appear equitable.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Henry Harwood*.

A Petition of *Charles Turgeon*, of the County of *Leinster*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That he is the inventor of a certain Machine, adapted to the purpose of clearing Chimnies of the soot and ferruginous matter, which adhere thereto with a degree of tenacity not to be overcome by means of the kind of Brush in common use for the purpose, whereby there is created danger of conflagrations originating in Chimnies on fire.— The Petitioner conceives that the use of this instrument may obviate such peril; and prays, that upon establishing the effectual nature thereof, it may please the House to grant him an exclusive privilege, in recompense of his invention; relying on the intention which the House has manifested, of encouraging industry, and all useful inventions tending to the benefit of His Majesty's subjects in general.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Viger*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Thomas M'Cord, Esquire, one of the Members of this House, and one of the Commissioners for the County of *Montreal*, appointed under the Act to ameliorate the Internal Communications of this Province, delivered in the Report of the said Commissioners, and also their joint Report with those of the County of *Effingham*, at the

Pétitionnaires sollicitent humblement la Chambre de vouloir bien prendre leur demande en considération et leur accorder tels Règlements de Police, que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Després*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Panet*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *Cuillier* composent ledit Comité.

Une Pétition de *François Verreau*, Ecuyer, Major de Milice, dont le nom y est soussigné, a été lue par Mr. *Taschereau* à sa place.

Après quoi Mr. *Taschereau* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire étant d'un âge avancé, et incapable de pouvoir gagner sa vie, par ses grandes infirmités, et n'en attribuant la cause qu'aux longs et pénibles services, qu'il a pu endurer au Service de Sa Majesté, et ayant avec lui une épouse à faire vivre, et n'ayant que de médiocres moyens, ose avoir recours à la Chambre. Que le Pétitionnaire d'abord a été commissionné Capitaine de Milice en l'année mil sept cent soixante et quinze, pour la Division de *Ste. Marie*, durant la dernière guerre avec nos voisins; qu'ensuite il a été commissionné Major de Milice, pour ladite Division, en l'année mil huit cent douze, durant la dernière guerre, aussi avec nos voisins. Que le Pétitionnaire, dans le service, n'a jamais eu le moindre reproche de ses Officiers supérieurs, et que jamais ses inférieurs, à sa connoissance, ne se sont plaints de lui. Pourquoi le Pétitionnaire a recours à la justice de la Chambre, et la prie très-humblement de vouloir bien prendre sa Requête en considération, et faire à cet égard ce que, dans sa sagesse, elle trouvera juste et équitable.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Henry Harwood*.

Une Pétition de *Charles Turgeon*, du Comté de *Leinster*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire est l'Inventeur d'une Machine propre à nettoyer les Cheminées de la suie et mâchefer, qui s'y attachent si fortement, que les Balais ou Fagots dont on se sert, ne sauroient les enlever; tellement que l'on se trouve exposé bien souvent à des incendies, lorsque le feu prend aux Cheminées: ce à quoi le Pétitionnaire prétend obvier par l'usage de cette Machine, pour laquelle il sollicite, d'après les preuves qu'il offre de son efficacité, un Privilège pour récompense de sa découverte, se reposant sur l'intention manifestée de la Chambre d'encourager l'industrie et toute découverte utile et tendant au bien général des Sujets de Sa Majesté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Dumont* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Thomas M'Cord, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour le Comté de *Montreal*, nommés en vertu de l'Acte pour améliorer les Communications intérieures dans cette Province, a remis le Rapport desdits Commissaires, et aussi leur Rapport, conjointement avec ceux du Comté d'*Effingham*, à

Referred.

Petition of Frs. Verreau, praying relief.

Referred.

Petition of Chs. Turgeon, for a privilege for a Machine for cleaning Chimnies.

Referred.

Report of the Commissioners for Internal Communications for Montreal and Effingham.

Référé.

Pétition de Frs. Verreau demandant secours.

Référé.

Pétition de Chs. Turgeon pour un privilège pour une Machine à nettoyer les Cheminées.

Rapport.

Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour Montréal et Effingham.

the Clerk's Table, where they were read, and are as followeth:

Appendix (A.)
Nos. 2 & 3.

For the said Reports, see Appendix (A.) Nos. 2 & 3, at the end of this Volume.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

The House adjourned 'till to-morrow, at one o'clock in the afternoon.

Tuesday, 20th January, 1818.

Mr. Borgia prays to be excused from sitting on the Petition of the Fabrique of Quebec.

MR. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Panet*, that Mr. *Borgia* be excused from sitting as a Member of the Committee on the Petition of the Curate, Church-Wardens, and others, of the Parish of *Notre Dame de Quebec*, having given his opinion to the *Fabrique* respecting its claim to the Ground mentioned in the said Petition.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Resolved, That the subject matter of Mr. *Borgia's* motion be referred to a Special Committee of five Members, to search what usages and rules in this behalf exist, and report thereon with all convenient speed.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Panet*, and Mr. *E. F. Roy*, do compose the said Committee.

His prayer referred.

Petition of Jacques Voyer, and others, for a Canal from Saint Johns to Longueil.

Mr. *Davidson* read in his place a Petition from *Jacques Voyer*, Esquire, and others, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Davidson* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That it appears by levels and surveys lately taken, that a Cut or Canal, for the navigation of Boats, and other Vessels, with heavy burdens, may be conveniently made from the Port of *St. Johns*, in the County of *Bedford*, on the River *Richelieu* or *Chambly*, to the Basin of *Chambly*, and another Cut or Canal from the Basin of *Chambly* to *Longueil*, on the south side of the Mountain of *Boucherville*, to empty itself into the *St. Lawrence* at *Longueil*, or at such other place between the said Basin of *Chambly* and the River *St. Lawrence*, opposite *Montreal*, as to the Petitioners may appear more easy and convenient, and more advantageous to the public. That the same will open a short, easy and commodious communication, between the Port of *St. Johns*, the Basin of *Chambly*, and the Port and Market of *Montreal*, and the several Parishes and places adjacent, through or near which the said Cuts or Canals are intended to be made, which communications will be of great advantage to the trade and manufactures carried on between or near the above Ports and places, and will also be of much public utility; that in addition to the advantages herein before set forth, the opening of the said Canals, in the manner proposed by the Petitioners, will drain and render fit for agriculture, that extensive tract of land, commonly called the Savanna of *Longueil*, which in its present state is a mere marsh, and an uncultivated waste. The Petitioners therefore pray, that it may please the House to bring in a Bill for making navigable Cuts or Canals between the Port of *St. Johns* and the Basin of *Chambly*, and between the said Basin of *Chambly* and the River *St. Lawrence*, opposite *Montreal* aforesaid, in such manner, and with such powers and provisions, and under such regulations and restrictions, as to the House may seem meet.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

VOL. 27.

Mr.

Referred.

à la Table du Greffier, où ils ont été lus, et sont comme suit:

Pour lesdits Rapports, voyez Appendice (A.) Nos. 2 & 3, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.)
Nos. 2 & 3.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

La Chambre s'est ajournée à demain à une heure après midi.

Mardi, 20e Janvier, 1818.

MR. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que Mr. *Borgia* soit excusé de siéger comme Membre du Comité spécial, sur la Pétition du Curé, des Marguilliers de l'Œuvre et Fabrique de la Paroisse de *Notre-Dame de Québec*, et autres Notables, ayant donné à la Fabrique son avis au sujet de ses prétentions au terrain mentionné dans ladite Pétition.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

Résolu, Que l'objet de la motion de Mr. *Borgia* soit référé à un Comité spécial de Cinq Membres, pour faire la recherche des exemples, usages et règles à cet égard, et en faire rapport avec toute la diligence convenable.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Panet* et Mr. *E. F. Roy* composent ledit Comité.

Mr. *Davidson* a lu à sa place, une Pétition de *Jacques Voyer*, Ecuyer, et autres, dont les noms y sont sous-signés.

Après quoi Mr. *Davidson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'il paroît par le niveau qui a été pris, et les Plans qui ont été levés, qu'une Coupe ou un Canal pour la navigation de Bateaux ou autres Vaisseaux de grand port, pourroit être commodément fait depuis le Port de *St. Jean*, dans le Comté de *Bedford*, sur la Rivière *Richelieu* ou *Chambly*, jusqu'au Bassin de *Chambly*, et une autre Coupe ou Canal depuis le Bassin de *Chambly*, par le côté Sud de la Montagne de *Boucherville*, jusqu'au Fleuve *St. Laurent*, à *Longueil*, ou à tel autre endroit entre le Port de *St. Jean* et le Bassin de *Chambly*, et entre ledit Bassin de *Chambly* et le Fleuve *St. Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, qui pourroit paroître aux Pétitionnaires plus facile et plus convenable, et d'un plus grand avantage au Public; Que lesdits Canaux ouvriraient une Communication courte, facile et commode entre le Port de *St. Jean*, le Bassin de *Chambly* et le Port et le Marché de *Montréal*, et les différentes Paroisses et places auprès desquelles passeroit ledit Canal; laquelle Communication seroit d'un grand avantage pour le Commerce et les Manufactures entre les susdits Ports et places, et seroit aussi d'une grande utilité publique. Qu'en outre des avantages ci-dessus mentionnés, l'ouverture desdits Canaux en la manière projetée par les Pétitionnaires, assécheroit et rendroit propre à la culture cette étendue immense de terre, vulgairement nommée la Savanne de *Longueil*, qui dans son état actuel est un marécage parfait et un terrain perdu à l'Agriculture. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre d'introduire un Bill qui les autorise à ouvrir des Coupes ou Canaux navigables, entre le Port de *St. Jean* et le Bassin de *Chambly*, et entre ledit Bassin de *Chambly* et le Fleuve *St. Laurent*, vis-à-vis *Montréal*, en telles manière et forme et avec tels pouvoirs et provisions, et sous tels réglemens et restrictions que la Chambre, dans sa sagesse, jugera convenables.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Borgia* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Mr. Borgia demande à être dispensé de siéger sur la Pétition de la Fabrique de Québec.

Sa demande est référée.

Pétition de Jas. Voyer, et autres, pour un Canal de St. Jean à Longueil.

Référée

Mr.

Petition from
the Trinity
House.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of the Master, Deputy Master and Wardens of the Trinity House of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Taschereau* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioners, during the last Session of the Provincial Parliament, submitted to the respective branches of the Legislature, a state of the deficiency in their Funds, up to the fifth January, one thousand eight hundred and seventeen, amounting to two thousand nine hundred and eighty-three pounds, with an Estimate of Monies wanting to erect a Trinity Hall in the *Cul-de-Sac* of *Quebec*, for the reasons set forth in their Petition, (a copy of which is hereunto annexed) praying relief, and also for another Warden in addition to those resident in *Quebec*. That the House was pleased to take their said Petition into consideration, and refer it for mature deliberation to a Committee of the whole House. That the House in Committee, on the fourth day of March last, did unanimously pass two Resolutions, purporting that it was expedient to amend the Act of the forty-fifth *Geo. III.* Chapter Twelfth, inasmuch as regards the adding another Warden to the Corporation; and that it was expedient to take out of the unappropriated Funds, a sum not exceeding two thousand nine hundred and eighty-three pounds, to cover the advances made by Government to this Corporation. That the attention of the House being taken up by matters of greater moment, the Committee did not sit again; and finally on the twenty-second day of the said month of March, the Provincial Parliament was prorogued, which left the Petitioners without any of the remedies prayed for. That in the opinion of the Petitioners, the deficiency stated last year, will have increased on the fifth January instant, to the sum of three thousand four hundred pounds, and will annually increase, unless it pleases the Legislature to provide for the reimbursement. That should the Legislature be pleased to consider the proposed amendments to the Act forty-fifth *Geo. III.* Chapter Twelfth, the Petitioners humbly suggest, that Anchors, Cables, and Buoys, with Hawsers, are frequently lifted by Vessels and Craft in the River *St. Lawrence*, and Ships' Boats of various descriptions are picked up adrift, or at high water mark, by divers persons; and that from the want of proper regulations, and not knowing who to apply to, the Masters of such Vessels and Craft, and other persons, do appropriate the same to their own use and benefit, to the great prejudice of the real owners, who probably return in the course of the next season: and further, that at present no regulations whatever exist for landing of Gunpowder from Ships or Vessels in the Harbour of *Quebec*, and transporting the same to His Majesty's Magazines, whereby the City of *Quebec*, although it has hitherto escaped, may in time to come suffer materially from fire; the Petitioners therefore submit the propriety of making legal provision for preventing the frauds and dangers above set forth. The Petitioners also refer to their former statement, and solicit such assistance as the House, in its wisdom, may deem best adapted to the wants of the Corporation.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Gugy*, do compose the said Committee.

Petition from
Prairie de la
Magdeleine,
praying regula-
tions for their
Common.

A Petition of the *Censitaires* and Inhabitants of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by

Mr. *Taschereau* a lu, à sa place, une Pétition du Maître, Député Maître et Gardiens de la Maison de la Trinité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés.

Pétition de la
Maison de la
Trinité.

Après quoi Mr. *Taschereau* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires ont soumis durant la dernière Session du Parlement Provincial, aux Branches respectives de la Législature, un Etat du déficit dans leurs Fonds, jusqu'au cinquième Janvier mil huit cent dix-sept, se montant à deux mille neuf cent quatre-vingt-trois Livres, argent courant, avec une estimation des Argens nécessaires pour l'érection d'une Maison de la Trinité dans le *Cul-de-Sac* de *Québec*, demandant une Aide, pour les raisons énoncées dans leur Requête, dont copie est ci-annexée; et aussi pour qu'il soit nommé un autre Gardien en addition à ceux qui résident dans *Québec*. Qu'il a plu à la Chambre d'Assemblée de prendre leur dite Requête en considération, et d'en référer la mûre délibération à un Comité de toute la Chambre. Que ladite Chambre en Comité a passé unanimement, le quatrième jour de Mars dernier, deux Résolutions déclarant qu'il étoit expédient d'amender l'Acte de la quarante-cinquième *Geo. III.* Chapitre Douze, en autant qu'il concerne l'addition d'un autre Gardien à la Corporation, et qu'il étoit expédient de prendre sur les Fonds non appropriés, une Somme n'excedant pas deux mille neuf cent quatre-vingt-trois Livres argent courant, pour couvrir les avances faites à cette Corporation par le Gouvernement. Que la Chambre s'étant trouvée occupée de matières plus urgentes, le Comité n'a pas siégé de nouveau, et que finalement les Pétitionnaires n'ont pu obtenir aucun des soulagemens demandés, le Parlement Provincial ayant été prorogé le vingt-deuxième jour dudit mois de Mars. Que l'opinion des Pétitionnaires est que le déficit établi l'année dernière, se trouvera augmenté le cinquième du présent mois, à la somme de trois mille quatre cents Livres, argent courant, et s'augmentera annuellement, excepté qu'il plaise à la Législature pourvoir au remboursement. Que dans le cas où il plairoit à la Législature de prendre en considération les amendemens proposés à l'Acte de la quarante-cinquième *Geo. III.* Chapitre Douze, les Pétitionnaires suggèrent humblement qu'il arrive souvent que des Ancres, Cables et Bouées sont levés par des Vaisseaux et Barques dans le Fleuve *St. Laurent*, et que des Chaloupes de différentes descriptions sont ramassées à la dérive, ou trouvées à haute mer par diverses personnes; et que faute de Règlemens convenables et de savoir à qui s'adresser, les Maîtres de tels Vaisseaux et Barques et autres personnes se les approprient à leur propre usage et avantage, au préjudice des vrais propriétaires, lesquels retournent ordinairement dans le cours de la Saison suivante; et de plus qu'il n'existe, jusqu'à présent aucun Règlement quelconque pour débarquer les Poudres à tirer des Navires et Vaisseaux, et les transporter aux Magasins du Roi, ce qui fait que la Cité de *Québec*, nonobstant qu'elle n'ait point jusqu'à présent souffert, pourroit avec le tems souffrir considérablement par le feu. En conséquence les Pétitionnaires soumettent la nécessité d'adopter des mesures légales, pour prévenir les fraudes et les dangers ci-dessus établis. Les Pétitionnaires aussi réfèrent humblement la Chambre à leur premier exposé, et sollicitent telle assistance que, dans sa sagesse, elle jugera la plus convenable aux besoins de la Corporation.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Referred.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet* et Mr. *Gugy* composent ledit Comité.

Une Pétition des *Censitaires* et Habitans de la Seignourie de la *Prairie de la Magdeleine*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cu-*

Pétition de la
Prairie de la
Magdeleine de-
mandant des
Règlemens
pour la Com-
mune.

by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That by a grant executed on the nineteenth day of May, one thousand six hundred and ninety-four, before Mr. *Antoine Adhémar*, in his life time a *Notaire Royal* of the Isle of *Montreal*, the Reverend Fathers the Jesuits, then existing in this Province, Seigniors and proprietors of the Seigniorie of *La Prairie de la Magdeleine*, since escheated to our Sovereign Lord the King, did grant to the *Censitaires* then inhabiting the said Seigniorie, and to those who should in future inhabit the same, a certain tract of Land, situate within its limits, and parcel thereof, being twenty-eight arpents, five perches and nine feet in breadth, by one hundred arpents in depth, constituting a surface of three thousand and sixty arpents of Land, beginning at the corner of the Bastion once in the rear of the Church, denominated the Common of *La Prairie*, and destined for a Pasture Ground for Cattle. That the Common aforesaid has been totally abandoned for many years, and that the Petitioners are debarred of the enjoyment of the benefits and profits they are entitled to under the grant, by the non-existence of regulations, the want of persons charged with the superintendance of their execution, and the maintenance of good order, and by its not being ascertained who the whole of the persons interested are, so as to distribute among them the various necessary labour and service; even the lines of separation from the adjacent Land, have, through time, or the neglect of the persons interested, become so far obliterated, as to have left no discernable trace, of which the neighbours have already availed themselves to encroach upon the Common, which they purpose to continue doing, unless the lines be ascertained and drawn. The Petitioners beg leave further very respectfully to state, that such is the limited extent of the Village of *La Prairie de la Magdeleine*, (almost the sole *entrepôt* of the extensive trade constantly carried on between the City of *Montreal* and the inhabitants of the south-east shores of the Rivers *St. Lawrence* and *Richelieu*, and even with the subjects of the United States of *America*) that the whole space long since granted, is covered with Houses, Out-Buildings, &c. so as to be incapable of admitting new inhabitants. That the increasing population, and flourishing condition thereof, call for an extension of Ground for the augmentation of this Village; but that such is the situation thereof, within the limits of the Common, as to render it indispensable that such extension be supplied by the Common. Assured that the Provincial Legislature alone is competent to remedy all these evils, and also to grant a right to sever and take from the Common a tract of Ground adjacent to the Village, sufficient for its extension, the Petitioners very respectfully beg leave to apply to their authority, praying that their case be taken into consideration, and that there be enacted such Law, prescribing the mode and means which to them may appear proper, for the following purposes, that is to say: That the boundaries of the Common be traced and permanently fixed; that rules and orders respecting the same be made, for the maintaining of the enclosures and of the pasturage in good condition; that from time to time proper persons be selected and appointed to carry into execution such rules and orders, and to keep the whole in good condition; that all persons interested be held to declare themselves at such place and within such time, as the House may please to assign, and after such time all persons who shall have failed in so declaring themselves, be divested of all rights of Common; that a just and correct distribution of the works to be done, and *servitudes* to be supported, respecting the Common, be made relatively to each person who shall so have declared himself; that the Petitioners be authorized to sever and take from the Common a portion of Land adjacent to the said Village, having an area of one hundred arpents, as an extension, and as forming a part thereof, to be thereafter subdivided, and conceded in small Lots, and that all sums of money, rents, *servitudes*, profits or emoluments, arising from the sale or concession of such Lots, or from any other source connected with the said Common, be laid out and applied to enclosing and ditching, to the paying Keepers of any Turnpikes there may be on the Highways there, and to the improvement of the same, for the common benefit of the persons interested; or that the House

Cuvillier, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que par Contrat de Concession passé le dix-neuvième jour du mois de Mars de l'année mil six cent quatre-vingt-quatorze, devant M^{re}. *Antoine Adhémar*, vivant *Notaire Royal* de l'Île de *Montréal*, les Révérends Pères Jésuites, alors en cette Province, Seigneurs et Propriétaires de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*, actuellement la propriété de Notre Souverain Seigneur le Roi, ont concédé aux *Censitaires* qui habitoient alors ladite Seigneurie, et à ceux qui l'habiteroient à l'avenir, une certaine portion de terre, située dans son enclave et de sa dépendance, contenant vingt-huit arpents, cinq perches et neuf pieds de largeur, sur cent arpents de profondeur, formant trois mille soixante arpents de terre en superficie, à prendre et mesurer depuis le coin du Bastion qui étoit derrière l'Eglise, sous le titre de Commune de la *Prairie*, pour servir et être employée à mettre et faire pâturer leurs animaux. Que depuis plusieurs années cette Commune est entièrement abandonnée, et que les Pétitionnaires se trouvent privés de jouir des avantages et retirer les profits, auxquels ils ont droit en vertu de ce Contrat de Concession, faute d'avoir des Règlements et des personnes appointées pour veiller à leur exécution et y maintenir le bon ordre; aussi faute de connoître tous les intéressés, de manière à répartir sur chacun d'eux les travaux et servitudes nécessaires; les lignes, même, qui la séparent des terres voisines, sont, soit par le laps de tems, soit manque d'avoir été entretenues par les intéressés, tellement effacées, qu'il n'en reste aucune trace visible, de manière que les voisins ont déjà empiété sur cette Commune, et se proposent d'empiéter de nouveau, si les lignes n'en sont pas tirées et constatées. Les Pétitionnaires prennent en outre la liberté de soumettre à la Chambre, que le Village de la *Prairie de la Magdeleine*, presque l'unique entrepôt du grand Commerce qui se fait continuellement entre la Cité de *Montréal*, et les Habitans des Côtes Sud-Est des Rivières *St. Laurent* et *Richelieu*, même les Sujets des Etats-Unis de l'*Amerique*, est renfermé dans des limites si étroites, que l'entier du terrain concédé depuis nombre d'années, est couvert de Maisons, Hangars, &c. au point de ne pouvoir plus admettre de nouveaux Habitans. Que la population actuelle et croissante, aussi bien que son état florissant, demandent et exigent un terrain additionnel, pour pouvoir l'aggrandir; mais que d'après sa situation, il est de nécessité indispensable, de le prendre et détacher de cette Commune, dans laquelle il est enclavé. Bien convaincus qu'il n'y a que la Législature de cette Province, qui puisse remédier à tous ces inconvéniens et désavantages, et aussi accorder le droit de prendre et détacher de cette Commune, une portion de terre contigue au Village, suffisante pour l'aggrandir, les Pétitionnaires osent prendre la liberté de s'adresser à la Chambre, la priant de vouloir bien prendre leur exposé en considération. Ensuite statuer et ordonner la manière et les moyens qu'elle jugera à propos, pour que les lignes de leur Commune soient tirées et établies d'une manière stable et permanente. Que des Règles et Ordres y relatifs soient faits et passés, afin de pouvoir l'entretenir bien close et en bon état de pâturage; que de tems à autre des personnes convenables soient choisies et appointées pour faire exécuter ces Ordres et Règlements, et maintenir le tout en bon état. Que tous les intéressés aient à se faire connoître au lieu et dans l'espace de tems qu'il plaira à la Chambre fixer, et qu'après ce tems expiré, ceux qui ne se seront pas fait ainsi connoître soient privés et déchus du droit de Commune. Qu'une répartition juste et exacte des travaux à faire et servitudes à supporter, relativement à cette Commune, soit faite sur chacune des personnes qui se seront ainsi fait connoître, et pour que les Pétitionnaires soient autorisés à prendre et détacher de la Commune une portion de terre contigue audit Village, de la contenance de cent arpents en superficie, afin de l'aggrandir, en faire partie, pour être ensuite subdivisée et concédée en petits Lots ou Emplacemens; et que toutes et chacune des Sommes d'argent, rentes, servitudes, profits ou autrement qui proviendront de la vente ou concession de ces Lots de terre ou Emplacemens, ou par aucune autre cause relative à ladite Commune, soient mises et employées à la clôturer, fossoyer, défrayer et payer les Gardiens des Barrières qui s'y

will make such other enactments in this behalf, as to its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Gugy*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

Petition of the Agricultural Society of Montreal, praying aid.

Mr. *Cuvillier* read in his place a Petition from *William Hallowell*, Esquire, and others, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Cuvillier* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That a Society hath been formed in the City of *Montreal*, to which the Petitioners and others are appointed the permanent Committee, the object of which is to contribute by its efforts to the advancement of the useful science of Agriculture, and the instruction of the Husbandmen in this District; to encourage, by the publication of all communications addressed to the Society which may be deemed useful, or by the publication of extracts from approved Books of Husbandry, the species of cultivation the most productive, and too little disseminated throughout the District; to indicate the vices and disadvantages of some of those that are practised; to excite emulation, and to recompense or reward industry, by the distribution of Prizes, in Money or in Agricultural Implements, or by honourable distinctions, granted under certain conditions, to persons who shall have excelled in the cultivation of the produce of the earth, or in the rearing of animals, or in the manner of executing some of the multiplied and various labours in their profession. That the small sum of twenty-five shillings, to be paid by each person on becoming a Member of the Society, is far too inferior to carry into immediate execution the object of the Society, in diffusing amongst that class of numerous husbandmen in this District, the desired ambitious spirit of emulation in Agriculture, doubtless the most useful of all other arts and sciences, and upon which the prosperity of the *Canadas* depends. The Petitioners therefore, with such objects and intentions, pray that the House will be pleased to grant a pecuniary aid in a sum of money, to be invested in, and appropriated by them, in such ways, and by such means, as in its wisdom it may deem most meet.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Gugy*, Mr. *Malbauf*, Mr. *Lacombe*, and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

Report of the Committee on Labrie's Petition.

Mr. *Viger*, from the Committee to whom the Petitions of *Jacques Labrie*, and others, were referred, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee reports, that the Petitioner, *Eustache Nicholas Lambert Dumont*, Esquire, has not gone through the forms in that case prescribed, and especially in not causing to be published the necessary Advertisements in one of the Public Papers for the District of *Montreal*, for two months, at least, before the giving in of his Petition to the House.

Your

trouvent sur les Chemins Publics, et l'améliorer pour l'avantage général de tous les intéressés, ou autrement ordonner ce que la Chambre, dans sa sagesse, jugera le plus convenable pour ces fins.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Dumont*, Mr. *Lacombe*, Mr. *Gugy* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Mr. *Cuvillier* a lu à sa place une Pétition de *William Hallowell*, Ecuyer, et autres, dont les noms y sont sous-signés.

Pétition de la Société d'Agriculture de Montréal demandant une Aide.

Après quoi Mr. *Cuvillier* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'il s'est formée une Société dans la Cité de *Montréal*, dont les Pétitionnaires et autres sont nommés en qualité de Comité permanent, et dont le but est de contribuer, par ses efforts, à l'avancement de la science utile de l'Agriculture, à pouvoir instruire l'Agriculteur de ce District, en encourageant la publication de toutes Communications adressées à la Société qui pourront paroître utiles, ou en publiant les Extraits tirés de Livres approuvés concernant l'Agriculture; et des moyens les plus productifs de cultiver la terre, trop peu répandus dans les limites du District; en faisant connoître les vices et les désavantages de quelques-uns des moyens qui sont mis en pratique; en excitant l'émulation et en récompensant l'industrie par une distribution de Prix, soit en argent, instrumens d'Agriculture ou distinctions honorables, lesquelles seront accordées sous certaines conditions aux Personnes qui auront les mieux réussi à cultiver la terre, en élevant des animaux, ou en la manière d'exécuter quelques-uns des travaux multipliés qui ont rapport à leur profession. Que la Somme modique de vingt-cinq Shelings, qui doit être payée par chaque Personne en devenant Membre de la Société, est de beaucoup trop modique pour pouvoir mettre immédiatement à exécution l'objet de la Société, qui est de répandre parmi cette classe nombreuse d'Agriculteurs dans ce District, un esprit d'ambition, d'émulation en fait d'Agriculture, comme étant le plus utile de tous les autres Arts et Sciences, et d'où dépend la prospérité des *Canadas*. En conséquence les Pétitionnaires ayant en vue lesdits objets et intentions, prient humblement la Chambre de vouloir bien leur accorder une Aide pécuniaire en une Somme qui seroit mise entre leurs mains, et appropriée de telle manière et par tels moyens, que la Chambre, dans sa sagesse, jugera les plus convenables.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Gugy*, Mr. *Malbauf*, Mr. *Lacombe* et Mr. *Viger* composent ledit Comité.

Mr. *Viger*, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de *Jacques Labrie*, et autres, a fait rapport que le Comité en avoit examiné le contenu, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition de J. Labrie.

Votre Comité fait rapport que le Pétitionnaire *Eustache Nicolas Lambert Dumont*, Ecuyer, n'a pas rempli les formalités prescrites en pareil cas, et notamment, qu'il n'a point fait publier l'Avertissement requis dans une des Gazettes du District de *Montréal*, pendant deux mois au moins avant que sa Pétition fût présentée à la Chambre.

Votre

Your Committee is of opinion, that the Petitioner, *Jacques Labrie*, has complied with the Rules in such case laid down, and that the prayer of this Petitioner ought to be granted.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved for leave to bring in a Bill to authorize *Jacques Labrie* to build a Toll Bridge over the River *des Mille Iles*, or *Jésus*.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Borgia*, moved, in amendment to Mr. *Viger's* motion, to strike out all the words after "moves," and to insert the following: "that the Report on the Petition of *Jacques Labrie* and "others, be again referred to the same Committee."

The House divided upon the question of amendment:

Yeas 8

Nays 7

So it was carried in the affirmative.

The question was then put on the motion as amended, and was agreed to unanimously, and

Resolved, accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bellet*, *Ordered*, That Mr. *Lacombe* and Mr. *Malbœuf*, be added to the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

The House adjourned.

Wednesday, 21st January, 1818.

Petition of the Members of the Montreal Protestant Church, praying for incorporation.

A PETITION of the Members of the Protestant Episcopal Congregation of Christ's Church in the City of *Montreal*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *M'Cord*, and the same was received and read; setting forth, That there has been erected in the City of *Montreal*, at a very considerable expense, an elegant and convenient Church, in which Divine Service has been performed, since October one thousand eight hundred and fourteen, according to the forms in the Book of Common Prayer of the Church of *England*. That although the said Church has been so far finished as to admit Divine Service to be performed in it, yet there are many parts remaining unfinished, particularly the Tower and Steeple, also the south-east and north-west Courts, and there remains a considerable sum due to several persons for what has been done. That the Petitioners being desirous to have the said debts discharged, and the said Church finished, according to the original design, and kept in repair when so finished; and also to be enabled to receive donations, to recover monies now due, and coming due hereafter, for the rents and sale of the Pews, and for all other causes whatsoever, and generally to manage, transact and regulate the temporalities of the said Church, are of opinion, that an Act of the Legislature will be necessary, to enable them to effect so desirable an end. Wherefore the Petitioners pray, that an Act of the Legislature, containing such Clauses as may in the wisdom of the House be thought right and necessary, may be passed, erecting the Rector, Church-Wardens and Vestry, for the time being, into a Corporation, with power and authority to do whatever may be necessary and proper to finish the said Church, and to manage and transact the temporalities of the same.

Referred.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gugy*, *Resolved*, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *M'Cord*, Mr. *Gugy*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

A Petition from *William Hall*, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the erection of a Bridge over the Great Branch of the River *Saint François*, in the County of *Buckinghamshire*; in the District of *Three-Rivers*, near

VOL. 27.

the

Votre Comité est d'opinion que le Pétitionnaire *Jacques Labrie*, s'est conformé aux Règles prescrites en pareil cas, et la demande du Pétitionnaire doit être accordée.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour autoriser *Jacques Labrie* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *des Mille Iles* ou *Jésus*.

Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Borgia*, a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Viger*, De retrancher tous les mots après "propose," et d'insérer les suivans: "Que le Rapport sur la Pétition de *Jacques Labrie* "et autres, soit référé de nouveau au même Comité."

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement:

Pour 8

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la Motion telle qu'amendée, et accordée unanimement, et

Résolu, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bellet*, *Ordonné*, Que Mr. *Lacombe* et Mr. *Malbœuf* soient ajoutés audit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 21^e Janvier, 1818.

UNE Pétition des Membres de la Congrégation Protestante Episcopale de l'Eglise du Christ, dans la Cité de *Montréal*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *M'Cord*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'il a été érigé dans la Cité de *Montréal*, avec une dépense très-considérable, une Eglise élégante et commode, dans laquelle le Service Divin s'est fait depuis Octobre mil huit cent quatorze, suivant la Liturgie de l'Eglise d'*Angleterre*. Que quoique ladite Eglise ait été suffisamment achevée pour permettre que le Service Divin y soit fait; il se trouve encore plusieurs parties qui ne sont point achevées, particulièrement la Tour et le Clocher, ainsi que les Cours Sud-Ouest et Nord-Ouest, et qu'il reste dû une Somme considérable à diverses personnes, pour ce qui a été fait. Que les Pétitionnaires désirant voir ces dettes acquittées et ladite Eglise parachevée conformément au plan original, et tenue en bon ordre lorsqu'elle sera ainsi achevée, et désirant aussi se voir autorisés à recevoir des Dons, et recouvrer les argens maintenant dûs ou qui pourront ci-après être dûs par ventes et rentes des Bancs et pour toutes autres causes quelconques, et généralement à l'effet de conduire, transiger et régler les affaires temporelles de ladite Eglise, sont d'opinion qu'un Acte de la Législature seroit nécessaire pour les mettre à même de mettre à exécution un but si louable. En conséquence les Pétitionnaires prient humblement qu'il soit passé un Acte de la Législature renfermant telles Clauses que le Parlement Provincial, en sa sagesse, trouvera justes et nécessaires, déclarant le Curé, Marguilliers et principaux Paroissiens pour le tems d'alors, habiles à former une Corporation avec pouvoir et autorité de faire tout ce qui pourra être jugé nécessaire et convenable pour parachever ladite Eglise, et pour conduire et transiger les affaires temporelles d'icelle.

Pétition des Membres de l'Eglise Protestante de Montréal demandant à être incorporés.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gugy*, *Résolu*, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *M'Cord*, Mr. *Gugy*, Mr. *Davidson*, Mr. *Viger* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Une Pétition de *William Hall*, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'érection d'un Pont sur la grande Branche de la Rivière *St. François*, dans le Comté de *Buckinghamshire*, dans le District des *Trois-Rivières*, près du passage a pré-

Pétition de W. Hall pour un Pont sur la Rivière St. François.

sent

the crossing place now used for crossing that Branch, or thereabouts, would greatly assist and improve the internal communication between *Quebec* and the Eastern Townships, as being on the most direct line. That the Petitioner is willing, at his own risk and expense, to erect and maintain a Bridge over the said Branch of the River, at the place above mentioned, provided an Act of the Provincial Parliament is passed, authorizing the same, and vesting the sole and exclusive right to the said Bridge in the Petitioner, his heirs or assigns, with the right of erecting a Gate, and of exacting and receiving, as Tolls thereon, such rates as the House, in its wisdom, may deem just and proper. Therefore the Petitioner prays, that the House will take the premises into consideration, and pass an Act in his favour, for the purposes aforesaid, at the same time allowing six years to complete the same.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbecq*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet*, and Mr. *Gugy*, do compose the said Committee.

Petition of the
Quebec Physi-
cians.

A Petition of the Civil Medical Practitioners of the City of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Ordinance of the year one thousand seven hundred and eighty-eight, Chapter Seven, which prohibits any person in this Province the practice of Physic, Surgery and Midwifery, without a Licence, is not sufficient to prevent the evil and abuses which the Legislature had in contemplation to avoid. That the most essential part of the Ordinance, establishing a Board for the examination of candidates or persons wishing to practise Physic and Surgery in this Province, has been executed to the present day by Surgeons attached to the Army, in preference to the Civil Physicians and Surgeons. That a Board thus composed, cannot exist with that spirit of harmony, that principle of unity, and that wish to administrate the Medical Science, which would be so generally advantageous to Civil Practitioners, on whom society at large can only depend for regular attendance. That the evil resulting from the practice of Quacks, has not been prevented, by the impossibility of recovering the fines and costs of suits, in cases where the offenders have not had the means to pay. That the Ordinance has not made any legislative provision to qualify the Medical Students, nor limited the time of their studies. That the want of experienced Midwives in this Province, has been the cause of most serious accidents, and daily exposes the lives of those unfortunate persons who fall into their hands. That the Civil Physicians and Surgeons, for themselves and the public in general, have the greatest interest in seeing their liberal profession placed on a respectable footing, which end cannot be attained, but by an Incorporation. The Petitioners therefore beg leave to address themselves to the House, and hope that their cause of complaint will be taken into consideration.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cockburn*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

Petition of
Commissioners
for Insane Per-
sons, &c.

Mr. *Vanfelson* read in his place a Petition of the Commissioners for Insane Persons and Foundlings, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Vanfelson* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And

sent en usage, augmenteroit beaucoup l'aisance et la facilité de la Communication intérieure entre *Québec* et les *Townships de l'Est*, comme étant dans la plus directe ligne. Que le Pétitionnaire se proposeroit d'ériger et maintenir, à ses frais et dépens, un Pont sur ladite Branche au susdit endroit, si le Parlement Provincial vouloit passer un Acte pour l'y autoriser, et lui accorder le droit d'ériger une Barrière, et d'exiger et recevoir, pour le passage sur ledit Pont, tels droits que le Parlement Provincial, dans sa sagesse, jugera convenables. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de prendre sa Requête en considération, et de passer un Acte en sa faveur pour les fins susdites, lui accordant en même tems six années pour compléter ledit Pont.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbecq*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers. Référé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *E. F. Roy*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bellet* et Mr. *Gugy* composent ledit Comité.

Une Pétition des Médecins Civils de la Cité de *Québec*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que l'Ordonnance de la vingt-huitième *Geo. III. Chapitre Sept*, qui défend à qui que ce soit de pratiquer la Médecine et la Chirurgie ou la Profession d'Accoucheur dans la Province, n'est pas suffisante pour remédier au mal ou aux abus que la Législature avoit en contemplation d'éviter. Que la partie la plus essentielle de cette Ordonnance qui est l'établissement d'un Bureau pour examiner les Candidats ou les Personnes désirant pratiquer la Médecine et la Chirurgie en cette Province, n'a eu jusqu'à présent que l'effet d'y faire mettre des Chirurgiens attachés à l'Armée à l'exclusion des Médecins et Chirurgiens Civils. Que ce Bureau ainsi composé ne peut pas produire cet esprit d'harmonie, cet esprit de corps et de recherches et d'amélioration dans la science de la Médecine qu'il conviendrait d'observer parmi les Médecins Civils, sur qui seuls la Société peut compter pour les secours de l'Art. Que les abus résultant de la pratique des Charlatans, n'ont pu être empêchés jusqu'à présent par l'impossibilité de recouvrer les amendes et les frais de poursuite dans les cas où les délinquans sont trop pauvres pour payer. Que l'Ordonnance ne fait aucune Provision pour qualifier les Elèves en Médecine, et limiter leur tems et leurs Etudes en icelle. Que le manque de Sages-femmes expérimentées dans la Province, cause souvent les plus grands accidens pour la vie des personnes qui tombent sous leurs soins. Que les Médecins et Chirurgiens Civils ont le plus grand intérêt que la Profession libérale qu'ils professent soit mise sur un pied respectable, tant pour eux-mêmes que pour le Public, et qu'il soit fait des Provisions législatives par un Acte d'Incorporation pour les mettre à même de parvenir à cette fin désirée. C'est pourquoi les Pétitionnaires s'adressent à la Chambre, la priant de prendre leur cas en considération.

Pétition des
Médecins de
Québec.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers. Référé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Cockburn*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Davidson* et Mr. *Dénéchau* composent le dit Comité.

Mr. *Vanfelson* a lu, à sa place, une Pétition des Commissaires pour les Insensés et les Enfants trouvés, dont les noms y sont soussignés.

Pétition des
Commissaires
pour les insen-
sés, &c.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That the expense incurred under their Commission, during the last year, amounts nearly to seventeen hundred pounds currency, exceeding by two hundred pounds, or thereabouts, the sum allowed for the District. That the Petitioners consider it an indispensable duty on their part, to lay before the House the necessity which exists of there being assigned Chambers for the reception of persons who, although insane, ought not to be shut up in the Cells, or who being in the Cells, may appear capable of recovering their reason, under proper treatment. That the Religious Ladies of the General Hospital, are inclined to allot for this purpose, a certain portion of their Mansion, upon the Commissioners having the necessary work done, and expenses paid. That Plans, Statements and Estimates, have accordingly been prepared, and will be submitted as the House shall direct. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into consideration, and such measures adopted thereon, as to the wisdom of the House shall seem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Bellet*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Instruction to the Committee.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to take into consideration the state of the Cells and establishment at *Montreal* for the reception of the Insane, and to report thereon.

Petition of the Trustees of the Quebec Market Hall.

Mr. *Vanfelson* read in his place a Petition from the Trustees appointed to demolish the Market Hall of the Upper-Town of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Vanfelson* acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That the Funds at their disposal, for the execution of the said Act, consists of fifteen hundred pounds currency, as advanced under the same,

	£1500 0 0
Four hundred and twenty-five pounds, proceeds of the sale of the old Market House,	425 0 0
Twelve pounds fifteen shillings and six pence, proceeds of the sale of a few toises of Stone and Materials,	12 15 6

Total,	£1937 15 6
That of this sum there has already been employed, in making Drains for conveying away the foul water of the Cistern, the sum of	681 11 7

Balance,	£1256 3 11
----------	------------

That this balance is even inadequate to the erection of Stalls, according to the Plan approved of by His Excellency Sir *Gordon Drummond*, according to the Estimate made, exclusively of the expense of the Cistern. That the Petitioners, judging according to the best of their knowledge of the subject, think that Cistern could not be properly put in order for less than three hundred pounds currency, which, with the deficiency on the Estimate of the Stalls, would make seven or eight hundred pounds currency, which would be necessary, over and above the monies in the hands of the said Trustees, for completing the works contemplated by the Act. Wherefore, the Petitioners pray the House to permit them to apply two or three years further income of the said Stalls for the completion of the said works, or to assign to the Petitioners such other means as in its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huat*,

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que les dépenses encourues par leur Commission, pendant la dernière année, se montent à près de dix-sept cents Livres courant; ce qui excède d'environ deux cents Livres, la somme allouée pour ce District. Que les Pétitionnaires regardent comme un devoir indispensable de leur part d'exposer à la Chambre la nécessité qu'il y auroit d'avoir des appartemens pour loger les personnes qui, quoique dérangées d'esprit, ne devroient pas être mises aux loges, ou qui, étant dans les loges, paroîtroient susceptibles de recouvrer leur raison en usant d'un traitement convenable à leur situation. Que les Dames Religieuses de l'Hopital-Général sont disposées d'approprier à cet effet une certaine partie de leur Maison, en par la Commission faisant faire les ouvrages et payant les dépenses nécessaires. Que des Plans, Devis et Estimations ont été faits en conséquence et seront soumis à qui par la Chambre pourra être ordonné. C'est pourquoi les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de prendre ce que dessus en considération, et de faire ce que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Bellet*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référée.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gugy*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Qu'il soit une Instruction audit Comité de prendre en considération l'état des Loges et de l'Établissement de *Montréal* pour la réception des Insensés, et de faire rapport sur icelui.

Instruction au Comité.

Mr. *Vanfelson* a lu, à sa place, une Pétition des Syndics nommés pour démolir la Halle du Marché de la Haute-Ville de *Quebec*, dont les noms y sont soussignés.

Pétition des Syndics de la Halle du Marché de Québec.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle; ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que les fonds à leur disposition pour mettre ledit Acte à exécution, consistent dans les quinze cents Livres courant, avancées par icelui,

	£1500 0 0
En quatre cent vingt-cinq Livres, provenant du prix de la vente de l'ancienne Halle,	425 0 0
Et en douze Livres quinze Shelings et demi, provenant de la vente de quelques Toises de pierre et Matériaux,	12 15 6

Total,	£1937 15 6
Que de cette Somme, a déjà été employée à faire des Canaux pour détourner les eaux sales de la Citerne, celle de	681 11 7

Balance,	£1256 3 11
----------	------------

Que cette Balance n'est pas même suffisante pour faire ériger les Etaux suivant le Plan approuvé par Son Excellence Sir *Gordon Drummond*, d'après l'Estimation qui en été faite, sans compter les frais qu'exige la Cistern. Qu'au meilleur de la connoissance des Pétitionnaires, cette Cistern ne pourroit être convenablement arrangée à moins de trois cents Livres courant, ce qui, avec le Déficit sur l'estimation des Etaux, feroit environ sept à huit cents Livres courant, qui seroient nécessaires, en sus de l'argent entre les mains desdits Syndics, pour compléter les ouvrages que l'Acte a en vue. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de vouloir bien allouer deux ou trois années de plus du Revenu des Etaux à ériger, afin de compléter lesdits ouvrages, ou d'indiquer aux Pétitionnaires tels autres moyens que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huat*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Dénéchau*, and Mr. *Bruneau*, do compose the said Committee.

Petition of the Agricultural Society of Quebec, praying aid.

Mr. *Vanfelson* read in his place a Petition of the Members of the Agricultural Society of the District of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Vanfelson* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That an Agricultural Society has been formed in the District of *Quebec*, for the purpose of promoting agricultural pursuits, and bettering in that particular the state of the District. That it would contribute greatly to the attainment of the objects of the said Society, if a moderate sum of money were placed at its disposal, for the purpose of introducing into the Province new and improved Implements of Husbandry, and otherwise advancing agricultural knowledge, and pursuits therein. Wherefore the Petitioners pray, that the House will be pleased to take the premises into consideration, and make such order thereupon as to its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *William Hallowell*, Esquire, and others.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Instruction to the Committee.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into the state of Agriculture in the District of *Three-Rivers*, and to report on the proper means of encouraging it.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That Mr. *Vanfelson* and Mr. *Gugy* be added to the said Committee.

Petition of J. B. D'Estimauville, praying an increase of Salary.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Grand Voyer of the District of *Quebec*, whose name is thereunto subscribed.

Mr. *Taschereau* then acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, being informed of the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Office of Grand Voyer, occupied by the Petitioner, is attended with duties so laborious and extensive, that it is almost impossible to fulfil them without the assistance of a Deputy, and even that assistance is hardly competent. That, further, he is bound by Law to annual personal Surveys of the Roads, attended with expenses which of late are become excessively burdensome, by the rise in the price of the necessaries of life, and of the travelling fares; and moreover, his Salary as Grand Voyer amounts only to one hundred and fifty pounds currency; so that, his zeal and best intentions notwithstanding, it is almost impossible for him to watch efficaciously the due execution of the Laws concerning the Roads, whereby the so essential improvements of the internal communications, and of course those of the agriculture, are impeded. That it is true that, from the *Procès-Verbaux* made by the Grand Voyer, that Officer derives certain Fees or emoluments, which, however moderate they may be, add something to his Salary, but the Petitioner begs leave respectfully to represent, that this addition is attended with very serious inconveniences, the principal whereof are as follows: 1st. In the present state of the country, it falls almost only to the lot of young and new settlers, and consequently to the poorest, to require the interference of the Grand Voyer to open new Roads; not being able, without the greatest sacrifices, to pay the lawful Fees, they dare not apply for that interference, and the difficulty of communication prevents the progress of agriculture, to the great detriment of the country. 2^{dly}. It is repugnant to the feelings of the Grand Voyer

Référé.

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Huot*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Dénéchau* et Mr. *Bruneau* composent ledit Comité.

Mr. *Vanfelson* a lu, à sa place, une Pétition des Membres de la Société d'Agriculture du District de *Québec*, dont les noms y sont soussignés.

Pétition de la Société d'Agriculture de Québec demandant une Aide.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'une Société d'Agriculture a été établie dans le District de *Québec*, aux fins de promouvoir l'Agriculture et d'améliorer, sous ce point de vue, l'état du District. Que ce seroit beaucoup contribuer à l'objet que ladite Société a eu en vue si une Somme modique étoit placée à sa disposition, à l'effet d'introduire dans la Province des Instrumens d'Agriculture sur les plans les plus modernes et les plus approuvés, et d'avancer par d'autres moyens les connoissances dans l'Agriculture et encourager l'Agriculteur. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre de prendre leur exposé en sa considération, et sur ce, ordonner ce que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *William Hallowell*, Ecuyer, et autres.

Référé.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir de l'état de l'Agriculture dans le District des *Trois-Rivières*, et de faire rapport sur les moyens les plus propres à l'y encourager.

Instruction au Comité.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* et Mr. *Gugy* soient ajoutés audit Comité.

Mr. *Taschereau* a lu à sa place, une Pétition de *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Grand-Voyer du District de *Québec*, dont le nom y est soussigné.

Pétition de J. B. D'Estimauville demandant une augmentation de Salaire.

Après quoi Mr. *Taschereau* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que la charge susdite, que le Pétitionnaire occupe, lui impose des devoirs si étendus, qu'il lui est impossible de les remplir sans l'assistance d'un Député, dont l'assistance même suffit à peine pour le remplir. Qu'en outre il est pareillement tenu par la Loi à des dépenses causées par ses tournées annuelles, qui deviennent de plus en plus onéreuses par la hausse du prix des denrées et des frais de Voyage; et que cependant sa paye comme Grand-Voyer ne se monte qu'à cent-cinquante Livres courant, de sorte que malgré son zèle et sa bonne volonté, il lui est impossible de surveiller à l'exécution de la Loi des Chemins, ce qui met des obstacles aux avantages si désirés de l'amélioration des Communications intérieures, relativement aux progrès de l'Agriculture. Qu'il est vrai qu'il résulte des *Procès-Verbaux* faits par le Grand-Voyer des émolumens ou honoraires qui, quelques modiques qu'ils soient, font une addition à sa paye; mais le Pétitionnaire prend la respectueuse liberté de représenter à la Chambre que cette addition entraîne à sa suite des inconvéniens très-graves, et dont les principaux sont les suivans. 1^o. Ce sont presque toujours de jeunes ou nouveaux habitans, et par conséquent les plus pauvres, qui dans l'état actuel des choses ont besoin de l'assistance du Grand-Voyer pour l'ouverture de nouveaux Chemins; la peur des frais qu'ils se trouvent hors d'état de payer, les empêche de les demander, et la difficulté des Communications devient un obstacle à l'avancement de l'Agriculture, un tort réel à la Province. 2^o. Il répugne au Grand-Voyer d'exiger rigoureusement ces honoraires de la part de ces jeunes Habitans, et surtout de les recouvrer par des

Voyer rigorously to enforce the payment of his Fees from such new settlers, and above all to recover them by the expensive ways of the Law, a circumstance that diminishes greatly the amount of these Fees. 3^{dly}. The time of the Grand Voyer being of course partly and necessarily devoted to the prosecution of the recovery of his due, is lost to the public service. All these considerations induce the Petitioner to believe that it would be every way more advantageous to the public; that the above Fees or emoluments might be abolished, and that the Grand Voyer should receive, in indemnification, an annual Salary proportional to the importance of his functions, and to the expenses as well as to the responsibility, and to the arduous duties to which his Office subjects him. The Petitioner therefore prays the House to take his present Petition into consideration, and to statute in regard to the Salary of his Office, that which in its wisdom might seem befitting.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Vanfelson*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

A Petition of the Inhabitants of the Parish of *Saint Philippe*, and other neighbouring Parishes, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cuvillier*, and the same was received and read; setting forth, That a Decree of the Provincial Court of Appeals, respecting the boundaries of the Seigniorie of *La Salle*, (whereof the Petitioners have ever held themselves to be the *Censitaires*) has had the effect of compelling them to abandon their Land, and transfer the possession to the persons who had obtained from the Crown a grant thereof. The only mode the Petitioners can discover, of arresting this impending calamity, is that of imploring succour from the House; the Petitioners, under the indulgence of the House, beg leave to enter into some detail, shewing the unhappy condition to which they are reduced. On the twentieth April, one thousand seven hundred and fifty, the Marquis de la Jonquière, at that time Governor General of Canada, and François Bigot, Intendant, gave and granted, in Fief and Seigniorie, to Jean Baptiste Lebert, Esquire, Sieur de Senneville, a certain tract of Land, designated as follows, in the Deed of Grant or Gift, that is to say, "a certain tract of Land, situate at the extremity of the depth of the Seigniories of *Sault St. Louis* and *Chateaugay*, included between the Seigniorie of *Ville-Chauve* and *La Prairie de la Magdeleine*, "running in depth one league and a half." This Gift or Grant was afterwards ratified and confirmed by His Most Christian Majesty the King of France, by an instrument of ratification bearing date the first of September, one thousand seven hundred and fifty-four, enregistered at *Montreal*, on the seventh of December, one thousand seven hundred and sixty-three. The Fief and Seigniorie so granted, has ever been known by the name of the Seigniorie of *La Salle*. This Seigniorie, after various mutations, was conveyed from the said grantee to several other Seigniors, who successively became proprietors thereof, until November one thousand seven hundred and eighty-four, when the said Seigniorie of *La Salle* was purchased by the late *Simon Sanguinet*, Esquire, by Décret, at the Office of *Edward William Gray*, Esquire, then Sheriff of the District of *Montreal*. In consequence of the said purchase, the said *Simon Sanguinet* performed fealty and homage at the Castle of *Saint Lewis*: on the fourteenth July, one thousand seven hundred and eighty-five, he paid the *Droit de Quint*, and livery of seizin was duly entered on his Deed of Sale. No doubt as to the extent in depth of the said Seigniorie had as yet arisen. The lines of the Seigniories of the *Sault St. Louis* and *Chateaugay*, were oblique lines, for they followed the curvature of the River *St. Lawrence*; but as yet the Seigniorie of *La Salle* had been universally considered as comprising all that tract of Land which existed between the Seigniories of *Ville-Chauve* and *La Prairie*, the lateral limits thereof,

des poursuites dispendieuses pour eux; ce qui diminue de beaucoup le montant de ces honoraires. 3^e. Le tems du Grand-Voyer devant nécessairement être en partie absorbé par les démarches nécessaires pour le recouvrement de ses dûs, est perdu pour le Service Public. Que tous ces considérations induisent le Pétitionnaire à croire qu'il seroit de toutes manières plus avantageux pour le Public, que lesdits honoraires ou émolumens casuels fussent abolis, et que le Grand-Voyer reçût en lieu et place une paye proportionnée à l'importance de ses fonctions et aux frais, aussi bien qu'à la responsabilité et aux devoirs pénibles et incessants, auxquels sa charge l'assujettit. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie humblement la Chambre de prendre sa présente Pétition en considération, et de statuer à l'égard des Salaires de son Office, ce que, dans sa sagesse, elle croira convenable pour le bien public.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Vanfelson* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Une Pétition des Habitans de la Paroisse de *St. Philippe* et autres Paroisses voisines, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cuvillier*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires, en conséquence d'un Jugement rendu par la Cour d'Appel de cette Province, concernant les limites de la Seigneurie de *La Salle*, (dont les Pétitionnaires se sont toujours crus les Censitaires,) se trouvent réduits à la nécessité d'abandonner leurs terres, et d'en livrer la possession à ceux qui en ont obtenu une Concession de la Couronne. Pour prévenir le malheur qui les menace, les Pétitionnaires ne voyent d'autre parti à prendre que celui d'implorer le secours de la Chambre. Avec son indulgence ils prendront la liberté d'entrer dans quelques détails, pour lui exposer la situation malheureuse à laquelle ils se trouvent réduits. Le vingt Avril, mil sept cent cinquante, le Marquis De la Jonquière, alors Gouverneur Général du Canada, et François Bigot, Intendant, donnèrent et concédèrent à titre de Fief et Seigneurie, à Jean Baptiste Lebert, Ecuyer, Sieur De Senneville, une certaine étendue de terrain désignée comme suit, au Contrat de Concession ou Donation, savoir: "une étendue de terrain située au bout "de la profondeur des Seigneuries du *Sault St. Louis* "et de *Chateaugay*, et qui se trouve enclavée entre la "Seigneurie de *Ville-chauve* et celle de la *Prairie de la* "Magdeleine"; sur une lieue et demie de profondeur." Cette Donation ou Concession fut ensuite ratifiée et approuvée par Sa Majesté Très-Chrétienne, le Roi de France, par un Brevet de ratification, en date du premier de Septembre, mil sept cent cinquante quatre, enregisteré à *Montréal* le sept Décembre, mil sept cent soixante et trois. Le Fief et Seigneurie ainsi concédé a toujours été connu sous le nom de la Seigneurie de *La Salle*: cette Seigneurie passa, par plusieurs mutations, des mains dudit Concessionnaire entre les mains de plusieurs autres Seigneurs qui en devinrent successivement Propriétaires jusqu'en Novembre, mil sept cent quatre-vingt quatre, époque à laquelle ladite Seigneurie de *La Salle* fut achetée par feu *Simon Sanguinet*, Ecuyer, à la vente qui en fut faite par décret au Bureau d'*Edward William Gray*, Ecuyer, alors Sheriff pour le District de *Montréal*. En conséquence de ladite acquisition, ledit *Simon Sanguinet* prêta foi et hommage au Château *Saint Louis*. Le quatorze Juillet, mil sept cent quatre-vingt-cinq, il paya le *Droit de Quint*; et son Contrat d'Acquisition fut dûment en-saisiné. Jusqu'alors il ne s'étoit jamais élevé aucun doute sur l'étendue en profondeur de ladite Seigneurie, les lignes des Seigneuries du *Sault St. Louis* et de *Chateaugay* suivoient les sinuosités du Fleuve *St. Laurent*, mais jusqu'alors tout le monde avoit considéré la Seigneurie de *La Salle* comme étant composée de toute cette étendue de terrain qui se trouvoit entre les Seigneuries de *Ville-chauve* et de *La Prairie*, ses bornes laté-

Pétition des Censitaires de La Salle se plaignant d'un Jugement de la Cour d'Appel.

referred.

Pétition of Tenants of La Salle, complaining of a Judgment of the Court of Appeals.

thereof, and the lines of the Seigniories of *Sault Saint Louis* and *Chateaugay* in front, and a right line in depth perpendicular to the line of the Seigniorie of *Ville-Chauve*, or to that of *La Prairie*, having measured one league & a half, which right line in depth separated the said Seigniorie from the Crown Lands; all which more fully appears by a Plan produced in support of this Petition. The predecessors of the said *Simon Sanguinet*, had all possessed the said Seigniorie of *La Salle*, as far as the said right line drawn in the direction of the depth, and which so separated it from the aforesaid Crown Lands; many of the ancestors of the Petitioners, many of the Petitioners themselves, had since the time of the predecessors of the said *Simon Sanguinet*, advanced their settlements, and taken concessions as far as the said right line, a part of the Domain of the said Seigniorie likewise extended thus far. The said right line along the depth appeared also to agree with the Grant, even upon the most strict interpretation of the Deed. Besides, all doubt as to that right line is solved, by the principle that Grants made by the Crown are always construed in that sense which is the most favourable to the donee. Not only did this right line along the depth appear conformable to the Deed of Grant, but it appeared also to correspond with all other depth lines of the other Seigniories in this Province, since the year one thousand six hundred and seventy-six; it appeared conformable to the Ordinance of His Most Christian Majesty of the same year one thousand six hundred and seventy-six, enregistered in Superior Council, enacting "That all lines bounding the depths of Seigniories, shall be right lines," an Ordinance which ever has possessed, and possesses at this day, the authority of Law in this country. In support of these reasons for supposing the concessions near the said depth lines, as secure as the other concessions in the said Seigniorie, in support of these, and of other reasons, into which the Petitioners will not enter, there occurred in one thousand seven hundred and eighty-five, the aforesaid Sheriff's Sale. The solemnity of a public Judicial Sale, the effect of which is so generally understood, added to a possession so public and quiet, extending as far as the said depth line, a possession existing at the time of the said Sheriff's Sale, and which had descended from each Seignior to his successor, without interference on the part of the Crown, appeared more than sufficient to convince the most incredulous that the Lands held by the Petitioners formed a portion of the Seigniorie of *La Salle*. The said *Simon Sanguinet* accordingly continued long in possession of the said Seigniorie, in the same public and quiet manner as his predecessors had done; and the Petitioners long continued under him peaceably to reap the fruit of their industry. Although nothing seemed wanting to the validity of their Titles, there nevertheless appeared, in one thousand seven hundred and ninety-eight, a Map of the Province, published with the sanction of the then Governor, and dedicated to His Excellency, by *William Vondenvelden*, Esquire, Assistant Surveyor General, and *Louis Charland*, Esquire, a Surveyor, in which Map the said Seigniorie of *La Salle* was represented as being bounded in depth by a right line, corresponding with that herein before mentioned. On the twenty-eighth of August, one thousand eight hundred and four, at the Office of the said Sheriff, there was sold by Décret, to one *William Muir*, a Lot of Land situate near the said right line in depth, which Land is described, both in the advertisement in the *Québec Gazette*, and in the Sheriff's Deed, as "being a Lot of Land, situate, lying and being in the Parish of *Saint Constant*, in the Seigniorie of *La Salle*." After so considerable a lapse of time, notwithstanding so many grounds for supposing themselves secure, what must have been the surprise of the Petitioners, on finding, in October following, an Action en bornage instituted by the Attorney General in the Court of King's Bench of the District of *Montreal*, against *Christophe Sanguinet*, Esquire, successor of the said *Simon Sanguinet*. The Attorney General contended that the said Seigniorie of *La Salle*, ought not to be bounded in depth by a right line, such as had ever existed, but by oblique lines, parallel to those of the depths of the Seigniories of *Sault St. Louis* and *Chateaugay*; he accordingly claimed as belonging to His Majesty, the Land lying beyond those

latérales, et les lignes des Seigneuries du *Sault St. Louis* et de *Chateaugay*, sur le devant, et une ligne droite en profondeur tirée perpendiculairement sur la ligne de la Seigneurie *Ville-chauve*, ou sur celle de *La Prairie*, après avoir mesuré une lieue et demie; laquelle ligne droite en profondeur séparoit ladite Seigneurie d'avec les terres de la Couronne, ainsi que le tout paroît plus exactement par un Plan figuratif produit au soutien de cette Requête. Les Seigneurs, prédécesseurs dudit *Simon Sanguinet*, avoient tous joui de ladite Seigneurie de *La Salle* jusqu'à la ligne droite tirée en profondeur, et qui la séparoit ainsi desdites terres de la Couronne. Plusieurs des Ancêtres des Pétitionnaires, plusieurs des Pétitionnaires eux-mêmes, avoient du tems des Prédécesseurs dudit *Simon Sanguinet* poussé leurs établissemens et avoient pris des Concessions jusqu'à ladite ligne droite; une partie du Domaine de ladite Seigneurie s'étendoit aussi jusques là; ladite ligne droite en profondeur paroisoit être conforme au Contrat de Concession, en donnant même à ce Contrat l'interprétation la plus scrupuleuse; d'ailleurs s'il pouvoit exister quelque doute, quant à cette ligne droite en profondeur, l'on devoit savoir que les Donations faites par le Roi s'interprètent toujours de la manière la plus favorable pour le Donataire. Non seulement cette ligne droite en profondeur paroisoit conforme au Contrat de Concession, mais elle paroisoit conforme à toutes les autres lignes de profondeur des autres Seigneuries de cette Province, depuis l'année mil six cent soixante et seize, elle paroisoit conforme à l'Ordonnance de Sa Majesté Très-Chrétienne, du onzième Mai de ladite année mil six cent soixante et seize, enregistrée au Conseil Supérieur, par laquelle il est statué, "Que les lignes bornant les profondeurs des Seigneuries seroient des lignes droites," Ordonnance qui a toujours eu et qui a encore forcé de Loi en ce Pays. A l'appui de ces raisons pour croire les Concessions près de ladite ligne en profondeur aussi sûres, aussi solides que les autres concessions de ladite Seigneurie; à l'appui de ces raisons et de tant d'autres raisons que les Pétitionnaires ne se permettront pas de détailler, vint en mil sept cent quatre-vingt-cinq, le susdit décret du Shérif. La solemnité d'une vente publique et judiciaire, dont les effets sont si bien connus, jointe à une possession qui remontoit à beaucoup plus de quarante ans; une possession si publique et si paisible; possession qui s'étendoit jusqu'à ladite ligne en profondeur, possession qui existoit lors dudit Décret et que chaque Seigneur avoit transmise à son successeur, sans qu'il y eût aucune réclamation de la part de la Couronne, paroisoit plus que suffisante pour convaincre les plus incrédules que les terres possédées par les Pétitionnaires faisoient vraiment partie de la Seigneurie de *La Salle*. Aussi ledit *Simon Sanguinet* continua-t-il long-tems à jouir de ladite Seigneurie comme en avoient joui ses Prédécesseurs, et d'une manière aussi publique et aussi paisible qu'eux; et les Pétitionnaires continuèrent long-tems, sous lui, à recueillir en paix le fruit de leur industrie. Quoiqu'il ne semblât rien manquer pour assurer la validité de leurs Titres, on vit cependant paroître en mil sept cent quatre-vingt-dix-huit une Carte de la Province publiée par la permission du Gouverneur d'alors, et dédiée à Son Excellence par *William Vondenvelden*, Ecuyer, Assistant Arpenteur-Général, et *Louis Charland*, Ecuyer, Arpenteur, dans laquelle étoit représentée ladite Seigneurie de *La Salle*, comme étant bornée en profondeur par une ligne droite correspondante à celle ci-dessus mentionnée. Le vingt-huit d'Août, mil huit cent quatre, il fut vendu par Décret au Bureau dudit Shérif à un nommé *William Muir*, une terre située près de ladite ligne droite en profondeur, laquelle terre se trouve désignée tant dans les Avertissemens de la Gazette de *Québec*, que dans le Contrat qu'en donna ledit Shérif, "comme étant une terre située dans la Paroisse de *St. Constant*, dans la Seigneurie de *La Salle*." Après un si grand laps de tems, malgré tant de raisons pour se croire parfaitement en sûreté, quelle n'a pas dû être la surprise des Pétitionnaires de voir, en Octobre suivant, intenter par le Procureur-Général, dans la Cour du Baanc du Roi pour le District de *Montreal*, une Action en bornage contre *Christophe Sanguinet*, Ecuyer, Successeur dudit *Simon Sanguinet*; le Procureur-Général prétendoit par cette Action, que ladite Seigneurie de *La Salle* ne devoit pas être bornée en profondeur

new parallel lines, and consequently claimed the Lands of the Petitioners, which up to that moment had constantly been held to form a portion of the Seigniorship of *La Salle*. By a Judgment of the said Court of King's Bench, rendered on the twentieth June, one thousand eight hundred and five, the claim of the said Attorney General was adjudged unfounded, and the Lands of the Petitioners were accordingly adjudged to form part and parcel of the said Seigniorship of *La Salle*. From this Judgment the Attorney General appealed. The Petitioners remained tranquil spectators of these proceedings; they could not for an instant conjecture an event thus fatal to themselves. They considered the contest as analogous to any other contest between two Seigniors, whereof the result could not affect the *Censitaires*. They had ever been in good faith. They had relied on the public and quiet possession of *Christophe Sanguinet*, and his predecessors. Public faith, the liberality of Government, appeared to shield them from the impending calamity. They indulged in the confidence that whatever might be the decision respecting the *Censive*, their remaining *Censitaires* was certain, if not of the said *Christophe Sanguinet*, at least of the Crown, or of those to whom the Crown might cede its rights. Quickly vanished their groundless security. On the twentieth January, one thousand eight hundred and seven, a Decree of the Court of Appeals was pronounced, reversing the Judgment of the Court of King's Bench, and declaring all the Lands of the Petitioners vested in the Crown. The deference the Petitioners entertain for authority, precludes on their part every reflection upon that Decree of the Court of Appeals; however fraught with consequences fatal to themselves; any liberty of entering into detail, has been assumed solely to evince the good faith entertained, and the security felt by the Petitioners, and by their ancestors, and thereby to merit the sympathy of the House. Scarcely had the Decree of the Court of Appeals been pronounced; the characters wherein it was inscribed were yet moist, when applications were preferred, to the end of ejecting the Petitioners; they forthwith implored the protection of His Excellency Sir *Robert Shore Milnes*, at that time Governor. They laid before His Excellency Abstracts of all their Title Deeds of Concession, and a Plan of the spot, which Abstracts and Plan remain in the Public Offices at *Quebec*. His Excellency thus apprised of the situation of the Petitioners, declined ejecting them. After the departure of Sir *Robert Shore Milnes*, the Petitioners did not repeat their representations to his successor, and that successor doubtless not aware of their condition, granted that which Sir *Robert Milnes* had refused, and issued Letters Patent conveying to other persons the Land, until then possessed by the Petitioners. Even now are these new proprietors proceeding to eject the Petitioners already, under the aforesaid Decree of the Court of Appeals; have Surveyors, appointed by the said Court of King's Bench, run new lines. These new proprietors have now only to obtain of the Court of King's Bench, in its approaching Term, the ratification of the Report of the Surveyors, and there will be afforded by the Petitioners to their countrymen, and to the Parent State, the most distressing spectacle ever beheld under a paternal government, and in a civilized age. Three hundred heads of families, and more, in themselves a population, a Colony, are on the point of expulsion from their homes, and of being reduced to the condition of strangers, upon the very spot which saw them born. It is at hand, that desolate hour of deep distress, wherein the aged, bending beneath the weight of years, is to be forced for ever from the soil bedewed and fertilized through more than half a century, with the sweat of his brow. That soil, the sole resource of his reclining years! Whither now shall he direct his faltering steps? Vain the attempt once more to lead the plough; the nerve, the spirit, every necessary aid, is fled. Henceforth a mendicant, he visits, craving alms, that very door so often opened by himself in hospitality to the afflicted; so also is the youth severed from a patrimony teeming with the fruitful reward of the toil of his ancestors; a patrimony once expected to prove the source of support to his increasing family, and to his own helpless old age. Is he to seek at the hands of some new Seignior, some new concession

fondeur par une ligne droite, tel qu'il en avoit toujours existé, mais par des lignes obliques parallèles à celles des profondeurs des Seigneuries du *Sault St. Louis* et *Chateaugay*; il reclamoit par conséquent, comme appartenant à Sa Majesté, les terres qui étoient au delà de ces nouvelles lignes parallèles, et par conséquent les terres des Pétitionnaires, lesquelles jusqu'alors avoient été censées faire part de la Seigneurie de *La Salle*. Par Jugement de ladite Cour du Banc du Roi, en date du vingt Juin mil huit cent cinq, les prétentions du Procureur du Roi furent déclarées mal fondées, et les terres des Pétitionnaires déclarées en conséquence faire partie de ladite Seigneurie de *La Salle*. Le Procureur Général interjeta Appel de ce Jugement. Les Pétitionnaires restèrent spectateurs tranquilles de ces Procédures. Ils ne pouvoient pour un instants'imaginer que l'événement leur en seroit si funeste; ils regardoient la conteste comme ressemblant à une conteste existant entre deux Seigneurs, dont le résultat ne pouvoit affecter les *Censitaires*; ils avoient toujours été de bonne foi; ils s'étoient fiés à la possession d'état, à la possession publique de *Christophe Sanguinet* et de ses Prédécesseurs. La foi publique, la générosité du Gouvernement sembloient les garantir contre le malheur qui les menaçoit: ils se flattoient que, quelle que fût la décision, quant à la *Censive*, ils resteroient toujours *Censitaires*, si non dudit *Christophe Sanguinet*, du moins de la Couronne ou de ceux à qui la Couronne céderoit ses droits. Mais ils furent bientôt réveillés de leur trompeuse sécurité: le vingt Janvier mil huit cent sept, sentence de la Cour d'Appel renversant le Jugement de la Cour du Banc du Roi, et déclarant toutes les terres des Pétitionnaires appartenir à la Couronne. Les Pétitionnaires respectent trop l'autorité pour se permettre aucune réflexion sur cette sentence de la Cour d'Appel; quelques funestes que soient pour eux les conséquences de cette décision, si les Pétitionnaires se sont permis la liberté d'entrer dans quelques détails, ce n'a été que pour faire voir la bonne foi et la sécurité dans lesquelles ils ont toujours été, eux et leurs Ancêtres, et se donner par là au moins un titre à la commisération de la Chambre d'Assemblée. A peine la sentence de la Cour d'Appel eût-elle été rendue, l'encre qui avoit servi à l'écrire étoit à peine sèche, qu'il se fit déjà des applications pour déposséder les Pétitionnaires; ils implorèrent aussitôt la protection de Son Excellence Sir *Robert Shore Milnes*, le Gouverneur d'alors; ils soumirent à Son Excellence des Extraits de tous leurs Titres de Concession, et un Plan figuratif des lieux; lesquels Extraits et Plan doivent être encore dans les Offices Publics à *Québec*: Son Excellence instruite ainsi de la situation des Pétitionnaires, refusa de les déposséder. Après le départ de Sir *Robert Shore Milnes*, les Pétitionnaires ne renouvelèrent pas leur représentation auprès de son Successeur, et son Successeur, non instruit sans doute de leur état, accorda, ce que Sir *Robert Shore Milnes* avoit refusé, des Lettres Patentes donnant à d'autres personnes les terres possédées jusqu'alors par les Pétitionnaires. Ces nouveaux Propriétaires procèdent actuellement à évincer les Pétitionnaires. Déjà, conformément à ladite sentence de la Cour d'Appel, des Arpenteurs nommés par ladite Cour du Banc du Roi, ont tiré les nouvelles lignes. Il ne reste plus, à ces nouveaux Propriétaires, qu'à obtenir au Terme prochain de ladite Cour du Banc du Roi, l'homologation du rapport desdits Arpenteurs. Et les Pétitionnaires offriront à leurs Compatriotes, offriront à la Mère-Patrie, le spectacle le plus affligeant qui se soit jamais vu sous un Gouvernement paternel et dans un Pays civilisé. Plus de trois cens Chefs de famille, formant à eux seuls, pour ainsi dire, une peuplade, une Colonie entière, sont sur le point d'être chassés de leurs foyers, et vont se trouver étrangers dans le lieu même qui les a vu naître. Il n'est pas éloigné ce jour de deuil et de désolation, quand le vieillard courbé sous le poids des années va se trouver obligé de quitter, pour toujours, cette terre que depuis plus d'un demi siècle il a arrosée, fertilisée de ses sueurs. C'étoit sa seule ressource dans son âge avancé; où portera-t-il maintenant ses pas chancelans? Il n'a plus ni la force, ni le courage, ni les moyens nécessaires pour remettre la main à la Charrue, la mendicité devient dès ce moment son partage. Il ira demander l'aumône à cette même porte, peut-être, qu'il a lui-même si souvent ouverte

cession to form new settlements? May he confide in the Government under whose protection he is; in the Laws which rule him; in that public faith which appears the guardian of his tranquillity? Shall he succeed in finding pledges more sacred than those already obtained, and which but a moment since were violated? Perhaps when in the wane of life, some rapacious speculator, feigning the detection of a *flaw* in the Title of his Seigneur, and reacting the scene which now affects our view, will rejoice in his spoil. The Petitioners, young and old, were one and all ready to expose their lives for their Government, and the defence of their fire-sides. Their local situation on the frontiers, threw on them much of the weight of the public charge. Heads of Departments, General Officers, whom occasion has led to witness their conduct, will render justice to their sacrifices. Their zeal was limited to no estate, to no Seignior: yet no sooner is the enemy withdrawn, than they find no home, no asylum, no country remaining to them. Are the Petitioners to be bid recur to their legal remedy? That would be to insult their misfortune, and increase its bitterness by sarcasm. Admitting the existence of legal remedy, in what a labyrinth are they not involved? A large portion of them hold their Land by purchase; many of the estates have undergone numerous mutations since their being conceded. What a profusion of Law Suits would hence originate? Actions and *demandes en garantie*, would be infinitely multiplied, and the accumulated costs of such numerous suits, would absorb the value of the Land itself. The Petitioners are told they have their legal remedy; yet they are deprived of their means, despoiled of all their possessions on earth. Such unexampled accumulation of Suits, and Costs, nearly sufficient to disorganize society, would probably finally bear on the present possessor of the Seignior of *La Salle*, and all he possesses in the world, multiplied a hundred fold, would but inadequately indemnify the Petitioners. Assuming then the successful event of these Suits, they would serve merely to the useless reduction to misery and ruin, of a man who has ever been their benefactor, a man who sheds lustre upon his distinction as Seignior of *La Salle*, by being ever the Father of his Tenants. The sole resource remaining to the Petitioners, is to conjure the House to take into consideration their unhappy situation; enough for them the statement of their complaint; it is the last effort in their power, in behalf of themselves and their families. They pray indulgence of the House for having gone into such large detail; in extenuation, their essential nature is pleaded. Wherefore the Petitioners pray, that such relief be granted to them, as to the wisdom of the House may appear meet.

Ordered, That the said Petition do lie on the Table, for the consideration of the Members.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,
Resolved, That when this House doth adjourn, it will adjourn 'till to-morrow, at two o'clock in the afternoon.

A Bill to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Sainte Claire*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered,

aux affligés. Le jeune Laboureur se verra aussi arraché un Patrimoine enrichi par l'industrie de ses pères, et sur lequel il comptoit pour le soutien de sa famille croissante et de sa vieillesse. Ira-t-il chez un autre Seigneur chercher une nouvelle Concession, former un nouvel établissement? Se fiera-t-il au Gouvernement qui le protège, aux Lois qui le dirigent, à la foi publique qui semble lui garantir la tranquillité? Trouvera-t-il des gages plus sacrés que ceux qu'il a déjà eus et qui viennent d'être violés? Parvenu à une extrême vieillesse, quelque Spéculeur avide, découvrant peut-être quelque prétendu défaut dans le titre de son Seigneur, viendra renouveler la scène qui se passe maintenant sous nos yeux et s'enrichir de ses dépouilles. Jeunes et vieux, les Pétitionnaires avoient tous appris à exposer leur vie pour leur Gouvernement et pour la défense de leurs foyers. Placés, par leur situation locale, sur les Frontières, ils ont eu à soutenir pendant la dernière guerre une grande portion du fardeau public; les Chefs de Département, les Officiers Généraux qui ont eu occasion de les voir, leur rendent sans doute justice pour les sacrifices qu'ils ont faits. Leur zèle n'a pas été circonscrit par les limites d'une terre ni d'une Seigneurie: et la paix n'est pas plutôt faite, l'ennemi n'est pas plutôt éloigné, qu'ils se trouvent tous sans demeure, sans asyle, sans patrie! Dira-t-on aux Pétitionnaires qu'ils ont leur recours en Loi? Ce seroit insulter à leur malheur et ajouter le sarcasme à l'infortune; quand bien même les Pétitionnaires auroient leur recours en Loi, dans quel Labyrinthe ne se trouveroient-ils pas plongés? Il en est parmi eux un grand nombre qui possèdent leurs terres à titre d'achat, plusieurs de ces terres ont subi des mutations nombreuses depuis qu'elles ont été concédées; quel enchaînement de procès ne s'en suivroit-il pas? Les actions et les demandes en garantie se multiplieroient à l'infini, et les frais de Justice accumulés et grossis par tant de poursuites absorberoient la valeur des fonds même. On dit aux Pétitionnaires qu'ils ont leur recours en Loi: et on leur ôte les moyens, on les laisse les mains vuides, on les dépouille de tout ce qu'ils possèdent au monde. D'ailleurs cet amas de poursuites, cette accumulation sans exemple de procès et de frais, qui auroient presque l'effet de décomposer la société, retomberoient probablement enfin sur le Possesseur actuel de la Seigneurie de *La Salle*, et tout ce qu'il possède au monde, fût-il multiplié au centuple, ne suffiroit pas pour dédommager les Pétitionnaires. En supposant donc que ces poursuites réussissent, elles ne serviroient qu'à réduire inutilement à la misère, qu'à envelopper inutilement dans la ruine générale un homme qui a toujours été leur bienfaiteur, un homme qui, au titre de Seigneur de *La Salle*, a toujours ajouté celui de père de ses Censitaires. La seule ressource qui reste aux Pétitionnaires, c'est de conjurer la Chambre de vouloir bien prendre en considération l'état malheureux dans lequel ils se trouvent. C'est assez pour eux d'avoir exposé leurs Griefs; c'étoit le dernier effort qu'ils pouvoient faire pour eux-mêmes, et pour leurs familles: ils demandent pardon à la Chambre d'être entrés dans de si grands détails; l'excuse qu'ils prennent la liberté d'en offrir, c'est qu'ils les ont cru nécessaires. Les Pétitionnaires concluent humblement à ce qu'il plaise à la Chambre accorder aux Pétitionnaires tel secours que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Ordonné, Que ladite Pétition demeure sur la Table pour la considération des Membres.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,
Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à deux heures de l'après-midi.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres y dénommés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Ste. Claire*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné,

The Petition left on the Table.

La Pétition laissée sur la Table.

Second reading of J. T. Taschereau's Bridge Bill.

Seconde lecture du Bill du Pont de J. T. Taschereau.

Bill referred.

Le Bill référé.

Ordered, That Mr. Davidson, Mr. Cuillier, Mr. Bruneau, Mr. Borgia, and Mr. E. F. Roy, do compose the said Committee.

Second reading
of W. Davidson's
Bill.

A Bill to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, was, according to order, read a second time.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Bellet, Bruneau, Davidson, Vanfelson, Lacombe, Viger, Cuillier, Borgia, M'Cord, Panet, Gugy, E. F. Roy, and Blouin.*

And, at seven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Thursday, 22^d January, 1818.

Surgeons' Petition.

MR. *Viger* read in his place a Petition from *Jacques Labrie*, and others, Surgeons, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Viger* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That the Petitioners have, without fee or reward, inoculated in their respective districts, a certain number of persons, that is to say, the said *Jacques Labrie*, eleven hundred and fifteen, the said *Auguste Globensky*, five hundred and thirteen, and the said *Charles Louis Cazeau*, five hundred and one, and transmitted to the Office of Vaccination, last Spring, regular Returns of the name, age, sex, Parish and County, of each person vaccinated, also of the date of the inoculation ; the whole according to the forms and instructions to them transmitted last year from the Board. That the Petitioners have taken great pains to diffuse the practice of the Vaccine Inoculation, and to enable parents to discern its genuine characteristics. That it has been the constant practice to notify the inhabitants of the several Parishes in which they have performed the operation, of the day and place on which they should act, and have pressingly solicited them to send their children for inspection at the next visit, a visit punctually made by the Petitioners seven or eight days afterwards, in order to ascertain the success of the operation, and to repeat the same, in the unsuccessful cases. That many of the persons vaccinated, repaired to the place appointed, but that the negligence of parents occasioned the non-attendance of many. That negligence, in cases apparently successful, resulting from a supposed knowledge of the subject, arrogated by the parents. That such negligence has deprived the Petitioners of the satisfaction of revisiting their patients ; but that they are inclined to attribute the remissness of the parents, in not returning with their children, to the success of the operation, inasmuch as the matter they used was good. That the Petitioners had transmitted their Returns before the publication of the new Law, according to an Advertisement inserted last Spring in the *Quebec Gazette*, signed *W. D. Clarke*. That it is possible that such Returns, although such as required last year may be imperfect under the new Law, of which the Petitioners only recently and accidentally acquired a knowledge, no copy of the Act having ever been forwarded, and the Board, although frequently applied to by Letter on the subject, having maintained a steady silence, until October, when a Circular issued, which reached the Post at *St. Eustache* late in November last, wherein it is announced that no Premium can be awarded, in consequence of there not being a compliance in the Returns with every condition of the Law. That the Circular from the Board, in requiring that Practitioners should thrice have visited each child vaccinated, (that is to say, when the pustule has attained its acme, when a crust has formed thereon, and when to this has succeeded

Ordonné, Que Mr. Davidson, Mr. Cuillier, Mr. Bruneau, Mr. Borgia et Mr. E. F. Roy composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill du Pont
de W. Davidson.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit ;

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bellet, Bruneau, Davidson, Vanfelson, Lacombe, Viger, Cuillier, Borgia, M'Cord, Panet, Gugy, E. F. Roy et Blouin.*

Et à sept heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Jeudi, 22^e. Janvier, 1818.

MR. *Viger* a lu, à sa place, une Pétition de *Jacques Labrie* et autres, Chirurgiens, dont les noms y sont soussignés.

Pétition des
Chirurgiens.

Après quoi Mr. *Viger* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; exposant, Que les Pétitionnaires ont vacciné gratuitement dans leurs Districts respectifs, un certain nombre de personnes, savoir : le Sieur *Jacques Labrie*, l'un des Pétitionnaires, onze cent quinze, le Sieur *Auguste Globensky*, autre des Pétitionnaires, cinq cent treize, et le Sieur *Charles Louis Cazeau*, aussi l'un des Pétitionnaires, cinq cent un, desquelles Vaccinés ils ont transmis au Bureau de la Vaccine, le Printemps dernier, des retours réguliers contenant le nom, l'âge, le sexe, la Paroisse, le Comté de chacun des inoculés, ainsi que la date de leur inoculation, le tout suivant les formules et directions à eux transmises par le Bureau de l'année dernière. Que les Pétitionnaires ont pris de grandes peines pour répandre l'usage de l'inoculation de la Vaccine et apprendre aux parens à distinguer ses vrais caractères. Qu'ils ont eu pour coutume constante de faire avertir d'avance les Habitans des diverses Paroisses où ils ont inoculé, du lieu et du jour qu'ils seroient prêts à inoculer leurs enfans ; qu'ils les ont fortement invités de ramener leurs enfans pour être examinés dans la visite subséquente, visite que les Pétitionnaires n'ont pas manqué de faire au bout de sept à huit jours, dans la vue de s'assurer du succès de leur opération, et de la recommencer, lorsqu'elle n'avoit point réussi ; qu'ils ont eu dans ces visites, occasion de voir un grand nombre de leurs vaccinés ; mais qu'ils n'ont pu tous les voir par la négligence des Parens, qui se fiant sur leurs propres connoissances de la maladie, lorsqu'ils apperçoivent des apparences de succès, négligent d'amener leurs enfans aux jour et lieu indiqués ; que par cette négligence des parens, les Pétitionnaires ont été privés de la satisfaction de revoir tous leurs vaccinés ; mais que vû la bonne qualité du Vaccin dont ils se sont servi, ils sont portés à croire que lorsque les parens n'ont point amené leurs enfans, c'est parceque l'inoculation avoit eu son plein effet. Que les Pétitionnaires avoient transmis leurs retours avant la promulgation de la nouvelle Loi, et cela sur la voix d'un Avertissement inséré le Printemps dernier dans la *Gazette de Québec*, signé *W. D. Clarke* qui les demandoient. Qu'il est possible que ces Retours quoique conformes aux formules de l'année dernière, pêchent aux yeux de la nouvelle Loi, que les Pétitionnaires n'ont pu connoître qu'en dernier ressort et par hasard, parceque copie de l'Acte de la Vaccine ne leur a jamais été transmise, et que le Bureau, quoiqu'il en ait été souvent requis, se soit obstiné à ne répondre à aucune Lettre jusqu'au mois d'Octobre, époque à laquelle il a fait sortir une Circulaire reçue par la Poste à *St. Eustache*, à la fin de Novembre dernier, et dans laquelle les Messieurs du Bureau annoncent qu'ils ne peuvent accorder de récompense, parceque les Retours

the permanent circular cicatrix) has required things which the great distances of places in the country render impossibilities, and that to urge Practitioners to perform three visits to each patient, fees much higher than those at the disposal of the Office would be necessary, for the Physicians would in that case have to abandon their patients, and confine themselves to inoculation, which never could have been the intention of the Law. That the Petitioners have felt much annoyed by the incivility with which the Board has treated them, in suggesting doubts of the fidelity of their Reports, although these were accompanied by every necessary detail and document, to prove the honesty and good faith of their intentions. That the effect of such conduct on the part of the Board, has been unjustly to deprive the Petitioners of the fair reward of their trouble, in extending the practice of vaccination; and that perseverance in such conduct, would put an end to the practice of inoculating gratis, and thereby deprive the inhabitants of the country of the benefits of so excellent an institution. Wherefore the Petitioners pray, that the House would explain the Law, and grant them, for their past labour, such adequate reward, as in its wisdom it shall deem meet.

Referred.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Dumont, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Viger, Mr. Dénéchau, Mr. Panet, Mr. Malbœuf, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

Petition of Frs. Blanchet, Physician.

Mr. Vanfelson read in his place a Petition from François Blanchet, Esquire, Physician, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. Vanfelson informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That having been called, in February last, to inoculate with Cow Pock, some children of the Parish of St. Michel, in the County of Hertford, met there in a house, with some cases of Small Pox. That Doctor Wright, then President of the Vaccine Board, on a report made to him of the circumstance, did advise the Petitioner, in order to make a stop as speedily as possible to that dreadful malady, to inoculate with the Vaccine virus, both by himself and his pupils, as many children as could be found not yet infected with the disease. That the Petitioner's own exertions, and that of his pupils, who remained at a considerable expense, for the purpose of inoculation, did in effect put a stop to the Small Pox in the place. That the interpretation given by the Vaccine Board, for further encouraging the inoculation of the Vaccine in the Province, deprives the Petitioner of the remuneration granted by the Act. The Petitioner therefore humbly prays, that the House will be pleased to take his case into consideration, and afford such relief, as in its wisdom it may think fit.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Dumont,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Borgia, Mr. Davidson, Mr. Dénéchau, and Mr. Bruneau, do compose the said Committee.

Petition of the Prothonotaries of Montreal.

Mr. Viger read in his place a Petition from the Prothonotaries of the Court of King's Bench of the District of Montreal, whose names are thereunto subscribed.

After

ne contiennent pas toutes les conditions de la Loi; que dans cette circulaire, le Bureau en exigeant que les Praticiens aient vu et visité trois fois chaque enfant par eux vacciné, c'est-à-dire, lorsque la pustule est à sa hauteur, qu'à cette pustule ait succédé la gale ou croûte et à celle-ci la cicatrice circulaire et permanente, a exigé des conditions qu'il est impossible de remplir dans les Campagnes, vu l'éloignement des lieux, et pour contraindre les Praticiens à faire trois visites chez tous leurs inoculés, il faudroit des récompenses beaucoup plus conséquentes que celles à la disposition du Bureau, car alors les Médecins auroient à abandonner leurs pratiques pour ne s'occuper que de l'inoculation, ce qui n'a jamais pu être l'intention de la Loi. Que les Pétitionnaires n'ont pu qu'être très-offensés de la manière incivile dont le Bureau les a traités, en élevant des doutes sur la fidélité de leur Retours, quoiqu'ils soient accompagnés de détails et de documens suffisans pour prouver l'honnêteté et la bonne foi de leurs Auteurs. Que par cette conduite des Membres du Bureau, les Pétitionnaires ont été injustement privés de la juste récompense de leurs peines à répandre l'usage de la Vaccine, et que si le Bureau persistoit dans l'adoption des mêmes principes, l'inoculation gratuite tomberoit nécessairement, et les Habitans du Pays seroient privés des avantages de cette louable institution. Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre d'expliquer la Loi, et de leur accorder pour leurs travaux passés telle rémunération que, dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Dumont, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. Viger, Mr. Dénéchau, Mr. Panet, Mr. Malbœuf et Mr. Bellet composent ledit Comité.

Mr. Vanfelson a lu, à sa place, une Pétition de François Blanchet, Ecuyer, Médecin, dont le nom y est sous-

Pétition de F. Blanchet Médecin.

signé. Après quoi Mr. Vanfelson a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire ayant été appelé dans le mois de Février dernier, pour inoculer avec le Vaccin, dans la Paroisse de St. Michel, dans le Comté d'Hertford, a rencontré des enfans attaqués de la petite Vérole, Que le Docteur Wright alors Président du Comité pour la Vaccine, sur le rapport qui lui fut fait de cette circonstance, a conseillé le Pétitionnaire, afin d'arrêter aussitôt que possible les progrès de cette terrible maladie, d'inoculer avec le Vaccin, tant par lui-même que par ses Elèves tous les enfans non encore atteints de la maladie. Que les efforts réunis du Pétitionnaire et de ses Elèves, qui demeurent dans l'endroit, à de grands frais, pour inoculer, ont en effet éteint la petite Vérole. Que l'interprétation que donnent les Membres du Comité de la Vaccine au dernier Acte pour promouvoir de plus en plus l'inoculation de la Vaccine dans cette Province, prive le Pétitionnaire de la rémunération accordée par ledit Acte. C'est pourquoi le Pétitionnaire supplie humblement la Chambre de vouloir bien prendre son cas en considération, et de lui accorder les secours que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Dumont,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Borgia, Mr. Davidson, Mr. Dénéchau et Mr. Bruneau composent ledit Comité.

Mr. Viger a lu, à sa place, une Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi, pour le District de Montréal, dont les noms y sont soussignés.

Pétition des Prothonotaires de Montréal.

Après

After which, Mr. *Viger* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioners are by Law vested with the possession of the Building appropriated for holding the Courts of Justice in the said District, and they therefore consider it their duty to represent to the House the state of the said Building, and what they consider as essential for the preservation thereof. That the Petitioners find that much repair is now wanted to the said Building, as well externally as internally, and which cannot be made without considerable expense, nor can the Building be preserved from rapid decay, unless some means be taken to provide for the frequent repairs which become necessary to be made thereto. That every Public Building in this country, of the extent of the said Court House, requires the constant attention of some person, to cause immediate repairs to be made of the occasional injuries which arise thereto, from the weather and other causes; as by such timely precaution, a damage of much greater extent is avoided, and the Building kept in good order. But as no person is charged to attend to this object, much damage has already arisen, and must necessarily arise to the Building in future, from this cause. The Petitioners therefore humbly pray, that the House will be pleased to take the premises into consideration, and to adopt such means to prevent in future the injuries above stated, as, in its wisdom, it shall see meet.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *M'Cord*,
Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

Mr. *Viger* read in his place a Petition from the Honourable *Isaac Ogden*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *Viger* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon, as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the Petitioner has had the honour of being one of His Majesty's Judges in this Province, for upwards of thirty years last past. That the severe and constant attention to the duties of his Office, especially for the last few years, has produced a complaint or malady, which for the last twelve months has increased to so alarming a degree, that the Petitioner finds it to be necessary to resort to the best Surgical aid that can be procured, which he fears will oblige him to apply for leave to seek it in *England*. This the Petitioner would have long since done, but for the oppressed and loaded state of business in the Court of King's Bench, requiring the aid of a full Bench. That as the Petitioner will necessarily be absent for two years from next Spring, without another Judge should be appointed, the public business of the Court must be impeded. To avoid this, the Petitioner proposes to retire from his seat on the Bench, provided, and on the express condition, that he may be allowed and may receive his full Salary during his life. This condition the Petitioner conceives will be thought reasonable and just, when his long services are considered; that his health has been sacrificed in the public service; that he has now arrived at the advanced age of seventy-seven years, and from his infirmities, in the course of nature, only a small span can be supposed to be allotted to him; and also that a less allowance will not subsist him and his large family, in a voyage to *England*. All which the Petitioner submits to the consideration of the House.

Après quoi Mr. *Viger* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires se trouvent chargés et en possession par la Loi de la Bâtisse appropriée pour y tenir les Cours de Justice, dans ledit District, et comme tels ils considèrent qu'il est de leur devoir de représenter à la Chambre l'état de ladite Bâtisse, et ce qu'il est nécessaire de faire pour la conservation d'icelle. Que les Pétitionnaires trouvent qu'il est maintenant nécessaire de faire à ladite Bâtisse beaucoup de réparations tant extérieures qu'intérieures, ce qui ne peut s'effectuer sans des dépenses considérables, et que la Bâtisse ne peut que tomber en ruines, à moins qu'il ne soit adopté des mesures pour pourvoir aux fréquentes réparations qu'il est nécessaire d'y faire. Que toute Bâtisse publique de l'étendue de ladite Maison de Justice requiert, en ce Pays, le soin constant de quelques personnes pour y faire faire sans délai les réparations occasionnées par les injures du tems ou autres causes; vû que par telle précaution un dommage d'une plus grande étendue peut être évité, et la Bâtisse conservée en bon ordre. Mais que n'y ayant aucune personne chargée du soin de cet objet, des dommages considérables ont déjà eu lieu, et la Bâtisse ne peut nécessairement que souffrir à l'avenir par cette raison. En conséquence les Pétitionnaires prient humblement qu'il plaise à la Chambre prendre le contenu de ladite Requête en considération, et adopter telles mesures pour prévenir à l'avenir les dommages ci-dessus mentionnés, que, dans sa sagesse, elle trouvera convenables.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *M'Cord*,
Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Mr. *Viger* a lu, à sa place, une Pétition de l'Honorable *Isaac Ogden*, Ecuyer, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montreal*, dont le nom y est soussigné.

Après quoi Mr. *Viger* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire a eu l'honneur d'être un des Juges de Sa Majesté en cette Province, depuis trente ans passés. Que l'assiduité pénible et constante à remplir les devoirs de son Office, surtout durant les dernières années, lui a occasionné une indisposition ou maladie qui, depuis les derniers douze mois, est devenue alarmante, à un tel point, qu'il trouve nécessaire d'avoir recours aux plus habiles Médecins qu'il soit possible de se procurer, et que pour ce faire, il craint fort d'être obligé de demander un congé pour passer en *Angleterre*. Que le Pétitionnaire auroit déjà fait cette demande si ce n'eût été rapport aux affaires pressantes et multipliées de la Cour du Banc du Roi qui demandent la présence de tous les Juges. Que les affaires publiques de la Cour se trouveroient de toute nécessité arrêtées s'il n'étoit nommé un autre Juge; le Pétitionnaire ne pouvant être moins de deux années absent, à compter du Printemps prochain. Afin d'éviter cet inconvénient le Pétitionnaire offre de résigner le siège qu'il occupe sur le Banc, pourvu et à la condition expresse qu'il lui soit alloué et qu'il puisse recevoir ses Appointemens en entier sa vie durant. Le Pétitionnaire conçoit que cette offre sera trouvée juste et raisonnable, si l'on considère ses longs services; qu'il a sacrifié sa santé pour le service public; qu'il a maintenant atteint l'âge avancé de soixante et dix-sept ans, et que, d'après le cours de la nature, ses infirmités ne lui permettent d'espérer que peu d'années à vivre; et en outre qu'une moindre allouance ne pourroit l'aider à le soutenir lui et sa famille, surtout pour un Voyage en *Angleterre*. Le tout néanmoins soumis à la considération de la Chambre.

Référé.

Pétition du Juge Ogden demandant une Pension.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,
 Referred. Resolved, That the said Petition be referred to a
 Committee of five Members, to report thereon with all
 convenient speed, with power to send for persons and
 papers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Cu-*
villier, Mr. *Borgia*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the
 said Committee.

Instruction to
 the Committee. Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Davidson*,
 that it be instruction to the said Committee to enquire
 what are the Laws and Usages of *Great Britain*, and of
 the British Colonies, relatively to Judges, who, at an
 advanced age, and after long services, are desirous of
 retiring.

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and
 Ordered, accordingly.

Petition of
 J. A. Bouthillier. Mr. *Taschereau* read in his place a Petition from
Jean Antoine Bouthillier, Esquire, Returning Officer
 for the County of *Quebec*, whose name is thereunto
 subscribed.

After which, Mr. *Taschereau* informed the House,
 that His Excellency the Governor in Chief, being ac-
 quainted with the purport of the said Petition, gives his
 consent that the House may proceed thereon as they
 shall think fit.

And then the said Petition was received and read ;
 setting forth, That on the twenty-sixth of June, one
 thousand eight hundred and seventeen, the Petitioner
 was appointed a Returning Officer for the County of
Quebec, for the Election of a Member in the room of
Peter Brehaut, Esquire, deceased. That after the for-
 malities required by the Act of the forty-seventh *Geo.*
III. Chapter Sixteenth, the Petitioner proceeded, on
 the twenty-fifth July, to the said Election. That on
 the said day a Riot having taken place, the Petitioner
 was under the necessity of adjourning the Poll, and in
 the mean time applied to the Head Constable for some
 assistance, upon which he sent a few Constables to the
 place of Election. That on Monday the twenty-eighth,
 a new Riot taking place, the Petitioner applied for ad-
 ditional assistance from the Head Constable, who sent
 a few more Constables, with whose assistance he suc-
 ceeded in continuing the Election. That the Petitioner
 has since received an Account from the Constables,
 and the Carters who conveyed them to the place of
 Election, amounting to seventy pounds currency. The
 Petitioner having applied to His Excellency the Go-
 vernor in Chief, the Account was referred to the Exe-
 cutive Council, who disallowed it, "there being no
 such expenses provided for by Law." Therefore the
 Petitioner prays, that the House will do thereon, as to
 its wisdom may seem meet.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bel-*
let,

Referred. Resolved, That the said Petition be referred to the
 Committee appointed to report the amendments to be
 made to the Act concerning Returning Officers.

Petition of St.
 Eustache, in op-
 position to Lam-
 bert's Bridge. A Petition from the Inhabitants residing above the
 Village of *Saint Eustache*, whose names are thereunto
 subscribed, was presented to the House by Mr. *Tasche-*
reau, and the same was received and read ; setting
 forth, That the erection of a Bridge across the Rapid
 at the issue of the Lake of the Two Mountains, in the
 River *Jésus*, as prayed for by *Eustache Nicolas Lam-*
bert Dumont, Esquire, Seigneur of *St. Eustache*, would
 prove very beneficial to them, and to all the inhabitants
 above the Village of *St. Eustache*, on many accounts ;
 because the Road is finer, especially in the Spring and
 Fall ; the crossing at the extremity of the *Ile Jésus*,
 from above, is very short, being of not more than forty
 arpents, or thereabouts ; that this is proved by the cir-
 cumstance of the Upper Ferry, established more than
 fifty years since, having constantly been maintained,
 notwithstanding the competition produced by the Fer-
 ries established lower down, and especially that at the
 Village of *Saint Eustache*, near the Church ; that the
 number of persons using the Upper Ferry at present,
 exceeds

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,
 Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité Référée.
 de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec
 toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer
 querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Cu-*
villier, Mr. *Borgia* et Mr. *Vanfelson* composent ledit
 Comité.

Instruction sur
 Comité. Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *David-*
son, Qu'il soit une Instruction audit Comité d'enquérir
 des Lois et Usages de la *Grande-Bretagne* et des Colo-
 nies Britanniques, à l'égard des Juges qui après un
 certain âge et un certain tems de Service se retirent.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13

Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
 Ordonné, en conséquence.

Pétition de J.A.
 Bouthillier. Mr. *Taschereau* a lu à sa place, une Pétition de *Jean*
Antoine Bouthillier, Ecuyer, Officier Rapporteur pour
 Comté de *Québec*, dont le nom y est soussigné.

Après quoi Mr. *Taschereau* a informé la Chambre que
 Son Excellence le Gouverneur en Chef étant informé
 de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre
 procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; exposant,
 Que le vingt-six Juin dernier, le Pétitionnaire a été
 nommé Officier Rapporteur pour le Comté de *Québec*,
 pour l'Election d'un Membre, à la place de *Peter*
Brehaut, Ecuyer, décédé. Qu'après les formalités re-
 quises par l'Acte de la quarante-septième *Geo.* *III.*
 Chapitre seize, le Pétitionnaire a commencé l'Election
 le vingt-cinq Juillet. Que le même jour y ayant eu une
 émeute, le Pétitionnaire s'est trouvé dans la nécessité
 d'ajourner le Poll, et dans l'intervalle il s'est adressé au
 Grand Connétable pour avoir de l'assistance, et il lui a
 été envoyé quelques Connétables au lieu de l'Election.
 Que Lundi, le vingt-huit, y ayant eu une nouvelle émeute,
 le Pétitionnaire s'est de nouveau adressé au Grand-Con-
 nétable, qui lui a envoyé quelques Connétables de plus,
 avec l'assistance desquels il a réussi à continuer l'Ele-
 ction. Que le Pétitionnaire a reçu depuis un Compte des
 Connétables et des Charretiers qui les ont transportés,
 lequel Compte se monte à soixante et dix Livres courant.
 Que le Pétitionnaire s'étant adressé à Son Excellence
 le Gouverneur en Chef, ledit Compte a été référé au
 Conseil Exécutif, qui l'a rejeté, "la Loi ne pourvoyant
 point à de pareilles dépenses." C'est pourquoi le Pé-
 titionnaire prie humblement la Chambre de prendre sa
 présente Requête en considération, et de faire sur icelle
 ce que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr.
Bellet,

Reférée. Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité
 nommé pour faire rapport des Amendemens à l'Acte
 concernant les Officiers Rapporteurs.

Pétition de St.
 Eustache en op-
 position au Pont
 de Labrie. Une Pétition des Habitans résidant au dessus du Vil-
 lage de *St. Eustache*, dont les noms y sont soussignés,
 a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, la-
 quelle a été reçue et lue ; exposant, Qu'un Pont érigé
 sur le Rapide qui fait la décharge du Lac des *Deux*
Montagnes, dans la Rivière *Jésus*, tel que demandé par
Eustache Nicolas Lambert Dumont, Ecuyer, Seigneur de
St. Eustache, seroit très-avantageux aux Pétitionnaires et
 à tous les Habitans au dessus du Village *St. Eustache*,
 pour plusieurs raisons ; parceque le Chemin est plus beau,
 surtout dans les Saisons du Printemps et de l'Automne ;
 que la traverse du bout de l'*Ile Jésus* d'en haut est très-
 courte, n'étant que de quarante arpents à peu près ; que
 preuve de ceci, l'ancienne traverse d'en haut, établie
 depuis plus de cinquante ans, s'est toujours maintenue,
 malgré la compétition des traverses d'en bas, et notam-
 ment celle du Village près de l'Eglise *St. Eustache* ; qu'ac-
 tuellement il y a plus de monde qui traverse à la Tra-
 verse d'en haut, qu'à celle du Village. Plusieurs Voya-
 geurs et même des Charretiers, ont traversé sur les
 Chalans

exceeds that of the persons who cross at the Village. That several Travellers, and even Carters, having crossed in the Scows of the Village, have gone upwards along the *Ile Jésus*, in order to cross at that Ferry, for the sake of the advantage of using the Upper Road; that the Bye Road between the lands of *Jean Baptiste Féré*, Esquire, and *François Cazal*, leading to the same Ferry, (and therefore also to the Bridge prayed for) is so situate as to form the *débouche* of the inhabitants north of the River *Duchêne*, and the interior of the Parish, and that three arpents lower down, at the distance of nine arpents from the Church, in the middle of the upper part of the Parish, it will put it in the power of travellers to take the said Village in their way. That the said Bye Road cannot, for the reasons stated, be travelled as far as the third or fourth farm. That the refusing to the said *Eustache Nicolas Lambert Dumont*, Esquire, a right to erect a Bridge at the Upper Point, would create a risk of preventing the public from enjoying the benefit of having a Bridge of communication with *Ile Jésus*, which risk would arise from these circumstances: the Bridge at the Village, prayed for by Doctor *Jacques Labrie*, cannot be of less length than ten arpents, whereas that at the Upper Point would be but three arpents in length, or thereabouts, and may be built for much less money; the Toll may therefore be lower than at the Village. That the inhabitants of the Village of *St. Eustache*, in their opposition to the construction of the Bridge at the Upper Point, are governed by the consideration of their private interest, and disregard that of the Upper Parishes and Townships, and of the public at large. Wherefore the Petitioners pray, that the preceding statements be taken into consideration.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Referred.

Resolved, That the Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Jacques Labrie*, praying for leave to erect a Toll Bridge.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* and Mr. *Borgia* be added to the said Committee.

Petition of Jos. Sasseville.

Mr. *Borgia* read in his place a Petition of *Joseph Sasseville*, whose name is thereunto subscribed.

After which, Mr. *Borgia* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That the River *au Renard*, a settlement near the Coast of *Cape Chat*, in ascending the River *St. Lawrence*, is forty leagues distant from *Cape Chat*. That *Matane*, a settlement near the west of *Cape Chat*, is sixteen leagues distant therefrom. That Shipwrecks frequently occur off *Cape Chat*. That the Petitioner has frequently been exposed, for whole weeks, to a considerable expense, in produce and provisions, to supply the wants of the Shipwrecked Crews and Passengers, unable to pay for the succour afforded, and care applied by the Petitioner. That the Petitioner has not received, nor is he likely to receive, any reward for such expense. That the Petitioner is even obliged to lodge and provide for part of the Crews and Passengers, and receive and take care of the sick. That in addition to the persons Shipwrecked, there resorts thither a great number of Travellers, Missionaries, and others, without any supply, for whom the Petitioner has felt himself obliged to provide. That the supplying all these wants, is a weighty charge upon the Petitioner, and such as, added to the nearly total failure of the Harvest last Fall, brings the Petitioner and his family to the verge of ruin. And the Petitioner further states, that it appears to him indispensably necessary that there be formed at *Cape Chat* a Depot of necessaries and provisions, to supply such wants as aforesaid, and to save the Petitioner from famine. That at *Anticosti* there exists two similar establishments, and that to the Petitioner no other mode of recompensing him for the supplies his situation exposes him to be called upon for, occurs, than the forming of a similar establishment at *Cape Chat*.

VOL. 27.

And

Chalans du Village, et ont remonté le long de l'*Ile Jésus*, pour prendre la Traverse de l'*Ile*, par l'avantage qu'ils trouvent du Chemin d'en haut; que le Chemin de ligne entre les terres de *Jean Baptiste Féré*, Ecuyer, et de *François Cazal* qui conduit à la même Traverse, et par conséquent au Pont demandé, est tellement placé, qu'il fait la débouche des Habitans du Nord de la Rivière *Duchêne* et des profondeurs du Village et au milieu du haut d'icelui, à trois arpents en bas, et neuf arpents de l'Eglise, qu'il donne la facilité aux Voyageurs de passer par ledit Village, et qu'il ne peut être remonté à la troisième ou quatrième terre par les raisons ci-dessus; qu'en refusant audit *Eustache Nicolas Lambert Dumont*, Ecuyer le droit de faire un Pont en haut, on court risque de priver le Public de l'avantage d'un Pont pour communiquer à l'*Ile Jésus*, parceque celui du Village demandé par le Docteur *Jacques Labrie* ne peut être moindre que de dix arpents, tandis que celui d'en haut n'a que trois arpents à peu près, et qu'il peut être fait à beaucoup meilleur marché, par conséquent les Péages peuvent être moindres que ceux du Village; que les Habitans du Village de *St. Eustache* en s'opposant au Pont d'en haut, ne considèrent que leurs avantages privés sans avoir égard à ceux des Paroisses, et Townships d'en haut, et au Public en général. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient que leur Exposé soit pris en considération.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité auquel a été référée la Pétition de *Jacques Labrie*, demandant la permission de bâtir un Pont de Péage.

Référé.

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* et Mr. *Borgia* soient ajoutés audit Comité.

Mr. *Borgia* a lu, à sa place, une Pétition de *Joseph Sasseville*, dont le nom y est soussigné.

Pétition de Joseph Sasseville.

Après quoi Mr. *Borgia* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Que la Rivière *au Renard*, habitation voisine à l'Est du *Cap Chat*, en remontant le Fleuve *Saint Laurent*, est éloignée du *Cap Chat* de quarante lieues. Que *Matane*, habitation aussi voisine à l'Ouest du *Cap Chat*, en est éloigné de seize lieues; qu'il y a à la hauteur du *Cap Chat* fréquemment des Naufrages. Que le Pétitionnaire s'est trouvé et se trouve souvent exposé, pendant des Semaines entières, à une dépense considérable de denrées et de provisions de bouche, pour subvenir aux besoins des équipages et des passagers en naufrage, incapables de payer pour les secours, et pour les soins que le Pétitionnaire leur donne. Que le Pétitionnaire n'a reçu et se trouve exposé à ne recevoir aucune récompense pour raison de cette dépense. Que le Pétitionnaire s'est trouvé et se trouve même obligé de loger, de nourrir, de coucher parties des équipages et des passagers, et de garder et de soigner les malades. Le Pétitionnaire expose de plus à la Chambre qu'il y a eu et qu'il y a, outre les gens en naufrage, un grand nombre de Voyageurs, de Missionnaires, manquant de tout, auxquels le Pétitionnaire se trouve obligé de pourvoir; que c'est un fardeau pesant sur le Pétitionnaire que de subvenir à ces besoins, et que ce fardeau joint au manque entier des Moissons l'Automne dernier expose presque à sa ruine le Pétitionnaire et sa famille. Et le Pétitionnaire expose à la Chambre qu'il croit qu'un Dépôt de Denrées et de Provisions de bouche est indispensablement nécessaire au *Cap Chat*, pour subvenir à ces besoins, et pour mettre le Pétitionnaire à l'abri des suites fâcheuses de la faim. Qu'il y a maintenant deux Etablissements aux mêmes fins à *Anticosti*, et que le

And the Petitioner further states, that he considers himself deserving of a reward for the past, and an annual Salary for the future, as depository of any effects and provisions which may be lodged at *Cape Chat*, for the purposes aforesaid. Wherefore the Petitioner respectfully applies to the House, praying the adoption of such measures as to its wisdom may seem meet.

Referred.

On motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Viger*, Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Borgia*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

Petition of Kamouraska and Rivière Ouelle.

A Petition from the principal Inhabitants of *Kamouraska*, *Rivière Ouelle*, and *Ste. Anne*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners are informed that certain persons of *Kamouraska* and *Rivière Ouelle*, are about to present a Petition to the Legislature in the present Session, praying that the same will be pleased to pass an Act granting a Premium upon Fish exported from these Parishes; and that Inspectors might be appointed for the inspection of Wood, Butter, Ashes, Fish, Potash, &c. which might also be exported from those Parishes. They therefore humbly represent, that such an Act, in their humble opinion, would be highly prejudicial to the Trade of those Parishes, and produce no other advantage than that of the persons who might be appointed the Inspectors. That the Petitioners have cause to believe that the lucrative places of Inspectors, are the objects principally contemplated by the promoters of the Petition above mentioned.

Referred.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, Resolved, That the said Petition be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of the Seigniors, Merchants, and others, of *Kamouraska* and *Rivière Ouelle*.

Petition of Green & Perrault.

Mr. *Taschereau* read in his place a Petition of *William Green*, of the City of *Quebec*, Esquire, whose name is thereunto subscribed, in his own behalf, and in that of *Joseph François Xavier Perrault*, Esquire.

After which, Mr. *Taschereau* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That they are Joint Clerks of the Peace, and of the Sessions of the Peace, for the District of *Quebec*. That in that capacity it is required of them, among other things, to prepare the Depositions and various processes in all cases of Felony and Misdemeanor, brought before the Justices of the Peace at the Office of the Peace in this City; also the Indictments, and other proceedings on the part of the Crown or the public, which obtain at the Courts of General Quarter Sessions for this District. That the Petitioners have no Salary. That in Misdemeanors of the lighter kind, and in various other small matters, the Petitioners are paid by the party soliciting the proceedings, according to a Tariff long since duly established; but that in all Felonies, and serious Misdemeanors, peculiarly affecting the public repose or security, no Fee is ever claimed of the party. That it was usual for the Justices of the Peace to allow payment, according to the Tariff, for the services of the Petitioners in the cases last mentioned, out of a Fund commonly called the Police Fund. That the said Fund expiring in one thousand eight hundred and

le Pétitionnaire ne voit d'autres moyens d'être récompensé pour les secours qu'il est exposé de donner, que par un semblable Etablissement au *Cap Chat*. Et le Pétitionnaire expose en outre à la Chambre qu'il croit mériter du Gouvernement une récompense pour le passé, et un Salaire annuel pour l'avenir, comme dépositaire de Denrées et de Provisions de bouche au *Cap Chat* pour subvenir à ces besoins. C'est pourquoi le Pétitionnaire prend la liberté de recourir à la Chambre, et de la supplier de vouloir bien ordonner ce que, dans sa sagesse, elle jugera convenable.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Viger*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Borgia*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Bellet*, Mr. *Gauvreau* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Une Pétition des principaux Habitans de *Kamouraska*, de la *Rivière Ouelle* et de *Ste. Anne*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires étant informés que certaines personnes de *Kamouraska* et la *Rivière Ouelle* sont à la veille de présenter une Requête à la Législature de cette Province, dans la présente Session, pour la supplier de passer une Loi qui accorderoit un Premium sur le Poisson qui sortiroit de ces deux Paroisses, et en vertu de laquelle il y auroit des Inspecteurs de nommés dans ces deux Paroisses, à l'effet d'examiner et inspecter les Bois, Beurres, Cendres, Poissons, Potasses, &c. qui y seroient exploités et vendus, ou qui en sortiroient, ils supplient la Chambre qu'il leur soit permis de représenter; qu'une telle mesure, dans leur humble opinion, porteroit un préjudice notable aux progrès du Commerce dans ces deux Paroisses, et qu'il n'en résulteroit d'avantage qu'aux Inspecteurs qui y seroient ainsi nommés. Enfin que les Pétitionnaires ont tout lieu de croire que cette place lucrative d'Inspecteur est l'objet qu'ont principalement en vue les Promoteurs de cette Requête. C'est pourquoi, les Pétitionnaires supplient humblement la Chambre de prendre la présente Requête en considération.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*, Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité nommé sur la Pétition du Seigneur et des Habitans, Marchands, et autres, de *Kamouraska* et de la *Rivière Ouelle*.

Mr. *Taschereau* a lu, à sa place, une Pétition de *William Green*, Ecuyer, dont le nom y est soussigné, tant en son nom qu'au nom de *Joseph François Xavier Perrault*, Ecuyer, de la Cité de *Québec*.

Après quoi Mr. *Taschereau* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'ils sont conjointement Greffiers de la Paix et des Sessions de la Paix pour le District de *Québec*. Qu'en cette capacité, il est entre autre chose requis d'eux de recevoir et dresser des dépositions et autres procédures, dans les cas de félonie et autres délits, qui sont soumis aux Juges de Paix, au Bureau de la Paix dans cette Cité; aussi les indictemens et autres procédures de la part de la Couronne ou du Public, qui ont lieu devant les Sessions Générales de Quartier pour ce District. Que les Pétitionnaires n'ont point de Salaire. Que pour les Délits légers et différens autres objets, les Pétitionnaires sont payés par la partie qui sollicite la Procédure, conformément à un Tarif depuis long-tems établi, mais que dans les cas de Félonies ou Délits majeurs qui peuvent principalement nuire au repos et à la sûreté publique, il n'est pas exigé d'honoraires des parties. Que les Juges de Paix avoient pour usage d'en allouer le paiement, conformément au Tarif, pour les services des Pétitionnaires, dans les cas mentionnés en dernier lieu, sur un fonds communément appelé le Fonds de la Police. Que ledit Fonds ayant expiré en mil huit cent quinze,

Référé.

Pétition de Kamouraska et de la Rivière Ouelle.

Référé.

Pétition de Green et Perrault.

and fifteen, together with the Act whereby it was established, the Petitioners, with the concurrence of the Gentlemen more immediately charged with the superintendance of the Police, presented Accounts against Government for these services, since the date of the last payment, charging the services at the usual rates, and establishing their due performance, in the hope that the Fund by Law provided for paying the charges of the Administration of Justice, would be considered a proper source of payment for services of such a nature; but that the result has been the rejection of the said Accounts, *in toto*. That the services intended are not always of very easy execution; require in their performance a large portion of the time and attention of the Petitioners, and are, in their estimation, of more importance to the public, as being some contribution towards the maintenance of public security, than any other services in their power. That the total rejection before mentioned, not only deprives them of a sum which to them is of material moment, and which they considered as fairly earned, but may affect their interest prospectively in the most serious manner, leaving them charged with the performance of onerous and sometimes difficult services, yet excluding all other prospects of remuneration, than is opened to them through their present application. Wherefore the Petitioners pray, that their case be taken into consideration, and such measure as in wisdom may be deemed expedient, taken thereupon.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Dumont*, and Mr. *Vanfelson*, do compose the said Committee.

Mr. *Vanfelson* read in his place a Petition from the Justices of the Peace of the District of *Quebec*, whose names are thereunto subscribed.

After which, Mr. *Vanfelson* informed the House, that His Excellency the Governor in Chief, being acquainted with the purport of the said Petition, gives his consent that the House may proceed thereon as they shall think fit.

And then the said Petition was received and read; setting forth, That a *Procès Verbal* for repairing the Bridge commonly called *Scott's Bridge*, apportioning the labour and expenses necessary for that purpose, was homologated in the last October Term of the General Quarter Sessions of the Peace. That by that *Procès Verbal*, the Justices of the Peace for the District of *Quebec*, are intrusted with the superintendance of the said Repairs; that they have accordingly issued Notices for Contractors to make the said Repairs, and have received offers to that effect, amounting to from six hundred and twenty-five pounds, to eight hundred and twenty-two pounds, ten shillings. That by the said *Procès Verbal*, the said expenses are to be apportioned, to wit, one half among about twenty proprietors of land on the north side of the River *St. Charles*, and the other half among about one hundred proprietors in the Parishes of *Charlesbourg* and *Saint Ambroise*, many of whom, from the late unfavourable seasons, are poor, and utterly unable to contribute their proportions, without reducing them to great distress. That the said Bridge is of great general utility, being, by the erection of a new Bridge over the Little River in the Parish of *Lorette*, a ready means of communication from *Quebec* to the Post Road in the said Parish, leading to *Montreal*, and also the most convenient rout for all the inhabitants of the Parishes of *Saint Ambroise* and part of *Charlesbourg*, with the *Quebec Market*. The Petitioners therefore pray, that an aid may be granted to them, to rebuild the said Bridge, which is now in a state of complete ruin.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*,

Resolved, That the said Petition be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all

quinze, avec l'Acte qui l'établit, les Pétitionnaires, avec l'approbation des Messieurs les plus particulièrement chargés de la Surintendance de la Police, ont présenté un Compte contre le Gouvernement pour ces services depuis la date du dernier payement, les portant aux Taux ordinaires et établissant qu'ils les avoient remplis, dans l'espoir que le Fonds pourvu par la Loi, pour payer les frais de l'Administration de la Justice, seroit considéré être le fonds pour payer des services de telle nature: mais que le résultat a été le renvoi desdits Comptes en entier. Que ces sortes de services ne sont point toujours faciles à remplir. Qu'ils requièrent dans leur exécution une forte partie du tems et de l'attention des Pétitionnaires, et sont suivant eux d'une importance plus conséquente envers le Public, comme étant ce qui contribue le plus au maintien de la sûreté publique, qu'aucun autre service par eux rendu. Que le renvoi en entier des Comptes ci-devant mentionnés les prive non seulement d'une Somme qui est conséquente pour eux et qu'ils considéreroient être leur juste dû, mais peut affecter leurs intérêts futurs d'une manière la plus sérieuse, en les laissant chargés d'un devoir onéreux et de services quelque fois très-difficiles à remplir, et qui les privent de l'espoir de toute autre rémunération que celle qui leur est ouverte par leur demande actuelle. C'est pourquoi les Pétitionnaires supplient que leur cas soit pris en considération, et qu'il soit adopté telle mesure que la Législature trouvera juste et expédient d'adopter.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, Mr. *Dumont* et Mr. *Vanfelson* composent ledit Comité.

Mr. *Vanfelson* a lu, à sa place, une Pétition des Juges de Paix du District de *Québec*, dont les noms y sont soussignés.

Après quoi Mr. *Vanfelson* a informé la Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef, étant informé de l'objet de ladite Pétition, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle jugera convenable.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue; exposant, Qu'un *Procès-Verbal* pour réparer le Pont communément appelé le Pont de *Scott*, et faire la distribution ou répartition du travail et de la dépense requis à cet effet, a été homologué dans le dernier Terme d'Octobre des Sessions Générales de Quartier de la Paix. Que par ce *Procès-Verbal* les Juges de Paix pour le District de *Québec* sont chargés d'avoir la surintendance desdites réparations. Qu'ils ont en conséquence fait donner notice aux Contracteurs pour faire lesdites réparations, et ont reçu des offres pour cet objet, se montant de six cent vingt-cinq à huit cent vingt-deux Livres dix Shillings courant. Que par ledit *Procès-Verbal*, lesdites dépenses doivent être reparties, savoir: la moitié entre vingt Propriétaires de terre du côté Nord de la Rivière *St. Charles*, et l'autre moitié entre cent Propriétaires dans les Paroisses de *Charlesbourg* et *St. Ambroise*, dont plusieurs, vû les mauvaises Saisons dernières, sont pauvres et tout à fait hors d'état de contribuer leurs proportions sans être réduits à une grande détresse. Que ledit Pont est d'une grande utilité générale, étant par l'érection d'un nouveau Pont sur ladite Petite Rivière, dans la Paroisse de *Lorette*, un prompt moyen de Communication de *Québec* au Chemin de Poste, dans ladite Paroisse, qui conduit à *Montréal*, et aussi la Route la plus commode pour tous les Habitans des Paroisses de *St. Ambroise* et partie de *Charlesbourg* pour aller au Marché de *Québec*. En conséquence les Pétitionnaires supplient humblement qu'il leur soit accordé une Aide pour rebâtir ledit Pont qui est maintenant dans un état de ruine complète.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute

Référé.

Pétition des Juges de Paix de Québec, relativement au Pont de Scott.

Référé.

convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Gauvreau, Mr. Bellet, Mr. A. Stuart, and Mr. Dénéchau, do compose the said Committee.

Mr. Borgia delivered in the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of Cornwallis, at the Clerk's Table, where it was read, and is as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 4, at the end of this Volume.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Viger,

Resolved, That the Bill to authorize Walter Davidson, Esquire, to build a Toll Bridge over the River Chaudière, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Taschereau, Mr. E. F. Roy, Mr. Bellet, Mr. Davidson, and Mr. Gugy, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing the Eighth Clause of the Act or Ordinance of the seventeenth year of His Majesty's reign, Chapter Third, being read ;

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Panet,

The House adjourned.

Friday, 23^d January, 1818.

MR. Taschereau, from the Special Committee to whom had been referred the Petitions of William Hall and François Verrault, Esquires, praying for an exclusive privilege to build Bridges over the River Etchemins, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee, in the first instance, ascertained that the Petitioners, William Hall and François Verrault, had, in all respects, complied with the Rules of this House, respecting the introduction of Private Bills.

Your Committee then examined William Hall, who produced the following Estimate for a Bridge.

Estimation of the Cost of Building a Bridge over the River St. Henry.

11338 Feet of Timber, at 6d.	£283	9	0
650 3 Inch Plank, at 80s. a hundred,	26	0	0
Cartage, at 40s. per hundred,	13	0	0
1020 Spike Nails, at 7½d.	31	7	6
400 lbs. Bolt Screws and Nuts, at 1s.	20	0	0
500 do. Bolt Iron for Bolts, cutting and heading, at 6d.	12	10	0
To Hewing and Framing the above Timber, at 6d.	283	9	0
Ninety-one Toises of Stone, at 30s.	136	10	0
To making Railing, & Planking the Bridge,	50	0	0
Tackles, Ropes, and Raising the Bridge,	35	0	0
To Painting the Bridge,	12	10	0
Master Workman's Wages, for superintending the Bridge,	100	0	0
	£1008	15	6
Add 10 per cent, for Casualties,	100	7	6½
	£1104	3	0½

And

toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Gauvreau, Mr. Bellet, Mr. A. Stuart et Mr. Dénéchau composent ledit Comité.

Mr. Borgia a remis le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de Cornwallis, à la Table du Greffier, où il a été lu, et est comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 4, à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Viger,

Résolu, Que le Bill pour autoriser Walter Davidson, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Chaudière, soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Taschereau, Mr. E. F. Roy, Mr. Bellet, Mr. Davidson, et Mr. Gugy composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est nécessaire de rappeler la Huitième Clause de l'Acte ou Ordonnance de la Dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Trois.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Panet,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 23^e Janvier, 1818.

MR. Taschereau, du Comité auquel avoient été référées les Pétitions de William Hall et François Verrault, Ecuyers, demandant un Privilège exclusif de bâtir des Pons de Péage sur la Rivière Etchemins, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet des dites Pétitions, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité s'est assuré en premier lieu que les Pétitionnaires William Hall et François Verrault s'étoient conformés à tous égards aux Règles prescrites par la Chambre pour l'introduction des Bills privés.

Votre Comité a ensuite entendu William Hall, lequel a produit les Estimations suivantes d'un Pont.

ESTIMATION de ce que coûtera la Bâtisse d'un Pont sur la Rivière St. Henry.

11338 pieds de Bois, - à 6d	£283	9	0
650 Madriers de 3 pouces, 80s. par cent,	26	0	0
Charroi à 40s. par cent,	13	0	0
1020 Fiches, à 7½d.	31	7	6
400 lbs. Chevilles à vis et écroux, 1s.	20	0	0
500 lbs. Fer à cheville, le couper et faire les têtes, - 6d.	12	10	0
Pour couper et dresser le bois susdit, 6d.	283	9	0
91 Toises de pierres, - 30s.	136	10	0
Pour faire le Pont, Balustrades et faire le Plancher, - - - - -	50	0	0
Pour les Palans, Cordages et lever le Pont,	35	0	0
Pour peindre le Pont, - - - - -	12	10	0
Les gages du Maître ouvrier pour avoir la surintendance du Pont, - - - - -	100	0	0
	£1008	15	6
Ajoutez 10 par cent pour frais imprévus,	100	7	6½
	£1104	3	0½

Et

Report on Internal Communications for Cornwallis.

Appendix (A.) No. 4

Davidson's Bridge Bill referred.

Report on the Petitions of Hall and Verrault.

Estimate of a Bridge over River St. Henry.

Rapport sur les Communications intérieures pour Cornwallis.

Appendice (A.) No. 4

Bill du Pont de Davidson référé.

Rapport sur les Pétitions de Hall et Verrault.

Estimation d'un Pont sur la Rivière St. Henry.

And should the Bridge want three Pillars, 10 per cent added to the above sum, would be about the full amount of what it would cost, as the above Estimation is for two Pillars.

I think, according to my Estimation, that the Bridge over the River *St. Henry*, will cost about twelve hundred pounds, as the place where I intend to build it will be about two hundred and forty feet wide, which is considered the safest place, though wider than many others thereabouts.

WILLIAM HALL.

I hereby certify, that I have seen the place where Mr. *Hall* intends to build the Bridge over the River *St. Henry*, and think his Estimation to be not far out of the way.

NOAH CUSHING.

The Committee next examined Mr. *Desbarats*, who informed your Committee, that the Bridge prayed for by *William Hall*, might cost about seven hundred and fifty pounds currency, and that the large number of persons passing thereon, would require rates of Toll of nearly the same amount as those granted to *François Huot* and *Joseph Jacob*, by the Act of the fifty-second Geo. III. Chapter Seventeenth.

The Committee, from its own local knowledge, estimates the cost of this Bridge at nearly seven hundred and fifty pounds, or thereabouts.

The Committee is of opinion that the Bridge prayed for by *François Verrault*, over the same River, might cost the like sum.

The Committee has to remark, that the Bridge prayed for by *François Verrault*, near the Church of *Saint Henry*, would in utility far exceed the other, inasmuch as the same would open a communication for the Parishes of *St. Henry*, *Nouvelle-Beauce*, *St. Gervais*, and *Pointe Levi*, with *Quebec*; whereas that prayed for by *William Hall*, will only open the communication for *Nouvelle-Beauce* and a part of *St. Henry*, with *Quebec*. The Committee is nevertheless of opinion, that the Bridges prayed for by *William Hall* and *François Verrault*, would be of sufficient utility to the public to deserve to be granted.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *St. Henry*, at the Lower Ford, in the County of *Dorchester*.

Wm. Hall's
Bridge Bill
brought in.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbauf*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *St. Henry*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*.

F. Verrault's
Bridge Bill
brought in.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of *François Verrault*, Esquire, praying for an exclusive privilege to build a Bridge over the River *Chaudière*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Report of the
Committee on
F. Verrault's
Petition.

Your Committee ascertained, in the first instance, that the Petitioner had complied with the Regulations of this House.

Mr. *Davidson* and Mr. *Taschereau* informed your Committee, that the Bridge prayed for over the River *Chaudière*, near the Church of *Ste. Marie*, might cost nearly one thousand five hundred pounds currency; and that as the said Bridge is not on a Highway leading to Town, but will be used by one Parish only, the same will

VOL. 27.

Et s'il devenoit nécessaire d'avoir trois Piliers au Pont, dix pour cent ajoutés à la Somme susdite, seroit à quelque chose près le coût total dudit Pont, l'Estimation présente n'étant faite que pour deux Piliers.

Je pense suivant mon estimation, que le Pont sur la Rivière *St. Henry*, coûtera environ douze cens Livres; l'endroit où j'ai dessein de le bâtir ayant environ deux cent quarante pieds de large, et étant regardé comme l'endroit où l'on peut bâtir avec plus de sûreté, quoique plus large qu'aux environs.

WM. HALL.

Je certifie avoir vu l'endroit où Mr. *Hall* a intention de bâtir un Pont sur la Rivière *St. Henry*, et je crois que son Estimation est assez juste.

NOAH CUSHING.

Le Comité a ensuite entendu Mr. *Desbarats*, lequel a informé votre Comité que le Pont demandé par Mr. *Hall* pourroit coûter environ sept cent cinquante Livres courant, et que par le grand nombre de personnes qui passeroient sur ce Pont, il faudroit un Taux de Péage à peu près le même que celui accordé à *François Huot* et *Joseph Jacob*, par l'Acte de la cinquante-deuxième Geo. III. Chapitre dix-sept.

Le Comité par les connoissances particulières qu'il a du local, croit que le Pont coûteroit à peu près sept cent cinquante Livres.

Le Comité est d'opinion que le Pont demandé par *François Verrault*, sur la même Rivière, pourroit coûter le même prix.

Le Comité est d'opinion que le Pont demandé par *François Verrault*, près de l'Eglise de *St. Henry*, sera beaucoup plus avantageux au Public, parcequ'il donnera la Communication entre toutes les Paroisses de *St. Henry*, de la *Nouvelle-Beauce*, et de *St. Gervais*, la *Pointe Levi* et *Québec*; au lieu que celui demandé par *William Hall* ne donnera la Communication qu'entre la *Nouvelle-Beauce* et une partie de *St. Henry* et *Québec*; mais le Comité est d'opinion malgré cela, que les deux Ponts demandés par *William Hall* et *François Verrault* sont tous deux si avantageux au Public qu'ils devoient être accordés.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *St. Henry*, au Passage d'en bas, dans le Comté de *Dorchester*.

Bill du Pont de
Hall introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbauf*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *St. Henry*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*.

Bill du Pont de
F. Verrault in-
troduit.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Taschereau*, du Comité auquel avoit été référée la Pétition de *François Verrault*, Ecuyer, demandant un Privilège Exclusif de construire un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de l'a recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite la remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Co-
mité sur la Péti-
tion de F. Ver-
rault.

Votre Comité s'est premièrement assuré que le Pétitionnaire s'étoit conformé aux Règles de cette Chambre.

Mr. *Davidson* et Mr. *Taschereau* ont informé votre Comité que le Pont demandé sur la Rivière *Chaudière*, près de l'Eglise de *Ste. Marie*, pourroit coûter à peu près quinze cens Livres, argent courant, et que comme ce Pont n'est pas sur un grand Chemin conduisant à la Ville, mais ne servira qu'à une Paroisse, il ne sera pas aussi lucratif que la plupart des Ponts demandés, et que les Taux ne devoient pas être accordés en conséquence aussi

will be less lucrative than the major number of Bridges prayed for, and that the Tolls granted ought therefore to be higher than are granted in those Acts for the most part.

Your Committee is also of opinion, that the Bridge would be very beneficial to the public, and ought to be granted.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *St. Marie, Nouvelle-Beauce*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*.

Fr. Verrault's
Bridge Bill
brought in.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Report of Com-
mittee on Dé-
néchau & Fra-
ser's Petition.

Mr. *Vanselson*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, praying for an exclusive privilege to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, County of *Hertford*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee, in the first instance, ascertained that the Petitioners had, in all respects, complied with the Rules of this House, respecting the introduction of Private Bills.

The Committee then examined *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Grand Voyer of the District of *Québec*, who stated, that he knows that part of the River *du Sud*, in the Parish of *St. François*, where *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, propose to erect a Bridge. That the same is half an arpent, or thereabouts, south-west of the point of junction of the Bye Road leading from the Highway on the north of the said River, to that on the south of the same. That the Plan exhibited to your Committee, and prepared by *Jean Baptiste Duberger*, Esquire, Surveyor, faithfully delineates the surface. That the Plan shews that the proposed Bridge will be two hundred and seventy feet in length; that the point at which the Petitioners intend building the said Bridge, is the fittest site for the purpose. A Bridge having at either shore a Wharf, consisting of two Arches springing from a Pier in the centre, would cost at least one thousand or twelve hundred pounds currency. That the Fares of the Bridge of *Frichette*, of *St. Thomas*, may produce sixty pounds a year. There exists opposite the Bye Road a Ferry, but the same is frequently rendered impassable, by floods, occasioned by ordinary rain, and which is in Spring and Fall actually dangerous.

Your Committee then examined Major *Louis Blais*, of *Saint Pierre, Rivière du Sud*, who stated, that he is well acquainted with the spot at which the Petitioners purpose to erect a Bridge. That the same is that which would be the most convenient and beneficial to the public; and that a Bridge there built, might cost twelve or thirteen hundred pounds. The revenue of the Bridge he estimates at fifty or sixty pounds, assuming the same Fares as those of *Frichette's* Bridge at *St. Thomas*.

Your Committee then examined *Etienne Féréol Roy*, Esquire, who stated the same facts as are given in the deposition of Major *Louis Blais*.

Wherefore your Committee is of opinion, that there might be introduced a Bill, as prayed for by the Petitioners.

On motion of Mr. *Vanselson*, seconded by Mr. *Blouin*,

Ordered, That Mr. *Vanselson* have leave to bring in a Bill to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to build a Toll Bridge over the River *du Sud*, in the County of *Hertford*.

Dénéchau and
Fraser's Bridge
Bill brought in.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Or-

aussi bas que ceux accordés dans la plupart de ces Actes.

Votre Comité est en même tems d'opinion que le Pont est très-avantageux au Public et devrait être accordé.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, dans la Paroisse de *St. Marie, Nouvelle-Beauce*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*.

Bill du Pont de
Verrault introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Vanselson*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, demandant un Privilège Exclusif de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *du Sud*, Comté d'*Hertford*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Co-
mité sur la Pé-
tition de Déné-
chau et Fraser.

Votre Comité s'est assuré en premier lieu que les Pétitionnaires se sont conformés à tous égards aux Règles prescrites par la Chambre pour l'introduction des Bills privés.

Votre Comité a ensuite entendu *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Grand-Voyer du District de *Québec*, qui l'a informé qu'il connoît l'endroit sur la Petite Rivière *du Sud*, dans la Paroisse *St. François*, où *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, proposent d'ériger un Pont; que c'est à environ un demi arpent au Sud-Ouest de l'endroit où vient aboutir la Route qui communique du Chemin du Roi du Nord à celui du Sud de ladite Rivière; que le Plan figuratif produit devant votre Comité, et dressé par *Jean Baptiste Duberger*, Ecuyer, Arpenteur, représente l'état exact des lieux; que par le Plan il est constaté que le Pont à construire aura deux cent soixante et dix pieds de long; que l'endroit où les Pétitionnaires proposent de bâtir ledit Pont est la place la plus propice pour l'érection d'un Pont. Un Pont bâti sur un Quai de chaque côté du Rivage qui aura deux Arches et un Pilier au milieu, coûtera au moins mille à douze cens Livres cours actuel. Que le péage que pourra produire ledit Pont au Taux de celui de *Frichette* de *St. Thomas*, pourra donner soixante Livres par an. Il existe un passage à gué vis-à-vis de la Route, mais qui est souvent impraticable par le gonflement des eaux, et cela d'un instant à l'autre après les pluies ordinaires, et le Printemps et l'Automne absolument dangereux.

Votre Comité a ensuite entendu le Major *Louis Blais*, de *St. Pierre Rivière du Sud*, qui l'a informé qu'il connoît parfaitement le lieu où les Pétitionnaires proposent d'ériger un Pont; que c'est l'endroit le plus convenable et avantageux au Public; qu'un Pont bâti en cet endroit pourra coûter douze à treize cens Livres. Le profit que pourroit donner le Pont seroit à son estime cinquante à soixante Livres, en prenant le Taux du Pont de *Frichette* de *St. Thomas*.

Votre Comité a ensuite entendu *Etienne Féréol Roy*, Ecuyer, qui l'a informé des mêmes faits que ceux énoncés dans la déposition du Major *Louis Blais*.

En conséquence votre Comité est d'opinion qu'un Bill devrait être introduit accordant la demande des Pétitionnaires.

Sur Motion de Mr. *Vanselson*, secondé par Mr. *Blouin*,

Ordonné, Que Mr. *Vanselson* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *du Sud*, dans le Comté d'*Hertford*.

Bill du Pont de
Dénéchau et
Fraser introduit.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Or-

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Report of Committee on the Petition of the Hôtel-Dieu of Québec.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Québec*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

The Committee examined the Petition, also an Estimate and Plan of the Building, therein mentioned.

The Committee then examined *François Bellet* and *John Davidson*, Esquires, upon the Estimate of the Works to be executed, mentioned in the Petition, returned by your Committee to this House, who stated as follows, that is to say:

Mr. *Bellet* stated, that he had directed work to be done to considerable Houses and Buildings in the City of *Québec*, or had superintended their erection. That he thence has a general knowledge of the prices of the works, relative to undertakings of that kind, and is of opinion that the price of the works stated in the Estimate, is very moderate.

Mr. *Davidson*, one of the Members of the Committee, was then heard, and confirmed the testimony given by Mr. *Bellet*.

And inasmuch as the utility and benefit derived to the City and District of *Québec*, from the establishment of the *Hôtel-Dieu*, are of public notoriety, that it is moreover evident that those advantages would be greatly multiplied, if the Petitioners had the means of erecting new Rooms for the Sick, your Committee is of opinion that an aid should be granted, to enable them to effectuate the same.

Report of Committee on Widow Rottot's Petition.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom the Petition of *Marie Magdeleine Le Têtu*, widow of *Pierre Rottot*, had been referred, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee examined *François Vassal de Monviel*, Esquire, who stated to your Committee, that he was Adjutant General of the Militia of *Lower-Canada*, in one thousand eight hundred and twelve. That *Pierre Rottot*, some time after the declaration of war between *Great Britain* and the *United States of America*, was appointed an Ensign in the Corps of *Canadian Voyageurs*, in this Province. That a very short time after the formation of that Corps, a detachment of it was stationed at the Village of *St. Régis*, which was attacked by the Americans, and a great part of it made prisoners; that the said *Pierre Rottot* was killed there, and was the first Canadian Officer killed in the late war. That the Widow of the said *Pierre Rottot* having applied to the Commissioners appointed under the Act of the fifty-fifth year, to grant, among other things, an annual pension to the wounded Militia-men, and to indemnify certain Officers of Militia, and the families of the Militia-men killed during the war, the said Commissioners granted her a sum of one hundred pounds currency, which was paid to her, but that they could not grant her an annuity, as they did to the widows of the Militia-men, because they were not empowered by the said Act to grant annual pensions to the widows of Officers.

Your Committee is of opinion, that it would be just to grant to the Petitioner an annual pension, to assist in her support.

Report of Committee on the Petition of La Prairie de la Magdeleine.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of the *Censitaires* and other inhabitants of the Seigniorship of *La Prairie de la Magdeleine*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon,

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Seconde lecture

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel avait été référée la Pétition des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, a fait rapport que le Comité avait examiné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opinion sur icelle, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition de l'Hôtel-Dieu de Québec

Le Comité a examiné la Pétition et un Tableau d'Estimation et un Plan de Bâtisse y mentionnés.

Le Comité a ensuite entendu *François Bellet* et *John Davidson*, Ecuyers, sur le Tableau d'Estimation des ouvrages à faire, dont il est question dans ladite Pétition, que votre Comité rapporte à cette Chambre, qui ont déclaré comme suit, savoir:

Mr. *Bellet* déclare qu'il a fait travailler à des Maisons et Bâtimens considérables dans la Ville de *Québec*, ou surveillé leur édification, qu'il connoît par cette raison généralement les prix des ouvrages qui ont rapport à ces sortes d'entreprises, et est d'opinion que le prix des ouvrages portés dans le Tableau d'Estimation soumis au Comité est très-moderé.

Mr. *Davidson*, l'un des Membres du Comité, a ensuite été entendu, et il a confirmé en tout le témoignage donné par Mr. *Bellet*.

Et comme l'utilité et l'avantage que la Ville et le District de *Québec* retirent de l'établissement de l'*Hôtel-Dieu* sont de notoriété publique: qu'il est en outre évident que ces avantages se multiplieront de beaucoup, si les Pétitionnaires avoient le moyen de construire de nouvelles Salles pour les malades, votre Comité est d'opinion qu'on devrait leur accorder des secours pour les mettre en état d'y parvenir.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel avait été référée la Pétition de *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve *Rottot*, a fait rapport que le Comité avait examiné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opinion sur icelle, qu'il avait ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition de la Veuve Rottot.

Votre Comité a entendu Mr. *François Vassal De Monviel*, qui a déclaré au Comité qu'il étoit Adjudant Général des Milices du *Bas-Canada* en mil huit cent douze. Que *Pierre Rottot* fut nommé quelque tems après la Déclaration de la dernière Guerre entre la *Grande-Bretagne* et les *Etats-Unis de l'Amérique*, Enseigne dans le Corps des Voyageurs Canadiens de cette Province; que très-peu de tems après la formation de ce Corps, il fut placé au Village de *St. Régis*, un Détachement qui fut attaqué par les Américains et fait prisonnier en partie; que ledit *Pierre Rottot* y fut tué, et qu'il est le premier Officier Canadien qui ait été tué dans cette dernière Guerre. Que la Dame Veuve dudit *Pierre Rottot* s'étant adressée aux Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la cinquante-cinquième année, pour accorder en outre une Pension annuelle aux Miliciens blessés, et pour indemniser certains Officiers de Milice, et les familles des Miliciens qui ont été tués pendant la guerre, les Commissaires ont accordé une Somme de cent Livres courant, qui lui a été payée, mais qu'ils n'ont pas pu lui accorder une Pension viagère, ainsi qu'ils l'ont fait aux Veuves des Miliciens, parcequ'ils n'étoient point autorisés par ledit Acte à accorder des Pensions aux Veuves des Officiers.

Votre Comité est d'opinion qu'il seroit juste d'accorder à la Pétitionnaire une Pension viagère, pour l'aider à se soutenir.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel avait été référée la Pétition des *Censitaires* et autres Habitans de la Seigneurie de la *Prairie de la Magdeleine*, a fait rapport que le Comité avait examiné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opinion sur icelle, qu'il

Rapport du Comité sur la Pétition de La Prairie de la Magdeleine.

thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee do not find that the Petitioners have conformed to the Rules of the House, which require that notice of such application shall be given in the *Quebec Gazette*, and in one of the Newspapers of the District, and also by notice affixed on the Church Door of the Parishes that such application may affect, or in the most public place, where there is no Church, during two months at least before such Petition is presented ; it does not appear to your Committee that the publication of such notice has been given in the *Quebec Gazette*, nor published at the Church Door of the Parishes interested. Your Committee are of opinion, that if the formalities required by the House, could in this instance be dispensed with in favour of the Petitioners, the prayer of their Petition ought to be granted.

Report of Committee on the Petition for the Montreal Bank.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of the Citizens and Merchants of *Montreal*, respecting the establishment of a Bank, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee after considering the nature of the institution, and the prayer of the Petitioners, is of opinion that it ought to be granted.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Montreal Bank Bill brought in.

Ordered, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to incorporate certain persons therein mentioned, under the name of the *Montreal Bank*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday the second February next.

Committee of the whole on the Duties of the 53^d Geo. III. chap. 11.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider whether it is expedient to continue the Duties levied under the Act of the fifty-third *Geo. III.* Chapter Eleventh, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Committee of the whole on the Governor's Message on the repairs to the Legislative Council Chamber.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, of the seventeenth instant, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Saturday the thirty-first instant, again resolve itself into the said Committee.

Committee of the whole on the Ordinance 17th Geo. III. c. 13.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of repealing the Eighth Section of the Ordinance of the seventeenth *Geo. III.* Chapter Thirteenth, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr.

avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité ne trouve pas que les Pétitionnaires se soient conformés à la Règle de cette Chambre, qui requiert que notice de telle application soit donnée dans la *Gazette de Québec* et dans un des Papiers-nouvelles du District ; et aussi par une notice affichée à la porte de l'Eglise des Paroisses, qui peuvent s'y trouver intéressées, ou dans l'endroit le plus fréquenté où il n'y a point d'Eglise, durant l'espace de deux mois au moins, avant que telle Pétition soit présentée. Il ne paroît pas à votre Comité que telle notice ait été publiée dans la *Gazette de Québec*, ou affichée à la porte des Paroisses y intéressées.

Votre Comité est d'opinion que s'il étoit possible, dans le cas présent, de se départir des formalités requises par cette Chambre, en faveur des Pétitionnaires, la demande de leur Pétition devroit être accordée.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Citoyens et Marchands de *Montréal*, concernant l'Etablissement d'une Banque, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Rapport du Comité sur la Pétition de Montréal pour une Banque.

Votre Comité après avoir pris en considération la nature de l'institution et la demande des Pétitionnaires, est d'opinion qu'elle devroit être accordée.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de Banque de *Montréal*.

Bill de la Banque de Montréal introduit.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi, le deuxième jour de Février prochain.

Seconde lecture

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième *Geo. III.* Chapitre Onzième.

Comité général sur les Droits de la 53^e Geo. III. chap. 11.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du Dix-sept du courant.

Comité général sur le Message du Gouverneur au sujet des réparations au Conseil Législatif.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Samedi, le trente et un du courant, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient de rappeler la huitième Clause d'une Ordonnance de la dix-septième *Geo. III.* Chapitre Treize.

Comité général sur l'Ordonnance 17^e Geo. III. chap. 13.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to repeal the Eighth Section of the Provincial Ordinance of the seventeenth *George III.* Chapter Thirteenth.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire."

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom had been referred the Petition of *William Hall*, praying for an exclusive privilege to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *Saint François*, in the County of *Buckinghamshire*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee, in the first instance, ascertained that the Petitioner had complied with the Regulations of this House, respecting the introduction of Private Bills.

Your Committee then proceeded to examine *William Boardman Felton*, Esquire, residing in the Township of *Ascott*, District of *Three-Rivers*, as follows :

I am informed that the breadth of the River, where Mr. *Hall* intends to build a Bridge, is about two hundred and forty feet. A Bridge of two hundred feet, over the River *Magog*, in the Township of *Ascott*, built this Winter, cost six hundred dollars; but such a Bridge, particularly a Toll Bridge, over the Main Branch of the River *St. François*, would at least cost double that sum. A Bridge over the Main Branch of the River *St. François*, in that quarter, affording the means of communication between the Eastern Townships and *Quebec*, would afford very important advantages to the settlers in the Townships at large.

The following questions were then put to Mr. *Felton*.

Q. Is it more expedient for the public to have a Toll Bridge in that quarter, or to have a Bridge without a Toll?

A. Being inimical to the system of Toll Bridges, unless as forming part of a general Turnpike system, I cannot but consider the erection of Toll Bridges, in the present imperfectly settled condition of the Townships, as promising but little advantage to the public, compared with the convenience of Bridges erected in the first instance at the public expense, that is to say, at the expense of the Province, and kept in repair by a modification of the existing Laws on the subject of Roads.

Q. Does Mr. *Felton* consider that a Bridge could be conveniently erected at the expense of the settlers of the Townships?

A. By no means.

Your Committee is notwithstanding of opinion, that the prayer of the Petitioner, for erecting a Toll Bridge, ought to be granted, yet with very moderate rates of Toll.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbauf*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, in the County of *Buckinghamshire*.

VOL. 27.

Or-

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'il seroit convenable de rappeler la huitième Clause de l'Ordonnance Provinciale de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidents du Feu en la Province de *Québec*."

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois de-

main. Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *William Hall*, demandant un Privilège exclusif de bâtir un Pont de Péage sur la grande Branche de la Rivière *Saint François*, dans le Comté de *Buckinghamshire*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaroit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité s'est assuré en première instance que le Pétitionnaire s'étoit conformé aux Règles de cette Chambre, concernant l'introduction des Bills privés.

Votre Comité a alors procédé à examiner *William Boardman Felton*, Ecuyer, résidant dans le Township d'*Ascott*, District des *Trois-Rivières*, comme suit:

J'ai été informé que la largeur de la Rivière, à l'endroit où Mr. *Hall* se propose de construire un Pont est d'environ deux cent quarante pieds. Il y a eu un Pont de deux cens pieds de construit sur la Rivière *Magog*, dans le Township d'*Ascott*, cet Hiver, qui a coûté six cens Piastres; mais un semblable Pont, particulièrement un Pont de Péage sur la Branche principale de la Rivière *St. François*, coûteroit au moins le double de cette Somme.

Un Pont sur la Branche principale de la Rivière *St. François* procureroit des moyens de Communication entre les Townships à l'Est et *Québec*, et seroit des plus avantageux aux Habitans des Townships en général.

Alors les questions suivantes ont été faites Mr. *Felton*.

Q. Est-il plus avantageux au Public, d'avoir un Pont de Péage dans ce Quartier, ou d'avoir un Pont sans être sujet à un Péage?

R. Étant ennemi du système d'avoir des Ponts de Péage, à moins qu'il ne fasse partie du système général de Barrières, je ne puis envisager l'érection des Pont de Péage, dans l'état présent des Townships, que comme promettant peu d'avantage au Public, comparé avec l'utilité de Ponts érigés en première instance aux frais du Public, c'est à dire aux frais de la Province, et réparés, en faisant quelque changement aux Lois existantes qui ont rapport aux Chemins.

Q. Mr. *Felton* croit-il qu'un Pont pourroit être convenablement érigé aux frais des Habitans des Townships?

R. En aucune manière.

Votre Comité est néanmoins d'opinion, que la demande du Pétitionnaire, pour l'érection d'un Pont de Péage, devroit être accordée, en lui accordant cependant des Taux très-modiques.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbauf*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *William Hall*, à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *St. François*, dans le Comté de *Buckinghamshire*.

En

Bill to repeal part of the Ordinance 17th Geo. III. cap. 13.

Second reading.

Report of Committee on Wm. Hall's Petition.

Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance 17e. Geo. III. chap. 13.

Seconde lecture.

Rapport du Comité sur la Pétition de W. Hall.

William Hall's Bridge Bill brought in.

Bill du Pont de W. Hall introduit.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbaux*,

The House adjourned.

Saturday, 24th January, 1818.

ON motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Vanselson*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* be added to the Committee to whom the Petitions of the Agricultural Societies of *Quebec* and *Montreal* are referred.

Second reading. Report of Committee of the whole, on the Duties of 53^d Geo. III. c. 11.

Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider the expediency of continuing the Duties levied under the Act of the fifty-third Geo. III. Chapter Eleventh, as amended by the fifty-fifth Geo. III. Chapter Second, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth year of His Majesty, Chapter Second.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*, *Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Concurrence.

Ordered, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter Second.

Bill brought in to continue the Duties of 53^d Geo. III. c. 11.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Second reading of the Bill to ratify the Agreement with Upper-Canada.

A Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*, *Ordered*, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

The Bill referred.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, upon the said Bill.

Second reading of the Bill for covering Houses with Shingles.

A Bill to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, *Resolved*, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

The Bill referred.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Borgia*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Bruneau*, that it be an instruction to the said Committee, to enquire whether it is not expedient to discourage the covering of Houses with Tin and Sheet Iron.

The House divided upon the question:

Yeas 4

Nays 11

So it passed in the negative.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Allsopp*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday,

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Seconde lecture.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbaux*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 24^e Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Vanselson*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* soit ajouté au Comité auquel sont référées les Pétitions des Sociétés d'Agriculture de *Québec* et de *Montréal*.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre, auquel il avoit été référé de considérer s'il est expédient de continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-cinquième Geo. III. Chap. Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième Geo. III. Chapitre Deuxième, a fait rapport de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité général sur les Droits de la 53^e Geo. III. chap. 11.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*, *Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concours.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill, pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième.

Bill introduit pour continuer les Droits de la 53^e Geo. III. chap. 11.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Seconde lecture.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour ratifier l'Accord avec le Haut-Canada.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill référé.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour pour prévenir les accidens du Feu en la Province de *Québec*," a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill des Couvertures en Bardeaux.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*, *Résolu*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Borgia*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Bruneau*, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir s'il n'est pas expédient de décourager les Couvertures en Fer-blanc et en Taule.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour 4

Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Allsopp*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi,

Monday, 26th January, 1818:

Lundi, 26e. Janvier, 1818.

Report of Accounts of Montreal House of Correction.

MR. *M'Cord*, a Member of this House, and one of the Commissioners for Superintending the temporary House of Correction in the District of *Montreal*, presented to the House the Accounts of Expenses incurred for the said House of Correction during the last year.

And the Titles of the said Accounts were read.

And the said Accounts are preserved in the Files of the present Session.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the said Accounts be referred to the Committee to whom has been referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners for Superintending the temporary Houses of Correction for the District of *Montreal*.

The Accounts referred.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That Mr. *Viger* be added to the Committee to whom has been referred the Petition of the Seigniors, principal Inhabitants and Merchants, of *Kamouraska*, *Rivière Ouelle*, and other places.

Report on Internal Communications for St. Maurice and Hampshire.

Louis Gagy, Esquire, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *St. Maurice*, and that part of the County of *Hampshire* which is dependent on the District of *Three-Rivers*, where it was read, and is as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 5, at the end of this Volume.

Appendix (A.) No. 5.

Petition of J. B. Denonville, for a Bridge over River Yamaska.

Mr. *Panet* read in his place, a Petition from *Jean Baptiste Denonville*, of the Parish of *Saint Hyacinthe*, praying for authority to build a Bridge over the River *Yamaska*, and then offered a motion purporting that the said Petition be brought up.

Mr. Speaker refuses to receive the Petition.

Upon which, Mr. Speaker refused to receive the said motion, as being contrary to the Rules of the House, relating to the introduction of Petitions for Private Bills.

Second reading of Verrault's Bridge Bill over River Chaudière.

A Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*,

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Huot*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Second reading of Verrault's Bridge Bill over River Etchemins.

A Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, opposite the Church of *Saint Henry*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to authorize *William Hall* to build a Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, being read ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Vol. 27.

The

MR. *M'Cord*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour surveiller à la Maison de Correction temporaire dans le District de *Montréal*, a présenté à la Chambre les Comptes des Dépenses encourues pour ladite Maison de Correction, durant l'année dernière.

Rapport des Comptes de la Maison de Correction de Montréal.

Et les Titres desdits Comptes ont été lus.

Et lesdits Comptes sont conservés parmi les Liasses de la présente Session.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que lesdits Comptes soient référés au Comité auquel a été référée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Commissaires pour surveiller aux Maisons de Correction temporaires pour le District de *Montréal*.

Les Comptes référés.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que Mr. *Viger* soit ajouté au Comité auquel a été référée la Pétition des Seigneurs et Notables de *Kamouraska*, de la *Rivière Ouelle* et autres endroits.

Louis Gagy, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, a remis à la Table du Greffier le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *St. Maurice*, et pour la partie du Comté de *Hampshire*, qui dépend du District des *Trois-Rivières*, où il a été lu, et est comme suit :

Rapport sur les Communications intérieures de St. Maurice et Hampshire.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 5, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.) No. 5.

Mr. *Panet* a lu, à sa place, une Pétition de *Jean Baptiste Denonville*, de la Paroisse de *Saint Hyacinthe*, demandant à être autorisé à ériger un Pont de Péage sur la *Rivière Yamaska*, et ensuite il a offert une Motion portant que ladite Pétition soit reçue.

Pétition de J. B. Denonville pour un Pont sur la Rivière Yamaska.

Sur quoi, Mr. l'Orateur a refusé de recevoir ladite motion, comme étant contraire aux Règles de la Chambre, relativement à l'introduction des Pétitions pour les Bills privés.

Mr. l'Orateur refuse de la recevoir.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la *Rivière Chaudière*, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dumont*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Huot* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la *Rivière Etchemins*, dans la Paroisse de *St. Henry*, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que ledit Bill soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la *Rivière Etchemins*, dans la Paroisse de *St. Henry*, au Passage d'en bas.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Q

Lu

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, hath not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned.

Tuesday, 27th January, 1818.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to the Honourable *James Cuthbert*, one of their Members, to come to the Special Committee of this House, on Saturday the thirty-first day of January instant, which is appointed to take into consideration the Petition of *Peter Paddlesford* and *Nathaniel Richardson*, praying for an exclusive privilege on their invention of a certain Spinning Machine, to be examined relative to the subject matter of the said Petition.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

A Petition of *James M'Callum*, Esquire, a Member of this House, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That Copies of the Resolutions of the House of the fourteenth day of January instant, relative to the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, Electors for the County of *Quebec*, against the Election of the said *James M'Callum*, as a Member of the House, representing the said County, were on the sixteenth day of January instant, and not sooner, as the Petitioner verily believes, left at the place of abode and domicile of the said *James M'Callum*, and that in obedience to the fifth and last of the said Resolutions, the said *John Neilson* did on the sixteenth of January instant, and not before, as the Petitioner verily believes, bring or cause to be brought to the domicile and residence of the said *James M'Callum*, a Written Notice, as required by Law, on the subject of the said Petition, and of the Trial to be had thereon; and the Petitioner further states, that from the fourteenth day of this present month, until the hour of seven in the evening of the twenty-third day of the same month, both days included, he hath been absent from the City of *Quebec*, on a voyage to and from *Montreal*, on his lawful business and affairs, and during the same period hath had no knowledge of the said Resolutions of the House, nor of said Written Notice, so brought to his domicile as aforesaid, by or on the part of the said *John Neilson*; and that owing to his said absence, the said *James M'Callum* did not, nor could, before the twenty-fourth day of this month, comply with the fourth and fifth of the said Resolutions, notwithstanding his earnest wish to comply with the orders of the House, and his fixed determination to defend the validity of his Election and Return. Wherefore the Petitioner prays, that the House will be pleased to enlarge in his favour the delay granted in and by the said fourth and fifth Resolutions of the House, to such further day as to the House, in its wisdom, may appear just and reasonable.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il y a introduit l'année dernière, et conduit dans ses progrès un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlements de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 27^e Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable *James Cuthbert*, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de *Peter Paddlesford* et *Nathaniel Richardson*, demandant un Privilège d'Invention sur certains Rouets, Samedi, le Trente et unième jour de Janvier courant, pour être examiné sur le sujet de ladite Pétition.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Une Pétition de *James M'Callum*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que copies des Résolutions de la Chambre, du quatorzième jour de Janvier courant, au sujet de la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, Electeurs pour le Comté de *Québec*, contre l'Election dudit *James M'Callum* comme Membre de la Chambre, représentant le Comté de *Québec*, furent le seizième jour de Janvier courant et pas plutôt, ainsi que le Pétitionnaire le croit sincèrement, laissées en la demeure et au domicile dudit *James M'Callum*, et qu'en obéissance à la cinquième et dernière desdites Résolutions, ledit *John Neilson*, le seizième jour de Janvier courant, et pas plutôt, ainsi que le Pétitionnaire le croit sincèrement, porta ou fit porter au domicile et demeure dudit *James M'Callum* un avis par écrit tel que prescrit par la Loi, touchant ladite Requête et le Procès qui doit avoir lieu sur icelle. Et le Pétitionnaire expose en outre que depuis et compris le quatorze de Janvier courant, jusques et compris le vingt-trois du même mois, à sept heures du soir, il a été absent de cette Cité de *Québec*, allant et revenant de *Montréal*, pour ses affaires et occupations légitimes, et que durant le même espace de tems il n'a eu aucune connoissance desdites Résolutions de la Chambre, ni dudit avis par écrit ainsi apporté à son domicile, comme susdit, par, ou de la part dudit *John Neilson*, et que, par raison de sa dite absence, ledit *James M'Callum* n'a ni obéi ni pu obéir avant le vingt-quatrième jour de ce mois, aux quatrième et cinquième desdites Résolutions, nonobstant son désir sincère d'obéir aux Ordres de la Chambre, et sa détermination fixée à défendre la validité de son Election et de son Retour. C'est pourquoi le Pétitionnaire prie la Chambre de vouloir bien prolonger, en sa faveur, le délai accordé par lesdites quatrième et cinquième Résolutions de la Chambre à tel jour ultérieur que, dans sa sagesse, elle trouvera raisonnable.

Mr.

Committee of the whole on the enquiry against Mr. M'Cord.

Comité général sur l'enquête contre Mr. M'Cord.

Message to the Council, for Mr. Cuthbert's evidence before a Special Committee.

Message au Conseil pour avoir le témoignage de Mr. Cuthbert devant un Comité spécial.

Petition of Jas. M'Callum, Esquire.

Pétition de Jas. M'Callum, Ec.

Report of Com-
mittee on the
Petition of the
Prothonotaries
of Montreal.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee took into consideration the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, and examined Mr. *Mondelét*, who stated, that he knows the signature of *Phillips* and *Gravelle*, at the foot of the Table of Estimates marked No. 1, accompanying the Report. That the said Table of the Works to be done to the House appropriated to the holding of the Courts of Justice at *Montreal*, is, to the best of his knowledge, correct, and was made by the said *Phillips*, *Gravelle* and *Chevalier*, in presence of Mr. Justice *Reid*, and Mr. Justice *Foucher*, of the Court of King's Bench, and of the deponent, and at their request. That he does not know whether the signature of a person named *Chevalier*, at the foot of the said Table, be in fact that of the said *Chevalier*, never having seen him write, but that the said *Chevalier* was present when the inspection of the said House occurred, and the Table of the said Works was constructed. That a new inspection took place this year, and the Works to be executed daily become of more urgent necessity.

Louis Guy, of *Montreal*, Esquire, was then examined, and stated, that he is acquainted with the state of the Building in question; that he considers it absolutely necessary that Repairs should be made thereto as soon as possible, and that very considerable expense will be occasioned by any further delay.

Your Committee having examined the Table of Estimates, and considered the evidence, is of opinion, that it would be necessary to provide means for making the Repairs necessary to the Building in question. That it would also be expedient to provide means for keeping the same in repair more expeditiously, as such repairs shall become necessary.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was recommitted the Report on the Petition of *Jacques Labrie*, and others, reported, that the Committee had examined the same, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee examined Mr. *Dumont*.

Mr. *Malbœuf* was then examined, and gave the Committee the following information.

Mr. *Malbœuf* stated, that he knows both the places at which Mr. *Labrie* and Mr. *Dumont*, the Petitioners, respectively pray to erect a Bridge. That he thinks the Bridge at the Village would be much more expensive than the other. That the building of the Bridge at the spot where Mr. *Dumont* proposes to erect the same, would increase the length of the communication between the Villages of *St. Martin* and *St. Eustache*, where Mr. *Labrie* proposes to construct his Bridge. That he thinks it would be more for the public benefit to build the Bridge at the Village.

Q. Would not the two Bridges be of equal utility; one of them to the people of *Argenteuil*, *Long-Sault*, &c. and the other to the people of *St. Eustache*, *St. Martin*, &c.?

A. That not being well acquainted with the Roads, he cannot say. That he thinks the building of the Bridge at the Upper Point, would be injurious to the interests of the inhabitants of the Village of *St. Eustache*.

Q. Is the Village established by Law?

A. He does not know.

He supposes the Village to consist of one hundred, or one hundred and twenty Houses.

Mr. *Charles Turgeon*, of the Parish of *St. Roch*, was next examined, and stated, that he knows both the places at which the Petitioners purpose to erect Bridges. That he is of opinion, according to the best of his

Rapport du Co-
mité sur la Péti-
tion des Proto-
notaires de
Montréal.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité a pris en considération la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, et a entendu *J. M. Mondelét*, Ecuyer, qui a dit qu'il connoît la signature de *Phillips* et de *Gravelle* au bas du Tableau d'Estimation, marqué No. 1, qui accompagne le Rapport; Que ce Tableau des ouvrages à faire à la Maison appropriée pour tenir les Cours de Justice à *Montréal*, est au meilleur de sa connoissance exact, et fait par lesdits *Phillips*, *Gravelle* et *Chevalier*, en présence de Messieurs les Juges *Reid* et *Foucher* de la Cour du Banc du Roi, et du Déposant, et à leur réquisition; Qu'il ne sait pas si la signature du nommé *Chevalier* au bas dudit Tableau est en effet dudit *Chevalier*, ne l'ayant jamais vu écrire, mais que ledit *Chevalier* étoit présent, lorsque la visite de ladite Maison et le Tableau desdits ouvrages ont été faits; Que l'on a fait une nouvelle visite cette année, et que les ouvrages à faire deviennent de jour en jour d'une nécessité plus urgente.

Louis Guy, Ecuyer, de *Montréal*, a ensuite été entendu et a déclaré qu'il connoît l'état du bâtiment en question; qu'il croit qu'il est absolument nécessaire d'y faire des réparations le plutôt possible, et qu'on s'exposeroit à des dépenses très-considérables, si l'on retarde plus long-tems.

Votre Comité après avoir vu le Tableau d'Estimation et entendu le témoignage, croit qu'il seroit nécessaire de pourvoir aux moyens de faire faire les réparations nécessaires au bâtiment dont il est question; qu'il seroit aussi convenable de pourvoir à l'avenir aux moyens de faire faire les réparations d'une manière plus expéditive à mesure qu'elles deviennent nécessaires.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel avoit été référé de nouveau le Rapport sur la Pétition de *Jacques Labrie*, et autres, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Co-
mité sur la Péti-
tion de *J. La-
brie*.

Votre Comité a examiné Mr. *Dumont*.

Mr. *Malbœuf* a été ensuite entendu et a donné l'information suivante:

Mr. *Malbœuf* déclare qu'il connoît les deux endroits où Mr. *Labrie* et Mr. *Dumont*, les Pétitionnaires, demandent chacun respectivement à établir un Pont. Qu'il croit que le Pont du Village coûteroit beaucoup plus cher que l'autre. Qu'en bâtissant le Pont à l'endroit où Mr. *Dumont* se propose de l'établir, la communication deviendroit beaucoup plus longue entre le Village de *St. Martin* et celui de *St. Eustache* où Mr. *Labrie* se propose de bâtir le sien. Qu'il croit que le Pont bâti au Village seroit plus avantageux au Public.

Q. Les deux Ponts ne seroient-ils pas d'une égale utilité, l'un pour les gens d'*Argenteuil*, *Long-Sault*, &c. et l'autre pour les gens de *St. Eustache* et de *St. Martin*, &c.?

R. Que ne connoissant pas bien les Chemins, il ne peut le dire. Qu'il croit que le Pont d'en haut nuiroit aux intérêts des Habitans du Village de *St. Eustache*.

Q. Le Village est-il légalement établi?

R. Qu'il n'en sait rien. Que le Village est composé de cent à cent vingt Maisons, à ce qu'il peut croire.

Mr. *Charles Turgeon*, de la Paroisse de *St. Roch*, a été entendu, et a déclaré qu'il connoît les deux endroits où les Pétitionnaires proposent de construire un Pont. Qu'il croit que le Pont le plus avantageux pour le Vil-
lage

knowledge, that the Bridge which would be the more beneficial to the Village of *St. Eustache*, the neighbouring Parishes, and to the public at large, would be a Bridge built at the Village. That although not able to form a correct estimate, he thinks a Bridge at the Village would cost twice as much as a Bridge at the place where Mr. *Dumont* intends building one. That he thinks the concourse of people is greatest at the Village. That he is not acquainted with *St. Benoît*, nor with *Argenteuil*, as having been there personally, but knows them merely from report. That he thinks the Road by the end of the Island, would be longer than that leading to the Bridge at the Village. That he thinks the erection of both the Bridges prayed for, would be for the public benefit. That it would be right to grant them both. The inconvenience he observes, is, that the profits of the Petitioners would be diminished.

Q. Do you think the inconvenience you mention, namely, that of the diminution of the profits of both the Petitioners, would have the effect of preventing the erection of both, or of either, and which of the said Bridges?

A. That by reason of the difference of the expense of the two Bridges, the erection of that at the Upper Point, would prevent the erection of that at the Lower Point. That it will be shorter for the inhabitants of *Argenteuil*, of the North-West, and of the Upper Townships, if there be Roads leading by Mr. *Dumont's* Bridge to *Montreal*, if they have business at the Village of *St. Eustache*. That the distance in a straight line between the two projected Bridges, is half a league, or thereabouts; that by following the curvature of the River, the distance would be somewhat increased.

Q. Can Mr. *Dumont* build his Bridge without obstructing the navigation?

A. He can.

Q. Can Mr. *Labrie* build his Bridge without obstructing the navigation?

A. He can.

Q. Can Mr. *Labrie* build his Bridge in such a way that it will resist?

A. He can.

Q. How much might Mr. *Labrie's* Bridge cost?

A. I should think eight thousand pounds, within one or two thousand pounds. That of Mr. *Dumont* might cost half that sum.

Pierre Laforce, Esquire, was then examined, and stated, that he knows both the places at which it is proposed by Mr. *Dumont* and by Mr. *Labrie*, severally to erect a Bridge. That he thinks the Bridge at the Village would be the more expensive, and would cost at least twice as much as the other. That he thinks the Bridge at the Village would be more beneficial to the public at large, and to the Village in particular. That a Bridge at the Upper Point, would lengthen the communication between the Parishes of *St. Martin* and *St. Rose*, in the *Ile Jésus*, and the Village and Parish of *St. Eustache*. That he thinks there are in the Village of *St. Eustache* one hundred and twenty Houses, and that there is a considerable trade there. That the trade of the places that are settled to the north, centers there. That he does not know whether the inhabitants of *St. Benoît* have access to the City of *Montreal* by any other Road than that of the Village. That he thinks Mr. *Labrie's* Bridge would be the most beneficial. That from that knowledge of the spot he possesses, it appears to him that to the persons north-west of the River *Duchêne*, it would not be more advantageous to use the Bridge projected by Mr. *Dumont*, than that of Mr. *Labrie*. That he has always understood the distance between *Montreal* and the Village of *St. Eustache*, to be seven leagues, or thereabouts. That he thinks the length of the journey to *Montreal*, beginning at the Bridge Mr. *Dumont* prays for, would not be shortened.

Q. Do you think the multiplication of communications with *Montreal*, would be beneficial to that City?

A. The more multiplied communications become, the more are beneficial consequences increased. That were *Viger's* Bridge erected, all the inhabitants east of the River *Duchêne* would go that way, and that those from

lage de *St. Eustache*, la Paroisse et les Paroisses voisines, ainsi que pour le Public en général, seroit celui qui s'édifieroit au Village, au meilleur de sa connoissance. Que sans pouvoir faire une appréciation exacte, il croit qu'un Pont bâti au Village coûteroit le double d'un Pont bâti à l'endroit où Mr. *Dumont* propose de le bâtir. Qu'il croit que l'affluence du monde est plus grande au Village. Qu'il ne connoît pas *St. Benoît* ni *Argenteuil* pour y avoir été lui-même, mais seulement pour en avoir entendu parler. Qu'il croit que le Chemin qui passeroit au bout de l'Île seroit plus long, à ce qu'il pense, que le Chemin qui arriveroit au Pont du Village. Qu'il croit qu'il seroit avantageux au Public d'ériger les deux Ponts demandés. Qu'il croit qu'il seroit à propos de les accorder l'un et l'autre. L'inconvénient qu'il y trouve seroit qu'il y auroit un moindre profit pour l'un et l'autre des Pétitionnaires.

Q. Croyez-vous que l'inconvénient que vous venez de mentionner, savoir, que cela diminueroit les profits de l'un et de l'autre, auroit l'effet d'empêcher la bâtisse des deux Ponts, ou de l'un d'eux, et lequel des deux?

R. Qu'à raison de la différence du prix que coûteroit ces Ponts, l'édification du Pont d'en haut empêcheroit l'édification du Pont d'en bas. Que les Habitans d'*Argenteuil*, du Nord-Ouest, et des Townships au dessus auroient plus court, s'ils ont des Chemins, à passer par le Pont de Mr. *Dumont* pour venir à *Montréal*, s'ils ont affaire au Village de *St. Eustache*. Qu'il y a environ une demi-lieue entre les deux Ponts proposés, en ligne droite; qu'il croit qu'il y a un peu davantage en suivant les sinuosités de la Rivière.

Q. Mr. *Dumont* peut-il bâtir son Pont sans gêner la Navigation?

R. Il le peut.

Q. Mr. *Labrie* peut-il bâtir son Pont sans gêner la Navigation?

R. Il le peut.

Q. Mr. *Labrie* peut-il bâtir son Pont de manière qu'il puisse tenir?

R. Il le peut.

Q. Combien pourroit coûter le Pont de Mr. *Labrie*?

R. A une couple de mille Livres près, je pourrais dire que le Pont de Mr. *Labrie* pourroit coûter huit mille Livres. Que celui de Mr. *Dumont* pourroit coûter la moitié de cette Somme.

Pierre Laforce, Ecuyer, a été entendu et a déclaré, qu'il connoît les deux endroits où Mr. *Labrie* et Mr. *Dumont* se proposent respectivement de bâtir un Pont. Qu'il croit que le Pont du Village coûteroit davantage et à peu près le double au moins. Qu'il croit que le Pont établi au Village seroit d'un plus grand avantage au Public en général, et au Village en particulier. Qu'un Pont en haut rendroit la Communication plus longue entre les Paroisses de *St. Martin* et de *St. Rose*, dans l'*Ile Jésus*, et celle du Village et de la Paroisse de *St. Eustache*. Qu'il croit qu'il y a environ cent vingt maisons au Village de *St. Eustache*, et qu'il s'y fait un Commerce considérable. Que c'est le centre du Commerce des endroits établis au Nord. Qu'il ne sait pas si les Habitans de *St. Benoît* communiquent à la Ville de *Montréal* par un autre Chemin que celui du Village. Qu'il croit que le Pont de Mr. *Labrie* seroit plus avantageux. Qu'autant qu'il connoît le local, il croit qu'il n'y auroit pas plus d'avantage pour ceux qui sont au Nord-Ouest de la Rivière *Duchêne*, à passer sur le Pont que Mr. *Dumont* se propose de bâtir, que sur celui de Mr. *Labrie*. Qu'il a toujours entendu dire qu'il y a voit près de sept lieues entre *Montréal* et le Village de *St. Eustache*. Qu'il croit que la distance à partir du Pont de Mr. *Dumont*, demandé, pour aller à *Montréal* ne seroit pas raccourcie.

Q. Croyez-vous qu'en augmentant les Communications pour la Ville de *Montréal*, ce seroit avantageux pour la Ville de *Montréal*?

R. Plus les Communications sont multipliées dans un Pays, plus il y a d'avantage. Que tous les Habitans qui sont à l'Est de la Rivière *Duchêne* passeroient par le Pont de *Viger*, s'il étoit bâti, et que ceux d'en haut pour-

from above might go by *Saraguay*, without, however, abridging the distance, as it appears to him from what knowledge of the spot he possesses.

Mr. *Jean Antoine Bouthillier* being examined, stated, that he knows the spot where Mr. *Labrie* proposes to build his Bridge, also that at which Mr. *Dumont* proposes to build his. That he thinks a Bridge at the Village of *St. Eustache*, would be more expensive than a Bridge at the Mill; but has not sufficient local knowledge to give any further information on the subject.

Mr. *Taschereau* moved, that it remain open to the public to erect a Bridge at the spot where Mr. *Labrie* proposes to build one; which was unanimously agreed to.

Your Committee is of opinion, (Mr. *Taschereau* and Mr. *Dénéchau* excepted) that the prayer of the Petition of Mr. *Labrie* ought to be granted; and that, according to one of the witnesses, Mr. *Labrie's* Bridge might cost six or eight thousand pounds.

Labrie's Bridge Bill brought in.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbœuf*, Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to authorize *Jacques Labrie* to build a Bridge over the River *Mille Isles*, or *Jésus*, at the Village of *Saint Eustache*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Resolved, That this House will not take into consideration the Reports of Special Committees appointed to take into consideration Petitions for Sums of Money, or indemnifications in Money, until the Public Accounts are before this House

Court of Vice-Admiralty.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province.

Ordered, That the Registrar of the Court of Vice-Admiralty, be ordered peremptorily to lay before this House, upon or before Monday next, a certified Copy of the Tariff of Fees established in that Court.

Second reading of W. Hall's Bridge Bill.

A Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, was, according to order, read a second time.

Bill referred.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dé-ligny*,

Resolved, That the said Bill be referred to the Committee to whom was referred the Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, opposite the Church of *St. Henry*.

Second reading of the Bill to continue the 5d Geo. III. cap. 11.

A Bill to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter Second, was, according to order, read a second time.

Bill referred.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Enquiry on T. M'Cord, Esq.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, has not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read;

pourroient passer par *Saraguay*, sans néanmoins que le Chemin soit plus court, suivant qu'il peut connoître du local des lieux.

Mr. *Jean Antoine Bouthillier* interrogé, a dit qu'il connoît la place où Mr. *Labrie* propose de construire un Pont ainsi que celle où Mr. *Dumont* propose le sien. Qu'il croit qu'un Pont au Village de *St. Eustache* coûteroit plus cher qu'au Moulin. Mais il ne connoît pas assez le local pour donner aucune information ultérieure.

Mr. *Taschereau* a proposé que le Public pourra bâtir un Pont à l'endroit où Mr. *Labrie* veut le bâtir; accordé unanimement.

Votre Comité est d'opinion, Mr. *Taschereau* et Mr. *Dénéchau* exceptés, que la Requête de Mr. *Labrie* doit être accordée; que suivant un des Témoins le Pont de Mr. *Labrie* pourroit coûter six à huit mille Livres.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*, Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour autoriser *Jacques Labrie* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Isles* ou *Jésus*, au Village de *St. Eustache*.

Bill du Pont de Labrie introduit

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

Résolu, Que cette Chambre ne prendra point en considération les Rapports des Comités spéciaux nommés pour prendre en considération des Pétitions demandant quelques Sommes d'Argent, ou quelques indemnités en argent, avant que les Comptes Publics soient devant cette Chambre.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice, dans la Cour de Vice-Amirauté, dans cette Province.

Cour de Vice-Amirauté.

Ordonné, Qu'il soit peremptoirement enjoint au Greffier de la Cour de Vice-Amirauté de mettre devant cette Chambre, d'ici à Lundi prochain, une Copie certifiée du Tarif d'Honoraires, établi dans cette Cour.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au passage d'en bas, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill du Pont de Hall.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dé-ligny*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé au Comité auquel a été référé le Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, vis-à-vis l'Eglise de *St. Henry*.

Le Bill référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième Geo. III. Chap. onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième Geo. III. Chapitre Deuxième, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour continuer la 53e G. III. ch. 11e.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill référé.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il a introduit, l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Réglemens de la Police dans les Cités de *Quebec* et de *Montreal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

Enquête contre T. M'Cord, Ecuyer.

The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.
Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair;
And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

Wednesday, 28th January, 1818.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That Mr. *Gugy* be added to the Committee appointed to keep up a good understanding between both Houses.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Gugy*, that a Committee of five Members be appointed, to enquire whether the expense of bringing to the Bar the Witnesses on the contestation of the Election of *James M'Callum*, Esquire, by *John Neilson*, Esquire, and others, would not be considerable.

The House divided upon the question :

Yeas 11

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Bellet*, do compose the said Committee.

Mr. *Viger*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Kent*, where it was read.

Mr. *Malbœuf*, a Member of this House, and one of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Effingham*, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read.

Mr. *Dumont*, a Member of this House, and one of the Commissioners of Internal Communications for the County of *York*, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read.

Appendix (A.)
Nos. 6, 7 & 8.

For the said Reports, see Appendix (A.) Nos. 6, 7 and 8, at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,
Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Second reading.

Committee report on the Montreal Petition on inspection of Flour.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants of the City of *Montreal*, respecting the nomination of one or more Inspectors of Flour in the said City, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Mr. *John Jones*, junior, of *Quebec*, Merchant, informs your Committee, that several Inspectors are required

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.
Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire;
Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait de nouveaux progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 28e Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que Mr. *Gugy* soit ajouté au Comité nommé pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Gugy*, Qu'il soit nommé un Comité de Cinq Membres, pour s'enquérir, si les frais pour amener les Témoins à la Barre, dans la contestation de l'Election de *J. M'Callum*, Ecuyer, par *John Neilson*, Ecuyer, et autres, ne seroient pas considérables.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 11

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Dénéchau*, Mr. *Viger*, Mr. *Davidson* et Mr. *Bellet* composent ledit Comité.

Mr. *Viger*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Kent*, à la Table du Greffier, où il a été lu.

Mr. *Malbœuf*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté d'*Effingham*, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu.

Mr. *Dumont*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *York*, a remis le rapport des dits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu.

Pour lesdits Rapports, voyez Appendice (A.) Nos. 6, 7 & 8, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.)
Nos. 6, 7 & 8.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,
Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill, qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, sur un Lopin de terre en la possession de *George Lepailleur*, et pour obvier à certains inconveniens y mentionnés.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Bill introduit pour prolonger la Rue St. Joseph.

Seconde lecture.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Marchands de *Montréal*, concernant la nomination d'un ou plusieurs Inspecteurs de Farine, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Mr. *John Jones*, le jeune, a informé votre Comité qu'il devient nécessaire d'avoir plusieurs Inspecteurs pour

Rapport du Comité sur la Pétition de Montréal sur l'inspection de la Fleur.

quired for the City of *Montreal*, as forty or fifty thousand Barrels of Flour cannot be properly attended to by one person, inasmuch as the importation is chiefly confined to three months of the year. That the date of the inspection be branded on each Cask, to prevent purchasers from being deceived as to the age or probable state of the Flour. That the same quality of Flour be designated by the same brand, throughout the Province; and that the quality next inferior to Fine, be called Middlings. That the different brands put upon the Casks by the Inspectors, be confined to a small square or circle of four or five inches in diameter, the better to be seen, as at present the brand designating the qualities of Superfine and Fine, are not easily found, being but a small letter or two promiscuously put on, and which from the hurry in branding, (a consequence naturally attending the use of hot irons) are often so feint as not to be distinguishable from the multiplicity of marks, so frequently on Casks from *Upper-Canada*. That the instrument for examining Flour be limited to five-eighths of an inch in diameter within. No limits may be supposed to exist as to its size at present. That Inspectors be prevented from buying or selling, or being interested directly or indirectly in Flour or Meal of any kind, whether intended for exportation or home consumption.

Mr. *W. G. Sheppard*, of *Quebec*, Merchant, informs your Committee, that the Act of forty-sixth *Geo. III.* Chapter Fourth, is imperfect, and requires amendment. That the power vested by the Act in the Inspectors of Flour, to appoint Deputies, should be abolished, and that one or two more Inspectors ought to be appointed in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*. That frequent impositions are practised in the weight of Flour, and that it would be proper to inflict a penalty on all persons offering Flour short of weight for inspection. That it would be advisable to authorize Inspectors of Flour, whenever a suspicion of damage may arise, to unhead and take out such parts of the damage, and make up the weight with good Flour, and that a reasonable compensation be allowed him for such extra trouble. That it would be advisable to compel Inspectors to grant an Inspection Bill of each and every parcel of Flour inspected by them, containing the date of inspection, quality of the Flour, and the month or months, on each and every Barrel of Flour so inspected by them, and that he be compelled to brand on every Barrel the month in which he shall have so inspected it. That in his opinion, it would be advisable to permit to be exported from the Province, all rejected Flour, branded with its character, to be accompanied by a Certificate from the Inspector.

Your Committee having duly considered the testimony adduced in support of the Petition, is of opinion, that there be three Inspectors appointed for each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and two for the Town and District of *Three-Rivers*. That it be required of the Inspectors to brand the date of inspection, and grant Bills of inspection of the several parcels they may inspect. That some regulation be provided as to the nature of the brands, and the Gauges or Scoops used for examining the Flour. That when Flour is rejected, a brand to that effect be put on the Cask, and that in that state it be lawful to export it. That the brands be for Superfine, Fine, and Middlings.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Davidson*,

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to take the said Report into consideration.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to consider whether it is expedient to amend the Act of the forty-fourth *Geo. III.* Chapter Fourth, respecting the Inspection of Flour.

pour la Cité de *Montréal*, vu qu'il est impossible qu'une seule personne puisse porter l'attention nécessaire à l'Inspection de quarante à cinquante mille Quarts de Fleur, et d'autant plus que cette importation se fait dans trois mois de l'année. Que la date de l'inspection devroit être étampée sur chaque Quart, pour éviter que les Acheteurs soient trompés, quant à l'âge ou à l'état probable de la Fleur. Que la même étampe devroit établir la qualité de la Fleur dans toutes les parties de la Province, et que la qualité inférieure à la Fine, devroit être appelée Moyenne. Que les différentes étampes sur les Quarts, dont il est fait usage par les Inspecteurs, ne devroient consister qu'en un petit carré ou cercle de quatre ou cinq pouces de diamètre, afin d'être plus visibles, n'étant pas facile de connoître maintenant les étampes qui désignent la qualité entre les Fleurs super-fines et fines, vu que ce n'est qu'une petite Lettre ou deux indistinctement posées, lesquels sont très-souvent peu visibles, occasionné par la presse en les étampant, ce qui doit naturellement être le cas lorsque l'on fait usage de Fer rouge, et qu'il est impossible de les distinguer par la multiplicité des marques, qui se trouvent fréquemment sur les Quarts qui viennent du *Haut-Canada*. Que l'Instrument dont on fait usage pour examiner la Fleur, devroit être renfermé à cinq-huitième d'un pouce, en dedans, vu que dans ce moment il est à supposer qu'il n'y a aucune proportion d'établie. Qu'il ne devroit pas être permis aux Inspecteurs d'acheter ou vendre, ou d'être intéressés directement ou indirectement, dans aucun Commerce de Fleur ou Farine, soit pour l'exporter ou la vendre chez eux.

Mr. *W. G. Sheppard*, de *Québec*, Marchand, a informé votre Comité que l'Acte de la quarante-sixième *Geo. III.* Chapitre quatre, est imparfait et requiert des amendemens. Que le Pouvoir accordé par l'Acte aux Inspecteurs de Farine, de nommer des Députés, devroit être aboli, et qu'un ou deux autres Inspecteurs devroient être nommés, pour chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*. Qu'il existe beaucoup d'imposition sur le poids de la Fleur, et qu'il seroit à propos d'infliger une pénalité contre toutes personnes qui font inspecter des Fleurs, au dessous du poids. Qu'il seroit à propos d'autoriser les Inspecteurs de Farine, lorsqu'ils soupçonnent qu'il peut y avoir du dommage, de faire défoncer les quarts et faire ôter telle partie qui se trouve endommagée, et faire bon de la différence du poids, avec de la bonne Fleur, et qu'il devroit leur être alloué une compensation raisonnable pour ce trouble extra. Qu'il seroit à propos d'obliger les Inspecteurs de donner un Bill d'Inspection de tous et chaque Lots de Fleurs qu'ils inspecteront, contenant la date de l'Inspection, la qualité de la Fleur, et le mois ou les mois, sur tous et chaque quart de Fleur qu'ils auront ainsi inspectés; et les obliger d'étamper sur chaque quart, le mois où il aura été ainsi inspecté. Que suivant son opinion, il seroit avantageux de permettre que les Fleurs rejetées, après être étampées suivant leurs qualités, fussent exportées de la Province, accompagnées d'un certificat des Inspecteurs.

Votre Comité après avoir dûment pris en considération les témoignages offerts au soutien de la Requête, est d'opinion qu'il soit nommé trois Inspecteurs pour chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*, et deux pour la Ville et le District des *Trois-Rivieres*. Que les Inspecteurs soient obligés d'étamper la date de l'inspection et de donner des Bills d'inspection pour les divers Lots qu'ils inspecteront. Qu'il soit pourvu à quelques Règlemens quant à la forme des étampes et de la sonde qui sert à examiner la Fleur. Qu'il soit mis une certaine étampe sur le quart lorsque la Fleur est rejetée, et qu'il soit loisible de l'exporter en cet état. Que les étampes soient pour Superfine, Fine et Moyenne.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre ledit Rapport en considération.

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de considérer, s'il est expédient d'amender l'Acte de la quarante-quatrième *Geo. III.* Chapitre quatrième, concernant l'Inspection de la Fleur.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Watch and
Light.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, also to fix the amount to be voted to defray the expense of such an establishment.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,
Wednesday, 28th January, 1818.

Message from
the Council.

Ordered, That one of the Masters in Chancery go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable *James Cuthbert*, to attend a Committee of the House of Assembly, on Saturday the thirty-first of January instant, which are appointed to take into consideration the Petition of *Peter Paddleford* and *Nathaniel Richardson*, praying an exclusive right on their invention of a certain Spinning Machine, in order that he may be examined relative to the subject matter of the said Petition, if he thinks fit.

And then he withdrew.

Second reading
of *Dénéchau & Fraser's* Bridge
Bill.

A Bill to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River du *Sud*, was according to order, read a second time.

The Bill refer-
red.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Panet*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

Second reading
of *W. Hall's*
Bridge Bill.

A Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, was, according to order, read a second time.

The Bill refer-
red.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bruneau*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

Committee on
the Duties of
52^d Geo. III.
cap. 11.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth *Geo. III.* Chapter Second, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and filled up the blanks, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

Enquiry on T.
M'Cord, Esq.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, has not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read ;

The

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, et aussi pour fixer la Somme à voter pour défrayer les dépenses d'un tel établissement.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LÉGISLATIF,
Mercredi, le 28^e Janvier, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *James Cuthbert*, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité de l'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de *Peter Paddleford* et *Nathaniel Richardson*, demandant un Privilège d'Invention sur certains Rouets, Samedi, le Trente et unième jour de Janvier courant, pour être examiné sur le sujet de ladite Pétition.

Et ensuite il s'est retiré.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière du *Sud*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Bruneau*, Mr. *Panet* et Mr. *Languedoc* composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *St. François*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Bellet*, Mr. *Bruneau* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill, et avoit rempli les Blancs, lequel il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il y a introduit l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, " Acte qui pourroit plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

La

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dénéchau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. Dénéchau reported, that the Committee had made some further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Mr. Speaker acquainted the House, that having, in obedience to its orders, caused to be apprehended and imprisoned Samuel Wentworth Monk, during the last Session of the Provincial Parliament, this Gentleman was enlarged at the prorogation of the Parliament, and caused him, as also the Deputy Sergeant at Arms, and the Keeper of the Common Gaol of this District, to be summoned to appear on the first day of April, now last past, in the Court of King's Bench for this District, to make answer to an Action of Damages, instituted by him, on account of a certain alledged false imprisonment, as appears by the copies of the Writ of Summons and Declaration, which, with the leave of the House, he shall submit to its consideration.

This Suit having been instituted after the prorogation of Parliament, it has been out of his power to take the orders of this House. Governing himself by the instances which appeared to him analagous, and were pointed out in the Journals of the Commons of Great Britain, he employed Advocates at the Bar of Quebec, who filed an appearance for the Defendants, and are to file their pleas on the first day of February next.

He awaits the orders of the House, as to such further proceedings as it seems expedient to adopt.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Cuvillier,

Resolved, That the Papers laid before this House by Mr. Speaker, and his communication on that subject, be referred to a Special Committee of seven Members, to examine the subject matter thereof, and report the Rules, Usages and Customs of the Imperial Parliament in like cases.

Ordered, That Mr. Taschereau, Mr. Viger, Mr. Gugy, Mr. Borgia, Mr. A. Stuart, Mr. Cuvillier, and Mr. M'Cord, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. Gugy, seconded by Mr. A. Stuart,

The House adjourned till Friday next.

Friday, 30th January, 1818.

ON motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. Huot,

Ordered, That Mr. Gugy be added to the Committee on the Petition of the Justices of the Peace for the District of Quebec, relating to the rebuilding of Scott's Bridge.

Mr. Davidson, from the Special Committee to whom was referred the Petition of Jacques Voyer, Esquire, and others, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Henry Montresor, Esquire, Captain in the Royal Navy, Commanding at Ile aux Noix, appeared before your Committee, and stated, as his opinion, that the greatest possible advantage would result to the public, by granting the Canals applied for, as the most efficient force for naval purposes, in the event of a war, would be the Flotilla, and which by the assistance which the Canals in question would afford, might be brought to act with effect on the defensive, at any point of the Province, from Montreal downwards. That it was well known

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Dénéchau a fait rapport que le Comité avoit fait de nouveaux progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre, qu'ayant en obéissance à ses ordres fait appréhender et emprisonner Samuel Wentworth Monk, pendant la dernière Session du Parlement Provincial, ce Monsieur sortit de son emprisonnement lors de la Prorogation du Parlement, et le fit assigner, ainsi que le Député Sergent d'Armes et le Geolier de la Prison Commune de ce District, à comparoître le Premier jour, d'Avril dernier, dans la Cour du Banc du Roi de ce District, pour répondre à une Action en Dommages par lui portée, à raison d'un prétendu faux emprisonnement, ainsi qu'il paroît par les Copies de l'Ordre d'Assignation et de la déclaration, qu'avec la permission de la Chambre il soumettra à sa considération.

L'Orateur informe la Chambre qu'il a été poursuivi par S. W. Monk.

Cette poursuite ayant été commencée après la Prorogation du Parlement, il ne put prendre les Ordres de cette Chambre. Se guidant, d'après les exemples qui lui parurent analogues, indiqués dans les Journaux des Communes de la Grande-Bretagne, il employa le Ministère des Avocats au Barreau de Québec, qui ont filé comparution pour les Défendeurs, et doivent donner leurs Défenses le Premier de Février prochain.

Il attend les Ordres de cette Chambre, sur les procédés ultérieures qu'elle jugera convenables d'adopter.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Cuvillier,

Résolu, Que les Papiers mis devant cette Chambre par Mr. l'Orateur, et sa communication à ce sujet, soient référés à un Comité Spécial de Sept Membres, pour en examiner l'objet, et faire rapport des Règles, Usages et Coutumes du Parlement Impérial en pareils cas.

L'information référée.

Ordonné, Que Mr. Taschereau, Mr. Viger, Mr. Gugy, Mr. Borgia, Mr. A. Stuart, Mr. Cuvillier et Mr. M'Cord composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Gugy, secondé par Mr. A. Stuart,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 30e. Janvier, 1818.

SUR Motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. Huot,

Ordonné, Que Mr. Gugy soit ajouté au Comité sur la Pétition des Juges de Paix pour le District de Québec, relativement au rétablissement du Pont de Scott.

Mr. Davidson, du Comité Spécial auquel avoit été référé la Pétition de Jacques Voyer, Ecuyer, et autres, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition de J. Voyer.

Henry Montresor, Ecuyer, Capitaine de la Marine Royale, et Commandant à l'Ile aux Noix, s'est présenté devant votre Comité, et a dit, qu'il étoit d'opinion, que les plus grands avantages résulteroient en faveur du Public, si les Canaux demandés étoient accordés; vu que la force la plus efficace, dans le cas de guerre, dépendroit des opérations d'une Flotille, laquelle, aux moyens que lui fourniroient les Canaux en question, pourroit agir avec succès sur la défensive, à aucun point de la Province, à prendre de Montréal, et delà en descendant.

known that in the United States Roads were cutting in all directions in the rear of *Ile aux Noix*, and if at any future day a war should take place, and a retreat become necessary, either to keep in check or act with the line, the Flotilla could reach no further than *St. Johns*, where it must either be destroyed or fall in the hands of the enemy, whereas if the projected Canals were cut, the Flotilla could either protect or be protected by *Montréal* or *Quebec*. In warfare the additional means of procuring supplies, and the assistance of Launchers from the Ships of War, as would easily augment the force, and facilitate the branches of the Transport Service. In a commercial point of view, he conceived that the projected Canals would be very beneficial to the country, for that nearly the whole of the transport over land was carried on by people from the United States, to the great prejudice of the trade in general. And further, that he deemed it a matter deserving the attention of Parliament, to consider the expediency of excluding the Steam Boats of the Americans from the Canadian waters, and of establishing a Port of Entry at *Ash Island*, as that place appears to be where the first line of defence must be established in the event of war, and the Port is well adapted for a Custom House.

Mr. *Adams* then appeared before your Committee, and he stated to them, that he conceived it very practicable, by means of Locks, to improve the navigation between *St. Johns* and *Chambly*, and that the probable expense would be twenty-five thousand pounds. That he cannot positively state whether the bed of the *Saint Lawrence*, or that of the Basin of *Chambly*, be higher, but he believes the *Saint Lawrence* to be higher than the Basin.

Mr. *M'Douall* appeared before your Committee, and stated, that the want of the Canal between *St. Johns* and *Chambly*, was attended with great inconvenience, and he could say loss, to this country, in a commercial point of view, as the expense of transport was such, as from *St. Johns* to *Montréal*, on Potash, Pork and Flour, to equal the expense on those articles from *Niagara* to *Montréal*, at particular seasons of the year. That the waste in the present mode of transport, in loading and unloading, is very great, independent of plunder; further, that the Canals will command the trade of the counties bordering on *Lake Champlain*, and will enable those persons to procure the heavy and bulky articles of British manufacture at a cheaper rate than they can be supplied from the American seaboard.

Your Committee having examined the evidence adduced in support of the prayer of the Petition, as rendered by Captain *Montresor*, Royal Navy, Mr. *Adams*, and Mr. *M'Douall*, conceive it to be their duty to state that they referred to the proceedings of the Special Committee which sat under a reference similar to the present, during the last Session, and proved that the necessity of the Canal from *St. Johns* to *Chambly*, was then strongly urged by Sir *Robert Hall*, whose testimony is in every respect corroborated by that adduced by Captain *Montresor*.

It appears to your Committee a matter of national interest, that the projected Canal from *Saint Johns* to *Chambly* should be completed, as it appears by the testimony of Sir *Robert Hall* and Captain *Montresor*, that in the event of a war with the United States, great facility would be afforded by the expeditious mode in which the Flotilla would be brought to act either in offensive or defensive warfare; the want of it exposes any Naval Force compelled to retreat, to the alternative of destruction at *St. Johns*, or of their falling into the hands of the enemy; whereas by means of a water communication, it could fall back upon *Montréal* or *Quebec*, or act along the River *Richelieu* or *Saint Lawrence*, in conjunction with the Land Forces.

In a commercial point of view, your Committee view it in a most favourable light; the means of transport which will be afforded, it is conceived, will secure to this Province the forwarding of the whole of the produce

pendant. Qu'il est connu que dans les *Etats-Unis*, ils sont après ouvrir des Chemins dans toutes les directions en arrière de l'*Ile aux Noix*, et si par la suite une guerre avoit lieu et qu'il devint nécessaire de retraiter, soit pour tenir l'ennemi en échec, ou se maintenir sur la ligne, la Flotille ne pourroit descendre plus bas que *St. Jean*, et là y seroit détruite ou tomberoit entre les mains de l'ennemi; au contraire, si les Canaux projetés étoient coupés, la Flotille pourroit protéger ou être protégée par *Montréal* ou *Quebec*. Que ce seroit un moyen additionnel de se procurer des secours dans le tems de guerre, d'avoir l'assistance des Chaloupes des Vaisseaux de guerre, au moyen desquelles notre force se trouveroit aisément augmentée, et tendroit à faciliter le service des Transports. Que sous un rapport de Commerce, il concevoit que les Canaux projetés seroient très-avantageux au Pays, vu qu'une grande partie des Transports par terre, se fait par le peuple des *Etats-Unis*, au grand préjudice du Commerce en général. Qu'il croyoit en outre que la Législature devoit prendre en considération l'objet suivant, savoir: s'il n'étoit pas expédient d'exclure les Chaloupes à vapeur des Américains des eaux du *Canada*, et d'établir un Port d'entrée à l'*Ile aux Frères*, endroit qui paroît être celui où la première ligne de défense doit être établie, dans le cas de guerre, et le Port propre à y établir une Douane.

Mr. *Adams* s'est alors présenté devant votre Comité, et l'a informé que l'on pouvoit facilement améliorer la Navigation entre *St. Jean* et *Chambly* par le moyen d'Ecluses, et que la dépense probable seroit de vingt-cinq mille Livres courant. Qu'il ne peut dire positivement si le Lit du Fleuve *St. Laurent* est plus haut que celui du Bassin de *Chambly*, mais qu'il croit que c'est le Lit du Fleuve *St. Laurent*.

Mr. *M'Douall* s'est présenté devant votre Comité, et l'a informé que faute d'un Canal entre *St. Jean* et *Chambly*, il résulteroit beaucoup d'entraves, et pouvoit même dire une perte à ce Pays, sous un point de vue de Commerce; vu que la dépense pour transport de *St. Jean* à *Montréal* sur la Potasse, le Lard et la Fleur étoit égale, en certaines Saisons de l'année, à la dépense faite pour le transport des mêmes articles entre *Niagara* et *Montréal*. Que les moyens présents de transport occasionnent beaucoup de perte pour charger et décharger, et sujets en outre à un pillage. Que les Canaux nous assureroient en outre le Commerce des Comtés qui bordent le *Lac Champlain*; et les personnes qui y résident seront à même de se procurer les gros articles des Manufactures Britanniques, à bien meilleur compte que les ne pourroient se les procurer par les eaux des *Etats-Unis*.

Votre Comité après avoir examiné les témoignages reçus au soutien de la demande de la Requête par le Capitaine *Montresor*, de la Marine Royale, Mr. *Adams* et Mr. *M'Douall*, conçoit qu'il est de son devoir de dire, qu'ayant eu recours aux procédés du Comité Spécial, qui a siégé sur une référence pour le même objet, durant la dernière Session, et par lequel la nécessité d'un Canal de *St. Jean* à *Chambly* est constatée; d'après la forte recommandation de Sir *Robert Hall*, et dont le témoignage se trouve en tous points conforme à celui du Capitaine *Montresor*.

Il paroît à votre Comité comme objet d'un intérêt national, que le Canal projeté entre *St. Jean* et *Chambly*, une fois complet et achevé, seroit d'après les témoignages de Sir *Robert Hall* et du Capitaine *Montresor*, d'un grand avantage, dans le cas de guerre avec les *Etats-Unis*, et fourniroit les moyens d'employer avec célérité et expédition une Flotille, soit pour agir sur l'offensive ou la défensive. Ce manque d'un Canal exposerait aucune force navale à se trouver dans l'alternative de se voir détruite à *St. Jean*, ou de tomber entre les mains de l'ennemi, et si au contraire il y avoit une communication par eau, elle se jetteroit sur *Montréal* ou *Quebec*, et agiroit ensemble avec les Troupes de terre, le long de la Rivière *Richelieu* ou du Fleuve *St. Laurent*.

Votre Comité, sous un point de vue de Commerce, l'envisage comme étant d'un grand avantage, par les moyens faciles de transport qui seront par là fournis, et qui assurera à cette Province l'envoi de tout le produit du

duce from Lake Champlain, and assures the demand from this Province of Salt Fish, Earthenware, and other articles of British manufacture, consumed throughout that part of the United States bordering on the waters of that Lake.

During the time that your Committee was proceeding on the merits of the Petition, the Honourable Mr. Grant, who had accompanied one of the witnesses, stated, that he, from the local knowledge he possessed, was much in favour of the measure; and added, as an additional motive, that, morally speaking, the country would benefit by it, as the men employed in the transport, from their dissipated habits, became eventually a burden on the society.

Your Committee then considered the very great expense attendant on the transport by land at certain seasons, to be such, under present circumstances, as tending to drive the trade from this its natural channel; and knowing that the Government of the United States is making arrangements to communicate, by means of Canals, from Lake Champlain to the Hudson, was of opinion that the prayer of the Petition, as far as it regards the Canal and Locks from Saint Johns to Chambly, be granted, leaving to a future day that part of it which relates to the Cut from Chambly to Longueil, as that appears to involve questions of property, which must necessarily occupy very much time, and probably prevent the improvement of the navigation for some time at least between Saint Johns and Chambly; and your Committee further begs leave to state, that the transport by land will be generally facilitated, as the Road from Chambly is shorter and better than that from Saint Johns.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. La-combe,

Ordered, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill for making and maintaining a Navigable Canal from at or near St. Johns, to the Basin of Chambly.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Mr. Taschereau, from the Special Committee to enquire whether the expense of bringing to the Bar the Witnesses on the contestation of the Election of James M'Callum, Esquire, by John Neilson, Esquire, and others, would not be considerable, reported, that the Committee had formed an opinion on the subject matter of the reference, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

It appears to your Committee, that the number of Witnesses on the List produced by John Neilson, in this Controverted Election, is one hundred and eighty-nine; of this number, one hundred and four are of the City of Quebec, and the remainder of several Parishes. Although the expense of bringing these Witnesses to the Bar will be very considerable, your Committee cannot, nevertheless, take upon itself to report that the expense of bringing the Witnesses to the Bar, would be more considerable than they would be, if, in the present Controverted Election, they were brought before Commissioners.

Mr. Taschereau moved, seconded by Mr. Gagy, that in consequence of certain unforeseen questions of privilege, which have engaged the attention of this House, have impeded the proceedings on Petitions for Private Bills, and have prevented the introduction of Private Bills within the first twenty-four days, as ordered by the Rules of this House, the said Rules for the receiving of the said Private Bills within the first twenty-four days, be enlarged, for this Session only, to the first thirty days of the Session, and that the Rule for the receiving of the Reports of Special Committees sitting upon Private Bills, within the first forty days, be enlarged, for this Session only, to the first forty-six days.

du Lac Champlain, et lui procurera l'exportation des demandes faites en Poisson salé, Faïence et autres articles de Manufactures Britanniques, dont il est fait usage dans cette partie des Etats-Unis qui bordent ledit Lac.

Tandisque votre Comité procédoit sur les mérites de la Requête, l'Honorable Mr. Grant qui avoit accompagné un des Témoins, a informé votre Comité, que d'après ses connoissances locales, il étoit fortement en faveur de cette mesure, et a ajouté, comme cause additionnelle, que moralement parlant il en résulteroit un grand avantage pour le Pays, vu que les hommes employés dans ce service de transport, d'après leur vie dissipée devenoient un fardeau à la Société.

Votre Comité a ensuite pris en considération que les fortes dépenses encourues pour les transports faits par terre dans la circonstance présente, étoient de nature à détourner le Commerce de son cours naturel; et votre Comité étant en outre informé que le Gouvernement des Etats-Unis, est après prendre les arrangements nécessaires pour établir une Communication, par le moyen de Canaux, entre le Lac Champlain et la Rivière Hudson, est d'opinion que la demande de la Requête, en autant qu'elle a rapport au Canal et aux Ecluses entre St. Jean et Chambly, devroit être accordée. Quant à cette partie qui a rapport au Canal entre Chambly et Longueil, elle doit être renvoyée à une époque reculée, vu qu'elle paroît entraîner dans des Questions de Propriétés, qui exigeroient beaucoup de tems, et pour le moment nuiroit probablement à l'amélioration de la Navigation entre St. Jean et Chambly; et votre Comité demande en outre qu'il lui soit permis de soumettre qu'il en résulteroit généralement un avantage au transport par terre, le Chemin de Chambly étant meilleur et plus court que celui de St. Jean.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. La-combe,

Ordonné, Que Mr. Davidson ait la permission d'introduire un Bill pour faire et maintenir un Canal navigable de, ou près de St. Jean au Bassin de Chambly.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Mr. Taschereau, du Comité nommé pour s'enquérir si les frais pour amener les Témoins à la Barre, dans la contestation de l'Election de James M'Callum, Ecuyer, par John Neilson, Ecuyer, et autres, ne seroient pas considérables, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion sur le sujet de la référence, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Il paroît à votre Comité que le nombre de Témoins sur la liste qu'a produite John Neilson, Ecuyer, dans cette contestation, est de cent quatre-vingt-neuf, sur ce nombre cent quatre sont de la Cité de Québec, le reste de différentes Paroisses. Quoique les frais pour amener les Témoins à la Barre seront très-considérables, cependant votre Comité ne peut prendre sur lui de rapporter que les frais pour amener les Témoins à la Barre seroient plus considérables qu'ils ne le seroient, si, dans la présente contestation, ils étoient amenés devant des Commissaires.

Mr. Taschereau a proposé de résoudre, secondé par Mr. Gagy, Qu'en conséquence de certaines questions imprévues de Privilèges qui ont fixé l'attention de cette Chambre, et qui ont mis des obstacles aux procédés sur les Petitions pour des Bills privés, et ont empêché d'introduire des Bills privés dans les premiers vingt-quatre jours, tel qu'ordonné par les Règles de cette Chambre, ladite Règle pour recevoir lesdits Bills privés soit étendue pour cette Session seulement aux premiers trente jours de la Session, et que la Règle pour recevoir les Rapports des Comités Spéciaux, siégeant sur des Bills privés dans les premiers quarante jours, soit étendue pour cette Session seulement aux premiers quarantes-ix jours.

Chambly Canal Bill brought in.

Second reading.

Report of Committee on Controverted Elections.

Bill du Canal de Chambly introduit.

Seconde lecture.

Rapport du Comité sur les Elections contestées.

The House divided upon the question :

Yeas 17
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. Bellet, Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, to desire that their Honours will give leave to the Honourable A. L. Juchereau Duchesnay, one of their Members, to come to the Special Committee of this House, upon Tuesday the third day of February next, which is appointed to take into consideration the Petition of Jean Baptiste Miville Déchéne, praying for an indemnification, to be examined relative to the subject matter of the said Petition.

Ordered, That Mr. Panet do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Malbauf,

Ordered, That the Order of the day, for this House to resolve itself into a Committee of the whole House, upon Monday next, for enquiring into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, be postponed until Friday next.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Bellet, Resolved, That the Petition of the Inhabitants, Censitaires, of the Seigniorie of La Salle, presented to this House on the twenty-first instant, be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records.

Ordered, That Mr. Cu villier, Mr. Viger, Mr. Dumont, Mr. Taschereau, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

On motion of Mr. Gugy, seconded by Mr. Taschereau,

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it is not expedient to amend the Act of the thirty-sixth year of His Majesty, Chapter Ninth, in as much as it relates to the Townships of this Province.

Mr. Taschereau, seconded by Mr. A. Stuart, moved, that the order of this House, to take into consideration the Petition of John Neilson, Esquire, against the Election of James M'Callum, Esquire, on the sixth day of February next, be postponed to the twenty-third day of February next.

The House divided upon the question :

Yeas 8
Nays 10

So it passed in the negative.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages, signed by His Excellency the Governor in Chief. And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same are as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, Copy of a Presentment of the Grand Jury of Montreal, suggesting the means of preventing, for the future, such depredations as have lately been committed in that City, to an alarming extent, and he recommends to the House of Assembly to take the subject into consideration.

J. C. S.

Castle of Saint Lewis, }
30th January, 1818. }

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Sur Motion de Mr. Panet, secondé par Mr. Bellet, Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour prier leurs Honneurs de permettre à l'Honorable A. L. Juchereau Duchesnay, un de leurs Membres, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de Jean Baptiste Miville Déchéne demandant une indemnité, Mardi prochain, le troisième jour de Février prochain, pour être examiné au sujet de ladite Pétition.

Ordonné, Que Mr. Panet porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Malbauf,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain, pour s'enquérir sur l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, soit remis à Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Bellet, Ordonné, Que la Pétition de divers Censitaires de la Seigneurie de La Salle, présentée à cette Chambre le vingt et un du courant, soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. Cu villier, Mr. Viger, Mr. Dumont, Mr. Taschereau et Mr. Bellet composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Gugy, secondé par Mr. Taschereau,

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-sixième Geo. III. Chapitre Neuvième, en autant qu'il regarde les Townships de cette Province.

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. A. Stuart, Que l'Ordre de cette Chambre pour prendre en considération la Requête de John Neilson, Ecuyer, contre l'Election de James M'Callum, Ecuyer, le Sixième jour de Février prochain, soit prolongé jusqu'au Vingt-troisième jour de Février prochain.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 8
Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été introduit en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur les Messages suivants, signés de Son Excellence le Gouverneur en Chef. Et ensuite il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et sont comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a donné ordre qu'il soit mis devant la Chambre d'Assemblée, une Copie de la représentation du Corps des Grands Jurés de Montréal, suggérant les moyens de prévenir à l'avenir des déprédations semblables à celles qui ont eu lieu dernièrement dans cette Cité à un point très-allarmant; et recommande à la Chambre de prendre cet objet en considération.

J. C. S.

Château St. Louis, }
30e. Janvier, 1818. }

Message to the Council, for Mr. Duchesnay's evidence before a Special Committee.

Message au Conseil pour avoir le témoignage de Mr. Duchesnay devant un Comité spécial.

Petition of La Salle referred.

Pétition de La Salle référée.

Message from the Governor.

Message du Gouverneur.

DISTRICT OF } COURT OF QUARTER SESSIONS.
MONTREAL. }

Presentment of
the Grand Jury.

The Jurors of our Sovereign Lord the King, upon their Oaths, present, that having seriously reflected on the Charge delivered from the Bench, at the commencement of the present Sessions, they cannot but express their sincere regret, that depredations to an alarming extent, have, until very late, been committed within the precincts of this City. That in order to assist the Magistracy in the prevention of crimes, as well as in the detection of offenders, they are of opinion, that a certain number of active, intelligent and vigilant persons should be appointed by them as Police Officers, whose duty should be exclusively to search after and execute the orders of the Magistrates in the detection of culprits, in a similar manner as those employed by the Police Officers in *London*; and that they should receive an annual salary in compensation of their services. The Jurors are also of opinion, that the Lighting of the Streets, and the establishment of a general Nightly Watch, would tend most materially to secure the repose, and preserve the property of the citizens, during those hours when these hordes of depredators let themselves loose to play on the public. These objects are presented by the Jurors to this Worshipful Court, for consideration, with a hope that through them they may be recommended to the Legislature, now in Session, for adoption, in such manner as in its wisdom may be deemed proper and expedient.

Grand Jury Room, 19th January, 1818.

(Signed) FRANCIS BADGLEY, Foreman.
Charles Bowran, Charles F. Roy,
Wm. Bowran, Charles Côte,
Jos. Wedgwood, J. Franks,
Samuel B. Cobb, F. Desautels,
A. Laframboise, Frs. Papineau,
Hypolite Vinet, Wm. Hutchison,
Pascal Lafleur, John Sanford.
Antoine Bellanger,

A True Copy from the original,

JOHN DELISLE,
C. P. Montreal.

A True Copy,
ANDW. WM. COCHRAN, Secretary.

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief recommends to the House of Assembly, to take into their serious consideration the general state of that part of the Province known as the Eastern Townships, as the same is set forth in the Presentment of the Grand Jury of *Three-Rivers*, submitted by Message to the House of Assembly in their last Session; and he particularly suggests to them the expediency of making provision for the erection of a Gaol and Court House in a central situation in those Townships, for the more secure custody of offenders, and the greater facility of bringing them to justice.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 30th January, 1818. }

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief recommends to the House of Assembly, to consider the expediency of providing a further Sum of Money, to complete the building of the Gaol and Court Hall at *New-Carlisle*, in the District of *Gaspé*, for which it has been represented to him by the senior Commissioner, that the sums heretofore granted have been found insufficient. And he acquaints the House of Assembly, that he has directed the senior Commissioner, who is now in *Quebec*, to hold himself prepared to give to the House of Assembly any information which they may consider necessary, in support of the application now made for a further grant.

The Governor in Chief avails himself of this opportunity, further to recommend to the House of Assembly,

DISTRICT DE } COUR DE SESSIONS DE QUARTIER.
MONTREAL. }

Présentation
des Grands Ju-
rés.

Les Jurés de Notre Souverain Seigneur le Roi, sur leur serment, représentent qu'ayant sérieusement réfléchi sur la charge ou discours d livré de la part du Banc, au commencement de la présente Session, ne peuvent qu'exprimer leurs sincères regrets sur les déprédations allarmantes qui ont été commises jusqu'à dernièrement en dedans des limites de cette Cité. Que pour aider les Magistrats à prévenir les crimes, ainsi que pour les aider à découvrir les délinquans, ils sont d'opinion, qu'il devient nécessaire que les Magistrats soient autorisés à nommer un certain nombre de personnes actives et vigilantes, en qualité d'Officiers de Police, dont le seul devoir seroit d'exécuter les ordres des Magistrats, et faire les recherches nécessaires pour parvenir à découvrir les coupables, de la manière telle qu'usitée par les Officiers de Police dans *Londres*, lesquels devroient recevoir en compensation de leurs Services un Salaire annuel. Les Jurés sont aussi d'opinion que si les Rues étoient éclairées, joint à un établissement général pour un Guet de nuit, cela tendroit essentiellement à assurer le repos et à mettre en sûreté la propriété des Citoyens, lorsqu'à certaines heures, ces troupes de Voleurs se répandent et s'emploient à faire tort au Public. Les Jurés soumettent ces objets à la considération de l'Honorable Cour, dans l'espérance qu'elle voudra bien les recommander à la Législature, maintenant en Session, afin qu'elle adopte sur iceux telles mesures que, dans sa sagesse, elle croira juste et convenable.

Chambre des Grands Jurés, 19e. Janvier, 1818.

FRANCIS BADGLEY, Président,
Charles Bowran, Charles F. Roy,
Wm. Bowran, Charles Côte,
Joseph Wedgwood, J. Franks,
Sam. B. Cobb, F. Desautels,
A. Laframboise, Frns. Papineau,
Hypolite Vinet, William Hutchison,
Pascal Lafleur, John Sanford.
Antoine Bellanger,

Pour vraie Copie de l'Original,

JNo. DELISLE,
G. P. Montréal.

Pour vraie Copie,
ANDREW WM. COCHRAN, Secrétaire.

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée, de prendre en sa sérieuse considération, l'état général de cette partie de la Province connue sous le nom de *Townships* de l'Est, ainsi qu'il est exposé par une représentation du Corps des Grands Jurés des *Trois-Rivières*, et soumise par Message à la Chambre d'Assemblée durant la dernière Session; et il suggère principalement à la Chambre d'Assemblée, la nécessité qu'il y a d'y faire une provision pour l'érection d'une Prison et d'une Cour de Justice, dans une situation centrale de ces *Townships*, pour y emprisonner les délinquans, et les amener plus facilement à Justice.

J. C. S.

Château *Saint Louis*, }
Québec, 30e. Janvier, 1818. }

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée, de prendre en considération la nécessité qu'il y a de pourvoir à une Somme d'Argent additionnelle, pour parachever la bâtisse d'une Prison et d'une Cour de Justice à *New-Carlisle*, dans le District de *Gaspé*, d'après la représentation qui lui a été faite par le plus ancien des Commissaires, comme quoi les Sommes ci-devant accordées ont été trouvées insuffisantes: et il informe la Chambre d'Assemblée, qu'il a donné ordre au plus ancien des Commissaires, qui est maintenant à *Québec*, de se tenir prêt à donner à la Chambre d'Assemblée toute information qu'elle pourra juger nécessaire, au soutien de l'application maintenant faite pour un Octroi additionnel.

Le Gouverneur en Chef saisit cette occasion, pour recommander en outre à la Chambre d'Assemblée, de

T

prendre

Message du
Gouverneur.

Message du
Gouverneur.

Message from
the Governor.

Message from
the Governor.

bly, to take into consideration the general state of the District of *Gaspé*, with a view to the relief of the inhabitants from the many inconveniences and evils to which, from various causes, they are exposed.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
January 30th, 1818. }

Contested Election of the County of Quebec.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Viger*, that the order of this House enjoining *John Neilson*, and *James M'Callum*, Esquires, to deliver to the Clerk of this House the Lists of their Witnesses, on the twenty-fourth of this month, be postponed to the second day of February next.

Mr. Speaker said that, from the following terms used in the Fourth Clause of the Provincial Statute of the forty-eighth *Geo. III.* Chapter Twenty-first, "That the Petitioners complaining of any Election or Return, shall deliver to the Clerk of the House of Assembly, within a reasonable time, to be established by the House, before the day fixed as above said for hearing the merits thereof, a List of such Witnesses as they mean to produce on the Trial, and the sitting Member shall do the like," he apprehended that the House having once established what the reasonable time was, within which such delivery should occur, it no longer possessed the right of granting further time. That for this reason he could not receive the motion proposed, unless upon an appeal from his decision, the House should construe the Statute as having a different meaning from that which appeared to him.

Appeal having been made from the decision of Mr. Speaker,

The House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

For the decision of Mr. Speaker,

Messieurs *A. Stuart, Cockburn, Vanselson, Gugy, Cuvillier, M'Cord, Dénéchau, and Gauvreau.*

Against it,

Messieurs *Huot, Bruncau, Borgia, Bellet, Lacombe, Lagueux, Taschereau, Languedoc, Viger, Dumont, Déléigny, Malbeuf, and Panet.*

It accordingly passed in the negative.

Then the question being put upon Mr. *Taschereau's* motion,

The House again divided :

Yeas 7

Nays 14

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Panet*, Resolved, That His Excellency's Message relating to the Court Hall and Gaol at *New-Carlisle*, and to take into consideration the general state of the District of *Gaspé*, be referred to a Committee of the whole House, upon Wednesday the fourth of February next.

Messages referred to Committees of the whole House.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*, Resolved, That His Excellency's Message relating to the Presentment of the Grand Jury of the District of *Montreal*, be referred to the Committee of the whole House appointed to consider the ways and means to establish a Night Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for Lighting the said Cities.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *M'Cord*, Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on His Excellency's Message relating to the general state of the Eastern Townships, and to the erection of a Gaol and Court House in the said Townships.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth *Geo. III.* Chapter Second, reported, according to order, the Resolution of the Committee, which he delivered, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

Report of Committee of the whole on the Bill for continuing the Duties of 53 Geo. III. c. 11.

prendre en considération l'état général du District de *Gaspé*, dans les vues de venir au secours de ses Habitans, concernant les divers inconvéniens et malheurs auxquels, sous différents rapports, ils se trouvent exposés.

J. C. S.

Château *St. Louis*, }
30e. Janvier, 1818. }

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Viger*, Que l'ordre de cette Chambre pour que *John Neilson* et *James M'Callum*, Ecuyers, délivrent au Greffier de cette Chambre la liste de leurs Témoins avant le vingt-quatre de ce mois, soit prolongé jusqu'au deuxième jour de Février prochain.

Election contestée du Comté de Québec.

Mr. l'Orateur a dit, qu'aux termes suivans du quatrième Article du Statut Provincial de la quarante-huitième *Geo. III.* Chapitre Vingt et unième, "les Pétitionnaires se plaignant de quelque Election ou Retour délivreront au Greffier de la Chambre d'Assemblée, dans un tems raisonnable, qui sera déterminé par la Chambre avant le jour fixé, comme ci-dessus dit, pour en entendre le mérite, une liste de tels Témoins qu'ils se proposent de produire dans la procédure; et le Membre siégeant en fera de même" il craignoit que la Chambre ayant une fois déterminé quel étoit le délai raisonnable, dans lequel cette production devoit se faire, elle n'avoit plus le droit d'accorder un nouveau délai; qu'il ne pouvoit, pour cette raison, recevoir la Motion offerte, à moins que sur appel de sa décision, la Chambre ne donnât au Statut une interprétation différente du sens qu'il y croyoit voir.

Appel ayant été fait de la décision de l'Orateur, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour la décision de Mr. l'Orateur,

Messieurs *A. Stuart, Cockburn, Vanselson, Gugy, Cuvillier, M'Cord, Dénéchau et Gauvreau.*

Contre,

Messieurs *Huot, Bruncau, Borgia, Bellet, Lacombe, Lagueux, Taschereau, Languedoc, Viger, Dumont, Déléigny, Malbeuf et Panet.*

La question étant alors mise sur la Motion de Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 7

Contre 14

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*, Résolu, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant la Salle d'Audience et la Prison à *New-Carlisle*, soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mercredi le quatre Février, lequel prendra en considération l'état général du District de *Gaspé*.

Messages référés à des Comités de toute la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*, Résolu, Que le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef à cette Chambre, qui a rapport à la présentation des Grands Jurés du District de *Montréal*, soit référé au Comité pour considérer les voies et moyens d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et aussi pour éclairer lesdites Cités.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *M'Cord*, Résolu, Que, Mercredi prochain, le quatre de Février, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à l'état général des *Townships* de l'Est, et à l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience dans lesdits *Townships*.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième *Geo. III.* Chap. onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième *Geo. III.* Chapitre Deuxième, a fait rapport, conformément à l'ordre, de la Résolution du Comité, qu'il a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où ladite Résolution a été lue de nouveau,

Rapport du Comité général sur le Bill pour continuer les Droits de la 55. Geo. III. c. 11.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the Resolution reported by the Committee.

Concurrence.

The said Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

The Bill to be engrossed.

Ordered, That the said bill, as amended, be engrossed.

Committee of the whole on the Articles of Agreement.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Saturday the seventh of February next, again resolve itself into the said Committee.

Enquiry on T. M'Cord, Esq.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, hath not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Déligny*,

The House adjourned.

Saturday, 31st January, 1818.

MR. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that this House, when it doth adjourn, will adjourn to Monday next, at one o'clock in the afternoon.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 10

So it passed in the negative.

Report of Committee on the Petition of the Commissioners for Insane Persons & Foundlings.

Mr. *Vanselson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners for Insane Persons and Foundlings in the District of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having read the Petition of the Commissioners for the District of *Quebec*, to carry into execution the Act passed in the last Session of the Provincial Parliament, for the relief of Insane Persons and the support of Foundlings, examined *Claude Dénéchau*, Esquire, one of the said Commissioners, and Treasurer of the said Commission, who informed the Committee, that the sum appropriated last year, at the disposal of the Commissioners, is insufficient for the full execution of the purposes of the said Act. That the expenses of last year exceed the appropriations made for this District, by the sum of two hundred and nine pounds fifteen

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur la Résolution dont il a été fait rapport par le Comité.

Et ladite Résolution a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été accordée par la Chambre.

Concours.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill ordonné d'être grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*.

Comité général sur les Articles d'Accord.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Samedi le Septième jour de Février prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il y a introduit, l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de *Quebec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins."

Enquête contre Thos. M'Cord, Ecuyer.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Déligny*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 31^e. Janvier, 1818.

MR. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi, à une heure de l'après-midi.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 8

Contre 10

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Vanselson*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Commissaires pour les Personnes dérangées dans leur esprit et les Enfants trouvés, dans le District de *Quebec*, a fait rapport, que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Rapport du Comité sur la Pétition des Commissaires pour les Personnes dérangées dans leur esprit, &c.

Votre Comité après avoir lu la Pétition des Commissaires du District de *Quebec*, pour exécuter l'Acte passé dans la dernière Session du Parlement Provincial, pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des entans trouvés, a entendu *Claude Dénéchau*, Ecuyer, l'un desdits Commissaires, et Trésorier de ladite Commission, lequel a informé le Comité que la Somme appropriée l'année dernière, à la disposition des Commissaires, se trouve insuffisante pour promouvoir en entier les fins dudit Acte. Que les dépenses de l'année dernière excèdent l'appropriation faite pour ce District, au montant de deux cent neuf Livres quinze

fifteen shillings currency. That the amount of the said excess is now due, as follows, that is to say : to the *Hôtel-Dieu*, for Foundlings, that of one hundred and fourteen pounds currency, and to the *General Hospital*, for Insane Persons, that of ninety-five pounds fifteen shillings currency, for arrears up to the thirty-first December last. That the probable expenses of the current year, cannot be less than the expenses of the last year, but will, on the contrary, exceed them. That according to the Statement laid before the Committee by the Treasurer, marked (A.) all the persons of whom the Commissioners are now in charge, both in the *General Hospital* and in the *Hôtel-Dieu*, as also Insane Persons sent into the country, will amount, inclusively of the salaries of the Overseer at the *General Hospital*, and of the Matron receiving the infants sent to the *Hôtel-Dieu*, to the sum of one thousand seven hundred and fifty-one pounds, over and above the probable augmentation, which may be computed at one sixth more ; and that there has moreover been expended the sum of seventy-one pounds currency for repairs to the Cells at the *General Hospital*.

Your Committee next examined *Joseph Planté*, Esquire, Chairman of the said Commission, and *Thomas Wilson* and *Louis Montizambert*, Esquires, also Commissioners, who severally confirmed the deposition of *Mr. Dénéchau*, and further informed your Committee, that they consider it an indispensable duty on their part, to point out the necessity of there being apartments for the reception of persons who, although insane, ought not to be confined in the Cells, or who, being in the Cells, may appear capable of recovering their reason, by treatment adapted to their situation. That the Religious Ladies of the *General Hospital*, are disposed to appropriate to the purpose, a part of their Mansion, upon the Commission having the work done, and the necessary expenses paid. That Plans, Statements and Estimates, have accordingly been made, and are now laid before the Committee, as also the correspondence between the Commissioners and the said Religious Ladies, on this subject. That by the said Estimate it is ascertained, that the probable expense of that undertaking would be one thousand nine hundred and sixty-three pounds. That applications to the Commissioners have been made, for the admission of persons of the above description, belonging to the most respectable families, but that they have been prevented from undertaking the care of them, for the want of proper accommodations.

Your Committee next examined *François Baillairgé*, Architect, who stated, that the Estimate he made last year, was made at the lowest rates, under the impression that the monies would be applied by the Religious Ladies to the making of the said repairs ; but that in the case of the work being done by contract, it might happen that the proposals delivered in might somewhat exceed that sum ; that the excess, however, would not go beyond one hundred and fifty pounds.

Your Committee also examined *William Holmes*, Esquire, Physician, one of the said Commissioners, who stated, that such new Building would, in many respects, be very advantageous. First, because the Religious Ladies might easily and more frequently ascertain the state of the Insane Persons, so as to administer the relief proper in their situation, and might avail themselves by lucid intervals, to sooth them, and restore the faculty or reason. Doctor *Holmes* further observed, that the want of a place fit for the accommodation of persons whose reason is returning, occasions them, instead of recovering, either to relapse into a state of fatuity, or to become outrageous ; and thus deprived of proper care, they are doomed to a perpetual state of mental alienation : but that were these persons placed in some quiet and proper place, the bodily rest and careful attention they would enjoy, would tend to their relief, and materially promote the recovery of reason. Further, that the distance of the Cells from the Convent, is at present such, as to prevent the Religious Ladies from making such frequent visits there as they could perform at the place proposed.

quinze Shillings cours actuel. Que ledit excédant se trouve maintenant du, savoir : à l'*Hôtel-Dieu*, pour les Enfants trouvés, celle de cent quatorze Livres cours susdit ; à l'*Hopital-Général*, pour les personnes dérangées dans leur Esprit, celle de quatre-vingt quinze Shillings susdit cours, pour arrrages à venir au trente et un Décembre dernier. Que la dépense probable de la présente année, ne peut être au dessous de celle de l'année dernière, mais au contraire sera plus considérable. Que d'après l'Etat produit devant le Comité par le Trésorier, marqué (A.) toutes les personnes actuellement à la charge de la Commission, tant à l'*Hopital-Général* qu'à l'*Hôtel-Dieu*, ainsi que deux personnes dérangées dans leur esprit, placées à la Campagne, y compris le Salaire de l'Infirmier de l'*Hopital-Général* et celui de la femme qui reçoit les Enfants à l'*Hôtel-Dieu*, coûteront la Somme de mille sept cent cinquante et une Livres, en sus de l'augmentation probable qui pourroit être calculée à un sixième en sus ; et qu'il a en outre été dépensé la Somme de soixante et onze Livres cours actuel, pour des réparations faites aux Loges de l'*Hopital-Général*.

Votre Comité a ensuite entendu *Joseph Planté*, Ecuier, Président de ladite Commission, et *Thomas Wilson* et *Louis Montizambert*, Ecuier, aussi Commissaires, qui ont chacun en particulier confirmé la déposition de *Mr. Dénéchau*, et ont en outre informé votre Comité, qu'ils regardent comme un devoir indispensable de leur part, d'exposer la nécessité qu'il y auroit d'avoir des Appartemens pour recevoir les personnes qui, quoique dérangées d'esprit, ne devoient pas être mises aux Loges, ou qui étant dans les Loges, paroïtroient susceptibles de recouvrer leur raison, en usant d'un traitement convenable à leur situation. Que les Dames Religieuses de l'*Hopital-Général* seroient disposées d'approprier à cet effet, une partie de leur Maison, en par la Commission faisant faire les Ouvrages et payant les Dépenses nécessaires. Que des Plans, Devis et Estimations ont été faits en conséquence, et sont maintenant soumis au Comité, ainsi que la correspondance que les Commissaires ont eu avec lesdites Religieuses à cet effet. Que par ladite Estimation, il est constaté que la dépense probable de cette entreprise seroit de sept mille neuf cent soixante et trois Livres courant. Que des applications ont été faites aux Commissaires pour recevoir des personnes de la description ci-dessus, appartenantes à des Familles respectables, mais qu'ils n'ont pu s'en charger, faute de lieux convenables pour les placer.

Votre Comité a ensuite entendu *François Baillairgé*, Architecte, qui a dit que l'Estimation par lui faite, l'année dernière, a été faite au plus bas prix, dans l'idée où il étoit alors, que ces Deniers seroient employés par les Religieuses pour faire faire lesdites réparations ; mais que dans le cas où l'entreprise seroit faite par Contrat, qu'il pourroit se faire, que les propositions faites excédassent un peu cette Somme ; que ledit excédant ne pourroit cependant être plus de sept cent cinquante Livres courant.

Votre Comité a aussi entendu *William Holmes*, Ecuier, Médecin, aussi l'un desdits Commissaires, qui l'a informé que cette nouvelle Bâtisse seroit, sous plusieurs rapports, très-avantageuse. En premier lieu, en ce que les Religieuses pourroient découvrir aisément et plus fréquemment l'état des personnes dérangées, de manière à leur procurer les soins convenables à leur état, et en s'apercevant des momens lucides de telles personnes, user des moyens convenables pour les soulager et leur procurer de nouveau l'usage de la raison. Le Docteur *Holmes* a en outre observé, que faute d'un lieu convenable pour placer les personnes qui commencent à recouvrer la raison, ces mêmes personnes, au lieu de guérir, retombent en démence ou deviennent furieuses, et sont privées des secours convenables de leur faire recouvrer leur raison : mais que dans le cas où ces personnes seroient placées dans un lieu tranquille et convenable, le repos du corps qu'ils éprouveroient, et les soins qui leur seroient donnés, tendroient à leur soulagement, et aideroient beaucoup au recouvrement de la raison. En outre que la distance des Loges actuelles du Convent des Religieuses, est telle que les Religieuses ne peuvent visiter aussi souvent, les personnes des Loges, qu'elles le feroient dans le lieu présentement proposé.

Your

Votre

Your Committee then examined *Thomas M'Cord*, Esquire, who informed them that the state of the Cells of the establishment at *Montreal*, for the reception of Insane Persons, is inadequate to the ends contemplated by the Act; that the Building contains only six places, one of which is reserved for the reception of each of the Insane Persons, in case of need. That it would be necessary to make an addition to the said Cells, according to the Plan laid before your Committee, and whereof the Estimate is made, and amounts to one thousand six hundred and forty-two pounds, five shillings and three pence currency; to which sum it would nevertheless be expedient to add one fourth, to meet what unforeseen expenses might be necessary; and that the Religious Ladies of the *General Hospital of Montreal*, offer to furnish the Ground necessary for the purpose.

Your Committee is of opinion, that the allegations of the Petition of the said Commissioners are true; that it would nevertheless be expedient to make more ample provision in this behalf, and also to appropriate the sums necessary for the purposes of making the augmentations prayed for the District of *Quebec*, and that of *Montreal*.

Mr. *Taschereau*, a Member of this House, and one of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Dorchester*, and for that part of the County of *Buckinghamshire* which is situate within the District of *Quebec*, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 9, at the end of this Volume.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Honourable *Isaac Ogden*, Esquire, one of the Puisné Judges of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the Petition, and taken into consideration that part thereof whereby the Petitioner prays leave to retire, on retaining a Salary equivalent to the amount of his pay as a Justice of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, does not think that prayer ought to be granted.

The Committee, fully to comply with its instructions, proceeded to search for the Laws and Customs observed in *Great Britain*, respecting Judges desirous of retiring at an advanced age, or after long services. It appears that in *England*, under the Seventh Section of the Act of the thirty-ninth year of His Majesty's reign, Chapter One Hundred and Ten, the King can grant Pensions to Judges resigning; and that with respect to Judges of the Court of King's Bench especially, such Pensions were then equivalent to two thirds of their Salaries while in Office. That to become entitled to this Pension, it is necessary, under the Act, that such Judges have exercised their functions during fifteen years, or that they be incapacitated by some permanent infirmity. The Committee has been unable to procure correct information respecting the usage in other British Colonies, on this subject. An inspection of the List of the Expenses of the Civil Government of this Province, for the preceding year, shews that the yearly sums therein stated to be given in payment of the Pensions of two Puisné Judges of the Court of King's Bench who have resigned, amount, with respect to each of the said Judges, to the sum of five hundred pounds currency.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Agricultural Societies for the Districts of *Quebec* and *Montreal*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased

Votre Comité a ensuite entendu *Thomas M'Cord*, Ecuier, qui l'a informé que l'état des Loges de l'établissement de *Montréal*, pour la réception des personnes dérangées dans leur esprit, est insuffisant pour promouvoir les fins proposées par l'Acte. Que la Bâtiſse occupée pour Loges ne contient que huit places, dont une est réservée pour changer les Foux en cas de besoin. Qu'il seroit nécessaire de faire une Allonge auxdites Loges, suivant le Plan produit devant votre Comité, et dont l'estimation est faite à la Somme de mille six cent quarante-deux Livres, cinq Shelings et six Sols, cours actuel; à laquelle Somme il seroit cependant convenable d'ajouter un quart en sus, pour subvenir à des dépenses imprévues, qui pourroient être nécessaires; et que les Dames Religieuses de l'*Hopital-Général* de *Montréal* offrent de fournir le terrain nécessaire à cet effet.

Votre Comité est d'opinion que le contenu de la Pétition desdits Commissaires est vrai; qu'il seroit cependant nécessaire de faire des Provisions plus amples à cet effet, et en outre d'approprier les Sommes nécessaires aux fins de faire les augmentations demandées pour le District de *Québec*, et pour celui de *Montréal*.

Mr. *Taschereau*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Dorchester*, et pour la partie du Comté de *Buckinghamshire*, qui est située dans le District de *Québec*, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 9, à la fin de ce Volume.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de l'Honorable *Isaac Ogden*, Ecuier, un des Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité ayant examiné la Pétition, et particulièrement pris en considération cette Partie sur laquelle le Pétitionnaire demande à se retirer, en conservant une Pension équivalente à la totalité des Salaires qu'il reçoit actuellement comme Juge de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, ne croit pas que cette demande dût lui être accordée.

Le Comité pour remplir les instructions qu'il a reçues, a procédé de plus à faire des recherches sur les Loix et Coutumes en usage dans la *Grande-Bretagne*, relativement aux Juges qui désirent de se retirer dans un âge avancé, ou après de longs services. Il paroît qu'en *Angleterre*, en vertu de la Septième Section d'un Acte de la trente-neuvième année du Règne de Sa présente Majesté, Chapitre 110e. le Roi peut accorder des Pensions viagères à des Juges qui résignent; et que notamment par rapport aux Juges de la Cour du Banc du Roi, ces Pensions équivaloient alors aux deux tiers des Salaires qui leur étoient accordés pendant qu'ils étoient en fonctions. Que pour avoir droit à cette Pension, il faut en vertu de cet Acte, que ces Juges aient exercés leurs fonctions pendant quinze ans, ou qu'ils soient affligés de quelque infirmité permanente qui les mettent hors d'état de les remplir. Le Comité n'a pu obtenir, sur l'usage suivi dans les autres Colonies Britanniques, des renseignements exacts sur ce qui s'y pratique, par rapport à cet objet. En examinant le Tableau de dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pendant la présente année, on voit que les Sommes annuelles qui s'y trouvent portées pour le Payement de Pensions à deux Juges Puînés de la Cour du Banc du Roi, qui ont résignés, montent pour chacun d'eux, à cinq cens Livres courant.

Mr. *Cuvillier*, du Comité auquel ont été référées les Pétitions des Sociétés d'Agriculture, pour les Districts de *Québec* et de *Montréal*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport

Report on Internal Communications for Dorchester &c.

Appendix (A) No. 9.

Report of the Committee on the Petition of Isaac Ogden, Esquire.

Rapport sur les Communications Intérieures de Dorchester &c.

Appendice (A) No. 9.

Rapport du Comité sur la Pétition d'Isaac Ogden, Ecuier.

Report of the Committee on the Petition of the Agricultural Societies of Quebec and Montreal.

Rapport du Comité sur les Pétitions des Sociétés d'Agriculture de Québec et de Montréal.

pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

The Committee examined the Petitions referred, and then examined Mr. Gugg, a Member of the Committee, upon the state of Agriculture in the District of *Three-Rivers*, and on the means of encouraging the same therein. He gave the following information: That to the best of his knowledge, Agriculture in the District of *Three-Rivers*, is nearly on the same footing as in the District of *Montreal*. That the practice of Summer Ploughing is begun there, but has not as yet made much progress. The more easy inhabitants begin to manure their ground, and meet the success which is to be expected. That the practice of cultivating Meadow Land, so common in the *United States*, is not as yet generally known there, and that, in his opinion, were that practice introduced on a large scale, the quality of the produce would be ameliorated, and its quantity doubled; whence great advantages would derive. That such inhabitants as are in easy circumstances, nearly exclusively, are capable of improvement as to the culture of their land; but the poor people in remote concessions, are satisfied with deriving from their soil, what little Wheat suffices for the support of their families, without entertaining a wish to make more of their estates. That the culture of Potatoes has been greatly promoted within a few years, and that the effect of extending the cultivation of this valuable Root, has been such as to leave small room to fear, as formerly, that there should again occur an utter failure of food for the poor. In the said District, the breeding of Cattle is less attended to than it ought to be, considering the quantity of Provender produced there, and which might be increased by the means aforesaid. The breed of Horses is much degenerated, owing to the introduction of American amblers; nearly the whole of the Horses are supplied by the neighbouring Districts. Upon the whole, he is of opinion, that the system of Agriculture, in its several branches, as existing in practice in the said District, as well as in the rest of the Province, is imperfect; but that it is difficult to point out the means to be adopted for its amelioration, otherwise than through the slow, yet steady progress of knowledge; and that in this point of view, the degree in which Agriculture will become perfect, will be proportionate to that in which public education shall advance, for no extensive diffusion can be effected without the aid of letters. Notwithstanding the premises, he would humbly suggest that the establishment of one or two experienced Farms, in proper situations, would tend to the advancement of Agriculture in the said District; and that Premiums upon the best breeds of Horses and Cattle, would have the same tendency: the former by speaking to the senses, the latter by touching the interest of husbandmen. And that the object of perfecting Agriculture, is one of too high importance not to call for some experiments, which may ultimately, if not attain, at least lead towards the desired end.

The Committee is of opinion, that Premiums judiciously distributed in the country parts, might excite emulation, and induce the country people to attend to the improvement of their breed of Cattle.

That the same means might be employed to induce the husbandmen to perfect their system of Agriculture, and the species of their Grain, Vegetables and Forage.

Your Committee finally is of opinion, that all these means will be of but very moderate utility, while education shall remain as rare as it is at present among the husbandmen. That the progress of Agriculture depends on that of education, as does the advancement of industry, in all its branches, in this Province; and that, in this point of view, the perfecting of Agriculture, and that of public education, will proceed in the same ratio.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Malbauf, Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to authorize *Jacques Labrie* to build a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On

port à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Le Comité a examiné les Pétitions qui lui ont été référées, et a ensuite entendu Mr. Gugg, un des Membres du Comité sur l'état de l'Agriculture, dans le District des *Trois-Rivières*, et sur les moyens de l'y encourager, lequel a donné l'information suivante: Qu'au meilleur de sa connoissance, l'Agriculture dans le District des *Trois-Rivières*, est à peu près sur le même pied que dans le District de *Montréal*. Que la pratique du Labour d'Été y est commencée, mais n'a pas encore fait de grands progrès; les bons Habitans ont commencé à fumer les terres avec le succès qu'on doit espérer. Que la pratique des Prairies artificielles, si familière aux Américains, n'y est pas encore généralement connue; et dans son opinion, si elle pouvoit y être introduit plus en grand, la qualité des fourrages en seroit améliorée, et la quantité doublée; d'où résulteroit de grands avantages. Que généralement il n'y a que les habitans aisés qui soient susceptibles de perfectionnement dans la manière de cultiver leurs terres; mais que les pauvres gens dans les Concessions éloignées, se contentent d'obtenir de leurs fonds le peu de Bled nécessaire à la nourriture de leurs Familles, sans concevoir aucun désir de tirer meilleur parti de leurs Biens. Que depuis quelques années, la culture des Pommes de terre (Patates) est considérablement augmentée, et que l'effet de la culture étendue de cette précieuse racine est tel, qu'on ne doit plus guères s'inquiéter, comme on l'a fait quelque fois ci-devant, de voir un manque totale de nourriture pour les pauvres. Dans ledit District, l'éducation du Bétail n'est pas aussi suivie qu'elle devoit l'être, vu la quantité des fourrages qui y est produite, et qui pourroit être augmentée par les moyens susdits. La race des Chevaux y est considérablement abâtardie par l'introduction des Ambleurs Américains: presque tous les bons Chevaux y sont amenés des Districts voisins. Sur le tout, il est d'opinion que le système d'Agriculture dans les différentes Branches, tel que réduit en pratique dans ledit District, ainsi que dans le reste de la Province, est imparfait; mais qu'il est difficile d'indiquer les moyens de l'améliorer, excepté par le progrès lent, mais certain des lumières; et que sous ce point de vue, la perfection de l'Agriculture sera proportionnelle à l'avancement de l'éducation publique, puisque nulle connoissance humaine ne peut se propager généralement sans le secours des Lettres. Nonobstant les raisons ci-dessus, il offre humblement la suggestion qu'une ou deux Fermes expérimentales, dans des situations convenables, tendroient à l'avancement de l'Agriculture dudit District; et que des primes sur les meilleurs espèces de Chevaux et Bestiaux auroient le même effet: les premières en parlant aux sens, et les dernières à l'intérêt des Cultivateurs. Et que dans tous les cas, l'objet de perfectionner l'Agriculture est de trop d'importance pour ne pas tenter quelques expériences, qui peuvent ultérieurement, si non accomplir, du moins approcher du but désiré.

Le Comité est d'opinion, que des primes ou prix distribués avec prudence dans les Campagnes, pourroient exciter l'émulation et engager les Cultivateurs à travailler à améliorer la race de leurs animaux.

Qu'on pourroit employer les mêmes moyens pour exciter les Cultivateurs à perfectionner leur système de culture, et leurs espèces de grains, légumes ou fourrages.

Enfin votre Comité croit, que tous ces moyens ne peuvent être que d'une fort médiocre utilité, tant que l'Education sera aussi rare qu'elle l'est parmi les Cultivateurs. Que de ses progrès dépendent ceux de l'Agriculture, comme celles de toutes les autres branches d'Industrie dans la Province; et que sous ce point de vue, le perfectionnement de l'Agriculture, ira de pair avec les progrès de l'Education Publique.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Malbauf, Ordonné; Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour autoriser *Jacques Labrie* à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière des *Mille Iles*, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbœuf*,
Resolved, That the said Bill be referred to a Com-
mittee of five Members, to report thereon with all con-
venient speed, with power to send for persons and pa-
pers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Cuvil-
lier*, Mr. *Taschereau*, and Mr. *Borgia*, do compose the
said Committee.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Languedoc*, moved,
that it be an instruction to the said Committee, to re-
serve to *E. N. L. Dumont*, Esquire, the prospect of
constructing a Bridge at the place indicated, and as
prayed for in his Petition.

The House divided upon the question :

Yeas 6
Nays 9

So it passed in the negative.

A Bill to authorize the Justices of the Peace for the
District of *Montreal*, to lay out and open a new Street
in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the
possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain
inconveniences therein mentioned, was, according to
order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,
Resolved, That the said Bill be referred to a Com-
mittee of five Members, to report thereon with all con-
venient speed, with power to send for persons and pa-
pers.

Ordered, That Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Bor-
gia*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Malbœuf*, do compose the
said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee,
on the Report of the Special Committee to whom was
referred the Petition of the Merchants of the City of
Montreal, praying for an additional number of Inspec-
tors of Flour, being read ;

Several Members having retired, the names of those
present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER,

Messieurs *Malbœuf*, *Bellet*, *Gawvreau*, *Cuvillier*, *Bor-
gia*, *Davidson*, *Lagueux*, *Lacombe*, *Viger*, *Bruneau*,
Languedoc, *Allsopp*, and *Dénéchau*.

And, at forty minutes past six o'clock, P. M. Mr.
Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Monday, 2d February, 1818.

JOHN MOLSON, Esquire, Member for the East
Ward of *Montreal*, having previously taken the
Oath, according to Law, and subscribed the Roll con-
taining the same, before the Commissioners, took his
seat in the House.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom
was referred the Petition of *Charles Turgeon*, praying
an exclusive privilege for making a Machine to sweep
Chimnies, reported; that the Committee had examined
the matter thereof; and had come to an opinion thereon,
which he was directed to submit to the House, when-
ever it shall be pleased to receive the same; and he read
the Report in his place, and afterwards delivered it in
at the Clerk's Table; where it was again read, as fol-
loweth :

The Petitioner gave the following description of his
Machine, and says he has not made any trial of the
Machine; that it would have been too expensive for
him. That he announced his Petition in all the *Mont-
real* Papers.

DESCRIPTION.—This Machine is composed of a Shaft
of Wrought Iron, three feet long; at either extremity
are fixed four Springs, one foot and a half long; and
their direction is to be towards the centre, where they
are to join nearly; upon each of these Springs there is

VOL. 27.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*,
Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de
Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute
la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir
personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Malbœuf*, Mr. *Cuvil-
lier*, Mr. *Taschereau* et Mr. *Borgia* composent ledit
Comité.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Languedoc*,
Qu'il soit une Instruction audit Comité de réserver à
E. N. L. Dumont, Ecuyer, l'espérance de construire
un Pont au lieu indiqué, et ainsi que demandé dans sa
Pétition.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 6
Contre 9

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Un Bill pour autoriser les Juges de Paix du District
de *Montréal*, à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans
la Cité de *Montréal*, sur un lopin de terre en la posses-
sion de *George Lepailleur*, et pour obvier à certains in-
convéniens y mentionnés, a été, conformément à l'ordre,
lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,
Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de
Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute
la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir
personnes, papiers et records.

Ordonné, Que Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Borgia*,
Mr. *M'Cord* et Mr. *Malbœuf* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme
en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a
été référée la Pétition des Marchands de la Cité de
Montréal, demandant un nombre additionnel d'Inspec-
teurs de Farine.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux
présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Malbœuf*, *Bellet*, *Gawvreau*, *Cuvillier*, *Bor-
gia*, *Davidson*, *Lagueux*, *Lacombe*, *Viger*, *Bruneau*,
Languedoc, *Allsopp* et *Dénéchau*.

Et à six heures quaranté minutes du Soir, Mr. l'O-
rateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Lundi, 2e. Février, 1818.

JOHN MOLSON, Ecuyer, Membre pour le Quar-
tier Est de *Montréal*, ayant préalablement prêté
le Serment, conformément à la Loi, et souscrit, devant
les Commissaires, le Rôle qui le contient, a pris son
Siège dans la Chambre.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel avait été
référé la Pétition de *Charles Turgeon*, demandant un
Privilege Exclusif de faire une Machine pour netoyer
les Cheminées, a fait rapport que le Comité avait exam-
iné l'objet de ladite Pétition, et avait formé une opi-
nion sur icelle, qu'il avait ordre de soumettre à la
Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu
le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table
du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Le Pétitionnaire a donné la désignation suivante de
sa Machine, et dit qu'il n'a pas fait l'essai de la Ma-
chine; que cela auroit été trop dispendieux pour lui.
Qu'il a annoncé sa Pétition dans tous les Papiers de
Montréal.

DESCRIPTION.—Cette Machine est composée d'une
Flèche de fer battu, qui a trois pieds de long; à chaque
extrémité il sera fixé quatre ressorts, qui auront un pied
et demi de long; et leur direction sera vers le centre,
où ils se rejoindront presque; sur chacun de ces res-
sors

The Bill refer-
red.

Second reading
of the Bill to
prolong St. Jo-
seph street.

The Bill refer-
red.

John Molson,
Esquire, takes
his seat.

Report of Com-
mittee on the
Petition of
Charles Tur-
geon.

Le Bill référé.

Seconde lecture
du Bill pour
prolonger la rue
St. Joseph.

Le Bill référé.

John Molson,
Ecuyer, prend
son siège.

Rapport du Co-
mité sur la Péti-
tion de Charles
Turgeon.

to be fixed a Tablet, also of Wrought Iron, which is to be armed with a double angular Scraper, fifteen or twenty inches long, at pleasure, by two and a half high; it is to be made double, so as to be capable of being moved towards or from the Shaft, according to the action of the Springs; at each end of the Shaft there is to be added another Bar of Iron, one foot and a half long, which is to be fixed obliquely upon the said Spindle by a Key.

Mr. *John Grout*, Inspector of Chimnies of the City of *Quebec*, on being shewn the Machine submitted to the Committee, says, In Sir *James Craig's* time, I was called for at the *Château*, where a similar Machine had been sent by the Magistrates of *Montréal*, and which I understood was made by a *Récollet*. I then gave as my opinion, that the Machine could not be brought to act, on account of the smallness of several Chimnies. I am of the same opinion with respect to this one. I am further of opinion, that such a Machine would materially injure the inside of the Chimnies, especially as they are all rough plastered in this country; which is not the case with the Brooms or Brushes.

Mr. *Fletcher* being examined, says, I have examined the model of an instrument which has been laid before the Committee, for the purpose of clearing out the soot from Chimnies, by means of Spring Scrapers, and am of opinion, that it is but very little adapted to answer the intended purpose. Projectors who have applied themselves to this subject, have very generally neglected to attend to three circumstances, without a proper regard to which, it must be impossible to accomplish the end so generally, or to render these inventions of public utility; these are the curvature, the change of form and dimensions, and the irregularities and protuberances which occur in some Chimnies. Any of these, but especially the two latter, would, as I apprehend, prevent the advantageous operation of this instrument. The best contrivance which I have seen, is that of Mr. *George Smart*, which is described in the twenty-third Volume of the Transactions of the Society of Arts; but I am inclined to doubt whether a Bush, or small Truss or Wisp, of the substances of which Carpet Whisks are made, or a Board edged with the Wings of large Birds, properly disposed, would not be equal to any of them. The Spring Searchers, for examining the Bore of Guns, might possibly afford a useful hint to any one who should apply himself to this subject.

Mr. *F. Baillargé* being examined, said, that he never saw such a Machine before this day. That the Scrapers being rectilinear, would only detach the soot from the interior prominences of the Chimney, and would leave it lodged in every cavity. That there is no other effectual mode of sweeping a Chimney, than that of having it scraped by a man going up it, with a Scraper. That a properly made Brush is preferable to this Machine, inasmuch as the latter would be concealed from the view of the workmen, who would be quite unable to judge of its effect. That he is of opinion, that the springiness or elasticity of the twigs composing the Brooms in use, by introducing them within the several cavities, renders them preferable to the Machine. That there is nevertheless some power of invention displayed in the conception of this Machine; and that if the inventor could interrupt the continuity of the straight lines, and give them a certain elasticity, by contiguous searchers, such as one used for examining the chamber of a Cannon, he thinks such an instrument would be preferable to the Broom.

Mr. *E. F. Roy* states, that he had neither seen or heard of such a Machine until now. That he thinks this Machine might be useful if the Scrapers could be divided so as to form several other Scrapers, by means of Springs. This Machine would be of greater utility, as by means of such numerous Scrapers, the soot lodged in the cavities and angles of the Chimney might be detached, which would not be occasioned by the Machine on its present construction, which can only remove the soot from the prominences and even places.

Mr. *R. Lelièvre*, after having carefully and attentively considered this new invention, is of opinion, that it will

sorts il sera fixé une Planchette aussi de fer battu, de la largeur d'un pied sur huit pouces de long, laquelle sera armée d'une double gratte angulaire, qui aura quinze ou vingt pouces, à volonté, de longueur, sur deux pouces et demi de hauteur; elle sera faite double, de manière qu'elle puisse se rapprocher sur la Flèche, et s'en éloigner, à la demande de la tente des ressorts; à chaque extrémité de la Flèche, il sera ajouté une autre barre de fer, d'un pied et demi de longueur, laquelle sera fixée obliquement sur ladite Flèche par une clef.

Mr. *John Grout*, Inspecteur des Cheminées de la Cité de *Quebec*, après avoir vu la Machine soumise au Comité, dit: Durant le tems de Sir *James Craig*, on m'envoya chercher pour me rendre au *Château*, et là, j'ai vu une semblable Machine qui avoit été envoyée par les Magistrats de *Montréal*, et qui avoit été faite, suivant ce que je compris, par un *Récollet*. Je donnai alors mon opinion, et dit que l'on ne pouvoit faire usage de la Machine, rapport à ce que plusieurs Cheminées étoient trop étroites. Je suis de même opinion quant à celle-ci. Je suis en outre d'opinion qu'une telle Machine feroit beaucoup de dommages à l'intérieur des Cheminées, vû que le rendit des Cheminées de ce Pays est brut; ce qui n'est pas le cas avec des balais ou branches.

Mr. *Fletcher* ayant été entendu, a dit: j'ai examiné le modèle d'un instrument qui a été mis devant le Comité, à l'effet d'enlever la suie des Cheminées, par le moyen de grattes à ressort, et je suis d'opinion qu'il est très-peu calculé, pour pouvoir répondre au but en question. Les personnes qui s'y sont appliquées ont en général négligé de se conformer à trois circonstances, sans lesquelles il doit être impossible de rencontrer aussi généralement le but, ou rendre leurs inventions d'une utilité publique; ce sont la courbe, le changement de forme et de dimensions, et les irrégularités et les parties saillantes qui se rencontrent dans quelques Cheminées. Aucune de ces circonstances, et principalement les deux dernières empêcheroient, j'ai lieu de croire, l'opération avantageuse de cet instrument. La meilleure invention que j'aie vue, est celle de Mr. *George Smart*, telle que décrite dans le Vingt-troisième Volume des Transactions de la Société des Arts. Mais je suis porté à croire qu'un Buisson, ou un petit Faisceau fait de même substance que les Vergettes pour les Tapis, ou une Planche garnie avec les ailes de gros Oiseaux, placés avec art, seroit égale à aucun autre instrument. Les chats à ressort, avec lesquels on examine le calibre d'un Canon, fourniroient probablement une idée avantageuse à celui qui s'appliqueroit à cet objet.

Mr. *F. Baillargé* étant entendu, dit, qu'il n'a jamais vu une semblable Machine avant aujourd'hui. Que les grattes de cette Machine, étant des lignes droites, n'enlèveroient la suie qu'aux bosses intérieures des Cheminées, et la laisseroient subsister dans toutes les cavités. Que rien ne peut bien ramoner une Cheminée, qu'un homme qui monte dedans avec une gratte. Qu'un balais bien fait, a la préférence sur cette Machine, en autant qu'elle se trouvera renfermée hors de la vue des travailleurs, qui ne pourront aucunement juger de son effet. Qu'il est d'avis que le ressort, ou l'élasticité des branches ou balais, que l'on employe, s'enfonçant dans les diverses cavités, les rend préférables. Qu'il trouve néanmoins de l'invention dans cette Machine; et que si l'Inventeur peut en briser les lignes droites, et leur donner de l'élasticité, par des dards contigus, en la manière de ceux dont on se sert dans l'Artillerie, pour sonder les chambres intérieures des Canons, il croit qu'une pareille Machine seroit alors préférable au balais.

Mr. *E. F. Roy* étant entendu, dit, qu'il n'a jamais vu, ni entendu parler d'une semblable Machine auparavant. Qu'il pense que cette Machine pourroit être utile, si les grattes pouvoient être subdivisées en plusieurs autres grattes, par le moyen de ressorts. Cette Machine seroit d'une plus grande utilité, en ce qu'au moyen de ces nombreuses grattes, on pourroit détacher la suie qui se rencontre dans les cavités, et dans les angles de la Cheminée; ce qui n'est pas le cas avec la Machine, telle que construite, qui ne peut enlever la suie que sur les bosses et dans les endroits unis.

Mr. *R. Lelièvre*, après avoir bien examiné cette nouvelle invention, scrupuleusement et avec attention, est d'opinion

will have the desired effect, and could not at all shatter the Chimnies, as the Springs might be proportioned to the use they might be designed for. That even had it but three fourths of the effect proposed, it would diminish the uneasiness and trouble of proprietors during fires.

Mr. *Guy* states, that he thinks he has seen a Machine nearly similar in the possession of Father *Louis*; but cannot say whether it answered.

Your Committee, upon this evidence, and the Petitioner's avowal that he has not made any trial of this instrument, is of opinion, that there is not before it sufficient proof that this instrument is sufficiently well adapted to the sweeping of Chimnies, to render it an invention of public utility. Your Committee, therefore, is of opinion, that it would not be expedient to grant an exclusive right to the Petitioner in the present Session, in order to afford him an opportunity of trying the instrument, and of making a new application to the Legislature.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief thinks it proper to acquaint the House of Assembly, that he has received from the Earl *Bathurst*, one of His Majesty's Principal Secretaries of State, a Dispatch, communicating the mournful intelligence of the decease of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of his Royal Highness the Prince Regent, and consort of His Serene Highness the Prince *Leopold of Saxe Cobourg*; which melancholy event took place on the sixth of November, after Her Royal Highness had been delivered of a still-born male child.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 2^d February, 1818. }

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to thank His Excellency for the communication he has been pleased to make to this House, relating to the mournful event of the decease of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Huot*, and Mr. *Gauvreau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Resolved, That an Address of Condolence, suitable to the occasion, be presented.

Resolved, That a Committee of five Members be appointed, to prepare the draft of the said Address.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson* and Mr. *Viger*, do compose the said Committee.

An engrossed Bill, to continue the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third of His Majesty's reign, Chapter Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth *Geo. III.* Chapter Second, was read for the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to continue, for a limited time, the levying

d'opinion qu'elle aura l'effet désiré, et qu'elle ne peut en aucune manière briser les Cheminées, en ce que les ressorts peuvent être proportionnés à l'usage que l'on en veut faire. Que quand elle n'auroit que les trois quarts de l'effet, pour lequel elle est destinée, ça seroit autant moins d'inquiétude et de trouble aux Propriétaires, chez qui le feu pourroit prendre.

Mr. *Guy* ayant été entendu, a dit, qu'il croit avoir vu une Machine à peu près semblable, entre les mains du Père *Louis*, Récollet; mais il ne peut dire si elle a réussi.

Votre Comité, d'après ces témoignages, et d'après l'aveu du Pétitionnaire qu'il n'a pas fait l'essai de cette Machine, est d'opinion, qu'il n'y a pas de preuves suffisantes devant lui, que cette Machine soit convenable pour ramoner les Cheminées, de manière à être une invention d'utilité publique. Votre Comité croit donc, qu'il ne seroit pas expédient d'accorder de Privilège au Pétitionnaire, dans cette Session, afin de lui donner l'occasion de faire l'essai de cette Machine, et de s'adresser ensuite de nouveau à la Législature.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été introduit en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message signé de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef croit qu'il est convenable d'informer la Chambre d'Assemblée, qu'il a reçu une Dépêche du Comte *Bathurst*, un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, lui annonçant la fâcheuse nouvelle du décès de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, et l'épouse de Son Altesse Sérénissime le Prince *Leopold de Saxe Cobourg*; et que ce triste événement eu lieu le sixième Novembre, après l'accouchement de Son Altesse Royale d'un enfant mâle, né mort.

J. C. S.

Château *Saint Louis*, }
Québec, 2^e Février, 1818. }

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour remercier Son Excellence de la Communication qu'il lui a plu faire à cette Chambre, relativement au triste événement de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Huot* et Mr. *Gauvreau*, présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Qu'il soit présentée une Adresse de Condolence, convenable à l'occasion.

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de Cinq Membres, pour faire le projet de ladite Adresse.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Gugy*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson* et Mr. *Viger*, composent ledit Comité.

Un Bill grossoyé, pour continuer la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième *Geo. III.* Chapitre Deuxième, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits

Message from the Governor announcing the death of H. R. H. the Princess Charlotte Augusta.

Message du Gouverneur annonçant la Mort de S. A. R. la Princesse Charlotte Augusta.

Address of Thanks.

Adresse de Remerciemens.

Address of Condolence.

Adresse de Condolence.

Committee for preparing the Address.

Comité pour préparer l'Adresse.

Third reading of the Bill for continuing the Duties of the 53^d Geo. III. c. 11.

Troisième lecture du Bill pour continuer les Droits de la 53^e Geo. III. Ch. 11.

The Bill passed.

Le Bill passé.

ing of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter the Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth George the Third, Chapter the Second.

Ordered, That Mr. Davidson do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL, Monday, 2d February, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honourable A. L. Juchereau Duchesnay, to attend a Special Committee of the House of Assembly, on Tuesday the third day of February instant, which are appointed to take into consideration the Petition of Jean Baptiste Miville Déchéne, praying for an indemnification, in order that he may be examined relative to the subject matter of the said Petition, if he thinks fit.

And then he withdrew.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bellet,

Ordered, That it be referred to the Committee of Privileges, to consider the mode in which either of the two Houses can cause to come before it the Officers of the other House, to be examined, and to report with all convenient speed, the Rules, Usages and Customs in that behalf.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Cockburn,

Ordered, That Mr. Davidson and Mr. Guky, be added to the Committee on the Petition of Thomas M'Cord, Esquire, and the Accounts reported from the Commissioners for superintending the House of Correction in the District of Montreal.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants of Montreal, requesting the appointment of additional Inspectors of Flour, with an instruction to enquire, whether it is expedient to amend the Act of the forty-fourth Geo. III. Chapter the Fourth, respecting the Inspection of Flour, being read ;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, Chapter Fourth, intituled, " An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, " An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of " Bread and Flour Casks, to regulate the packing and " inspection of Flour and Indian Meal, and to provide " for ascertaining the quality of Biscuit in future," and especially to appoint an additional number of Inspectors, and also the better to regulate the different qualities of Flour.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bruneau,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Ordered, That Mr. Cuvillier have leave to bring in a Bill, pursuant to the said Resolution.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Or-

Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième."

Ordonné, Que Mr. Davidson porte ce Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF, Lundi, le 2e Février, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable A. L. J. Duchesnay, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de l'Assemblée, nommé pour prendre en considération la Pétition de Jean Baptiste Miville Déchéne, demandant une indemnité, Mardi, le troisième jour de Février prochain, pour être examiné sur le sujet de ladite Pétition.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bellet,

Ordonné, Qu'il soit référé au Comité de Privilèges de considérer la manière, dont l'une des deux Chambres peut faire venir devant elle des Officiers de l'autre Chambre, pour être examinés, et faire rapport, avec toute la diligence convenable, des Règles, Usages et Coutumes à cet égard.

Sur Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Cockburn,

Ordonné, Que Mr. Davidson et Mr. Guky, soient ajoutés au Comité, auquel a été référé la Pétition de Thomas M'Cord, Ecuyer, et les Comptes des Commissaires pour surveiller à la Maison de Correction pour le District de Montréal.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition des Marchands de Montréal, demandant la nomination d'un nombre additionnel d'Inspecteurs de Farine, avec instruction de s'enquérir, s'il est expedient d'amender l'Acte de la quarante-quatrième Geo. III. Chapitre Quatrième, concernant l'inspection de la Farine.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport, que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expedient d'amender l'Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Quatrième, intitulé, " Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui défend " l'exportation de Farine non marchande, ainsi que le " faux tare sur les quarts de farine et de Biscuit, qui " qui règle l'inspection de la Farine de Froment et de " Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la " qualité du Biscuit," et spécialement de nommer un nombre additionnel d'Inspecteurs, et aussi pour mieux régler les différentes qualités de la Farine.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bruneau,

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier ait la permission d'introduire un Bill, conformément à ladite Résolution.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Or-

Message from the Legislative Council.

Message du Conseil Législatif.

Reference to the Committee of Privileges.

Référence au Comité de Privilèges.

Members added to a Committee.

Membres ajoutés à un Comité.

Committee of the whole on the Appointment of Inspectors of Flour.

Comité général sur la nomination des Inspecteurs de Farine.

The Committee Reports.

Le Comité fait Rapport.

Concurrence.

Concours.

Bill brought in accordingly.

Bill introduit en conséquence.

second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time, upon Monday next.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to establish a Bank in the Province of *Lower-Canada*, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Enquiry on T. M'Cord, Esq.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, hath not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER,

Messieurs *Bellet*, *Déligny*, *Lagueux*, *Viger*, *Dénéchau*, *Després*, *Bruneau*, *Huot*, *Malbœuf*, *Gauvreau*, *Lacombe*, *Cuvillier* and *Cockburn*.

And, at ten minutes before six o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Tuesday, 3^d February, 1818.

Report of Committee on the Petition of the Grand Voyer of the District of Quebec.

MR. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Grand Voyer of the District of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee heard Mr. *Joseph François Perrault*, ancient Clerk of the Peace, and one of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, who informed the Committee, that the sum of one hundred and fifty pounds is not sufficient to pay that Officer and his Deputy, and to indemnify him for his trouble and expenses. That this sum divided between him and his Deputy, being only seventy-five pounds to each, is equal to that allowed to a Judge for going the Circuit, and ought, in the case of these Gentlemen, to be considered as an indemnification for the two Circuits which they are bound annually to perform. The Fees allowed them by the Justices of the Peace, were the payment regular and easily obtained, might be an indemnification for their trouble. The newly established inhabitants, are the persons requiring the opening of new Roads, and these are precisely the persons least able to pay for them. The apprehension of incurring the expense, must naturally prevent their requiring him to act, and retard the settlement and improvement of the concessions. The Grand Voyer does, without doubt, lose a large portion of his present costs. It would be more expedient that the Grand Voyer and his Deputy, as also the Clerks of the Peace, should be paid by the Province, for those purposes of public utility, as follows, that is to say: the Grand Voyer, or his Deputy, for each *Procès Verbal* which is ratified either entirely or, in part, ten pounds, and the Clerks one pound ten shillings.

VOL. 27.

The

Second lecture.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill, pour établir un Banque dans la Province du *Bas-Canada*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il y a introduit l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlements de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins;"

Enquête sur T. M'Cord, Ecr.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit:

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bellet*, *Déligny*, *Lagueux*, *Viger*, *Dénéchau*, *Després*, *Bruneau*, *Huot*, *Malbœuf*, *Gauvreau*, *Lacombe*, *Cuvillier* et *Cockburn*.

Et à cinq heures cinquante minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre, faute de Quorum.

Mardi, 3^e Février, 1818.

MR. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Grand Voyer pour le District de *Québec*, a fait rapport, que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition du Grand Voyer du District de Québec.

Le Comité a entendu Mr. *Joseph François Perrault*, ancien Greffier de la Paix, et Protonotaire de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Québec*, lequel a informé votre Comité, que la Somme de cent cinquante Livres courant, n'est pas suffisante pour payer cet Officier et son Député, et l'indemniser de ses peines et de ses dépenses. Que cette Somme divisée entre lui et son Député, ne donnant que soixante et quinze Livres à chacun, est égale à celle accordée à un Juge pour faire la Tournée, et devroit être considérée à l'égard de ces Messieurs comme indemnité, pour les deux Tournées qu'ils sont tenus de faire annuellement. Les Honoraires qui leur sont accordés par les Juges de Paix, s'ils en étoient payés régulièrement et facilement, pourroient les indemniser de leurs peines. Ce sont les nouveaux Habitans qui demandent l'ouverture des nouveaux Chemins, et conséquemment ceux qui sont les moins en état de payer. La crainte des frais doit naturellement les empêcher de recourir à son ministère, et retarder l'avancement et l'établissement des nouvelles Concessions. Le Grand Voyer perd, sans doute, beaucoup de ses honoraires actuels. Il seroit plus expédient que le Grand Voyer et son Député, ainsi que les Greffiers de la Paix, fussent payés par la Province, pour ces objets d'utilité publique, savoir: le Grand Voyer ou son Député, pour chaque Procès Verbal homologué en tout ou en partie, dix Livres courant, et les Greffiers, une Livre dix Shillings courant.

Mr.

The Committee then examined Mr. *Fellon*, who said as follows: Many inconveniences arise from the difficulty of obtaining the sums necessary for paying the Fees and Expenses of the Grand Voyer in the newly settled Townships; it is a principal cause of the Roads not being laid out, the Petitioners being usually in low circumstances, and unable to make payments in money. The extent of the disbursements not being ascertained, until the homologation of the *Procès-Verbaux*, deters the new settler from signing Petitions which might subject him to an impost beyond his means. Even when the necessary advances have been raised by subscription, and applied to the payment of the Grand Voyer's expenses, there is no security that he shall obtain the homologation of his own *Procès-Verbaux*. An instance has occurred in the District of *Three-Rivers*, wherein the settlers of *Simpson, Shipton, &c.* contributed to pay the expense of laying out a line of Road through those Townships, a sum being also advanced by Government for the same purpose; but the *Procès-Verbaux* have been rejected by the Courts of Quarter Sessions, and of the King's Bench, from informalities in the Instrument drawn up by the Grand Voyer: the Fees, of course, cannot be demanded, but the sums advanced for expenses, are lost to the contributory and the public. I am not competent to decide on the extent of augmentation of Salary necessary to enable the Grand Voyer to execute the duties without Fees; and as the amount of his Fees depends altogether on the number of *Procès-Verbaux* made within the year, it must be subjected to vary with the increasing settlement of the country. As, however, the new settlers are least able to bear the expenses consequent on the present system, I think it would greatly contribute to open the country, if the Grand Voyer could be liberally paid by the public, and obliged on Petition to lay out all Roads of public utility, without any expense to the settler. In this case, the annual Salary should be augmented, and he should be compelled to lay out a certain number of miles of Road in each Township annually, if required, and to sue out the homologation of his own *Procès-Verbaux*; on which the usual Fees of Court might be paid by the Petitioners.

Upon considering the Petition of the Grand Voyer of the District of *Quebec*, and the evidence adduced, it appears to your Committee, that it is usually the new settlers, and consequently the poorest people, who require the opening of new Roads, and the making of *Procès-Verbaux*. That the Fees and Costs upon these *Procès-Verbaux*, prevents these new settlers from asking for the opening of new Roads, whence arises a delay of the progress of the clearing and settling of the country. Upon these grounds, your Committee is of opinion, that it would be more advantageous to the country, were the Fees of the Office of Grand Voyer, on *Procès-Verbaux*, abolished, and his services remunerated by a fixed annual Salary.

Mr. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for repealing, in part, the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty, for preventing accidents by Fire, reported, that the Committee had examined the same, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the Report was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*, Ordered, That the said Report and Bill, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report and Bill.

On

Mr. *Fellon*, ayant été entendu, a informé votre Comité, qu'il s'élève plusieurs inconvéniens dans les *Townships* nouvellement établis, rapport à la difficulté qu'il y a d'obtenir les Sommes requises, pour le payement des honoraires et dépenses du Grand Voyer. La cause principale qui fait que les Chemins ne sont point tracés, est, que les Pétitionnaires sont en général peu aisés, et hors d'état de pouvoir faire les payemens en argent. Le montant des déboursés ne pouvant être fixé, qu'après l'homologation des *Procès-Verbaux*, est cause que le nouvel habitant n'ose signer des Pétitions, qui pourroient l'assujettir à un impôt au delà de ses moyens; et lorsque, même, les avances ont été prélevées par souscription, et appliquées pour couvrir les dépenses du Grand Voyer, il n'y a aucune assurance qu'il pourra obtenir l'homologation de ses propres *Procès-Verbaux*. Il y a eu une instance de cette nature dans le District des *Trois-Rivières*, où les habitans des *Townships* de *Simpson, de Shipton, &c.* firent une contribution pour payer la dépense de tracer un Chemin de ligne à travers ces *Townships*, ensemble avec une Somme avancée pour cet objet par le Gouvernement; mais les *Procès-Verbaux* ont été renvoyés par les Cours de Sessions de Quartier, et du Banc du Roi, par manque de formalités dans l'Acte dressé par le Grand Voyer. Il s'ensuit, que les honoraires ne peuvent être exigés; mais les Sommes avancées pour les dépenses, deviennent une perte pour ceux qui ont contribué, ainsi que pour le Public. Je ne suis pas en état de décider quelle augmentation de Salaire il seroit nécessaire d'accorder au Grand Voyer, pour le mettre à même de remplir ses devoirs sans honoraires; et comme le montant de ses honoraires dépend en entier du nombre de *Procès-Verbaux* qu'il dresse durant l'année, cela doit être sujet à varier suivant l'établissement progressif du Pays. Cependant, comme les nouveaux habitans sont moins en état de supporter les dépenses qui doivent résulter du présent système, je crois que si le Grand Voyer étoit généreusement payé par le Public, et en même tems obligé sur requête, de tracer tous les Chemins d'une utilité publique, sans aucun frais pour l'habitant, cela contribueroit fortement à l'établissement du Pays. Dans ce cas, son salaire annuel devroit être augmenté, et il seroit obligé de tracer, s'il en étoit requis, un certain nombre de milles des Chemins de chaque Township annuellement, ainsi que de poursuivre l'homologation de ses propres *Procès-Verbaux*; sur lesquels les honoraires ordinaires de la Cour pourroient être payés par les Pétitionnaires.

Après avoir considéré la Requête du Grand Voyer du District de *Québec*, et les témoignages rendus, il paroît à votre Comité, que ce sont ordinairement les nouveaux habitans, (*settlers*) et par conséquent les plus pauvres, qui ont besoin de l'ouverture de nouveaux Chemins et de *Procès-Verbaux*. Que les honoraires et dépenses de ces *Procès-Verbaux*, empêchent ces nouveaux habitans de demander l'ouverture de nouveaux Chemins, d'où il résulte un retardement dans les progrès du défrichement et de l'établissement du Pays. D'après ces considérations, votre Comité est d'opinion, qu'il seroit plus avantageux au Pays, que les honoraires de l'Office du Grand Voyer, pour les *Procès-Verbaux*, fussent abolis, et que son Office reçut une compensation en un Salaire fixe et annuel.

Mr. *Viger*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill, pour rappeler partie de l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, pour prévenir les accidens du Feu, a fait rapport que le Comité l'avoit examiné, et y avoit fait plusieurs Amendemens, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*, Ordonné, Que ledit Rapport et le Bill, soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport et le Bill.

Sur

Report from the Committee on the Bill for covering the houses with shingles.

The Bill and Report referred.

Rapport du Comité sur le Bill pour couvrir les maisons en Bardeaux.

Le Bill et le Rapport référés.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,
Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a
Bill, for the encouragement and promotion of Educa-
tion in the Country Parishes of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House,
and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time
upon Tuesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee,
to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Es-
quire, one of the Members of this House, has not
knowingly and wilfully used bad faith and surprise with
respect to this House, in the manner wherein he intro-
duced and carried through, last year, a Bill, intituled,
"An Act more effectually to provide for the regulation
of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*,
and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes
therein mentioned," being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *La-
gueux*,

Ordered, That the said Order of the Day be post-
poned, and be the first Order of the Day for to-morrow.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve
itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr.
Taschereau,

The House adjourned.

Wednesday, 4th February, 1818.

A MESSAGE from the Legislative Council, by
Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,
Wednesday, 4th February, 1818.

Resolved, That it is expedient that a joint Address
of Condolence should be presented to His Royal High-
ness the Prince Regent, by both Houses of the Pro-
vincial Parliament, upon the late melancholy event of
the death of Her Royal Highness the Princess *Char-
lotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the
Prince Regent.

Resolved, That the foregoing Resolution be commu-
nicated to the Assembly, and that their concurrence
be desired.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do
carry to the Assembly a Copy of the above Resolu-
tions.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,
Wednesday, 4th February, 1818.

Resolved, That it is expedient to address His Royal
Highness the Prince Regent, upon the expectation that
Duties may be laid by the Imperial Parliament upon
the Lumber of the British North American Colonies,
imported into *Great Britain*, and that the said Address
should be a Joint Address of both Houses of the Pro-
vincial Parliament.

Resolved, That the foregoing Resolution be commu-
nicated immediately to the Assembly, and their con-
currence be desired.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do
carry to the Assembly a Copy of the above Resolu-
tions.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr.
Gugy,

Resolved, That this House doth concur with the Ho-
nourable the Legislative Council, in their Resolution,
that it is expedient that a joint Address of Condolence
should be presented to His Royal Highness the Prince
Regent, by both Houses of the Provincial Parliament,
upon the late melancholy event of the death of Her
Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daugh-
ter of His Royal Highness the Prince Regent.

VOL. 27.

Re.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,
Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'intro-
duire un Bill, pour encourager et répandre l'Education
dans les Paroisses de Campagnes, dans cette Province.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre,
lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois,
Mardi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en
Comité, pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*,
Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas
sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de
surprise envers cette Chambre, par la manière dont il
y a introduit, l'année dernière, et conduit dans ses pro-
grès, un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus effica-
cement aux Règlemens de la Police dans les Cités de
" *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Ri-
" vières*, et pour d'autres fins ;"

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *La-
gueux*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis, et de-
vienne le premier Ordre du jour demain.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en
ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr.
Taschereau,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 4e. Février, 1818.

MESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *Délery*,
un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,
Mercredi, le 4 Février, 1818.

Résolu, Qu'il est convenable qu'une Adresse de Con-
dolérance soit présentée à Son Altesse Royale le Prince
Régent, conjointement par les deux Chambres du Par-
lement Provincial, sur l'événement funeste de la mort
de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*,
fille de Son Altesse Royale le Prince Régent.

Résolu, Que la Résolution ci-dessus soit communiquée
à l'Assemblée, et que sa concurrence soit demandée.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte
à l'Assemblée une Copie des Résolutions ci-dessus.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,
Mercredi, 4e. Février, 1818.

Résolu, Qu'il est expédient de faire une Adresse à
Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'attente que
des Droits peuvent être mis par le Parlement Impérial,
sur les Bois des Provinces Britanniques de l'*Amérique*
du Nord, importés dans la *Grande-Bretagne*, et que la
dite Adresse devrait être une Adresse faite conjointé-
ment par les deux Chambres du Parlement Provincial.

Résolu, Que la Résolution ci-dessus soit immédiate-
ment communiquée à l'Assemblée, et que sa concur-
rence soit demandée.

Ordonné, Que l'un des Maîtres en Chancellerie porte
à l'Assemblée une Copie des Résolutions ci-dessus.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr.
Gugy,

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec l'Hono-
rable Conseil Législatif, dans sa Résolution, qu'il est
convenable qu'une Adresse de Condolérance soit pré-
sentée à Son Altesse Royale le Prince Régent, con-
jointement par les deux Chambres du Parlement Pro-
vincial, sur l'événement funeste de la mort de Son Al-
tesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son
Altesse Royale le Prince Régent.

Y

Ré.

Education Bill
brought in.

Second reading.

Bill d'Educa-
tion introduit.

Seconde lecture.

Message from
the Legislative
Council for a
Joint Address
of Condolence.

Message du
Conseil Légis-
latif pour une
Adresse con-
jointe de Con-
dolérance.

Message from
the Legislative
Council for a
Joint Address
on the expecta-
tion of Duties
on Timber.

Message du
Conseil Légis-
latif pour une
Adresse con-
jointe au sujet
des Droits sur
les Bois.

Concurrence.

Concours.

Resolved, that the foregoing Resolution be communicated to the Honourable the Legislative Council, by Message.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

Message from
the Governor.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And then the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as follows :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief recommends to the House of Assembly, to make provision for covering the sum of one hundred and seventy-three pounds pounds, advanced in the year one thousand eight hundred and fifteen, by the Officer then administering the Government of this Province, on the representation of the Judges of the Court of King's Bench at *Montreal*, for repairs indispensably necessary to the Court House ; as also for covering the further sum of one hundred and four pounds, nineteen shillings, advanced in that year, under circumstances of similar necessity, and on a similar representation, for the repair of the Court House at *Three-Rivers*.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
31st January, 1818. }

Enquiry on T.
M'Cord, Esqr.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire by evidence whether *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, hath not knowingly and wilfully used bad faith and surprise with respect to this House, in the manner wherein he introduced and carried through, last year, a Bill, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Complaint. Resolutions, &c.
expunged from
the Journals.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Dumont*, moved, that the complaint or accusation brought by Mr. *Cuvillier*, in his place, against *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Members of this House, for the County of *Bedford*, for having wilfully and in bad faith surprised this House, by the introduction and passing of an Act, in the last Session, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," be expunged from the Journals of this House, as being contrary to principle, and tending to introduce dangerous precedents in this House.

Mr. Speaker having refused to receive this motion, for reasons stated by him to the House on the seventeenth January last, an appeal was made from his decision, and the House divided upon the question :

For the Speakers decision, 3
Against it, 13
So it passed in the negative.

The motion was then delivered by the Chair.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cuvillier*, moved, that the House do adjourn.

The House divided upon the question :

Yeas 4
Nays 12
So it passed in the negative.

Mr.

Résolu, Que la Résolution ci-dessus soit communiquée à l'Honorable Conseil Législatif, par Message.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Message du
Gouverneur.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été introduit en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et il est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHIEF.

Le Gouverneur en Chef recommande à la Chambre d'Assemblée de faire une Provision, pour faire bon d'une Somme de cent soixante et treize Livres, avancée en l'année mil huit cent quinze, par l'Officier ayant alors l'Administration du Gouvernement de cette Province, sur la représentation des Juges de la Cour du Banc du Roi à *Montréal*, pour des réparations indispensablement nécessaires à la Cour de Justice, et aussi pour faire bon d'une autre Somme de cent quatre Livres, dix-neuf Shillings, avancée cette même année, sous des circonstances de pareille nécessité et sous une semblable représentation, pour réparer la Cour de Justice aux *Trois-Rivières*.

J. C. S.

Château *St. Louis*, }
31e. Janvier, 1818. }

Enquête sur T.
M'Cord, Esq.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir par preuves, si *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, n'a pas sciemment et volontairement usé de mauvaise foi et de surprise envers cette Chambre, par la manière dont il y a introduit, l'année dernière, et conduit dans ses progrès, un Bill, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlements de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins ;"

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que la Plainte ou Accusation portée par Mr. *Cuvillier*, à sa place, contre *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, pour le Comté de *Bedford*, pour avoir sciemment et de mauvaise foi, surpris cette Chambre dans l'introduction et la passation d'un Acte durant la dernière Session, intitulé, " Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlements de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," soit biffée et effacée des Journaux de cette Chambre, comme étant contraire aux principes, et tendante à introduire des précédens dangereux dans cette Chambre.

Plainte. Résolutions &c.
rayées et effacées
des Journaux.

Mr. l'Orateur ayant refusé de recevoir cette motion, par les raisons qu'il a données à la Chambre, le dix-septième jour de Janvier dernier, il a été fait un appel de sa décision, et la Chambre s'est divisée :

Pour la décision de l'Orateur, 3
Contre sa décision, 13
Ainsi elle a passé dans la Négative.

La Motion a été alors proposée par la Chaire.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que la Chambre s'ajourne.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 4
Contre 12
Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the consideration of Mr. *Vanfelson's* motion be adjourned 'till Friday next.

The House again divided :

Yeas 4
Nays 12

So it passed in the negative.

The main question was then put :

The House divided, and the names being called for, they were taken down, as follows :

Yeas,

Messieurs *Allsopp, Cockburn, Molson, Borgia, Dumont, Davidson, Vanfelson, Guky, A. Stuart, Taschereau, Languedoc* and *Ogden*.

Nays,

Messieurs *Cuvillier, Viger, Panet* and *Després*.

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, accordingly.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Ogden*, moved, that all the Resolutions and Orders of this House, relative to the said complaint or accusation, be also expunged from the Journals of this House.

Mr. Speaker having refused this motion, for the same reasons already stated by him, an appeal was made from his decision, and the House divided :

For the Speaker's decision, 3
Against it, 13
So it passed in the negative.

The motion was then delivered by the Chair ; and the question being put thereon, the House divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Allsopp, Cockburn, Molson, Borgia, Dumont, Davidson, Vanfelson, Guky, A. Stuart, Taschereau, Languedoc* and *Ogden*.

Nays,

Messieurs *Cuvillier, Viger, Panet* and *Després*.

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Guky*, seconded by Mr. *Taschereau*, *Ordered*, That the remaining Orders of the Day be postponed 'till Friday next.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the ways and means for establishing a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities ; also to fix the amount to be voted to defray the expense of such an establishment ; and on His Excellency the Governor in Chief's Message relating to the Presentment of the Grand Jury of the District of *Montreal*.

Resolved, That the Bill for making and maintaining a navigable Canal from at or near *St. Johns*, to the Basin of *Chambly*, be read a second time upon Friday next.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the thirty-sixth *Geo. III.* Chapter the Ninth, in as much as relates to the Townships of this Province.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the Court Hall and Gaol at *New Carlisle*, and to take into consideration the general state of the District of *Gaspé*.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que la considération de la Motion de Mr. *Vanfelson* soit ajournée à Vendredi prochain.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 4
Contre 12

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion principale :

La Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Allsopp, Cockburn, Molson, Borgia, Dumont, Davidson, Vanfelson, Guky, A. Stuart, Taschereau, Languedoc* et *Ogden*.

Contre

Messieurs *Cuvillier, Viger, Panet* et *Després*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Que toutes les Résolutions et Ordres de cette Chambre, relativement à ladite Plainte ou Accusation, soient aussi rayés et effacés des Journaux de cette Chambre.

Mr. l'Orateur ayant refusé cette Motion, pour les raisons qu'il a déjà données, il a été fait appel de sa décision, et la Chambre s'est divisée :

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 3
Contre sa décision, 13
Ainsi elle a passé dans la Négative.

La motion a été alors proposée par la Chaire, et la question étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Allsopp, Cockburn, Molson, Borgia, Dumont, Davidson, Vanfelson, Guky, A. Stuart, Taschereau, Languedoc* et *Ogden*.

Contre

Messieurs *Cuvillier, Viger, Panet* et *Després*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Guky*, secondé par Mr. *Taschereau*, *Ordonné*, Que les autres Ordres du jour soient remis à Vendredi prochain.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens d'établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer les dites Cités, aussi pour fixer la Somme à voter, pour défrayer les dépenses d'un tel établissement, et sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant la Présentation du Grand Juré du District de *Montréal*.

Résolu, Que le Bill pour faire et maintenir un Canal navigable de, à ou près de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*, soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trentesixième *Geo. III.* Chapitre Neuvième, en autant qu'il regardé les *Townships* de cette Province.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant la Salle d'Audience et la Prison à *New-Carlisle*, et pour prendre en considération l'état général du District de *Gaspé*.

Résolu Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport

relating to the general state of the Eastern Townships, and to the erection of a Gaol and Court House in the said Townships.

port à l'état général des Townships de l'Est, et à l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience dans les dits Townships.

Petition of James M'Callum, Esqr.

A Petition of *James M'Callum*, Esquire, a Member of this House, whose name is thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioner had intended to defend the validity of his Election, against which a Petition hath been presented to the House, but that within a few days he has been informed that there hath been great violence on either side at the said Election, and that the Electors did not vote therein with that liberty which they ought to enjoy on such an occasion, and even that divers persons have made use of illegal means towards causing that Candidate to be elected, whose cause they had embraced. The Petitioner, if he were still permitted to alledge any thing on the subject of that Election, would confine himself in proving that he has neither occasioned or favoured the unjust proceedings and violence which have taken place therein, and which most certainly render it null; having the independence of the Electors too much at heart to defend his Election, after the information which he has obtained on the subject. Wherefore, the Petitioner declares that he does not intend to defend his Election, but, on the contrary, prays that the same may be declared null, protesting that the illegal means employed therein ought not to be imputed to him.

Une Pétition de *James M'Callum*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, dont le nom y est soussigné, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que le Pétitionnaire se proposoit de soutenir la validité de son Election, contre laquelle il a été présenté une Requête à la Chambre, mais que depuis quelques jours il est informé qu'il y a eu beaucoup de violence de part et d'autre dans ladite Election, et que les Electeurs n'y ont pas voté avec la liberté, dont ils devoient jouir en pareille occasion; même que quelques personnes ont fait usage de moyens illégaux, pour faire élire le Candidat dont ils avoient embrassé la cause. Le Pétitionnaire, s'il lui étoit encore permis d'alléguer ou prouver quelque chose sur le sujet de l'Election, se restreindroit actuellement à faire voir qu'il n'a ni occasionné, ni favorisé les procédés injustes et les violences qui y ont eu lieu, et qui très-certainement la rendent nulle; ayant trop à cœur l'indépendance des Electeurs pour soutenir son Election, après les informations qu'il a reçues, C'est pourquoi, le Pétitionnaire déclare qu'il n'entend pas soutenir ladite Election, mais au contraire demande qu'elle soit déclarée nulle, protestant qu'on ne doit pas lui imputer les moyens illégaux qui y ont été employés.

Pétition de Jc. M'Callum, Ecr.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

To be taken in consideration.

Ordered, That the said Petition be taken into consideration upon Friday next.

Ordonné, Que ladite Pétition soit prise en considération Vendredi prochain.

Pour être prise en considération.

Then, on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Gugy*,

Alors, sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Gugy*,

The House adjourned 'till Friday next.

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Friday, 6th February, 1818.

Vendredi, 6e. Février, 1818.

A MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

MESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

LEGISLATIVE COUNCIL,
Thursday, 5th February, 1818.

CONSEIL LEGISLATIF,
Jeudi, 5e. Février, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them, that this House has appointed a Committee, consisting of five Members, to join with a Committee of the Assembly, composed of the number required by parliamentary usage, at ten of the clock in the morning, on Monday next, at the Bishop's Palace, in the Committee Room adjoining the Council Room, to prepare a Joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the late melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent.

Ordonné, Que l'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et l'informe que cette Chambre a appointé un Comité de cinq Membres, pour se joindre à un Comité de l'Assemblée, composé du nombre requis par l'usage Parlementaire, à dix heures du matin, Lundi prochain, à l'Evêché, dans la Chambre des Comités joignant la Chambre du Conseil, à l'effet de préparer conjointement une Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Message from the Legislative Council, on the Joint Address of Condolence.

Resolved, That a Committee be appointed, of ten Members of this House, to meet the Committee of the Legislative Council, to prepare a Joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent.

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de dix Membres de cette Chambre, pour se joindre au Comité du Conseil Législatif, à l'effet de préparer conjointement une Adresse de condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent.

Message du Conseil Législatif au sujet de l'Adresse de condolérance.

Committee to prepare a Joint Address of Condolence.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, Mr. *Borgia*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Gugy*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Cuillier*, Mr. *Bellet*, Mr. *Viger*, Mr. *Borgia*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Gugy*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Comité pour préparer une Adresse conjointe de Condolérance.

Mr. *Viger* read in his place, a Petition of divers Inhabitants of *St. Eustache*, whose names are thereunto subscribed, and moved that the said Petition be now received.

Mr. *Viger* a lu, à sa place, une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de *Saint Eustache*, dont les noms y sont soussignés, et a proposé que ladite Pétition soit maintenant reçue.

Petition of divers Inhabitants of St. Eustache.

The House divided upon the question:

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Yeas 21
Nays 1

Pour 21
Contre 1

So

Ainsi

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

The said Petition was then presented to the House, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners witness with uneasiness the endeavours of *E. N. L. Dumont*, Esquire, to procure a right to erect a Toll Bridge at the issue of the Lake of the Two Mountains. They remark with pain, that the Bridge, if erected, would injure them much, by operating the suppression of a Ferry, which is established in front of the Village, and the Roads intended to be there made, leading to Town; Roads which in every respect will be more advantageous than those which would lead to Town by the Bridge projected by Mr. *Dumont*, as they must be opened upon an uneven soil, and upon a quarry full of gulleys and hills, and in consequence difficult, rugged, and very inconvenient. That the Petitioners do not confine themselves to disapprobation of the hurtful projects of Mr. *Dumont*, they are further anxious to express their perfect approbation of the Bridge Mr. *Labrie* proposes to build in front of the Village, whereby their communication with the *Ile Jésus*, and the City of *Montreal*, will be facilitated, abridged, and rendered of general benefit. That the Petitioners are accordingly of opinion, that their interest, and that of the public, are so connected with the success of the project of erecting a Bridge in front of the Village, as to induce them (provided the fares required for crossing the same, are not higher than they are accustomed to pay at the Ferry) anxiously to desire, that preference be given to Mr. *Labrie*, considering Mr. *Dumont's* Bridge, as also any other Bridge which might be erected at a point less central than the Village, as schemes, of which the execution could not be otherwise than detrimental to internal communication, and, by natural consequence, injurious to the public interest. Wherefore the Petitioners pray, that it please the House to grant to Mr. *Labrie* a right to erect a Toll Bridge in front of the Village of *St. Eustache*.

A Petition from divers Inhabitants of the Parishes of *Ste. Rose* and *St. Martin*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Viger*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners witness with uneasiness, the endeavours of *E. N. L. Dumont*, Esquire, to procure an exclusive right to erect a Toll Bridge at the issue of the Lake of the Two Mountains. They would remark, that this Bridge, if erected, would injure them much, by operating the suppression of a Ferry which is established in front of the Village of *St. Eustache*, whereby they would be compelled to travel upwards half a league, and downwards as much more, whenever they might have business in the aforesaid Village, or in the other settlements in that part of the County of *York*. That the Roads leading to the aforesaid Bridge, in addition to their inconvenient length, cannot be otherwise than rugged, and for the most part very bad; in consequence of the inequality and badness of the soil. That the Petitioners do not confine themselves to disapprobation of the hurtful projects of Mr. *Dumont*; they are further anxious to express their perfect approbation of the Bridge Mr. *Labrie* proposes to build in front of the Village, whereby their communication with the aforesaid Village, and the County of *York*, will be facilitated, abridged, and rendered of general benefit. That the Petitioners are accordingly of opinion, that their interest, and that of the public, are so connected with the success of the project of erecting a Bridge in front of the Village, as to induce them (provided the fares required for crossing the same, are not higher than they are accustomed to pay at the Ferries) anxiously to desire that preference be given to Mr. *Labrie*, considering the Bridge projected by Mr. *Dumont*, as also any other Bridge which might be projected at a point less central than the Village, as schemes, of which the execution could not be otherwise than detrimental to internal communication, and, by natural consequence, injurious to the public interest. Wherefore the Petitioners pray, that it please the House to grant to Mr. *Labrie* a right to erect a Toll Bridge in front of the Village of *St. Eustache*.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Ladite Pétition a été alors présentée à la Chambre, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires voyent avec inquiétude les efforts du Sieur *E. N. L. Dumont*, Ecuyer, pour obtenir le droit d'ériger un Pont de Péage à la décharge du Lac des *Deux Montagnes*; ils observent avec douleur que ce Pont, s'il avoit lieu, leur seroit très-préjudiciable, en ce qu'il supprimeroit la traverse établie devant le Village et les chemins que l'on propose d'y établir, pour aller en Ville; Chemins, qui, sous tous les rapports, seront beaucoup plus avantageux que ceux qui conduiroient en Ville par le Pont projeté du Sieur *Dumont*, parce que ces derniers seroient pratiqués sur un sol inégal, de carrière et rempli de Côtes et de Ravins, et par conséquent difficiles, raboteux et très-incommodes. Que les Pétitionnaires ne se bornent pas à désapprouver les projets nuisibles du Sieur *Dumont*; ils désirent de plus exprimer leur entière approbation du Pont que le Sieur *Jacques Labrie* offre de construire devant le Village, par lequel leurs moyens de communication, avec l'*Ile Jésus* et la Ville de *Montréal*, deviendront plus faciles, plus courts et avantageux à tout le monde. Que les Pétitionnaires sont en conséquence d'avis que leurs intérêts et ceux du Public, sont tellement liés au succès d'un Pont devant le Village, que pourvu que les Taux de Péage exigés pour le passage sur icelui, n'excèdent pas les prix qu'ils ont coutume de payer à ces Traverses, ils désirent sincèrement que la préférence soit accordée au Sieur *Labrie*, regardant le Pont du Sieur *Dumont*, ainsi que tout autre qui s'établirait à un endroit moins central que le Village, comme des entreprises qui ne pourroient que détériorer les Communications intérieures, et par une conséquence naturelle préjudicier aux intérêts du Public. Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre d'accorder au Sieur *Jacques Labrie*, le Privilège d'ériger un Pont de Péage devant le Village de *St. Eustache*.

Une Pétition de divers Habitans des Paroisses de *Ste. Rose* et *St. Martin*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Viger*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Pétitionnaires voyent avec inquiétude les efforts du Sieur *E. N. L. Dumont*, Ecuyer, pour obtenir le Droit d'ériger un Pont de Péage à la décharge du Lac des *Deux Montagnes*; ils observent que ce Pont, s'il avoit lieu, leur seroit très-préjudiciable, en ce qu'il supprimeroit la Traverse établie dans le Village de *St. Eustache*, et par là les obligerait de remonter d'une demi lieue, et de redescendre d'autant chaque fois qu'ils auroient affaire dans le susdit Village, ou dans les autres établissemens de cette partie du Comté de *York*; que les chemins qui conduiroient au susdit Pont, outre l'inconvénient de leur longueur, ne pourroient être que difficiles, raboteux et généralement très-mauvais, par rapport au Sol inégal et de carrière sur lequel ils seroient pratiqués. Que les Pétitionnaires ne se bornent pas à désapprouver les projets nuisibles du Sieur *Dumont*, ils désirent de plus exprimer leur entière approbation du Pont que le Sieur *Labrie* offre de construire devant le Village, par lequel leurs moyens de communication avec le susdit Village et le Comté de *York*, deviendront faciles, courts et avantageux à tout le monde. Que les Pétitionnaires sont en conséquence d'avis que leurs intérêts et ceux du Public sont tellement liés au succès d'un Pont devant le Village, que, pourvu que les Taux de Péage exigés pour passer sur icelui, n'excèdent pas les prix qu'ils ont coutume de payer à ces Traverses, ils désirent sincèrement que la préférence soit accordée au Sieur *Labrie*, regardant le Pont projeté du Sieur *Dumont*, ainsi que tout autre qui s'établirait à un endroit moins central que le Village, comme des entreprises qui ne pourroient que détériorer les Communications intérieures, et par une conséquence naturelle préjudicier aux intérêts du Public. Pourquoi les Pétitionnaires concluent à ce qu'il plaise à la Chambre d'accorder au Sieur *Labrie*, le Privilège d'ériger un Pont de Péage devant le Village de *St. Eustache*.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to the Special Committee to whom is referred the Bill to authorize *Jacques Labrie* to build a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, or *Jésus*.

Petition of Merchants, &c. interested in the Trade of the Canadas.

A Petition of the Merchants, and others, interested in the Trade of the *Canadas*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Davidson*, and the same was received and read; setting forth, That having received a Copy of an Official Letter from the Committee of His Majesty's Most Honourable Privy Council for Trade, bearing date at *Whitehall*, on the twenty-fifth day of February last, intimating an intention on the part of His Majesty's Government, to impose a Duty on Timber imported into *Great Britain* from the British North American Colonies, which should be equal in amount to the additional Duty imposed on Foreign Timber in one thousand eight hundred and thirteen, the Petitioners could not help feeling the greatest alarm and apprehension at the prospect of a measure so evidently fraught with destruction to the commercial interests of this Province; and that such of the Petitioners as are resident in *Quebec*, accordingly held a Public Meeting, in the beginning of October last, at which certain Resolutions were entered into, expressive of such sentiments, a Copy whereof is hereunto annexed, and which Resolutions, together with a correspondent Memorial, has been since transmitted to the Right Honourable Board of Trade in *England*. That the Petitioners conceiving that it must be unnecessary to impress on the minds of such as are even in the slightest degree acquainted with the nature of the commerce of this Province, that the measure in contemplation would not only annihilate the only source of Revenue or prosperity to which His Majesty's subjects in this part of his Dominions, can at present look forward; but, at the same time, by taking away the facilities which were thus afforded for the return of British Manufactures into these Provinces, and the consequent augmentation of their prices, in a great measure prevent the possibility of their introduction, and in every other manner tend to the utter annihilation of their commercial interests, forbear to enter into further details on a subject which must necessarily be already so justly appreciated by the wisdom of the House. That the Petitioners feeling that a representation on the part of the Legislature of this Province, on this subject, will not only be more correspondent with its importance, and with the momentous consequences which are likely to result from the adoption of the measure in contemplation, but must, in any instance, have infinitely greater weight than the representation of persons who, whatever may be the importance of the commerce in which they are engaged, to the general prosperity of their country, have, on the present occasion, individual interests to support; they have thought it a matter of no less than absolute necessity, thus to state to the House the circumstances of impending danger, and the sentiments which it has excited in the minds of the Petitioners. The Petitioners therefore, with every sentiment of respect, and the fullest confidence that the House will not fail to adopt such measures on the occasion, as its importance and urgency demand, submit the whole of the matter to the superior wisdom of their Representatives in Parliament, praying that they will be pleased to adopt such measures as may appear to them to be most expedient, to avert the impending danger.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Referred.

Resolved, That the said Petition be referred to the Grand Committee on Agriculture and Commerce.

Instruction.

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to enquire whether it is expedient to address the Imperial Parliament on the subject of the Duties proposed to be imposed on Lumber from the Colonies of *North America*.

Petition of the Justices of the Peace of Gaspé.

A Petition from the Justices of the Peace of the Inferior District of *Gaspé*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Taschereau*, and the same was received and read; setting forth,

Résolu, Que lesdites Pétitions soient référées au Comité Spécial auquel est référé le Bill pour autoriser *Jacques Labrie*, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*.

Les Pétitions référées.

Une Pétition des Marchands, et autres, intéressés au Commerce des *Canadas*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Davidson* laquelle a été reçue et lue; exposant, Qu'ayant reçu Copie d'une Lettre officielle du Comité de Commerce du Très-Honorable Conseil privé de Sa Majesté, datée à *Whitehall*, le vingt-cinquième jour de Février dernier, faisant voir une intention de la part du Gouvernement de Sa Majesté, d'imposer un droit sur le Bois, importé dans la *Grande-Bretagne*, des Colonies Britanniques dans l'*Amérique* du Nord, équivalant au Droit additionnel imposé sur les Bois étrangers, en mil huit cent treize, les Pétitionnaires n'ont pu s'empêcher de se sentir très-alarmés à la vue d'une mesure qui tend évidemment à détruire les intérêts de Commerce de cette Province; et ceux des Pétitionnaires qui résident dans *Québec*, se sont assemblés en conséquence dans le commencement du mois d'Octobre dernier, et y ont passé certaines Résolutions, conformes à leurs sentimens, dont copie est ci-jointe: lesquelles Résolutions, ensemble avec ledit mémoire de correspondance, ont été transmis depuis au Très-Honorable Comité du Commerce en *Angleterre*. Les Pétitionnaires concevant qu'il n'est pas nécessaire de faire connoître, à ceux qui sont même les moins au fait du Commerce de cette Province, que la mesure en contemplation, tendroit non seulement à détruire la seule ressource de revenu ou prospérité, à laquelle les Sujets de Sa Majesté dans cette partie de ses Domaines, ont droit d'espérer pour le moment; mais en même tems mettroit de côté les avantages qui leur étoient offerts, pour effectuer leurs remises en retour des Manufactures Britanniques, importées dans ces Provinces; que l'augmentation qu'il y auroit dans les prix, en empêcheroit en quelque manière l'importation, et à tous égards tendroit à mettre de côté leurs intérêts de Commerce. Les Pétitionnaires ne croient pas devoir entrer dans d'autres détails sur un sujet que, dans sa sagesse, la Chambre doit avoir justement apprécié avant ce jour. Les Pétitionnaires étant convaincus qu'une représentation, sur ce sujet, venant de la part de la Législature de cette Province, seroit non seulement plus conforme à son importance, et aux conséquences majeures qui doivent probablement résulter du choix de la mesure en contemplation, mais doit à tous égards avoir beaucoup plus d'influence et de poids, que ne pourroit avoir la représentation de personnes, qui, quelle que soit l'importance du Commerce ou elles se trouvent engagées avec la prospérité générale de leur Pays, se trouvent avoir, en cette instance, des intérêts privés à soutenir. Ils ont en conséquence pensé qu'il étoit de nécessité absolue d'exposer à la Chambre, les détails du danger qui les menace, et les sensations qui ont eu lieu dans l'esprit des Pétitionnaires. En conséquence, les Pétitionnaires avec tous les sentimens de respect et l'entière confiance que la Chambre ne manquera pas d'adopter telle mesure, en cette occasion, que l'urgence et l'importance du cas peut requérir, remettent le tout à la haute sagesse de leurs Représentans assemblés en Parlement, supplient humblement qu'il leur plaise adopter telles mesures, qui leur paroîtront les plus convenables, pour empêcher le danger qui les menace.

Pétition des Marchands intéressés au Commerce des Canadas.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce.

Référé.

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de s'enquérir s'il est expedient de s'adresser au Parlement Impérial, au sujet des Droits proposés sur les Bois des Colonies de l'*Amérique* Septentrionale.

Instruction.

Une Pétition des Juges de Paix du District inférieur de *Gaspé*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Taschereau*, laquelle a été reçue et lue; exposant; Que les Pétitionnaires, tant en

Pétition des Juges de Paix du District de Gaspé.

forth, That the Petitioners in their said public capacities, and as likewise interested individually in the welfare of the said District, crave leave to represent that the limitation of the right of Action in the Provincial Court of the said District of *Gaspé*, to the sum of twenty pounds sterling, as established by the Act of the Legislature passed in one thousand seven hundred and ninety-three, for the regulation of the Judicature, has, in the opinion of the Petitioners, been found by general experience of late years, particularly from the growing progress of the Commerce and Fisheries carried on along the Coast, to be detrimental to those interests; as the remedy to be otherwise obtained by a prosecution in the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, frequently must fail, from the inability of the Plaintiff, by reason of the distance of residence in *Gaspé*, to take the legal measures necessary, either in directing the same being done by correspondence, or by giving his own personal attendance at *Quebec* for that purpose. That the Petitioners therefore humbly suggest the expediency of somewhat extending the jurisdiction of the said Provincial Court for the District of *Gaspé*, for the ease of the inhabitants thereof, which would, in the opinion of the Petitioners, be greatly advanced, were the jurisdiction of the said Court to be inclusive of all demands of such kind as it now determines, to the amount of sixty pounds sterling, instead of the sum of twenty pounds sterling only. That the Petitioners would likewise suggest the further expedience, in case of such extending of the jurisdiction of the said Provincial Court, that it should be concurrent only with His Majesty's said Court of King's Bench for the District of *Quebec*, in respect to the said additional jurisdiction, in cases from twenty to sixty pounds sterling, where the Plaintiff may live out of the limits of the said District of *Gaspé*, but exclusive of the jurisdiction of the said Court of King's Bench for the said District of *Quebec*, whenever the Plaintiff is resident or settled within the limits thereof; and further, that in such latter case the Plaintiff so resident or settled in the said District of *Gaspé*, and prosecuting a Suit in the Provincial Court thereof, where his demand is for any sum from twenty pounds sterling, to the sum of sixty pounds sterling, shall be at liberty, if dissatisfied with the Judgment of the said Court, to appeal therefrom to the said Court of King's Bench, which should be empowered, on a view of an authenticated duplicate of the Record of the said Provincial Court, to amend or infirm the Judgment thereof; and that the Defendant in such like case, should have the same privilege of making an appeal, in the manner aforesaid. That the Petitioners would represent, that in their opinion, it would be expedient that the jurisdiction of the said Provincial Court, so to be extended to cases from twenty to sixty pounds sterling, should be carried on in a summary manner, that is, upon demand made by a Declaration and Summons, and the defence made without any formal exception or pleading in writing; but nevertheless, in cases coming under such additional jurisdiction, the defence and parol testimony should be succinctly and clearly recorded in the Register of the said Court, by the Clerk thereof. That the Petitioners would at the same time recommend the consideration, how and in what manner the landed property situated in the District of *Gaspé*, could be affected by a Judgment of the said Provincial Court, in cases from twenty to sixty pounds sterling, so that the Plaintiff suing therein might have the same eventual remedy, by execution thereon, as he could have if suing in *Quebec*, before the Court of King's Bench there. The Petitioners therefore pray, that it may please the House, that in the event of His Excellency's Message thereto, recommending and approving of such measure being agitated and discussed, to examine into the same as a matter greatly interesting to the inhabitants of the said District of *Gaspé*.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*.

Resolved, That the said Petition be referred to the Committee of the whole House, to whom was referred

en leurs dites capacités publiques, que comme intéressés individuellement au bonheur dudit District, demandent qu'il leur soit permis de représenter, que le Droit d'Action dans la Cour Provinciale du District de *Gaspé*, étant limité à la Somme de vingt Livres Sterling, tel qu'établi par un Acte de la Législature, passé en mil sept cent quatre-vingt-treize, pour mieux régler la Judicature, devient, suivant l'opinion des Pétitionnaires, d'après l'expérience des dernières années et particulièrement depuis l'augmentation rapide du Commerce et des Pêches qui se font le long de la Côte, préjudiciable aux intérêt dudit District; vu que le remède qui peut y être apporté, est de poursuivre dans la Cour du Banc du Roi du District de *Québec*, lequel très-souvent manque faute de moyens de la part du Demandeur de pouvoir, rapport à la distance qu'il y a de sa résidence à *Gaspé*, prendre les mesures légales et requises, soit en donnant les informations nécessaires par écrit ou en se rendant en personne à *Québec* pour cet objet. En conséquence les Pétitionnaires suggèrent humblement la nécessité qu'il y auroit de pouvoir étendre en quelque manière la Jurisdiction de ladite Cour Provinciale pour le District de *Gaspé*, aux fins de soulager les habitans dudit District, et pour ce faire, les Pétitionnaires sont d'opinion que la Jurisdiction de la dite Cour devrait pouvoir embrasser toutes demandes de même nature qu'elle décide maintenant, jusqu'au montant de soixante Livres Sterling, au lieu de celui de vingt Livres Sterling. Les Pétitionnaires de même suggèrent humblement, que dans le cas où telle extension auroit lieu dans la Jurisdiction de ladite Cour Provinciale, elle ne pourroit avoir force auprès de ladite Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, pour le District de *Gaspé*, pour ce qui a rapport à ladite Jurisdiction additionnelle, dans les affaires de vingt à soixante Livres Sterling, dans le cas où le Demandeur résidera hors des limites dudit District de *Gaspé*, mais sera indépendante de ladite Cour du Banc du Roi pour le District de *Québec*, lorsque le Demandeur sera résident ou établi en dedans des limites dudit District; et que dans le dernier cas il sera loisible au Demandeur, ainsi résident et établi dans ledit District de *Gaspé*, qui intentera une Action dans ladite Cour Provinciale, pour la demande d'aucune Somme de trente Livres à celle de soixante Livres Sterling, s'il n'est pas satisfait du jugement de ladite Cour, d'en appeler à ladite Cour du Banc du Roi, qui sur l'exhibit d'un Duplicata authentique du Record de ladite Cour Provinciale, devrait être autorisé de pouvoir amender ou infirmer le jugement de la dite Cour Provinciale, et qu'en semblable cas le Défendeur devrait avoir le même privilège de faire un appel en la manière susdite. Les Pétitionnaires représentent humblement, que suivant leur opinion, il seroit avantageux, si la Jurisdiction de ladite Cour Provinciale s'étend ainsi aux Actions de vingt à soixante Livres Sterling, de l'autoriser à décider ces Actions d'une manière sommaire, c'est-à-dire, lorsque l'Action est une demande faite par une déclaration et sommation, et que la dépense est faite sans aucune exception formelle ou Plaidoyer par écrit, mais que dans les cas qui, ainsi seroit de la compétence de telle Jurisdiction additionnelle, la dépense et le témoignage verbal seroient néanmoins succinctement et clairement pris et entrés dans le Régître de ladite Cour par le Greffier d'icelle. Les Pétitionnaires recommandent humblement à la considération de la Chambre, comment et de quelle manière les propriétés territoriales situées dans le District de *Gaspé*, pourroient se trouver affectées par un Jugement de ladite Cour Provinciale dans le cas de vingt à soixante Livres Sterling, de manière que le Demandeur qui en feroit la poursuite pût finalement avoir le même remède au moyen d'une exécution, que s'il eût poursuivi à *Québec*, devant la Cour du Banc du Roi de ce District. Qu'il plaise donc à la Chambre, dans le cas où Son Excellence, par un Message à la Chambre, recommanderoit et approuveroit que telle mesure fût agitée et discutée, d'en examiner le contenu, cet objet étant d'un intérêt conséquent pour les habitans dudit District de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*.

Résolu, Que ladite Pétition soit référée au Comité de toute la Chambre, auquel a été référé le Message de

Référée.

Son

the Message of His Excellency the Governor in Chief, respecting the District of *Gaspé*.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House to resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, be postponed.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Report of Committee on the Petition of the Curate, &c. of Notre-Dame de Québec.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom the Petition of the Curate and Church-Wardens of the Parish of *Notre-Dame de Québec*, had been referred, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having maturely considered the allegations of the said Petition, think it proper to submit to the House whether it would not be expedient and beneficial that the Ground in question in the Petition, should remain vacant, and that no Building or Edifice should thereon be erected, capable of obtruding the public in the use thereof, if possible.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Trustees of the Market Hall of the Upper Town of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Report of Committee on the Petition of the Trustees of the Quebec Market House.

Your Committee after having read the Petition of the Trustees for the demolition of the Market House of *Quebec*, proceeded to examine *Joseph Planté*, and *Josias Wurtele*, Esquires, two of the said Trustees, who informed your Committee, that of the sum of one thousand nine hundred and thirty-seven pounds, fifteen shillings and six pence, currency, (being the amount of the Fund at the disposal of the Commission, as set forth in the said Petition) they have applied that of six hundred and eighty-one pounds, eleven shillings and seven pence, to the making of Drains, for leading off the foul water of the Cistern, having been authorized to that effect by the person administering the Government of this Province, so that all that remains at the disposal of the Trustees, is the sum of one thousand two hundred and fifty-six pounds, three shillings and eleven pence, currency, for restoring the said Cistern, and erecting new Stalls, in virtue of an Act of the Legislature, of which they are charged with the execution. That of that sum of one thousand two hundred and fifty-six pounds, they estimated that a sum of five hundred and thirty-four pounds, must be applied to the putting the Cistern in order, so that no more than seven hundred and twenty-two pounds would remain for the erection of the new Stalls, upon the Plan approved by Sir *Gordon Drummond*, when Administrator in Chief of this Province, and laid before your Committee; the execution of which Plan, according to an Estimate they have procured of Mr. *Baillairgé*, an Architect in this City, will cost one thousand five hundred and eighty-nine pounds, so that they would want eight hundred and sixty-seven pounds more, according to those Estimates, for the completion of the work, which has prevented their entering upon it, not holding it expedient to reduce what is projected by the Plan approved. That they conceive, that were they empowered by the Legislature to apply three years' Revenue of the Stalls to be erected, over and above the appropriation by the said Act of the fifty-fifth *Geo. III.* their means would then suffice for completing the works contemplated by the said Act.

Your Committee also examined Mr. *Baillairgé*, an Architect in this City, who informed your Committee, that after having examined the Plans and Estimates in question,

Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant le District de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice, dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, soit remis.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition du Curé et des Marguilliers de la Paroisse de *Notre Dame de Québec*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition du Curé &c. de Notre Dame de Québec.

Votre Comité après avoir mûrement considéré les allégués de ladite Pétition, croit devoir soumettre à la Chambre, s'il ne seroit pas convenable et avantageux que le terrain dont il est question dans la Pétition restât vacant, et qu'il n'y fût fait aucun bâtiment ou édifice qui pût en gêner l'usage pour le Public, s'il est possible.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Syndics de la Halle du Marché de la Haute-Ville de *Quebec*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur la Pétition des Syndics de la Halle du Marché de Québec.

Votre Comité après avoir lu la Pétition des Syndics pour la démolition de la Halle du Marché de *Quebec*, a procédé à entendre *Joseph Planté* et *Josias Wurtele*, Ecuysers, deux desdits Syndics, qui ont informé votre Comité, que de la Somme de mille neuf cent trente-sept Livres, quinze Shelings et demi courant, formant le Fonds entier à la disposition de la Commission, ainsi qu'expliqué dans ladite Pétition, ils ont employé celle de six cent quatre-vingt-une Livres, onze Shelings et quatorze Sols, à faire des Canaux pour détourner les eaux sales de la Citerne, ayant été précédemment autorisés à cet effet par la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, de sorte qu'il reste à la disposition des Syndics que la Somme de mille deux cent cinquante-six Louis, trois Shelings et vingt deux Sols, cours actuel, pour effectuer le rétablissement de la Citerne, et l'érection de nouveaux Etaux, suivant les dispositions de l'Acte de la Législature qu'ils sont chargés d'exécuter. Que de cette Somme de douze cent cinquante-six Livres, ils estiment qu'il doit en être employé cinq cent trente-quatre Livres pour arranger la Citerne, en sorte qu'il ne leur resteroit que sept cent vingt-deux Livres pour faire ériger les nouveaux Etaux, selon le plan approuvé par Sir *Gordon Drummond*, alors Administrateur en Chef de cette Province, et fourni à votre Comité; l'exécution duquel Plan, d'après l'estimation qu'ils en ont fait faire par Mr. *Baillairgé*, Architecte de cette Ville, doit coûter quinze cent quatre-vingt-neuf Livres, de sorte qu'il leur manqueroit huit cent soixante et sept Livres, d'après lesdites Estimations, pour compléter l'ouvrage, ce qui les a empêché de l'entreprendre, ne concevant pas qu'il fût convenable de réduire le Plan approuvé. Qu'ils conçoivent que si la Législature leur donnoit le pouvoir d'employer le Revenu de trois années des Etaux à ériger, en sus de l'appropriation dudit Acte de la cinquante-cinquième *Geo. III.* ils se trouveroient en moyen suffisans pour compléter les ouvrages que ledit Acte a eus en vue.

Votre Comité a aussi entendu Mr. *Baillairgé*, Architecte, de cette Ville, lequel a informé votre Comité qu'après avoir examiné les Plans et Devis en question, il croit que

question, he thinks the Estimates for the Cistern and Stalls, amounting together to two thousand one hundred and twenty-three pounds, would be sufficient for completing the works contemplated by the Act; which works are, in his opinion, of such a nature as not to admit of reduction to a less scale. That the sum of eight hundred and sixty-seven pounds, prayed for by the Trustees, is consequently necessary for completing the said works.

The opinion of your Committee, according to the premises, is, that the Trustees aforesaid cannot carry the said Act into effect, without a grant of the further aid for which they pray.

The Order of the Day, to take into consideration the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, as also the evidence in support of the said complaint, being read;

The Doors of the House were then shut, and the following Members took the Oath prescribed by Law, viz :

MR. SPEAKER,

Messieurs *Huot, Bruneau, Després, Allsopp, Déligny, Lacombe, Davidson, Viger, Cockburn, Vanfelson, A. Stuart, M'Cord, Gugy, Languedoc, Gauvreau, Bellet, Lagueux, Panet, Cuvillier, Molson, Taschereau, Malbœuf, Borgia, Dénéchau, and Blouin.*

The Doors were then opened, and the Petitioner, *John Neilson*, Esquire, and his Counsel, were admitted at the Bar of the House; and *James M'Callum*, Esquire, the Sitting Member, being thrice called, did not appear, either in person or by Counsel.

The Counsel for the Petitioners were then heard; after which they produced the following Witnesses, in support of their allegations, viz :

Jacques Langlois, one of the Deputies of the Sergeant at Arms attending this House.

Jean Antoine Bouthillier, Esquire, Returning Officer for the County of *Quebec*.

Jean Baptiste Dubuc, Shopkeeper, and *Paul Thibaudeau*, Sadler, both of *Quebec*; all of whom were severally sworn and heard.

For the Evidence at full length, see Appendix (D.) No. 1, at the end of this Volume.

And the House having continued to sit 'till half past one of the clock on Saturday morning :

Saturday, 7th February, 1818.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That the further consideration of the grounds and reasons of complaint, alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, be postponed 'till the meeting of the House of this day.

And then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till this day at three o'clock in the afternoon.

Saturday, 7th February, 1818.

ON motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Ordered, That the Orders of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*.

Resolved, That the Bill to establish a Bank in the Province of *Lower-Canada*, be read a second time upon Tuesday next.

VOL. 27.

Re.

que les Estimations pour la Citerne et les Etaux, montant ensemble à deux mille cent vingt-trois Livres, seront suffians pour compléter les ouvrages que l'Acte a eus en vue; lesquels sont dans son opinion de nature à ne pouvoir être réduits à un moindre plan. Que par conséquent la Somme de huit cent soixante et sept Livres, demandée par les Syndics, leurs est nécessaire pour compléter lesdits ouvrages.

D'après ce que dessus, votre Comité est d'opinion, que lesdits Syndics ne pourront effectuer les fins dudit Acte, sans leur accorder le secours additionnel qu'ils demandent.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération les motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers, représentant le Comté de *Québec*, ainsi que les témoignages au soutien de ladite Plainte.

Election contestée du Comté de Québec.

Les Portes de la Chambre ont été alors fermées, et les Membres suivans ont prêté le Serment prescrit par la Loi, savoir :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Huot, Bruneau, Després, Allsopp, Déligny, Lacombe, Davidson, Viger, Cockburn, Vanfelson, A. Stuart, M'Cord, Gugy, Languedoc, Gauvreau, Bellet, Lagueux, Panet, Cuvillier, Molson, Taschereau, Malbœuf, Borgia, Dénéchau et Blouin.*

Les Portes ont été ensuite ouvertes, et le Pétitionnaire, *John Neilson*, Ecuyer, et son Conseil, ont été admis à la Barre de la Chambre, et *James M'Callum*, Ecuyer, le Membre siégeant, ayant été appelé trois fois, n'a point paru, soit en personne ou par un Conseil.

Le Conseil pour les Pétitionnaires a été entendu, après quoi il a produit les Témoins suivans, au soutien des Allégués, savoir :

Jacques Langlois, un des Députés du Sergent d'Armes, qui assiste à cette Chambre.

Jean Antoine Bouthillier, Ecuyer, Officier Rapporteur pour le Comté de *Québec*.

Jean Baptiste Dubuc, Marchand, et *Paul Thibaudeau*, Sellier, tous deux de *Québec*, lesquels ont été tous respectivement assermentés et entendus.

Pour les Témoignages au long, voyez Appendice (D.) No. 1, à la fin de ce Volume.

Appendix (D.) No. 1.

Et la Chambre ayant continué à siéger jusqu'à une heure et demie Samedi au matin.

Samedi, 7^e. Février, 1818.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que la considération ultérieure des motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, soit remise à l'Assemblée de cette Chambre ce jour.

Et alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à ce jour à trois heures de l'après-midi.

Samedi, 7^e. Février, 1818.

SUR Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Ordonné, Que les Ordres du jour soient remis.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province, et ceux du *Haut-Canada*.

Résolu, Que, Mardi prochain, le Bill pour établir une Banque dans la Province du *Bas-Canada*, soit lu une seconde fois.

A a

Ré.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to which has been referred the Bill to repeal, in part, the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty, for preventing accidents by Fire, and on the said Bill.

Resolved, That the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, be postponed 'till Tuesday next.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

The House adjourned 'till Tuesday next, at eleven o'clock A. M.

Tuesday, 10th February, 1818.

Report of Committee on the Petition of the Justices of the Peace of Quebec.

MR. *Gugy*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Justices of the Peace of the District of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the matter of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee examined *Paul Vallé*, Esquire, late Surveyor of Highways. He stated, that he is acquainted with the site of *Scott's Bridge*. That the said Bridge is absolutely necessary; that the Post drives that way. That the Bridge in its present state is out of repair; all the wood work being decayed. Of the inhabitants liable as to this Bridge, a great many of those along the River *St. Charles* especially, are but little able to contribute to the repairs of the Bridge. The inhabitants along the River *St. Charles*, who are liable for the repairs of this Bridge, are to the number of twenty or twenty-five. There are one hundred and twenty inhabitants, or thereabouts, within the Grand Voyer's District, who are obliged to keep in repair one half of the Bridge.

The Chevalier *D'Estimauville* corroborated the preceding evidence, except in what relates to the Post, and adds, that all the inhabitants of *Charlesbourg* and *St. Ambroise*, included between the *Route du Gros-Pin*, and the *Route de la Misère*, and as far as the depth of the Townships, are obliged to the keeping in repair of one half the Bridge. That he is fully convinced of the necessity of the existence of the Bridge, and is consequently convinced that it is necessary to repair it.

Doctor *Blanchet* was called in. He stated as follows: I know the inhabitants of the north of the River *Saint Charles*; they are twenty-two in number, to the best of my knowledge; and considering their want of means, and the considerable sum which would be necessary for rebuilding *Scott's Bridge*, it appears to me that they are not capable of furnishing the proportion adjudged to them by the *Procès Verbal* recently ratified. I also know the inhabitants of *St. Ambroise*, and of a part of *Charlesbourg*, and from the efforts made, to my knowledge, for collecting the small sum of fifty pounds, among the inhabitants of those two Parishes, all that resulted was the trifling sum of twenty or twenty-five pounds; and those inhabitants must necessarily have been impoverished, in consequence of the frost which occurred last year, and put it out of their power to produce the sum necessary for the repairs in question. As to the necessity of the Bridge, he concurs with both the preceding witnesses. He does not know that the Post passes that way.

Mr. *François Bilodeau*, an inhabitant of the River *St. Charles*, attended the Committee, and having heard the preceding evidence read, confirmed the same, as containing the truth; and added, that the badness of the late harvest, has involved in debt the greater part of the inhabitants of the River *St. Charles*; and that to produce the sums necessary for the repairs of the said Bridge, it would be necessary to make seizures in execution.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, pour prévenir les accidens du Feu, et sur ledit Bill.

Résolu, Que la considération ultérieure des motifs et raisons de Plaintes allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, soit remise à Mardi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

La Chambre s'est ajournée à Mardi prochain, à onze heures du matin.

Mardi, 10^e. Février, 1818.

MR. *Gugy*, du Comité auquel a été référée la Pétition des Juges de Paix du District de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de la dite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité a entendu *Paul Vallé*, Ecuyer, ci-devant Inspecteur des Chemins; il dit qu'il connoît la localité de l'endroit où est bâti le Pont de *Scott*, que ce Pont est absolument nécessaire; que la Poste passe par là; que le Pont tel qu'il est actuellement, est hors de réparations, tout le bois en étant pourri. Il y a une grande partie des habitans obligés à ce Pont, notamment ceux de la Rivière *St. Charles*, qui sont très peu en moyen de contribuer aux réparations du Pont. Les habitans de la Rivière *St. Charles* tenus à l'entretien du Pont sont à peu près vingt à vingt-cinq; il y a à peu près cent vingt habitans dans le District du Grand-Voyer tenus à l'entretien de la moitié du Pont.

Mr. le Chevalier *D'Estimauville* a confirmé le témoignage ci-dessus, excepté quant à ce qui regarde la Poste, et a ajouté que tous les habitans de *Charlesbourg* et *St. Ambroise*, compris entre la route du *Gros Pin* et la route de la *Misère*, et jusqu'à la profondeur des *Townships*, sont obligés à l'entretien de la moitié du Pont. Qu'il est parfaitement convaincu de la nécessité du Pont, et conséquemment de la nécessité de le refaire.

Le Docteur *Blanchet* a été appelé, lequel a dit: je connois les habitans de la partie Nord de la Rivière *St. Charles*; ils sont au nombre de vingt-deux au meilleur de ma connoissance, et attendu leur manque de moyens, et la Somme considérable qu'il faudroit pour rebâtir en neuf le Pont de *Scott*, il me paroît qu'ils sont hors d'état de fournir la proportion qui leur est adjudgée par le *Procès Verbal* qui a été dernièrement homologué. Je connois aussi les habitans de *St. Ambroise* et d'une partie de *Charlesbourg*, et d'après les efforts qui ont été faits, à ma connoissance, pour recueillir une Somme modique de cinquante Livres sur les habitans de ces deux Paroisses; tous ces efforts ne se sont bornés qu'à produire une petite Somme de vingt à vingt-cinq Livres, et les gelées de l'année dernière les ont appauvris nécessairement, et les rendent incapables de produire la Somme qu'il faudroit pour les réparations en question. Il concourt avec les deux témoignages ci-dessus, quant à la nécessité du Pont. Il n'a pas connoissance que la Poste passe par là.

Mr. *François Bilodeau*, habitant de la Rivière *St. Charles*, a paru devant le Comité, et après avoir entendu la lecture des témoignages ci-dessus, il les a confirmés comme contenant la vérité, et ajouté que la grande partie des habitans de la Rivière *St. Charles* sont endettés par les dernières mauvaises Récoltes: et pour retirer les sommes nécessaires pour la réparation du Pont en question, il faudroit en venir à les exécuter.

Rapport du Comité sur la Pétition des Juges de Paix au sujet du Pont Scott.

caution. That the Road is rendered of high necessity, by the number of Roads which unite there, especially the Roads of *Charlesbourg*, *la Jeune Lorette*, *St. Ambroise*, and *l'Ancienne Lorette*. That since the erection of a Bridge at the extremity of *la Petite Rivière*, by the Commissioners of Internal Communications, the Post has always taken that Road, as being the shortest and the finest, whenever the state of *Scott's Bridge* admitted of them taking that route. I was employed to make an enumeration of such inhabitants within the Grand Voyer's District, as by the *Procès Verbal* recently ratified, are liable to the keeping in repair of one half the Bridge; their number exceeds two hundred, whereof some have adequate means, and a large portion are very poor. The Indians liable to the repairs of the Bridge, are included in the said number.

Your Committee proceeded to examine Mr. *Bigaouet*, who informed them, that he was of opinion, that the Bridge is of great utility. That he thinks that the River being narrower a little above the site of the present Bridge, the expense of building a new Bridge there, would be less than that of repairing the existing Bridge. That, besides, the keeping the same in repair, would be less burdensome, both in respect of the Road leading thither, and in respect of the Bridge itself.

The Committee again examined Doctor *Blanchet*, who fully corroborated the opinion of Mr. *Bigaouet*, both as to the utility of the Bridge, and as to the advantage of erecting the same a little above the spot, at which the River becomes narrower; and adds, that the Road or bye way leading to the Bridge from the south side of the River, forming a square, having its base upon a soft soil of the consistency of the soil called *Pot à Brai*, whereas the same Road, were the Bridge erected at the spot intended, would be straight, and be across a sandy soil, and would greatly shorten the Road. He likewise consulted the inhabitants of *la Petite Rivière* as to this change, which they all highly approved.

The Committee having examined the foregoing evidence, is of opinion, that there ought to be granted an aid, not exceeding two hundred pounds currency, for making the Bridge at the spot where the same now is, or at such other place as shall be considered preferable, after an examination of the spot, according to Law.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, reported, that the Committee had passed the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom were referred the Bills to authorize *François Verrault* and *William Hall*, to build Toll Bridges over the River *Etchemins*, reported, that the Committee had passed the said Bills, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bills, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the said Bills be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bills.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, reported, that the Committee had passed the

Que le Pont est d'une grande nécessité par les Chemins qui y aboutissent, notamment les Routes de *Charlesbourg*, *la Jeune Lorette* et *St. Ambroise* et *l'Ancienne Lorette*. Que depuis l'érection d'un Pont au bout de *la Petite Rivière*, par les Commissaires des Communications intérieures, la Poste a toujours adopté ce chemin-là comme étant le plus court et le plus beau, lorsque le Pont *Scott* leur a permis de passer par cette Route. J'ai été employé à faire une récapitulation des Habitans dans le District du Grand Voyer, qui par le *Procès Verbal* dernièrement homologué, sont tenus à l'entretien de la moitié du Pont, ils excèdent deux cens en nombre, dont quelques-uns ont des moyens suffisans et un grand nombre sont très-pauvres. Les Sauvages tenus à l'entretien du Pont sont compris dans le nombre ci-dessus.

Votre Comité a procédé à entendre Mr. *Bigaouet*, qui l'a informé qu'il étoit d'opinion que le Pont est d'une grande utilité, qu'il croit que la Rivière un peu au dessus de l'endroit où est le Pont actuel étant plus étroite, il en coûteroit moins pour y bâtir un Pont en neuf, que pour réparer le présent Pont, que d'ailleurs l'entretien en seroit plus doux, tant pour le Chemin qui y conduit que pour le Pont.

Le Comité a entendu de nouveau le Docteur *Blanchet*, lequel a complètement corroboré l'opinion de Mr. *Bigaouet*, tant sur l'utilité du Pont que sur l'avantage qu'il y auroit à le construire un peu au dessus, dans l'endroit où la Rivière se trouve plus étroite, et ajoute que le Chemin sur la Route qui conduit au Pont du côté Sud de la Rivière, faisant une équerre, dont la base est un terrain mou, ressemblant à ce qu'on appelle un pot à brai, tandis que le même chemin, si le Pont étoit bâti à l'endroit proposé, seroit droit et sur un terrain de Sable, et raccourceroit le Chemin de beaucoup; et il a consulté aussi les habitans de la *Petite Rivière* sur ce changement, qui l'approuvent tous très-fort.

Le Comité après avoir examiné les témoignages ci-dessus, est d'opinion qu'il devroit être accordé une Aide n'excédant pas deux cens Livres courant, pour faire le Pont dans l'endroit actuel, ou dans tout autre endroit qui sera trouvé plus avantageux, après un examen légal des lieux.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Bills pour autoriser *François Verrault* et *William Hall* à ériger des Ponts de Péage sur la Rivière *Etchemins*, a fait rapport que le Comité avoit passé lesdits Bills, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec les Bills, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que lesdits Bills soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur lesdits Bills.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, a fait rapport que le Comité avoit passé le

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière.

Le Bill référé.

Rapport du Comité sur les Bills des Ponts de Verrault et Hall sur la Rivière Etchemins.

Les Bills référés

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Hall sur la Branche de la Rivière St. François.

Report of Committee on Frs. Verrault's Bridge Bill over the Chaudière.

The Bill referred.

Report of Committee on Verrault and Hall's Bridge Bills over the Etchemins.

The Bills referred.

Report of Committee on Wm. Hall's Bridge Bill over the St. François.

Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Bill referred.

Report of Committee on Dénéchau and Fraser's Bridge Bill.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Bill referred.

Report of Committee on W. Davidson's Bridge Bill.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, reported, that the Committee had passed the said Bill, with several amendments, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Bill referred.

Report of Committee on the Quebec and Montreal Petitions for an Incorporation.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Citizens of *Montreal* and *Quebec*, praying that the said Cities may be Incorporated, reported, that the Committee had examined the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee is of opinion, that there ought to be granted to the Cities of *Quebec* and *Montreal*, respectively, an Act of Incorporation, in order to invest the Citizens with the application of the Revenues of those Cities, and with the superintendance of their internal Police, and of such matters as may have relation thereto.

It does not appear to your Committee, that it would be expedient to annex thereto powers of administering justice.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dé-ligny*,

Ordered, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to Incorporate the City of *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday the twenty-first instant.

Bill to incorporate the City of Quebec brought in.

Second reading.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dé-ligny*,

Ordered, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to Incorporate the City of *Montreal*.

Bill to incorporate the City of Montreal brought in.

Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Le Bill référé.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière du *Sud*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Dénéchau et Fraser sur la Rivière du Sud.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Le Bill référé.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Walter Davidson*, Ecnyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Davidson sur la Rivière Chaudière.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Le Bill référé.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions des Citoyens de *Québec* et de *Montréal*, demandant que lesdites Cités soient incorporées, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur les Pétitions de Québec et de Montréal pour une Incorporation.

Votre Comité est d'opinion qu'un Acte d'incorporation devroit être accordé aux Cités de *Québec* et de *Montréal* respectivement, à l'effet de confier aux Citoyens l'emploi des Revenus de ces Villes, ainsi que la surveillance de leur Police intérieure, et de ce qui peut y avoir rapport.

Il ne paroît pas à votre Comité qu'il fût convenable d'y annexer les pouvoirs d'administrer la Justice.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dé-ligny*,

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill, pour incorporer la Cité de *Québec*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi le vingt et un du courant.

Bill pour incorporer la Cité de Québec.

Seconde lecture

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dé-ligny*,

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour incorporer la Cité de *Montréal*.

Bill pour incorporer la Cité de Montréal.

II

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday the twenty-first instant.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bellet, Ordered, That Mr. A. Stuart and Mr. Davidson, be added to the Committee to whom was referred the Petition of the Censitaires of the Seigniori of La Salle.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Gugy, Ordered, That James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie, and A. W. Cochran, Esquires, and Mr. John Goudie, be ordered to attend, to-morrow, the Committee of the whole House to consider the state of the administration of justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province.

Witnesses ordered to attend a Committee of the whole House.

Mr. Cuvillier moved, seconded by Mr. Gugy, that Jean Baptiste D'Estimauville, Esquire, Registrar of the Court of Vice-Admiralty, do attend the said Committee to-morrow, and that he bring with him the Register of the said Court.

The House divided upon the question :

Yeas 17
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Taschereau,

Members to be heard in their places.

Ordered, That Andrew Stuart and George Vanselson, Esquires, Members of this House, be heard in their places, to-morrow, as Witnesses before the said Committee.

On motion of Mr. Gugy, seconded by Mr. Taschereau,

Message to be sent to the Legislative Council.

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, with Copy of the Resolution of this House of the sixth instant, respecting a Committee of both Houses, to prepare jointly the draft of an Address to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess Charlotte Augusta, of which Resolution their Honours (through mistake) have not been apprized; and to communicate to them that this House has appointed the same Committee of this House, as was appointed by the said Resolution, to join the Committee of the Legislative Council, in order to sit at such place and time as shall be fixed, according to parliamentary usage.

Ordered, That Mr. Gugy do carry the said Message to the Legislative Council.

Mr. Cuvillier, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize Jean Thomas Taschereau, Esquire, and others, to build a Bridge over the River Etchemins, reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Report of Committee on J. T. Taschereau's Bridge Bill.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Bellet, Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Fournier,

Bill to prevent children from begging brought in.

Ordered, That Mr. Taschereau have leave to bring in a Bill to prevent the pernicious custom of allowing children to go about begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Second reading.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi le vingt et un du courant.

Seconde lecture

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bellet, Ordonné, Que Mr. A. Stuart et Mr. Davidson soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Pétition des Censitaires de la Seigneurie de La Salle.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Gugy, Ordonné, Qu'il soit enjoint à James Lemprière Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie et A. W. Cochran, Ecuyers, et à Mr. John Goudie, de paroître demain devant le Comité de toute la Chambre, nommé pour considérer l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

Témoins ordonnés de paroître devant un Comité général.

Mr. Cuvillier a proposé, secondé par Mr. Gugy, Que Jean Baptiste D'Estimauville, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, paroisse devant ledit Comité demain, et qu'il apporte avec lui le Régître de ladite Cour.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 17
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Qu'Andrew Stuart et George Vanselson, Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places, demain, comme Témoins, devant ledit Comité.

Des Membres doivent être entendus à leurs places.

Sur Motion de Mr. Gugy, secondé par Mr. Taschereau,

Résolu, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, avec copie des Résolutions de cette Chambre du sixième jour de Février courant, à l'égard d'un Comité des deux Chambres pour dresser conjointement un projet d'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Auguste: desquelles Résolutions leurs Honneurs, par erreur, n'ont pas été informés; et pour leur communiquer que cette Chambre a nommé le même Comité de cette Chambre appointé par lesdites Résolutions, pour rencontrer le Comité du Conseil Législatif, à l'effet de siéger aux lieu et heure qui seront fixés d'après les Règles Parlementaires.

Message envoyé au Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. Gugy porte ledit Message au Conseil Législatif.

Mr. Cuvillier, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser J. T. Taschereau, Ecuyer, et autres, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemins; a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Taschereau, &c. sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Bellet, Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill référé

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Fournier,

Ordonné, Que Mr. Taschereau ait la permission d'introduire un Bill pour prévenir l'habitude pernicieuse de laisser mendier les Enfants, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie.

Bill pour empêcher les enfans de mendier introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mardi prochain.

Seconde lecture

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Déligny*,
Ordered, That the Order of the Day of the sixth instant, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the thirty-sixth year of His Majesty's reign, Chapter Ninth, in as much as relates to the Townships, be revived.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Bill to facilitate the trial of Controverted Elections brought in.

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to facilitate the Trial of Controverted Elections, or the Return of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Second reading of the Bill for promoting Education.

A Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The Bill referred.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Second reading of the Montreal Bank Bill.

A Bill to establish a Bank in the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Brunneau*,

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet*, and Mr. *Davidson*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, being read ;

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Committee of the whole on the Bill for covering Houses with Shingles.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to amend part of the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty, Chapter Thirteenth, to prevent accidents by Fire, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till four o'clock, P. M.

Tuesday, 10th February, 1818—Four o'Clock, P. M.

Contested Election of the County of Quebec.

THE Order of the Day, for the further consideration of the grounds and reasons of complaint alleged in the Pétition of *John Neilson*, Esquire, and others,

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Déligny*
Ordonné, Que l'Ordre du jour, du six du courant, pour que cette Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Neuvième, en autant qu'il regarde les *Townships*, soit rétabli.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres, pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mardi prochain.

Bill pour régler les Elections contestées introduit.

Seconde lecture.

Un Bill pour l'encouragement et l'avancement de l'Education daes les Paroisses de Campagne de cette Province, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,
Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Seconde lecture du Bill pour l'encouragement de l'Education.

Le Bill référé.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Brunneau*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Molson*, Mr. *Viger*, Mr. *Panet* et Mr. *Davidson* composent ledit Comité.

Seconde lecture du Bill de Banque de Montréal.

Le Bill référé.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord provisionnel, conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et ceux du *Haut-Canada*.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième, pour prévenir les accidens du Feu.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Comité sur le Bill pour couvrir les maisons en Bardeaux.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à quatre heures P. M.

Mardi, 10^e. Février, 1818.—Quatre heures P. M.

LU l'Ordre du jour, pour prendre en considération ultérieure les motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre

Election contestée du Comité de Québec.

others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, being read ;

The Petitioner, *John Neilson*, Esquire, and his Counsel, appeared at the Bar, and produced the following Witnesses, viz :

Jean Baptiste Renauld, of *Charlesbourg*, Yeoman.
Laurent Délorier, of *Charlesbourg*, Yeoman and Joiner.
Pierre Blais, of *St. Roch* Suburbs, Sawyer.

For the Evidence at full length, see Appendix (D.) No. 2, at the end of this Volume.

Appendix (D.) No. 2.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, be postponed 'till to-morrow.

The House divided upon the question :

Yeas 9
 Nays 9

And Mr. Speaker giving his casting vote in the affirmative, it was

Ordered, accordingly.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

The House adjourned.

Wednesday, 11th February, 1818.

MR. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Viger*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Richelieu*, where it was read.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 10, at the end of this Volume.

Report on Internal Communications for Richelieu.

Appendix (A.) No. 10.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Déligny*, Ordered, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill to facilitate the recovery of small debts, in certain parts of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Bill for the recovery of small debts brought in.

Second reading.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the District of *Gaspé*, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Davidson*,

VOL. 27.

Or-

contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*.

Le Pétitionnaire *John Neilson*, Ecuyer, et son Conseil, ont paru à la Barre, et ont produit les Témoins suivans, savoir :

Jean Baptiste Renauld, Cultivateur, de *Charlesbourg*.
Laurent Délorier, Menuisier et Cultivateur, de *Charlesbourg*.
Pierre Blais, Scieur de long, du Faubourg *St. Roch*.

Pour les Témoignages au long, voyez Appendice (D.) No. 2, à la fin de ce Volume.

Appendice (D.) No. 2.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que la considération ultérieure des motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, soit remise à demain.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 9
 Contre 9

Et Mr. l'Orateur ayant donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative, il a été

Ordonné, en conséquence.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 11^e. Février, 1818.

MR. *Viger*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser les Juges de Paix du District de *Montréal*, à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill pour prolonger la Rue St. Joseph.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,

Ordonné, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Le Bill et le Rapport référés.

Mr. *Viger*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Richelieu*, à la Table du Greffier, où il a été lu.

Rapport sur les Communications intérieures de Richelieu.

Pour ledit Rapport, voyez Appendix (A.) No. 10, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.) No. 10.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Déligny*, Ordonné, Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill pour faciliter le recouvrement des petites Dettes, en certaines parties de cette Province.

Bill pour le recouvrement des petites Dettes introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant l'état général du District de *Gaspé*, soit rétabli.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Davidson*,

Or-

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the Eastern Townships, and the erection of a Gaol and Court House in the said Townships, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Second reading
of the Chambly
Canal Bill.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill for opening and maintaining a navigable Canal between *St. Johns* and *Chambly*, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Panet*,

The Bill Com-
mitted.

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to examine the matter thereof, and to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *Molson*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Dumont*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, and also to take into consideration His Excellency's Message relating to the Presentment of the Grand Jury of the District of *Montreal*, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

Grand Commit-
tee on Agricul-
ture and Com-
merce.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee, on Agriculture and Commerce, with an instruction to consider whether it is expedient to address the Imperial Parliament on the subject of the Duties intended to be imposed on Lumber exported from the British Colonies in *North America*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to address the Imperial Parliament, respecting the Duty which it appears to have been intended to lay in *Great Britain*, upon the Lumber brought and imported from the *British North American Colonies*.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Resolved, That a Committee of five Members be appointed, to prepare the draft of an Address, in conformity to the said Resolution, and report the same with all convenient speed.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,

Wednesday, 11th February, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them, that the Committee appointed heretofore by this House, of five Members, to join with a Committee of the Assembly,

to

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant l'état général des *Townships* de l'Est, et l'érection d'une Prison et d'une Salle d'Audience dans les dits *Townships*, soit rétabli.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour ouvrir et maintenir un Canal navigable entre *Saint Jean* et *Chambly*, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill du Canal
de Chambly.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Panet*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport à la Chambre, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Molson*, Mr. *Viger*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Dumont* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, et aussi pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant la présentation du Grand Juré du District de *Montréal*, soit rétabli.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Grand Comité sur l'Agriculture et le Commerce, avec une instruction de considérer s'il est expedient de s'adresser au Parlement Impérial au sujet des Droits proposés sur les Bois des Colonies de l'*Amérique Septentrionale*.

Grand Comité
sur l'Agricul-
ture et le Com-
merce.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expedient de s'adresser au Parlement Impérial concernant les Droits qu'il paroît que l'on a eu intention d'imposer dans la *Grande-Bretagne* sur les Bois tirés et importés des Colonies Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans la dite Résolution.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité de Cinq Membres, pour préparer un projet d'Adresse, en conformité à ladite Résolution, et qu'il en fasse rapport avec toute la diligence convenable.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Viger*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du
Conseil.

CONSEIL LÉGISLATIF,

Mercredi, le 11^e. Février, 1818.

Ordonné, Que l'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et l'informe que le Comité de Cinq Membres appointé ci-devant par cette Chambre, pour se réunir à un Comité de l'Assemblée, à l'effet de

pré-

to prepare a joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the late melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent, will meet to-morrow, at ten of the clock in the morning, at the Bishop's Palace, in the Committee Room adjoining the Council Room.

And then he withdrew.

The Messenger being called in, was informed, that the Committee appointed by this House, upon the subject of the said Message, will meet the Committee appointed by the Legislative Council, at the hour stated.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Message from the Legislative Council, relating to a joint Address on the subject of the Lumber Trade, be referred to the Committee of Privileges.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Ordered, That *James L. Maret*, *John Taylor*, *John Fletcher*, *John G. Thompson*, *Norman F. Uniacke*, *Robert Christie*, and *A. W. Cochran*, Esquires, and Mr. *John Goudie*, be ordered to attend, upon Friday next, the said Committee.

Ordered, That *Jean Baptiste D'Estimauville*, Esquire, Registrar of the Court of Vice-Admiralty, do attend the said Committee, upon Friday next, and that he bring with him the Register of the said Court.

Ordered, That *Andrew Stuart* and *George Vanfelson*, Esquires, Members of this House, be heard in their places, upon Friday next, as Witnesses before the said Committee.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

Resolved, That this House, when it doth adjourn, will adjourn 'till Friday next, at ten o'clock in the forenoon.

The Order of the Day, for the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, being read ;

The Petitioner, *John Neilson*, Esquire, and his Counsel, appeared at the Bar, and produced the following Witnesses, viz :

Pierre Giroux, of *Beauport*, Yeoman.

Louis Laplante, of *St. Roch* Suburbs, Mason.

Benjamin Racey, of *St. Roch*, Brewer.

For the Evidence at full length, see Appendix (D.) No. 3, at the end of this Volume.

The Petitioner, by his Counsel, then declared that he had no other Evidence to offer.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, be postponed 'till Friday next.

Then, on motion of Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned.

Vol. 27.

Friday,

préparer conjointement une Adresse de Condolérance à Son Altesse Royale le Prince Régent, au sujet de l'évènement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, s'assemblera demain, à dix heures du matin, à l'Evêché, dans la Chambre des Comités, joignant la Chambre du Conseil.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Messenger ayant été rappelé, il a été informé que le Comité nommé par cette Chambre sur le sujet dudit Message, rencontrera le Comité nommé par le Conseil Législatif, à l'heure fixée.

Message référé.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné; Que le Message du Conseil Législatif, à l'égard d'une Adresse conjointe des deux Chambres sur le sujet du Commerce des Bois, soit référé au Comité de Privileges.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

Vice-Amirauté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James L. Maret*, *John Taylor*, *John Fletcher*, *John G. Thompson*, *Norman F. Uniacke*, *Robert Christie* et *A. W. Cochran*, Ecuyers, et à Mr. *John Goudie*, de paroître, Vendredi prochain, devant ledit Comité.

Ordonné, Que *Jean Baptiste D'Estimauville*, Ecuyer, Greffier de la Cour de Vice-Amirauté, paroisse, Vendredi prochain, devant ledit Comité, et qu'il apporte avec lui le Régître de ladite Cour.

Ordonné, Qu'*Andrew Stuart* et *George Vanfelson*, Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places, Vendredi prochain, comme témoins, devant ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

Résolu, Que, lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Vendredi prochain, à dix heures du matin.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération ultérieure les motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*.

Election contestées.

Le Pétitionnaire *John Neilson*, Ecuyer, et son Conseil, ont paru à la Barre, et ont produit les Témoins suivans, savoir :

Pierre Giroux, Cultivateur, de *Beauport*.

Louis Laplante, Maçon, du Faubourg *St. Roch*.

Benjamin Racey, Brasseur, de *St. Roch*.

Pour les Témoignages au long, voyez Appendice (D.) No. 3, à la fin de ce Volume.

Appendice (D.) No. 3.

Le Pétitionnaire a alors déclaré par son Conseil qu'il n'avoit plus d'autre témoignage à offrir.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la considération ultérieure des motifs et raisons de Plaintes allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, soit remise à Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée.

C c

Ven-

Message refer-
red.

Vice-Admiralty

Controverted
Election.

Appendix (D.)
No. 3.

Friday, 13th February, 1818.

Vendredi, 13e. Février, 1818.

Internal Com-
munications for
Leinster.

MR. *Viger*, a Member of this House, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Leinster*, where it was read.

MR. *Viger*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de *Leinster*, à la Table du Greffier, où il a été lu.

Communica-
tions intérieures
de Leinster.Appendix (A.)
No. 11.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 11, at the end of this Volume.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 11, à la fin de ce Volume.

Appendix (A.)
No. 11.House in Com-
mittee on the
Road Act.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the thirty-sixth year of His Majesty's reign, Chapter Ninth, in as much as relates to the Townships, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

Report.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the dispositions of the Act of the thirty-sixth year of His Majesty's reign, Chapter Ninth, are not sufficient to open, repair, and keep in repair, the Roads and Bridges in the Townships of this Province.

Concurrence.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Lagueux*,
Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Bill to amend
the same.

Ordered, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill more effectually to provide for repairing and keeping in repair the Roads and Bridges in the Townships of this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday the twenty-eighth instant.

Ordered, That two hundred Copies of the said Bill be printed.

House in Com-
mittee on the
School Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had passed the Bill, with several amendments, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the remaining Orders of the Day be postponed to the next Sitting.

Report of the
Joint Commit-
tee on the Ad-
dress of Condo-
lence to H. R. H.
the Prince Re-
gent.

Mr. *Taschereau*, from the Committee appointed to meet the Committee of the Legislative Council, to prepare a joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the late melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent, reported the draft of the said Address; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

GRAND COMMITTEE ROOM,
Thursday, 12th February, 1818.

The Members of the Joint Committee assembled, were, on the part of the Legislative Council, the following Members, viz:

The Honourable Messrs. *Duchesnay*,
Burns,
Scott,
Coffin.

And

Chambre en Co-
mité sur l'Acte
des Chemins.

Lu l'Ordre du jour, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la trente-sixième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Neuvième, en autant qu'il regarde les *Townships*.

La Chambre s'est un conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

Rapport.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les dispositions de l'Acte de la trente-sixième année *Geo. III.* Chapitre Neuvième, ne sont pas suffisantes pour faire ouvrir ou réparer et entretenir les Chemins et Ponts dans les *Townships* de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans ladite Résolution.

Concours.

Ordonné, Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus efficacement à faire, réparer et entretenir les Chemins et Ponts dans les *Townships* de cette Province.

Bill pour l'a-
mender.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi le vingt-huit du courant.

Seconde lecture.

Ordonné, Que deux cens Copies dudit Bill soient imprimées.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour l'encouragement et l'avancement de l'Education dans les Paroisses de Campagne en cette Province.

Chambre en Co-
mité sur le Bill
des Ecoles.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill avec plusieurs amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que les autres Ordres du jour soient remis à la prochaine Séance.

Mr. *Taschereau*, du Comité nommé pour se réunir au Comité du Conseil Législatif, pour préparer conjointement une Adresse de Condolence à Son Altesse Royale le Prince Régent, au sujet de l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, a fait rapport du projet de ladite Adresse: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Co-
mité des deux
Chambres sur
l'Adresse de
Condolence à
S. A. R. le Prin-
ce Régent.

GRANDE CHAMBRE DE COMITÉ,
Jeudi, 12e. Février, 1818.

Les Membres du Comité des deux Chambres assemblés, étoient de la part du Conseil Législatif les Membres suivants, savoir:

Les Honorables Messieurs *Duchesnay*,
Burns,
Scott,
Coffin.

Et

And on the part of the Assembly,
Messrs. *Taschereau,*
Cuvillier,
Viger,
Borgia,
M'Cord,
Gugy,
Davidson.

The respective Orders of Reference of both Houses were severally read, enjoining the Committee to prepare a Joint Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent.

After some time and progress, it was moved, that the Committee do adjourn until three o'clock, P. M. It was unanimously resolved in the affirmative.

Eodem die, Sá. Horá.

The Members assembled, were, on the part of the Legislative Council,

The Honourable Messrs. *Duchesnay,*
Burns,
Scott,
Coffin.

And on the part of the Assembly,
Messrs. *Taschereau,*
Viger,
Gugy,
Davidson,
M'Cord.

The Committee unanimously agreed to adopt the following Address :

We His Majesty's dutiful and loyal subjects, the Legislative Council and Commons of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, humbly beg leave to express to Your Royal Highness, the poignant grief which pervaded this Province, on receiving intelligence of the irreparable loss you have sustained, in the premature death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of Your Royal Highness, and consort of His Serene Highness Prince *Leopold*, of *Saxe Cobourg*, whose high virtues, and amiable character, have for ever endeared her memory to all His Majesty's subjects.

The personal loss Your Royal Highness has sustained, becoming also the most severe of public calamities, it were vain to offer consolation under such afflictions; submission to the impenetrable decrees of Divine Providence, can alone give the fortitude required to support them.

We therefore resign ourselves, in all humility; and the same solemn sentiment leads us to supplicate the Supreme Being to avert such dreadful visitations, and to preserve the life of His Majesty, our Most Gracious Sovereign, as also that of Your Royal Highness, so dear to His Majesty's Illustrious Family, and to all British Subjects, and under whose auspices this Province continues daily to bless the moment wherein, becoming a portion of a Great Empire, it was admitted to a participation in the benefits of a Constitution, so justly the admiration of the world.

Ordered, That the same be reported by the Members of the Committee, to their respective Houses.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the question of concurrence be now put separately upon each paragraph of the said Address.

The said Address was then again read, paragraph by paragraph, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Address.

Vol. 27.

Then,

Et de la part de l'Assemblée,
Messieurs *Taschereau,*
Cuvillier,
Viger,
Borgia,
M'Cord,
Gugy,
Davidson.

Les différens Ordres de Référence des deux Chambres ont été respectivement lus, enjoignant au Comité de préparer conjointement une Adresse de Condolance à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent.

Après quelque tems et quelques progrès, il a été proposé, que le Comité s'ajourne jusqu'à trois heures P. M. Il a été résolu unanimement dans l'Affirmative.

Eodem die, Sá. Horá.

Les Membres assemblés ont été, de la part du Conseil Législatif,

Les Honorables Messieurs *Duchesnay,*
Burns,
Scott,
Coffin.

Et de la part de l'Assemblée,
Messieurs *Taschereau,*
Viger,
Gugy,
Davidson,
M'Cord.

Le Comité s'est unanimement accordé, à adopter l'Adresse suivante :

NOUS, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif et les Communes du *Bas-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, prenons humblement la liberté d'exprimer à Votre Altesse Royale, la vive douleur dont cette Province a été pénétrée en apprenant la perte irréparable que vous avez soufferte par la mort prématurée de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Votre Altesse Royale, et l'épouse de Son Altesse Sérénissime le Prince *Leopold de Saxe Cobourg*, dont les hautes vertus et l'aimable caractère ont rendu la mémoire chère à tous les Sujets de Sa Majesté.

La perte personnelle que Votre Altesse Royale vient d'éprouver, devenant aussi le plus grand des malheurs publics, vainement on offrirait des consolations contre de pareilles afflictions, la soumission aux impénétrables décrets de la Divine Providence peut seule nous donner la force de les supporter.

En nous y soumettant donc en toute humilité, le même sentiment solennel nous porte à supplier la bonté suprême d'éloigner de nous d'aussi terribles calamités, et de conserver les jours de Sa Majesté Notre Gracieux Souverain, ainsi que ceux de Votre Altesse Royale, si précieux à son illustre Famille, comme à tous les Sujets Britanniques; et sous les auspices de qui cette Province continue de jour en jour à benir le moment où devenant partie d'un grand Empire, elle fut admise à participer aux bienfaits d'une Constitution, la juste admiration du monde.

Ordonné, Que les Membres du Comité fassent rapport de ladite Adresse à leur Chambre respective.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur chaque paragraphe de ladite Adresse.

Ladite Adresse a été alors lue de nouveau, paragraphe par paragraphe, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Adresse.

Alors,

Then, on motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

The House adjourned 'till five o'clock in the afternoon.

Friday, 13th February, 1818.—Five o'Clock, P. M.

Report of Committee on Labrie's Bridge Bill.

MR. *Viger*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, or *Jésus*, reported, that the Committee had passed the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,
Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

The Bill referred.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Ordinance of the twenty-fifth year of His Majesty, Chapter Third, concerning Land Surveyors, and the Admeasurement of Lands.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Malbauf*,

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof.

Mr. *Borgia*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Sasseville*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

From the evidence adduced before your Committee, it is of opinion, that a Depot of Stores and Provisions at *Cape Chat*, for the purposes stated in the Petition, would be useful.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Fournier*,

Resolved, That this House, when it doth adjourn, will adjourn 'till to-morrow, at two o'clock in the afternoon.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal, in part, the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty's reign, Chapter Thirteenth, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lagueux* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lagueux* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, being read;

House in Committee on the Bill to extend St. Joseph Street.

Alors, sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

La Chambre s'est ajournée à cinq heures P. M.

Vendredi, 13^e. Février, 1818.—Cinq heures P. M.

MR. *Viger*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*, a fait rapport que le Comité avoit passé ledit Bill, et y avoit fait des amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Pont de Labrie.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,
Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill référé.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Troisième, concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Malbauf*,

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Seizième, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlemens de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et d'en limiter la durée.

Mr. *Borgia*, du Comité Spécial auquel a été référé la Pétition de *Joseph Sasseville*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité est d'opinion qu'un Dépôt de denrées et de provisions de bouche au *Cap Chat*, aux fins énoncées dans la Requête, seroit utile.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Fournier*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à demain à deux heures de l'après-midi.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième.

Chambre en Comité sur la 17^e. G. III. chap. 13.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lagueux* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Lagueux* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*.

Chambre en Comité sur le Bill pour prolonger la Rue St. Joseph.

La

The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Déligny* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Déligny* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Ordered, That *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie*, and *A. W. Cochran*, Esquires, and Mr. *John Goudie*, be ordered to attend the said Committee to-morrow.

Ordered, That *Andrew Stuart* and *George Vanfelson*, Esquires, Members of this House, be heard in their places, to-morrow, as Witnesses before the said Committee.

The Order of the Day, for the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, being read;

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Borgia*,

Ordered, That this House will, upon Tuesday the seventeenth instant, take into consideration the Petition of divers Electors of the County of *Quebec*, against the Return of *James M'Callum*, Esquire, and do then proceed to try and determine the merits of the said Petition.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

Saturday, 14th February, 1818.

ON motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Resolved, That this House will resolve itself into a Committee of the whole House, upon Tuesday the seventeenth instant, to consider and determine whether it be expedient to make any, and what amendments, to the thirty-seventh section of the Provincial Statute of the thirty-fourth *Geo. III.* Chapter Sixth, relating to Writs of *Habeas Corpus*.

Mr. *Déligny*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the said City, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

VOL. 27.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Déligny* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Déligny* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice, dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie* et *A. W. Cochran*, Ecuyers, et à Mr. *John Goudie*, de paroître demain devant ledit Comité.

Ordonné, Qu'*Andrew Stuart* et *George Vanfelson*, Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places demain, comme Témoins, devant ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération ultérieure les motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Borgia*, *Ordonné*, Que, Mardi prochain, le dix-sept du courant, cette Chambre prendra en considération la Pétition de divers Electeurs du Comté de *Québec*, contre le Retour de *James M'Callum*, Ecuyer, et procédera alors à juger et déterminer le mérite de ladite Pétition.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 14^e. Février, 1818.

SUR Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que, Mardi prochain, le dix-sept du courant, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer et déterminer s'il est expédient de faire aucuns et quels Amendemens à la trente-septième Clause du Statut Provincial de la trente-quatrième *Geo. III.* Chapitre Sixième, qui a rapport aux Writs d'*Habeas Corpus*.

Mr. *Déligny*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser les Juges de Paix pour le District de *Montréal*, à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans ladite Cité, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*, *Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

D d

Mr.

Report.

House in Committee on the Court of Vice-Admiralty.

Controverted Election.

Report of Committee on the Bill to extend Saint Joseph Street.

Chambre en Comité sur la Cour de Vice-Amirauté.

Election contestées.

Rapport du Comité sur le Bill pour prolonger la Rue St. Joseph.

Report of Committee on the Bill to amend 17th Geo. III. cap. 15.

Mr. Lagueux, from the Committee of the whole House, on the Bill to repeal, in part, the Ordinance of the seventeenth year of His Majesty's reign, Chapter Thirteenth, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Malbauf,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on the School Bill.

Mr. Molson, from the Committee of the whole House, on the Bill for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Malbauf,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

House in Committee on Verrault's Bridge Bill over the Chaudière.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize François Verrault, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River Chaudière, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dénéchau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. Dénéchau reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on Verrault's Bridge Bill over the Etchemins.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize François Verrault, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River Etchemins, near the Church of the Parish of St. Henry, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Dénéchau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. Dénéchau reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on Hall's Bridge Bill over the Etchemins.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize William Hall to build a Toll Bridge over the River Etchemins, at the Lower Ford, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Davidson took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. Davidson reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Gagy,

Resolved, That this House, when it doth adjourn, will adjourn 'till Monday next, at ten o'clock in the forenoon.

The

Mr. Lagueux, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance de la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Treizième, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill pour amender la 17e. Geo. III. chap. 15.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Malbauf,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. Molson, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour l'encouragement et l'avancement de l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill des Ecoles.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Malbauf,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser François Verrault, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemins.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Et Mr. Dénéchau a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser François Verrault, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Chaudière, près de l'Eglise de la Paroisse de St. Henry.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Etchemins.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Dénéchau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Dénéchau a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser William Hall à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemins, au passage d'en bas.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Hall sur la Rivière Etchemins.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Davidson a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. Davidson a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Gagy,

Ordonné, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Lu

House in Committee on Hall's Bridge Bill over the Saint François.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Davidson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. *Davidson* reported, that the Committee had passed the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on Dénéchau and Fraser's Bridge Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on Davidson's Bridge Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on Tschereau's Bridge Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jean Thomas Tschereau*, Esquire, and others, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Report.

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had passed the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

Court of Vice-Admiralty.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That *James L. Marett*, *John Taylor*, *John Fletcher*, *John G. Thompson*, *Norman F. Uniacke*, *Robert Christie*, and *A. W. Cochran*, Esquires, and Mr. *John Goudie*, be ordered to attend the said Committee upon Wednesday next.

Ordered, That *Andrew Stuart* and *George Vanselson*, Esquires, Members of this House, be heard in their places, upon Wednesday next, as Witnesses before the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Ogden*,

The House adjourned.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *St. François*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Davidson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Hall sur la Rivière St. François.

Et Mr. *Davidson* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *du Sud*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Dénéchau & Fraser

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Davidson.

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jean Thomas Tschereau*, Ecuyer, et autres, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *Ste. Claire*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Tschereau.

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Cours de Vice-Amirauté.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James Lemprière Marett*, *John Taylor*, *John Fletcher*, *John G. Thompson*, *Norman F. Uniacke*, *Robert Christie* et *A. W. Cochran*, Ecuyers, et à Mr. *John Goudie*, de paroître devant le dit Comité Mercredi prochain.

Ordonné, Qu' *Andrew Stuart* et *George Vanselson*, Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places, Mercredi prochain, comme Témoins, devant ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Ogden*,

La Chambre s'est ajournée.

Monday, 16th February, 1818.

Lundi, 16e. Février, 1818.

Report of Committee on Verrault's Bridge Bill over the Chaudière.

MR. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Verrault's Bridge Bill over the Etchemins.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *François Verrault*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, near the Church of the Parish of *St. Henry*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Hall's Bridge Bill over the Etchemins.

Mr. *Davidson*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Hall's Bridge Bill over the St. François.

Mr. *Davidson*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *William Hall* to erect a Toll Bridge over the Great Branch of the River *Saint François*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Dénéchau and Fraser's Bridge Bill.

Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On

MR. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, près de l'Eglise de la Paroisse de *Saint Henry*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Davidson*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au passage d'en bas, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Hall sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Davidson*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Hall sur la Rivière St. François.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *du Sud*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Dénéchau et Fraser.

Sur

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Concurrence.

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Davidson's Bridge Bill.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Concurrence.

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Report of Committee on Taschereau's Bridge Bill.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, reported, according to order, the amendments made to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Concurrence.

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, being read;

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

House in Committee on the state of the District of Gaspé.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Excellency the Governor in Chief's Message, relating to the general state of the District of *Gaspé*, being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

Report.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to appoint Commissioners to investigate the claims of inhabitants, and others, to Lands in the Inferior District of *Gaspé*.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Gaspé Commissioners Bill presented.

Ordered, That Mr. *Cockburn* have leave to bring in a Bill for appointing Commissioners to investigate the claims

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*.

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens. Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Davidson.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens. Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *Sainte Claire*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Pont de Taschereau.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens. Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général du District de *Gaspé*.

Chambre en Comité sur l'état du District de Gaspé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

Rapport.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient qu'il soit nommé des Commissaires pour examiner les prétentions des habitans, et autres, aux terres dans le District Inférieur de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité, dans ladite Résolution. Concours.

Ordonné, Que Mr. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour nommer des Commissaires, pour s'enquérir

Bill des Commissaires de Gaspé introduit.

claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and to secure the inhabitants thereof in the possession and enjoyment of the same, and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading. *Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Wednesday the twenty-fifth instant.

Mr. *Dumont* further reported, that the Committee had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Cockburn*,

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to consider whether it is expedient to amend the Judicature Act, in as much as regards the Inferior District of *Gaspé*.

House in Committee on the state of the Eastern Townships.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the Eastern Townships, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Instruction to the Committee.

Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Davidson*, moved to resolve, that it be an instruction to the said Committee, to take into consideration the expediency of building a Court House and Gaol in the County of *Cornwallis*, and a Court House and Gaol in the County of *Richelieu*.

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

The House adjourned 'till six o'clock in the afternoon.

Monday, 16th February, 1818.—Six o'Clock, P. M.

Report on the Petition of the Physicians.

MR. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Civil Practitioners in Physic and Surgery in the City of *Quebec*, reported, that the Committee had examined the contents thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

It appears to your Committee, from the answers which have been received from the different Practitioners in *Quebec*, that if the prayer of the Petition from the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* were granted, the inconvenience complained of would in a great degree be removed ; and it appears to your Committee, that a Ward, called a Lying-in Ward, for the accommodation of the poor, at the same time that it would give great assistance to the lower classes of society, would afford the means of instructing Midwives for the country practice.

Your Committee is further led to suggest, that should the Legislature grant to the *Hôtel-Dieu* the means of building an Hospital, it might be done on a scale to admit Wards of different descriptions, for Surgical and Medical

s'enquérir des prétentions que peuvent avoir certaines personnes à des terres dans le District Inférieur de *Gaspé*, et pour assurer aux Habitans dudit District la possession et jouissance d'icelles, et pour d'autres fins.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi le vingt-cinq du courant.

Mr. *Dumont* a fait rapport de plus qu'il lui étoit enjoint par le Comité de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Cockburn*,

Ordonné, Qu'il soit une instruction audit Comité de considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de Judicature, en autant qu'il regarde le District inférieur de *Gaspé*.

Seconde lecture.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général des Townships de l'Est.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *A. Stuart* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Qu'il soit une instruction audit Comité de prendre en considération s'il est expédient de bâtir une Salle d'Audience et une Prison dans le Comté de *Cornwallis*, et une Prison dans le Comté de *Richelieu*.

Chambre en Comité sur l'état des Townships de l'Est.

Instruction au Comité.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 13

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

La Chambre s'est ajournée à six heures P. M.

Lundi, 16^e. Février, 1818.—Six heures P. M.

MR. *Viger*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Médecins et Chirurgiens Civils de la Cité de *Québec*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Rapport sur la Pétition des Médecins.

D'après les réponses qui ont été reçues de divers Practiciens à *Québec*, il paroît à votre Comité qu'en accordant la demande des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu*, cela remédieroit en grande partie aux inconvéniens dont on se plaint, et il paroît en outre à votre Comité qu'une Salle qui seroit destinée à l'usage des Pauvres, et que l'on nommeroit Salle d'Accouchement, seroit d'un grand secours à la classe inférieure de la Société, et serviroit en même tems pour instruire les Sages-femmes qui doivent pratiquer dans les Campagnes.

Votre Comité suggère en outre que la Législature en accordant à l'*Hôtel-Dieu* les moyens de bâtir, devroit le faire sur une échelle suffisante pour avoir des Salles de différentes descriptions, qui serviroient dans les

Medical cases, which might be entirely separated from those which affect the established order of the institution, as they now stand.

It further appears to your Committee, that it is necessary to adopt other legislative provisions for preventing persons who are neither qualified or duly licensed, from practising Physic, and for preventing them from imposing, by their empiricism, upon His Majesty's subjects.

And finally, as to the remaining part of the Petition referred, from the difference of opinion which appears from the answers to the queries put to the Practitioners, your Committee has been unable to form any opinion, and thinks the importance of the subject such, that it ought to remain for more ample consideration at a future Session.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and to Light the said Cities, and also to take into consideration the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the Presentment of a Grand Jury for the District of *Montreal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Ordinance of the twenty-fifth year of His Majesty, Chapter Third, concerning Land Surveyors, and the admeasurement of Lands, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Ordinance of the twenty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter Third, relating to Land Surveyors, and the admeasurement of Lands.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Després*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Ordered, That Mr. *Fournier* have leave to bring in a Bill to amend the Ordinance of the twenty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter Third, relating to Land Surveyors, and the admeasurement of Lands.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday the twenty-seventh instant.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty, Chapter Sixteenth, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Fournier* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

VOL. 27.

And

les cas de Chirurgie et de Médecine, lesquelles seroient entièrement séparées de celles qui peuvent affecter l'institution de l'Ordre, tel que maintenant établi.

Il paroît de plus à votre Comité qu'il est nécessaire d'adopter d'autres dispositions législatives pour empêcher les personnes, qui ne sont ni qualifiées ni dûment licenciées de pratiquer la Médecine, et les empêcher par leur charlatanisme, d'en imposer sur les Sujets de Sa Majesté.

Et finalement, quant à ce qui concerne cette dernière partie de la Requête référée à votre Comité, rapport à la différence d'opinion qu'il paroît y avoir des réponses faites aux Questions mises aux Praticiens, il n'a pu former aucune opinion, et croit que l'importance du sujet est telle qu'il devoit être laissé pour plus amples considérations dans une autre Session.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, et aussi pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant la présentation du Grand Juré du District de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Ordonnance de la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Troisième, concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'amender l'Ordonnance de la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Troisième, concernant les Arpenteurs et la mesure des terres.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Després*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. *Fournier* ait la permission d'introduire un Bill pour amender l'Ordonnance de la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Troisième, concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi le vingt-sept du courant.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Seizième, intitulé, " Acte qui pourroit plus efficacement aux Règlémens de la Police, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et d'en limiter la durée.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Fournier* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Chambre en Comité sur le Guet, &c.

Chambre en Comité concernant les Arpenteurs.

Rapport.

Concours.

Bill des Arpenteurs introduit.

Seconde lecture.

Chambre en Comité sur l'Acte de Police.

Et

House in Committee on the Watch, &c.

House in Committee on Land Surveyors.

Report.

Concurrence.

Land Surveyors' Bill presented.

Second reading.

House in Committee on the Police Act.

And Mr. *Fournier* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

Report. And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act of the fifty-seventh *George III.* Chapter Sixteenth, and to limit the duration thereof.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Fournier*,

Concurrence. *Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Police Bill presented. *Ordered*, That Mr. *Cuvillier* have leave to bring in a Bill to provide for the better regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, and to repeal an Act therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading. *Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, or *Jésus*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned.

Tuesday, 17th February, 1818.

ON motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Mayrand*,

Message to the Council.

Resolved, That a Message be sent to the Legislative Council, to acquaint their Honours, that this House hath agreed with the Joint Committee of the two Houses, in the draft of the Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, upon the late melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent, and consort of His Serene Highness the Prince of *Saxe Cobourg*.

Ordered, That Mr. *Gugy* do carry the said Message to the Legislative Council.

Third reading of the Bill to extend St. Joseph Street.

An engrossed Bill, to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Mayrand*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, " An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned."

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of the School Bill.

An engrossed Bill, for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province, was read the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,
Or-

Et Mr. *Fournier* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Rapport. Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité qu'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-cinquième année de *Geo. III.* Chapitre Seizième, et d'en limiter la durée.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Fournier*,

Concours. *Résolu*, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Bill de Police introduit. *Ordonné*, Que Mr. *Cuvillier* ait la permission d'introduire un Bill pour pourvoir plus efficacement aux Réglemens de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins, et pour rappeler un Acte y mentionné.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Second lecture. *Ordonné*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jacques Labrie*, E-cuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*.
Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Labrie.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 17^e Février, 1818.

SUR Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Mayrand*,

Message du Conseil. *Résolu*, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour informer leurs Honneurs que cette Chambre a concouru avec le Comité réuni des deux Chambres dans le projet d'Adresse de Condolérance à Son

Altesse Royale le Prince Régent, au sujet de l'événement malheureux de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, et épouse de Son Altesse Sérénissime le Prince de *Saxe Cobourg*.

Ordonné, Que Mr. *Gugy* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Troisième lecture du Bill pour proroger la Rue St. Joseph. Un Bill grossoyé, pour autoriser les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Mayrand*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, " Acte qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, sur un lopin de terre en la Possession de *George Lepailleur*, et pour obvier à certains inconvéniens y mentionnés."

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Troisième lecture du Bill des Ecoles. Un Bill grossoyé, pour l'encouragement de l'Education dans les Paroisses de Campagne en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,
Or-

Amendment.

Ordered, That in the English Version of the Bill, in the first press, and twenty-fourth line, after the word "Parish," the following words be inserted: "or in the Parishes wherein there may be no Seigneur primitif, the largest landed proprietor."

And the said amendment was accordingly made at the Table to the Bill.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Deligny, that the Bill do pass, and that the Title be, An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.

The House divided upon the question:

Yeas 22
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. Viger do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of the Bill to amend 17th Geo. III. c. 13.

An engrossed Bill, to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," was read the third time.

The Bill passed.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Ogden, that the Bill do pass, and that the Title be, An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent accidents by fire."

The House divided upon the question:

Yeas 20
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. Viger do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. Borgia moved, seconded by Mr. Vanfelson, that this House do, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee on the Petition of Joseph Sasseville.

Mr. Speaker refused to receive the motion, as by an Order of this House, of the twenty-seventh of January last, the consideration of the Reports of Special Committees on Petitions for sums of money, or indemnifications, is postponed until the Public Accounts are before this House.

An appeal being made to the House from the Speaker's decision,

The House divided upon the question:

For the Speaker's decision, 20
Against it, 5

Report of Committee on the Montreal Bank Bill.

Mr. Cuvillier, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a Bank in the City of Montreal, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Bill committed.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Molson,

Ordered, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

Report of Committee on the Watch, &c.

Mr. Dénéchau, from the Committee of the whole House, to consider the ways and means to establish a Watch in the Cities of Quebec and Montreal, and to Light the said Cities, and also to take into consideration the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to a Presentment of a Grand Jury for the District of Montreal, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

VOL. 27.

Re-

Amendement.

Ordonné, Que dans la vingt-quatrième ligne de la première feuille de la Version Angloise, après le mot "Parish," les mots suivans soient insérés, "or in the Parishes wherein there may be no Seigneur primitif, the largest landed Proprietor."

Et ledit Amendement a été en conséquence fait au Bill à la Table.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Deligny, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province."

Le Bill passé.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 22
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. Viger porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour rappeler partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu en la Province de Québec," a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill des Couvertures en Bardeaux.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Ogden, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui rappelle partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu en la Province de Québec."

Le Bill passé.

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour 20
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. Viger porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. Borgia a proposé, secondé par Mr. Vanfelson, Que la Chambre se forme demain en Comité de toute la Chambre, sur le Rapport du Comité Spécial sur la Pé-tition de Joseph Sasseville.

Mr. l'Orateur a refusé de revoir la motion, vû que par un Ordre de cette Chambre du vingt-sept Janvier dernier, la considération des Rapports des Comités Spéciaux, pour des Sommes d'Argent ou des indemnités, a été remise jusqu'à ce que les Comptes Publics soient devant cette Chambre.

Appel étant fait à la Chambre contre la décision de l'Orateur,

La Chambre s'est divisée:

Pour la décision de l'Orateur, 20
Contre, 5

Mr. Cuvillier, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour établir une Banque dans la Cité de Montréal, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill de la Banque de Montréal.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Molson,

Ordonné, Que ledit Bill et les Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill référé.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et Amendemens.

Mr. Dénéchau, du Comité de toute la Chambre pour considérer les voies et moyens pour établir un Guet dans les Cités de Québec et de Montréal, et pour éclairer lesdites Cités, et aussi pour prendre en considération le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à la présentation du Grand Juré du District de Montréal, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, comme suit:

Rapport du Comité sur les voies et moyens d'établir un Guet, &c.

F f

Ré.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is fit and expedient to grant a sum of money, not exceeding one thousand eight hundred pounds, to be raised in each of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, for the purpose of defraying the expenses of a Night Watch and Lights in the said Cities.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it would be expedient to impose upon every Tavern Licence, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, the sum of ten pounds currency, in addition to the Duties heretofore imposed, for the purposes aforesaid.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it would be proper and expedient, for the purposes aforesaid, to impose upon every Auction Licence, in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, the sum of thirty pounds currency.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the Inspectors for preventing accidents by Fire in the said Cities respectively, be obliged to pay to the Fund in the hands of the Road Treasurer in the said Cities, fifty per cent, deducting expenses, on the annual product of the sweeping of Chimnies in the said Cities.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the said proportion be paid by the said Inspectors, provided there remain to them two hundred and fifty pounds currency, net, out of the product of the said sweeping.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the Resolutions, as reported by the Committee.

Concurrence

The first Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 22
Nays 4

So it was carried in the affirmative.

The second Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 17
Nays 7

So it was carried in the affirmative.

The third Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 19
Nays 8

So it was carried in the affirmative.

The fourth Resolution was then again read, and the question being put thereon, the House divided ; and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Gauvreau*, *Malbœuf*, *Mayrand*, *Déligny*, *Dumont*, *Robitaille*, *Panet*, *Lagueux*, *Després*, *Molson*, *Viger*, *Lacombe*, *Cuvillier*, and *Jones*.

Nays,

Messieurs *Borgia*, *Ogden*, *Taschereau*, *Gugy*, *Bellet*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Fournier*, *Languedoc*, *Cockburn*, *Allsopp*, *Dénéchau*, and *Huot*.

So it was carried in the affirmative.

The fifth Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 14
Nays 14

And the House being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Lagueux*, to have leave to bring in a Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, to Light the Streets of the said Cities, and for other purposes, and to provide the means to defray the expenses thereof.

Bill brought in to establish a Watch, &c. in Quebec and Montreal.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est juste et expédient d'accorder une Somme d'Argent n'excédant point dix-huit cens Livres, à être prélevée dans chacune des Cités de *Québec* et de *Montréal*, pour défrayer les dépenses d'un Guet et de Lumières pour lesdites Cités.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il seroit expédient d'imposer sur chaque Licence de Cabaretier, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, la somme de Dix Livres courant, en addition aux Droits ci-devant imposés, pour les fins susdites.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il seroit convenable et expédient d'imposer, pour les fins susdites, sur chaque Licence d'Encanteur, dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, la somme de Trente Livres courant.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les Inspecteurs pour prévenir les Accidens du Feu dans lesdites Cités respectivement soient tenus de verser dans la Caisse du Trésorier des Chemins, dans lesdites Cités, cinquante pour cent, frais réduits, du produit annuel du ramonage des Cheminées dans lesdites Cités.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ladite proportion soit payée par lesdits Inspecteurs, moyennant qu'il leur reste au moins deux cent cinquante Livres courant net du produit dudit ramonage.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Résolutions dont il a été fait rapport par le Comité.

Concours.

La première desdites Résolutions a été alors lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 22
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 17
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La troisième desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 19
Contre 8

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La quatrième desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Gauvreau*, *Malbœuf*, *Mayrand*, *Déligny*, *Dumont*, *Robitaille*, *Panet*, *Lagueux*, *Després*, *Molson*, *Viger*, *Lacombe*, *Cuvillier* et *Jones*.

Contre

Messieurs *Borgia*, *Ogden*, *Taschereau*, *Gugy*, *Bellet*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Fournier*, *Languedoc*, *Cockburn*, *Allsopp*, *Dénéchau* et *Huot*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La cinquième desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée :

Pour 14
Contre 14

La Chambre étant également divisée, Mr. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer les Rués desdites Cités, et pour autres objets, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les dépenses.

Bill pour établir des Guets, &c. dans les Cités de Québec et Montréal introduit.

The House divided upon the question :

Yeas 20

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

He then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, that the said Bill be read a second time upon Saturday next.

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 5

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

Controverted Election.

The Order of the Day, for taking into consideration the Petition of divers Electors of the County of *Quebec*, against the Return of *James M'Callum*, Esquire, and for proceeding to try and determine the merits of the said Petition, being read ;

The names of the Members to whom the Oath was administered on the sixth instant, to well and truly try the matter of the said Petition, were called over, and the following appeared in their places, *videlicet* :

MR. SPEAKER,

Messieurs *Huot, Després, Allsopp, Déléigny, Lacombe, Viger, Cockburn, Vanfelson, A. Stuart, M'CORD, Gauvreau, Bellet, Lagueux, Panet, Cuvillier, Gagy, Molson, Malbœuf, Blouin, Dénéchau, Languedoc, Borgia, and Taschereau.*

James M'Callum, Esquire, the Member returned, was then called, but did not appear.

John Neilson, Esquire, was then called, and appeared, with his Counsel, at the Bar.

And the Counsel for the Petitioners having been heard at the Bar ;

On motion of Mr. *Gagy*, seconded by Mr. *Panet*,

Ordered, That the further consideration of the grounds and reasons of complaint alledged in the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, be postponed 'till to-morrow, and that the House will then proceed to try and determine the merits of the said Petition.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the remaining Orders of the Day be postponed.

Resolved, That the Bill to prevent the pernicious custom of allowing Children to go about Begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood, be read a second time to-morrow.

Resolved, That the Bill to facilitate the Trial of Controverted Elections, or the Return of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*, be read a second time to-morrow.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider and determine whether it be expedient to make any, and what amendments, to the thirty-seventh section of the Provincial Statute of the thirty-fourth *George III.* Chapter Sixth, relating to Writs of *Habeas Corpus*.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the District of *Gaspé*, and to consider whether it is expedient to amend the Judicature Act, in as much as regards the Inferior District of *Gaspé*.

Then, on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned.

Vol. 27.

Wed.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 20

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Il a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Seconde lecture.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour, pour prendre en considération la Pétition de divers Electeurs du Comté de *Québec*, contre le Retour de *James M'Callum*, Ecuyer, et pour procéder à juger et déterminer le mérite de ladite Pétition.

Election contestée.

Les noms des Membres qui ont prêté serment le six du courant, de juger bien et fidèlement la matière de ladite Pétition, ont été appelés, et les Membres suivants ont paru à leurs places, savoir :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Huot, Després, Allsopp, Déléigny, Lacombe, Viger, Cockburn, Vanfelson, A. Stuart, M'CORD, Gauvreau, Bellet, Lagueux, Panet, Cuvillier, Gagy, Molson, Malbœuf, Blouin, Dénéchau, Languedoc, Borgia et Taschereau.*

James M'Callum, Ecuyer, Membre rapporté, a été ensuite appelé, mais n'a point paru.

John Neilson, Ecuyer, a alors été appelé, et a paru à la Barre avec son Conseil.

Et le Conseil pour les Pétitionnaires ayant été entendu à la Barre :

Sur Motion de Mr. *Gagy*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que la considération ultérieure des motifs et raisons de Plainte allégués dans la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, soit remise à demain, et que cette Chambre procède alors à juger et déterminer le mérite de ladite Pétition.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que les autres Ordres du jour soient remis.

Les Ordres du jour remis.

Résolu, Que le Bill pour prévenir l'habitude perniciose de laisser mendier les Enfants, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie, soit lu une seconde fois demain.

Résolu, Que le Bill pour faciliter les procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres, pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, soit lu une seconde fois demain.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer et déterminer s'il est expédient de faire aucuns et quels Amendemens, à la trente-septième Clause du Statut Provincial de la trente-quatrième *Geo. III.* Chapitre Sixième, qui a rapport aux Writs d'*Habeas Corpus*.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général du District de *Gaspé*, et pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de Judicature, en autant qu'il regarde le District Inférieur de *Gaspé*.

Alors, sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi,

Wednesday, 18th February, 1818.

Mercredi, 18^e. Février, 1818.Third reading
of Davidson's
Bridge Bill.

AN engrossed Bill, to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Amendments.

Ordered, That the following amendments be made to the Bill.

Press 1st, line 3d—After "*Dorchester*," insert, "between the Great Fall of the said River and the *Saint Lawrence*."

Press 1st, line 8th—After "*Chaudière*," insert, "at the place above mentioned."

Press 4th, line 24th—After "*Bridge*," insert, "between the same and the *Saint Lawrence*."

And the said amendments were accordingly made at the Table to the Bill.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River.

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,

Wednesday, 18th February, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the Address of Condolence, prepared by the joint Committee of the Legislative Council and Assembly, to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, daughter of His Royal Highness the Prince Regent, and consort of His Serene Highness the Prince *Leopold*, of *Saxe Cobourg*.

And then he withdrew.

Controverted
Election.

The Order of the Day, for taking into consideration the Petition of *John Neilson*, Esquire, and others, against the Election of *James M'Callum*, Esquire, returned one of the Knights representing the County of *Quebec*, and for finally proceeding to try and determine the merits of the said Petition, being read;

The names of the Members to whom the Oath was administered on the sixth instant, to well and truly try the matter of the said Petition, were called over, and the following appeared in their places, *videlicet*:

MR. SPEAKER.

Messieurs *Huot*, *Després*, *Allsopp*, *Déligny*, *Lacombe*, *Davidson*, *Viger*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Gugy*, *Languedoc*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Lagueux*, *Panet*, *Cuvillier*, *Molson*, *Taschereau*, *Malbœuf*, *Borgia*, *A. Stuart*, *Blouin*, *Dénéchau*, and *Cockburn*.

The Galleries were then cleared.

Mr. *Languedoc*, in his place, requested that he may be permitted to retire, and be exempted from judging on the Contested Election of *James M'Callum*, Esquire, his name having been mentioned in the course of the evidence.

The question being about to be put, Mr. *Ogden*, Member for the Town of *Three-Rivers*, not having been sworn to try the matter in contest, but declaring he had a right to vote upon the present question,

Mr. Speaker declared his opinion, that such Members as were not sworn to try the matter in contest, were excluded by the Statute from the right of voting upon any question regarding it.

Mr. *Ogden* appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

The House divided:

For Mr. Speaker's decision, 24

Against it, 1

The

UN Bill grossoyé, pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture
du Bill du
Pont de W.
Davidson.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que les Amendemens suivans soient faits au Bill:

Amendemens.

Feuille 1^e. ligne 3^e.—Après "*Dorchester*," insérez "entre la grande Chûte de la *Chaudière* et le fleuve *Saint Laurent*."

Feuille 1^e. ligne 7^e.—Après le mot "*Chaudière*," insérez "au lieu ci-dessus mentionné."

Feuille 4^e. ligne 16^e.—Après le mot "*Pont*," insérez "entre icelui et le fleuve *Saint Laurent*."

Et lesdits Amendemens ont été en conséquence faits audit Bill, à la Table.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à construire un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la grande Chûte de ladite Rivière."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du
Conseil

CONSEIL LÉGISLATIF,

Mercredi, le 18^e. Février, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et l'informe que le Conseil Législatif a acquiescé à l'Adresse de Condolérance préparée par le Comité réuni du Conseil Législatif et de l'Assemblée, à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste*, fille de Son Altesse Royale le Prince Régent, et épouse de Son Altesse Sérénissime le Prince *Leopold de Saxe Cobourg*.

Et ensuite il s'est retiré.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération la Pétition de *John Neilson*, Ecuyer, et autres, contre l'Election de *James M'Callum*, Ecuyer, rapporté un des Chevaliers représentant le Comté de *Québec*, et pour procéder à juger et déterminer les mérites de ladite Pétition.

Election con-
testée.

Les noms des Membres qui ont prêté le Serment le six du courant de juger bien et fidèlement la matière de ladite Pétition, ont été appelés, et les Membres suivans ont paru à leurs places, savoir:

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Huot*, *Després*, *Allsopp*, *Déligny*, *Lacombe*, *Davidson*, *Viger*, *Vanfelson*, *M'Cord*, *Gugy*, *Languedoc*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Lagueux*, *Panet*, *Cuvillier*, *Molson*, *Taschereau*, *Malbœuf*, *Borgia*, *A. Stuart*, *Blouin*, *Dénéchau* et *Cockburn*.

Les Galeries ont été ensuite vidées.

Mr. *Languedoc*, à sa place, a prié qu'il lui fût permis de se retirer, et qu'il fût exempté de juger sur l'Election contestée de *James M'Callum*, Ecuyer, son nom ayant été mentionné dans le cours du témoignage.

La question étant sur le point d'être mise, Mr. *Ogden*, Membre pour la Ville des *Trois-Rivières*, n'ayant pas été assermenté de juger la matière en contestation, mais déclarant qu'il avoit droit de voter sur la présente question,

Mr. l'Orateur a déclaré son opinion que les Membres qui n'avoient pas prêté serment de juger la matière en contestation, étoient exclus par le Statut du droit de voter sur aucune question qui la concerne.

Mr. *Ogden* en a appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

La Chambre s'est divisée:

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 24

Contre, 1

La

The question was then put, viz :

Shall Mr. *Languedoc* be exempted from sitting or voting on the present question ?

The House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Dénéchau, Gauvreau, Cockburn, M^cCord, Blouin, Huot, Bellet, Panet, Davidson, Cuwillier, Déligny, Taschereau, Molson, Vanfelson, Lagueur, Lacombe, and Després.*

Nays,

Messieurs *Gugy, A. Stuart, Borgia, Allsopp, Malbœuf, and Viger.*

Ordered, That Mr. *Languedoc* be exempted from sitting and judging on the Contested Election of *James M^cCallum*, Esquire.

Mr. *Dénéchau*, in his place, requested that he may be exempted from judging on the Contested Election of *James M^cCallum*, Esquire, his name having been mentioned in the course of the evidence.

The House divided upon the question :

Yeas 10

Nays 9

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, That Mr. *Dénéchau* be exempted from sitting and judging on the Contested Election of *James M^cCallum*, Esquire.

Mr. *Gauvreau*, in his place, requested that he may also be exempted from judging on the said Election, his name having been mentioned in the course of the evidence.

The House divided upon the question :

Yeas 10

Nays 11

So it passed in the negative.

Mr. *Vanfelson* moved, seconded by Mr. *Cuwillier*, that Mr. *Gauvreau* be dispensed from judging on the merits of the Contested Election of *James M^cCallum*, Esquire, as it appears by the evidence that he took a part in the said Election, for the Petitioner, *John Neilson*, Esquire.

Mr. Speaker refused to receive the motion, as, in his opinion, the House had already put a negative upon a similar demand.

Mr. *Vanfelson* appealed from the Speaker's decision, and upon a division of the House, the said decision was confirmed.

The Evidence had before the House, was then read throughout.

The Petition of the Electors, against the Election and Return of *James M^cCallum*, Esquire, and the Petition of the said *James M^cCallum*, Esquire, as also the Papers Nos. 1 and 2, mentioned in the Evidence, were read.

The seventeenth section of the forty-seventh *George III.* Chapter Sixteenth, was read.

The third and fifteenth sections of the forty-eighth *Geo. III.* Chapter Twenty-first, were read.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Huot*, Resolved, That the Petitioners have satisfactorily proved to this House, that *James M^cCallum*, Esquire, did, during the time of the last Election held for the County of *Québec*, employ, and cause to be employed, means of corruption, to obtain votes at the said Election, and by himself, and other persons by him employed, during the said Election, did make present of, and allow, to divers persons having a right to vote at the said Election, of divers sums of money, for the purpose of obtaining the votes of the said persons at the said Election.

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Resolved, That the said Petitioners have satisfactorily proved to this House, that a numerous body of men, armed with sticks, were, with the consent and participation of the said *James M^cCallum*, conveyed to the place of the said Election, for the purpose of controlling the said Election, and of causing himself to be unduly returned, whereby the freedom of the said Election was lost and destroyed.

VOL. 27.

On

La question a été alors mise, savoir :

Mr. *Languedoc* sera-t-il exempté de siéger ou voter sur la présente question ?

La Chambre s'est encore divisée, et les noms étant demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Dénéchau, Gauvreau, Cockburn, M^cCord, Blouin, Huot, Bellet, Panet, Davidson, Cuwillier, Déligny, Taschereau, Molson, Vanfelson, Lagueur, Lacombe et Després*

Contre

Messieurs *Gugy, A. Stuart, Borgia, Allsopp, Malbœuf et Viger.*

Ordonné, Que Mr. *Languedoc* soit exempté de siéger et juger sur l'Election contestée de *James M^cCallum*, Ecuyer.

Mr. *Dénéchau*, à sa place, a prié qu'il fût exempté de juger sur l'Election contestée de *James M^cCallum*, Ecuyer, son nom ayant été mentionné dans le cours du témoignage.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10

Contre 9

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, Que Mr. *Dénéchau* soit exempté de siéger et juger sur l'Election contestée de *James M^cCallum*, Ecuyer.

Mr. *Gauvreau*, à sa place, a prié qu'il fût aussi exempté de juger sur ladite Pétition, son nom ayant été mentionné dans le cours du témoignage.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 10

Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Vanfelson* a proposé, secondé par Mr. *Cuwillier*, Que Mr. *Gauvreau* soit dispensé de juger sur le mérite de l'Election contestée de *James M^cCallum*, Ecuyer, paroissant par les témoignages avoir pris part dans cette Election, pour le Pétitionnaire, *John Neilson*, Ecuyer.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir la motion, vû que, dans son opinion, la Chambre avoit déjà négativé une pareille demande.

Mr. *Vanfelson* a appelé de la décision de l'Orateur, et, sur une division de la Chambre, ladite décision a été confirmée.

Les témoignages pris devant la Chambre ont été alors lus en entier.

La Pétition des Electeurs contre l'Election et le Retour de *James M^cCallum*, Ecuyer, et la Pétition dudit *James M^cCallum*, Ecuyer, comme aussi les papiers Nos. 1 & 2, mentionnés aux témoignages ont été lus.

La dix-septième Clause de la quarante-septième *Geo. III.* Chapitre Seizième, a été lue.

Les troisième et quinzième Clauses de l'Acte de la quarante-huitième *Geo. III.* Chapitre Vingt-et-unième, ont été lues.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Huot*, Résolu, Que les Pétitionnaires ont prouvé d'une manière satisfaisante à cette Chambre, que *James M^cCallum*, Ecuyer, durant le tems de la dernière Election, pour le Comté de *Québec*, a employé et fait employer des moyens de corruption pour obtenir des Votes à la dite Election, et par lui-même, et par d'autres personnes par lui employées durant ladite Election, il a fait présent et a alloué à diverses personnes, ayant droit de voter à ladite Election, diverses Sommes d'Argent, afin d'obtenir les votes desdites personnes à ladite Election.

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que lesdits Pétitionnaires ont prouvé d'une manière satisfaisante à cette Chambre, qu'un corps nombreux d'hommes armés de bâtons, a été, du consentement et avec la participation dudit *James M^cCallum*, transporté au lieu de ladite Election, afin de maîtriser ladite Election, et de se faire rapporter d'une manière indue, et que par là la liberté de ladite Election a été perdue et détruite.

G g

Sur

On motion of Mr. *A. Stuart*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Resolved, That the Petitioners have satisfactorily proved to this House, that the said *James M'Callum*, Esquire, as a means of corruption at the said Election, and to obtain votes at the same, did, during the said Election, by persons by him employed, and at his cost and charge, open and support a House of public entertainment, at *Charlesbourg*, within the said County.

James M'Callum, Esquire, declared disqualified to sit in the House.

Resolved, That the said *James M'Callum*, Esquire, be adjudged and declared to be disqualified to sit or vote in this House of Assembly, upon the said Election, and that a new Writ of Election for the said County do issue:

Resolved, That the said *James M'Callum* be condemned to pay the costs and expenses incurred on the subject of the said Petition, and the prosecution thereof.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned 'till Friday next, at ten o'clock in the forenoon.

Friday, 20th February, 1818.

Third reading of Hall's Bridge Bill over River Etchemins.

AN engrossed Bill, to authorize *William Hall* to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*."

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of Taschereau's Bridge Bill.

An engrossed Bill, to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Després*,

Amendment.

Ordered, That the Bill be amended as followeth: *Press 3d, line 24th*—Before "Penny," insert "Half."

And the said amendment was accordingly made to the Bill at the Table.

Bill passed.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, in the County of *Dorchester*."

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

House in Committee on Writs of Habeas Corpus.

Ordered, That the Order of the Day of the eighteenth instant, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the thirty-seventh section of the Provincial Statute of the thirty-fourth *George III.* Chapter Sixth, relating to Writs of *Habeas Corpus*, be now revived.

And the said Order being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. *Speaker* left the Chair.

Mr. *Déligny* took the Chair of the Committee.

Mr. *Speaker* resumed the Chair;

And Mr. *Déligny* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the thirty-seventh Clause of the Provincial Statute of the thirty-fourth *Geo. III.* Chapter Sixth, relating to Writs of *Habeas Corpus*.

Re-

Sur Motion de Mr. *A. Stuart*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Résolu, Que les Pétitionnaires ont prouvé d'une manière satisfaisante à cette Chambre, que ledit *James M'Callum*, Ecuyer, comme moyen de corruption à ladite Election, et pour y obtenir des Votes, a ouvert et soutenu, durant ladite Election, par des personnes par lui employées, et à ses frais et dépens, une Maison d'entretien public, à *Charlesbourg*, dans ledit Comté.

Résolu, Que ledit *James M'Callum*, Ecuyer, soit jugé et déclaré inhabile à siéger ou voter dans cette Chambre d'Assemblée, sur ladite Election, et qu'il sorte un nouveau Writ d'Election pour ledit Comté.

Jas. M'Callum, Ecuyer, déclaré inhabile à siéger dans la Chambre.

Résolu, Que ledit *James M'Callum*, Ecuyer, soit condamné à payer les frais et dépenses encourues au sujet de ladite Pétition et de la poursuite d'icelle.

Alors, sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain, à dix heures du matin.

Vendredi, 20^e. Février, 1818.

UN Bill grossoyé, pour autoriser *William Hall* à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au gué d'en bas, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill du Pont de Hall sur la Rivière Etchemins.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui autorise *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au gué d'en bas, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *Ste. Claire*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill du Pont de Taschereau.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que le Bill soit amendé comme suit: *Feuille 3^e. ligne 21^e*.—Avant le mot "Denier," insérez le mot "demi."

Amendement.

Et ledit Amendement a été en conséquence fait audit Bill à la Table.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Ste. Claire*, dans Comté de *Dorchester*."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*.

Ordonné, Que l'Ordre du jour du dix-huit du courant, pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender la trente-septième Clause du Statut Provincial de la trente-quatrième *Geo. III.* Chapitre Sixième, qui a rapport aux Writs d'*Habeas Corpus*, soit maintenant rétabli.

Chambre en Comité sur les Writs d'Habeas Corpus.

Et ledit Ordre du jour étant lu;

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Déligny* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Déligny* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre lorsqu'il lui plaira de le recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'amender la trente-septième Clause du Statut Provincial de la trente-quatrième *Geo. III.* Chapitre Sixième, qui a rapport aux Writs d'*Habeas Corpus*.

Ré-

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient that the power of granting and determining on Writs of *Habeas Corpus*, in criminal cases, in vacation time, in the Districts of *Quebec* and *Montreal*, be vested in the Puisné Judges of the Court of King's Bench, severally and respectively, as well as in the Chief Justices of those Courts.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient that the power of granting and determining, in vacation time, on Writs of *Habeas Corpus*, in the cases of persons imprisoned in the District of *Three-Rivers*, for criminal or supposed criminal offences, be vested in the Chief Justices and Judges of the Court of King's Bench for the Districts of *Quebec* and *Montreal*, and also in the Provincial Judge of the said District of *Three-Rivers*, severally and respectively.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Déligny*, *Ordered*, That the question of concurrence be now separately put on the said Resolutions.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Gugy*, *Ordered*, That Mr. *Ogden* have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain "Laws therein mentioned," so far as relates to Writs of *Habeas Corpus*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Ordered, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill for the Regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land, or by inland navigation.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday the twenty-eighth instant.

Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Déligny*, moved, that the Order of the Day of the eighteenth instant, lost by the adjournment of the House on that day, for the second reading of the Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, be now revived.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Ogden*, moved, in amendment to Mr. *Gugy's* motion, to leave out the word "now," and insert "to-morrow."

The House divided upon the question :

Yeas 8
Nays 11

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion.

The House again divided :

Yeas 14
Nays 5

So it was carried in the affirmative.

And the said Bill was read a second time.

Mr. *Gugy* moved, seconded by Mr. *Déligny*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, upon Monday next.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, in amendment to Mr. *Gugy's* motion, to leave out "Monday," and insert, "the first day of May."

The House divided upon the question :

Yeas 4
Nays 13

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Déligny*,

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que le pouvoir d'accorder et déterminer sur les *Writs d'Habeas Corpus*, dans les affaires criminelles, durant les vacances, dans les Districts de *Québec* et de *Montréal*, soit donné aux Juges Puînés, des Cours du Banc du Roi, séparément et respectivement, aussi bien qu'aux Juges en Chef de ces Cours.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient que le pouvoir d'accorder et déterminer, durant les vacances, sur les *Writs d'Habeas Corpus*, dans les cas de personnes emprisonnées dans le District des *Trois-Rivières*, pour offenses criminelles ou supposées criminelles, soit donné aux Juges des Cours du Banc du Roi, pour les Districts de *Québec* et de *Montréal*, et aussi au Juge Provincial dudit District des *Trois-Rivières*, séparément et respectivement.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Déligny*, *Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Et lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Résolu Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Gugy*, *Ordonné*, Que Mr. *Ogden* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines "Loix y mentionnées," en autant qu'il regarde les *Writs d'Habeas Corpus*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour régler le Commerce entre cette Province et les États-Unis d'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi le vingt-huit du courant.

Mr. *Gugy* a proposé, secondé par Mr. *Déligny*, Que l'Ordre du dix-huit du courant perdu par l'ajournement de la Chambre ce jour-là, pour la seconde lecture du Bill pour faciliter le recouvrement des petites Dettes dans cette Province, soit maintenant rétabli.

Mr. *Viger* a proposé en amendement à la motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Ogden*, Que le mot "maintenant," soit retranché, et le mot "demain," substitué.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 8
Contre 11

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la question principale.

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 14
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Et le Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Mr. *Gugy* a proposé, secondé par Mr. *Déligny*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

Mr. *Viger* a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Lagueux*, Que le mot "Lundi," soit effacé, et les mots "premier Mai prochain," substitués.

La Chambre s'est divisée sur la question ;

Pour 4
Contre 13

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Déligny*,

Concours.

Bill d'Habeas Corpus introduit.

Seconde lecture.

Bill introduit pour régler le Commerce avec les États-Unis.

Seconde lecture.

Seconde lecture du Bill des petites dettes.

Concurrence.

Habeas Corpus Bill presented.

Second reading.

Bill presented to regulate the Trade with the United States.

Second reading.

Second reading of the small Debt Bill.

Ordered, That all the words of Mr. *Gugy's* motion, after the word "to," be struck out, and the following inserted, "a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed."

The question being then put on the main motion, as amended, it was unanimously agreed to, and

Referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereon with all convenient speed.

Ordered, That Mr. *Gugy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Jones*, Mr. *Viger*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gugy*,

Second reading of the Bill to prevent children from begging.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to prevent the pernicious custom of allowing children to go about begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood, be now revived.

The said Bill was accordingly read a second time.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to examine the matter thereof, and report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Gugy*, and Mr. *Mayrand*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Second reading of the Bill to facilitate the proceedings on controverted Elections.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to facilitate the Trial of Controverted Elections, or the Return of Members to serve in the House of Assembly of *Lower-Canada*, be now revived.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Report of Commissioners for Warwick.

Mr. *Déligny*, a Member of this House, and one of the Commissioners for Internal Communications for the County of *Warwick*, delivered in at the Clerk's Table, the Report of the said Commissioners.

Appendix (A.) No. 12.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 12, at the end of this Volume.

Then, on motion of Mr. *Déligny*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The House adjourned 'till five o'clock in the afternoon.

Friday, 20th February, 1818—Five o'clock, P. M.

Report of Committee on Harwood and Verreau's Petitions.

MR. *Després*, from the Special Committee to whom were referred the Petitions of *Henry Harwood* and *François Verreau*, praying a remuneration for Militia Services, reported, that the Committee had examined the contents of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

On the Petition of *François Verreau*, your Committee is of opinion, that it hath not been usual to grant Pensions for services of the nature of those mentioned in the Petition, and that a Pension could not be granted to the Petitioner, without establishing a principle under which a very large number of persons might likewise claim Pensions.

Your

Ordonné, Que tous les mots après le mot "à," dans la motion de Mr. *Gugy*, soient effacés, et les mots suivants insérés, "un Comité Spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et qu'il fasse rapport avec toute la diligence convenable."

La question étant alors mise sur la Motion principale telle qu'amendée, elle a été unanimement accordée par la Chambre, et

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et qu'il fasse rapport avec toute la diligence convenable.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Gugy*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Jones*, Mr. *Viger* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gugy*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour prévenir l'habitude pernicieuse de laisser mendier les enfans, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie, soit maintenant rétabli.

Seconde lecture du Bill pour empêcher les enfans de mendier.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *M'Cord*, Mr. *Badeaux*, Mr. *Gugy* et Mr. *Mayrand* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour faciliter les procédures sur les Elections contestées ou le Retour des Membres, pour servir dans la Chambre d'Assemblée du *Bas-Canada*, soit maintenant rétabli.

Seconde lecture du Bill pour faciliter les procédures sur les Elections contestées.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. *Déligny*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de *Warwick*, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit:

Rapport des Commissaires de Warwick.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 12, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.) No. 12.

Alors, sur Motion de Mr. *Déligny*, secondé par Mr. *Taschereau*,

La Chambre s'est ajournée à cinq heures de l'après-midi.

Vendredi, 20^e. Février, 1818.—Cinq heures P. M.

MR. *Després* du Comité Spécial auquel ont été référées les Pétitions de *Henry Harwood* et *François Verreau*, demandant une rémunération pour des Services de Milice, a fait rapport que le Comité avoit examiné le contenu desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur icelles, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport du Comité sur les Pétitions de Harwood et Verreau

Sur la Pétition de *François Verreau*, votre Comité est d'opinion qu'il n'a point été d'usage d'accorder des Pensions pour les Services de la nature de ceux mentionnés dans la Pétition, et qu'on ne pourroit pas l'accorder au Pétitionnaire sans établir un principe en vertu duquel un très grand nombre de personnes pourroient aussi réclamer des Pensions.

Votre

Your Committee having examined the Petition of *Henry Harwood*, and the evidence, are of opinion, that the allegations of the Petition are well founded. It appears to your Committee, that he lost his sight while on actual service in the Embodied Militia, during the late war with the United States of *America*, and that the said accident appears to have resulted from the fatigues he underwent in that service.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchanted Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks," to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," and especially to appoint an additional number of Inspectors, and also the better to regulate the different qualities of Flour, be now revived.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the District of *Gaspé*, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,

Wednesday, 18th February, 1818.

Resolved, That a daily interchange of the Journals of both Houses of the Provincial Legislature, will be conducive to harmony, and will tend to expedite public business.

Resolved, That should the Assembly concur, it be the duty of the Clerk of this House, to transmit daily to the Clerk of the Assembly, an Attested Copy of the Journals, in both Languages.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly with the foregoing Resolutions, and desire their concurrence.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into between the Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, be revived.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, be revived.

VOL. 27.

Re-

Votre Comité après avoir examiné la Pétition de *Henry Harwood* et les témoignages, est d'opinion que les faits et allégués en la Pétition sont fondés: il paroît à votre Comité qu'il a perdu la vue pendant qu'il étoit en service actif dans la Milice incorporée, pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'*Amérique*, et que cet accident pourroit être la suite des fatigues qu'il y a éprouvées.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de "Farine non marchande, ainsi que le faux Tare sur les "quarts de Farine et de Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," et spécialement pour nommer un nombre additionnel d'Inspecteurs et aussi pour mieux régler les différentes qualités de la Farine, soit maintenant rétabli.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération ultérieure le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'Etat général du District de *Gaspé*, soit rétabli.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,

Mercredi, le 18^e. Février, 1818.

Résolu, Qu'un échange journalier des Journaux des deux Chambres de la Législature Provinciale, contribuera à l'harmonie et tendra à expédier les affaires publiques.

Résolu, Que dans le cas où l'Assemblée y concourre, il sera du devoir du Greffier de cette Chambre de transmettre journallement au Greffier de l'Assemblée une Copie certifiée des Journaux dans les deux langues.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, avec les Résolutions ci-dessus, et demande sa concurrence.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération ultérieure le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel, entre les Commissaires respectifs de cette Province et ceux du *Haut-Canada*, soit rétabli.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir de l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, soit rétabli.

H h

Résolu,

Second reading of the Flour inspection Bill.

The Bill referred.

Message from the Legislative Council.

Message referred.

Seconde lecture du Bill d'Inspection de Farine.

Le Bill référé.

Message du Conseil Législatif.

Le Message référé.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order of the Day be the first Order proceeded upon on Monday next.

Ordered, That *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, N. F. Uniacke, R. Christie*, and *A. W. Cochran*, Esquires, and Mr. *John Goudie*, be ordered to attend the said Committee, upon Monday next.

Ordered, That *A. Stuart* and *George Vanfelson*, Esquires, Members of this House, be heard in their places, upon Monday next, as Witnesses before the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the Eastern Townships, with an instruction to consider the expediency of building a Court House and Gaol in the County of *Cornwallis*, and a Court House and Gaol in the County of *Richelieu*, being read ;

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Ogden*,

Ordered, That the said Order be postponed.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to provide for the better regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, and to repeal an Act therein mentioned, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

Ordered, That the said Order be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, or *Jésus*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,

The House adjourned.

Saturday, 21st February, 1818.

Report of Committee on the Petition of J. B. M. Déchéne.

MR. *Panet*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *J. B. Miville Déchéne*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having considered the whole evidence on the part of the Petitioner, are of opinion, that the Petitioner has no legal remedy against the Commissioners, in the case of their having, by their delay, occasioned the loss of the Petitioner's Schooner, and that this remedy would at least be so difficult and expensive to the Petitioner, that it would become nearly impossible. That in equity the Petitioner deserves that the House of Assembly, taking into consideration the misfortune he has sustained in the loss of his Schooner, when in the service of the public, and at a very moderate rate, should grant him such indemnification as in its wisdom it may deem meet.

Mr.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit le premier Ordre sur lequel il sera procédé Lundi prochain.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Tompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie* et *A. W. Cochran*, Ecuyers, et à Mr. *John Goudie*, de paroître Lundi prochain, devant ledit Comité.

Ordonné, Qu' *Andrew Stuart* et *George Vanfelson*, Ecuyers, Membres de cette Chambre soient entendus à leurs places, Lundi prochain, comme Témoins devant ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général des *Townships* de l'Est, avec instruction de considérer s'il est expédient de bâtir une Salle d'Audience et une Prison dans le Comté de *Cornwallis*, et une Salle d'Audience et une Prison dans le Comté de *Richelieu*.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Ogden*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour pourvoir plus efficacement aux Règlements de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins, et pour rappeler un Acte y mentionné.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à ériger une Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel ledit Bill a été référé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 21^e. Février, 1818.

MR. *Panet*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *J. B. Miville Déchéne*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Votre Comité, le tout considéré, est d'opinion qu'en Loi votre Pétitionnaire n'a pas de recours contre les Commissaires, dans la supposition où ils auroient par leur retardement causé la perte de la Goëlette de votre Pétitionnaire, ou qu'au moins ce recours seroit si difficile et si dispendieux pour votre Pétitionnaire qu'il lui deviendroit presque impossible. Qu'en équité, votre Pétitionnaire mérite que la Chambre d'Assemblée, prenant en considération le malheur qu'il a eu de perdre sa Goëlette, étant alors au service du Public, et pour un prix bien modique, lui accorde telle indemnité que, dans sa sagesse, elle jugera à propos.

Mr.

Chambre en Comité sur le Bill du Pont de Labrie.

Rapport.

Rapport du Comité sur la Pétition de J. B. Miville Déchéne.

House in Committee on Labrie's Bridge Bill.

Report.

Report of Com-
mittee on La-
trie's Bridge
Bill.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Mille Iles*, or *Jésus*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

Concurrence.

And the said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Bill to confirm
certain Marria-
ges brought in.

Ordered, That Mr. *Gugy* have leave to bring in a Bill to confirm and render valid certain Marriages therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*, moved to resolve, that this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient to amend and repeal in part, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *Lachine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

Mr. *Davidson*, in his place, acquainted the House, that His Excellency the Governor in Chief, having been informed of the subject matter of this motion, consents that the House may do therein as they shall think fit.

The question was then put, and agreed to, and it was

Resolved, accordingly.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Blouin*,
Resolved, That this House, when it rises, will adjourn 'till Monday next, at ten o'clock in the forenoon.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to incorporate the City of *Quebec*, being read;

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Malboeuf*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to incorporate the City of *Montreal*, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Blouin*,
Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Second reading
of the Bill to es-
tablish a Watch,
&c. in Quebec
and Montreal.

A Bill to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes, was, according to order, read a second time.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Molson*, that the said Bill be referred to a Committee of the whole House, upon Tuesday next.

Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, moved, in amendment to Mr. *Cuvillier's* motion, to leave out the word "Tuesday," and insert, "fifteenth March."

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel ledit Bill a été référé, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits audit Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport du Co-
mité sur le Bill
du Pont de
de Labrie.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Les Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Concours.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossyé.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordonné, Que Mr. *Gugy* ait la permission d'introduire un Bill pour confirmer et rendre valides certains Mariages y mentionnés.

Bill introduit
pour confirmer
certains Ma-
riages.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain.

Seconde lecture.

Mr. *Davidson* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Taschereau*, Que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain, pour considérer s'il est expédient d'amender et rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *Lachine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Mr. *Davidson*, à sa place, a informé la Chambre, que Son Excellence le Gouverneur en Chef ayant été informé de l'objet de ladite Motion, consent à ce que la Chambre procède sur icelle, ainsi qu'elle le jugera convenable.

La question a été alors mise sur la Motion, elle a été accordée, et

Résolu, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Blouin*,
Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Lu l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Cité de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Malboeuf*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour incorporer la Cité de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Blouin*,
Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Samedi prochain.

Un Bill qui pourvoit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de Nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill du Guet
&c.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Molson*, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre, Mardi prochain.

Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Cuvillier*, De retrancher le mot "Mardi," et d'insérer les suivans, "le quinze Mars."

The House divided upon the question :

Yeas 7
Nays 16

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion, and agreed to.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

House in Committee on the Flour Inspection Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks," to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," and especially to appoint an additional number of Inspectors, and also the better to regulate the different qualities of Flour, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

Report.

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

House in Committee on the general state of the District of Gaspé.

The Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration His Excellency the Governor in Chief's Message relating to the general state of the District of *Gaspé*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dumont* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dumont* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

Mr. *Dumont* further reported, that he was directed by the Committee to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Monday the second day of March next, again resolve itself into the said Committee.

The House being moved, that the Entries in the Journals, of the eighth February, one thousand eight hundred and seventeen, relating to the Petitions from the Commissioners for erecting a Gaol and Court House at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, be now read ;

The said Entries were read accordingly.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Resolved, That the subject matter of the said Petitions be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Cockburn*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Badeaux*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Badeaux*,

The House adjourned.

Monday,

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 7
Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la Motion principale, elle a été accordée.

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Chambre en Comité sur le Bill d'Inspection de Farine.

Lu l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de la Farine non marchande, ainsi que le faux tare sur les Quarts de Farine et de "Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," et spécialement pour nommer un nombre additionnel d'Inspecteurs, et aussi pour régler les différentes qualités de la Farine.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération ultérieure le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général du District de *Gaspé*.

Chambre en Comité sur l'état du District de Gaspé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dumont* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dumont* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Mr. *Dumont* a fait rapport de plus qu'il lui étoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Lundi, le Deuxième jour de Mars prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Ayant été proposé que l'Entrée dans les Journaux, du huit Février, mil huit cent dix-sept, relativement aux Pétitions des Commissaires pour ériger une Prison et une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District Inferieur de *Gaspé*, soit maintenant lue :

Ladite Entrée a été lue en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que la matière de ladite Pétition soit référée à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Cockburn*, Mr. *Vanfelson*, Mr. *Davidson* et Mr. *Badeaux* composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Badeaux*,

La Chambre s'est ajournée.

Lundi,

Monday, 23^d February, 1818.

Lundi, 23^e. Février, 1818.

House in Committee on the Court of Vice-Admiralty.

THE Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bellet* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Bellet* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Ordered, That *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, J. G. Thompson, N. F. Uniacke, R. Christie,* and *A. W. Cochran,* Esquires, and Mr. *John Goudie,* be ordered to attend the said Committee, upon Wednesday next.

Ordered, That *A. Stuart* and *George Vanfelson,* Esquires, Members of this House, be heard in their places, upon Wednesday next, as Witnesses, before the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger,* seconded by Mr. *Robitaille,*

The House adjourned 'till five o'clock this afternoon.

Monday, 23^d February, 1818—Five o'Clock P. M.

MR. Speaker acquainted the House, he had received from the hands of Mr. Secretary *Cochran,* a Letter from the Medical Gentlemen attending upon His Excellency the Governor in Chief, which he conceived it his duty to communicate to the House ; and he read the said Letter to the House, and the same is as followeth :

SIR,

As we consider it of public importance, that an official communication should be made to you, upon the subject of His Excellency the Governor in Chief's health, we beg leave to lay before you the following statement :—That His Excellency's health has considerably improved, but that it will be necessary, for its perfect re-establishment, that his return to public business should be as gradual as possible, and, for the present, that he should be relieved, as far as practicable, from attention to matters of importance ; consequently an early termination of the present Session of the Provincial Parliament, is in our opinion, most earnestly to be desired, as a measure essentially necessary to His Excellency's recovery.

J. WRIGHT, M. D.
W. HACKET, M. D.

To the Hon. the Speaker of
the House of Assembly. }
Quebec, 23^d February, 1818.

Mr. *Gugy,* seconded by Mr. *Taschereau,* moved, that the Letter now communicated to the House by Mr. Speaker, be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers, with an instruction to obtain further and more ample information respecting the health of His Excellency the Governor in Chief.

Mr. *Ogden,* seconded by Mr. *Languedoc,* moved, in amendment to Mr. *Gugy's* motion, that all the words after " that," be struck out, and the following inserted, " a Special Committee be appointed to obtain the " most ample information of the state of the health of " His Excellency the Governor in Chief, to report the " same with all convenient speed, with power to send " for persons, should it think fit."

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 6
Nays 17

Chambre en Comité sur la Cour de Vice-Amirauté.

LU l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération ultérieure l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bellet* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire :

Et Mr. *Bellet* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James L. Marett, John Taylor, John Fletcher, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie* et *A. W. Cochran,* Ecuyers, et à Mr. *John Goudie,* de paroître, Mercredi prochain, devant ledit Comité.

Ordonné, Qu'*Andrew Stuart* et *George Vanfelson,* Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places, Mercredi prochain, comme Témoins devant ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger,* secondé par Mr. *Robitaille,*

La Chambre s'est ajournée à cinq heures cet Après-midi.

Lundi, 23^e. Février, 1818.—Cinq heures P. M.

MR. l'Orateur a informé la Chambre qu'il avoit reçu des Médecins qui assistent auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par la voie de Mr. le Secrétaire *Cochran,* une Lettre, qu'il croyoit de son devoir de communiquer à la Chambre, et il a lu ladite Lettre à la Chambre, et elle est comme suit, savoir :

L'Orateur fait rapport d'une Lettre des Médecins du Gouverneur sur la santé de Son Excellence.

MONSIEUR,

Considérant qu'il est important au Public, qu'il y eût une communication officielle sur l'état actuel de la santé de Son Excellence le Gouverneur en Chef, nous prenons la liberté de soumettre l'information suivante.

Lettre.

Que la santé de Son Excellence s'est améliorée de beaucoup, mais que pour qu'elle puisse jouir d'un prompt et parfait rétablissement, il devient nécessaire qu'elle ne prenne de nouveau connoissance des Affaires Publiques que par degré, et que Son Excellence soit aussi, et autant que possible, déchargée du soin d'aucun objet d'importance. En conséquence notre opinion est qu'il seroit très à désirer que la Session du Parlement Provincial fût sous peu terminée, comme un moyen qui pourroit contribuer essentiellement à son rétablissement.

J. WRIGHT, M. D.
W. HACKET, M. D.

A l'Honorable Orateur de la }
Chambre d'Assemblée. }
Québec, 23^e. Février, 1818.

Mr. *Gugy* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau,* Que la Lettre maintenant communiquée à la Chambre par Mr. l'Orateur, soit référée à un Comité de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable, et avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers ; avec instruction d'obtenir des informations ultérieures et plus amples sur la santé de Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. *Ogden* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Languedoc,* De retrancher, dans la Motion de Mr. *Gugy,* tous les mots après le mot " Que," et insérer les suivans, " un Comité Spécial de Cinq Membres soit " nommé pour obtenir des informations plus amples sur " l'état de la santé de Son Excellence le Gouverneur " en Chef, pour en faire rapport avec toute la diligence " convenable, avec pouvoir d'envoyer querir les per- " sonnes, s'il le juge à propos."

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement :

Pour 6
Contre 17
I i

So it passed in the negative.

The main question was then put.

The House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bellet, Taschereau, Gugy, Déligny, Viger, Cockburn, Allsopp, Molson, Mayrand, and Davidson.*

Nays,

Messieurs *Huot, Borgia, Ogden, Jones, M^cCord, Van-felson, Languedoc, Badeaux, Fournier, Cuvillier, Lagueux, and Robitaille.*

So it passed in the negative.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Ogden*, that the Letter communicated to the House by Mr. Speaker, be expunged from the Journals, and that the said Letter be returned to Mr. Speaker.

Mr. Speaker refused to receive this motion, as it was not usual to correct the Journals, until they were read on the following day.

Mr. *Borgia* appealed from the decision of Mr. Speaker, to the House.

The House divided :

For Mr. Speaker's decision, 17

Against it, 3

So it was carried in the affirmative.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Ogden*, moved to resolve, that the contents of the said Letter are a violation of the rights and privileges of this House.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Ogden, Allsopp, Davidson, Jones, Borgia, Cuvillier, Fournier, and Robitaille.*

Nays,

Messieurs *Huot, Bellet, Cockburn, Mayrand, Déligny, Languedoc, Gugy, Molson, Badeaux, and Viger.*

So it passed in the negative.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,

Saturday, 21st February, 1818.

Ordered, That the Speaker of this House do sign, on the behalf of this House, the engrossed Address of both Houses of the Provincial Legislature, to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, his daughter, and that one of the Masters in Chancery do carry the said engrossed Address to the Assembly, and desire the Assembly to cause the said engrossed Address to be signed on their behalf.

And also,

Ordered, That one of the Masters in Chancery do carry to the Assembly, the Address of this House to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency may be pleased to transmit to the foot of the Throne, the humble joint Address of both Houses of the Provincial Legislature, to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, his daughter, and desire the concurrence of that House.

And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,

Monday, 23^d February, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed the Bill, intitled, "An Act to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign; Chapter the Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth Geo. III. Chapter the Second," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion principale.

La Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Bellet, Taschereau, Gugy, Déligny, Viger, Cockburn, Allsopp, Molson, Mayrand et Davidson.*

Contre

Messieurs *Huot, Borgia, Ogden, Jones, M^cCord, Van-felson, Languedoc, Badeaux, Fournier, Cuvillier, Lagueux et Robitaille.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Que l'Entrée de la Lettre communiquée aujourd'hui à la Chambre par Mr. l'Orateur, soit biffée du Journal, et que ladite Lettre soit remise à Mr. l'Orateur.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir cette Motion, vû qu'il n'étoit pas ordinaire de corriger les Journaux avant qu'ils fussent lus le jour suivant.

Mr. *Borgia* en a appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

La Chambre s'est divisée :

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 17

Contre, 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Mr. *Borgia* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Ogden*, Que le contenu de ladite Lettre est une infraction des Droits et Privilèges de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Ogden, Allsopp, Davidson, Jones, Borgia, Cuvillier, Fournier et Robitaille.*

Contre

Messieurs *Huot, Bellet, Cockburn, Mayrand, Déligny, Languedoc, Gugy, Molson, Badeaux et Viger.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

CONSEIL LEGISLATIF,

Samedi, le 21^e. Février, 1818.

Ordonné, Que l'Orateur de cette Chambre, signe au nom de cette Chambre l'Adresse grossoyée, faite conjointement par les deux Chambres de la Législature Provinciale, à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste* ; et qu'un des Maîtres en Chancellerie porte ladite Adresse grossoyée à l'Assemblée, et la prie de faire signer au nom de l'Assemblée ladite Adresse grossoyée.

Et aussi,

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte à l'Assemblée l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant son Excellence de vouloir bien transmettre au pied du Trône l'humble Adresse faite conjointement par les deux Chambres de la Législature Provinciale à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste* sa fille, et demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,

Lundi, 23^e, Février, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième, sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr.

Report of Com-
mittee on the
small debt Bill.

Mr. *Gugy*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to facilitate the recovery of small Debts in certain parts of this Province, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Déligny*, Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Ogden*, moved, that the Orders of the Day be now read.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*, moved, in amendment, that all the words after "be," be struck out, and the following inserted, "postponed 'till to-morrow, and be the first Orders of the Day."

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Lagueux*, *Cuvillier*, *Bellet*, *Gugy*, *Mayrand*, *Déligny*, *Molson*, *Taschereau*, *Viger*, and *Allsopp*.

Nays,

Messieurs *Ogden*, *Borgia*, *Jones*, *Dumont*, *Vanfelson*, *Huot*, *Fournier*, and *Badeaux*.

So it was carried in the affirmative.

The question on the main motion, as amended, was then put, and agreed to.

Ordered, That the Orders of the Day be postponed 'till to-morrow, and be the first proceeded upon.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Bill to establish a Bank in the City of *Montreal*.

Resolved, That the Bill for the better regulation of the Police in the Cities of *Québec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes, and to repeal an Act therein mentioned, be read a second time to-morrow.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider if it is expedient to amend and repeal in part, an Act passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to grant an aid to His Majesty, to assist in opening a Canal from the neighbourhood of *Montreal* to *Lachine*, and further to provide for facilitating the execution of the same."

Resolved, That the Report of the Committee of the whole House, on the Bill to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks," to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," and especially to appoint an additional number of Inspectors, and also the better to regulate the different qualities of Flour, be received to-morrow.

Resolved, That the Report of the Committee of the whole House, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the District of *Gaspé*, be received to-morrow.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Ordered, That the Messages from the Legislative Council, relating to the Address of Condolence of both Houses, to His Royal Highness the Prince Regent, and the joint Address of both Houses to His Excellency the Governor in Chief, which has reference to the said Address of Condolence, be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said Messages into consideration.

Rapport du Com-
mité sur le Bill
des petites dettes

Mr. *Gugy*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faciliter le recouvrement de petites Dettes dans certaines parties de cette Province, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait des Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Déligny*, Ordonné, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Que les Ordres du jour soient maintenant lus.

Mr. *Viger* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Déligny*, De retrancher tous les mots après "Ordres du jour," et d'insérer les suivans, "soient remis à demain et soient les premiers Ordres du jour."

La Chambre s'est divisée sur la Motion d'Amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Lagueux*, *Cuvillier*, *Bellet*, *Gugy*, *Mayrand*, *Déligny*, *Molson*, *Taschereau*, *Viger* et *Allsopp*.

Contre

Messieurs *Ogden*, *Borgia*, *Jones*, *Dumont*, *Vanfelson*, *Huot*, *Fournier* et *Badeaux*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question étant alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, elle a été accordée.

Ordonné, Que les Ordres du jour soient remis à demain, et soient les premiers Ordres du jour.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Montréal*.

Résolu, Que le Bill pour pourvoir plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins, et pour rappeler un Acte y mentionné, soit lu une seconde fois demain.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender et rappeler en partie un Acte passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour accorder une Aide à Sa Majesté, afin de contribuer à l'ouverture d'un Canal du Voisinage de *Montréal* à *Lachine*, et aussi afin de pourvoir aux moyens nécessaires pour faciliter l'exécution dudit Canal."

Résolu, Que le Rapport du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de "Farine non marchande, ainsi que le faux Tare sur les "quarts de Farine et de Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," et spécialement pour nommer un nombre additionnel d'Inspecteurs et aussi pour mieux régler les différentes qualités de la Farine, soit reçu demain.

Résolu, Que le Rapport du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération ultérieure le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'Etat général du District de *Gaspé*, soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Viger*,

Ordonné, Que les Messages du Conseil Législatif, relativement à l'Adresse des deux Chambres, à Son Altesse Royale le Prince Régent, et sur l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Excellence le Gouverneur en Chef, qui a rapport à ladite Adresse de Condolérance, soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre lesdits Messages en considération.

The Bill com-
mitted.

Le Bill référé.

Orders of the
Day postponed.Ordres du jour
remis.The Message
from the Coun-
cil, on the Ad-
dress of Condo-
lance to the
Prince Regent,
considered.Le Message du
Conseil sur l'A-
dresse de Con-
dolérance au
Prince Régent
pris en considé-
ration.

And the said Messages were read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the Speaker of this House do sign, on the behalf of this House, the engrossed Address of both Houses of the Provincial Parliament, to His Royal Highness the Prince Regent, on the melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, his daughter.

The engrossed Address to His Excellency the Governor in Chief, was then read, and is as followeth :

TO HIS EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, *New-Brunswick*, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the said Provinces of *Lower-Canada* and *Upper-Canada*, *Nova-Scotia* and *New-Brunswick*, and their several dependencies, and in the Islands of *Newfoundland*, *Prince Edward*, *Cape Breton*, and *Bermuda*, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

WE, His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, beg leave to present to Your Excellency, our humble and dutiful Address of Condolence to His Royal Highness the Prince Regent, on the premature death of his much lamented and only daughter, in which we have endeavoured to express our sense of the misfortune which it has pleased Providence to inflict upon His Majesty's Royal Family and the British Empire; and we most respectfully request that Your Excellency will be pleased to transmit to His Majesty's Ministers, the said Address to His Royal Highness the Prince Regent, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the blank in the said Address be filled up with the words "and the Commons."

Resolved, That this House doth agree to the said Address, as amended, and that the Speaker of this House do sign the same, on the behalf of this House.

Ordered, That the said Addresses, and the Resolutions of this House relating to them, be sent back to the Legislative Council, by Message.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the said Addresses and Resolutions to the Legislative Council.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

The House adjourned.

Tuesday, 24th February, 1818.

MR. *Ogden*, seconded by Mr. *Borgia*, moved, that a certain Letter, entered on the Journals of this House of yesterday, purporting to be a Letter from Doctors *Wright* and *Hacket*, to the Honourable the Speaker of this House, and all the proceedings thereon had, be expunged therefrom, and that the said Letter be returned to Mr. Speaker.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*, moved, in amendment to Mr. *Ogden's* motion, to strike out all the words after "that," and to insert the following, "a Committee of five Members be appointed, to examine the Physicians who have attended His Excellency the Governor in Chief, during his illness, touching the state of His Excellency's health, and to report, from time to time, such examination to the House."

The

Et lesdits Messages ont été lus.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que l'Orateur de cette Chambre signe au nom de cette Chambre l'Adresse grossoyée des deux Chambres du Parlement Provincial, à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement malheureux de la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste* sa fille.

L'Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef a été ensuite lue, et est comme suit :

A SON EXCELLENCE,

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et pour les Provinces du *Bas-Canada*, *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse*, *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles; Lieutenant-Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans lesdites Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, *Nouvelle-Ecosse* et *Nouveau-Brunswick* et leurs différentes Dépendances, et dans les Iles de *Terre-Neuve*, du *Prince Edward*, du *Cap Breton* et de la *Bermude*, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

NOUS, les très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis de présenter à Votre Excellence notre humble et loyale Adresse de Condolence à Son Altesse Royale le Prince Régent sur la mort prématurée de sa fille unique, si généralement regrettée, dans laquelle Adresse nous nous sommes efforcés d'exprimer nos sentimens sur le malheur dont la Providence a voulu affliger la Famille Royale de Sa Majesté et l'Empire Britannique, et nous prions très-respectueusement Votre Excellence de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté ladite Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que le Blanc dans ladite Adresse soit rempli par les mots "et les Communes."

Résolu, Que cette Chambre concourt dans ladite Adresse, telle qu'amendée, et que l'Orateur de cette Chambre la signe au nom de la Chambre.

Ordonné, Que lesdites Adresses et les Résolutions de cette Chambre, qui y ont rapport, soient portées au Conseil Législatif par Message.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte lesdites Adresses et Résolutions au Conseil Législatif.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 24^e. Février, 1818.

MR. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Borgia*, Qu'une certaine Lettre entrée dans le Journal de cette Chambre d'hier, prétendue être une Lettre des Docteurs *Wright* et *Hacket*, adressée à l'Honorable Orateur de cette Chambre, et tous les procédés qui ont eu lieu sur icelle, soient biffés de dessus le Journal, et que ladite Lettre soit remise à Mr. l'Orateur.

Mr. *Taschereau* a proposé en Amendement, secondé par Mr. *Bellet*, Que tous les mots après le mot "Que," dans la motion de Mr. *Ogden* soient effacés, et les mots suivans substitués, "Un Comité de Cinq Membres soit nommé pour examiner les Médecins qui ont soigné Son Excellence le Gouverneur en Chef, durant sa maladie, sur l'état de la santé de Son Excellence, pour faire rapport de tems à autre à cette Chambre de tel examen." La

The House divided upon the question of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *E. F. Roy, Mayrand, Déligny, Gauvreau, Bellet, Lagueur, Davidson, Taschereau, Gogy, Molson, and Viger.*

Nays,

Messieurs *Ogden, Panet, Languedoc, Jones, Huot, M^cCord, Fournier, Dumont, Borgia, Robitaille, Allsopp, and Cuvillier.*

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion, and the House again divided, and the names being again called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Ogden, Panet, Languedoc, Jones, Huot, M^cCord, Fournier, Dumont, Borgia, Robitaille, Allsopp, Cuvillier, and Gogy.*

Nays,

Messieurs *E. F. Roy, Mayrand, Déligny, Gauvreau, Bellet, Lagueur, Davidson, Taschereau, Molson, and Viger.*

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,

Tuesday, 24th February, 1818.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly by a Master in Chancery, to request that they will be pleased to communicate to this House, all the proceedings that may have been had touching the granting of an exclusive privilege to *Walter Davidson*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River. And also,

To request that they will be pleased to communicate to this House, all the proceedings that may have been had, touching the granting of an exclusive privilege to *William Hall*, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford. And also,

To request that they will be pleased to communicate to this House, all the proceedings that may have been had, touching the granting of an exclusive privilege to *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, in the County of *Dorchester*.

And then he withdrew.

Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*, moved, that Copies of the Reports of the Special Committees on the Petitions of *William Hall, J. T. Taschereau*, Esquire, and others, and *Walter Davidson*, Esquire, be sent to the Legislative Council.

The House divided upon the question :

Yeas 22

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

The Messenger was then called in, and informed that Copies of the Reports of the Special Committees, as requested by the Messages of the Honourable the Legislative Council, will be sent to the Council, by a Messenger of this House.

And then he again withdrew.

Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Cuvillier*, moved, that a Committee of five Members be appointed, to enquire if any improper or undue influence was made use of, to obtain the information given to and delivered by the Speaker of this House yesterday, relating to the health of His Excellency the Governor in Chief, and if any, to report by whom, with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

VOL. 27.

Yeas,

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *E. F. Roy, Mayrand, Déligny, Gauvreau, Bellet, Lagueur, Davidson, Taschereau, Gogy, Molson et Viger.*

Contre

Messieurs *Ogden, Panet, Languedoc, Jones, Huot, M^cCord, Fournier, Dumont, Borgia, Robitaille, Allsopp, et Cuvillier.*

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question étant alors mise sur la Motion principale, et la Chambre s'est divisée de nouveau, et les noms étant de nouveau demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Ogden, Panet, Languedoc, Jones, Huot, M^cCord, Fournier, Dumont, Borgia, Robitaille, Allsopp, Cuvillier et Gogy.*

Contre

Messieurs *E. F. Roy, Mayrand, Déligny, Gauvreau, Bellet, Lagueur, Davidson, Taschereau, Molson et Viger.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,

Mardi, le 24^e. Février, 1818.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un Maître en Chancellerie, pour la prier de vouloir communiquer à cette Chambre les Procédés qui peuvent avoir eu lieu relativement au Privilège exclusif accordé à *Walter Davidson*, Ecuyer, de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la grande Chûte de la dite Rivière. Et aussi,

Pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre tous les procédés qui ont eu lieu relativement au Privilège exclusif accordé à *William Hall*, de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au gué d'en bas. Et aussi,

Pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre tous les Procédés qui ont eu lieu relativement au Privilège exclusif accordé à *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, de bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Ste. Claire*, dans le Comté de *Dorchester*.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Qu'il soit envoyé au Conseil Législatif des Copies des Rapports des Comités Spéciaux sur les Pétitions de *William Hall, Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres, et *Walter Davidson*, Ecuyer.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 22

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Le Messenger a été alors appelé, et informé que des Copies des Rapports des Comités Spéciaux, telles que demandées par les Messages de l'Honorable Conseil Législatif, seront envoyées au Conseil par un Messenger de cette Chambre.

Et il s'est retiré de nouveau.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres, pour s'enquérir s'il n'a pas été employé une influence indue pour obtenir l'information donnée à Mr. l'Orateur et remise par lui hier à cette Chambre, relativement à la santé de Son Excellence le Gouverneur en Chef, et s'il en a été employé, faire rapport par qui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

La Chambre s'est divisée sur la Question, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

K k

Pour

Yeas,

Messieurs Borgia, Délicny, Robitaille, Ogden, Huot, Cuvillier, Panet, Jones, and Mayrand.

Nays,

Messieurs Taschereau, Davidson, Badeaux, Languedoc, Dumont, Viger, Allsopp, Molson, Lagueur, Gauvreau, Bellet, Fournier, and E. F. Roy.

So it passed in the negative.

Pour

Messieurs Borgia, Délicny, Robitaille, Ogden, Huot, Cuvillier, Panet, Jones et Mayrand.

Contre

Messieurs Taschereau, Davidson, Badeaux, Languedoc, Dumont, Viger, Allsopp, Molson, Lagueur, Gauvreau, Bellet, Fournier et E. F. Roy.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Third reading of Dénéchau and Fraser's Bridge Bill.

An engrossed Bill, to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, in the Parish of *St. François*, in the County of *Hertford*, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, in the Parish of *St. François*, in the County of *Hertford*."

Ordered, That Mr. *Vanselson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of Verrault's Bridge Bill on River Chaudière.

An engrossed Bill, to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *Ste. Marie de la Nouvelle Beauce*, was read the third time.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Davidson*, *Languedoc*, *E. F. Roy*, *Taschereau*, *Viger*, *Cuvillier*, *Molson*, *Fournier*, *Gauvreau*, *Bellet*, *Ogden*, and *Jones*.

And, at nine o'clock P. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 25th February, 1818.

ORDERED, That Mr. *Davidson* do carry to the Legislative Council, the Resolution of this House of yesterday, relating to the Reports upon certain Petitions for Private Bills, required by their Honours, together with certified copies of the said Reports.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

Resolved, That this House, when it rises, will adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That the engrossed Bill, read the third time last night, to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *Ste. Marie de la Nouvelle Beauce*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*."

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Verrault's Bridge Bill on River Chaudière passed.

Third reading of Verrault's Bridge Bill on River Etchemins.

An engrossed Bill, to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Viger*,

Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *St. Henry*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*."

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An

Mercredi, 25^e. Février, 1818.

ORDONNE, Que Mr. *Davidson* porte au Conseil Législatif la Résolution de cette Chambre d'hier, relativement aux Rapports sur certaines Pétitions pour des Bills privés, demandés par leurs Honneurs, ensemble avec des Copies certifiées desdits Rapports.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que le Bill grossoyé, lu pour la troisième fois hier au soir, pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, dans la Paroisse de *Sainte Marie Nouvelle-Beauce*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*."

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Troisième lecture du Bill du Pont de Dénéchau et Fraser.

Le Bill passé.

Troisième lecture du Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière.

Le Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Chaudière passé.

Troisième lecture du Bill du Pont de Verrault sur la Rivière Etchemins.

Le Bill passé.

Un

An engrossed Bill, to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *des Mille Iles*, or *Jésus*, was read the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*, Ordered, That the following amendment be made to the Bill, viz :
Press 9, line 18—Leave out “the passing of this Act,” and insert, “such notification.”

And the Bill was amended at the Table, accordingly.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Robitaille*, moved, that the Bill do pass, and that the Title be, “An Act to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Mille Iles*, or *Jésus*, opposite the Village of *St. Eustache*, in the County of *York*.”

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Robitaille*, *Bellet*, *Gauvreau*, *Blouin*, *Huot*, *Lagueux*, *Déligny*, *Davidson*, *Panet*, *Viger*, *Molson*, *Mayrand*, *Cuvillier*, and *Fournier*.

Nays,

Messieurs *Taschereau*, *M^cCord*, *Jones*, *Cockburn*, *Borgia*, *Languedoc*, *Ogden*, *Vanfelson*, *Dumont*, *Gugy*, *Allsopp*, and *E. F. Roy*.

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, “An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, near the line of separation between the Townships of *Dudswell* and *Westbury*, in the County of *Buckinghamshire*.”

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for making and maintaining a navigable Canal from *St. Johns* to the Basin of *Chambly*, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Gugy*, Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Ordered, That the said Order be the first Order proceeded upon, on Monday next.

Mr. *Davidson*, from the Committee of the whole House, on the Bill to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, “An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, “An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks,” to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future,” and especially to appoint an additional number of Inspectors, and also the better to regulate the different qualities of Flour, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the

Un Bill grossoyé, pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Mille Iles* ou *Jésus*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill du Pont de Labrie.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*, Ordonné, Que l'Amendement suivant soit fait au Bill, savoir:

Feuille 8, lignes 37 et 38.—Effacez les mots, “la passation de cet Acte,” et substituez les suivans, “telle notification comme susdit.”

Et ledit Bill a été en conséquence amendé à la Table.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Robitaille*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “Acte pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *des Mille Iles* ou *Jésus*, vis-à-vis du Village de *Saint Eustache*, dans le Comté d'*York*.”

La Chambre s'est divisée sur la question, et les noms étant demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Robitaille*, *Bellet*, *Gauvreau*, *Blouin*, *Huot*, *Lagueux*, *Déligny*, *Davidson*, *Panet*, *Viger*, *Molson*, *Mayrand*, *Cuvillier* et *Fournier*.

Contre

Messieurs *Taschereau*, *M^cCord*, *Jones*, *Cockburn*, *Borgia*, *Languedoc*, *Ogden*, *Vanfelson*, *Dumont*, *Gugy*, *Allsopp* et *E. F. Roy*.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Le Bill passé.

Un Bill grossoyé, pour autoriser *William Hall*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill du Pont de Hall sur la Rivière St. François.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “Acte pour autoriser *William Hall*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, près de la ligne de séparation entre les Townships de *Dudswell* et de *Westbury*, dans le Comté de *Buckinghamshire*.”

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Davidson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour faire et entretenir un Canal navigable de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill sans y faire aucun Amendement, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de le recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Rapport du Comité sur le Bill du Canal de Chambly.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Gugy*, Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour sera le premier sur lequel il sera procédé Lundi prochain.

Mr. *Davidson*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “Ordonnance qui défend l'exportation de la Farine non marchande, ainsi que le faux tare sur les “Quarts de Farine et de Biscuit,” qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit,” et spécialement pour nommer un nombre additionnel d'Inspecteurs, et aussi pour régler les différentes qualités de la Farine, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu

Rapport du Comité sur le Bill d'inspection de Farine

Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dé-ligny*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Bellet*, moved, that the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueur*, moved, in amendment to Mr. *Cuvillier's* motion, to strike out all the words after "that," and insert the following, "before the word "which," in the first Clause of the said Bill, "and one Inspector of Flour and Meal for "the Borough of *William Henry*," be added.

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 16
Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The question on the main motion, as amended, was then put, and agreed to.

The Bill amended.

Ordered, That the said amendment be made to the Bill.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*, moved, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 16
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, That the Bill, as amended, be engrossed.

The Bill engrossed.

Report of Committee on the state of the District of Gaspé.

Mr. *Cockburn*, in the absence of Mr. *Dumont*, from the Committee of the whole House, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the general state of the District of *Gaspé*, reported, that the Committee had taken the said Message into consideration, and had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Judicature Act, in as far as the same relates to the Inferior District of *Gaspé*, by empowering the Provincial Court of the said District to take cognizance of, hear, proceed upon and determine, all Civil Suits and Actions, wherein the sum demanded shall not exceed forty pounds currency, with a right to the parties to appeal from that Court to the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, for Causes above twenty pounds currency.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Bill presented to amend 54th Geo. III. cap. 6, so far as respects the District of Gaspé.

Ordered, That Mr. *Cockburn* have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," so far as respects the jurisdiction of the Provincial Court for the Inferior District of *Gaspé*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Second reading of the Bill to amend the Police Act.

A Bill to repeal, in part, and to limit the duration of an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the Regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," was, according to order, read a second time.

On

le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dé-ligny*,

Ordonné, Que la Question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Les Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Concours.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement à la motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lagueur*, Que tous les mots après le mot "Que," soient effacés, et les suivans substitués "avant les mots "lesquels," dans la première Clause, ajoutez, "et un Inspecteur de Fleur "et de l'arène pour le Bourg de *William Henry*."

La Chambre s'est divisée sur la question d'amendement :

Pour 16
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée, elle a été accordée par la Chambre, et

Ordonné, Que ledit Amendement soit fait au Bill.

Le Bill amendé.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Mr. *Cockburn*, en l'absence de Mr. *Dumont*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à l'état général du District de *Gaspé*, a fait rapport que le Comité avoit pris ledit Message en considération, et avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Rapport du Comité sur l'état du District de Gaspé.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'amender l'Acte de la Judicature en autant qu'il regarde le District inférieur de *Gaspé*, en donnant à la Cour Provinciale dudit District l'autorité de prendre connoissance, entendre, procéder et déterminer tous Procès et Actions Civils, dans lesquels le montant réclamé, n'excèdera pas quarante Livres courant, avec droit aux parties d'appeller de cette Cour à la Cour du Banc du Roi du District de *Quebec*, pour les Causes au dessus de vingt Livres courant.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Concours.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que Mr. *Cockburn* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il regarde la Jurisdiction de la Cour Provinciale du District inférieur de *Gaspé*.

Bill introduit pour amender la 54^e Geo. III. Ch. 6, en ce qui concerne le District de Gaspé.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mardi prochain.

Seconde lecture

Un Bill qui rappelle en partie et limite la durée d'un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement aux Règlemens de la Police dans les Cités de *Quebec* et de *Montreal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill qui amende l'Acte de Police.

Sur

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dé-ligny*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Viger*, *Gauvreau*, *Mayrand*, *Borgia*, *Dé-ligny*, *Robitaille*, *Gugy*, *Taschereau*, *Jones*, *Cuvillier*, *Panet*, *Huot*, and *Fournier*.

And, at half past ten o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Thursday, 26th February, 1818.

ON motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dumont*,

Ordered, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to establish a Bank in the City of *Montreal*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief being at present hindered, by severe indisposition, from coming in person to the Provincial Parliament, and being desirous of declaring His Majesty's Assent to the Bill which has passed the Legislative Council and Assembly, intituled, " An Act to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter the Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth *George* the Third, Chapter the Second," desires that the House of Assembly, when they shall this day adjourn, will adjourn themselves to meet at one o'clock in the afternoon, to-morrow, at the Castle of *Saint Lewis*.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
26th February, 1818. }

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dumont*, moved, that this House, when it rises, will adjourn 'till to-morrow, at one o'clock, to meet at the Castle of *St. Lewis*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dé-ligny*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre. Le Bill référé.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Viger*, *Gauvreau*, *Mayrand*, *Borgia*, *Dé-ligny*, *Robitaille*, *Gugy*, *Taschereau*, *Jones*, *Cuvillier*, *Panet*, *Huot* et *Fournier*.

Et à dix heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a adjourné la Chambre faute de *Quorum*.

Jeudi, 26^e Février, 1818.

SUR Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Dumont*,

Ordonné, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*. Bill introduit pour établir une Maison d'Industrie à Montréal.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Mercredi prochain. Seconde lecture

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Montréal*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé ledit Bill. Chambre en Comité sur le Bill de Banque de Montréal.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire :

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence. Message du Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts et est comme suit ;

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef ne pouvant maintenant, à cause d'une grande indisposition, se rendre en personne au Parlement Provincial, et désirant déclarer la Sanction de Sa Majesté au Bill qui a été passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, la levée des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième *George* Trois, Chapitre deuxième," désire que la Chambre d'Assemblée, lorsqu'elle s'ajournera ce jour, s'ajourne pour s'assembler demain à une heure après-midi, au Château *Saint Louis*.

J. C. S.

Château *St. Louis*, }
le 26 Février, 1818. }

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Dumont*, Que cette Chambre, lorsqu'elle s'ajournera, s'ajourne à demain à une heure, pour s'assembler au Château *St. Louis*.

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Huot, Ogden, Taschereau, Bellet, Allsopp, E. F. Roy, Fournier, Lagueux, Jones, Viger, Molson, Dumont, M'Cord, and Davidson.*

Nays,

Messieurs *Borgia and Cuvillier.*

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Message from the Council.

LEGISLATIVE COUNCIL,
Thursday, 26th February, 1818.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to acquaint them that His Excellency the Governor in Chief hath appointed one o'clock in the afternoon, to-morrow, to be attended at the Castle of *St. Lewis*, with the Address of Condolence of both Houses, upon the death of the Princess *Charlotte Augusta*, and that in respect to His Excellency's present severe indisposition, the Legislative Council have ordered the Speaker of the Legislative Council only, to attend His Excellency on the part of this House.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the said Message be now taken into consideration.

Accordingly, the said Message was read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That in consequence of the present indisposition of His Excellency the Governor in Chief, Mr. Speaker only do attend His Excellency on the part of this House, to present the Address of Condolence of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, on the death of Her Royal Highness the Princess *Charlotte Augusta*, and the Address of both Houses to His Excellency, relating to the said Address of Condolence.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Huot*, that the said Resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the said Message to the Legislative Council.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned.

Friday, 27th February, 1818.

THE House being met, according to adjournment, at the Castle of *Saint Lewis* ;

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint this Honourable House, that it is His Excellency's pleasure, that the Members thereof do forthwith attend upon him, in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency.

And

La Chambre s'est divisée sur la Question et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Huot, Ogden, Taschereau, Bellet, Allsopp, E. F. Roy, Fournier, Lagueux, Jones, Viger, Molson, Dumont, M'Cord et Davidson.*

Contre

Messieurs *Borgia et Cuvillier,*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,
Jeudi, le 26^e. Février, 1818.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par l'un des Maîtres en Chancellerie pour l'informer que Son Excellence le Gouverneur en Chef a fixé le jour de demain à une heure après-midi, pour recevoir au Château *St. Louis* les deux Chambres avec leur Adresse de Condolérance sur la mort de la Princesse *Charlotte Auguste*, et qu'en conséquence de l'indisposition présente de Son Excellence, le Conseil Législatif a ordonné à l'Orateur du Conseil Législatif de se rendre seulement de la part de cette Chambre auprès de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que ledit Message soit maintenant pris en considération.

En conséquence ledit Message a été lu.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Qu'en conséquence de l'indisposition présente de Son Excellence le Gouverneur en Chef, Mr. l'Orateur se rende seul de la part de cette Chambre, auprès de Son Excellence, pour présenter l'Adresse de Condolérance des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur la mort de Son Altesse Royale la Princesse *Charlotte Auguste* sa fille, et l'Adresse des deux Chambres à Son Excellence à l'occasion de ladite Adresse de Condolérance.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Que ladite Résolution soit communiquée au Conseil Législatif par Message.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte ladite Résolution au Conseil Législatif.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 27^e. Février, 1818.

LA Chambre s'étant assemblée, conformément à l'ajournement, au Château *St. Louis* ;

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Message du Gouverneur.

Mr. l'Orateur,

J'ai ordre de Son Excellence le Gouverneur en Chef d'informer cette Honourable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès d'elle, dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence.

Et

Message from the Governor.

And being returned;

The Speaker reports his Speech.

Mr. Speaker reported, that agreeable to the commands of His Excellency the Governor in Chief, the House had attended His Excellency in the Legislative Council Chamber, and there being, he had made the following Speech to His Excellency :

May it please Your Excellency,

His Majesty's faithful and loyal subjects, the Commons of *Lower-Canada*, having passed a Bill to permit, for a limited time, the levying of certain Duties on Imports, which are to be appropriated for His Majesty's service by the Parliament of this Province, I, in their name, humbly pray that Your Excellency will be pleased to give the Royal Assent to this Bill.

And then the Title of the Bill was read, as followeth :

BILL—An Act to continue, for a limited time, the levying of the Duties imposed by the Act of the fifty-third year of His Majesty's reign, Chapter the Eleventh, as amended by the Act of the fifty-fifth year of His Majesty's reign, Chapter the Second.

To which His Excellency was pleased to signify the Royal Assent in the following words, videlicet :

Royal Assent.

In His Majesty's name, I thank his loyal subjects, accept their benevolence, and assent to this Bill.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

The House adjourned to the usual place of holding its Sittings, in the Bishop's Palace, there to meet at three o'clock this day.

Friday, 27th February, 1818—Three o'Clock P. M.

Messages from the Governor.

A. W. COCHRAN, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Messages from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Messages were read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the said Messages are as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has given directions for laying before the House of Assembly, the Statements, specified in the accompanying Schedule, of the Provincial Revenue of the Crown, and of the Expenditure, between the sixth January, one thousand eight hundred and seventeen, and the fifth January, one thousand eight hundred and eighteen, inclusive.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*,
Quebec, 26th February, 1818. }

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief has directed to be laid before the House of Assembly, Estimates of the Ordinary Permanent Expenses of the Civil Government of *Lower-Canada*, and of the Revenue applicable to the discharge thereof, for the year one thousand eight hundred and eighteen, and from these it appears that the further sum of forty thousand two hundred and sixty-three pounds eight shillings and nine pence, will be necessary, to meet the current expenditure of the year.

In forming these Estimates, regard has been had to the expenditure of former years, from which little variation has been made; and the Governor in Chief relies on the zeal and loyalty of the Assembly, to provide by the necessary appropriations, for the deficiency of the supplies.

Should there be any other objects of expense necessary to be provided for, the Governor in Chief will make a communication of them to the House of Assembly.

Vol. 27.

Et étant de retour;

Mr. l'Orateur a fait rapport, que conformément aux Ordres de Son Excellence le Gouverneur en Chef, la Chambre s'étoit rendue auprès de Son Excellence dans la Chambre du Conseil Législatif, et que là il avoit fait le Discours suivant à Son Excellence.

L'Orateur fait rapport de son discours.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

Les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, les Communes du *Bas-Canada*, ayant passé un Bill pour permettre, pendant un tems limité, la Perception de certains Droits d'entrées qui seront appropriés pour le service de Sa Majesté par le Parlement Provincial de cette Province; je supplie humblement, en leur nom, qu'il plaise à Votre Excellence donner la Sanction Royale à ce Bill.

Et alors le Titre du Bill a été lu comme suit :

BILL—Acte pour continuer, pour un tems limité, la Perception des Droits imposés par l'Acte de la cinquante-troisième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Onzième, tel qu'amendé par l'Acte de la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Deuxième.

Auquel Son Excellence a bien voulu signifier la Sanction Royale dans les mots suivans, savoir :

Au nom de Sa Majesté, je remercie ses loyaux Sujets, j'accepte leur bienveillance et consens à ce Bill.

Sanction Royale.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

La Chambre s'est ajournée à la place ordinaire de ses Séances à l'Evêché, pour s'y assembler ce jour à trois heures.

Vendredi, 27^e. Février, 1818.—Trois heures P. M.

A. W. COCHRAN, Ecuyer, Secrétaire de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur les Messages suivans de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signés de son Excellence.

Messages du Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Et lesdits Messages ont été lus par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et sont comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef a donné les directions de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Etats spécifiés dans la Cédule ci-jointe, du Revenu Provincial de la Couronne et de la dépense entre le sixième Janvier mil huit cent dix-sept, et le cinquième Janvier mil huit cent dix-huit, inclusivement.

J. C. S.

Château *St. Louis*,
Québec, 26^e. Février, 1818. }

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur a donné ordre de mettre devant la Chambre d'Assemblée les Estimations pour les dépenses ordinaires et permanentes du Gouvernement Civil du *Bas-Canada*, et du Revenu applicable à la décharge d'icelle, pour l'année mil huit cent dix-huit; et d'après ces Estimations il paroît qu'il faut une Somme additionnelle de quarante mille deux cent soixante et trois Livres, huit Shillings et dix-huit Sols courant pour couvrir la dépense de l'année.

En dressant ces Estimations on a porté attention à la dépense des années précédentes, dans laquelle il n'y a eu que très peu de variations; et le Gouverneur en Chef se repose sur le zèle et la loyauté de l'Assemblée pour pourvoir aux appropriations nécessaires, afin de faire bon du déficit qui se trouve dans les Subsides.

S'il est trouvé nécessaire de pourvoir à la dépense d'aucun autre objet, le Gouverneur en Chef en donnera information à la Chambre d'Assemblée par Message, avant

sembly by Message, before their proceedings on the Estimates can be closed; and there being other charges, respecting which it is necessary for him to consult the King's Government, he will lay them in the same manner before the House of Assembly, when he shall have received instructions on the subject.

J. C. S.

Castle of Saint Lewis, }
Quebec, 26th February, 1818. }

And the Titles of the said Accounts and Estimates were read.

Appendix (E.) For the said Accounts and Estimates, see Appendix (E.) at the end of this Volume.

Mr. Borgia, seconded by Mr. Cuvillier, moved, that the Entry of yesterday, in the Journal, following the Message of His Excellency the Governor in Chief, be expunged from the Journal.

Mr. Speaker refused the motion, and Mr. Borgia having appealed to the House from Mr. Speaker's decision, the House divided :

For the Speaker's decision, 19
Against it, 2

Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bellet, moved, that the Speech made by Mr. Speaker to His Excellency the Governor in Chief, this day, on presenting the Duty Bill, be inserted in the Journals of this House.

The House divided upon the question :

Yeas 21

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

The Speaker reports that he had delivered to the Governor the Address of Condolence.

Mr. Speaker reported to the House, that he had accompanied the Speaker of the Legislative Council, at the hour appointed, and that they had been introduced to His Excellency the Governor in Chief, at the Castle of Saint Lewis, where they presented the joint Address of Condolence of both Houses, to His Royal Highness the Prince Regent, on the late melancholy event of the death of Her Royal Highness the Princess Charlotte Augusta, daughter of His Royal Highness, and the joint Address of both Houses to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to transmit the Address to His Royal Highness the Prince Regent, to His Majesty's Ministers, that it may be laid at the foot of the Throne.

To which His Excellency was pleased to make the following answer :

Gentlemen,

The Governor's answer.

I shall immediately forward this, your loyal and affectionate Address to His Royal Highness the Prince Regent, to the Secretary of State for the Colonial Department, to be by him presented to His Royal Highness, accompanied by my own respectful Tribute of Condolence on this melancholy occasion.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Molson,

Accounts referred.

Resolved, That the Public Accounts laid this day before this House, be referred to a Special Committee of seven Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Davidson, Mr. Molson, Mr. Cuvillier, Mr. Vanselson, Mr. Borgia, Mr. Taschereau, and Mr. M'Cord, do compose the said Committee.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Davidson,

Resolved, That His Excellency the Governor in Chief's Speech to both Houses, at the opening of the Session, be taken into consideration to-morrow.

On motion of Mr. Vanselson, seconded by Mr. Languedoc,

Bill brought in to establish a Bank in Quebec.

Ordered, That Mr. Vanselson have leave to bring in a Bill to establish a Bank in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada.

avant qu'elle ait clos ses procédés sur les Estimations; et comme il y a d'autres charges pour lesquelles Son Excellence a jugé convenable de consulter le Gouvernement du Roi, Son Excellence les fera mettre de la même manière devant la Chambre l'Assemblée, lorsqu'il aura reçu les instructions à ce sujet.

J. C. S.

Château St. Louis, }
Québec, 26e. Février, 1818. }

Et les Titres desdits Comptes et Estimations ont été lus.

Pour lesdits Comptes et Estimations, voyez Appendice (E.) à la fin de ce Volume. Appendix (E.)

Mr. Borgia a proposé, secondé par Mr. Cuvillier, Que l'Entrée d'hier dans le Journal, subséquente au Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, soit biffée dudit Journal.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir la Motion, et Mr. Borgia ayant appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur, la Chambre s'est divisée :

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 19
Contre, 2

Mr. Taschereau a proposé, secondé par Mr. Bellet, Que le Discours fait par Mr. l'Orateur à Son Excellence le Gouverneur en Chef, aujourd'hui, en présentant le Bill de Droit, soit inséré dans les Journaux de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 21

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Mr. l'Orateur a fait rapport à la Chambre qu'il avoit accompagné l'Orateur du Conseil Législatif à l'heure fixée, et qu'ils avoient été introduits à Son Excellence le Gouverneur en Chef au Château St. Louis, et que là ils avoient présenté l'Adresse réunie de Condolence des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'événement funeste de la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Auguste, fille de Son Altesse Royale, et l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Excellence le Gouverneur en Chef le priant de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

L'Orateur fait rapport qu'il a remis au Gouverneur l'Adresse de Condolence.

A laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la Réponse suivante :

Messieurs,

Je vais transmettre immédiatement votre présente Adresse loyale et affectionnée à Son Altesse Royale le Prince Régent, au Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial, pour être par lui présentée à Son Altesse Royale, accompagnée de mon propre tribut respectueux sur cette occasion funeste.

Réponse du Gouverneur.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Molson,

Résolu, Que les Comptes Publics mis ce jour devant cette Chambre soient référés à un Comité Spécial de Sept Membres, pour faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Les Comptes référés.

Ordonné, Que Mr. Davidson, Mr. Molson, Mr. Cuvillier, Mr. Vanselson, Mr. Borgia, Mr. Taschereau et Mr. M'Cord composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Davidson,

Résolu, Que la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, à l'ouverture de la Session, soit prise en considération demain.

Sur Motion de Mr. Vanselson, secondé par Mr. Languedoc,

Ordonné, Que Mr. Vanselson ait la permission d'introduire un Bill pour établir une Banque dans la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada.

Bill introduit pour établir une Banque à Québec.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading. *Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Call of the House. Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Ogden*, moved, that a call of the House be made upon Saturday the fourteenth day of March next.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Bellet*, moved, in amendment to Mr. *Cuvillier's* motion, to strike out all the words after "that," and to insert the following: "the Clerk of the House of Assembly do produce, to-morrow, a list of the absent Members of this House."

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*, moved, that the consideration of the motions of Mr. *Cuvillier* and Mr. *Borgia* be postponed 'till to-morrow.

The House divided upon the question:

Yeas 6

Nays 15

So it passed in the negative.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Gauvreau*, moved, that the House do adjourn.

The question being put on this motion, it passed unanimously in the negative.

The question was then put on Mr. *Borgia's* motion of amendment.

The House divided:

Yeas 6

Nays 14

So it passed in the negative.

The question was then put on the main motion.

The House again divided, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Blouin, Robitaille, E. F. Roy, Fournier, Bellet, Lagueux, Gauvreau, Huot, Cuvillier, Borgia, Dumont, Allsopp, Molson, Ogden, Jones, M'Cord, Van-felson, and Languedoc.*

Nays,

Messieurs *Viger, Taschereau, and Davidson.*

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, That this House be called over upon Saturday the fourteenth day of March next.

Messages from the Council. A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

LEGISLATIVE COUNCIL,

Thursday, 26th February, 1818.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to request that they will be pleased to communicate to this House the proofs and documents on which is founded the Bill, intituled, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned."

And then he withdrew.

The Messenger being called in, he was informed, that this House will send an answer to the Message, by a Messenger of their own.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill to amend certain Acts therein mentioned, to make more ample provisions for the regulation of the Lumber Trade.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading. *Ordered*, That the said Bill be read a second time upon Tuesday next.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned.

VOL. 27.

Satur-

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Seconde lecture. Vendredi prochain.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Ogden*, Appel de la Chambre. Qu'il soit fait un appel de cette Chambre Samedi le quatorzième jour de Mars prochain.

Mr. *Borgia* a proposé en Amendement à la motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Bellet*, De retrancher tous les mots après le mot "Que," et d'y substituer les suivans, "le Greffier de la Chambre d'Assemblée " produise demain une Liste des Membres absens de " cette Chambre.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que la considération des motions de Mr. *Cuvillier* et Mr. *Borgia* soit remise à demain.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 6

Contre 15

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Gauvreau*, Que cette Chambre s'ajourne.

La question étant mise sur cette motion, elle a passé unanimement dans la Négative.

La question a été alors mise sur la motion d'Amendement de Mr. *Borgia*, et la Chambre s'est divisée:

Pour 6

Contre 14

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion principale, la Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Blouin, Robitaille, E. F. Roy, Fournier, Bellet, Lagueux, Gauvreau, Huot, Cuvillier, Borgia, Dumont, Allsopp, Molson, Ogden, Jones, M'Cord, Van-felson et Languedoc.*

Contre

Messieurs *Viger, Taschereau et Davidson.*

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, Qu'il soit fait un Appel de cette Chambre, Samedi le quatorzième jour de Mars prochain.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un Message du Conseil des Maîtres en Chancellerie:

CONSEIL LEGISLATIF,

Jeudi, 26^e, Février, 1818.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre les Preuves et Documens sur lesquels est fondé le Bill qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, sur un lopin de terre en la possession de *George Lepailleur*, et pour obvier à certains inconvéniens y mentionnés.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Messenger étant appelé, il a été informé que cette Chambre enverra une Réponse au Message par un de ses Messagers.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill pour amender certains Actes y mentionnés, pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois. Bill introduit pour amender les Actes qui régulent le Commerce des Bois.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Seconde lecture Mardi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée.

M m

Samedi,

Saturday, 28th February, 1818.Samedi, 28^e. Février, 1818.

MR. Borgia, seconded by Mr. Ogden, moved to resolve, that it is the duty of the Speaker to receive all propositions offered to the House by a Member of the House, and seconded by a Member of the House.

Mr. Speaker refused to receive the motion, as not containing a true proposition, it being his duty not to receive any motion which might be contrary to the Rules and the honour of this House.

Mr. Borgia appealed to the House from Mr. Speaker's decision.

The House divided :

For Mr. Speaker's decision, 13

Against it, 4

So it was carried in the affirmative.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Huot, Resolved, That this House, at its rising, will adjourn 'till Monday next, at ten o'clock in the forenoon.

On motion of Mr. Viger, seconded by Mr. Davidson,

Resolved, That this House will send to the Legislative Council, copies of the Evidence and Documents, on which is founded the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill to authorize the Justices of the Peace for the District of Montreal, to lay out and open a new Street in the City of Montreal, upon a Lot of Ground in the possession of George Lepailleur, and to obviate certain inconveniences therein mentioned ; the whole with minutes of the proceedings of the said Committee.

Ordered. That Mr. Viger do carry the said Resolution to the Legislative Council.

Message to the Council.

Mr. Cu villier, seconded by Mr. Ogden, moved to resolve, that such Members as do not attend the call of this House, upon Saturday the fourteenth of March next, be sent for in the custody of the Serjeant at Arms attending this House.

The House divided upon the question :

Yeas 5

Nays 14

So it passed in the negative.

Mr. Cu villier, seconded by Mr. Ogden, moved, that Mr. Speaker do cause Circular Letters to be written immediately to the absent Members of this House, inclosing Copies, signed by the Clerk of this House, of the Resolution of yesterday, respecting a call of this House.

The House divided upon the question :

Yeas 16

Nays 3

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

On motion of Mr. Cu villier, seconded by Mr. Lagueur,

Ordered, That the Order of the Day of the twenty-fifth instant, for the House to resolve itself into a Committee of the whole, to take into consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, which was lost by the adjournment of the House on that day, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the second Order of the Day to be proceeded upon on Monday next.

Ordered, That James L. Marett, John Taylor, John G. Thompson, N. F. Uniacke, R. Christie, and A. W. Cochran, Esquires, and Mr. John Goudie, be ordered to attend the said Committee, upon Monday next.

Ordered, That A. Stuart and George Vanfelson, Esquires, Members of this House, be heard in their places, upon Monday next, as Witnesses before the said Committee.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Borgia,

Ordered, That the Order of the Day for Wednesday last, for the second reading of the Bill to amend an Act passed

Second reading of the Habeas Corpus Bill.

MR. Borgia a proposé de résoudre, secondé par Mr. Ogden, Que c'est le devoir de l'Orateur de recevoir toutes propositions offertes à la Chambre par un Membre de la Chambre, et secondées par un Membre de la Chambre.

Mr. l'Orateur a refusé de recevoir la motion, comme ne contenant point une proposition vraie, étant de son devoir de ne recevoir aucune motion qui soit contraire aux Règles et à l'honneur de cette Chambre.

Mr. Borgia a appelé à la Chambre de la décision de Mr. l'Orateur.

La Chambre s'est divisée :

Pour la décision de Mr. l'Orateur, 13

Contre, 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Sur Motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Huot, Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Sur motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Davidson,

Résolu, Que cette Chambre envoie au Conseil Législatif copie des Preuves et Documents, sur lesquels s'est fondé le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill qui autorise les Juges de Paix du District de Montréal, à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de Montréal, sur un lopin de terre en la possession de George Lepailleur, et pour obvier à certains inconvéniens y mentionnés, le tout avec les Minutes des procès dudit Comité.

Ordonné, Que Mr. Viger porte cette Résolution au Conseil Législatif. Message du Conseil

Mr. Cu villier a proposé de résoudre, secondé par Mr. Ogden, Que les Membres qui ne seront pas présents à l'Appel de cette Chambre, Samedi, le quatorze de Mars prochain, soient envoyés querir sous la garde du Serjeant d'Armes qui assiste à cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 5

Contre 14

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. Cu villier a proposé, secondé par Mr. Ogden, Que Mr. l'Orateur fasse écrire immédiatement des Lettres circulaires aux Membres absens de cette Chambre, leur transmettant des Copies signées du Greffier de cette Chambre, de la Résolution d'hier, au sujet d'un Appel de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16

Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

Sur Motion de Mr. Cu villier, secondé par Mr. Lagueur,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, du vingt-cinq du courant, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération ultérieure l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, perdu ce jour-là par l'ajournement de la Chambre, soit rétabli. Cour de Vice-Amirauté.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit le second Ordre sur lequel il sera procédé Lundi prochain.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à James L. Marett, John Taylor, John G. Thompson, Norman F. Uniacke, Robert Christie et A. W. Cochran, Ecuyers, et à Mr. John Goudie, de paroître, Lundi prochain, devant ledit Comité.

Ordonné, Qu'Andrew Stuart et George Vanfelson, Ecuyers, Membres de cette Chambre, soient entendus à leurs places, Lundi prochain, comme Témoins devant ledit Comité.

Sur motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Borgia,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, de Mercredi dernier, pour la seconde lecture du Bill pour amender un Acte passé Seconde lecture du Bill d'Habeas Corpus.

passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, as far as relates to Writs of *Habeas Corpus*, which was lost on that day by the adjournment of the House, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.
On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Borgia*,
Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Bill engrossed.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Second reading of the Gaspé Land Commissioners' Bill.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to appoint Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, which was lost on the twenty-fifth instant, by the adjournment of the House, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.
On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Viger*,

Referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cockburn*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Davidson*, Mr. *Borgia*, and Mr. *Taschereau*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Second reading of the Bill to confirm certain marriages.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to confirm and make valid certain Marriages therein mentioned, and for other purposes, which was lost by the adjournment of the House of the twenty-fifth instant, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Borgia*,

Referred.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Instruction to Committee.

Ordered, That it be an instruction to the Committee to whom the Public Accounts have been referred, to enquire if any and what sums have been transmitted to *England*, on account of Duties levied in this Province, since the Act of the thirty-first year of His Majesty's reign, Chapter Thirty-first.

An engrossed Bill, to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour "Casks," to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Amendments.

Ordered, That the following amendments be made to the Bill, viz :

Press 2d, line 7th—After the words "*Three-Rivers*," add the following, "and to the Borough of *William Henry*," and strike out the word "and," in the sixth line, after the word "*Montreal*."

And the said amendments were made to the Bill at the Table.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Badeaux*,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable

passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il regarde les *Writs d'Habeas Corpus*, qui a été perdu ce jour-là par l'ajournement de la Chambre, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Borgia*,
Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Le Bill grossoyé

Sur motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill pour nommer des Commissaires, pour s'enquérir des réclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District inférieur de *Gaspé*, qui a été perdu le vingt-cinq du courant par l'ajournement de la Chambre, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill des Commissaires pour les terres de Gaspé.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Viger*,
Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour en examiner l'objet, et en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Référé.

Ordonné, Que Mr. *Cockburn*, Mr. *Languedoc*, Mr. *Davidson*, Mr. *Borgia* et Mr. *Taschereau* composent ledit Comité.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour la seconde lecture du Bill qui confirme et rend valides et légaux certains Mariages y mentionnés, et pour d'autres fins, qui a été perdu par l'ajournement de cette Chambre, du vingt-cinq du courant, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour confirmer certains Mariages

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Borgia*,
Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Référé.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Lan-*

Ordonné, Qu'il soit une Instruction au Comité auquel ont été référés les Comptes Publics, de s'enquérir si au cune et quelles Sommes d'Argent ont été transmises en *Angleterre*, à compte des Droits prélevés en cette Province depuis l'Acte de la trente et unième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre trente et unième.

Instruction au Comité.

Un Bill grossoyé, pour amender un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de "Farine non marchande, ainsi que le faux Tare sur les "quarts de Farine et de Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill d'Inspection de Farine

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordonné, Que les Amendemens suivans soient faits au Bill, savoir:

Amendemens.

Feuille 2, ligne 6.—Après les mots, "*Trois-Rivières*," ajoutez "et au Bourg de *William Henry*," et retranchez le mot, "et," après le mot "*Montréal*," dans la même ligne.

Et lesdits Amendemens ont été faits au Bill à la Table.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de la Fa-

Le Bill passé.

" rine,

“chantable Flour, and the false taring of Bread and “Flour Casks,” to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future.”

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

LEGISLATIVE COUNCIL,
Saturday, 28th February, 1818.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to remind the Assembly, that no answer has been returned to the Message of this House, of the fourth of February, communicating the Resolution relative to a joint Address to His Royal Highness the Prince Regent, upon the expectation that Duties might be laid by the Imperial Parliament upon the Lumber of the *British North American Colonies* imported into *Great Britain*.

And then he withdrew.

The Messenger being called in again, was informed that this House will send an answer by a Messenger of their own.

Report of Committee on the Petitions relating to Gaspé Gaol and Court House.

Mr. *Badeaux*, from the Special Committee to whom was referred the subject matter of the Petitions of the Commissioners for erecting a Gaol and Court House at *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, as entered in the Journals of the eighth February, one thousand eight hundred and seventeen, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petitions, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having taken communication of the Petitions presented to them, such as are entered upon the Journals of this House of the eighth of February, one thousand eight hundred and seventeen, as well as of several Accounts and Estimates accompanying the same, proceeded to examine *William Crawford*, Esquire, Provincial Judge of the Inferior District of *Gaspé*, and one of the Commissioners appointed for the erection of a Gaol and Court House at *New-Carlisle*, who informed your Committee, that by the Statements and Estimates submitted to the Committee of this House, it was in contemplation merely to surround the Gaol and Court of Justice with a Wall only six feet high ; but that the said height would not be sufficient for securing the prisoners, and that it would therefore be necessary to make that Wall ten feet high above the ground, which might require two hundred pounds in addition to the sum mentioned in the Estimate aforesaid ; but that if, on the other hand, there be deducted from that Estimate the Building proposed to be erected on the space inclosed by the Walls surrounding the Court of Justice, the amount of the same Estimate will suffice for completing the said Gaol, Court House and Wall.

Your Committee is therefore of opinion, that it is necessary to grant a further sum of twelve hundred pounds, for completing and finishing the Court House and Gaol of *New-Carlisle*, in the Inferior District of *Gaspé*, with the surrounding Wall.

On motion of Mr. *Badeaux*, seconded by Mr. *Ogden*, Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Ogden*, Resolved, That the Order of the Day of yesterday, for the House in Committee, on the Bill to establish a Bank in the City of *Montreal*, be revived, and that this House do now resolve itself into the said Committee.

House in Committee on the Montreal Bank Bill.

Accordingly, the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr.

“rine non marchande, ainsi que le faux tare sur les “Quarts de Farine et de Biscuit,” qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit.”

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

CONSEIL LEGISLATIF,
Samedi, le 28^e. Février, 1818.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un Maître en Chancellerie, pour faire souvenir à l'Assemblée qu'il n'a été fait aucune réponse au Message de cette Chambre du quatrième de Février, qui communiquoit la Résolution du Conseil, relativement à une Adresse des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'attente que des Droits peuvent être mis par le Parlement Impérial sur les Bois des Colonies Britanniques de l'*Amérique* du Nord, importés dans la *Grande-Bretagne*.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Messenger étant appelé, il a été informé que cette Chambre enverra une réponse par un de ses Messagers.

Mr. *Badeaux*, du Comité Spécial auquel a été référé l'objet des Pétitions des Commissaires pour ériger une Prison et une Salle d'Audience à *New-Carlisle*, dans le District inférieur de *Gaspé*, telles qu'entrées dans le Journal du huitième Février, de l'année mil huit cent dix-sept, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués desdites Pétitions, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Rapport du Comité sur les Pétitions concernant la Prison et la Cour de Gaspé.

Votre Comité après avoir pris communication des Requêtes à lui présentées, telles qu'entrées dans les Journaux de cette Chambre du huit Février mil huit cent dix-sept, ainsi que de divers Comptes et Estimations accompagnant icelles, a procédé à entendre *William Crawford*, Ecuyer, Juge Provincial du District Inférieur de *Gaspé*, et l'un des Commissaires appointés pour l'érection d'une Prison et Salle d'Audience à *New-Carlisle*, lequel a informé votre Comité que par les Devis et Estimations soumis au Comité de cette Chambre, il n'étoit en contemplation d'entourer la Prison et la Cour de Justice que par un mur de six pieds de haut seulement, mais que cette hauteur ne seroit pas suffisante pour la sûreté des Prisonniers, et qu'en conséquence il faudroit bâtir ce mur à dix pieds de haut hors de terre, ce qui pourroit faire une augmentation de deux cens Livres en sus de ce qui est mentionné dans la susdite Estimation ; mais que d'un autre côté si l'on déduit de cette Estimation les Bâtisses projetées à être faites dans l'enceinte des murs de la Cour de Justice, le montant de la même Estimation suffira pour compléter ladite Prison, la Salle d'Audience et le mur.

Votre Comité en conséquence est d'opinion qu'il est nécessaire d'accorder une somme additionnelle de douze cens Livres, pour finir et parachever la Salle d'Audience et la Prison de *New-Carlisle*, dans le District Inférieur de *Gaspé*, avec les murs d'alentour.

Sur motion de Mr. *Badeaux*, secondé par Mr. *Ogden*, Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Rapport référé.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Ogden*, Ordonné, Que l'Ordre du jour d'hier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Montréal*, soit rétabli, et que cette Chambre se forme maintenant en ledit Comité.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de la Banque de Montréal.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned.

Monday, 2^d March, 1818.

ON motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *M^cCord*,

Ordered, That Mr. *Viger* and Mr. *Vanselson*, be added to the Committee to whom has been referred the Bill to appoint Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the Public Accounts for the last year, and the Estimate of the Civil Expenditure for the current year, be printed, for the use of the Members of the Legislature.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Laguette*,

Ordered, That the Public Accounts for the years one thousand eight hundred and fifteen, and one thousand eight hundred and sixteen, be referred to the Committee to whom were referred the Public Accounts of one thousand eight hundred and seventeen, and to report thereon with all convenient speed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for making and maintaining a navigable Canal from *St. Johns* to the Basin of *Chambly*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned 'till five o'clock in the afternoon of this day.

Monday, 2^d March, 1818—Five o'Clock, P. M.

A. W. COCHRAN, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and is as followeth:

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief informs the House of Assembly, that having transmitted their Address to His Royal Highness the Prince Regent, of the twenty-fifth day of February, one thousand eight hundred and seventeen, with their proceedings against *Louis Charles Foucher*,

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée.

Lundi, 2^e. Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *M^cCord*,

Ordonné, Que Mr. *Viger* et Mr. *Vanselson* soient ajoutés au Comité auquel a été référé le Bill pour nommer des Commissaires, pour s'enquérir des réclamations à des terres que peuvent avoir certaines personnes dans le District Inférieur de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que les Comptes Publics pour l'année dernière et l'Estimation de la Dépense Civile, pour l'année courante, soient imprimés pour l'usage des Membres de la Legislature.

Les Comptes Publics imprimés.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Laguette*,

Ordonné, Que les Comptes Publics pour les années mil huit cent quinze et mil huit cent seize, soient référés au Comité auquel ont été référés les Comptes Publics de mil huit cent dix-sept, pour faire rapport sur iceux avec toute la diligence convenable.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire et entretenir un Canal navigable de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*.

Chambre en Comité sur le Bill du Canal de Chambly.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée ce jour à cinq heures de l'Après-midi.

Lundi, 2^e. Mars, 1818.—Cinq heures P. M.

A. W. COCHRAN, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et est comme suit, savoir:

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'ayant transmis à Son Altesse Royale le Prince Régent, son Adresse en date du vingt-cinq Février, mil huit cent dix-sept; aussi les Procédés de la Chambre contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, un des

Message du Gouverneur.

cher, Esquire, one of the Justices of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, he has it in command from His Royal Highness the Prince Regent, to signify to the House of Assembly the decision of His Royal Highness, that in this, and in all similar cases of Impeachment by the Assembly, the adjudication of the charges preferred against the party accused, shall be left to the Legislative Council.

His Excellency has it also in command from His Royal Highness the Prince Regent, to express to the House of Assembly, the confident expectation of His Royal Highness, that they will so discharge the important duties which under this arrangement will devolve upon them, as to give complete satisfaction to all classes of His Majesty's subjects in this Province.

The Governor in Chief further informs the House of Assembly, that not having received from His Royal Highness any instructions as to the manner in which this his decision is to be carried into execution, he has been under the necessity of recurring to His Royal Highness for his pleasure in this respect, and for such instructions as His Royal Highness may see fit to give thereupon; and he will not fail to communicate to the House of Assembly, the commands which he shall receive in this behalf from His Royal Highness, as soon after they shall be conveyed to him, as may be practicable.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
2d March, 1818. }

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to thank him for the communication to this House, of the decision of His Royal Highness the Prince Regent, relating to the Impeachment brought by the Commons of this Province against *Louis Charles Foucher*, Esquire, and to all similar cases of Impeachment.

Ordered, That Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot*, and Mr. *Molson*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Third reading
of the Habeas
Corpus Bill.

An engrossed Bill, to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, in as much as relates to Writs of *Habeas Corpus*, was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Molson*,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," in as much as the same relates to Writs of *Habeas Corpus*."

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Davidson*,

Resolved, That when this House adjourns, it do adjourn until to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Court of Vice-
Admiralty.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire further into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read;

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Jones* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth:

MR. SPEAKER.

Messieurs *Jones*, *Davidson*, *Cuvillier*, *Borgia*, *Allsopp*, *Huot*, *Taschereau*, *Bellet*, *Fournier*, *M'Cord*, *Viger*, *Malbœuf*, and *Lagueux*.

Juges de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, il a reçu ordre de Son Altesse Royale le Prince Régent de signifier à la Chambre d'Assemblée la décision de Son Altesse Royale, que dans ce cas et dans les autres cas de nature semblable d'accusation de la part de l'Assemblée, la décision sur les accusations portées contre la partie accusée, en sera laissée au Conseil Législatif.

Son Excellence a aussi reçu ordre de Son Altesse Royale le Prince Régent d'exprimer à la Chambre d'Assemblée, que Son Altesse Royale n'a aucun doute, que la Chambre d'Assemblée remplira les devoirs importants dont elle se trouve revêtue par le présent arrangement, de manière à répondre généralement aux vues de toutes les classes des Sujets de Sa Majesté dans cette Province.

Le Gouverneur en Chef informe en outre la Chambre d'Assemblée, que n'ayant reçu aucune instruction de Son Altesse Royale, quant au mode de mettre la présente décision de Son Altesse Royale à exécution, Son Excellence s'est trouvée forcée d'avoir recours de nouveau à Son Altesse Royale pour connoître son bon plaisir sur cet objet, et recevoir telles instructions qu'il plaira à Son Altesse Royale de faire transmettre sur icelui; et Son Excellence ne manquera pas de communiquer à la Chambre d'Assemblée les ordres qu'il pourra recevoir de Son Altesse Royale à cet égard.

J. C. S.

Château *St. Louis*, }
2^e. Mars, 1818. }

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le remercier de la communication à cette Chambre de la décision de Son Altesse Royale le Prince Régent, relative aux accusations portées par les Communes de cette Province contre *Louis Charles Foucher*, Ecuyer, et à tous cas semblables d'accusations.

Ordonné, Que Mr. *Davidson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Huot* et Mr. *Molson* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Un Bill grossoyé, pour rappeler et amender certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, en autant qu'elles ont rapport aux *Writs d'Habeas Corpus*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture
du Bill
d'Habeas
Corpus.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Molson*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'elles ont rapport aux *Writs d'Habeas Corpus*."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à dix heures du matin.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour s'enquérir ultérieurement de l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

Cour de Vice-
Amirauté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Jones* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présents ont été pris comme suit:

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Jones*, *Davidson*, *Cuvillier*, *Borgia*, *Allsopp*, *Huot*, *Taschereau*, *Bellet*, *Fournier*, *M'Cord*, *Viger*, *Molson* et *Lagueux*.

And, at three quarters past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Et à neuf heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Tuesday, 3^d March, 1818.

Mardi, 3^e. Mars, 1818.

MR. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*, moved to resolve, that by reason of the great accumulation of public and private business in this House, it shall not, after the present Session, be the duty of any of the Officers of this House, to prepare, translate or copy Private Bills, Petitions, or any other writings of a private nature, unless in pursuance of some order, alteration or amendment in the same, or in the due progress thereof through this House.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the consideration of Mr. *Taschereau's* motion be postponed 'till Monday next.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Lagueux*,
Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,
Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners for Insane Persons and Foundlings, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Blouin*,
Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the Report of the Special Committee on the Petitions of the Agricultural Societies of *Quebec* and *Montreal*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Allsopp*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province, and on the Report of the Special Committee thereon, which was lost by the adjournment of the House on the twenty-seventh February last, be revived.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Justices of the Peace of the District of *Quebec*, relating to the Bridge over the River *St. Charles*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Huot*,
Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill concerning Land Surveyors, which

VOL. 27.

MR. *Taschereau* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *M'Cord*; Qu'à raison du grand nombre d'Affaires Publiques et Privées dans cette Chambre, il ne sera pas du devoir d'aucun des Officiers de cette Chambre, après la présente Session, de préparer, traduire, ou copier des Bills privés ou des Pétitions privées, ou aucun autre écrit d'une nature privée, à moins que ce ne soit en vertu de quelque ordre, changement ou amendement dans iceux, ou durant les progrès d'iceux dans la Chambre.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que la considération de la motion de Mr. *Taschereau* soit remise à Lundi prochain.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Lagueux*,
Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Dames de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec* soit référé à un Comité Spécial de toute la Chambre.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,
Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Commissaires pour les personnes dérangées dans leur Esprit et les Enfants trouvés, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Blouin*,
Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial sur les Pétitions, des Sociétés d'Agriculture de *Québec* et de *Montréal*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Allsopp*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter le recouvrement des petites Dettes dans certaines parties de cette Province, et sur le Rapport du Comité sur icelui, qui a été perdu par l'ajournement de cette Chambre, le vingt-sept Février dernier, soit rétabli.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Juges de Paix du District de *Québec*, relativement au Pont sur la Rivière *Saint Charles*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport,

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Huot*,
Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, concernant les Arpenteurs, perdu par l'ajournement

Le Rapport sur la Pétition de l'Hôtel-Dieu référé.

Le Rapport sur la Pétition des Commissaires pour les Insensés, &c. référé.

Le Rapport sur les Pétitions des Prothonotaires de Montréal référé.

Le Rapport sur les Pétitions des Sociétés d'Agriculture référé.

Le Rapport sur la Pétition concernant le Pont de Scott référé.

L'ordre du jour pour la seconde lecture du Bill des Arpenteurs rétabli.

Report on the Hôtel-Dieu Petition referred.

Report on the Petition of the Commissioners for Insane Persons, &c. referred.

Report on the Petition of the Prothonotaries of Montreal referred.

Report on the Petitions of the Agricultural Societies referred.

Report on the Petition relating to Scott's Bridge referred.

Order for second reading of Land Surveyors' Bill revived.

was lost by the adjournment of the House on the twenty-seventh February last, be revived.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act further to regulate Inns and Taverns, and to limit their number in the Country Parishes," to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to declare in whom is vested the power of establishing Boroughs and Villages in this Province, and which confirms the erection of certain other Villages now existing," to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed a Bill, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province."

And then he withdrew.

First reading of the Bill to regulate Taverns.

The engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to regulate Inns and Taverns, and to limit their number in the Country Parishes," was read the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

First reading of the Bill concerning the establishment of Boroughs and Villages.

The engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to declare in whom is vested the power of establishing Boroughs and Villages in this Province, and which confirms the erection of certain other Villages now existing," was read the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

First reading of the Bill to vest certain powers in the Borough of Wm. Henry.

The engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province," was read the first time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Saturday next.

Then, on motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

Tuesday, 3^d March, 1818—Four o'Clock, P. M.

Court of Vice-Admiralty.

THE Order of the Day, for the House in Committee, further to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

Ordered,

journeement de cette Chambre le vingt-sept Février dernier, soit rétabli.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte qui fait des Règlemens plus amples pour les Tavernes et Auberges, et qui limite leur nombre dans les Paroisses de Campagne," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte qui déclare où doit résider le pouvoir d'établir des Bourgs et Villages en cette Province, et qui confirme l'établissement de certains autres maintenant existans," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé un Bill, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui fait des Règlemens plus amples pour les Tavernes et Auberges, et qui limite leur nombre dans les Paroisses de Campagne," a été lu pour la première fois.

Première lecture du Bill qui règle les Auberges.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Seconde lecture

Le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui déclare où doit résider le pouvoir d'établir des Bourgs et Villages en cette Province, et qui confirme l'établissement de certains autres maintenant existans," a été lu pour la première fois.

Première lecture du Bill concernant l'établissement de Bourgs et Villages.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Seconde lecture

Le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," a été lu pour la première fois.

Première lecture du Bill pour revêtir de certains pouvoirs le Bourg de *William Henry*.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

Seconde lecture

Alors, sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

La Chambre s'est ajournée à quatre heures cet après-midi.

Mardi, 3^e. Mars, 1818.—Quatre heures P. M.

Cour de Vice-Amirauté.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir ultérieurement de l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Or-

Ordered, That *J. L. Marett* and *A. W. Cochran*, Esquires, and *Mr. John Goudie*, be ordered to attend the said Committee, upon Friday next.

Ordered, That *A. Stuart*, Esquire, a Member of this House, be heard in his place, upon Friday next, as a Witness before the said Committee.

A Bill to amend certain Acts therein mentioned, and for making more ample provision for the regulation of the Lumber Trade, was, according to order, read a second time.

On motion of *Mr. Davidson*, seconded by *Mr. Molson*, Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That *Mr. Davidson*, *Mr. Languedoc*, *Mr. Cuvillier*, *Mr. Molson*, and *Mr. Fournier*, do compose the said Committee.

On motion of *Mr. Cuvillier*, seconded by *Mr. Després*, Ordered, That the Order of the Day of the twenty-seventh of February last, for the House in Committee, on the Bill to repeal in part, and to limit the duration of an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Després took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And *Mr. Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of *Mr. Viger*, seconded by *Mr. Davidson*,

The House adjourned.

Wednesday, 4th March, 1818.

MR. *M'Cord*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to prevent the pernicious custom of allowing children to go about begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood, reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the Report was again read.

On motion of *Mr. M'Cord*, seconded by *Mr. Taschereau*,

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Mr. Taschereau, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Peter Paddleford* and *Nathaniel Richardson*, reported, that the Committee had examined the allegations of the said Petition, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having heard evidence upon the matter referred to them, and considering the diversity of opinions respecting the Spinning Machine for which the Petitioners pray an exclusive right, and it appearing, moreover, that the Petitioners have not given notice in a Public Paper in each District, so that the whole Province might be sufficiently apprized of the demands

VOL. 27.

Ordonné, Qu'il soit enjoint à *James L. Marett* et *A. W. Cochran*, Ecuyers, et à *Mr. John Goudie*, de paroître, Vendredi prochain, devant ledit Comité.

Ordonné, Qu'*Andrew Stuart*, Ecuyer, Membre de cette Chambre, soit entendu à sa place, comme témoin, Vendredi prochain devant ledit Comité.

Un Bill pour amender certains Actes y mentionnés, et pour faire de plus amples Provisions pour régler le Commerce des Bois, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de *Mr. Davidson*, secondé par *Mr. Molson*, Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que *Mr. Davidson*, *Mr. Languedoc*, *Mr. Cuvillier*, *Mr. Molson* et *Mr. Fournier* composent ledit Comité.

Sur Motion de *Mr. Cuvillier*, secondé par *Mr. Després*, Ordonné, Que l'Ordre du jour du vingt-sept du mois dernier, pour que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour rappeler en partie et limiter la durée d'un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Després a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et *Mr. Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, sur Motion de *Mr. Viger*, secondé par *Mr. Davidson*,

La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 4^e. Mars, 1818.

MR. *M'Cord*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour prévenir l'habitude pernicieuse de laisser mendier les enfans, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill sans y faire aucun amendement : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur Motion de *Mr. M'Cord*, secondé par *Mr. Taschereau*,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Mr. Taschereau, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Peter Paddleford* et *Nathaniel Richardson*, a fait rapport que le Comité avoit examiné les Allégués de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Votre Comité après avoir entendu divers témoignages et vû la diversité d'opinions, à l'égard de la Machine à filer, pour laquelle les Pétitionnaires demandent un Privilège, et paroissant de plus que les Pétitionnaires n'ont pas donné de notice dans un Papier Public de chaque District, pour que toute la Province eût une connoissance suffisante de la demande des Pétitionnaires, il

O o

paroît

Second reading of the Lumber Trade Bill.

The Bill referred.

House in Committee on the Police Bill.

Seconde lecture du Bill du Commerce des Bois.

Le Bill référé.

Chambre en Comité sur le Bill de Police.

Report of Committee on the Bill to prevent children from begging.

The Bill referred.

Report of Committee on the Petition of Paddleford and Richardson.

Rapport du Comité sur le Bill pour empêcher les enfans de mendier.

Le Bill référé.

Rapport du Comité sur la Pétition de Paddleford et Richardson.

of the Petitioners, it appears to your Committee that the prayer of the Petition ought not to be granted without further information, and, accordingly, that there cannot be introduced a Bill in favour of the Petitioners, in the present Session.

On motion of Mr. Després, seconded by Mr. Davidson,

Report of Committee on the Petition of Henry Harwood, referred.

Ordered, That the Report of the Special Committee on the Petition of *Henry Harwood*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

Second reading of the Bill to regulate the Trade with the United States.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to regulate the Inland Trade between this Province and the United States of *America*, which was lost by the adjournment of the House on the twenty-eighth of February last, be revived, and that the said Bill be now read a second time.

Accordingly, the said Bill was read a second time.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Viger,

The Bill referred.

Ordered, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Instruction to the Committee

Ordered, That it be an instruction to the said Committee, to enquire into our commercial relations with the United States of *America*.

Ordered, That Mr. Davidson, Mr. Vanselson, Mr. Cuvillier, Mr. M'Cord, and Mr. Molson, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the second reading of the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, being read ;

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Allsopp,

Ordered, That the said Order be postponed.

Resolved, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

House in Committee on the Report on the Hôtel-Dieu Petition.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Huot took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Huot reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

House in Committee on the Report on the Petition of the Commissioners for Insane Persons, &c.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners for the relief of Insane Persons and Foundlings, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Molson took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Molson reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

On motion of Mr. Vanselson, seconded by Mr. Viger,

Resolved, That this House, when it rises, will adjourn 'till Friday next, at ten o'clock in the forenoon.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal in part, and to limit the duration of an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, " An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," being read ;

The

paroit à votre Comité que la conclusion de la Pétition ne doit pas être accordée, sans plus ample information et notice, et qu'en conséquence il ne peut être introduit de Bill en faveur des Pétitionnaires dans cette Session.

Sur Motion de Mr. Després, secondé par Mr. Davidson,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de *Henry Harwood*, soit référé à un Comité de toute la Chambre. Le Rapport sur la Pétition de H. Harwood, référé.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour régler le Commerce intérieur entre cette Province et les États-Unis d'*Amérique*, qui a été perdu par l'ajournement de cette Chambre, le vingt-huit de Février dernier, soit rétabli, et que ledit Bill soit maintenant lu une seconde fois. Seconde lecture du Bill pour régler le Commerce avec les États-Unis.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Viger,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la dépêche convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers. Le Bill référé.

Ordonné, Qu'il soit une Instruction audit Comité de s'enquérir de l'état de nos Rapports de Commerce avec les États-Unis d'*Amérique*. Instruction au Comité.

Ordonné, Que Mr. Davidson, Mr. Vanselson, Mr. Cuvillier, Mr. M'Cord et Mr. Molson composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Allsopp,

Ordonné, Que ledit Ordre soit remis.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu*. Chambre en Comité sur le Rapport de la Pétition de l'Hôtel-Dieu.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Huot a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Huot a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir.

Ordonné, Que ledit Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition des Commissaires pour le soutien des Personnes dérangées dans leur Esprit, et des Enfants abandonnés. Chambre en Comité sur la Pétition des Commissaires pour les Insensés, &c

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Molson a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Molson a fait rapport que le Comité avoit formé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Viger,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à Vendredi prochain, à dix heures du matin.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler en partie et limiter la durée d'un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui pourroit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins." La

House in Committee on the Police Bill.

The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.
Mr. *Després* took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair ;
And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.
Ordered, That the said Committee have leave to sit again.
Resolved, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for making and maintaining a navigable Canal from *St. John* to the Basin of *Chambly*, being read ;
On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*,
Ordered, That the said Order of the Day be postponed.
Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.
Ordered, That the said Order be the first proceeded upon on Saturday next.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Cuvillier*,
The House adjourned.

Friday, 6th March, 1818.

Court of Vice-Admiralty.

THE Order of the Day, for the House in Committee, to take into further consideration the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;
The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.
Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair ;
And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some further progress, and had directed him to report the Evidence and other Proceedings to the House, whenever they shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

Appendix (H.)

For the Evidence and other Proceedings, see Appendix (H.) at the end of this Volume.

Mr. *Molson* also reported, that he was further directed by the Committee, to ask leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Tuesday the seventeenth instant, again resolve itself into the said Committee.

Report on Internal Communications for Hampshire.

George Waters Allsopp, Esquire, a Member of this House, and one of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Hampshire*, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read.

Appendix (A.) No. 13.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 13, at the end of this Volume.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, " An Act to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, in the County of *Dorchester*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,
Thursday, 5th March, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and request that the grounds and evidence produced to the Assembly, on the subject of the Bill intituled, " An Act to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River
VOL. 27. des

Chambre en Comité sur le Bill de Police.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.
Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire,
Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.
Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.
Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire et maintenir un Canal navigable de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*,
Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.
Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Ordonné, Que ledit Ordre sera le premier Ordre sur lequel il sera procédé Samedi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Cuvillier*,
La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 6e Mars, 1818.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer ultérieurement l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.
Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;
Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de faire rapport des Témoignages et autres Procédures à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir ; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Pour les Témoignages et autres Procédures, voyez Appendice (H.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Molson* a aussi fait rapport qu'il lui étoit enjoint de plus, par le Comité, de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mardi, le dix-sept du courant, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

George Waters Allsopp, Ecuyer, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures pour le Comté de *Hampshire*, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 13, à la fin de ce Volume.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, " Acte pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres y dénommés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Sainte Claire*, dans le Comté de *Dorchester*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,
Jeudi, 5e Mars, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée pour demander que les Preuves et Documents produits à l'Assemblée, au sujet du Bill, intitulé, " Acte pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière des *Mille Iles* ou
Jésus

des Mille Iles, or Jésus, opposite the Village of Saint Eustache, in the County of York;" be communicated to this House.

And then he withdrew.

And being called in again, he was informed by Mr. Speaker, that this House will send an answer by a Messenger of their own.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Vanfelson*, Resolved, That the grounds and evidence produced to this House, on the subject of the Bill, intituled, "An Act to authorize *Jacques Labrie*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *des Mille Iles, or Jésus*, opposite the Village of *Saint Eustache*, in the County of *York*," be communicated to the Honourable the Legislative Council.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the said Resolution to the Legislative Council, with the said grounds and evidence.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Ste. Claire*, in the County of *Dorchester*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration; and the said amendments were read, and are as followeth:

Press 2d, line 23d—After "Office," insert, "of the Prothonotary."

Press 5th, line 10th—After "or," insert, "in."

- - *line 23d*—Leave out "it," and insert, "the same."

Press 6th, line 10th—After "in," insert, "to."

Press 7th, line 4th—After "and the," insert, "suppart of the."

Press 7th, line 33d—Leave out "oaths," and insert, "oath."

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Molson*,

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House has agreed to their amendments.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

Friday, 6th March, 1818—Four o'clock, P. M.

MR. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*, and on the Accounts relating thereto, as mentioned in the Journals of this House during the last Session of Parliament, as likewise on the Accounts presented to this House by *Thomas M'Cord*, Esquire, during the present Session, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee first proceeded on the Petition of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction in the City of *Montreal*. Mr. *Leprohon* appeared before your Committee, and informed them, that an Account, dated 2d January, 1817, and signed by him, is correct, and that by that Account a sum of £89 12 2½ is due to Mr. *Leprohon*, and that the further sum therein specified, and amounting to

£330

Jésus, vis-à-vis le Village de Saint Eustache, dans le Comté de York;" soient communiqués à cette Chambre.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ayant été appelé de nouveau, il a été informé par Mr. l'Orateur, qu'une Réponse sera envoyée par un des Messagers de cette Chambre.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Vanfelson*, Résolu, Que les Preuves et Documens produits devant cette Chambre, au sujet du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Jacques Labrie*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière des *Mille Iles* ou *Jésus*, vis-à-vis le Village de *St. Eustache*, dans le Comté de *York*," soient communiqués à l'Honorable Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte ladite Résolution, avec lesdites Preuves et Documens, au Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres y dénommés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Sainte Claire*, dans le Comté de *Dorchester*," soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre les dits Amendemens en considération; et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit:

Feuille 5, ligne 25.—Retranchez "s'il n'est pas parachevé," et insérez "s'ils ne sont pas parachevés."

Feuille 7, ligne 9.—Après "et le," insérez "soutien du."

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Molson*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée à Quatre heures de l'Après-midi.

Vendredi, 6e. Mars, 1818.—Quatre heures P. M.

MR. *Davidson*, du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, comme l'un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*, et les Comptes qui y ont rapport, tels que mentionnés dans les Journaux de cette Chambre, durant la dernière Session du Parlement, ainsi que les Comptes présentés par ledit *Thomas M'Cord*, Ecuyer, durant la présente Session, a fait rapport que le Comité en avoit examiné le contenu, et avoit formé sur le tout une opinion, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité a d'abord procédé sur la Pétition des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction temporaire, dans le District de *Montréal*,

Mr. *Leprohon* a paru devant votre Comité, et l'a informé qu'un Compte en date du deuxième Janvier, mil huit cent dix-sept, et signé de lui étoit correct, que par ce compte il paroît être dû une Somme de quatre-vingt-neuf Louis, douze Shelings et cinq Sols à Mr. *Leprohon*,

The amendments to Taschereau's Bridge Bill considered.

Les Amendemens du Bill du Pont de Taschereau pris en considération.

Concurrence.

Concours.

Report of Committee on the Petition of the Commissioners of the Montreal House of Correction.

Rapport du Comité sur la Pétition des Commissaires de la Maison de Correction de Montréal.

£330 9 6, are due to the individuals mentioned, amounting in all to £420 1 9. Mr. *Leprohon* further stated, that he had regularly transmitted his Accounts to the Government, which were acknowledged to be correct, and has learned that Warrants to reimburse him, and pay the sums due to other persons, were not granted, because the disbursements of the House of Correction had exceeded the sum appropriated by the Legislature.

Your Committee then proceeded to enquire into the reasons which could induce the Commissioners to take upon themselves so great a responsibility, and was informed that the public duty which they felt themselves called upon to discharge, has induced them to act under the direction of the Government, and that it might be attended with any public benefit, they were compelled to hire a House, for which they paid £100 per annum; that they further were obliged to pay for a Keeper £60, and that they were in the habit of receiving the persons committed to the House of Correction, as well from the Sessions as from the Militia Courts Martial, and the number of persons committed between 9th November, 1811, and 31st December, 1815, were about two hundred and eighty; that they regularly reported the proceedings of the Commission to the Government, and that the extra expense of House Hire and Salary, had been approved by the then Governor.

Your Committee then took into consideration a certified Account from the Receiver General's Office, of monies advanced by Government for the House of Correction, and find a sum of £770 2 3, is against the Commissioners, on monies advanced to them on Letters of Credit; and having taken into consideration the extra sum which has been spent by the Commissioners, find that it was expended unavoidably, and consequently recommend that an Act of Appropriation be made, to cover that sum, as well as the sums due to the individuals as before stated.

The sum now against the Commissioners, as advanced on Letters of Credit,	£770	2	3
Due to individuals,	420	1	9
	<hr/>		
	£1190	4	0

to cover all expenses to the expiration of the Act.

The Committee then proceeded to the examination of the Account rendered by the Commissioners of the House of Correction of *Montreal*, for 1817, and signed by them, and found that the expenses during the last year amounted to £102 14 9 more than the sum appropriated by the Legislature, arising principally from repairs which were necessary to make to the apartments allotted in the Common Gaol, fit for the reception of persons; some disbursements were likewise necessary for the purchase of Bedding and Cloathing, as a great part of the stock which remained over, your Committee was informed was unfit for use. It appeared to your Committee, that the sum now appropriated, is too small to meet the object in view, and recommend it to be extended; and finally, to ensure the affairs of the House of Correction to be properly conducted, it is necessary that some person should receive an annual allowance to superintend it.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Allsopp*,

Ordered, That the said Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Huot*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report

et que les autres Sommes spécifiées, se montant à trois cent trente Livres, neuf Shelings et demi, sont dues aux individus y mentionnés, se montant en tout à quatre cent vingt Livres, un Sheling et dix-huit Sols. Mr. *Leprohon* dit en outre qu'il avoit régulièrement transmis ses comptes au Gouvernement qui ont été trouvés corrects, et qu'il étoit informé qu'il n'avoit point été accordé de *Warrants* pour rembourser et payer les Sommes dues aux autres personnes, parceque les déboursés de la main de Correction avoient excédé la Somme appropriée par la Législature. Votre Comité a ensuite procédé à s'enquérir des raisons qui avoient pu induire les Commissaires à prendre sur eux une si forte responsabilité, l'information reçue est que le devoirs public qu'ils s'étoient imposés de remplir, les avoient induits à se conformer aux instructions du Gouvernement, et pour qu'il en résultât quelque avantage au Public, ils avoient été forcés de louer une Maison à raison de cent Livres par an, qu'en outre ils avoient été obligés de payer soixante Livres à un Gardien, et qu'il étoit d'usage de recevoir à la Maison de Correction les personnes qui y sont commises, tant par les Sessions que par les Cours Martiales de Milice, et que le nombre de personnes qui y ont été commises entre le neuvième Novembre, mil huit cent onze, et le trente et un Décembre, mil huit cent quinze, est d'environ deux cent quatre-vingts, qu'ils ont régulièrement fait rapport au Gouvernement des procédés de la Commission, et que la dépense extra pour le loyer d'une Maison et le Salaire d'un Gardien avoient été approuvée par le Gouverneur d'alors.

Votre Comité a ensuite pris en considération un Compte certifié du Bureau du Receveur-Général des Argens qui ont été avancés à la Maison de Correction par le Gouvernement, par lequel il paroît y avoir une Somme de sept cent soixante et dix Livres, deux Shelings et six Sols, contre les Commissaires, sur les argens qui leur ont été avancés par des Lettres de Crédit, et et après avoir pris en considération la Somme extra qui a été dépensée par les Commissaires, trouve que la dépense en étoit nécessaire et indispensable et recommande en conséquence qu'il soit fait un Acte d'appropriation pour faire bon de cette Somme, ainsi que des Sommes dues aux personnes ci-devant mentionnées.

La Somme ainsi avancée sur des Lettres de Crédit et qui paroît contre les Commissaires de	£770	2	3
Dû à des individus,	420	1	9
	<hr/>		
	£1190	4	0

qu'il faut pour couvrir et faire bon de toutes les dépenses jusqu'à l'expiration de cet Acte.

Le Comité a alors procédé à examiner le Compte rendu et signé par les Commissaires, pour l'année mil huit cent dix-sept, et a trouvé que la dépense de l'année dernière se monte à cent deux Livres, quatorze Shelings et dix-huit Sols, en sus de la Somme appropriée par la Législature, ce qui a principalement eu lieu rapport aux réparations qu'il a été jugé nécessaire de faire aux appartemens destinés pour y recevoir des personnes dans la Prison Commune. Il a été aussi nécessairement fait des déboursés pour acheter des Lits et des Habillemens, vû qu'il étoit impossible d'après les informations reçues de faire usage de ceux qui restoient. Il a paru à votre Comité que la Somme qui est maintenant appropriée n'est pas suffisante pour remplir l'objet que l'on a en vue, et recommande qu'elle soit augmentée, et qu'il est finalement nécessaire pour bien conduire les Affaires de la Maison de Correction, qu'une personne quelconque soit chargée de la surintendance et reçoive un Salaire.

Sur motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Allsopp*,

Ordonné, Que ledit Rapport soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Huot*, du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition des Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place,

Le Rapport référé.

Rapport sur la Pétition de l'Hôtel-Dieu.

Report referred.

Report on the Hôtel-Dieu Petition.

in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, the sum of six thousand pounds currency, to aid them in building new Wards for the sick.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Tasche-reau*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Bill presented to grant money to the *Hôtel-Dieu*.

Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to grant to the Religious Ladies *Hospitalières* of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

Report on the Petition of the Commissioners for Insane Persons, &c.

Mr. *Molson*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Commissioners for the relief of Insane Persons and Foundlings, reported, according to order, the Resolutions of the said Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, and are as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary and expedient to grant the sum of two thousand five hundred pounds currency, for the purpose of repairing and building certain Apartments in one of the Wings of the General Hospital of *Quebec*, for the reception of Insane Persons.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary and expedient to grant a further sum of money for the relief of Insane Persons, and the support of Foundlings, in this Province.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the sum of five hundred pounds currency, be appropriated to those purposes within the District of *Quebec*.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary and expedient to grant the sum of two thousand pounds currency, to build Cells in addition to those already built in the City of *Montreal*.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Lagueur*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Concurrence.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Bill brought in to grant them a sum of money.

Ordered, That Mr. *Vanfelson* have leave to bring in a Bill to extend the provisions of a certain Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money for the purposes therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Friday next.

Report on the Gaspé Land Commissioners' Bill.

Mr. *Cockburn*, from the Special Committee to whom was referred the Bill to appoint Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Jones*, *Ordered*, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Bill and Report referred.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où ladite Resolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable d'accorder aux Dames Religieuses de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, la Somme de six mille Livres courant, pour les aider à construire de nouvelles Salles pour les Malades.

Sur motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Tasche-reau*,

Concours.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées.

Bill introduit pour accorder de l'argent à l'*Hôtel-Dieu*.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Seconde lecture

Conformément à l'Ordre, Mr. *Molson* du Comité de toute la Chambre auquel avoit été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition des Commissaires pour le soulagement des Personnes insensées, et le soutien des Enfants abandonnés, a fait rapport des Résolutions dudit Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où lesdites Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit :

Rapport sur la Pétition des Commissaires pour les insensés, &c.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire et expédient d'accorder la Somme de deux mille cinq cents Livres courant, à l'effet de rétablir et bâtir certains appartemens à un des Pavillons de l'*Hôpital-Général* de *Québec*, pour la réception des Personnes dérangées dans leur esprit.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire et expédient d'accorder une nouvelle Somme d'Argent pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des Enfants trouvés en cette Province.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme de cinq cents Livres, cours actuel, soit appropriée à ces fins dans le District de *Québec*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire et expédient d'accorder une Somme de deux mille Livres courant, pour bâtir des Loges additionnelles à celles déjà bâties dans la Cité de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Lagueur*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Lesdites Résolutions ont été alors lues de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur chaque, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Concours.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* ait la permission d'introduire un Bill pour étendre les Provisions d'un certain Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent, pour les fins y mentionnées.

Bill introduit pour leur accorder une Somme d'Argent.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Résolu, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mardi prochain.

Seconde lecture

Mr. *Cockburn*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill pour nommer des Commissaires afin de déterminer les prétentions de certaines personnes pour des terres dans le District inférieur de *Gaspé*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où lesdits Amendemens ont été lus de nouveau,

Rapport sur le Bill des Commissaires pour les terres de *Gaspé*.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Jones*, *Ordonné*, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill et le Rapport référés.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Jones, Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the expediency of amending an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and also the granting a further sum for their support annually.

A Bill concerning Land Surveyors, and admeasurement of Lands, and for repealing an Ordinance therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Fournier, seconded by Mr. Després,

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. Fournier, Mr. Jones, Mr. Viger, Mr. Bellet, and Mr. Allsopp, do compose the said Committee.

A Bill to establish a House of Industry in the City of Montreal, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Molson,

Resolved, That the said Bill be referred to a Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. M'Cord, Mr. Viger, Mr. Molson, Mr. Cuvillier, and Mr. Jones, do compose the said Committee.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Molson,

Resolved, That the Order of the Day of the third instant, for the House in Committee, on the Bill to establish a Bank in the City of Montreal, which was lost by the adjournment of the House on that day, be now revived.

Accordingly, the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Molson took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Molson reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Languedoc,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, requesting that His Excellency will be pleased to direct the Principal Officers of His Majesty's Customs in this Province, to lay before this House a Table of the Fees exacted at the Custom Houses of Quebec and Montreal, and that they do state by whom or in virtue of what law or authority the said Fees are regulated and established.

Ordered, That Mr. Davidson, Mr. Taschereau, Mr. Molson, and Mr. Languedoc, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Then, on motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Languedoc,

The House adjourned.

Saturday, 7th March, 1818.

Second reading of the Bill to regulate Taverns, &c.
AN engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act further to regulate Inns and Taverns, and to limit their number in the Country Parishes," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. M'Cord,

VOL. 27.

Re.

Sur Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Jones, Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour considérer la nécessité d'amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires, dans les différens districts de cette Province," et aussi pour pourvoir une autre Somme d'Argent pour leur soutien annuellement.

Un Bill concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres, et pour rappeler une Ordonnance y mentionnée, a été, conformément à l'ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. Fournier, secondé par Mr. Després,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. Fournier, Mr. Jones, Mr. Viger, Mr. Bellet et Mr. Allsopp composent ledit Comité.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Molson,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. M'Cord, Mr. Viger, Mr. Molson, Mr. Cuvillier et Mr. Jones composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Molson,

Résolu, Que l'Ordre du trois du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Banque dans la Cité de Montréal, et qui a été perdu par l'ajournement de la Chambre ce jour-là, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Molson a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Molson a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que ledit Rapport soit reçu demain.

Sur motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Languedoc,

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence qu'il lui plaise ordonner aux principaux Officiers des Douanes de Sa Majesté en cette Province, de mettre devant cette Chambre un Tableau des Honoraires exigés aux Bureaux des Douanes de Québec et de Montréal, et qu'ils déclarent par qui, ou en vertu de quelles Lois ou Autorités, lesdits Honoraires sont réglés et établis.

Ordonné, Que Mr. Davidson, Mr. Taschereau, Mr. Molson et Mr. Languedoc présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Alors, sur Motion de Mr. Viger, secondé par Mr. Molson,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 7^e. Mars, 1818.

CONFORMEMENT à l'Ordre, un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui fait des Règlemens plus amples pour les Tavernes et Auberges, et qui limite leur nombre dans les Paroisses de Campagne," a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. M'Cord,

Seconde lecture du Bill des Arpenteurs.

Le Bill référé.

Seconde lecture du Bill de la Maison d'Industrie.

Le Bill référé.

Chambre en Comité sur le Bill de la Banque de Montréal.

Adresse au Gouverneur.

Seconde lecture du Bill pour régler les Tavernes, &c.

Ré.

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

Second reading of the Bill to regulate certain Boroughs.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Jones*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Jones*, Mr. *Molson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp*, and Mr. *M'Cord*, do compose the said Committee.

Second reading of the Bill concerning the power of establishing Boroughs and Villages.

An engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to declare in whom is vested the power of establishing Boroughs and Villages in this Province, and which confirms the erection of certain other Villages now existing," was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Consideration postponed.

Ordered, That the further consideration of the said Bill be postponed 'till Wednesday next.

Report on the Montreal Bank Bill.

Mr. *Molson*, from the Committee of the whole House, on the Bill to establish a Bank in the City of *Montreal*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the said Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Després*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

Concurrence.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

The Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

House in Committee on the Chambly Canal Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for making and maintaining a navigable Canal from *St. Johns* to the Basin of *Chambly*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 9th March, 1818.

ON motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*,

Report on Widow Rottot's Petition referred.

Ordered, That the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Dame Widow *Rottot*, be referred to a Committee of the whole House.

Re-

Le Bill référé.

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Viger*, Mr. *Molson*, Mr. *M'Cord* et Mr. *Languedoc* composent ledit Comité.

Seconde lecture du Bill pour régler certains Bourgs.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Jones*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Jones*, Mr. *Molson*, Mr. *Taschereau*, Mr. *Allsopp* et Mr. *M'Cord* composent ledit Comité.

Le Bill référé.

Un Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui déclare où doit résider le pouvoir d'établir des Bourgs et Villages en cette Province, et qui confirme l'établissement de certains autres maintenant existans," a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill concernant le pouvoir d'établir des Bourgs et Villages.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que la considération ultérieure dudit Bill soit remise à Mercredi prochain.

Considération du Bill remise.

Mr. *Molson*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits par le Comité audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le Bill de la Banque de Montréal.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Lesdits Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Concours.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire et entretenir un Canal navigable de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*.

Chambre en Comité sur le Bill du Canal de Chambly.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Alors, Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 9e. Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial-auquel avoit été référée la Pétition de Madame *Veuve Rottot*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Rapport sur la Pétition de Madame *Veuve Rottot* référé.

Ré-

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Clerk of this House do lay upon the Table, a state of the Expenses incurred by him since the last Session, for Repairs and Furniture in the Rooms allotted for the use of the House of Assembly.

The said state of Expenses was accordingly laid upon the Table.

Resolved, That the said state of expenses be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Fournier*, Mr. *Viger*, and Mr. *Panet*, do compose the said Committee.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the Report made by him on the fourteenth January last, from a Special Committee to whom the Contingent Accounts of the last Session were referred on the ninth of the same month, be now read.

The said Report was read accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee in the said Report, in as much as it relates to the said Accounts.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the Clerk of this House do lay upon the Table an Estimate of the probable Contingent Expenses of this House, from the first November, one thousand eight hundred and seventeen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and eighteen, inclusive.

And the said Estimate was laid upon the Table, accordingly.

Ordered, That the said Estimate be referred to the same Committee to whom is referred the state of Expenses incurred for Repairs and Furniture in the Rooms allotted for the use of the House of Assembly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Després*,

Ordered, That the Report of the Special Committee on the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Allsopp*,

Ordered, That the Report of the Special Committee on the Petition of *Jean Baptiste Miville Déchéne*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the Order of the Day of the sixth instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Agricultural Societies of *Quebec* and *Montréal*, which was lost by the adjournment of the House on that day, be now revived.

Accordingly, the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

VOL. 27.

A

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table un Etat des Dépenses qu'il a encourues depuis la dernière Session, pour réparations et ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée.

Ledit Etat de Dépenses a été alors mis sur la Table.

Ordonné, Que ledit Etat de Dépenses soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Cuvillier*, Mr. *Fournier*, Mr. *Viger* et Mr. *Panet* composent ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que le Rapport qu'il a fait le quatorzième Janvier dernier, du Comité Spécial auquel les Comptes contingens de la dernière Session avoient été référés le neuf du même mois, soit maintenant lus.

Ledit Rapport a été lu en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Rapport, relativement auxdits Comptes.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que le Greffier de cette Chambre mette sur la Table une Estimation des Dépenses contingentes probables de cette Chambre, depuis le premier Novembre, mil huit cent dix-sept, jusqu'au trente et un Octobre mil huit cent dix-huit, inclusivement.

Ladite Estimation a été alors mise sur la Table.

Ordonné, Que ladite Estimation soit référée au même Comité auquel a été référé l'Etat des Dépenses encourues pour réparations et ameublement des appartemens à l'usage de cette Chambre.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Després*,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuier, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Allsopp*,

Ordonné, Que le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Jean Baptiste Miville Déchéne*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du sixième du courant, pour que cette Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référés les Pétitions des Sociétés d'Agriculture de *Québec* et de *Montréal*, et qui a été perdu par l'ajournement de ce jour-là, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Q q

Message

State of Expenses of the House and on the Table.

Referred.

Report on Contingent Accounts read.

Concurrence.

Estimate of Expenses of the House laid on the Table.

Referred.

Report on Bouchette's Petition referred.

Report on Miville's Petition referred.

House in Committee on the Report on the Agricultural Societies' Petition.

Etats des Dépenses de la Chambre mis sur la Table.

Référé.

Rapport sur les Comptes contingens lu.

Concours.

Estimation des Dépenses de la Chambre mise sur la Table.

Référé.

Rapport sur la Pétition de Bouchette référé.

Rapport sur la Pétition de Miville référé.

Chambre en Comité sur le Rapport sur les Pétitions des Sociétés d'Agriculture.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour "Casks," to regulate the Packing and Inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," in as much as the same relates to Writs of *Habeas Corpus*," without any amendment.

And then he withdrew.

Second reading
of the Bill to
grant an aid to
the Hôtel-Dieu

A Bill to grant to the Religious Ladies of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Langue-
doc*,

Ordered, That the said Bill be engrossed.

House in Com-
mittee on the
Bill to prevent
children from
begging.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to prevent the pernicious custom of allowing children to go about begging, and to provide means of obliging them to earn a livelihood, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

House in Com-
mittee on the
Police Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to repeal in part, and to limit the duration of the Police Act, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cuvillier*,
Or-

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un
des Maîtres en Chancellerie :

Message du
Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui autorise *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au gué d'en bas, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de Farine non "marchande, ainsi que le faux Tare sur les quarts de "Farine et de Biscuit," qui règle l'Inspection de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à construire un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la Grande Chûte de ladite Rivière," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne dans cette Province," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui "rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'elles ont rapport aux *Writs d'Habeas Corpus*," sans Amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill pour ac-
corder une Aïde
à l'Hôtel-Dieu

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Langue-
doc*,

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour prévenir l'habitude pernicieuse de laisser mendier les Enfants, et pour pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur vie.

Chambre en Co-
mité sur le Bill
pour empêcher
les Enfants de
mendier.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour rappeler en partie, et limiter la durée de l'Acte de Police.

Chambre en
Comité sur le
Bill de Police.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Cuvillier*,
Or-

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

Concurrence.

The said amendments were accordingly again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to.

The Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Houses of Correction.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and also the granting of a further sum of money for their support annually, being read;

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the first to be proceeded upon.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Second reading of the Quebec Bank Bill.

Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill to establish a Bank in the City of *Quebec*, which was lost on Friday last, by the adjournment of the House, be now revived.

The said Bill was accordingly read a second time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

The Bill referred.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Molson*, and Mr. *Languedoc*, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Molson*,

The House adjourned.

Tuesday, 10th March, 1818.

Third reading of the Police Bill.

AN engrossed Bill, to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*," was read the third time.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Després*, moved, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act more effectually "to provide for the regulation of the Police in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and the Town of *Three-Rivers*, and for other purposes therein mentioned," and to limit the duration thereof."

The House divided upon the question :

Yeas 13

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Resolved, accordingly.

The Bill passed.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of the Hôtel-Dieu Aid Bill.

An engrossed Bill, to grant to the Religious Ladies *Hospitalières* of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned, was read the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Molson*,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant to the Religious Ladies *Hospitalières* of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned."

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

VOL. 27.

On

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Concours.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que cette Chambre se forme en Comité pour considérer la nécessité d'amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires, dans les différens Districts de cette Province," et aussi pourvoir une autre Somme d'Argent pour leur soutien annuellement.

Maisons de Correction.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que cette Chambre se formera demain en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du jour.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour établir une Banque dans la Cité de *Québec*, qui a été perdu par l'ajournement de la Chambre, Vendredi dernier, soit maintenant rétabli.

Seconde lecture du Bill de Banque de Québec.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson*, Mr. *Gauvreau*, Mr. *Davidson*, Mr. *Molson* et Mr. *Languedoc* composent le dit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Molson*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 10^e. Mars, 1818.

UN Bill grossoyé, pour amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement au Règlement de la Police dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*," a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill de Police.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Després*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui amende un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus "efficacement au Règlement de la Police dans les Cités "de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, et pour d'autres fins," et qui en limite la durée."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, en conséquence.

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour accorder aux Dames Religieuses *Hospitalières* de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill d'Aide de l'Hôtel-Dieu.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Molson*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder aux Dames Religieuses *Hospitalières* de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Fournier*,

Amendments considered.

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 2d, line 22d—After "expedient," insert, "and also to make such Rules and Regulations as they may think necessary and advantageous for the good government of the said Schools."

"*line 42d*—Leave out from "and," inclusive, to "Act," also inclusive, in the 44th line of same press.

Press 3d, line 1st—Leave out from "the said," inclusive, to "Fabriques," also inclusive, in the eighth line of same press.

Concurred in.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*, moved to resolve, that this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

The House divided upon the question :

Yeas 16
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House has agreed to their amendments.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Amendments considered.

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, in the Parish of *St. Henry*, in the County of *Dorchester*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 2, line 17—After "Office," insert, "of the Prothonotary."

Press 4, line 42—After "or," insert "in."

Press 5, line 5—After "offending," insert, "and therefore of legally convicted."

Press 6, line 31—Leave out "use," and insert "uses."

"*line 32*—After "the," insert, "support of the."

Press 7, line 17—Leave out "oaths," and insert "oath."

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Concurred in.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the said Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House has agreed to their amendments.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Viger*,

Amendments considered.

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to prevent the exportation of unmerchantable Flour, and the false taring of Bread and Flour Casks," to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in future," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Fournier*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour encourager et promouvoir l'Education dans les Paroisses de Campagne dans cette Province," soient maintenant pris en considération. Amendemens pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 2, ligne 24.—Après "pouvoir," insérez "ainsi que de faire tels règles et réglemens qu'ils jugeront nécessaires et avantageux pour le bon ordre desdites Ecoles."

— *ligne 43*.—Retranchez "Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que pour."

Feuille 3, ligne 1.—Retranchez depuis "pour," inclusivement, jusqu'à "Fabriques," aussi inclusivement dans la neuvième ligne de la même feuille.

Mr. *Viger* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Bellet*, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens. Concours.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 16
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Viger* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte qui autorise *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins* au gué d'en bas, dans la Paroisse *St. Henry*, Comté de *Dorchester*," soit maintenant pris en considération. Amendemens pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre le dit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu comme suit :

Feuille 6, ligne 32.—Après "et le," insérez "soutien du."

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

Ledit Amendement a été alors lu de nouveau, et la question de concurrence ayant été mise sur icelui, il a été unanimement accordé par la Chambre. Concours.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Viger*,

Ordonné, Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la quarante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance qui défend l'exportation de Farine non-marquée, ainsi que le faux tare sur les quarts de Farine et de Biscuit," qui règle l'Importation de la Farine de Froment et de Bled d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la qualité du Biscuit," soit maintenant pris en considération. Amendemens pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu comme suit :

Press 2d—Leave out the words “and to the Borough of *William Henry*,” inserted in the margin of this press.

Press 2d, line 7th—After “*Three-Rivers*,” insert, “and to the Borough of *William Henry*.”

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*,

Ordered, That the question of concurrence be now put upon the said amendments.

The amendment to the French version was then again read, and the question of concurrence being put thereon, The House divided :

Yeas 14
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The first and second amendments to the English version, were then severally read, and the question being separately put upon each,

The House divided :

Yeas 13
Nays 3

So they were carried in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, “An Act to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River,” be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 3, line 8—After “with,” insert “the.”

Press 6, line 1—After “hereby,” insert “expressly.”

“line 27—Leave out “use,” and insert “uses.”

“line 28—After “the,” insert, “support of the.”

Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*, moved, that the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The House divided :

Yeas 16
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon,

The House divided upon each :

Yeas 16
Nays 1

So they were carried in the affirmative, and

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Molson*, moved to resolve, that the minutes of the Evidence taken before the Committee of the whole House, to whom was referred the enquiry into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, be printed, for the use of the Members of this House.

The House divided upon the question :

Yeas 15
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,
Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee

Titre, ligne première.—Rayez “septième,” et insérez “sixième.”

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Molson*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

Ledit Amendement a été alors lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, La Chambre s'est divisée :

Pour 14
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative.

Les premier et deuxième Amendemens, dans le texte Anglois, ont été alors lus de nouveau, et la question ayant été séparément mise sur iceux ;

La Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13
Contre 3

Ainsi ils ont été emportés dans l’Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l’informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que l’Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, “Acte pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la Grande Chûte de ladite Rivière,” soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

Et ledit Amendement a été lu comme suit :

Feuille 6, ligne 17.—Après “et le,” insérez “soutien du.”

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement.

La Chambre s'est divisée :

Pour 16
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

Ordonné, en conséquence. Ledit Amendement a été alors lu de nouveau, et la question de concurrence ayant été mise sur icelui.

La Chambre s'est divisée :

Pour 16
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans ledit Amendement.
Ordonné, Que Mr. *Davidson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l’informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

Mr. *Cuvillier* a proposé, de résoudre, secondé par Mr. *Molson*, Que les minutes du témoignage donné devant le Comité de toute la Chambre auquel a été référé de s’enquérir de l’état de l’Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province, soient imprimées pour l’usage des Membres de cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l’Affirmative, et

Ordonné, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,
Ordonné, Que l’Ordre du jour pour que cette Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial

to whom has been referred the Petition of the Prothonotaries of the District of *Montreal*, which was lost on Friday last, by the adjournment of the House, be revived.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Molson*,

Ordered. That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement between the Commissioners of *Upper and Lower-Canada*, and which was lost by the adjournment of the House on the twenty-fourth February last, be revived.

Resolved, That this House will, upon Friday next, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the first Order of the Day to be proceeded upon.

A Petition of divers Inhabitants of the County of *Cornwallis*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Borgia*, and the same was received and read; setting forth, That the inhabitants of the lower parts of the District of *Quebec*, suffer materially in their interests, by reason of the remoteness of the seat of jurisdiction, a great number of them being under the necessity of travelling more than sixty leagues to obtain justice. That the heavy expenses occasioned by remoteness of situation, exclude the less opulent class of inhabitants from their recourse to the Tribunals, when assailed in their persons or property; which in the sequel places this class of men at the discretion of the rich, who derive a power of oppressing them with impunity, from their absolute inability to meet the enormous expenses inevitably attendant upon legal proceedings carried on at such a distance, which is absolutely contrary to the spirit of His Majesty's Government, which intends that justice be placed equally within the reach of all. That the Circuit Courts established in this part of the District of *Quebec*, under the Provincial Statute thirty-fourth *George III.* Chapter Sixth, are rather prejudicial than otherwise, from the number of the Causes being so large, and the duration of their sittings so short, that it is impossible to obtain a perfect hearing previously to Judgment; and even should a greater space of time be allotted to business, the Petitioners would even then obtain a remedy of the slightest of their wrongs alone, and that in important matters recourse must be had to the jurisdiction established in the capital City. That besides, in Criminal matters, the crime very often remains unpunished, through the inconvenience there is in conveying offenders to the Common Gaol of the District. Lastly, that the Petitioners are of opinion, that it would be highly beneficial to them, that the District of *Quebec* should be divided fifteen leagues below the City, and that a jurisdiction similar to that at *Three-Rivers*, should be established at *Kamouraska*, which would preserve that equality of distance which exists with respect to the jurisdiction already established in this Province. Wherefore the Petitioners pray, that the House will take the premises into consideration, and adopt such measures as in their wisdom they may deem more advantageous for the public.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, that the said Petition be referred to a Special Committee of seven Members, and with orders to the Committee to send for persons and papers, and to report thereon with all convenient speed.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Panet*, moved, in amendment to Mr. *Borgia's* motion, to leave out the word "orders," and to substitute the word "power."

The question being put on the motion of amendment, it was agreed to by the House.

Then the question was put on the main motion, as amended, which was agreed to, and

Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Borgia*, Mr. *Panet*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Viger*, Mr. *Robitaille*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Després*, do compose the said Committee.

Mr.

cial auquel avoit été référée la Pétition des Prothonotaires du District de *Montréal*, qui a été perdu par l'ajournement de cette Chambre Vendredi dernier, soit rétabli.

Résolu, Que Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Molson*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du vingt-quatrième de Février dernier, pour que cette Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel entre les Commissaires du *Haut et du Bas-Canada*, et qui a été perdu par l'ajournement de la Chambre ce jour-là, soit rétabli.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre sera le premier Ordre du jour.

Une Pétition de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Borgia*, laquelle a été reçue et lue; exposant, Que les Habitans de la partie inférieure du District de *Quebec* souffrent beaucoup dans leurs intérêts de l'éloignement du siège de la Jurisdiction, un grand nombre se trouvant obligé de faire plus de soixante lieues, pour demander et se faire rendre justice. Que les dépenses considérables causées par la distance des lieux, privent la classe la moins opulente des Habitans d'avoir recours aux Tribunaux, lorsqu'elle se trouve attaquée, soit dans sa personne ou dans ses biens, ce qui dans ses conséquences place cette classe d'hommes à la merci des riches, qui peuvent l'opprimer impunément par l'impossibilité où elle se trouve de faire face aux dépenses énormes nécessitées par une procédure qui se fait dans un lieu si éloignée: ce qui est absolument contraire à l'esprit du Gouvernement de Sa Majesté, qui veut que la Justice soit également mise à la portée de tout le monde indistinctement. Que les Cours de Tournées établies dans cette partie du District de *Quebec*, d'après le Statut Provincial de la trente-quatrième année, *Geo. III.* Chapitre Six, sont plus préjudiciables qu'avantageuses, vû que le nombre des Causes est si considérable, et le tems de leur Session si court, qu'il est impossible de pouvoir se faire entendre parfaitement avant d'être jugé, et quand bien même on donneroit plus de tems aux affaires, les Pétitionnaires n'obtiendroient encore un remède qu'aux plus petits de leurs causes, et que lorsqu'il s'agit d'affaires importantes, il faut qu'ils aient recours à la Jurisdiction établie à la Ville Capitale. Qu'en outre, en matières criminelles, le crime demeure très-souvent impuni par l'inconvénient que l'on rencontre à faire conduire les délinquans jusqu'à la Prison Commune du District. Qu'enfin les Pétitionnaires croient qu'il leur seroit très avantageux que le District de *Quebec* fût divisé à quinze lieues plus bas que la Ville, et qu'une Jurisdiction semblable à celle des *Trois-Rivières* fut établie à *Kamouraska*, ce qui conserveroit la distance égale des Sièges de Jurisdiction déjà établis en cette Province. C'est pourquoi les Pétitionnaires prient la Chambre de prendre en considération les exposés ci-dessus, et d'adopter telles mesures que, dans sa sagesse, elle croira être avantageuses au Public.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que ladite Pétition soit référée à un Comité de Sept Membres, et qu'il soit enjoint au Comité d'envoyer querir personnes et papiers, et pour faire rapport sur icelle, avec toute la diligence convenable.

Mr. *Viger* a proposé en amendement à la Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Panet*, De retrancher les mots "et qu'il soit enjoint au Comité," et de substituer "avec pouvoir."

La question étant mise sur la motion d'amendement, elle a été accordée par la Chambre.

Alors la question a été mise sur la motion principale, telle qu'amendée, elle a été accordée, et

Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Borgia*, Mr. *Panet*, Mr. *Vanselson*, Mr. *Viger*, Mr. *Robitaille*, Mr. *Fournier* et Mr. *Després* composent ledit Comité.

Mr.

Pétition of Cornwallis, praying for a division of the District of Quebec.

Pétition de Cornwallis demandant une Division du District de Québec.

Referred.

Référée.

Report of the
Committee of
Privileges.

Mr. *Taschereau*, from the Committee of Privileges, to whom it was referred to consider the Message from the Legislative Council, relating to a joint Address to the Imperial Parliament, on the subject of the Lumber Trade, reported, that the Committee had formed an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, and is as followeth:

Your Committee having had reference to the usages of the Imperial Parliament, it appears to them that the two Houses have sometimes made Addresses separately, and sometimes jointly; and from the number of the joint Addresses, it by no means appears that any difficulties have been made upon the latter mode of addressing the King.

Nor does it appear that on the present occasion, there ought to be any difficulty that the House of Assembly should agree to the joint Address proposed by the Legislative Council.

In that Address, the Council proposes a measure which tends not in any way whatsoever to charge the people of this Province; but to facilitate commerce, and in cases analogous to the present one, the two Houses of the Imperial Parliament have presented joint Addresses.

Mr. *Després*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom were referred the Petitions of the Agricultural Societies of *Quebec* and *Montreal*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the sum of two thousand pounds currency, be granted to His Majesty, to be applied to the encouragement of Agriculture in this Province.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that eight hundred pounds of the said sum be applied in the District of *Quebec*.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that four hundred pounds of the said sum be applied in the District of *Three-Rivers*.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that eight hundred pounds of the said sum be applied in the District of *Montreal*.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The House divided upon the question:

Yeas 13

Nays 2

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

The first Resolution was then again read.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Molson*, moved, in amendment, to leave out the words "two thousand," and to insert, "eighteen hundred."

The House divided upon the question:

Yeas 7

Nays 9

So it passed in the negative.

The question was then put on the first Resolution.

The House divided:

Yeas 14

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The second Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon,

The House divided:

Yeas 14

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

The third Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon,

The House divided:

Yeas 11

Nays 5

Rapport du Co-
mité de Privi-
leges.

Mr. *Taschereau*, du Comité de Privilèges auquel il avoit été référé de considérer le Message du Conseil Législatif, au sujet d'une Adresse conjointe au Parlement Impérial, relativement au Commerce des Bois, a fait rapport que le Comité avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, et est comme suit:

Il a paru à votre Comité, après avoir eu référence aux usages du Parlement Impérial, que les deux Chambres ont quelquefois fait des Adresses séparément, et quelquefois conjointement, et par le nombre d'Adresses conjointes, il ne paroît aucunement qu'il ait été fait des difficultés sur cette dernière manière de s'adresser au Roi.

Dans l'occasion présente, il ne paroît pas non plus qu'il doive y avoir quelque difficulté à ce que la Chambre d'Assemblée consente à l'Adresse conjointe proposée par le Conseil Législatif. Dans cette Adresse le Conseil proposé une mesure qui tend non à charger en aucune manière que ce soit le Peupie de cette Province, mais à faciliter son Commerce, et dans des cas analogues à celui-ci, les deux Chambres du Parlement Impérial ont fait des Adresses conjointes.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Després*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référées les Pétitions des Sociétés d'Agriculture de *Québec* et de *Montréal*, a fait rapport des Résolutions du Comité, et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau, et sont comme suit:

Rapport sur les
Pétitions des
Sociétés d'A-
griculture.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que la Somme de deux mille Livres courant, soit accordée à Sa Majesté pour être employée à l'encouragement de l'Agriculture dans cette Province.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que huit cents Livres de ladite Somme soient employées dans le District de *Quebec*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que quatre cents Livres de ladite Somme soient employées dans le District des *Trois-Rivières*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que huit cents Livres de ladite Somme soient employées dans le District de *Montréal*.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 13

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, en conséquence.

La première Résolution a été alors lue de nouveau.

Mr. *Viger* a proposé en amendement, secondé par Mr. *Molson*, De retrancher les mots "deux mille," et substituer les mots "dix-huit cents."

La Chambre s'est divisée sur la question:

Pour 7

Contre 9

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la première Résolution.

La Chambre s'est divisée:

Pour 14

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La seconde Résolution a été alors lue de nouveau, et la question étant mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée:

Pour 14

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La troisième Résolution a été alors lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée:

Pour 11

Contre 5

So it was carried in the affirmative.

The fourth Resolution was then again read, and the question being put thereon,

The House divided :

Yeas 14
Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*, moved for leave to bring in a Bill to apply a certain sum of money towards the encouragement of Agriculture in this Province.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Agricultural Bill brought in. He then presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading. Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lagueux*, moved, that the said Bill be read a second time upon Saturday next.

The House divided upon the question :

Yeas 14
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Second reading of the Bill concerning Insane Persons, &c. A Bill to extend the provisions of an Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money more effectually to provide for the relief of Insane Persons and for the support of Foundlings, was, according to order, read a second time.

The Bill engrossed. On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Ordered*, That the said Bill be engrossed.

House in Committee on Houses of Correction. The Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and also the granting of a further sum of money for their support annually, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

House in Committee on the Montreal House of Correction. The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*, and on the Accounts relating thereto, as mentioned in the Journals of this House during the last Session of Parliament, as likewise on the Accounts presented to this House by *Thomas M'Cord*, Esquire, during the present Session, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Friday next, again resolve itself into the said Committee.

House in Committee on Henry Harwood's Petition. The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Henry Harwood*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La quatrième Résolution a été alors lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée :

Pour 14
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdites Résolutions.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Huot*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill, pour faire l'application d'une certaine Somme d'Argent, afin d'encourager l'Agriculture dans cette Province.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Il a alors présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois. Bill d'Agriculture introduit.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Lagueux*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain. Seconde lecture.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour étendre les Provisions d'un Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent pour pourvoir plus efficacement au secours des Insensés et pour le soutien des Enfants abandonnés, a été lu une seconde fois. Seconde lecture du Bill concernant les Insensés, &c.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Ordonné*, Que ledit Bill soit grossoyé. Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer la nécessité d'amender l'Acte de la cinquante-septième de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province," et aussi pour accorder une autre Somme d'Argent pour leur soutien annuellement. Chambre en Comité sur les Maisons de Correction.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, l'un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction pour le District de *Montréal*, et aussi sur les Comptes qui y ont rapport, tel que mentionné dans les Journaux de cette Chambre durant la dernière Session du Parlement, comme aussi les Comptes présentés à cette Chambre par ledit *Thomas M'Cord*, pendant la présente Session. Chambre en Comité sur la Pétition de M. Harwood.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Vendredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Henry Harwood*. Chambre en Comité sur la Pétition de M. Harwood.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.
Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Robitaille, Molson, Allsopp, Taschereau, Gauvreau, Panet, Viger, Borgia, Després, Vanfelson, Lagueux, E. F. Roy, and Fournier.*

And, at eleven o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 11th March, 1818.

MR. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Robitaille*, that Mr. *Davidson* and Mr. *A. Stuart*, be added to the Committee to whom has been referred the Petition of divers inhabitants of the County of *Cornwallis*, presented to this House yesterday.

The House divided upon the question :

Yeas 5
Nays 16

So it passed in the negative.

An engrossed Bill, for the establishment of a Bank in the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*, was read the third time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the establishment of a Bank at the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*."

Ordered, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

An engrossed Bill, to extend the provisions of an Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money, more effectually to provide for the relief of Infirm and Insane Persons, and for the support of Foundlings, was read the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to extend the provisions of an Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money, more effectually to provide for the relief of Infirm and Insane Persons, and for the support of Foundlings."

Ordered, That Mr. *Vanfelson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief lays before the House of Assembly, Copy of a Report of the Adjutant General of Militia to him, representing the impediments that arise in the execution of the Militia Law, from the want of a Fund for the payment of Adjutants, and of Contingent Expenses for carrying on prosecutions under the Militia Act, and he recommends to the House of Assembly, to provide a Fund for these essential objects, in such manner as shall remove the difficulties that exist. He also recommends to the Assembly, to place at his disposal a sum of three hundred and seventy-five pounds sterling, to enable him to increase the Salary attached to the Office of Civil Secretary, to an amount more adequate as a remuneration for the duties of that Office, and also to enable him to grant an allow-

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux alors présents ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Robitaille, Molson, Allsopp, Taschereau, Gauvreau, Panet, Viger, Borgia, Després, Vanfelson, Lagueux, E. F. Roy et Fournier.*

Et à onze heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 11^e. Mars, 1818.

MR. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Robitaille*, Que Mr. *Davidson* et Mr. *A. Stuart* soient ajoutés au Comité auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*, présentée hier à cette Chambre.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 5
Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Un Bill grossoyé, pour l'établissement d'une Banque dans la Cité de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour l'établissement d'une Banque dans la Cité de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*."

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour étendre les Provisions d'un Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent pour pourvoir plus efficacement au soulagement des Infirmes et des Personnes dérangées dans leur esprit, et pour le soutien des Enfants trouvés, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent pour pourvoir plus efficacement au soulagement des Infirmes et de Personnes dérangées dans leur esprit, et pour le soutien des Enfants trouvés."

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef met devant la Chambre d'Assemblée copie d'un Rapport qui lui a été adressé par l'Adjutant Général des Milices, par lequel il expose les entraves qui se rencontrent à pouvoir mettre la Loi de Milice en exécution, faute d'un Fonds qui soit destiné au payement des Adjudans, et des Dépenses contingentes encourues pour poursuivre les délinquans en vertu de l'Acte de Milice, et Son Excellence recommande à la Chambre d'Assemblée de voir à ce qu'il soit établi un Fonds pour ces objets essentiels, de manière à lever les difficultés qui existent. Son Excellence recommande en outre à la Chambre d'Assemblée qu'il soit mis à sa disposition une Somme de trois cent soixante et quinze Livres Sterling, pour le mettre à même d'augmenter à une Somme raisonnable, le Salaire main-

Third reading of the Montreal Bank Bill.

The Bill passed.

Third reading of the Bill concerning Foundlings, &c.

The Bill passed.

Message from the Governor.

Troisième lecture du Bill de la Banque de Montréal.

Le Bill passé.

Troisième lecture du Bill concernant les Insensés, &c.

Le Bill passé.

Message du Gouverneur.

ance to the Clerk in that Office, for House Rent, Fuel and Candles; and he suggests the propriety of omitting, in such case, the charges borne on the Estimates, of thirty-three pounds, eleven shillings and four pence, to the Secretary, and of sixteen pounds, fifteen shillings and eight pence, to the Clerk, annually, in lieu of Barrack Allowances.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 11th March, 1818. }

Adjutant General's Report.

REPORT to His Excellency the Governor General and Commander in Chief.

I have the honour to submit to Your Excellency, the General Return of Exercises, by thirds, performed by the Militia of this Province, as directed by the Law, and by the General Order of the twenty-fourth April.

It will appear to Your Excellency, from this Return, what disorganization and disorder prevail in the Militia. No duty performed; no discipline; none of the commands of the Law obeyed. The Militia is falling into a state of supineness, derogatory to its respectability, and which interposes a serious obstacle to its retaining that which once kept it constantly prepared to serve its King and Country, on any emergency, and to enforce the strict observance of the several Laws whereof the execution is left to the Militia.

This defect arises from there not remaining in the Act any provision enabling the several Divisions to fulfil their duties, that is to say, the Contingent Expenses; and that it is no longer in the power of any Adjutant to devote his time, and meet the expenses necessary to the execution of the duty the Law requires of him.

I therefore very humbly submit to Your Excellency, the necessity of legislative interference, to remedy an evil of such magnitude, and which threatens to become still more pernicious to the Militia.

It would be necessary, in order to terminate that disorder, and restore to the Militia that respectability which it once possessed, to reinstate the Adjutants in their pay, and to authorize certain Contingent Expenses, such as the allowance to the Officers Commanding Divisions or Battalions of Militia, and to provide, moreover, a certain sum, in case of there being prosecutions to institute against offenders, the Law not having in any way provided for their being prosecuted.

I respectfully beg leave to lay before Your Excellency, a statement of the exact sum which would be necessary for those objects.

First—53 Adjutants, at £30 per annum, (as before the war),	£1590 0 0
Secondly—53 Officers Commanding Battalions or Divisions, at £15 per annum,	795 0 0
	£2385 0 0

Thirdly—There should be added thereto, a certain sum for prosecutions; but as this is an incidental and indeterminate expense, the Legislature may itself judge what to allow, as necessary and probable.

The whole nevertheless humbly and respectfully submitted to Your Excellency,

By your most obedient and respectful Servant,
FRs. VASSAL DE MONVIEL,
Adj.-Gen. M. F.

Quebec, 27th October, 1817.

A True Copy,
ANDREW W. COCHRAN, Secretary.

House in Committee on Harwood's Petition.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Henry Harwood*, being read; The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair. Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr.

tenant alloué à la situation de Secrétaire Civil, et pour servir de compensation aux devoirs d'icelle, ainsi que pour le mettre à même d'accorder une Allowance pour loyer, bois et chandelle au Commis de ce Bureau: et Son Excellence suggère qu'il devient nécessaire d'omettre, en tel cas, les charges annuelles portées sur les Estimations, de trente-trois Livres, onze Shelings et huit Sols au Secrétaire, et de seize Livres, quinze Shelings et seize Sols au Commis, aux lieu et place d'Allowance de Casernes.

J. C. S.

Château *Saint Louis*, }
Quebec, 11e. Mars, 1818. }

Rapport à Son Excellence le Gouverneur Général et Commandant en Chef.

Rapport de l'Adjutant Général.

J'ai l'honneur de soumettre à Votre Excellence le Retour général des exercices par tiers faits par les Milices de cette Province en vertu de la Loi et de l'Ordre Général, en date du vingt-quatre Avril.

Votre Excellence verra par ce Retour dans quel état de désorganisation et de désordre se trouve la Milice: point de service fait, point de discipline, et aucune des dispositions de la Loi n'est exécutée. La Milice tombe dans un état de nonchalance, qui empêchera qu'elle ne soit respectable, et enfin met en ce moment un grand obstacle à ce qu'elle ait cette régularité qui la tenoit toujours en état de servir en cas de nécessité son Roi et son Pays, et de faire observer strictement les différentes Lois dont l'exécution est laissée à la Milice.

Ce défaut vient de ce qu'il n'y a plus rien de pourvu par l'Acte pour mettre les différentes Divisions à même de remplir leurs devoirs, savoir, les dépenses contingentes; et qu'il n'y a plus d'Adjutant qui puisse sacrifier de son tems et faire les dépenses nécessaires pour faire le service que la Loi requiert de lui.

Je sou mets donc très-humblement à Votre Excellence la nécessité de l'interposition de la Législature pour remédier à un mal si grand et qui menace d'être encore plus pernicieux pour la Milice.

Il faudroit pour parvenir à mettre fin à ce désordre, et rendre à la Milice cette respectabilité qu'elle avoit ci-devant, rétablir les Adjutans en paye, et autoriser certaines dépenses contingentes telles que l'Allowance qui étoit payée aux Officiers Commandans des Bataillons ou Divisions de Milice, et pourvoir en outre à une certaine Somme dans le cas où il se trouveroit quelques poursuites à faire contre des délinquans; la Loi n'ayant pourvu en aucune manière à ce qu'on pût les poursuivre.

Je prendrai la respectueuse liberté de donner à Votre Excellence un Apperçu de la Somme juste qu'il faudroit pour remplir ces objets.

Premièrement—Cinquante-trois Adjutans, à trente Livres par année, tel qu'ils les avoient avant la guerre,	£1590 0 0
Secondement—Cinquante-trois Officiers Commandans des Bataillons ou Divisions à quinze Livres,	795 0 0
	£2385 0 0

Troisièmement—Il faudroit ajouter à cela une certaine Somme pour les poursuites, mais comme c'est une dépense accidentelle et indéterminée, la Législature pourra juger elle-même de ce qu'elle croit qu'il est nécessaire et probable d'allouer.

Le tout néanmoins très-humblement et très-respectueusement soumis à Votre Excellence,

Par son très-humble et très-respectueux Serviteur,
F. VASSAL DE MONVIEL,
Adj. Génl. M. F.

Quebec, 27 Octobre, 1817.

Vraie Copie,
ANDREW W. COCHRAN, Secrétaire.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Henry Harwood*.

Chambre en Comité sur la Pétition de H. Harwood.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire. Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received ?

The House divided :

Yeas 15
Nays 1

So it was carried in the affirmative.

Mr. Speaker then put the question, Shall the Report be received upon Friday next ?

The House again divided :

Yeas 15
Nays 1

So it was also carried in the affirmative, and

Ordered, That the Report be received upon Friday next.

Then, on motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned 'till Friday next.

Friday, 13th March, 1818.

MR. *Dénéchau*, Member for the Upper Town of *Quebec*, rose in his place, and acquainted Mr. Speaker and the House, that the County of *Hertford* was not represented, as the Honourable *Louis Turgeon*, returned at the last General Election, as one of the Knights Representatives for the said County, had been summoned to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. Speaker do issue his Warrant to the Clerk of the Crown in Chancery, to make out a new Writ for the Election of a Knight to serve in the present Provincial Parliament, for the County of *Hertford*, in the room of the Honourable *Louis Turgeon*, summoned to the Legislative Council.

Mr. *Taschereau*, a Member of this House, delivered in the Report of the Commissioners for the improvement of the Navigation of the River *Richelieu*, between *Sorel* and Fort *Chambly*, at the Clerk's Table, where it was read, as followeth :

For the said Report, see Appendix (A.) No. 14, at the end of this Volume.

Mr. *Vanfelson*, from the Special Committee to whom was referred the state of the Expenses incurred by the Clerk of this House, since the last Session, for Repairs and Furniture in the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, and the Estimate of the probable Contingent Expenses to be incurred for this House, from the first of November, one thousand eight hundred and seventeen, to the thirty-first October, one thousand eight hundred and eighteen, reported, that the Committee had duly and maturely considered the same, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the accompanying Papers, in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (F.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Resolved*, That this House doth concur with the Committee, in the said Report.

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, Clerk of this House, for five thousand two hundred and eighty pounds, seven shillings and one penny three farthings, currency, to enable him to discharge the amount of Repairs done to, and Furniture purchased for the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, since the last Session, and to enable him to discharge the Contingencies of this House for the current year, including therein

VOL. 27.

seven

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la Question :

Le Rapport sera-t-il reçu ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 15
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Mr. l'Orateur a alors mis la question :

Le Rapport sera-t-il reçu Vendredi prochain ?

La Chambre s'est encore divisée :

Pour 15
Contre 1

Ainsi elle a aussi été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, Que le Rapport soit reçu Vendredi prochain.

Alors, sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée à Vendredi prochain.

Vendredi, 13^e Mars, 1818.

MR. *Dénéchau*, Membre pour la Haute-Ville de *Québec*, s'est levé à sa place, et a informé Mr. l'Orateur et la Chambre que le Comté de *Hertford* n'étoit pas représenté, vû que l'Honorable *Louis Turgeon*, rapporté à la dernière Election générale comme un des Chevaliers représentant ledit Comté, avoit été sommé au Conseil Législatif.

Ordonné, Que Mr. l'Orateur fasse sortir son *Warrant* au Greffier de la Couronne en Chancellerie pour faire un nouveau *Writ* pour l'Election d'un Chevalier pour servir dans le présent Parlement Provincial, pour le Comté de *Hertford*, à la place de l'Honorable *Louis Turgeon* sommé au Conseil Législatif.

Mr. *Taschereau*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour l'amélioration de la Navigation de la Rivière *Richelieu*, entre *Sorel* et le Fort *Chambly*, à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 14, à la fin de ce Volume.

Mr. *Vanfelson*, du Comité Spécial auquel avoit été réréfé l'Etat général des Dépenses encourues par le Greffier de cette Chambre, depuis la dernière Session pour les réparations et l'ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, et l'Estimation des Dépenses contingentes probables à être encourues par cette Chambre, depuis le premier Novembre mil huit cent dix-sept, jusqu'au trente et un Octobre mil huit cent dix-huit, a fait rapport que le Comité les avoit dûment et mûrement considérés, et avoit formé diverses opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec les Papiers qui l'accompagnent, à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (F.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Résolu*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ledit Rapport.

Résolu, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire sortir son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour cinq mille deux cent quatre-vingts Livres, sept Shélings trois Sols et demi courant, pour le mettre en état de payer le montant des réparations et de l'ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée depuis la dernière Session, et pour le mettre en état de payer les Dépenses contingentes de la présente année, y comprenant sept cent cinquante

Report of Commissioners for Richelieu River.

Appendix (A.) No. 14.

Report on the Expenses of the House.

Appendix (F.)

Address to the Governor.

Rapport des Commissaires pour la Rivière Richelieu.

Appendice (A.) No. 14.

Rapport sur les Dépenses de la Chambre.

Appendice (F.)

Adresse au Gouverneur.

seven hundred and fifty pounds currency, already advanced him during the present Session, upon an Address of this House; and that the aforesaid sum be charged to the Fund by Law appropriated for that purpose, and if the said Fund shall be found insufficient, that this House will make good the same.

Ordered, That Mr. Vanfelson, Mr. Taschereau, Mr. Mayrand, and Mr. Cockburn, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Report on the
House of In-
dustry Bill.

Mr. M'Cord, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. M'Cord, seconded by Mr. Cockburn,

Referred.

Ordered, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

On motion of Mr. Cockburn, seconded by Mr. Mayrand,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, which was lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Davidson,

Ordered, That the Order of the Day of the twenty-fourth of February last, for the House in Committee, on the Bill to establish a Watch in the Cities of *Quebec* and *Montreal*, and for Lighting the said Cities, which was lost by the adjournment of the House on that day, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

Message from
the Governor.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

The said Message was then read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and is as followeth:

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief calls the attention of the House of Assembly, to the present state of the Court of King's Bench at *Montreal*, and to the delay of Public Justice, both Civil and Criminal, which will probably result therefrom; one of the Judges of the said Court having been directed to abstain from the exercise of his judicial functions, on account of the charges preferred against him; another, from conscientious motives, declining to sit in certain very important criminal matters that come before that Court; and a third labouring under a grievous malady, which will probably render it necessary for the Governor in Chief to comply with his request for leave of absence, to repair to *England* for the cure thereof: and the Governor in Chief recommends to the Assembly, to consider the expediency of making such alteration in the Judicature Act, as shall enable him, in the present instance, and generally, whenever similar circumstances shall occur in future, to provide for the Administration of Public Justice, by the appointment of one or more Assistant Judges, to carry on the business of the Courts, until the

cinquante Livres courant qui lui ont déjà été avancées durant la présente Session sur une Adresse de cette Chambre, et que la susdite Somme soit chargée sur les Fonds appropriés par la Loi à cet effet, et si ledit Fonds est trouvé insuffisant cette Chambre en fera bon.

Ordonné, Que Mr. Vanfelson, Mr. Taschereau, Mr. Mayrand et Mr. Cockburn présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Mr. M'Cord, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le
Bill de la Ma-
son d'Industrie.

Sur Motion de Mr. M'Cord, secondé par Mr. Cockburn,

Ordonné, Que ledit Bill et les Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Référé.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Sur Motion de Mr. Cockburn, secondé par Mr. Mayrand,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires, pour examiner les réclamations de certaines personnes aux terres dans le District inférieur de *Gaspé*, qui a été perdu par l'ajournement de cette Chambre, Mercredi dernier, soit rétabli.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Davidson,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du vingt-quatre Février dernier, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, perdu par l'ajournement de la Chambre ce jour-là, soit rétabli.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Message du
Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Ledit Message a été alors lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et il est comme suit:

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHIEF.

Le Gouverneur en Chef requiert la Chambre d'Assemblée de prendre en considération l'Etat de la Cour du Banc du Roi à *Montréal*, et le délai qui probablement en doit résulter dans l'Administration de la Justice, tant civile que criminelle. L'un des Juges de ladite Cour ayant reçu ordre de s'abstenir de l'exercice de ses fonctions judiciaires, rapport aux Accusations qui ont été portées contre lui; un autre guidé par des motifs de conscience et de délicatesse, refuse de siéger sur certains objets de nature criminelle, et de la plus haute importance, portés par devant cette Cour; et un troisième se trouve attaqué d'une maladie qui, probablement induira le Gouverneur en Chef à lui accorder, en conformité à sa demande, la permission de passer en *Europe* pour le cas susdit. Et le Gouverneur en Chef recommande à l'Assemblée de prendre en considération la nécessité qui existe de faire tel changement à l'Acte de Judicature, qui puisse mettre Son Excellence, dans le cas présent, et généralement toutes et chaque fois que pareille circonstance se rencontrera à l'avenir, à même de pourvoir à l'Administration de la Justice

the other Judges shall be enabled to resume the exercise of their functions.

J. C. S.

Castle of Saint Lewis, }
13th March, 1818. }

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the said Message be referred to the Grand Committee on Courts of Justice.

Message referred.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to make and maintain a navigable Canal between *St. Johns* and the Basin of *Chambly*, which was lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be now revived.

House in Committee on the Chambly Canal Bill.

Accordingly, the House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Huot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Huot* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

Mr. *Allsopp*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Henry Harwood*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Report on H. Harwood's Petition.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to grant to *Henry Harwood* an annual Pension, on account of the infirmities contracted by him from the fatigues he underwent when on service during the late war with the United States of *America*.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the said annual Pension ought to be thirty pounds currency.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Allsopp*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put on the said Resolutions.

The first Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon, it was unanimously agreed to.

The second Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon,

The House divided:

Yeas 14

Nays 2

So it was carried in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Concurrence.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Viger*,
Ordered, That Mr. *Després* have leave to bring in a Bill to grant an annual Pension to *Henry Harwood*, disabled from gaining his livelihood, by reason of infirmities contracted while serving in the Embodied Militia, during the late war with the United States of *America*.

Bill brought in to grant a Pension to H. Harwood.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, being read;

House in Committee on the Bill to ratify the Agreement with Upper-Canada.

VOL. 27.

Justice publique, en nommant un ou plusieurs Juges Assistans pour conduire et prendre connoissance des affaires des Cours, jusqu'à ce que les autres Juges soient de nouveau en état de remplir l'exercice de leurs devoirs.

J. C. S.

Château St. Louis, }
13 Mars, 1818. }

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que ledit Message soit référé au Grand Comité sur les Cours de Justice.

Le Message référé.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faire et entretenir un Canal navigable de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*, qui a été perdu par l'ajournement de Mercredi dernier, soit maintenant rétabli.

Chambre en Comité sur le Bill du Canal de Chambly.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Huot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Huot* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill en entier, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Mr. *Allsopp*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial, auquel avoit été référé la Pétition de *Henry Harwood*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Rapport sur la Pétition de H. Warwood.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable qu'une Pension annuelle et viagère soit accordée à *Henry Harwood*, à raison des infirmités contractées en conséquence des fatigues qu'il a essuyées au service, pendant la dernière guerre avec les États-Unis d'*Amérique*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ladite Pension annuelle et viagère devroit être de trente Livres courant.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Allsopp*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence la première desdites Résolutions a été lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, elle a été unanimement accordée par la Chambre.

La seconde desdites Résolutions étant lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle, la Chambre s'est divisée:

Pour 14

Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Concours.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Viger*,
Ordonné, Que Mr. *Després* ait la permission d'introduire un Bill pour accorder une Pension annuelle à *Henry Harwood*, incapable de pourvoir à sa subsistance à cause des infirmités qu'il a contractées, lorsqu'il seroit dans la Milice, durant la dernière guerre avec les États-Unis d'*Amérique*.

Bill introduit pour accorder une Pension à H. Harwood.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Lundi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*.

Chambre en Comité pour ratifier l'Accord avec le Haut-Canada.

The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.
Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair;
And Mr. *Allsopp* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.
Ordered, That the Report be received to-morrow.

Then, on motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,
The House adjourned.

Saturday, 14th March, 1818.

LOUIS ROY PORTELANCE, Esquire, Member for the East Ward of *Montreal*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed, before the Commissioners, the Roll containing the same, took his seat in the House.

Mr. *Vanfelson*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of yesterday, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to issue his Warrant in favour of *William Lindsay*, Esquire, the Clerk of this House, to enable him to discharge the amount of Repairs done to, and Furniture purchased for the Rooms allotted for the use of the House of Assembly, and to enable him to discharge the Contingencies of this House for the current year, had been presented to His Excellency, and that he was pleased to say, that he would give directions that the desires of the House be complied with.

Report on the Land Surveyors' Bill.

Mr. *Fournier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill concerning Land Surveyors, and the Admeasurement of Lands, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Fournier*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Ordered, That the said Bill and Report be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *McCord*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the recovery of small debts in certain parts of this Province, which was lost by the adjournment of the House, on the seventh instant, be revived.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbœuf*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Dame Widow *Rottot*, which was lost by the adjournment of the House on Wednesday last, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received upon Monday next?

The

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.
Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire;
Et Mr. *Allsopp* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.
Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Alors, sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,
La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 14^e. Mars, 1818.

LOUIS ROY PORTELANCE, Ecuyer, Membre pour le Quartier Est de *Montréal*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit, devant les Commissaires, le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Mr. *Vanfelson*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse d'hier à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien faire sortir son *Warrant* en faveur de *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier de cette Chambre, pour le mettre en état de payer le montant des réparations et de l'ameublement des Chambres accordées pour l'usage de la Chambre d'Assemblée, et pour le mettre en état de défrayer les dépenses contingentes de cette Chambre, pour l'année courante, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plu de donner pour réponse qu'elle donneroit ordre que les désirs de la Chambre fussent remplis.

Mr. *Fournier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill concernant les Arpenteurs et la mesure des terres, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le Bill des Arpenteurs.

Sur Motion de Mr. *Fournier*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que ledit Bill et le Rapport soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Le Bill référé.

Sur Motion de Mr. *McCord*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter le recouvrement des petites Dettes, dans certaines Paroisses de Campagne, perdu par l'ajournement de la Chambre, le sept du courant, soit rétabli.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbœuf*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de Dame Veuve *Rottot*, perdu par l'ajournement de la Chambre Mercredi dernier, soit maintenant rétabli.

Chambre en Comité sur la Pétition de la Veuve Rottot.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question:

Le Rapport sera-t-il reçu Lundi prochain?

La

House in Committee on Widow Rottot's Petition.

The House divided :

Yeas 20
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, That the Report be received upon Monday next.

Report on the Bill to ratify the Agreement with Upper-Canada.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Bill to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, reported, according to order, the amendment made by the Committee to the said Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendment was again read.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*,
Ordered, That the question of concurrence be now put on the amendment reported by the Committee.

Concurrence.

The said amendment was accordingly again read, and the question of concurrence being put thereon, it was agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendment.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*, moved, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 17
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, accordingly.

The Bill engrossed.

The Order of the Day, for the call of the House, being read ;

The House was accordingly called over, and several of the Members appeared, and the names of such Members as made default to appear, were taken down, and are as followeth, viz :

James Stuart, absent on urgent business.
Augustin Richer, sick.
Joseph Badeaux,
Michael O'Sullivan, sick.
Charles R. Ogden,
Pierre Vézina,
Andrew Stuart,
Jacques Lacombe,
Felix Souligny, sick.
Samuel Sherwood,
Louis Gugy,
E. N. L. Dumont, sick.
E. Duchesnois,
Séraphim Cherrier, sick.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Ordered, That the reasons given by the absent Members of this House, be taken into consideration upon Saturday next.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;
The House resolved itself into the said Committee.
Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Louis Roy* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *L. Roy* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be received upon Monday next ?

The House divided :

Yeas 16
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, That the Report be received upon Monday next.

VOL. 27.

A

La Chambre s'est divisée :

Pour 20
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de l'Amendement fait par le Comité audit Bill: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où l'Amendement a été lu de nouveau.

Rapport sur le Bill pour ratifier l'accord avec le Haut-Canada.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Huot*,
Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur l'Amendement dont il a été fait rapport par le Comité.

Ledit Amendement a été en conséquence lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, il a été accordé par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ledit Amendement.

Concours.

Mr. *Viger* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Malbauf*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 17
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, en conséquence.

Le Bill grossoyé

L'Ordre du jour pour l'Appel de la Chambre, étant lu ;

Appel de la Chambre.

En conséquence la Chambre a été appelée et plusieurs des Membres ont paru, et les noms des Membres qui ont fait défaut de paroître ont été pris comme suit, savoir :

James Stuart, absent pour des Affaires pressantes,
Augustin Richer, malade,
Joseph Badeaux,
Michael O'Sullivan, malade,
Charles R. Ogden,
P. Vézina,
A. Stuart,
J. Lacombe,
Félix Souligny, malade,
Samuel Sherwood,
Louis Gugy,
E. N. L. Dumont, malade,
E. Duchesnois,
Séraphim Cherrier, malade.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Ordonné, Que les Raisons données par les Membres absents de cette Chambre, soient prises en considération Samedi prochain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé ledit Bill.

Chambre en Comité sur le Bill de la Maison d'Industrie.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *L. Roy* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *L. Roy* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question :

Le Rapport sera-t-il reçu Lundi prochain.

La Chambre s'est divisée :

Pour 16
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

Message

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, near the line of separation between the Townships of *Dudswell* and *Westbury*, in the County of *Buckinghamshire*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to grant to the Religious Ladies *Hospitalières* of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned," without any amendment.

And then he withdrew.

Second reading
of the Agriculture
Bill.

A Bill to apply a certain sum of money towards the encouragement of Agriculture in this Province, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Déligny*,

The Bill refer-
red.

Resolved, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Beaupré*, Mr. *Des- saules*, Mr. *Fournier*, and Mr. *Dénéchau*, do compose the said Committee.

House in Com-
mittee on the
Gaspé Land
Commissioners
Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, and on the Report of the Special Committee to whom the said Bill was referred, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and Report.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Gauvreau*,

Ordered, That the Order of the Day, for taking into consideration that part of the Speech of His Excellency the Governor in Chief, delivered to both Houses of the Provincial Parliament, at the opening of the present Session, which relates to the Civil List, be revived.

Resolved, That this House will, upon Monday next, take into consideration that part of the said Speech.

Ordered, That the said Order be the first Order of the Day to be proceeded upon.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*, and on the Accounts relating thereto, as mentioned in the Journals of this House during the last Session of Parliament, as likewise on the Accounts presented to this House by *Thomas M'Cord*, Esquire, during the present Session, which was lost by the adjournment of the House on the thirteenth instant, be revived.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du
Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *William Hall*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, près de la ligne de séparation entre les *Townships* de *Dudswell* et de *Westbury*, dans le Comté de *Buckinghamshire*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de l'*Hôtel-Dieu* de *Québec*, une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées," sans amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Un Bill pour appliquer une certaine Somme d'Argent pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture
du Bill d'Agric-
ulture.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Déligny*,

Résolu, Que ledit Bill soit référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Le Bill référé.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Beaupré*, Mr. *Des- saules*, Mr. *Fournier* et Mr. *Dénéchau* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour examiner les réclamations de certaines personnes à des Terres, dans le District inférieur de *Gaspé*, et sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé ledit Bill.

Chambre en
Comité sur le
Bill des Com-
missaires des
terres de Gaspé.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et le Rapport.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Gauvreau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour prendre en considération cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef, faite aux deux Chambres du Parlement Provincial, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à la Liste Civile, soit rétabli.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre prendra en considération cette partie de ladite Harangue.

Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre sur lequel sera procédé.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référé la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, l'un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montreal*, et sur les Comptes qui y ont rapport, tels que mentionnés dans les Journaux de cette Chambre, durant la dernière Session du Parlement, ainsi que sur les Comptes présentés à cette Chambre par *Thomas M'Cord*, Ecuyer, pendant la présente Session, perdu par l'ajournement de la Chambre, le treize du courant, soit rétabli.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Molson*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and also the granting of a further sum of money for their support annually, which was lost by the adjournment of the House on the thirteenth instant, be revived.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Languedoc*,

The House adjourned 'till Monday next, at ten o'clock, A. M.

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différents Districts de cette Province," et aussi pour accorder une autre Somme d'Argent pour leur soutien annuellement, perdu par l'ajournement de la Chambre, le treize du courant, soit rétabli.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Languedoc*,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain, à dix heures du matin.

Monday, 16th March, 1818.

AN engrossed Bill, to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Viger*,
Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the thirty-first day of May, one thousand eight hundred and seventeen, relative to Duties, and for carrying the same into effect."

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Order of the Day, for taking into consideration that part of His Excellency the Governor in Chief's Speech to both Houses of the Provincial Parliament, at the opening of the present Session, which relates to the Civil List, being read;

The House accordingly proceeded to take the said part of His Excellency's Speech into consideration.

And the said part of the Speech was read.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*, moved, that a Supply be granted to His Majesty.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That the said motion be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider the said motion.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for Watching and Lighting the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Lacombe* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Lacombe* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House, at its next sitting, will again resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lacombe*,

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the Great Branch of the River *St. François*, near the line of separation between the Townships of *Dudswell* and *Westbury*, in the County of *Buckinghamshire*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

VOL. 27.

And

Lundi, 16^e. Mars, 1818.

UN Bill grossoyé, pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Viger*,
Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai, mil huit cent dix-sept, relativement aux Droits, et pour les mettre à exécution."

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour prendre en considération cette partie de la Harangue de Son Excellence le Gouverneur en Chef aux deux Chambres du Parlement Provincial, à l'ouverture de la présente Session, qui a rapport à la Liste Civile.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre en considération ladite partie de la Harangue de Son Excellence.

Et la partie susdite de la Harangue a été lue.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que ladite Motion soit référée à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour prendre ladite Motion en considération.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet, et pour éclairer les Cités de *Québec* et de *Montréal*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Lacombe* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire :

Et Mr. *Lacombe* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que cette Chambre, à sa prochaine Séance, se formera de nouveau en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lacombe*,

Ordonné, Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour autoriser *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, près de la ligne de séparation entre les Townships de *Dudswell* et de *Westbury*, dans le Comté de *Buckinghamshire*," soit maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre ledit Amendement en considération.

U u

Et

Troisième lecture du Bill pour ratifier l'accord avec le Haut-Canada.

Le Bill passé.

La Liste Civile prise en considération.

Motion pour une Aide à Sa Majesté.

La Motion référée.

Chambre en Comité sur le Bill pour établir un Guet.

Amendement pris en considération.

Final reading of the Bill to ratify the agreement with Upper-Canada.

The Bill passed.

Civil List considered.

Motion for a Supply to H.M.

The Motion referred.

House in Committee on the Bill to establish a Watch.

Amendments considered.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 1st, line 2d—Leave out “ the River of.”

Press 2d, line 22d—After “ Office,” insert, “ of the “ Prothonotary.”

Press 3d, line 24th—Leave out “ peny,” and insert, “ penny.”

— *line 31st*—Leave out “ for.”

Press 7th, line 3d—After “ the,” insert “ support of the.”

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Bellet*,

Concurrence.

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned 'till four o'clock this afternoon.

Monday, 16th March, 1818.—Four o'clock, P. M.

Report on Widow Rottot's Petition.

MR. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Report of the Special Committee on the Petition of Dame *Marie Magdeleine Le Têtu*, Widow *Rottot*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to grant a Pension to *Marie Magdeleine Le Têtu*, Widow of *Pierre Rottot*, during her life time.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the said Pension ought to be forty pounds currency.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*,

Bill brought in to grant a Pension to Widow Rottot.

Ordered, That Mr. *Viger* have leave to bring in a Bill to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Têtu*, Widow of *Pierre Rottot*, for the causes there-in mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Wednesday next.

Report on the Chambly Canal Bill.

Mr. *Huot*, from the Committee of the whole House, on the Bill for making and maintaining a navigable Canal from at or near *St. Johns*, to the Basin of *Chambly*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Concurrence.

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

The Bill engrossed.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed. Mr.

Et ledit Amendement a été lu comme suit :

Feuille 6, ligne 24.—Après “ le,” insérez “ soutien “ du.”

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Bellet*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ledit Amendement. Concours.

Ledit Amendement a été alors lu de nouveau, et la question de concurrence ayant été mise sur icelui, il a été unanimement accordé par la Chambre.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à quatre heures de l'après-midi.

Lundi, 16^e. Mars, 1818.—Quatre heures P. M.

CONFORMEMENT à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référé le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de Dame *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve *Rottot*, a fait rapport des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

Rapport sur la Pétition de la Veuve Rottot.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'accorder une Pension viagère à *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve de *Pierre Rottot*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que ladite Pension devroit être de quarante Livres courant.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Lesdites Résolutions ont été alors lues, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdites Résolutions. Concours.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bruneau*,

Ordonné, Que Mr. *Viger* ait la permission d'introduire un Bill, pour accorder une Pension viagère à *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve de *Pierre Rottot*, pour les causes y mentionnées. Bill introduit pour accorder une Pension à la Veuve Rottot.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Mercredi prochain. Seconde lecture.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Huot*, du Comité de toute la Chambre sur le Bill pour faire et maintenir un Canal navigable de, à ou près de *St. Jean* au Bassin de *Chambly*, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau. Rapport sur le Bill du Canal de Chambly.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité. Concours.

Lesdits Amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur chaque, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit engrossé. Le Bill engrossé.

Report on the
Bill of In-
dustry Bill.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the Bill to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Conformément à l'Ordre, Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre, auquel avoit été référé le Bill pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montreal*, a fait rapport des Amendemens faits au Bill par le Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le
Bill de la Mai-
son d'Industrie.

Concours.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gugy*, Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gugy*, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

Concours.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Lesdits Amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Le Bill en-
grossé.

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossé.

Le Bill grossé

House in Com-
mittee on the
Bill of Land
Commissioners
Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of certain persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, being read;

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill nommant des Commissaires pour décider les prétentions de certaines personnes à des terres dans le District inférieur de *Gaspé*.

Chambre en
Comité sur le
Bill des Com-
missaires des
terres de *Gaspé*.

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité. Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. Speaker resumed the Chair;

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had made further progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès ultérieurs, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, again resolve itself into the said Committee.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du
Conseil.

Mr. Speaker, The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money, more effectually to provide for the relief of Infirm and Insane Persons, and for the support of Foundlings," without any amendment. And then he withdrew.

Mr. l'Orateur, Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour étendre les Provisions d'un Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent pour pourvoir plus efficacement au soulagement des Infirmes et Personnes dérangées dans leur esprit, et pour le soutien des Enfans trouvés," sans amendement. Et ensuite il s'est retiré.

Message from
the Governor.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency. And then he withdrew.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence. Et ensuite il s'est retiré.

Message du
Gouverneur.

The said Message was then read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth:

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et ledit Message est comme suit:

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

The Governor in Chief lays before the House of Assembly, Copy of a Presentment of the Grand Jury of this District, relating to the state of the Gaol, together with the Reports of certain Master Workmen, on the same subject, and an Estimate of the Repairs which that Building requires, and he requests the House of Assembly to take into consideration the expediency of making provision for these Repairs.

Le Gouverneur en Chef met devant la Chambre d'Assemblée, Copie d'une Représentation des Grands Jurés de ce District, relativement à l'état de la Prison, avec les Rapports de certains Maîtres Ouvriers, concernant cet objet, et une estimation des réparations qu'il est nécessaire de faire à cette Bâtisse, et Son Excellence requiert la Chambre d'Assemblée de prendre en considération, s'il est convenable de faire une Provision pour icelle.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 16th March, 1818. }

Château *St. Louis*, }
Québec, 16^e. Mars, 1818. }

The Titles of the Papers accompanying the said Message were then read; and the said Papers are preserved in the Files of the present Session.

Les Titres des Papiers qui accompagnent ledit Message ont été alors lus, et lesdits Papiers sont conservés parmi les Liasses de la présente Session.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordered, That the said Message, and the Papers accompanying the same, be referred to a Committee of the whole House.

Ordonné, Que ledit Message, avec les Papiers qui l'accompagnent, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Message du
Gouverneur
référé.

Resolved, That this House will, upon Wednesday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message and the said Papers.

Résolu, Que, Mercredi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message et lesdits Papiers.

Message from
the Governor
referred.

second reading
of H. Harwood's
Pension Bill.

A Bill to grant a Pension during life to *Henry Harwood*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Vézina*,

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Bill en-
grossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for Watching and Lighting the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Cuvillier*,

Resolved, That the Orders of the Day, during the present Session, relating to the Civil List, be the first Orders proceeded upon.

Then, on motion of Mr. *Vézina*, seconded by Mr. *Dessaulles*,

The House adjourned.

Tuesday, 17th March, 1818.

Third reading of
H. Harwood's
Pension Bill.

AN engrossed Bill, to grant a Pension during life to *Henry Harwood*, was read the third time.

On motion of Mr. *Després*, seconded by Mr. *Robitaille*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant a Pension, during life, to *Henry Harwood*, disabled from gaining his livelihood, by reason of infirmities contracted while serving in the Embodied Militia, during the late war with the United States of *America*."

Ordered, That Mr. *Després* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Motion for a
compensation to
the Members of
the House.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved to resolve, that this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider whether it be not expedient to grant a compensation to the Members of the House of Assembly of this Province, to defray their expenses in attending the Sessions of the Provincial Parliament, and that this be the second Order of the Day.

Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *Robitaille*, moved, in amendment to Mr. *Viger's* motion, to strike out the words "to-morrow," and insert, "on the third of September next."

The House divided upon the question, and the names being called for, they were taken down, as followeth:

Yeas,

Messieurs *Gugy*, *E. F. Roy*, *Duchesnois*, *Cockburn*, *Lagueux*, *Robitaille*, *Després*, *Allsopp*, *Languedoc*, *Dénéchau*, *Taschereau*, *Huot*, *Vézina*, *Vanfelson*, and *Borgia*.

Nays,

Messieurs *Panet*, *Bruneau*, *Déligny*, *Bellet*, *Amiot*, *Viger*, *Gauvreau*, *Dessaulles*, *Beaupré*, *Cuvillier*, *Mayrand*, *Lacombe*, *Bondy*, *Blouin*, and *Malbaeu*.

The House being equally divided, Mr. Speaker voted with the Nays.

So it passed in the negative.

Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Mayrand*, then moved, in amendment to Mr. *Viger's* motion, to strike out the words "to-morrow," and insert, "on Thursday next"

The House divided upon the question:

Yeas 7

Nays 29

So it passed in the negative.

The question on the main motion was then put.

The

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une Pension viagère à *Henry Harwood*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Vézina*,

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet, et pour éclairer les Cités de *Québec* et de *Montréal*, étant lu;

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que demain cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Cuvillier*,

Résolu, Que les Ordres du jour qui ont rapport à la Liste Civile, durant la présente Session, seront les premiers Ordres sur lesquels il sera procédé.

Alors, sur Motion de Mr. *Vézina*, secondé par Mr. *Dessaulles*,

La Chambre s'est ajournée.

Mardi, 17^e. Mars, 1818.

UN Bill grossoyé, pour accorder une Pension viagère à *Henry Harwood*, a été lu pour la troisième fois.

Sur Motion de Mr. *Després*, secondé par Mr. *Robitaille*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder une Pension viagère à *Henry Harwood*, incapable de pourvoir à sa subsistance à cause des infirmités qu'il a contractées lorsqu'il servoit dans la Milice Incorporée durant la dernière guerre avec les États-Unis d'*Amerique*."

Ordonné, Que Mr. *Després* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Viger* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Bruneau*, Que cette Chambre se forme demain en Comité de toute la Chambre pour considérer s'il ne seroit pas convenable d'accorder une compensation aux Membres de la Chambre d'Assemblée de cette Province, pour défrayer leurs dépenses pour assister aux Sessions du Parlement Provincial, et que ce soit le second Ordre du jour.

Mr. *Borgia* a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Robitaille*, De retrancher le mot "demain," et y substituer "le troisième jour de Septembre prochain."

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit:

Pour

Messieurs *Gugy*, *E. F. Roy*, *Duchesnois*, *Cockburn*, *Lagueux*, *Robitaille*, *Després*, *Allsopp*, *Languedoc*, *Dénéchau*, *Taschereau*, *Huot*, *Vézina*, *Vanfelson* et *Borgia*.

Contre

Messieurs *Panet*, *Bruneau*, *Déligny*, *Bellet*, *Amiot*, *Viger*, *Gauvreau*, *Dessaulles*, *Beaupré*, *Cuvillier*, *Mayrand*, *Lacombe*, *Bondy*, *Blouin* et *Malbaeu*.

Et la Chambre étant également divisée, Mr. l'Orateur a voté dans la Négative.

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Panet* a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Mayrand*, De retrancher le mot "demain," et insérer "Jeudi prochain."

La Chambre s'est divisée sur la Question:

Pour 7

Contre 29

Ainsi elle a passé dans la Négative.

La question a été alors mise sur la Motion principale.

La

Seconde lecture
du Bill de Pen-
sion de H.
Warwood.

Le Bill grossoyé.

Troisième lecture
du Bill de Pen-
sion de H.
Harwood.

Le Bill passé.

Motion pour
une compensa-
tion aux Mem-
bres de la
Chambre.

The House again divided, and the names being again called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Bruneau, Dessaulles, Bellet, Cuvillier, Féré, Gauvreau, Amiot, Déligny, Viger, Malbecuf, Beaupré, L. Roy, Lacombe, Mayrand, Panet, and Blouin.*

Nays,

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, Taschereau, M'Cord, Cockburn, Allsopp, Davidson, Duchesnois, Badeaux, Vézina, Lagueux, Huot, Gugy, Bondy, Robitaille, Dénéchau, Vanfelson, Després, E. F. Roy, and Borgia.*

So it also passed in the negative.

The House being informed that Mr. *Stewart*, from the Custom House, attended at the Door, he was called in, and, at the Bar, presented to the House certain Tables of Fees, marked 1, 2 and 3, with a Schedule thereof, pursuant to an Address of this House to His Excellency the Governor in Chief, of the sixth day of March instant.

And then the Titles of the said Tables and Schedule were read, and the same are preserved in the Files of the present Session.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Ordered, That the Papers transmitted by the Officer of the Customs, be referred to the Special Committee to whom is referred the Petition from the Merchants of *Montreal*, respecting the Custom House.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of a Supply to be granted to His Majesty, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Grand Committee on Courts of Justice, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it would be expedient to amend the Act of the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," so far as the same relates to the number of the Judges of the Courts of King's Bench, or of the Provincial Courts, in order to provide for the nomination of one or more Assistant Judges, in cases of malady, or of recusation of the Judges of the said Courts, or by authorizing in those cases, the Judges for the other Districts to sit.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary to alter the distribution of the sittings of the Courts of Justice.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary to establish Circuit Courts for Civil and Criminal Causes.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary to alter the organization of the Court of Appeals.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Ogden*,

La Chambre s'est encore divisée, et les noms ayant été de nouveau demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Bruneau, Dessaulles, Bellet, Cuvillier, Féré, Gauvreau, Amiot, Déligny, Viger, Malbecuf, Beaupré, Ls. Roy, Lacombe, Mayrand, Panet et Blouin.*

Contre

Messieurs *Languedoc, A. Stuart, Taschereau, M'Cord, Cockburn, Allsopp, Davidson, Duchesnois, Badeaux, Vézina, Lagueux, Huot, Gugy, Bondy, Robitaille, Dénéchau, Vanfelson, Després, E. F. Roy et Borgia.*

Ainsi elle a aussi passé dans la Négative.

La Chambre étant informée que Mr. *Stewart*, de la Douane, étoit à la porte, il a été appelé, et étant à la Barre, il a présenté à la Chambre certains Tableaux d'Honoraires, marqués 1, 2 & 3, avec une Cédule d'iceux, conformément à une Adresse de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, du sixième jour de Mars courant.

Et les Titres desdits Tableaux et Cédule ont été lus. Et ils sont conservés parmi les Liasses de la présente Session.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que les Papiers transmis par l'Officier de la Douane soient référés au Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Marchands de *Montréal*, concernant la Douane.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération une Aide à accorder à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit formé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur les Cours de Justice.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est convenable d'amender l'Acte de la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, Chapitre Sixième, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il a rapport au nombre des Juges des Cours du Banc du Roi ou des Cours Provinciales, afin de pourvoir à la nomination d'un ou de plusieurs autres Juges Assistans dans les cas de maladie ou de recusation des Juges desdites Cours, ou en autorisant dans ces cas les Juges des autres Districts de siéger.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il seroit nécessaire de changer la distribution des Séances des Cours de Justice.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il seroit nécessaire d'établir des Cours de Circuit pour les Causes civiles et criminelles.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il seroit nécessaire de changer l'organisation de la Cour d'Appel.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Ogden*,

Tables of Custom House Fees received.

Referred.

House in Committee on the Supply to His Majesty.

House in Grand Committee on Courts of Justice.

Report.

Tableaux d'Honoraires de la Douane reçus.

Référé.

Chambre en Comité sur l'Aide à Sa Majesté.

Chambre en Grand Comité sur les Cours de Justice.

Rapport.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the first of the said Resolutions.

Bill brought in to appoint Assistant Judges.

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and to repeal certain Laws therein mentioned," by providing for the nomination of Assistant Judges in certain cases therein mentioned.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon Monday next.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put on the other Resolutions reported from the Committee.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

House in Committee on the Montreal House of Correction.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Thomas M'Cord*, Esquire, one of the Commissioners for superintending the temporary House of Correction for the District of *Montreal*, and on the Accounts relating thereto, as mentioned in the Journals of this House during the last Session of Parliament, as likewise on the Accounts presented to this House by *Thomas M'Cord*, Esquire, during the present Session, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Molson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Molson* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Thursday next, again resolve itself into the said Committee.

House in Committee on Houses of Correction.

The order of the Day, for the House in Committee, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and also the granting of a further sum of money for their support annually, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Mayrand* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Mayrand* reported, that the Committee had come to several Resolutions, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to Watch and Light the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Des-saulles*,

Or-

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans la première desdites Résolutions. Concours.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en pourvoyant à la nomination de Juges Assistans dans certains cas y mentionnés. Bill introduit pour nommer des Juges Assistans.

En conséquence il a présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois, Lundi prochain. Seconde lecture.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les autres Résolutions, dont il a été fait rapport par le Comité.

Lesdites Résolutions ont été alors séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans lesdites Résolutions. Concours.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été réf'érée la Pétition de *Thomas M'Cord*, Ecuyer, un des Commissaires pour surveiller la Maison de Correction temporaire pour le District de *Montréal*, et sur les Comptes qui y ont rapport, tels que mentionnés dans les Journaux de cette Chambre dans la dernière Session, ainsi que sur les Comptes présentés à cette Chambre par *Thomas M'Cord*, Ecuyer, durant la présente Session. Chambre en Comité sur la Maison de Correction de Montréal.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Molson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Molson* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Jeudi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires pour les différens Districts de cette Province," et aussi pour accorder une autre Somme d'Argent pour leur soutien annuellement. Chambre en Comité sur les Maisons de Correction.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Mayrand* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Mayrand* a fait rapport que le Comité avoit passé plusieurs Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour s'enquérir de l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté en cette Province.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*. et pour éclairer lesdites Cités.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Des-saulles*,

Or-

Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the second to be proceeded upon.

Then, on motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Vanfelson*,
The House adjourned.

Wednesday, 18th March, 1818.

ON motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, be now revived, and that the said Order be the third Order of the Day.

On motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Lacombe*,
Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Jean Baptiste Mirville Déchéne*, be revived.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Panet*, a Member of this House, delivered in the Report of the Commissioners of Internal Communications for the County of *Northumberland*, at the Clerk's Table, where it was read.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 15, at the end of this Volume.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Bill for the encouragement of Agriculture in this Province, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Déligny*,

Ordered, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

A Bill to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Têtu*, Widow *Rottot*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Malbauf*,
Ordered, That the said Bill be engrossed.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider of a Supply to be granted to His Majesty, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that a Supply be granted to His Majesty.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, *Nemine contradicente*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider of the Supply granted to His Majesty.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ce soit le deuxième Ordre du jour sur lequel il sera procédé.

Alors, sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Vanfelson*,
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 18^e Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*, soit maintenant rétabli, et que ledit Ordre soit le troisième Ordre du jour.

Sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Lacombe*,
Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de *Jean Baptiste Mirville Déchéne*, soit rétabli.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Panet*, un des Membres de cette Chambre, a remis le Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures, pour le Comté de *Northumberland*, à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit:

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 15, à la fin de ce Volume.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Déligny*,

Ordonné, Que ledit Bill et les Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Conformément à l'Ordre, un Bill pour accorder une Pension viagère à *Marie Magdeleine Le Têtu*, Veuve *Rottot*, a été lu une seconde fois.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Malbauf*,
Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Conformément à l'ordre, Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre pour prendre en considération une Aide à Sa Majesté, a fait rapport de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Aide soit accordée à Sa Majesté.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, *Nemine contradicente*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération l'Aide accordée à Sa Majesté.

Report on Houses of Correction.

Mr. *Taschereau*, in the absence of Mr. *Mayrand*, from the Committee of the whole House, to consider the expediency of amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty, for establishing temporary Houses of Correction, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to amend the Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, for establishing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the several sums of money allowed for the maintenance of the temporary Houses of Correction in the said Act, should be paid annually for that purpose.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to grant a further sum of one hundred pounds currency, for the support of the temporary House of Correction in the District of *Montreal*.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Bondy*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put on the said Resolutions.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Gugy*,

House of Correction Bill brought in.

Ordered, That Mr. *M'Cord* have leave to bring in a Bill to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and for other purposes.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

House in Committee on Watches and Lights.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to Watch and Light the Cities of *Quebec* and *Montreal*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Bruneau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Bruneau* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

House in Committee on the Petition of the Montreal Prothonotaries.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery:

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to build a Toll Bridge over the River du Sud, in the Parish of *Saint François*, in the County of *Hertford*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

The

Mr. *Taschereau*, en l'absence de Mr. *Mayrand*, du Comité de toute la Chambre, pour considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, pour établir des Maisons de Correction temporaires, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit:

Rapport sur les Maisons de Correction.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'amender l'Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, pour établir des Maisons de Correction temporaires dans les différents Districts de cette Province.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que les différentes Sommes d'Argent allouées pour le soutien des Maisons de Correction temporaires, devraient être payées annuellement à cet effet.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'accorder une Somme additionnelle de cent Livres courant, pour le soutien des Maisons de Correction temporaires dans le District de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Bondy*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Lesdites Résolutions ont alors été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Concours.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Gugy*,

Ordonné, Que Mr. *M'Cord* ait la permission d'introduire un Bill pour amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différents Districts de cette Province," et pour d'autres objets.

Bill des Maisons de Correction introduit.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Seconde lecture.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités.

Chambre en Comité sur les Guets et Flambeaux.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Bruneau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Bruneau* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Montréal*.

Chambre en Comité sur la Pétition des Prothonotaires de Montréal.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière du Sud, dans la Paroisse de *Saint François*, dans le Comté de *Hertford*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

L.11

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for facilitating the recovery of small debts in the Country Parishes of this Province, being read ;

On motion of Mr. *Gugy*, seconded by Mr. *Huot*, Ordered, That the said Order be postponed.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill for appointing Commissioners to investigate the claims of certain persons to Lands in the Inferior District of *Gaspé*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cockburn*, seconded by Mr. *Davidson*,

Resolved, That the said Bill, as amended, be re-committed to a Special Committee of five Members, to report thereon with all convenient speed, with power to send for persons and papers.

Ordered, That Mr. *Cockburn*, Mr. *Viger*, Mr. *Andrew Stuart*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Cuvillier*, do compose the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill concerning Land Surveyors, and the admeasurement of Lands, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Monday next, again resolve itself into the said Committee.

The Order of the Day, for the House in Committee, on His Excellency the Governor in Chief's Message relating to Repairs necessary for the *Quebec Canal*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Després* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

The Order of the Day, for the House in Committee, to enquire further into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty in this Province, being read ;

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Amiot*, Ordered, That the said Order of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Després*,

The House adjourned.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter le recouvrement de petites Dettes, dans certaines Paroisses de Campagne dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Gugy*, secondé par Mr. *Huot*, Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour nommer des Commissaires pour examiner les réclamations de certaines personnes à des Terres, dans le District inférieur de *Gaspé*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Sur Motion de Mr. *Cockburn*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit de nouveau référé à un Comité Spécial de Cinq Membres, pour faire rapport sur icelui, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes et papiers.

Ordonné, Que Mr. *Cockburn*, Mr. *Viger*, Mr. *A. Stuart*, Mr. *Davidson* et Mr. *Cuvillier* composent ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement aux réparations nécessaires à la Prison de *Québec*.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Després* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour enquérir ultérieurement de l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté dans cette Province.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Amiot*, Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit remis.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité,

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Després*,

La Chambre s'est ajournée.

Thursday, 19th March, 1818.

Jeudi, 19e. Mars, 1818.

ON motion of Mr. Gagy, seconded by Mr. Mayrand,
Ordered, That Mr. Gagy have leave to absent himself from this House for ten days, on account of urgent business, from Saturday next.

SUR Motion de Mr. Gagy, secondé par Mr. Mayrand,
Ordonné, Que Mr. Gagy ait la permission de s'absenter de cette Chambre, pendant dix jours, à compter de Samedi prochain pour des Affaires pressantes.

Report on the Quebec Bank Bill.

Mr. Vanfelson, from the Special Committee to whom was referred the Bill to establish a Bank in the City of Quebec, reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Mr. Vanfelson, du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill pour établir une Banque dans la Cité de Québec, a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le Bill de la Banque de Québec.

On motion of Mr. Vanfelson, seconded by Mr. La-gueur,

Sur Motion de Mr. Vanfelson, secondé par Mr. La-gueur,

The Bill and amendments referred.

Ordered, That the said Bill and amendments, as reported by the Special Committee, be referred to a Committee of the whole House.

Ordonné, Que ledit Bill et les Amendemens, tels que rapportés par le Comité Spécial, soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill et les Amendemens référés.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Committee to enquire on the state of the Clerks Offices.

On motion of Mr. Ogden, seconded by Mr. Gagy,
Resolved, That a Special Committee of five Members be appointed, to enquire if any and what confusion or disorder takes place in the Offices of the different Officers or Clerks of this House, the causes thereof, if any, and to report the same with all convenient speed, with power to examine the state of the said Offices, and to send for persons and papers.

Sur Motion de Mr. Ogden, secondé par Mr. Gagy,
Résolu, Qu'un Comité Spécial de Cinq Membres soit nommé pour s'enquérir s'il y a aucune, et quelle confusion ou désordre dans les Bureaux des différens Officiers ou Clercs de cette Chambre, des causes d'iceux, s'il y en a, pour en faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'examiner l'état desdits Bureaux, et d'envoyer querir personnes et papiers.

Comité nommé pour s'enquérir de l'état des Bureaux des Greffiers de la Chambre.

Ordered, That Mr. Ogden, Mr. Taschereau, Mr. Dénéchau, Mr. Davidson, and Mr. Bellet, do compose the said Committee.

Ordonné, Que Mr. Ogden, Mr. Taschereau, Mr. Dénéchau, Mr. Davidson et Mr. Bellet composent ledit Comité.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery:

Message du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie:

Message du Conseil.

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize François Verrault, Esquire, to build a Toll Bridge over the River Chaudière, in the Parish of *Ste. Marie de la Nouvelle Beauce*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser François Verrault, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière Chaudière, dans la Paroisse de *Sainte Marie Nouvelle Beauce*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize François Verrault, Esquire, to build a Toll Bridge over the River Etchemins, in the Parish of *St. Henry*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser François Verrault, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemins, dans la Paroisse de *Saint Henry*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

And then he withdrew.

Et ensuite il s'est retiré.

Third reading of the Chambly Canal Bill.

An engrossed Bill, to make and maintain a navigable Canal from at or near *St. Johns*, to the Basin of *Chambly*, was read the third time.

Un Bill grossoyé, pour faire et maintenir un Canal navigable de, à ou près de *Saint Jean* au Bassin de *Chambly*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill du Canal de Chambly.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Badaeur,

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Badaeur,

Ordered, That the following amendment be made to the Bill:

Ordonné, Que l'Amendement suivant soit fait au Bill.

Press 12th, line 36th—After "person," leave out all the words to the word "for," inclusive, in the 37th line, and insert, "shall vote by proxy for "more than."

Feuille 12e. ligne 10e.—Après "personne ne," retranchez tous les mots jusqu'au mot "pour," inclusivement, dans la onzième ligne, et insérez "vote-
 "ra par procuration pour plus de."

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

Et ledit Amendement a été fait au Bill à la Table.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Mayrand,

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Mayrand,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from at or near the Town of *St. Johns*, upon the River *Sorel* or *Richelieu*, through the Barony of *Longueuil* and the Seigniorship of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Chambly*."

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour faire et entretenir un Canal navigable de, à ou près de la Ville de *Saint Jean*, sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueuil* et la Seigneurie de *Chambly*, et venir terminer au Bassin de *Chambly*."

Le Bill passé.

Ordered, That Mr. Davidson do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que Mr. Davidson porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

An

Un

The Bill passed.

An engrossed Bill, to establish a House of Industry in the City of *Montreal*, was read the third time.

Mr. *McCord*, seconded by Mr. *Jones*, moved to resolve, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*."

The House divided upon the question :

Yeas 15
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *McCord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was admitted within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And then the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief informs the House of Assembly, that divers representations had been made to him, of the insufficiency of the Funds allowed for the House of Correction at *Montreal*, and of the frequent demands made on the Gentlemen conducting that establishment, for the payment of necessary charges incurred on account of it, but which they have not the means to defray ; and he recommends to the House of Assembly, to enquire into the Accounts of that establishment, and to make such provision as they shall deem sufficient.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 19th March, 1818. }

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the said Message be referred to the Committee of the whole House, to whom are referred the Accounts and Petition of *Thomas McCord*, Esquire, one of the Commissioners of the House of Correction at *Montreal*.

Mr. *Jones*, from the Special Committee to whom was referred the engrossed Bill for the Legislative Council, intituled, "An Act to give certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province," reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Jones*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the said Bill and amendments be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill and amendments.

Mr. *Bruneau*, in the absence of Mr. *Lacombe*, from the Committee of the whole House, on the Bill to Watch and Light the Cities of *Quebec* and *Montreal*, reported, according to order, the amendments made by the Committee to the Bill ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*, Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the amendments reported by the Committee.

VOL. 27.

The

Un Bill grossoyé, pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill de la Maison d'Industrie.

Mr. *McCord* a proposé, secondé par Mr. *Jones*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *McCord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Message du Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et ledit Message est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef informe la Chambre d'Assemblée, qu'il lui a été fait diverses représentations sur l'insuffisance des Fonds alloués pour la Maison de Correction à *Montréal*, et des demandes fréquentes faites aux Messieurs qui conduisent cet établissement, pour le paiement des frais encourus pour icelle, mais qu'ils n'ont pas le moyen de défrayer ; et il recommande à la Chambre d'Assemblée d'enquérir des Comptes de cet établissement, et de faire telle provision qu'elle jugera suffisante.

J. C. S.

Château *St. Louis*, }
Québec, 19^e Mars, 1818. }

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que ledit Message soit référé au Comité de toute la Chambre, auquel ont été référés les Comptes et la Pétition de *Thomas McCord*, Ecuyer, un des Commissaires de la Maison de Correction de *Montréal*.

Le Message référé.

Mr. *Jones*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte qui revêt de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le Bill pour régler les Villages.

Sur Motion de Mr. *Jones*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que ledit Bill et Amendemens soient référés à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill et les Amendemens référés.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill et les Amendemens.

Mr. *Bruneau*, en l'absence de Mr. *Lacombe*, du Comité de toute la Chambre, sur le Bill pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Amendemens faits au Bill par le Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport sur le Bill du Guet.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur les Amendemens dont il a été fait rapport par le Comité.

Les

Reading of the House of the Bill.

Bill passed.

Message from the Governor.

The Message referred.

Report on the Bill to regulate the Village.

The Bill and amendments referred.

Report on the Watch and Light Bill.

The said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That the said Bill, as amended, be engrossed.

Mr. *Ogden* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to direct the Commissioners appointed under the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of certain Parishes in distress," to report to this House, as by the said Act they are required.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 19

So it passed in the negative.

Mr. *Ogden* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying His Excellency will be pleased to direct the Commissioners appointed under the Act of the fifty-seventh year of His Majesty, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the purchase of Seed Grain, towards the relief of the Parishes in distress by the failure of the late Harvest," to report to this House, as by the said Act they are required.

The House divided upon the question :

Yeas 11

Nays 16

So it passed in the negative.

On motion of Mr. *Ogden*, seconded by Mr. *Davidson*,

Resolved, That when this House rises, it will adjourn 'till Saturday next, at ten o'clock in the forenoon.

Mr. *Dénéchau*, from the Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench for the District of *Montreal*, reported, according to order, the Resolution of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is necessary that a sum of twelve hundred pounds currency, be appropriated and applied to the Repairs necessary to be done to the Building wherein are held the Courts of Justice in the City of *Montreal*.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cuvillier*, *Ordered*, That the question of concurrence be now put upon the said Resolution.

The said Resolution was then again read, and the question of concurrence being put thereon,

The House divided :

Yeas 19

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cuvillier*, moved for leave to bring in a Bill to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of *Montreal*.

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 7

So it was carried in the affirmative.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Cuvillier*, that the said Bill be read a second time upon Saturday next.

The

Lesdits Amendemens ont été alors lus de nouveau, et la question de concurrence ayant été séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossé.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour le secours de certaines Paroisses en détresse," de faire rapport à cette Chambre ainsi qu'ils en sont requis par ledit Acte.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 8

Contre 19

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Mr. *Ogden* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner aux Commissaires nommés en vertu de l'Acte de la cinquante-septième année de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent pour l'achat de Grains de Semence, pour le secours des Paroisses en détresse, par le manque de la dernière Récolte," de faire rapport à cette Chambre ainsi qu'ils en sont requis par ledit Acte.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 11

Contre 16

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Sur Motion de Mr. *Ogden*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à Samedi prochain, à dix heures du matin.

Mr. *Dénéchau*, du Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi, pour le District de *Montréal*, a fait rapport de la Résolution du Comité; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est nécessaire qu'une Somme de douze cens Livres courant soit appropriée et appliquée aux réparations nécessaires à faire à l'Edifice où se tiennent les Cours de Justice dans la Cité de *Montréal*.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Cuvillier*, *Ordonné*, Que la question de concurrence soit maintenant mise sur ladite Résolution.

Ladite Résolution a été alors lue de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelle,

La Chambre s'est divisée :

Pour 19

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Qu'il lui soit permis d'introduire un Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour faire des réparations à la Salle d'Audience de la Cité de *Montréal*.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Cuvillier*, Que ledit Bill soit lu une seconde fois Samedi prochain.

La

Concours.

Le Bill grossé.

Report on the Petition of the Prothonotaries of Montreal.

Rapport sur la Pétition des Prothonotaires de Montréal.

Concurrence.

Concours.

Bill brought in to repair the Montreal Court House.

Bill introduit pour réparer la Salle d'Audience de Montréal.

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 7

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, accordingly.

Mr. *Després*, from the Committee of the whole House, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the Repairs necessary to be done to the *Quebec* Gaol, reported, according to order, the Resolution of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that a sum of two hundred and ninety-five pounds, three shillings, currency, be granted to His Majesty, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider of the Supply granted to His Majesty, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, upon Saturday next, again resolve itself into the said Committee.

Then, on motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Dénéchau*,

The House adjourned.

Saturday, 21st March, 1818.

ON motion of Mr. *Louis Roy*, seconded by Mr. *Huot*,

Ordered, That Mr. *Louis Roy* have leave to absent himself from this House, on account of sickness in his family.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Ordered, That the Message from the Legislative Council, of the fourth February last, be now taken into consideration.

The House accordingly proceeded to take the said Message into consideration.

And the said Message was read.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Huot*,

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, on the subject of a joint Address to be presented to His Royal Highness the Prince Regent, upon the expectation that Duties might be laid by the Imperial Parliament upon the Lumber of the *British North American Colonies* imported into *Great Britain*.

Resolved, That the said Resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the said Message to the Legislative Council.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Ordered, That the Order of the Day of the eleventh instant, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, be revived.

Resolved, That this House will, upon Tuesday next, resolve itself into the said Committee.

VOL. 27.

Mr.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, en conséquence.

Mr. *Després*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement aux réparations nécessaires à la Prison de *Québec*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme de deux cent quatre-vingt-quinze Livres et trois Shillings courant, soit accordée à Sa Majesté pour réparer la Prison Commune du District de *Québec*.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans ladite Résolution.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer l'Aide accordée à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que le Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, Samedi prochain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Dénéchau*,

La Chambre s'est ajournée.

Samedi, 21^e. Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. *Louis Roy*, secondé par Mr. *Huot*,

Ordonné, Que Mr. *Louis Roy* ait permission de s'absenter de cette Chambre pour cause de maladie dans sa famille.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Que le Message du Conseil Législatif du quatre Février dernier, soit maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre le dit Message en considération.

Et ledit Message a été lu.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Conseil Législatif, relativement à une Adresse des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'attente que des Droits peuvent être mis par le Parlement Impérial sur les Bois des Colonies Britanniques de l'*Amérique Septentrionale* importés dans la *Grande-Bretagne*.

Résolu, Que ladite Résolution soit communiquée au Conseil Législatif par Message.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte ledit Message au Conseil Législatif.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du onze du courant pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, soit rétabli.

Résolu, Que, Mardi prochain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Z z

Mr.

Report on the Governor's Message relating to the *Quebec* Gaol.

Rapport sur le Message du Gouverneur au sujet de la Prison de *Québec*.

Concurrence.

Concours.

Supply to His Majesty.

Aide à Sa Majesté.

Message of the Council on the *Dunsmuir Lumber* considered.

Le Message du Conseil au sujet du Droit sur les Bois pris en considération.

Concurrence.

Concours.

Report from the Commissioners of Buckinghamshire.

Mr. *Badeaux*, a Member of this House, and one of the Commissioners for Internal Communications for that part of the County of *Buckinghamshire* which is in the District of *Three-Rivers*, delivered in the Report of the said Commissioners, at the Clerk's Table, where it was read.

Appendix (A.) No. 16.

For the said Report, see Appendix (A.) No. 16, at the end of this Volume.

Third reading of Widow Rottot's Pension Bill.

An engrossed Bill, to grant a Pension to Dame Widow *Rottot*, was read the third time.

The Bill passed.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Dessaulles*, Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant a Pension during life to *Marie Magdeleine Le Tétu*, Widow of *Pierre Rottot*, for the causes therein mentioned."

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Supply to His Majesty.

The Order of the Day, for the House in Committee, to consider further of the Supply granted to His Majesty, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will again resolve itself into the said Committee, at its next sitting.

Then, on motion of Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Huot*,

The House adjourned 'till five o'clock in the afternoon.

Saturday, 21st March, 1818—Five o'clock, P. M.

Supply to His Majesty.

THE Order of the Day, for the House in Committee, to consider further of the Supply granted to His Majesty, being read;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Dénéchau* reported, that the Committee had come to a Resolution, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received upon Monday next.

Message from the Governor.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker a Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and the same is as followeth:

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief lays before the House of Assembly, Copy of a Letter he has received from the Administrator of the Government of *Upper-Canada*, inclosing Copy of an Address from the Legislature of that Province, relative to the amelioration of the communication between that Province and *Lower-Canada*, by the River *St. Lawrence*; and notwithstanding the late period of the Session, he is induced, by the very serious importance of this object, to recommend to the Assembly, to take measures immediately, to meet the views of the Government and Legislature of *Upper-Canada*, for the attainment of it.

Castle of *Saint Lewis*, }
Quebec, 21st March, 1818. }

J. C. S.

Mr. *Badeaux*, un des Membres de cette Chambre, et un des Commissaires pour les Communications intérieures, pour la partie du Comté de *Buckinghamshire*, qui est dans le District des *Trois-Rivières*, a remis le Rapport desdits Commissaires à la Table du Greffier, où il a été lu comme suit:

Rapport des Commissaires de Buckinghamshire.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (A.) No. 16, à la fin de ce Volume.

Appendice (A.) No. 16.

Un Bill grossoyé, pour accorder une Pension à Dame Veuve *Rottot*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill de Pension de la Veuve Rottot.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Dessaulles*, Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder une Pension annuelle et viagère à *Marie Magdeleine Le Tétu*, Veuve de *Pierre Rottot*, pour les causes y mentionnées."

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour considérer ultérieurement l'Aide accordée à Sa Majesté.

Aide à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit fait des progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité à la prochaine Séance.

Alors, sur Motion de Mr. *Panet*, secondé par Mr. *Huot*,

La Chambre s'est ajournée jusqu'à ce Soir à cinq heures.

Samedi, 21^e. Mars, 1818.—Cinq heures P. M.

LU l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité pour prendre en considération ultérieure l'Aide accordée à Sa Majesté.

Aide à Sa Majesté.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Dénéchau* a fait rapport que le Comité avoit passé une Résolution, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de la recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu Lundi prochain.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a présenté à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Message du Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres étant découverts, et il est comme suit:

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef met devant la Chambre d'Assemblée, copie d'une Lettre qu'il a reçue de l'Administrateur du *Haut-Canada*, et copie y incluse d'une Adresse de la Législature de cette Province, qui a rapport à l'amélioration de la Communication, entre cette Province et le *Bas-Canada*, par la voie du Fleuve *Saint Laurent*, et Son Excellence nonobstant le période avancé de la Session est induite, vû la haute importance de cet objet, de recommander à l'Assemblée d'adopter des mesures qui puissent rencontrer les vues et les intentions du Gouvernement et de la Législature du *Haut-Canada*.

Château *St. Louis*, }
Québec, 21 Mars, 1818. }

J. C. S.

And the Papers mentioned in the said Message are as followeth :

(COPY.)

York, Upper Canada, March 12th, 1818.

SIR,

I have the honour herewith to inclose a joint Address of the Parliament of this Province, on the subject of the improvement of the water communication of the River *St. Lawrence*, between the Provinces of *Upper* and *Lower-Canada*.

The great benefits which will arise by the adoption of measures to remove the impediments which now exist in that River, must be too well known to Your Excellency, to require any comment from me on the subject ; I therefore merely beg leave to assure Your Excellency, of the hearty concurrence of the Legislature of this Province, in any plan that may be proposed by Your Excellency on behalf of the Lower Province, which may tend to facilitate so desirable an object.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient
And humble servant,

(Signed) SAML. SMITH,
Administrator.

To Sir John Coape Sher- }
brooke, &c. &c. &c. }

A True Copy,
ANDREW WM. COCHRAN, Secretary.

(COPY.)

To HIS HONOUR SAMUEL SMITH, ESQUIRE,
Administrator of the Government of the Province of
Upper-Canada, &c. &c. &c.

May it please Your Honour,

We, the Legislative Council and Commons House of Assembly, of *Upper-Canada*, in Provincial Parliament assembled, deeply impressed with the disadvantages which this Province labours under, from the difficulty and expense which it is subjected to in its access by the River *Saint Lawrence*, to and from *Montreal*, owing to the rapids and other obstructions in that River, many of which are in the territories of *Lower-Canada*, and fully convinced that it will be of the first importance, not only to this, but to our sister Province, was the navigation of that River improved, and to carry this great object into effect, as an incipient measure, humbly request Your Honour will be pleased to communicate the sense and feeling of the Legislature of this Province, to His Majesty's Representative in *Lower-Canada*, stating a desire that concurrent means may be adopted by both Provinces, for effecting so desirable an object, on liberal and united principles, essential to the interests of each Province, in a commercial, and to our Parent Country, in a political view.

Legislative Council Chamber, 10th March, 1818.

(Signed) W. DUMMER POWELL,
Speaker.

Commons House of Assembly, 10th March, 1818.

(Signed) ALLAN MACLEAN,
Speaker.

A True Copy,
(Signed) SAMUEL P. JARVIS, Secretary.

A True Copy,
ANDREW WM. COCHRAN, Secretary.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, to thank him for his communication of the Letter and accompanying Papers

Thanks to the
Governor.

VOL. 27.

Et les Papiers mentionnés dans ledit Message sont comme suit :

(COPIE.)

York, Haut-Canada, 12 Mars, 1818.

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-incluse, une Adresse des deux Chambres du Parlement de cette Province, qui a rapport à l'Amélioration de la communication par eau, du Fleuve *Saint Laurent*, entre les Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*.

Les grands avantages qui résulteront, s'il est adopté des mesures pour mettre de côté les entraves qui existent maintenant dans ce Fleuve, sont trop bien connus de Votre Excellence pour requérir aucun commentaire de ma part sur ce sujet.

En conséquence, je prens la liberté simplement d'assurer Votre Excellence d'une prompte coopération de la part de la Législature de cette Province dans aucun Plan, qu'il plaira à Votre Excellence de proposer au nom de la Province du *Bas-Canada* qui puisse tendre à faciliter un objet aussi désirable.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre très-humble et
Très-obéissant Serviteur,
(Signé) SAML. SMITH,
Administrateur.

A Sir John C. Sherbrooke, &c. &c. &c.

Pour vraie Copie,
ANDREW WM. COCHRAN, Secrétaire.

(COPIE.)

A SON HONNEUR SAMUEL SMITH, Ecuyer,
Administrateur du Gouvernement de la Province du
Haut-Canada, &c. &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

NOUS, le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée des Communes du *Haut-Canada*, assemblés en Parlement Provincial, pleinement convaincus des désavantages auxquels cette Province se trouve exposée, rapport aux entraves et à la dépense qu'elle supporte et rencontre, dans sa communication, par la voie du Fleuve *Saint Laurent* à et de *Montréal*, en conséquence des rapids et autres obstructions qu'il y a dans ce Fleuve, dont plusieurs se trouvent être sur les Territoires du *Bas-Canada*, et étant pleinement convaincus que ce seroit de la première importance, non seulement pour cette Province, mais pour notre Sœur Province, si la Navigation de ce Fleuve étoit améliorée: et afin de pouvoir mettre en exécution un objet aussi important, nous prions humblement Votre Honneur de vouloir bien communiquer, comme mesure préliminaire, au Représentant de Sa Majesté, dans le *Bas-Canada*, le sens et les sentimens de la Législature de cette Province, faisant connoître le désir que nous avons de concourir à telles mesures qui seront adoptées par les deux Provinces, pour qu'un objet aussi désirable soit mis en exécution sur des principes uniformes et libéraux, et qui est si essentiel aux intérêts de chaque Province, sous un point de vue de Commerce, et à la Mère-Patrie sous un point de vue politique.

Chambre du Conseil Législatif, 10 Mars, 1818.

(Signé) W. DUMMER POWELL, Orateur.
Chambre d'Assemblée des Communes, 10 Mars, 1818.
(Signé) ALLAN MACLEAN, Orateur.

Pour vraie Copie,
(Signé) SAMUEL P. JARVIS, Secrétaire.

Pour vraie Copie,
ANDREW WM. COCHRAN, Secrétaire.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le remercier de sa communication de la Lettre de l'Administrateur

Remercimens
au Gouverneur.

teur

Papers from the Administrator of the Government of Upper-Canada.

Ordered, That Mr. Davidson, Mr. Després, Mr. M'Cord, and Mr. Taschereau, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Panet, *Ordered*, That the said Message be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, upon Monday next, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Message.

Ordered, That the said Order of the Day be the second Order to be proceeded upon.

On motion of Mr. Vanselson, seconded by Mr. Amiot,

Resolved, That a Special Committee of seven Members be appointed, to take into consideration the items stated in the Estimate of the Civil List for the present year, and that they do report their opinion upon them with all convenient speed, with power to send for persons, papers and records, and to report from time to time.

Ordered, That Mr. Vanselson, Mr. Borgia, Mr. A. Stuart, Mr. Cavillier, Mr. Viger, Mr. Taschereau, and Mr. Davidson, do compose the said Committee.

Then, on motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Davidson,

The House adjourned 'till Monday next.

Monday, 23^d March, 1818.

MR. Viger, seconded by Mr. Badeaux, moved, that the Order of the Day, for the second reading of the Bill to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of Montreal, be now revived.

The House divided upon the question :

Yeas 14
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

And the said Bill was accordingly read a second time.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Amiot, that the words "and a person to act as Treasurer and Clerk to the said Commissioners, to whom a sum of ———, current money of this Province, shall be allowed, and no further or other sum," be struck out of the second Clause.

The House divided upon the question :

Yeas 14
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Amiot, that the words "Treasurer and Clerk," in the 14th and 15th lines of the said Clause, be struck out.

The House divided upon the question :

Yeas 15
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Mr. Viger moved, seconded by Mr. Amiot, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 7

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. Panet, seconded by Mr. A. Stuart, *Ordered*, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of J. B. Miville Déchéne,

teur du Gouvernement du Haut-Canada, et des Papiers qui l'accompagnent.

Ordonné, Que Mr. Davidson, Mr. Després, Mr. M'Cord et Mr. Taschereau présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Panet, *Ordonné*, Que ledit Message soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, Lundi prochain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Message.

Ordonné, Que ledit Ordre du jour soit le second Ordre sur lequel il sera procédé.

Sur Motion de Mr. Vanselson, secondé par Mr. Amiot,

Résolu, Qu'il soit nommé un Comité Spécial de Sept Membres, pour prendre en considération les Items portés dans le Tableau d'Estimation de la Liste Civile pour la présente année, et qu'il fasse rapport de son opinion sur ic eux, avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records, et de faire rapport de tems à autre.

Ordonné, Que Mr. Vanselson, Mr. Borgia, Mr. A. Stuart, Mr. Cavillier, Mr. Viger, Mr. Taschereau et Mr. Davidson composent ledit Comité.

Alors, sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Davidson,

La Chambre s'est ajournée à Lundi prochain.

Lundi, 23^e Mars, 1818.

MR. Viger a proposé, secondé par Mr. Badeaux, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour faire les Réparations de la Salle d'Audience dans la Cité de Montréal, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

En conséquence ledit Bill a été lu une seconde fois.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Amiot, Que tous les mots depuis "et aussi," inclusivement, dans la onzième ligne jusqu'au mot "troisième," aussi inclusivement, dans la seizième ligne, dans la seconde Clause, soient effacés.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Amiot, Que dans la dix-huitième ligne de la même Clause, les mots "Trésoriers et Greffiers," soient effacés.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Mr. Viger a proposé, secondé par Mr. Amiot, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13
Contre 7

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur Motion de Mr. Panet, secondé par Mr. A. Stuart, *Ordonné*, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité, pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pé-tition

The Message referred.

Estimate of the Civil List referred.

Second reading of the Bill to repair the Montreal Court House.

The Bill engrossed.

Le Message référé.

Estimation de la Liste Civile référée.

Seconde lecture du Bill pour réparer la Salle d'Audience de Montréal.

Le Bill grossoyé

Déchêne, which was lost by the adjournment of the House on the twenty-first instant, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom were referred the Papers laid before the House by Mr. Speaker, and his communication of the twenty-eighth of January last, reported, that the Committee had examined the said Papers and communication, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (G.) at the end of this Volume.

Mr. *Cuvillier*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the *Censitaires* of the Seigniorie of *La Salle*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

For the said Report, see Appendix (I.) at the end of this Volume.

On motion Mr. *Borgia*, seconded by Mr. *M'Cord*, *Ordered*, That the Report of the Special Committee on the Petition of *Joseph Sasseville*, be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *M'Cord*, that the quorum of the Special Committee on the Petition of the inhabitants of the County of *Cornwallis*, be reduced to two.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 5

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Huot*, *Ordered*, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, in the Parish of *St. François*, in the County of *Hertford*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 1, line 25—After "*du Sud*," insert, "at the Ford, near to the place of residence of the said *Joseph Fraser*, Esquire."

Press 3, line 25—Leave out "for."

Press 5, line 11—Leave out "three," and insert "five."

Press 6, line 40—After "and," insert, "the support of."

Press 7, line 16—After "*du Sud*," insert, "during the same space of time, and publicly read after Divine Service in the morning of each Sunday and Holyday intervening in the course of that time."

— *line 27*—Leave out "District of *Quebec*," and insert, "County of *Hertford*."

— *line 35*—Leave out "January," and insert, "July."

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Vanfelson* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Vol. 27.

On

tition de *J. B. Miville Déchéne*, perdu par l'ajournement de la Chambre le vingt et un de ce mois, soit rétabli.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Papiers mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, ainsi que sa communication à la Chambre du vingt-huitième jour de Janvier dernier, a fait rapport que le Comité avoit examiné lesdits Papiers et communication, et avoit formé une opinion sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (G.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Cuvillier*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Censitaires de la Seigneurie de *La Salle*, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de la dite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (I.) à la fin de ce Volume.

Sur Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *M'Cord*, *Ordonné*, Que le Rapport du Comité Spécial sur la Pétition de *Joseph Sasseville*, soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *M'Cord*, Que le Quorum du Comité Spécial sur la Pétition des Habitans du Comté de *Cornwallis*, soit réduit à deux.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13
Contre 5

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Huot*, *Ordonné*, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière du *Sud*, dans la Paroisse de *Saint François*, dans le Comté de *Hertford*, soient maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 1, ligne 24.—Après "*Sud*," insérez "au gué près de la résidence dudit *Joseph Fraser*, Ecuyer."

Feuille 4, ligne 9.—Retranchez "ses," et insérez "leurs."

Feuille 5, ligne 11.—Retranchez "trois," et insérez "cinq."

Feuille 6, ligne 33.—Après "et le," insérez "soutien du."

Feuille 7, ligne 8.—Après "*Sud*," insérez "pendant le même espace de tems et lu publiquement à l'issue du Service Divin du matin de chacun des Dimanches ou Fêtes d'Obligation qui interviendront dans le cours de ce tems."

„ *ligne 17*.—Retranchez "District de *Québec*," et insérez "Comté de *Hertford*."

„ *ligne 24*.—Retranchez "Janvier," et insérez "Juillet."

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

A a a

Sur

Report on Mr. Speaker's communication re- lating to Samuel W. Monk.

Appendix (G.)

Report on the Petition of the Censitaires of La Salle.

Appendix (I.)

Report on Sasseville's Petition referred.

Amendments considered.

Concurrence.

Rapport sur la Communication de Mr. l'Orateur concernant Samuel W. Monk.

Appendice (G.)

Rapport sur la Pétition des Censitaires de La Salle.

Appendice (I.)

Le Rapport sur la Pétition de Sasseville référé

Amendemens pris en considération.

Concours.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Amendments
considered.

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *St. Henry*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 1, line 25—After "*Etchemins*," insert, "near the Church of the said Parish."

Press 2, line 23—After "*Office*," insert, "of the Prothonotary."

Press 3, line 30—Leave out "for."

Press 5, line 18—Leave out "three," and insert "five."

Press 6, line 4—After "*determined*," insert, "Provided always, that before the said default is incurred, and during the interval hereby allowed for the repairing or rebuilding of the said Bridge, it shall and may be lawful for the said *François Verrault*, his heirs, executors, curators or assigns, and they are hereby authorized and obliged, to provide proper and convenient Ferry-Boats, Scows or Canoes, for the passage of Travellers, Cattle and Carriages, over the said River, as near to the said Bridge as conveniently may be, and to demand, collect and receive, for the passage of such Travellers, Cattle and Carriages, in the said Ferry-Boats, Scows or Canoes, before they respectively shall be permitted to pass, the like Tolls as are hereby authorized to be taken for passing over the said Bridge, any thing herein contained to the contrary notwithstanding."

Press 6, line 41—After "*and*," insert, "the support of."

Press 7, line 17—After "*Henry*," insert, "during the same space of time, and publicly read after Divine Service, in the morning of each Sunday and Holyday intervening in the course of that time."

Press 7, line 28—Leave out "*District of Quebec*," and insert, "*County of Dorchester*."

Press 7, line 36—Leave out "*January*," and insert, "*July*."

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Message from
the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, the thirty-first day of May, one thousand eight hundred and seventeen, relative to Duties, and for carrying the same into effect," without any amendment.

And then he withdrew.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Jones*,

Amendments
considered.

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *St. Henry*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*," soient maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 1, ligne 22—Après "*Etchemins*," insérez "près de l'Eglise de ladite Paroisse."

Feuille 5, ligne 9—Retranchez "trois," et insérez "cinq."

„ *ligne 38*—Après "terminés," insérez "Pourvu toujours qu'avant que ledit défaut soit encouru, et durant l'intervalle alloué par le présent pour réparer et rebâtir ledit Pont, il sera et pourra être loisible audit *François Verrault*, ses Héritiers, Exécuteurs, Curateurs ou ayans cause, et ils sont par le présent autorisés et requis de se pourvoir de Bacs, Bateaux ou Canots pour traverser les Voyageurs, Bestiaux et Voitures sur ladite Rivière, aussi près dudit Pont que convenablement il pourra se faire, et de demander, recueillir et recevoir pour le passage de tels Voyageurs, Bestiaux et Voitures dans lesdits Bacs, Bateaux ou Canots avant qu'ils puissent passer respectivement, les mêmes péages qui sont autorisés d'être pris pour passer sur ledit Pont, notwithstanding toute chose ci-devant contenue à ce contraire."

Feuille 6, ligne 29—Après "le," insérez "soutien du."

Feuille 7, ligne 5—Après "*Henry*," insérez "pendant le même espace de tems, et lu publiquement à l'issue du Service Divin du matin de chacun des Dimanches ou Fêtes d'Obligation qui interviendront dans le cours de ce tems."

„ *ligne 15*—Retranchez "*District de Québec*," et insérez "*Comté de Dorchester*."

„ *ligne 22*—Retranchez "*Janvier*," et insérez "*Juillet*."

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Résolu, Que cette Chambre concourt, avec le Conseil Législatif, dans lesdits Amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du
Conseil

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui rappelle partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les Accidens du Feu en la Province de *Québec*," avec divers Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada* à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai, mil huit cent dix-sept, relativement aux Droits, et pour les mettre à exécution," sans Amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Jones*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, dans la Paroisse de *Sainte*

Amendemens
pris en considé-
ration.

of *Ste. Marie de la Nouvelle Beauce*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 1, line 24—After "*Chaudière*," insert, "near the Church of the said Parish of *Ste. Marie Nouvelle Beauce*."

Press 1, line 33—After "shall," insert, "have."
— *2, line 20*—After "Office," insert, "of the Prothonotary."

Press 3, line 28—Leave out "for."

— *4, line 44*—After the first "or," insert, "in."

— *6, line 14*—After "passed," insert the following Clause :

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that in case the said River *Chaudière* should hereafter be navigated in part above and below the said Bridge, by vessels having masts, the said *François Verrault*, his heirs and assigns, shall cause to be made a Draw Bridge, to admit of the passing of such vessels navigating in and upon the said River, without any toll, fee or recompence."

Press 6, line 35—After "and," insert, "the support of."

Press 7, line 12—After "*Beauce*," insert, "during the same space of time, and publicly read after Divine Service, in the morning of each Sunday and Holyday intervening in the course of that time."

Press 7, line 23—Leave out "District of *Quebec*," and insert, "County of *Dorchester*."

Press 7, line 31—Leave out "January," and insert, "July."

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Jones*,
Ordered, That the Order of the Day, for the second reading of the Bill for amending the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, for establishing temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province, which was lost by the adjournment of the House on Thursday last, be now revived.

The said Bill was accordingly read a second time.

Ordered, That the said Bill be engrossed.

On motion of Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Badeaux*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill for the encouragement of Agriculture in this Province, which was lost by the adjournment of the House on the nineteenth instant, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

An engrossed Bill, for Watching and Lighting the Cities of *Quebec* and *Montreal*, was read the third time.

Mr. *Cuvillier*, seconded by Mr. *Panet*, moved, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes."

The House divided upon the question :

Yeas 19

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Cuvillier* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

VOL. 27.

Sainte Marie Nouvelle Beauce, près de l'Eglise de la dite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*," soient maintenant pris en considération.

La Chambre a en conséquence procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 1, ligne 21.—Après "*Chaudière*," insérez "près de l'Eglise de ladite Paroisse de *Sainte Marie Nouvelle-Beauce*."

Feuille 6, ligne 1.—Après "passé," insérez la Clause suivante :

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que dans le cas où ladite Rivière *Chaudière* devient droit ci après naviguée en partie au dessus et au dessous dudit Pont pour des Bâtimens portant des Mâts, ledit *François Verrault*, ses héritiers et ayans cause, feront faire un Pont-levis pour le passage de tels Bâtimens naviguant dans et sur ladite Rivière, sans aucun Péage, émolument ou récompense quelconque."

„ *ligne 21*.—Après "le," insérez "soutien du."

„ *ligne 39*.—Après "*Beauce*," insérez "pendant le même espace de tems et lu publiquement à l'issue du Service Divin du matin de chacun des Dimanches ou Fêtes d'Obligation qui interviendront dans le cours de ce tems."

Feuille 7, ligne 7.—Retranchez "District de *Québec*," et insérez "Comté de *Dorchester*."

"*ligne 14*.—Retranchez "Janvier," et insérez "Juillet."

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Jones*,
Ordonné, Que l'Ordre du jour pour la seconde lecture du Bill, pour amender l'Acte de la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, qui établit des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit maintenant rétabli.

Ledit Bill a été en conséquence lu une seconde fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Sur Motion de Mr. *Cuvillier*, secondé par Mr. *Badeaux*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial sur le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, perdu par l'ajournement de la Chambre, le dix-neuf du courant, soit rétabli.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Un Bill grossoyé, pour établir un Guet dans les Cités de *Québec* et de *Montréal*, et pour éclairer lesdites Cités, a été lu pour la troisième fois.

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Panet*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui pourroit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de Nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les dépenses."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 19

Conre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur

Concurrence.

Concours.

Second reading of the House of Correction Bill.

Seconde lecture du Bill des Maisons de Correction.

The Bill engrossed.

Le Bill grossoyé

Third reading of the Watch and Light Bill.

Troisième lecture du Bill des Guets et de Flambeaux.

The Bill passed.

Le Bill passé.

On

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Amiot,

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider what regulations may be necessary respecting the Army Bill Office, and the outstanding Army Bills.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Amiot,

House in Committee on the Bill to facilitate the Trial of Controversed Elections.

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to facilitate the proceedings on Contested Elections, lost by the adjournment of the House on the twenty-fifth of February last, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had gone through the Bill, without making any amendment thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where it was again read.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Bruneau,

Ordered, That the said Bill be engrossed.

Report on the Supply to His Majesty.

Mr. Dénéchau, from the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider of the Supply granted to His Majesty, reported, according to order, the Resolution of the Committee ; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty thousand, two hundred and sixty-three pounds, eight shillings and nine pence, currency, be granted to His Majesty, towards defraying the expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Cuwillier,

Ordered, That the question of concurrence be put upon the said Resolution to-morrow.

House in Committee on the water communication between Lower and Upper-Canada.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Message from His Excellency the Governor in Chief, relating to the improvement of the Navigation of the *St. Lawrence*, between the Provinces of *Lower* and *Upper-Canada*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Taschereau, Jones, Allsopp, Bruneau, Després, Borgia, Viger, Davidson, Languedoc, Duchesnois, Dénéchau, M'Cord, and Panet.*

And, at three quarters past nine o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Tuesday, 24th March, 1818.

Address to the Governor.

ON motion of Mr. Cuwillier, seconded by Mr. Amiot,

Resolved, That an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to take into consideration the situation and circumstances in which are the possessors of Lands in that part of the Seigniorie of *La Salle* which has been separated from it, and praying His Excellency would be pleased to adopt such means, to remedy the evil

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Amiot,

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer quels Règlemens il est nécessaire de faire concernant le Bureau des Billets de l'Armée, et concernant les Billets qui sont encore en circulation.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Amiot,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées, perdu par l'ajournement de la Chambre, le vingt-cinq Février dernier, soit maintenant rétabli.

Chambre en Comité sur le Bill pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, sans y faire aucun Amendement, ce dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où le Rapport a été lu de nouveau.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Bruneau.

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Mr. Dénéchau, du Comité de toute la Chambre auquel il avoit été référé de prendre en considération l'Aide accordée à Sa Majesté, a fait rapport, conformément à l'Ordre, de la Résolution du Comité : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où la Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Rapport sur l'Aide à Sa Majesté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Qu'une Somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres, huit Shillings et dix-huit Sols courant, soit accordée à Sa Majesté, afin de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit.

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Cuwillier,

Ordonné, Que la question de concurrence soit mise demain sur ladite Résolution.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, concernant l'amélioration de la Navigation du Fleuve *Saint Laurent*, entre les Provinces du *Bas* et *Haut-Canada*.

Chambre en Comité sur la Communication par eau entre le Bas et le Haut Canada.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens, ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Taschereau, Jones, Allsopp, Bruneau, Després, Borgia, Viger, Davidson, Languedoc, Duchesnois, Dénéchau, M'Cord et Panet.*

Et à neuf heures et trois quarts du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mardi, 24^e. Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. Cuwillier, secondé par Mr. Amiot,

Résolu, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de vouloir bien prendre en considération la situation et les circonstances dans lesquelles se trouvent les Possesseurs de Terres dans cette partie de la Seigneurie de *La Salle* qui en a été distraite, et pour prier Son Excellence de vouloir bien adopter, pour porter remède au

Adresse au Gouverneur.

evil, as His Excellency, in his wisdom, may deem meet.

Ordered, That Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Huot*, and Mr. *Taschereau*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Huot*,

Resolved, That Mr. Speaker, and the Deputy Serjeant at Arms, be permitted to plead to the Action of *S. W. Monk*, against them.

Resolved, That the Attorney General be directed to defend Mr. Speaker, and the Deputy Serjeant at Arms, against the said Action.

Third reading of the Controverted Election Bill.

An engrossed Bill, to facilitate the Trials of Controverted Elections, was read the third time.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Amiot*, moved, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to facilitate the Trials of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly."

The House divided upon the question :

Yeas 16
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

The Bill passed.

Third reading of the House of Correction Bill.

An engrossed Bill, to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," was read the third time.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Amiot*,

Ordered, That the following amendment be made to the Bill :

Press 2d, line 17th—Strike out the word "with," and substitute the words "over and above."

Amendment.

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Amiot*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act "to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and for other purposes."

The Bill passed.

Ordered, That Mr. *M'Cord* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Third reading of the Bill to repair the Montreal Court House.

An engrossed Bill, to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of *Montreal*, was read the third time.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Cockburn*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of *Montreal*."

The Bill passed.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report on the Civil List.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom it was referred to examine the several items of the Civil List, reported, that the Committee had examined the same, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read.

Appendix (K.)

For the said Report, see Appendix (K.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Panet*,

Ordered, That the Order of the Day of the seventh instant, which was lost by the adjournment of the House on that day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Justices of the Peace of the City of *Quebec*, relating

VOL. 27.

relating

au mal, tels moyens que, dans sa sagesse, Son Excellence pourra juger convenables.

Ordonné, Que Mr. *Cuvillier*, Mr. *Panet*, Mr. *Huot* et Mr. *Taschereau* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*,

Résolu, Qu'il soit permis à Mr. l'Orateur et au Député Sergent d'Armes de plaider dans l'Action de *S. W. Monk* contre eux.

Résolu, Qu'il soit ordonné au Procureur-Général de défendre Mr. l'Orateur et le Député Sergent d'Armes dans ladite Action.

Un Bill grossoyé, pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill des Elections contestées.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Amiot*, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16
Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Le Bill passé.

Un Bill grossoyé, pour amender un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province," a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill des Maisons de Correction.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Amiot*,

Résolu, Que l'Amendement suivant soit fait au Bill.

Amendement.

Feuille 2e, ligne 10e.—Retranchez "ensemble avec," et insérez "en sus de."

Et ledit Amendement a été fait au Bill à la Table.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Amiot*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui amende un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour "pourvoir à des Maisons de Correction temporaires "dans les différens Districts de cette Province."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *M'Cord* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Un Bill grossoyé, pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour faire les réparations de la Salle d'Audience dans la Cité de *Montréal*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill pour réparer la Salle d'Audience de Montréal.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Cockburn*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour faire des réparations à la Salle d'Audience de la Cité de *Montréal*."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Viger* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial, auquel il a été référé d'examiner les différens *Items* de la Liste Civile, a fait rapport que le Comité les avoit examinés et avoit formé différentes opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Rapport sur la Liste Civile.

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (K.) à la fin de ce Volume.

Appendice (K.)

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du septième de ce mois, qui a été alors perdu par l'ajournement de la Chambre, pour que cette Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée

B b b

la

relating to *Scott's Bridge* over the River *St. Charles*, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Report.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Cockburn*,

Resolved, That this House, when it rises, will adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the forenoon.

Petition from Gaspé on Internal Communications.

A Petition of the Grand Voyer, the Justices of the Peace, and others, of the Inferior District of *Gaspé*, whose names are thereunto subscribed, was presented to the House by Mr. *Cockburn*, and the same was received and read; setting forth, That the Petitioners humbly crave leave to represent, that by the Act of the Provincial Legislature, passed in the fifty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to improve the Internal Communications of this Province," the sum of eight thousand and six hundred pounds, currency, is to be applied for the said purposes, and wholly within the limits of the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*; and further, by the Act of the Provincial Legislature, passed in the last Session thereof, intituled, "An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications of this Province," the additional sum of fifty-five thousand pounds currency, is granted for the better advancement of the said purposes, and the same to be applied by virtue of the second section of the aforesaid Act, by certain proportions for the different Districts in the Province, to wit:

In the District of <i>Quebec</i> ,	-	-	£19650
Do. <i>Montreal</i> ,	-	-	24550
Do. <i>Three-Rivers</i> ,	-	-	9800
Do. <i>Gaspé</i> ,	-	-	1000

Total, £55000

That the Petitioners humbly represent, that by the third section of the aforesaid Act of the Legislature, so intituled, and passed the last Session thereof, the part of the aforesaid monies thus granted for the purposes of improving the Internal Communications of the three Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, are directed thereby to be laid out in the different Counties respectively constituting the said District, and in such a manner that each may derive a share of the intended benefit proposed by the said public expenditure; and the better to assure the said advantages to each of the said Counties contained in the limits of the said several Districts, the particular sum to be laid out in each of them is expressly mentioned in the said third section of the aforesaid Act. That the Petitioners, however, perceive with regret and surprise, that the said third section, in thus assuring a proper communication of the intended benefit of the aforesaid Act of the Legislature, by assigning for each of the Counties comprised within the above Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, proper and necessary proportions or shares of the said respective sums so granted, but that the same judicious disposition has not been made as to the sum of one thousand pounds currency, to be applied for the District of *Gaspé*, for by the said third section it is provided that the said sum of one thousand pounds currency shall be wholly laid out in the opening of a Road of communication between *Chaleurs Bay* and the Parish of *Rimouski*. That the Petitioners humbly represent, that they are led to conceive that the appropriating of one thousand pounds currency, part of the aforesaid sum of fifty-five thousand pounds currency, for the exclusive advantage of the District of *Gaspé*, by the second section of the aforesaid Act of the Provincial Legislature, is completely at variance with the aforesaid provision contained in the said third section of the same, for according to the best of the information of the Petitioners, were the sum of one thousand pounds currency so to be applied in making a Road from *Chaleurs Bay* to the Parish of *Rimouski*, the three-fourths of the said sum of one thousand pounds currency, would in fact be applied and laid out in the District of *Quebec*, and not in the District of *Gaspé*, contrary to the true intent and meaning of the said Act of the Provincial Legislature,

la Pétition des Juges de Paix de la Cité de *Québec*, relativement au Pont de *Scott* sur la Rivière *St. Charles*, soit rétabli.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Rapport.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Cockburn*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle soit ajournée à demain à dix heures du matin.

Une Pétition du Grand-Voyer, des Juges de Paix et autres, du District inférieur de *Gaspé*, dont les noms y sont soussignés, a été présentée à la Chambre par Mr. *Cockburn*, laquelle a été reçue et lue: exposant, Que par l'Acte du Parlement Provincial passé dans la cinquante-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour améliorer les Communications intérieures dans la Province," la Somme de huit mille six cents Livres courant, est pourvue pour mettre en exécution les fins de cet Acte, lesquels sont entièrement dans les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, et après par un autre Acte du Parlement Provincial passé dans la dernière Session, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications intérieures dans la Province," la Somme additionnelle de cinquante cinq mille Livres courant est accordée pour mieux avancer lesdites fins, et cette dernière Somme être appliquée par la seconde Clause dudit Acte, en certaines proportions ou parts aux différens Districts dans cette Province, savoir:

Dans le District de <i>Québec</i> ,	£19650	0	0
Ditto <i>Montréal</i> ,	24550	0	0
Ditto <i>Trois-Rivières</i> ,	9800	0	0
Ditto <i>Gaspé</i> ,	1000	0	0

£55000 0 0

Que par la troisième Clause ou Section de l'Acte du Parlement Provincial, ainsi intitulé et passé dans la dernière Session, les susdites Sommes ainsi accordées à l'effet d'améliorer les Communications intérieures des dits trois Districts, *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, sont partagées entre les différens Comtés formant ces Districts respectivement, et il est ainsi réglé que chaque Comté soit participant du bienfait de ladite dépense générale, en ayant chacun une certaine part de ladite Somme accordée au District auquel il appartient. Que les Pétitionnaires s'aperçoivent avec bien du regret que la troisième Clause ou Section qui a si bien assuré les avantages dudit Acte à chaque Comté en particulier, suivant sa part naturelle dans l'intérêt général du District auquel il appartient, en tant que cette remarque regarde les Districts de *Québec*, *Montréal* et *Trois-Rivières*, n'a pas pourtant si bien disposé de la Somme de mille Livres courant pour le District de *Gaspé*, accordée par la deuxième Clause du même Acte, car par la dite troisième Clause ou Section il est pourvu que la susdite Somme de mille Livres courant devroit être entièrement dépensée en ouvrant un Chemin de Communication entre la *Baie des Chaleurs* et la Paroisse de *Rimouski*. Que ladite seconde Clause ou Section du dit Acte, en ainsi accordant la Somme de mille Livres courant pour l'avantage exclusif du District de *Gaspé*, est contrariée et rendue de nul effet à cet égard par la suivante ou troisième Clause ou Section du même Acte, car selon le meilleur de la connoissance des Pétitionnaires, si la susdite Somme de mille Livres courant étoit dépensée pour ouvrir un Chemin de Communication entre la *Baie des Chaleurs* et la Paroisse de *Rimouski*, les trois quarts de la susdite Somme de mille Livres courant seroient véritablement dépensés dans le District de *Québec*, et non pas dans le District de *Gaspé*, contraire à l'intention et vue dudit Acte du Parlement Provincial, car les trois quarts dudit Chemin de Communication seroient dans le District de *Québec*, et entièrement hors des limites du District de *Gaspé*. Que les Pétitionnaires auroient été même bien aises d'avoir vu que nulle part de cette Somme de mille Livres courant avoit été appropriée pour ouvrir un Chemin de Communication, ou d'ouvrir aucune partie de tel Chemin entre la *Baie des Chaleurs* et la Paroisse de *Rimouski*, car

Pétition de Gaspé sur les Communications Intérieures

ture, for the three-fourths of the said Road would lie within the limits of the said District of *Quebec*, and entirely out of the limits of the said District of *Gaspé*. That the Petitioners further humbly represent, that they should have been happy indeed to have perceived that no part of the said sum of one thousand pounds currency, had been appropriated for the making of a Road, or any part of a Road of communication, from *Chaleurs Bay* to the said Parish of *Rimouski*, for as to the District of *Gaspé*, the said matter is trivial, comparatively to the advantages which would be derived from laying out the whole of the said sum of one thousand pounds currency, in improving the internal communications between settlement and settlement, belonging to the District itself, and which could not be effected by the ordinary means of the Law; and the Petitioners are led further to observe, that the travelling of a solitary Courier to *Halifax*, occasionally, by such a communication from the Parish of *Rimouski*, if even found necessary on the public account, can only be the peculiar concern of the Capital of the Province, and not of the District of *Gaspé*. May it therefore please the House to take the above matter into consideration, and seeing the disposition of the said sum of one thousand pounds currency, by the third section of the aforesaid Act of the Provincial Legislature, is contrary to the second and preceding section of the same Act, and likewise contrary to the whole intent and meaning thereof, to wit, that any part thereof should be laid out in the District of *Quebec*, but wholly within the limits of the District of *Gaspé*; and also seeing that it would be expedient, in a view of the welfare of the said District of *Gaspé*, that no part whatever of the said sum should be laid out in the manner specified in the said Act, but only in the improvement of the internal communications between settlement and settlement within the said District, under the direction and management of Commissioners to be appointed by Government.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Cockburn*,

Ordered, That the Order of the Day, of the twenty-first instant, for the House in Committee, on the *Quebec* Bank Bill, be revived.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into the said Committee.

Ordered, That the said Order be the first Order of the Day to be proceeded upon.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, on the Message of His Excellency the Governor in Chief, relating to a Letter and Documents from the Administrator of *Upper-Canada*, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to authorize the appointment of Commissioners, to meet such others as may be appointed on the part of *Upper-Canada*, to consider and report to this Legislature, what measures may be necessary on the subject of the improvement of the water communication between the Provinces of *Upper* and *Lower-Canada*, as well by the *St. Lawrence* as by the *Ottawa*.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that it is expedient to place at the disposal of His Excellency the Governor in Chief, a sum not exceeding five hundred pounds currency, to defray the expense of procuring Plans and Estimates for that undertaking.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Cockburn*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put on the said Resolutions.

The said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to.

car à l'égard du District de *Gaspé* l'avantage dudit Chemin de Communication seroit comme de rien en comparaison des avantages qui seroient tirés de l'emploi desdites mille Livres courant, en ouvrant ou améliorant les Communications intérieures qui sont de Poste en Poste, et lesquelles ne pourront être procurées par le moyen des Lois existantes; et les Pétitionnaires sont même d'avis que si jamais l'occasion demande d'envoyer un Courier en Voyageur solitaire à *Halifax* par la Paroisse de *Rimouski*, pour le bien public, cela devroit être l'affaire particulière de la Capitale de cette Province, et non pas du District de *Gaspé* exclusivement, comme il est statué par ladite troisième Clause ou Section dudit Acte. Qu'il plaise donc à la Chambre prendre la susdite matière en considération, et vû que la disposition de ladite Somme de mille Livres courant, par la troisième Section ou Clause du susdit Acte du Parlement Provincial, est contraire à la deuxième Clause ou Section, et conséquemment aussi contraire aux vues et intention, savoir: qu'aucune partie de ladite Somme ne seroit dépensée dans le District de *Quebec*, mais entièrement dans le District de *Gaspé*; et vû aussi qu'il seroit à propos pour le Bien-être dudit District de *Gaspé*, que nulle part de ladite Somme dût être dépensée de la manière spécifiée par ladite troisième Clause ou Section du susdit Acte, mais seulement pour améliorer ou ouvrir des Chemins de Communications de Poste en Poste dans le District de *Gaspé*; et telles mesures à être prises sous la direction des Commissaires qui seront nommés à cet effet par le Gouverneur.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Cockburn*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour du vingt et un du présent mois, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill de la Banque de *Quebec*, soit rétabli.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en ledit Comité.

Ordonné, Que ledit Ordre soit le premier Ordre du jour sur lequel il sera procédé.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre sur le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, relativement à une Lettre et à des Documents de l'Administrateur du *Haut-Canada*, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient d'autoriser la nomination de Commissaires, pour rencontrer tels autres Commissaires qui peuvent être nommés de la part du *Haut-Canada*, afin de considérer et faire rapport à cette Législature, quels moyens sont nécessaires au sujet de l'amélioration de la Communication par eau, entre les Provinces du *Haut* et du *Bas-Canada*, aussi bien par le Fleuve *Saint Laurent*, que par la Rivière des *Ottawa*.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'il est expédient de placer à la disposition de Son Excellence le Gouverneur en Chef, une Somme n'excédant pas cinq cents Livres courant, afin de défrayer les dépenses de se procurer des Plans et des Estimations pour cette entreprise.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Cockburn*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

Lesdites Résolutions ont été alors séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, elles ont été unanimement accordées par la Chambre.

Rapport sur la communication par eau avec le Haut-Canada.

Concours.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Bruneau,

Bill brought in to improve the water communication with Upper-Canada.

Ordered, That Mr. Davidson have leave to bring in a Bill to authorize the appointment of Commissioners for the improvement of the communication by water with *Upper-Canada*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

Supply to His Majesty.

The Order of the Day, for putting the question of concurrence on the Resolution of the Committee of the whole House, to whom it was referred to consider of the Supply granted to His Majesty, being read ;

The said Resolution was again read, as followeth :

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that a sum not exceeding forty thousand, two hundred and sixty-three pounds, eight shillings and nine pence, currency, be granted to His Majesty, towards defraying the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen.

And the question being put thereon, it was

Concurrence.

Resolved, *Nemine contradicente*, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolution.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed a Bill, to amend an Act or Ordinance made and passed in the thirty-second year of the reign of His present Majesty, intituled, "An Act to facilitate the production of Parol Proof in Civil Cases, and which provides more amply for the objects therein mentioned," to which they desire the concurrence of the Assembly.

And then he withdrew.

And then the said Bill was read the first time.

Second reading of the Bill to appoint Assistant Judges.

A Bill to amend the Judicature Act, by providing for the appointment of Assistant Judges, was, accordingly to order, read a second time.

On motion of Mr. Taschereau, seconded by Mr. Allsopp,

The Bill referred.

Ordered, That the said Bill be referred to a Committee of the whole House.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the said Bill.

House in Committee on the Bill to regulate Boroughs and Villages.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province," and on the amendments reported to the said Bill by a Special Committee, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Bruneau took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Bruneau reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be received to-morrow.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. A. Stuart,

Orders of the Day postponed.

Ordered, That the remaining Orders of the Day be postponed.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Jean Baptiste Miville Déchéne*.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Bruneau,

Ordonné, Que Mr. Davidson ait la permission d'introduire un Bill qui autorise la nomination de Commissaires pour améliorer la Communication par eau avec le *Haut-Canada*.

Bill introduit pour améliorer la Communication avec le Haut-Canada.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Seconde lecture

Lu l'Ordre du jour pour mettre la question de concurrence sur la Résolution du Comité de toute la Chambre, auquel il a été référé de considérer l'Aide accordée à Sa Majesté.

Aide à Sa Majesté.

Ladite Résolution a été lue de nouveau comme suit :

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, qu'une Somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres, huit Shillings et dix-huit Sols courant, soit accordée à Sa Majesté, afin de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit.

Et la question étant mise sur icelle, il a été

Concours.

Résolu, *Nemine contradicente*, Que cette Chambre concourt, avec le Comité, dans ladite Résolution.

Message du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé un Bill pour amender un Acte ou Ordonnance faite et passée dans la trente-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Acte pour faciliter la production des Preuves Verbales dans les Causes Civiles, et qui fait de plus amples Provisions pour les objets y mentionnés," auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Et ensuite il s'est retiré.

Et alors ledit Bill a été lu pour la première fois.

Un Bill pour amender l'Acte de Judicature en pourvoyant à la nomination de Juges Assistans, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour nommer des Juges Assistans

Sur Motion de Mr. Taschereau, secondé par Mr. Allsopp,

Ordonné, Que ledit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre.

Le Bill grossé

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur ledit Bill.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," et sur les Amendemens rapportés audit Bill par un Comité Spécial.

Chambre en Comité sur le Bill pour régler les Bourgs et Villages.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Bruneau a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Bruneau a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit reçu demain.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. A. Stuart,

Ordonné, Que les autres Ordres du jour soient remis.

Ordres du jour remis.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *J. B. Miville Déchéne*.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial

Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Sasseville*.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill for the encouragement of Agriculture in this Province.

Resolved, That this House will, to-morrow, resolve itself into a Committee of the whole House, to consider what regulations are necessary concerning the Army Bill Office, and concerning the Army Bills which are yet in circulation.

Then, on motion of Mr. *Bellet*, seconded by Mr. *Gauvreau*,
The House adjourned.

Wednesday, 25th March, 1818.

ON motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Cockburn*,
Resolved, That this House, when it rises, will adjourn 'till the afternoon of this day, at five o'clock.

Mr. *Davidson*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants of *Montreal*, relating to the Custom House, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee proceeded to the examination of the several Papers presented by the Officers of the Customs, and after referring to the Acts of the British Parliament which are cited in support of the Table of Fees, beg leave to report, that it appears that the Officers of the Customs are authorized by the Act 5 *Geo. III. Cap. 45*, to receive such Fees as were customary prior to September, 1764, and that afterwards Fees were allowed by the 15th *George III.* to the Naval Officers, to whom they had not previously extended, their case appearing not to have been contemplated by the former Statute.

Your Committee then adverting to the Fee Table, observe that it is posterior to September, 1764, being of the 23^d December, 1769, and thereupon have humbly to submit, that there is not produced any authority shewing the Fees in that Table to be such as the Officers of the Customs might exact under the 5 *Geo. III. Cap. 45*, it not being proved, or even alledged, that the Fees it contains are such as were customary prior to 1764, either at *Quebec*, or at the nearest British Port.

Your Committee next examined whether any authority vesting in the Commissioners of the Customs the right of fixing the quantum of the Fees to be received at the Colonial Custom Houses, were adduced by the Officers of the Customs, without finding any attempt on their part to establish the existence of such an authority, and the researches of your Committee on the subject, have proved unsuccessful.

Your Committee having considered the notification published by the Custom House, respecting additional Fees to the Water-side Officers, are of opinion, that there does not exist any authority sanctioning the exaction of such Fees by any Officer of the Customs.

Your Committee observe, that the Act 31st *Geo. III. Cap. 31*, (which confers on these Provinces their present Constitution) recites a Statute of the 18th *Geo. III.* wherein all right in the King and Parliament of *Great Britain*, to impose Duties, Taxes and Assessments on the Provinces, is disclaimed; and considering the afore-

Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Sasseville*.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera en Comité de toute la Chambre, pour considérer quels Règlemens il est nécessaire de faire, concernant le Bureau des Billets de l'Armée, et concernant les Billets de l'Armée qui sont encore en circulation.

Alors, sur Motion de Mr. *Bellet*, secondé par Mr. *Gauvreau*,
La Chambre s'est ajournée.

Mercredi, 25^e Mars, 1818.

SUR Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Cockburn*,
Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne ce jour à cinq heures de l'après-midi.

Mr. *Davidson*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Marchands de *Montréal*, concernant la Douane, a fait rapport que le Comité avoit examiné l'objet de ladite Pétition, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite la remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau.

Rapport sur la Pétition des Marchands de Montréal.

Votre Comité a procédé à l'examen de divers papiers qui lui ont été produits par les Officiers des Douanes, et après avoir eu référence aux Actes du Parlement Britannique, qui se trouvent cités au soutien du Tableau d'Honoraires, Votre Comité prend la liberté de faire rapport:—

Qu'il paroît que les Officiers des Douanes sont autorisés par l'Acte de la cinquième *Geo. III.* Chapitre quarante-cinq, à recevoir tels Honoraires, ainsi que d'usage avant le mois de Septembre, mil sept cent soixante et quatre, et qu'ensuite il fut alloué par l'Acte de la quinzième *Geo. III.* aux Officiers du Département Naval des Honoraires, auxquels ils n'avoient point droit auparavant, leur cas ne paroissant point avoir été prévu par le Statut précédent.

Votre Comité ayant ensuite pris en considération le Tableau d'Honoraires, observe qu'il se trouve postérieur au mois de Septembre, mil sept cent soixante et quatre, étant du vingt-trois Décembre, mil sept cent soixante et neuf, et sur ce représente:—

Qu'il n'est produit aucune autorité qui fasse voir que les Honoraires portés dans ce Tableau, soient les mêmes que ceux que les Officiers des Douanes avoient droit d'exiger en vertu de la cinquième *Geo. III.* Chapitre quarante-cinq, n'étant point prouvé, ni même avancé que les Honoraires qui y sont établis, soient les mêmes que ceux qu'ils avoient pour usage de recevoir avant mil sept cent soixante et quatre, soit à *Québec* ou au Port Britannique le plus voisin.

Votre Comité s'est enquis ensuite si les Commissaires des Douanes avoient le droit et étoient revêtus du pouvoir de fixer le montant des Honoraires, qui doivent être prélevés dans les Maisons de Douanes Coloniales, et lesdits Officiers n'ont fait aucune démarche ou effort pour établir et faire voir qu'une telle autorité ait jamais existé, et les recherches de votre Comité à ce sujet, ont été infructueuses.

Votre Comité ayant considéré l'avis publié par la Douane concernant les Honoraires additionnels des Officiers, est d'opinion qu'il n'existe aucune autorité qui sanctionne l'exaction de pareils Honoraires par aucun Officier des Douanes.

Votre Comité observe que l'Acte de la trente et unième *Geo. III.* Chapitre trente et un, (qui confère à ces Provinces leur présente Constitution,) recite un Statut de la dix-huitième *Geo. III.* par lequel le Roi et le Parlement de la *Grande-Bretagne* renoncent au Privilège d'imposer des Droits, Taxes et Cotisations sur ces

said Statutes of the 5th and 15th *Geo. III.* (which were originally temporary, but were made perpetual by the 45th *Geo. III. Cap. 68*) as operating, if construed to extend to this Province, such an imposition of a Duty, Tax or Assessment, as has been so disclaimed; considering also, that by the Statute 45th *Geo. III. Cap. 68*, no part of our Constitutional Act is repealed, are of opinion, that the said Statutes 5th *Geo. III.* and 15th *Geo. III.* are not in force in this Province, and ought not by any construction to avail to its detriment.

Your Committee therefore recommend, that a Bill be introduced, to regulate the Fees and Emoluments to be received by the Officers of the Custom Houses in this Province.

Mr. *Davidson*, from the Committee to whom was referred the Bill for regulating the Inland Trade between this Province and the United States of *America*, reported, that the Committee had examined the Bill, and had formed an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee having examined the Bill, and bestowed the utmost attention to the various circumstances affecting the state of Trade between this Province and the United States of *America*, are of opinion, that it is not expedient to pass into a Law the Bill referred. But your Committee suggest, that it would be expedient to re-enact the Law empowering the Executive Council to make Regulations relative to the Inland Trade between this Province and the United States of *America*.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Ordered, That Mr. *Davidson* have leave to bring in a Bill for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," be now read.

And the said amendments were read accordingly, as followeth:

Press 1st, line 26th—Leave out "forever hereafter," and insert, "hereby."

Press 1st, line 36th—After "water," insert, "impregnated with Salt, or other saline substances."

- line 39th—Leave out from the first "in," inclusive, to "enacted," in the forty-first line of the same Press, and insert, "by an Action of Debt or information in any of His Majesty's Courts in this Province, any thing in the said Ordinance contained in any wise notwithstanding."

Press 2d, line 4th—After "Lime," insert, "as aforesaid."

- line 14th—After "renewed," insert the following Clauses:

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that all and every owner and proprietor of Houses, Sheds, Out-houses, or other buildings, in the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, and in the Suburbs thereof, who previous to the passing of this

Provinces. Et votre Comité considère que les susdits Articles des cinquième et quinzième *Geo. III.* (qui étoient originairement temporaires, mais devenus permanens par la quarante-cinquième *Geo. III. Chapitre soixante et huit*), tendroient à mettre en force, s'il étoit entendu qu'ils pussent s'étendre à cette Province, le Privilège d'imposer des Droits, Taxes ou Cotisations: Privilège qui a été abandonné par ledit Acte. Et considérant aussi que par le Statut de la quarante-cinquième *Geo. III. Chapitre soixante et huit*, il n'y a aucune partie de l'Acte Constitutionnel qui soit rappelé, est d'opinion que lesdits Statuts des cinquième *Geo. III.* et quinzième *Geo. III.* ne sont point en force dans cette Province, et qu'il ne devoit point y être apporté une construction préjudiciable aux intérêts de cette Province.

En conséquence votre Comité recommande qu'il soit introduit un Bill pour régler les Honoraires et Emolumens que doivent recevoir les Officiers des Douanes en cette Province.

Mr. *Davidson*, du Comité Spécial auquel a été référé le Bill pour régler le Commerce intérieur entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, a fait rapport que le Comité avoit examiné le Bill, et avoit formé une opinion sur icelui, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau:

Votre Comité après avoir examiné le Bill, et donné la plus grande attention aux différentes circonstances qui affectent l'état du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, est d'opinion qu'il n'est pas convenable de passer en forme de Loi le Bill qui lui a été référé; mais votre Comité suggère qu'il seroit convenable de remettre en force la Loi qui autorisoit le Conseil Exécutif à faire des Règlemens par rapport au Commerce intérieur entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que Mr. *Davidson* ait la permission d'introduire un Bill qui fait une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois demain.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte qui rappelle partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les Accidens du Feu en la Province de *Québec*," soient maintenant lus.

En conséquence lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit:

Feuille 1, ligne 23.—Retranchez "pour et à toujours," et insérez "par le présent."

„ ligne 30.—Après "de l'eau," insérez "imprégnée de Sel ou autres substances salines."

„ ligne 32.—Retranchez depuis "de la," inclusivement, jusqu'à "Majesté," aussi inclusivement, dans la trente-quatrième ligne de la même feuille, et insérez "par une Action pour dette dans aucune des Cours de Sa Majesté en cette Province, nonobstant toute chose contenue en ladite Ordonnance à ce contraire."

„ ligne 38.—Après "Chaux," insérez "tel que susdit."

Feuille 2, ligne 5.—Après "mentionnée," insérez les Clauses suivantes:

"Et qu'il soit de plus statué par l'Autorité susdite, que chaque Propriétaire de Maisons, Appentis ou Bâtimens dans lesdites Villes de *Québec*, *Montréal* et les *Trois-Rivières* et dans les Fauxbourgs d'icelles qui auront, avant la passation de cet Acte, fait couvrir leurs dites Maisons,

Report on the Bill to regulate the Trade with the U. States.

Bill brought in to provide for the regulation of Trade with the United States.

Second reading.

Amendments considered.

Rapport sur le Bill pour régler le Commerce avec les Etats-Unis.

Bill introduced pour pouvoir le Règlement de Commerce avec les Etats-Unis.

Seconde lecture.

Amendemens pris en considération.

“ this Act shall have caused their said Houses, Sheds, Out-houses, or other buildings, to be covered with Boards or Shingles, shall be held and bound within the time and delay herein above fixed, to cause the Roofs of the said Houses, Sheds, Out-houses, or other buildings, to be white-washed or painted, in manner herein above specified, upon pain of incurring the penalty herein above imposed.

“ And be it further enacted, that it shall be the duty of the Overseer or Inspector of Chimnies, in each of the said Cities of *Quebec* and *Montreal*, and in the Town of *Three-Rivers*, to see that the several provisions of this Act be duly executed and conformed to, and for this purpose he shall be bound to visit, between the sixteenth day of July, and the first day of September, in every year, the several Houses and buildings within the City or Town of which he may have been appointed Overseer, and to prosecute all persons offending against this Act, under the penalty of ten shillings, current money, against such Overseer, for each House or building, the proprietor of which he shall have neglected to inform against, to be recovered in any of His Majesty's Courts in this Province; and the said Overseer or Overseers shall be further bound to report to the first Court of Quarter Sessions, after the first day of September, in each year, that the duties imposed on him or them by this Act, have been performed.”

Press 2d, lines 17th and 18th—Leave out “ shall go to and be applied to the support of the Civil Government of this Province,” and insert, “ are hereby granted to His Majesty, his Heirs and Successors, for the public uses of this Province, and the support of the Government thereof.”

Resolved, That this House do now resolve itself into a Committee of the whole House, on the said amendments.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Languedoc* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair;

And Mr. *Languedoc* reported, that the Committee had gone through the amendments, and had come to several Resolutions thereon, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first amendment of the Legislative Council, be adopted.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the second amendment of the Legislative Council, be adopted.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the third amendment of the Legislative Council, be laid aside.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the fourth amendment of the Legislative Council, be adopted.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the fifth amendment of the Legislative Council, be laid aside.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the sixth amendment of the Legislative Council, be laid aside.

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the seventh amendment of the Legislative Council, be adopted.

On motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Languedoc*,

Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Accordingly, the said Resolutions were then again severally read, and the question of concurrence being

“ sons, Appentis ou Bâtimens en Planche ou en Bardeaux, seront tenus sur le délai, et dans le tems ci-dessus fixé, de faire blanchir la couverture des toits desdites Maisons, Appentis ou Bâtimens, ou de les faire peindre de la manière ci-dessus spécifiée, sous peine d'encourir l'Amende ci-dessus imposée.”

“ Et qu'il soit de plus statué, qu'il sera du devoir de l'Inspecteur des Cheminées dans chacune desdites Cités de *Québec* et de *Montréal*, et dans la Ville des *Trois-Rivières*, de veiller à ce que les différentes dispositions pourvues par cet Acte soient mises à exécution: et à cette fin il sera tenu de visiter, depuis le sixième jour de Juillet jusqu'au premier de Septembre de chaque année, les différentes Maisons et Bâtimens dans la Ville ou Cité de laquelle il aura été nommé Inspecteur, et de poursuivre toutes les personnes qui contreviendront à cet Acte, sous la pénalité de dix Shélings du cours actuel, contre tel Inspecteur pour chaque Maison ou Bâtisse dont il aura négligé de poursuivre le Propriétaire, laquelle Pénalité sera recouvrée dans aucune des Cours de Sa Majesté en cette Province; et ledit Inspecteur ou Inspecteurs seront en outre tenus de faire rapport chaque année à la première Cour de Quartier de Session qui aura lieu après le premier jour de Septembre, que les devoirs qui lui ou leur sont imposés par cet Acte, ont été remplis.”

Feuille 2, lignes 7 & 8.—Retranchez “ par le présent Acte iront et seront employées pour et au soutien du Gouvernement Civil de cette Province,” et insérez “ sont par le présent réservées à Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs pour les usages publics de cette Province, et le soutien du Gouvernement d'icelle.”

Résolu, Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur lesdits Amendemens.

Chambre en Comité sur les Amendemens.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Languedoc* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire;

Et Mr. *Languedoc* a fait rapport que le Comité avoit examiné les Amendemens, et avoit passé diverses Résolutions, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Rapport.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit:

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Amendement du Conseil Législatif soit adopté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le second Amendement du Conseil Législatif soit adopté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le troisième Amendement du Conseil Législatif soit mis de côté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le quatrième Amendement du Conseil Législatif soit adopté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le cinquième Amendement du Conseil Législatif soit mis de côté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le sixième Amendement du Conseil Législatif soit mis de côté.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le septième Amendement du Conseil Législatif soit adopté.

Sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Languedoc*,

Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquences lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant

separately put upon each, they were severally agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Ordered, That Mr. *Viger* do carry back to the Legislative Council, the Bill, intituled, "An Act to repeal in part an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance "for preventing accidents by Fire," and acquaint their Honours, that to the first, second, fourth and seventh amendments, made by their Honours to the said Bill, this House doth agree, and that to the residue of the amendments made by their Honours to the said Bill, this House doth not agree.

Report on the Bill to regulate Boroughs and Villages.

Mr. *Bruneau*, from the Committee of the whole House, to whom was referred the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and house-holders of certain Villages within this Province," and the amendments made by a Special Committee to the said Bill, reported, according to order, the Resolutions of the Committee; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the Resolutions were again read, as followeth:

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause B, be filled up with the words "five pounds."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause C, be filled up with the words "ten shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause G, be filled up with the words "five shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "ten shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause H, be filled up with the words "two shillings and six pence."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "five shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause I, be filled up with the words "five shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "five shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause K, be filled up with the words "twenty shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause L, be filled up with the words "two shillings and six pence."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "five shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause M, be filled up with the words "five shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "ten shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause N, be filled up with the words "ten shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "fifteen shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause O, be filled up with the words "twenty shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "forty shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause P, be filled up with the words "forty shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words "three pounds."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause Q, be filled up with the words "five shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause R, be filled up with the words "two shillings and six pence."

That

étant séparément mise sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions. Concours.

Ordonné, Que Mr. *Viger* reporte au Conseil Législatif le Bill, intitulé, "Acte qui rappelle partie d'une Ordonnance passée dans la dix-septième année du règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir "les Accidens du Feu en la Province de *Québec*," et informe leurs Honneurs que cette Chambre concourt dans les premier, deuxième, quatrième et septième Amendemens faits par leurs Honneurs audit Bill, et qu'elle ne concourt pas dans les autres Amendemens faits par leurs Honneurs audit Bill.

Mr. *Bruneau*, du Comité de toute la Chambre auquel ont été référés le Bill du Conseil Législatif, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry* et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," et les Amendemens faits audit Bill par un Comité Spécial, a fait rapport, conformément à l'Ordre, des Résolutions du Comité: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis, avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Résolutions ont été lues de nouveau comme suit:

Rapport sur le Bill pour régler les Bourgs et Villages.

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause B, soit rempli avec les mots "cinq Livres."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause C, soit rempli avec les mots "dix Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause G, soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli par les mots "dix Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause H, soit rempli par les mots "deux Shelings et six Deniers."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause I, soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause K, soit rempli par les mots "vingt Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause L, soit rempli par les mots "deux Shelings et six Deniers."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause M, soit rempli par les mots "cinq Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots "dix Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause N, soit rempli par les mots "dix Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots "quinze Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause O, soit rempli par les mots "vingt Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots "quarante Shelins."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause P, soit rempli par les mots "quarante Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots, "trois Livres."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause Q, soit rempli avec les mots "cinq Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause R, soit rempli avec les mots "deux Shelings et six Deniers."

Que

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words " five shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause S, be filled up with the words " ten shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the first blank in the Clause T, be filled up with the words " five shillings."

That the second blank in the same Clause, be filled up with the words " ten shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause V, be filled up with the words " twenty shillings."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause U, be filled up with the words " two shillings and six pence."

Resolved, That it is the opinion of this Committee, that the blank in the Clause Z, be filled up with the words " ten shillings."

On motion of Mr. Jones, seconded by Mr. M'Cord, Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Accordingly, the said Resolutions were again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were agreed to by the House.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Ordered, That the said amendments be engrossed.

Concurrence.

A Bill to authorize the appointment of Commissioners, for the improvement of the communication by water with Upper-Canada, was, according to order, read a second time.

second reading of the Bill to improve the water communication with Upper-Canada.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. M'Cord,

Ordered, That the blank in the Bill be filled with the word " three."

Ordered, That the Bill, as amended, be engrossed.

The Bill engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Bill for the encouragement of Agriculture in this Province, being read ;

House in Committee on the Agriculture Bill.

The House resolved itself into the said Committee. Mr. Speaker left the Chair.

Mr. Amiot took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. Amiot reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

Ordered, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the said amendments were again read.

Report.

On motion of Mr. Cuvillier, seconded by Mr. Amiot, Ordered, That the question of concurrence be now separately put upon the said Resolutions.

Accordingly, the said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon,

The House divided upon each :

Yeas 13
Nays 1

So they were carried in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said Resolutions.

Concurrence.

Mr. Cuvillier moved, seconded by Mr. Taschereau, that the said Bill, as amended, be engrossed.

The Bill engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 1

So it was carried in the affirmative, and

Ordered, accordingly.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Justices of the Peace for the City of Quebec, relating to Scott's Bridge over the River St. Charles, being read ;

House in Committee on the Petition of the Justices of the Peace of Quebec.

The House resolved itself into the said Committee. Mr.

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots " cinq Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, Que le Blanc dans la Clause S, soit rempli avec les mots " dix Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le premier Blanc dans la Clause T, soit rempli avec les mots " cinq Shelings."

Que le second Blanc de la même Clause soit rempli avec les mots " dix Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause V, soit rempli avec les mots " vingt Shelings."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause U, soit rempli par les mots " deux Shelings et six Deniers."

Résolu, Que c'est l'opinion de ce Comité, que le Blanc dans la Clause Z, soit rempli avec les mots " dix Shelings."

Sur Motion de Mr. Jones, secondé par Mr. M'Cord, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur chaque, elles ont été accordées par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Concours.

Ordonné, Que lesdits Amendemens soient grossoyés.

Un Bill pour autoriser la nomination de Commissaires pour améliorer la communication par eau avec le Haut-Canada, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour améliorer la communication par eau avec le Haut-Canada.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. M'Cord,

Ordonné, Que le Blanc dans le Bill soit rempli par le mot " trois."

Ordonné, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial, auquel a été référé le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province.

Chambre en Comité sur le Bill d'Agriculture.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. Amiot a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. Amiot a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Ordonné, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis avec le Bill, à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Rapport.

Sur Motion de Mr. Cuvillier, secondé par Mr. Amiot, Ordonné, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdites Résolutions.

En conséquence lesdites Résolutions ont été alors séparément lues de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur icelles, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13
Contre 1

Ainsi elles ont été emportées dans l'Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdites Résolutions.

Concours,

Mr. Cuvillier a proposé, secondé par Mr. Taschereau, Que ledit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Le Bill grossoyé

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13
Conre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et

Ordonné, en conséquence.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Juges de Paix de la Cité de Québec, relativement au Pont de Scott sur la Rivière Saint Charles.

Chambre en Comité sur la Pétition des Juges de Paix de Québec.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

D d d

Mr.

Mr. Speaker left the Chair.
Mr. Després took the Chair of the Committee.
Mr. Speaker resumed the Chair.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.
Mr. Després a pris la Chaire du Comité.
Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. SPEAKER.

Messieurs Després, Borgia, Viger, Amiot, Bruneau, Jones, M'Cord, Davidson, Bellet, Allsopp, Languedoc, and Taschereau.

MR. L'ORATEUR,

Messieurs Després, Borgia, Viger, Amiot, Bruncau, Jones, M'Cord, Davidson, Bellet, Allsopp, Languedoc et Taschereau.

And, at two o'clock, P. M. Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Et à deux heures après-midi, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Wednesday, 25th March, 1818—Five o'Clock, P. M.

Mercredi, 25^e. Mars, 1818.—Cinq heures P. M.

Third reading of the Bill to improve the water communication with Upper-Canada.

AN engrossed Bill, to authorize the appointment of Commissioners for the improvement of the communication by water with *Upper-Canada*, was read the third time.

UN Bill grossoyé, pour autoriser la nomination de Commissaires pour améliorer la Communication par eau avec le *Haut-Canada*, a été lu une seconde fois.

Troisième lecture du Bill pour améliorer la Communication par eau avec le Haut-Canada.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to authorize the appointment of Commissioners for the improvement of the communication by water with *Upper-Canada*."

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour autoriser la nomination de Commissaires pour améliorer la Communication par eau avec le *Haut-Canada*."

Le Bill passé.

Ordered, That Mr. Davidson do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que Mr. Davidson porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Third reading of the Agriculture Bill.

An engrossed Bill, for the encouragement of Agriculture in this Province, was read the third time.

Un Bill grossoyé, pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill d'Agriculture.

The Bill passed.

Mr. Cuvillier moved, seconded by Mr. Taschereau, that the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for the encouragement of Agriculture in this Province."

Mr. Cuvillier a proposé, secondé par Mr. Taschereau, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province."

Le Bill passé.

The House divided upon the question :

Yeas 14
Nays 1

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14
Contre 1

So it was carried in the affirmative, and *Resolved*, accordingly.

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Résolu*, en conséquence.

Ordered, That Mr. Cuvillier do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Ordonné, Que Mr. Cuvillier porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Message from the Council.

A Message from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Message du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. Speaker,

Mr. l'Orateur,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from at or near the Town of *St. Johns*, upon the River *Sorel* or *Richelieu*, through the Barony of *Longueuil* and the Seigniorship of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Clambly*," with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable de, à ou près de la Ville de *Saint Jean*, sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueuil*, et la Seigneurie de *Chambly*, et venir terminer au Bassin de *Chambly*," avec un Amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to establish a House of Industry in the City of *Montreal*," without any amendment.

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*," sans aucun Amendement.

And then he withdrew.

Et alors il s'est retiré.

Amendments considered.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Bellet, *Ordered*, That the amendment made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act for making and maintaining a navigable Canal from at or near the Town of *St. Johns*, upon the River *Sorel* or *Richelieu*, through the Barony of *Longueuil* and the Seigniorship of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Chambly*," be now taken into consideration.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Bellet, *Ordonné*, Que l'Amendement fait par le Conseil Législatif au Bill grossoyé, intitulé, "Acte pour faire et maintenir un Canal navigable de, à ou près de la Ville de *Saint Jean*, sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueuil*, et la Seigneurie de *Chambly*, et venir terminer au Bassin de *Chambly*," soit maintenant pris en considération.

Amendement pris en considération.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendment into consideration.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre le dit Amendement en considération.

And the said amendment was read, and is as followeth :

Et ledit Amendement a été lu, et est comme suit :

Press 12, line 37—After "Proprietors," insert the following Clause :

Feuille 12, ligne 11.—Après "absens," insérez la Clause suivante :

"Provided always, and it is hereby enacted, that no Proprietor who shall not be a natural born subject of His Majesty, naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty who shall not have resided seven years in this Province, and have taken the oaths prescribed and directed by, and in every

"Pourvu toujours, et il est par le présent statué par l'autorité susdite, que tout Propriétaire qui ne sera pas né Sujet de Sa Majesté ou un Sujet de Sa Majesté naturalisé par un Acte du Parlement Britannique, ou qui aura résidé pendant l'espace de sept années dans cette Province, et aura prêté les Sermens prescrits et ordonnés

“ every respect conformed to an Act of the Parliament
 “ of *Great Britain*, made and passed in the thirteenth
 “ year of the reign of his late Majesty King *George* the
 “ Second, intituled, “ An Act for naturalizing such
 “ Foreign Protestants, and others therein mentioned,
 “ as are settled, or shall settle, in any of His Majesty’s
 “ Colonies in *America*,” or being a subject of any Fo-
 “ reign Prince or State, shall be elected President,
 “ Treasurer or Clerk, or one of the Committee of the
 “ said Corporation, nor shall either in person or by
 “ proxy, vote for the election of any President, Treasu-
 “ rer, Clerk or Committee, nor shall vote at any Meet-
 “ ing of the said Proprietors, for the purpose of or-
 “ daining, establishing, or putting in execution, any
 “ Bye Laws, Ordinances or Regulations, to be made
 “ under the authority of this Act, or shall assist in the
 “ calling of any Meeting of such Proprietors, or shall
 “ vote for any other purpose or purposes whatsoever
 “ herein before authorized, any thing herein before con-
 “ tained to the contrary thereof notwithstanding.”

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendment.

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendment.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Vanfelson*,

Bill brought in to repair the Quebec Gaol.

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill to appropriate a sum of money therein mentioned, to be employed in Repairs to be done to the Common Gaol of the District of *Quebec*.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Second reading.

Ordered, That the said Bill be read a second time to-morrow.

House in Committee on the Petition of the Justices of the Peace of Quebec.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of the Magistrates of the City of *Quebec*, relating to *Scott's* Bridge over the River *Saint Charles*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Després* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

House in Committee on the Bill to amend the Judicature Act.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Judicature Act, by providing for the nomination of Assistant Judges, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Amiot* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Amiot* reported, that the Committee had made some progress, and had directed him to move for leave to sit again.

Ordered, That the said Committee have leave to sit again.

Resolved, That this House will, to-morrow, again resolve itself into the said Committee.

Mr. *Viger* moved, seconded by Mr. *Amiot*, that this House do adjourn 'till to-morrow, at ten o'clock in the morning.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 9

So it passed in the negative.

House in Committee on Bouchette's Petition.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

“ ordonnés par et se sera conformé à tous égards à un
 “ Acte du Parlement de la *Grande-Bretagne*, fait et
 “ passé dans la treizième année du Règne de feu Sa
 “ Majesté le Roi *George* Deux, intitulé, “ Acte pour
 “ naturaliser tels Etrangers Protestans et autres y men-
 “ tionnés, qui sont établis ou s'établiront dans aucune
 “ des Colonies de Sa Majesté dans l'*Amérique*,” ou étant
 “ Sujet d'aucun Prince étranger ou Etat, ne sera élu
 “ Président, Trésorier ou Greffier, ou l'un du Comité
 “ de ladite Corporation, ni ne votera soit en personne
 “ ou par Procuration pour l'Élection d'un Président,
 “ Trésorier, Greffier, ou d'un Membre de Comité, ni
 “ ne votera à aucune Assemblée desdits Propriétaires,
 “ afin d'ordonner, établir ou mettre à exécution aucun
 “ Ordre, Ordonnance ou Règlemens qui seront faits
 “ sous et en vertu de cet Acte, ou assistera à l'appel
 “ d'aucune Assemblée de tels Propriétaires, ou votera
 “ à aucune autre fin quelconque, nonobstant aucune
 “ chose ci-dessus contenue à ce contraire.”

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Concours.
 Législatif dans ledit Amendement.

Ordonné, Que Mr. *Davidson* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à son Amendement.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Vanfelson*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour approprier une Somme d'Argent y mentionnée pour être employée à la réparation de la Prison Commune du District de *Québec*.

Bill introduit pour réparer la Prison de Québec.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois de-
 main.

Seconde lecture

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Magistrats de la Cité de *Québec*, au sujet du Pont de *Scott* sur la Rivière *St. Charles*.

Chambre en Comité sur la Pétition des Juges de Paix de Québec.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Després* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill pour amender l'Acte de Judicature en pourvoyant à la nomination de Juges Assistans.

Chambre en Comité sur le Bill pour amender la Judicature.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Amiot* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Amiot* a fait rapport que le Comité avoit fait quelques progrès, et lui avoit enjoint de demander permission de siéger de nouveau.

Ordonné, Que ledit Comité ait la permission de siéger de nouveau.

Résolu, Que, demain, cette Chambre se formera de nouveau en ledit Comité.

Mr. *Viger* a proposé, secondé par Mr. *Amiot*, Que cette Chambre s'ajourne à Demain à dix heures du matin.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 8

Contre 9

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer.

Chambre en Comité sur la Pétition de Bouchette.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Bellet, Dénéchau, M'Cord, Languedoc, Viger, Jones, Després, Vanfelson, Cockburn, Taschereau, Borgia, and Panet.*

And, at half past ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Bellet, Dénéchau, M'Cord, Languedoc, Viger, Jones, Després, Vanfelson, Cockburn, Taschereau, Borgia et Panet.*

Et à dix heures et demie du Soir, Mr. l'Orateur a adjourné la Chambre faute de Quorum.

Thursday, 26th March, 1818.

Jeudi, 26e. Mars, 1818.

Address to the Governor.

MR. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Bellet*, that an Humble Address be presented to His Excellency the Governor in Chief, representing to His Excellency, that the House having taken into consideration His Excellency's recommendation on the subject of the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen, have voted a sum not exceeding forty thousand two hundred and sixty-three pounds, eight shillings and nine pence, currency, towards defraying the Expenses of the Civil Government of this Province, for the year one thousand eight hundred and eighteen, exclusive of the sums already appropriated by Law; but that the peculiar circumstances which have prevented the House from receiving at an earlier moment the Estimate of the Civil List, Revenue and Public Accounts, and the advanced state of the Session, not admitting the passing of a Bill of Appropriation for the purpose, they pray His Excellency will be pleased to order that the said sum not exceeding forty thousand two hundred and sixty-three pounds, eight shillings and nine pence, currency, be taken out of any of the unappropriated monies which now are, or hereafter may be, in the hands of the Receiver General of this Province, for the purposes aforesaid; and assuring His Excellency, that this House will make good the same at the next Session of the Provincial Parliament.

The House divided upon the question :

Yeas 16
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and Resolved, accordingly.

Ordered, That Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson*, and Mr. *Huot*, do present the said Address to His Excellency the Governor in Chief.

Second reading of the Bill to repair the Quebec Gaol.

A Bill to grant a certain sum of money, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*, was, according to order, read a second time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Panet*,

Ordered, That the said Bill be engrossed.

The Bill engrossed.

Third reading of the Bill.

An engrossed Bill, to grant a certain sum of money, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*, was read the third time.

On motion of Mr. *Vanfelson*, seconded by Mr. *Panet*,

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act to grant a certain sum of money, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*."

The Bill passed.

Ordered, That Mr. *Vanfelson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Report on the Petition of Cornwallis.

Mr. *Borgia*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of divers inhabitants of the County of *Cornwallis*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

Your Committee having read the order of reference, the Proclamation of His Excellency *Alured Clarke*, hereto-

Adresse au Gouverneur.

MR. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Bellet*, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, représentant à Son Excellence que cette Chambre ayant pris en considération la recommandation de Son Excellence au sujet des Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour l'année mil huit cent dix-huit, a voté une Somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres, huit Shillings et dix-huit Sols courant, pour subvenir aux Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, pour ladite année mil huit cent dix-huit, non compris les Sommes déjà appropriées par la Loi; mais que les circonstances particulières qui ont empêché la Chambre de recevoir plus à bonne heure les Tableaux d'Estimation de la Liste Civile, du Revenu et des Comptes Publics, et l'état avancé de la Session ne permettant pas de passer un Bill d'Appropriation à cet effet, elle prie Son Excellence de vouloir bien ordonner que ladite Somme n'excédant pas quarante mille deux cent soixante et trois Livres, huit Shillings et dix-huit Sols courant, soit prise sur aucun des Argens non appropriés, qui sont maintenant ou pourront être ci-après entre les mains du Receveur-Général de cette Province, pour les fins susdites, et assurant Son Excellence que cette Chambre en fera bon à la prochaine Session du Parlement Provincial.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 16
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Résolu, en conséquence.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau*, Mr. *Bellet*, Mr. *Davidson* et Mr. *Huot* présentent ladite Adresse à Son Excellence le Gouverneur en Chef.

Un Bill pour accorder une certaine Somme d'Argent à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Québec*, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour réparer la Prison de Québec.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que ledit Bill soit grossoyé.

Le Bill grossoyé

Un Bill grossoyé, pour accorder une certaine Somme d'Argent à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Québec*, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill.

Sur Motion de Mr. *Vanfelson*, secondé par Mr. *Panet*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte pour accorder une certaine Somme d'Argent à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Québec*."

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Vanfelson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Borgia*, du Comité Spécial, auquel a été référée la Pétition de divers Habitans du Comté de *Cornwallis*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir; Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau, comme suit :

Rapport sur la Pétition de Cornwallis.

Votre Comité après avoir lu l'Ordre de Référence, la Proclamation de Son Excellence *Alured Clarke*, ci-devant

heretofore Lieutenant Governor of the Province, whereby he divided the Province into Counties, Cities and Boroughs, also the preamble of the Act 34th Geo. III. Chap. 6, respecting the division of the Province into Districts, having heard the Witnesses, are of opinion, in as much as the extent in length of the County of *Cornwallis*, is more than sixty leagues, as there are no inhabitants of the said County situated nearer to *Quebec*, the seat of the jurisdiction, than twenty-two leagues, at the least, as the population of the said County, its commerce, and the value of real property, are very considerable, as the number of Suits conducted on the several parts of the plaintiffs, defendants and opposants, the enormous expenses and costs which the inhabitants, in order to obtain justice, are obliged to incur, in addition to a loss of time most prejudicial to agriculture and trade, leave to the inhabitants of this County the bare alternative of being either exposed to ruin in the pursuit of justice, or of totally sacrificing their rights, from apprehension of ruin.

Your Committee are further of opinion :

1st. That it is useful and necessary to amend the Provincial Statute 34th Geo. III. Chap. 6, in so far as the same relates to the District of *Quebec*, and to the County of *Cornwallis*, a portion of the District of *Quebec*.

2nd. That it is useful and necessary to separate the County of *Cornwallis* from the District of *Quebec*, and to erect the said County into a District, and that the said District should bear the same name as the County.

3rd. That it is useful and necessary to create within the tract included within the limits of the County of *Cornwallis*, Courts of Justice, having jurisdiction both Civil and Criminal.

4th. That it is useful and necessary that one of the said Courts have cognizance in the last resort, in Civil matters of all personal Actions to the extent of pounds currency, (exclusively of things and personal Actions within the cognizance of the Court of Vice-Admiralty, the Ecclesiastical Courts, and the Police) and that the said Court be styled the Inferior Term of the Court of King's Bench for the District of *Cornwallis*.

5th. That one of the said Courts should have cognizance in Civil matters, and in first instance, of all personal Actions exceeding the sum of pounds currency, and also of all real and mixed Actions, (exclusively of Actions within the cognizance of the Court of Admiralty and the Ecclesiastical Courts) and that the said Court be styled the Superior Term of the Court of King's Bench for the District of *Cornwallis*, and that appeals from the Judgments of the said Court, lie to the Court of Appeals at *Quebec*.

6th. That one of the said Courts shall have, in Criminal matters, such jurisdiction as is possessed by the Court of King's Bench in *England*, and in the Province of *Lower-Canada*, (exclusively of such matters and things as are within the cognizance of the Court of Admiralty, and the Ecclesiastical Courts) and that the said Court be styled the Criminal Term of the Court of King's Bench for the District of *Cornwallis*.

7th. That it is useful and necessary to appoint and Commission one Judge in and for the District of *Cornwallis*, to adjudge in the last resort, all personal matters and Actions to the extent of the said sum of pounds currency.

8th. That the Judge of the District of *Cornwallis*, and the Judges of the Court of King's Bench for the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, may and shall sit in the several Courts of the said District of *Cornwallis*, on the Criminal, and also on the Civil side.

9th. That the Judge of the said District of *Cornwallis*, and two of the Judges of the Court of King's Bench for the District of *Quebec*, and for the Districts of *Montreal* and *Three-Rivers*, shall form the Quorum of the Superior Term of the said Court of King's Bench for the said District of *Cornwallis*.

10th. That the Chief Justice of the Province, or in his absence, or in case of sickness, the Chief Justice of the District of *Montreal*, shall be Chairman of the Criminal Term of the said Court of King's Bench; and that in the absence, or in case of the sickness of the

devant Lieutenant Gouverneur de la Province, par la quelle il a divisé la Province en Comtés, Cités et Bourgs, aussi le Préambule de l'Acte de la trente-quatrième *Geo. III.* Chapitre Six, qui a rapport à la Division de la Province en Districts, où personnes: vû que l'étendue en longueur du Comté de *Cornwallis* excède la distance de soixante lieues, que la partie la plus prochaine de *Québec*, Chef lieu de la Jurisdiction, n'en est pas éloigné de moins de vingt-deux lieues, que la population dudit Comté, son Commerce et la valeur des Biens-fonds sont très-considérables, que le nombre de Procès, tant en demandant qu'en défendant, et en opposant, les dépenses et les frais énormes que les Habitans dudit Comté sont obligés d'encourir pour obtenir justice, outre la perte de tems très-préjudiciable à l'Agriculture et au Commerce, ne leur laissent que l'alternative de se voir exposés presque à la ruine, pour parvenir à obtenir justice, ou à faire le sacrifice entier de leurs droits par la crainte de la ruine. De plus votre Comité est d'opinion :

10.—Qu'il est utile et nécessaire d'amender le Statut Provincial de la trente-quatrième année *Geo. III.* Chapitre Six, en autant qu'il a rapport au District de *Québec*, et au Comté de *Cornwallis*, partie du District de *Québec*.

20.—Qu'il est utile et nécessaire de distraire le Comté de *Cornwallis* du District de *Québec*, et d'ériger ledit Comté en District et que ledit District porte le nom du Comté.

30.—Qu'il est utile et nécessaire de créer dans l'étendue comprise dans les limites du Comté de *Cornwallis*, des Cours de Justice avec attribution de Jurisdiction, tant Civile que Criminelle.

40.—Qu'il est utile et nécessaire qu'une desdites Cours connoisse en dernier ressort, en matières civiles, de toutes actions personnelles jusqu'à la concurrence de ——— Livres courant, (fors et excepté les choses et actions personnelles, dont la connoissance est attribuée à la Cour d'Amirauté, aux Cours Ecclésiastiques et à la Police,) et que ladite Cour soit appelée le Terme inférieur de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Cornwallis*.

50.—Qu'une desdites Cours connoisse en matières civiles, et en première instance, de toutes Actions personnelles au dessus de la Somme de ——— Livres courant, et aussi de toutes Actions réelles et mixtes, (fors et excepté les Actions dont la connoissance est attribuée à la Cour d'Amirauté et aux Cours Ecclésiastiques,) et que ladite Cour soit appelée le Terme Supérieur de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Cornwallis*, et que les Appels des Jugemens prononcés par ladite Cour, ressortiront à la Cour d'Appel à *Québec*.

60.—Qu'une autre desdites Cours aura en matières criminelles la Jurisdiction de la Cour du Banc du Roi, telle qu'établie en *Angleterre* et dans la Province du *Bas-Canada*, (fors et excepté les matières et choses dont la connoissance est attribuée à la Cour d'Amirauté et aux Cours Ecclésiastiques,) et que ladite Cour sera appelée le Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Cornwallis*.

70.—Qu'il est utile et nécessaire d'appointer et commissionner un Juge dans et pour le District de *Cornwallis*, pour juger en dernier ressort de toutes choses et actions personnelles jusqu'à la concurrence de la Somme de ——— Livres courant.

80.—Que le Juge du District de *Cornwallis* et les Juges de la Cour du Banc du Roi, tant pour le District de *Québec* que pour le District de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, pourront siéger et siégeront dans les Cours respectives dudit District de *Cornwallis*, tant au Criminel qu'au Civil.

90.—Que le Juge du District de *Cornwallis* et deux des Juges des Cours du Banc du Roi, tant pour le District de *Québec* que pour le District de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, formeront le Quorum du Terme Supérieur et du Terme Criminel de ladite Cour du Banc du Roi pour ledit District de *Cornwallis*.

100.—Que le Juge en Chef de la Province, ou en son absence, ou en cas de maladie, le Juge du District de *Montréal*, sera le Président du terme Criminel de ladite Cour du Banc du Roi, et qu'en l'absence ou dans le cas de maladie du Juge en Chef de la Province ou du

Chief Justice of the Province, or of the Chief Justice of the District of *Montreal*, the senior Puisné Justice of the Courts of King's Bench of one of the four Districts of *Quebec*, *Montreal*, *Three-Rivers* and *Cornwallis*, then present in the District of *Cornwallis*, shall be the Chairman of the Superior Term of the said Court of King's Bench for the said District of *Cornwallis*.

11th. That in the absence of the Judge of the District of *Cornwallis*, or in case of sickness, it shall be the duty of the Judges of the Courts of King's Bench for the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, and each of them, to execute the duties of the said Judge.

12th. That it is useful and necessary to appoint and Commission two Clerks of the said Court of King's Bench, for Civil matters, one Sheriff, one Coroner for the said District of *Cornwallis*, one Crier, and one Tipstaff; and that the Clerk of the Crown of the Courts of King's Bench for the Districts of *Quebec*, *Montreal* and *Three-Rivers*, sitting in the Criminal Terms thereof, shall be the Clerk of the Crown for the Criminal Term of the Court of King's Bench for the District of *Cornwallis*.

13th. That it is useful and necessary to save out of the unappropriated monies, the sum necessary for purchasing within the said County, at *Kamouraska*, a Lot of Ground, for the erection and building thereon of a Court of Justice and a Gaol, and also for erecting and building the said Court and the said Gaol.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Vanfelson*, that the said Report be now referred to a Committee of the whole House.

Mr. *Panet*, seconded by Mr. *Bruneau*, moved, in amendment to Mr. *Borgia's* motion, to strike out all the words after "that," and insert, "the said Report do lie on the Table, for the consideration of the Members."

The House divided upon the question of amendment, and the names being called for, they were taken down, as followeth :

Yeas,

Messieurs *Panet*, *Cuvillier*, *Viger*, *Huot*, *Duchesnois*, *Bruneau*, *Gauvreau*, and *Taschereau*.

Nays,

Messieurs *M'Cord*, *Allsopp*, *Bellet*, *Amiot*, *Vanfelson*, *Dénéchau*, *Borgia*, and *Languedoc*.

And the votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative.

The question was then put on the main motion, as amended.

The House again divided :

Yeas 8

Nays 8

And the votes being equally divided, Mr. Speaker gave his casting vote in the affirmative.

Ordered, That the said Report do lie on the Table, for the consideration of the Members.

A Message from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the establishment of a Bank in the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*," with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of *Montreal*," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to facilitate the Trials of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and for other purposes," without any amendment. And also,

The

Juge en Chef du District de *Montréal*, l'aîné des Juges Puisnés des Cours du Banc du Roi de l'un des quatre Districts de *Québec*, de *Montréal* et des *Trois-Rivières* et de *Cornwallis*, alors présent dans le District de *Cornwallis*, sera le Président du Terme Supérieur de ladite Cour du Banc du Roi du District de *Cornwallis*.

11o.—Qu'en l'absence du Juge du District de *Cornwallis* ou en cas de maladie, il sera du devoir des Juges de la Cour du Banc du Roi, tant pour le District de *Québec* que pour le District de *Montréal* et des *Trois-Rivières*, et de chacun d'eux de remplir les fonctions dudit Juge.

12o.—Qu'il est utile et nécessaire d'appointer et de commissionner deux Greffiers desdites Cours du Banc du Roi pour les matières civiles, un Shérif, un Coronaire pour ledit District de *Cornwallis*, aussi un Huisier Audiencier et un Huisier à Baguette, et que le Clerc de la Couronne des Cours du Banc du Roi pour les Districts de *Québec* et de *Montréal* et des *Trois-Rivières* siégeant en ces Termes Criminels sera le Clerc de la Couronne du Terme Criminel de la Cour du Banc du Roi pour le District de *Cornwallis*.

13o.—Qu'il est utile et nécessaire d'épargner sur les Deniers non appropriés la Somme nécessaire pour acheter dans ledit Comté, à *Kamouraska*, un terrain pour ériger et bâtir une Cour de Justice et une Prison, et aussi pour ériger et bâtir ladite Cour et ladite Prison.

Mr. *Borgia* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Vanfelson*, Que ledit Rapport soit maintenant référé à un Comité de toute la Chambre.

Mr. *Panet* a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Borgia*, secondé par Mr. *Bruneau*, Que tous les mots après le mot "Que," soient retranchés, et les suivans substitués, "ledit Rapport reste sur la Table pour la considération des Membres."

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement, et les noms ayant été demandés, ils ont été pris comme suit :

Pour

Messieurs *Panet*, *Cuvillier*, *Viger*, *Huot*, *Duchesnois*, *Bruneau*, *Gauvreau* et *Taschereau*.

Contre

Messieurs *M'Cord*, *Allsopp*, *Bellet*, *Amiot*, *Vanfelson*, *Dénéchau*, *Borgia* et *Languedoc*.

Et les voix étant également divisées, Mr. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée.

La Chambre s'est divisée :

Pour 8

Contre 8

Et les voix étant également divisées, Mr. l'Orateur a donné sa voix prépondérante pour l'Affirmative.

Ordonné, Que ledit Rapport reste sur la Table pour la considération des Membres.

Message du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement d'une Banque dans la Cité de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*," avec plusieurs Amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée, pour faire des réparations à la Salle d'Audience de la Cité de *Montréal*," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée," sans Amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province," sans Amendement. Et aussi,

Le

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes," without any amendment.

And then he withdrew.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom was referred the Petition of the Merchants and Yeomen of the Parishes of *Kamouraska* and *Rivière Ouelle*, reported, that the Committee had examined the matter thereof, and had come to an opinion thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth:

Your Committee proceeded to examine *Charles Taché*, the younger, of the Parish of *Kamouraska*, Esquire, one of the Petitioners, who stated, that there is exported annually from *Kamouraska*, a quantity of Boards, Planks, Butter and Fish. That a much larger quantity of those articles would thence be sent for exportation to *Europe*, were there Inspectors of the quality of the articles. That such inspection would ascertain the quality of the articles. That the Merchants of the place would speculate in such things with confidence, and would put them in the market for exportation, without fear that their bad quality would render them unsaleable.

Mr. *Taché* says, with respect to the Petition of the principal inhabitants of *Kamouraska*, *Rivière Ouelle*, and *Ste. Anne*, in opposition to that of the Seigniors, Merchants and Husbandmen, of the same place, that a great number of signatures and crosses were obtained through a rumour circulated, that it was in order to procure a salary of five hundred pounds for an Inspector, that the Seigniors, Merchants and Husbandmen, were making application to the House, and that they would thenceforth be obliged to carry their produce to *Kamouraska*, for inspection; and, moreover, that they would have to pay that sum. That he had heard the son of *F. X. Boucher*, of *Rivière Ouelle*, who goes to school at *Rivière Ouelle*, say, that the signatures of his school-fellows, on that Petition, were obtained, but that he had not chosen to sign it; that among the signatures, those of *Norbert Puize*, *Rodolphe Puize*, *Thomas Tétu*, and *David Tétu*, are school boys at *Rivière Ouelle*.

Mr. *Charles Chapais*, of *Rivière Ouelle* Merchant, one of the Petitioners, heard the former part of Mr. *Taché's* deposition read, confirmed the same, and added, that Mr. *Casgrain*, one of the opposants of the former Petition, had told him, the Petition had been got up in order to procure inspectorships for the Messrs. *Taché*.

Mr. *J. B. Chamberland*, of *Kamouraska*, Merchant, one of the Petitioners, having heard the former part of Mr. *Taché's* deposition read, confirmed the same. He further states, that it was reported at *Kamouraska*, that the Petition had been given in by Mr. *Taché*, that he might be appointed an Inspector, and that his being such, would be worth three hundred pounds currency to him.

Your Committee then proceeded to take information respecting the Petition presented on the part of the principal persons of the Parishes of *Kamouraska*, *Rivière Ouelle*, and *Ste. Anne*.

Pierre Casgrain, Esquire, Seignior of *Rivière Ouelle*, one of the Petitioners, was examined, and stated, that Mr. *Taché*, Seignior of *Kamouraska*, had offered for his signature, the Petition of the Seigniors, Merchants and Husbandmen of *Kamouraska* and *Rivière Ouelle*. That he remarked at the time to Mr. *Taché*, that the Petition tended to procure inspection not of Fish alone, but also of the produce of other kinds belonging to the inhabitants. That Mr. *Taché* thereupon examined the Petition more narrowly, and acknowledged that he had signed it without paying attention to that circumstance. That he, Mr. *Taché*, as well as Mr. *Casgrain*, were of opinion, that the inspection of all those articles would be injurious to the commerce of the neighbouring Parishes; and that he begged Mr. *Casgrain* to send Mr. *Le Tellier* to him without delay, to prepare a counter Petition, which he did.

Vol. 27.

Mr.

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui pourroit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de Nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les Dépenses," sans Amendement.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition des Marchands et Cultivateurs des Paroisses de *Kamouraska* et de la *Rivière Ouelle*, a fait rapport que le Comité en avoit examiné l'objet, et avoit formé une opinion sur icelle, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de la recevoir: Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit:

Votre Comité a procédé à examiner *Charles Taché*, Junior, Ecuyer, l'un des Pétitionnaires, de la Paroisse de *Kamouraska*, qui a dit qu'il sort tous les ans de *Kamouraska* une quantité de Planches, de Madriers, de Beurre et de Poisson, qu'il en sortiroit une quantité beaucoup plus considérable pour être exportée en *Europe*, s'il y avoit des Inspecteurs pour inspecter la qualité de tous ces Articles, qu'une telle inspection établiroit la qualité de ces Articles. Que les Marchands de l'endroit spéculeroient avec confiance sur tous ces Articles, qu'ils enverroient au Marché pour l'Exportation, sans craindre que la mauvaise qualité leur en fit perdre la vente.

Mr. *Taché* dit que par rapport à la Requête des Notables de *Kamouraska*, *Rivière Ouelle* et *Ste Anne*, présentée en opposition à celle des Seigneurs, Marchands et Agriculteurs du même endroit, qu'un grand nombre de Signatures et de Croix ont été obtenues, parce que le bruit a couru que c'étoit pour faire payer un Salaire de cinq cens Livres courant à un Inspecteur, que les Seigneurs, Marchands et Agriculteurs faisoient cette opposition à la Chambre, et que dorénavant ils seroient obligés de porter leurs produits à *Kamouraska* pour être inspectés, et qu'en outre cette Somme seroit payée par eux. Qu'il a entendu le fils de *F. X. Boucher*, de la *Rivière Ouelle*, qui va à l'Ecole de la *Rivière Ouelle*, dire que l'on avoit fait signer cette Requête par ses Compagnons, mais qu'il n'avoit pas voulu la signer, que parmi les Signatures, celles de *Norbert Puize*, *Rodolphe Puize*, *Thomas Tétu* et *David Tétu* sont des Ecoliers de la *Rivière Ouelle*.

Mr. *Charles Chapais*, Marchand, de la *Rivière Ouelle*, l'un des Pétitionnaires, ayant entendu la première partie de la déposition de Mr. *Taché*, l'a confirmée, et ensuite a dit que Mr. *Casgrain*, l'un des Opposans à la première Requête, lui a dit, que cette Requête étoit faite pour faire nommer les Messrs. *Taché* Inspecteurs.

Mr. *J. B. Chamberland*, l'un des Pétitionnaires, Marchand, de *Kamouraska*, ayant entendu la première partie de la déposition de Mr. *Taché*, l'a aussi confirmée. Il dit de plus, qu'à *Kamouraska* le bruit courroit que cette Requête étoit présentée par Mr. *Taché* afin d'être nommé Inspecteur, et que cela lui donneroit une Somme de trois cens Livres courant.

Votre Comité a ensuite procédé à prendre des informations relativement à la Pétition présentée de la part des Notables des Paroisses de *Kamouraska*, la *Rivière Ouelle* et *Ste. Anne*.

Pierre Casgrain, Ecuyer, Seigneur de la *Rivière Ouelle*, l'un des Pétitionnaires, a été entendu et a dit que Mr. *Taché*, Seigneur de *Kamouraska*, lui avoit présenté la Requête des Seigneurs, Marchands et Agriculteurs de *Kamouraska* et de la *Rivière Ouelle* pour la signer. Qu'il observa alors à Mr. *Taché* que cette Requête tendoit non-seulement à faire inspecter le Poisson, mais encore à faire inspecter la plupart des autres Provisions des Habitans. Que Mr. *Taché* là-dessus examina plus particulièrement cette Requête, et lui avoua qu'il l'avoit signée sans faire attention à ces circonstances. Que lui, Mr. *Taché*, ainsi que Mr. *Casgrain* étoient d'opinion que l'inspection de tous ces Articles seroit préjudiciable au Commerce des Paroisses des environs, et qu'il pria Mr. *Casgrain* de lui envoyer Mr. *Le Tellier* pour dresser immédiatement une contre-requête, ce qu'il a fait.

Mr.

Mr. *Casgrain* says, that he really thinks the inspection prayed for, would be quite useless. That with respect to Butter, a regulation or law obliging the inhabitants to sell their Butter in Tubs and Firkins wider at top than at bottom, is much to be desired; that every purchaser might thereby easily become his own inspector.

Mr. *Amable Dionne*, of *Kamouraska*, Merchant, one of the Petitioners, states, that he knows exactly that Mr. *Taché*, (the Seigneur) said to Mr. *Casgrain*, respecting the Petition, that he had signed it without attending particularly to what it prayed for; and Mr. *Taché* (the Seigneur) at the said time, said he had been led into error in signing it. That several of the Petitioners told Mr. *Dionne*, that they had signed the Petition merely because Mr. *Taché*, the Seigneur, had signed it. Mr. *Dionne* says, that among the signatures to the Petition of the Seigniors, Merchants and Husbandmen, of *Kamouraska*, he observes one *Pineau*, who is of *Rimouski*, and three persons, named *Joseph Fraser*, *Joseph Nadeau*, and *J. B. Nadeau*, who are of *St. André*, one *J. B. Chartier*, who is of *Quebec*, and one *Firmin Drapeau*, who is of the same place.

Mr. *Dionne* says it is his opinion, that Inspectors in the country parts would be rather hurtful than useful. That such regulation respecting Butter, as Mr. *Casgrain* proposes, is highly desirable.

Mr. *Louis Fortier*, of *Quebec*, Merchant, states, that he was formerly a Merchant in those Parishes, and is acquainted with the trade of those parts. That the appointment of Inspectors would be a very strong check upon the sales of produce made by the inhabitants, and would not at all attain the end proposed. That such Inspectors are no where useful but in Town. That the regulation about Butter, mentioned by Mr. *Casgrain* and Mr. *Dionne*, would be of great benefit.

Mr. *Thomas Pod*, of *Quebec*, Merchant, states, that he is acquainted with the trade of *Kamouraska* and its neighbourhood, and confirmed in all things the deposition of Mr. *Fortier*.

Mr. *Michel Clouet*, of *Quebec*, Merchant, informed your Committee, that he knows what are the objects of the trade of *Kamouraska*, and its environs. That he considers it very proper that there be Inspectors of produce in the Cities, however, only. That Inspectors in the country parts would injure commerce, through the facility they would have of engrossing whatever might be traded in, even articles they had themselves condemned as unmerchantable, for in such articles they would trade, and speculate. That he entirely agrees with Messrs. *Casgrain*, *Dionne*, *Fortier* and *Pod*, in their assertion, that some regulations respecting Butter, would be highly beneficial.

Mr. *Joseph Dorion*, of *Quebec*, Merchant, says he is acquainted with the ordinary transactions of *Kamouraska* and the environs. That he does not perceive the necessity of there being Inspectors in the country, nor why any such necessity should exist with respect to the County of *Cornwallis* in particular. That he does not see any necessity of having Inspectors any where except at the emporiums of commerce. He moreover confirmed in all things the deposition of Mr. *Clouet*.

Mr. *Le Tellier*, of *Rivière Ouelle*, Notary, states, that he was employed to prepare the counter Petition above mentioned. That he did not sign it as a Petitioner. That he never knew that the persons who signed it had been deceived. That Mr. *Taché*, the Seigneur, told him that he paid no attention when he signed the Petition for Inspectors. That he is of opinion, as well as Mr. *Clouet*, that Inspectors in the country parts would greatly injure the progress of trade, and they would easily monopolize the articles submitted for inspection. That the six Petitioners Mr. *Dionne* mentions, neither belong to *Kamouraska* nor to *Rivière Ouelle*. That he has heard several of the Petitioners who pray for Inspectors, say, that they had not observed that the Petition mentioned any other articles than Fish. That with respect to the construction of the Butter Tubs, he is of opinion that all difficulty would be removed, were they made wider at the top than at the bottom. That the means of subsistence in the County of *Cornwallis*, do not principally consist (whatever the Petition may state) in

Mr. *Casgrain* dit qu'il croit sincèrement que l'Inspection demandée seroit parfaitement inutile. Que par rapport au Beurre, un Règlement ou une Loi qui obligerait les Habitans de ne vendre leur Beurre que dans des Tinettes ou Barrils, qui seroient plus larges du haut que du bas, seroit très-désirable. Que par ce moyen chaque Acheur devierdroit son propre Inspecteur.

Mr. *Amable Dionne*, Marchand, de *Kamouraska*, l'un des Pétitionnaires, dit qu'il a parfaitement connoissance que Mr. le Seigneur *Taché* a dit à Mr. *Casgrain*, touchant la Requête, qu'il l'avoit signée sans faire une attention particulière à ce qu'elle demandoit; et Mr. le Seigneur *Taché* lui a dit même qu'il avoit été induit en erreur en la signant. Que plusieurs des Pétitionnaires ont dit à Mr. *Dionne* qu'il n'avoient signé cette Requête que parceque lui, Mr. le Seigneur *Taché*, l'avoit signée. Mr. *Lionne* dit que parmi les Signatures sur la Requête des Seigneurs, Marchands et Agriculteurs de *Kamouraska*, il apperçoit un nommé *Pineau* de *Rimouski*, trois de *St. André*, nommés *Joseph Fraser*, *Joseph* et *Jean Bte. Nadeau*, *Jean Bte. Chartier* de *Québec* et *Firmin Drapeau* aussi de *Québec*.

Mr. *Dionne* dit que dans son opinion des Inspecteurs dans les Campagnes seroient plus préjudiciables qu'utiles. Que le Règlement dont parle Mr. *Casgrain* par rapport au Beurre seroit très-désirable.

Mr. *Louis Fortier*, Marchand, de *Québec*, dit qu'il étoit autrefois Marchand de ces endroits. Que la nomination d'Inspecteurs gêneroit infiniment la vente que font les Habitans de leurs productions, et que cela ne répondroit nullement au but en vue. Que telles Inspections ne sont utiles qu'en Ville. Que le Règlement dont parlent Messieurs *Casgrain* et *Dionne* pour le Beurre seroit très-avantageux.

Mr. *Thomas Pod*, Marchand, de *Québec*, dit qu'il connoît le Commerce de *Kamouraska* et des environs; et il a confirmé en tout la déposition de Mr. *Fortier*.

Mr. *Michel Clouet*, Marchand, de *Québec*, a informé votre Comité qu'il connoît les objets de Commerce de *Kamouraska* et des environs. Qu'il considère qu'il est très à propos qu'il y ait des Inspecteurs de Beurées, mais dans les Villes seulement. Que des Inspecteurs dans les Campagnes deviendroient nuisibles au Commerce en ce qu'il leur seroit facile d'accaparer à eux seuls tous les objets de Commerce, et même les objets qu'ils condamneraient, comme n'étant pas marchands, en ce qu'ils en feroient un trafic et un objet de spéculation. Qu'il est parfaitement d'accord que le Règlement par rapport au Beurre dont ont parlé les Messieurs *Casgrain*, *Dionne*, *Fortier* et *Pod* seroit très-avantageux.

Mr. *Joseph Dorion*, Marchand, de *Québec*, dit qu'il connoît les transactions ordinaires de *Kamouraska* et des environs. Qu'il ne voit pas la nécessité d'avoir des Inspecteurs en Campagne, plus particulièrement dans le Comté de *Cornwallis* qu'ailleurs. Qu'il n'en voit la nécessité que dans les entrepôts de Commerce. D'ailleurs il a confirmé en tout la déposition de Mr. *Clouet*.

Mr. *Le Tellier*, Notaire, de la *Rivière Ouelle*, dit qu'il a été employé pour dresser la contre-Pétition mentionnée ci-dessus, qu'il ne l'a pas signée comme Pétitionnaire, qu'il n'a jamais eu de connoissance qu'on ait trompé les personnes qui l'ont signée. Que le Seigneur *Taché* lui a dit qu'il n'avoit pas fait attention lorsqu'il a signé la Requête qui demande des Inspecteurs. Qu'il est d'opinion, ainsi que Mr. *Clouet*, que des Inspecteurs dans les Campagnes seroient très-nuisibles aux progrès du Commerce, et qu'il leur seroit facile d'accaparer les effets soumis à l'Inspection. Que les six Pétitionnaires dont vient de parler Mr. *Dionne* ne sont point de *Kamouraska* ni de la *Rivière Ouelle*. Qu'il a entendu dire à plusieurs des Pétitionnaires qui demandent des Inspecteurs, qu'ils n'ont point fait attention que cette Pétition parloit d'autres effets que du Poisson. Que quant à la construction des Tinettes il est d'opinion qu'on obvieroit à toutes difficultés, si elles étoient plus larges du haut que du bas. Que le moyen de subsister dans le Comté de *Cornwallis*, (quoiqu'en

dise

in an export trade in Fish, Pork, Salted Beef, Butter, Lumber, and Potash. That Salted Pork and Salted Beef are never exported, and that no Potash is manufactured there. That as to a Premium, especially as to that upon Fish, the only benefit it would produce, would be confined to a small number of persons who have Fisheries, but that it would operate to the material injury of the poor, who in those Parishes have frequently no other food than Fish.

Mr. *Rémi Quirouet* being examined, states, that the articles traded in with *Kamouraska*, are Pine Boards and Plank, several kinds of Fish, as smoked and salted Herring, Shad, Salmon, and *Sardines*, and a considerable quantity of Butter. That he does not know that there goes from that place, any quantity of Potash, Pork, Salted Beef, or Flour, sufficient to form an object of trade. That at *Rivière Ouelle*, the articles of trade are nearly the same, Wood excepted. In good years, a large quantity of Barley and Wheat were exported from those parts. That he is of opinion there is no necessity of having Inspectors in those places, to examine the quality of all those various articles, and the reason is, that those articles are never directly exported from those parts out of the Province. That they are always sent to *Quebec*, where it would be very necessary to have Inspectors for all those kinds of produce, previously to its being shipped for exportation to foreign parts. That he is perfectly acquainted with those parts, from having lived there many years.

Mr. *François Quirouet*, having heard the deposition of Mr. *Rémi Quirouet*, confirmed the same in all respects, and added, that he saw not the least necessity, and that it was even ridiculous, to ask for Inspectors for the country parts. That it was well known that the produce of those parts was always sent to *Quebec*, and was there shipped on board vessels for exportation. That at *Quebec*, Inspectors for all those articles would be necessary.

Your Committee, notwithstanding their researches, have not succeeded in procuring sufficient information on the state of the things which form the subject of trade in the County of *Cornwallis*, to report with certainty as to the expedience of granting the prayer of the Petitioners, and think a further enquiry on this subject, at a future Session, would be very proper.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Allsopp*,

Ordered, That Mr. *Taschereau* have leave to bring in a Bill more effectually to remedy various abuses prejudicial to the amelioration of Agriculture in this Province.

He accordingly presented the said Bill to the House, and the same was received, and read the first time.

Ordered, That the said Bill be read a second time upon the fifteenth of April next.

On motion of Mr. *Cuillier*, seconded by Mr. *Panet*,

Ordered, That the amendments made by the Legislative Council, to the engrossed Bill, intituled, "An Act for the establishment of a Bank at the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*," be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said amendments into consideration.

And the said amendments were read, and are as followeth :

Press 5th, line 7th—Leave out "Constitution and Laws of," and insert, "present Act, or any Law in force in."

Press 8th, line 26th—After "Province," insert, "and have taken the oaths as required and directed by, and in every respect conformed to, an Act of the Parliament of *Great Britain*, made and passed in the thirteenth year of the reign of his late Majesty King *George* the Second, intituled, "An Act for naturalizing such Foreign Protestants, and others therein mentioned, as are settled, or shall settle, in any of His Majesty's Colonies in *America*,"

Vol. 27.

Press

dise cette Requête,) ne consiste pas principalement dans un Commerce d'Exportation de Poisson, Lard, Bœuf salé, Beurre, Bois, Potasse. Qu'il ne sort jamais de Lard et Bœuf salé et qu'il ne s'y fait jamais de Potasse. Que quant au *Premium* surtout sur le Poisson, il n'en résulteroit d'avantage qu'à un petit nombre de personnes qui sont dans l'usage de tendre des Pêches, mais un grand désavantage aux pauvres, qui souvent n'ont que le Poisson pour subsister dans ces Paroisses.

Mr. *Rémi Quirouet*, interrogé, a dit que les Articles de Commerce de *Kamouraska* sont premièrement la Planche et des Madriers de Pin, différentes espèces de Poissons, telles que Harengs fumés et salés, Aloses, Saumons et Sardines, et une assez grande quantité de Beurre. Qu'il n'a pas connoissance qu'il sorte de cet endroit aucune quantité assez considérable de Potasse, de Lard ou Bœuf salé ni de Farine pour en faire un objet de Commerce. Qu'à la *Rivière Ouelle* les Articles de Commerce sont à peu près les mêmes, à l'exception du Bois. Dans les bonnes années, il sortoit beaucoup d'Orge et de Bled de ces endroits. Qu'il est d'opinion qu'il n'y a aucune nécessité d'avoir des Inspecteurs dans ces endroits, pour inspecter la qualité de tous ces différens Articles, et la raison, c'est que l'on n'exporte jamais ces Articles directement de ces endroits hors de la Province. Qu'ils sont toujours envoyés à *Québec*, où il seroit très-nécessaire d'avoir des Inspecteurs pour tous ces différens Produits, avant qu'ils soient mis à bord pour être exportés dans les Pays étrangers. Qu'il connoit parfaitement ces endroits pour y avoir demeuré pendant plusieurs années.

Mr. *François Quirouet* ayant entendu la déposition de Mr. *Rémi Quirouet*, l'a confirmée en entier, et a ajouté qu'il ne voyoit pas la moindre nécessité, et qu'il étoit même ridicule de demander des Inspecteurs pour les Campagnes. Qu'il étoit bien connu que les Produits de ces endroits étoient toujours envoyés à *Québec*, et que là on les mettoient à bord des Vaisseaux pour l'Exportation. Que des Inspecteurs seroient nécessaires à *Québec* pour tous ces Articles.

Votre Comité, malgré ses recherches, n'a pu avoir des renseignements suffisans sur l'état des Articles de Commerce du Comté de *Cornwallis*, pour pouvoir rapporter avec assurance sur la convenance d'accorder la demande des Pétitionnaires, et croit qu'une Enquête ultérieure sur ce sujet, dans une autre Session, seroit très à propos.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Allsopp*,

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* ait la permission d'introduire un Bill pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture en cette Province.

Il a en conséquence présenté ledit Bill à la Chambre, lequel a été reçu, et lu pour la première fois.

Ordonné, Que ledit Bill soit lu une seconde fois le quinze Avril prochain.

Sur Motion de Mr. *Cuillier*, secondé par Mr. *Panet*,

Ordonné, Que les Amendemens faits par le Conseil Législatif au Bill pour l'établissement d'une Banque dans la Cité de *Montréal*, soient maintenant pris en considération.

En conséquence la Chambre a procédé à prendre les dits Amendemens en considération.

Et lesdits Amendemens ont été lus, et sont comme suit :

Feuille 4, ligne 32.—Rayez "à la Constitution et aux Loix de," et insérez "au présent Acte ni aucune des Loix en force dans."

Feuille 7, ligne 35.—Après "Province," insérez "et aura prêté les Sermens tel que prescrit et ordonné par, et se sera conformé à tous égards à un Acte du Parlement de la *Grande Bretagne*, fait et passé dans la treizième année du Règne de feu Sa Majesté le Roi *George* Deux, intitulé, "Acte pour naturaliser tels Protestans étrangers et autres y mentionnés, qui se sont établis ou viendront s'établir dans aucune des Colonies de Sa Majesté en *America*."

F f f

Feuille

It brought in
remedy abuses
judicial to
agriculture.

second reading.

amendments
considered.

Bill introduced
for remedying
des abus préjudiciables à l'Agriculture.

Seconde lecture.

Amendemens
pris en considération.

Press 12th, line 6th—After “respectively,” insert the following Clauses, marked A and B.

Clause A—“Provided always, and it is hereby expressly enacted, that no Stockholder who shall not be a natural born subject of His Majesty, or a subject of His Majesty naturalized by Act of the British Parliament, or a subject of His Majesty by the effect of the conquest and cession of this Province, or who shall not have resided seven years in this Province, and have taken the oaths prescribed and directed by, and in every respect conformed to, an Act of the Parliament of Great Britain, made and passed in the thirteenth year of the reign of his late Majesty King George the Second, herein before recited, or being a subject of any Foreign Prince or State, shall either in person or by proxy, vote for the election of any Director to be elected in the manner herein before directed, nor shall vote at any Meeting of the said Stockholders for the purpose of ordaining, establishing or putting in execution, any Bye Laws, Ordinances or Regulations, to be made under the authority of this Act, or shall assist in the calling of any Meeting of such Stockholders, or shall vote for any other purpose or purposes whatsoever herein before authorized, any thing herein before contained to the contrary thereof, in any wise, notwithstanding.”

Clause B—“And for the better security of the public, be it further enacted, that it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or the person Administering the Government of this Province for the time being, or for any or either Branch of the Provincial Parliament, from time to time, to require from the President, Vice-President and Directors of the said Corporation, statements of the amount of the Capital Stock of the said Corporation, and of the debts due to the same, of the Monies deposited in the Bank, of the Notes in circulation, and of the Cash in hand; which statements the said President, Vice-President and Directors, shall be bound to furnish when required, as aforesaid, under oath; provided always, that nothing herein contained, shall extend to compel or authorize the said President, Vice-President and Directors, in such statements to include the private account of any person or persons with the said Corporation.”

Press 13th, lines 24th and 25th—Leave out “and shall suffer death as a felon, without benefit of Clergy.”

Press 15th, line 11th—After “direct,” insert the Clauses C and D.

Clause C—“And be it further enacted, that nothing in the present Act contained, shall affect, or be construed to affect, in any manner or way whatsoever, the rights of His Majesty, his Heirs or Successors, or of any person or persons, or of any bodies politic or corporate, such only excepted as are herein mentioned.”

Clause D—“And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall not be lawful for the said Corporation, at any time whatever, directly or indirectly to advance or lend to, or for the use or on account of any Foreign Prince or State, any sum or sums of money whatever; and if any such unlawful advance or loan be made, then, and from thenceforth, the said Corporation shall be dissolved, and all the powers, authorities, rights and advantages, hereby granted to the said Corporation, shall from thenceforth cease and determine, any thing in the present Act contained, to the contrary thereof, in any wise, notwithstanding.”

Press 15th, line 21st—After “longer,” insert the Clause marked E.

Clause E—“Provided, that if before the expiration of such period, it shall at any time be found expedient to establish a Provincial Bank in this Province, and that the same should be so established by an Act of the Legislature thereof, then, “and

Feuille 11, ligne 11—Après “respectivement,” insérez les Clauses suivantes, marquées A. & B.

Clause A—“Pourvu toujours et il est par le présent expressément statué, qu’aucun Actionnaire qui ne sera pas point un sujet né de Sa Majesté, ou un Sujet de Sa Majesté naturalisé par Acte du Parlement d’Angleterre, ou un Sujet de Sa Majesté devenu tel par la Conquête et la Cession de cette Province, ou qui aura résidé pendant l’espace de sept années dans cette Province, et aura prêté les Sermens prescrits et ordonnés par et se sera conformé à tous égards à un Acte du Parlement de la Grande-Bretagne ci-devant recité dans le présent, fait et passé dans la treizième année du Règne de feu Sa Majesté George Deux, ou Sujet de tout Prince ou Etat étranger, ne pourra voter en personne ou par Procureur à l’Election d’aucun Membre à être élu de la manière ci-dessus prescrite par le présent Acte, ni ne pourra voter à aucune Assemblée desdits Propriétaires à l’effet d’ordonner, d’établir ou de mettre à exécution toute Règle, Ordre ou Règlement à être fait sous l’autorité de cet Acte, ni assistera à la convocation de toute Assemblée de tels Propriétaires, ni ne votera à toute autre fin ou fins quelconques ci-devant autorisées par le présent, nonobstant toute chose contenue dans le présent en aucune manière à ce contraire.”

Clause B—“Et pour plus grande sûreté vis-à-vis du Public, Qu’il soit de plus statué qu’il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l’Administration du Gouvernement de Sa Majesté pour le tems d’alors, ou à aucune ou à l’une ou l’autre des deux Branches de la Législature du Parlement Provincial d’exiger, de tems en tems, du Président, Vice-Président et des Directeurs de ladite Corporation, des Etats du montant du Capital de ladite Corporation et des Dettes qui lui seront dues, des Argens déposés dans ladite Banque, des Billets en circulation, et de l’Argent qu’elle aura en sa possession, lesquels Etats lesdits Président, Vice-Président et Directeurs seront tenus de fournir, lorsqu’ils en seront requis comme susdit, sous Serment. Pourvu toujours que rien de ce qui est contenu dans le présent ne s’étendra à obliger ou à autoriser lesdits Président, Vice-Président et Directeurs à insérer dans tels Etats les Comptes particuliers d’aucune personne ou personnes avec ladite Corporation.”

Feuille 12, lignes 25 & 26—Retranchez “et souffrira la mort comme Félon, sans bénéfice de Clergé.”

Feuille 14, ligne 8—Après “l’ordonner,” insérez les Clauses suivantes marquées C. & D.

Clause C—“Et qu’il soit de plus statué que rien de ce qui est contenu dans le présent Acte n’affectera ni sera construit de manière à pouvoir affecter en aucune manière quelconque les Droits de Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, ni d’aucune personne ou personnes, ni d’aucun corps politique ou incorporé, à l’exception seulement de ceux mentionnés dans le présent Acte.”

Clause D—“Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, Que ladite Corporation ne pourra en aucun tems quelconque, directement ou indirectement avancer ou prêter à ou pour l’usage ou le compte d’aucun Prince étranger ou Etat aucune Somme ou Sommes d’Argent quelconques, et si aucune telle avance ou prêt sont ainsi faits en contravention à cet Acte, alors et dès lors ladite Corporation sera dissoute, et tous les pouvoirs, autorités, droits et avantages accordés à ladite Corporation par ces présentes, dès lors cesseront et seront terminés, nonobstant toute chose contenue dans le présent Acte à ce contraire.”

Feuille 14, ligne 17—Après “long-tems,” insérez la Clause suivante marquée E.

Clause E—Pourvu que si avant l’expiration de telle période, il est jugé expédient en aucun tems d’établir une Banque Provinciale dans cette Province, et que si elle est ainsi établie par un Acte de la Législature d’icelle, alors et dans ce cas, “ladite

“ and in that case, the said Corporation hereby
 “ created, under the name of the *Montreal Bank*,
 “ shall from and after the expiration of seven years
 “ from the passing of such Act, be dissolved, and
 “ all and every the powers, rights, privileges and
 “ benefits, hereby given and granted to the said
 “ Corporation, shall from thenceforth wholly and
 “ utterly cease and determine, any thing in the
 “ present Act contained, to the contrary, in any
 “ wise, notwithstanding.”

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The House divided upon the question :
 Yeas 12
 Nays 2

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

The first and second amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

The third amendment was then again read, and the question of concurrence being put thereon, the House divided :

Yeas 15
 Nays 1

So it was carried in the affirmative.

The residue of the said amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put upon each, they were unanimously agreed to by the House.

Concurrence.

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said amendments.

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath agreed to their amendments.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Dénéchau*, that the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, “ An Act to amend an Act or Ordinance made and passed in the thirty-second year of the reign of his present Majesty, intituled, “ An Act to facilitate “ the production of Parol Proof, in Civil Causes,” and which provides more amply for the objects therein mentioned,” be now read a second time.

Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Huot*, moved, in amendment to Mr. *Taschereau*'s motion, to strike out all the words after “ be,” and insert, “ printed.”

The House divided upon the question of amendment :

Yeas 13
 Nays 3

So it was carried in the affirmative.

The question was then put upon the main motion, as amended, it was unanimously agreed to, and *Ordered*, accordingly.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Ordered, That the engrossed Bill from the Legislative Council, intituled, “ An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province,” as amended by this House, be now read the third time.

The said Bill, as amended, was accordingly read the third time.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*, moved, in amendment to the Title of the said Bill, to strike out all the words after “ to,” and insert the following, “ provide for the Police of certain Boroughs and “ Villages.”

The House divided upon the question :
 Yeas 15
 Nays 1

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

Third reading of the Bill to regulate Boroughs and Villages.

“ ladite Corporation par le présent créée sous le
 “ nom de *Banque de Montréal*, sera, depuis et a-
 “ près l'expiration de sept années, à compter de la
 “ passation de tel Acte, dissoute, et tous et cha-
 “ cun des pouvoirs, droits, privilèges et avantages
 “ donnés et accordés par le présent à ladite Cor-
 “ poration cesseront dès lors et seront entièrement
 “ terminés, nonobstant aucune chose contenue
 “ dans le présent Acte en aucune manière à ce
 “ contraire.”

Mr. *Cuvillier* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

La Chambre s'est divisée sur la question :
 Pour 12
 Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

En conséquence les premier et deuxième Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, ils ont été accordés par la Chambre.

Le troisième Amendement étant lu de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur icelui, la Chambre s'est divisée :

Pour 15
 Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

Les autres Amendemens, depuis le quatrième jusqu'au huitième, inclusivement, ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdits Amendemens. Concours.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre a acquiescé à ses Amendemens.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Dénéchau*, Que le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, “ Acte pour amender un Acte ou Ordonnance faite et passée dans la trente-deuxième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, “ Acte pour faciliter la pro- “ duction des Preuves Verbales dans les Causes Civiles,” et qui fait de plus amples Provisions pour les objets y mentionnés,” soit maintenant lu une seconde fois.

Mr. *Viger* a proposé en Amendement à la Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Huot*, De retrancher tous les mots après le mot “ soit,” et y substituer le mot “ imprimé.”

La Chambre s'est divisée sur la question d'Amendement :

Pour 13
 Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative.

La question a été alors mise sur la Motion principale, telle qu'amendée, et elle a été accordée unanimement, et *Ordonné*, en conséquence.

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que le Bill grossoyé du Conseil Législatif, intitulé, “ Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province,” tel qu'amendé par cette Chambre, soit maintenant lu pour la troisième fois. Troisième lecture du Bill pour régler le Bourg, et Villages.

Ledit Bill, tel qu'amendé, a été en conséquence lu pour la troisième fois.

Mr. *Taschereau* a proposé en amendement au Titre dudit Bill, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que tous les mots après le mot “ pour,” soient effacés et que les suivans y soient substitués, “ pouvoir à la Police de “ certains Bourgs et Villages.”

La Chambre s'est divisée sur la question :
 Pour 15
 Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Et ledit Amendement a été en conséquence fait au Bill à la Table.

On motion of Mr. *M'Cord*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill and the amendments do pass.
Ordered, That Mr. *M'Cord* do carry back the Bill to the Legislative Council, and acquaint them that this House hath passed the same, with some amendments, to which they desire their concurrence.

Mr. *Cuvillier* moved, seconded by Mr. *Viger*, that as the advanced period of the Session of the Provincial Parliament, doth not allow this House to take into consideration the Report of the Committee of the whole House, to whom it was referred to enquire into the state of the Administration of Justice in the Court of Vice-Admiralty, the same be taken into consideration at the next Session.

The House divided upon the question :

Yeas 15

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Resolved, accordingly.

Second reading of the Bill to regulate the Trade with the United States.

A Bill for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, was, according to order, read a second time.

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Languedoc*, that the blank in the Bill be filled with the words "first of May, eighteen hundred and nineteen."

The House divided upon the question :

Yeas 14

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, accordingly.

Mr. *Davidson* moved, seconded by Mr. *Taschereau*, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 14

Nays 1

So it was carried in the affirmative, and
Ordered, accordingly.

The Bill engrossed.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Bouchette*, Esquire, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Dénéchau* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

House in Committee on Bouchette's Petition.

The Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *J. B. Miville Déchéne*, being read ;

The House resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Davidson* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

House in Committee on Déchéne's Petition.

Then, on motion of Mr. *Viger*, seconded by Mr. *Bellet*,

The House adjourned.

Friday, 27th March, 1818.

Third reading of the Bill to regulate the Trade with the United States.

AN engrossed Bill, for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation, was read the third time.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

The Bill amended.

Ordered, That all the words after "nineteen," in the forty-second line, to the word "Parliament," in the forty-third line, inclusive, be struck out.

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, "An Act for making a temporary provision for the regu-

Sur Motion de Mr. *M'Cord*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

Résolu, Que le Bill et les Amendemens passent.

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *M'Cord* reporte le Bill au Conseil Législatif, et l'informe que cette Chambre l'a passé avec quelques Amendemens, auxquels elle demande sa concurrence.

Mr. *Cuvillier* a proposé de résoudre, secondé par Mr. *Viger*, Que l'époque avancée de la Session du Parlement Provincial ne permet pas à cette Chambre de prendre en considération le Rapport du Comité de toute la Chambre, auquel il a été référé de s'enquérir sur l'état de l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice-Amirauté, et qu'il soit pris en considération à la Session prochaine.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 15

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Résolu, en conséquence.

Un Bill pour faire une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amerique*, a été, conformément à l'Ordre, lu une seconde fois.

Seconde lecture du Bill pour régler le Commerce avec les Etats-Unis.

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Languedoc*, Que le Blanc dans le Bill soit rempli par les mots, "premier jour de Mai mil huit cent dix-neuf."

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, en conséquence.

Mr. *Davidson* a proposé, secondé par Mr. *Taschereau*, Que le Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 14

Contre 1

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et
Ordonné, en conséquence.

Le Bill grossoyé.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer.

Chambre en Comité sur la Pétition de Bouchette.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Dénéchau* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Lu l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *J. B. Miville Déchéne*.

Chambre en Comité sur la Pétition de Déchéne.

En conséquence la Chambre s'est formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Davidson* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Alors, sur Motion de Mr. *Viger*, secondé par Mr. *Bellet*,

La Chambre s'est ajournée.

Vendredi, 27^e. Mars, 1818.

UN Bill grossoyé, pour faire une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis d'*Amerique*, par terre ou par la Navigation intérieure, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill pour régler le Commerce avec les Etats-Unis.

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que tous les mots après "neuf," dans la quarantième ligne jusqu'au mot "Provincial," inclusivement, dans la quarante et unième ligne soient effacés.

Le Bill amendé.

Et ledit Amendement a été fait au Bill à la Table.

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, "Acte qui fait une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce

Le Bill passé

regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation."

Ordered, That Mr. *Davidson* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *M'Cord*,

Ordered, That the Order of the Day, for the House in Committee, on the Bill to amend the Judicature Act, by providing for the nomination of Assistant Judges, which was lost by the adjournment of the House on Thursday last, be now revived.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Languedoc* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair ;

And Mr. *Languedoc* reported, that the Committee had gone through the Bill, and had made several amendments thereto, which he was directed to report to the House, whenever it shall be pleased to receive the same.

And Mr. Speaker having put the question, Shall the Report be now received ?

The House divided :

Yeas 12
Nays 3

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, That the Report be now received.

And he read the Report in his place, and afterwards delivered it, with the Bill, in at the Clerk's Table, where the amendments were again read.

Mr. *Taschereau* moved, seconded by Mr. *Amiot*, that the question of concurrence be now separately put upon the said amendments.

The House divided upon the question :

Yeas 11
Nays 4

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

The first and second amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, they were unanimously agreed to by the House.

The third and fourth amendments were then again severally read, and the question of concurrence being separately put thereon, the House divided upon each :

Yeas 13
Nays 2

So they were carried in the affirmative.

Resolved, That this House doth concur with the Committee, in the said amendments.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*, moved, that the Bill, as amended, be engrossed.

The House divided upon the question :

Yeas 13
Nays 2

So it was carried in the affirmative, and *Ordered*, accordingly.

Several Members having retired, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messieurs *E. F. Roy, Bellet, Amiot, Gauvreau, Cockburn, Viger, M'Cord, Davidson, A. Stuart, Taschereau, Borgia, and Bruneau.*

And, at ten o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Saturday, 28th March, 1818.

PRESENT :

MR. SPEAKER.

Messieurs *Duchesnois, Lagueux, Davidson, Cockburn, M'Cord, Jones, Taschereau, Borgia, Allsopp, and Panet.*

And, at ten minutes past seven o'clock, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Vol. 27.

Monday,

Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la Navigation intérieure."

Ordonné, Que Mr. *Davidson* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *M'Cord*,

Ordonné, Que l'Ordre du jour pour que la Chambre se forme en Comité sur le Bill qui amende l'Acte de Judicature en pourvoyant à la nomination de Juges Assistans, perdu par l'ajournement de la Chambre, Jeudi dernier, soit maintenant rétabli.

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Languedoc* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire ;

Et Mr. *Languedoc* a fait rapport que le Comité avoit passé le Bill, et y avoit fait plusieurs Amendemens, dont il avoit ordre de faire rapport à la Chambre, lorsqu'il lui plaira de les recevoir.

Et Mr. l'Orateur ayant mis la question, le Rapport sera-t-il maintenant reçu ?

La Chambre s'est divisée :

Pour 12
Contre 3

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, Que le Rapport soit maintenant reçu.

Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où les Amendemens ont été lus de nouveau.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Amiot*, Que la question de concurrence soit maintenant séparément mise sur lesdits Amendemens.

La Chambre s'est divisée sur la Question :

Pour 11
Contre 4

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Les premier et deuxième Amendemens ont été alors séparément lus de nouveau, et la question de concurrence étant séparément mise sur iceux, ils ont été unanimement accordés par la Chambre.

Les troisième et quatrième Amendemens ont été lus de nouveau, et la question de concurrence étant mise sur iceux, la Chambre s'est divisée sur chaque :

Pour 13
Contre 2

Ainsi ils ont été emportés dans l'Affirmative.

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Comité dans lesdits Amendemens.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Duchesnois*, Que le Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 13
Contre 2

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et *Ordonné*, en conséquence.

Plusieurs des Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *E. F. Roy, Bellet, Amiot, Gauvreau, Cockburn, Viger, M'Cord, Davidson, A. Stuart, Taschereau, Borgia et Bruneau.*

Et à dix heures du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Samedi, 28e. Mars, 1818.

Présens,—MR. L'ORATEUR,

MESSIEURS *Duchesnois, Lagueux, Davidson, Cockburn, M'Cord, Jones, Taschereau, Borgia, Allsopp et Panet.*

Et à sept heures et dix minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

G g g

Lundi,

House in Committee on the Bill to provide Assistant Judges.

Chambre en Comité sur le Bill qui pourvoit des Juges Assistans.

Report.

Rapport.

Concurrence.

Concours.

The Bill engrossed.

Le Bill grossoyé

Monday, 30th March, 1818.Lundi, 30^e, Mars, 1818.Message from
the Council.

A MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. De Léry, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have agreed to the amendments made by the Assembly, to the Bill, intituled, "An Act to vest certain powers in the inhabitants of the Borough of *William Henry*, and in the inhabitants and householders of certain Villages within this Province," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for the encouragement of Agriculture in this Province," without any amendment." And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to authorize the appointment of Commissioners for the improvement of the communication by water with *Upper-Canada*," without any amendment. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,
Friday, 27th March, 1818.

Ordered, That the Speaker do sign, on the behalf of this House, the engrossed Address of this House, to His Royal Highness the Prince Regent, on the expectation that Duties may be imposed by the Imperial Parliament, upon the Lumber imported from the *British North American Colonies* into *Great Britain*, and that one of the Masters in Chancery do carry the said engrossed Address to the Assembly, to desire their concurrence to the said engrossed Address, and that it be signed on their behalf. And also,

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, with the engrossed Address to His Excellency the Governor in Chief, to request that His Excellency would be pleased to transmit to His Majesty's Ministers, the Address of both Houses of the Provincial Legislature, to His Royal Highness the Prince Regent, on the expectation that Duties may be imposed by the Imperial Parliament on the Timber from the *British North American Colonies* imported into *Great Britain*, and to desire the concurrence of the Assembly to the said Address, and that it may be signed on their behalf. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,
Saturday, 28th March, 1818.

Ordered, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and inform that House, that a Bill was brought up from the Assembly, intituled, "An Act to repeal an Ordinance passed in the seventeenth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for preventing accidents by Fire," which Bill the Legislative Council returned, with several amendments, and the said Bill was, on the twenty-third September instant, sent back by a Message from the House of Assembly to the Legislative Council, expressing that the said House doth agree to some of the amendments made by the Legislative Council, and to others they do not agree.

This the Legislative Council observing to be against the course and usage of Parliament, that such transactions should be returned by Message, which ought to have been by conference, whereby reasons might have been given for their dissent from the Legislative Council, the Council, in consideration thereof, have returned the said Bill as it was delivered on the twenty-third instant, at the Bar, to the end that the due course and usage of Parliament, in transactions of this nature, may be observed.

And then he withdrew.

Mr. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported, that the Address of this House, of the twenty-fourth instant, to His Excellency the Governor

Messengers re-
port from the
Governor.

MESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. De Léry, un des Maîtres en Chancellerie :

Message du
Conseil.

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a concouru aux Amendemens faits par l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg de *William Henry*, et les Habitans et Tenanciers de certains Villages en cette Province," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, sur un Lopin de terre en la possession de *George Le Pailleur*, et pour obvier à certains inconvéniens y mentionnés," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour l'encouragement de l'Agriculture en cette Province," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui autorise la nomination de Commissaires pour améliorer la Communication par eau avec le *Haut-Canada*," sans amendement. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,
Vendredi, 27^e. Mars, 1818.

Ordonné, Que l'Orateur signe au nom de cette Chambre, l'Adresse grossoyée de cette Chambre à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'attente que des Droits seront mis par le Parlement Impérial sur les Bois importés des Colonies Britanniques de l'*Amérique* du Nord en *Angleterre*; et qu'un des Maîtres en Chancellerie porte ladite Adresse grossoyée à l'Assemblée pour la prier d'acquiescer à ladite Adresse grossoyée, et de la faire signer en son nom. Et aussi,

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte à l'Assemblée l'Adresse grossoyée de cette Chambre à Son Excellence le Gouverneur en Chef, pour le prier de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté l'Adresse faite conjointement par les deux Branches de la Législature Provinciale à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur l'attente que des Droits seront mis par le Parlement Impérial sur les Bois importés des Colonies Britanniques de l'*Amérique* du Nord en *Angleterre*, et demande la concurrence de cette Chambre à ladite Adresse et de la faire signer en son nom. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,
Samedi, 28^e. Mars, 1818.

Ordonné, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et l'informe qu'un Bill a été dernièrement apporté de l'Assemblée, intitulé, "Acte pour rappeler une Ordonnance passée dans la dix-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, "Ordonnance pour prévenir les accidens du Feu en la Province de *Québec*," lequel Bill le Conseil Législatif avoit renvoyé à l'Assemblée, avec divers Amendemens, et que ledit Bill a été renvoyé par un Message de l'Assemblée au Conseil Législatif, le vingt-trois du présent, mentionnant que ladite Chambre acquiesce à quelques-uns des Amendemens faits par le Conseil Législatif, et qu'elle n'acquiesce point à d'autres.

Le Conseil Législatif remarquant qu'il est contre l'usage et la marche Parlementaire que de telles Transactions soient renvoyées par Message, lorsqu'elles auroient dû l'être par une Conférence, dans laquelle l'Assemblée auroit pu donner les raisons pour lesquelles elle n'a point voulu concourir avec le Conseil Législatif; le Conseil pour cette raison a renvoyé ledit Bill, tel qu'il a été délivré à la Barre, le vingt-trois du présent, afin que la vraie marche et l'usage Parlementaire puissent être observés dans des Transactions de cette nature.

Et ensuite il s'est retiré.

Mr. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport que l'Adresse de cette Chambre du vingt-quatre du courant, priant Son Excellence de vouloir

Les Messagers
font rapport
de leurs Messages
au Gouverneur.

bien

in Chief, praying he would be pleased to take into consideration the situation and circumstances in which are the possessors of Land in that part of the Seigniorship of *La Salle*, which has been separated from it, and praying His Excellency would be pleased to adopt such means to remedy the evil, as His Excellency, in his wisdom, may deem meet, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to give for answer, that he will take the subject into consideration, and adopt such measures for the relief of those persons, as the case shall appear to require.

Mr. *Taschereau*, accompanied by the other Messengers, reported to the House, that their Address of the twenty-sixth instant, to His Excellency the Governor in Chief, praying he would be pleased to advance the amount of the Estimate of the Civil List, and engaging to make good the same at the next Session of the Provincial Parliament, had been presented to His Excellency, and that he had been pleased to give for answer, that he will comply with the wishes of the House, as expressed in the said Address.

Mr. Speaker acquainted the House, that the Clerk of this House had received from the Clerk of the Crown in Chancery, a Certificate of the Election of a Knight for the County of *Quebec*, in the room of *James M'Callum*, Esquire, declared to be disqualified to sit or vote in the House of Assembly.

And the said Certificate was read, and is as followeth :

Office of the Clerk of the Crown in Chancery,
QUEBEC, 30th March, 1818.

This is to certify, that in virtue of a Writ of Election, issued by His Excellency Sir *John Coape Sherbrooke*, Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of the Province of *Lower-Canada*, on the fourth instant, directed to the Returning Officer for the County of *Quebec*, *François Bélanger*, Esquire, for the Election of a Member for the said County, to serve in the House of Assembly, in the present Provincial Parliament, in the room of *James M'Callum*, Esquire, adjudged and declared to be disqualified to sit or vote in the said House of Assembly, *John Neilson*, Esquire, has been returned as duly elected accordingly, as appears by the return of the said Writ, dated the twenty-eighth instant, which is lodged of Record in this Office.

THOMAS DOUGLASS,
Clk. Cn. in Ch.

To *William Lindsay*, Esquire, Clerk }
of the House of Assembly. }

John Neilson, Esquire, Member for the County of *Quebec*, having previously taken the Oath, according to Law, and subscribed the Roll containing the same, before the Commissioners, took his seat in the House.

Mr. *Cockburn*, a Member of this House, and one of the Board of Vaccination, appointed under the Act of the fifty-seventh year of His Majesty's reign, Chapter Fifteenth, laid before the House a Certified Copy of the Proceedings of the said Board.

And the Title of the said Proceedings was read.

For the said Proceedings, see Appendix (L.) at the end of this Volume.

Mr. *Taschereau*, from the Special Committee to whom were referred the Reports of the Commissioners for Internal Communications, reported, that the Committee had examined the same, and had come to several opinions thereon, which he was directed to submit to the House, whenever it shall be pleased to receive the same; and he read the Report in his place, and afterwards delivered it in at the Clerk's Table, where it was again read, as followeth :

For the said Report, see Appendix (M.) at the end of this Volume.

Mr. *Taschereau* delivered in the Report of the Commissioners appointed under an Act of the fifty-seventh year

bien prendre en considération la situation et les circonstances, dans lesquelles se trouvent les Possesseurs des terres dans cette Partie de la Seigneurie de *La Salle*, qui en a été distraite, et priant Son Excellence de vouloir bien adopter pour porter remède au mal, tels moyens que dans sa sagesse elle pourra juger convenables, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plû de donner pour réponse qu'elle prendra le sujet en considération, et adoptera pour le soulagement de ces personnes telles mesures que le cas paroitra requérir.

Mr. *Taschereau*, accompagné des autres Messagers, a fait rapport à la Chambre que son Adresse du vingt-six du courant, priant Son Excellence de vouloir bien avancer le montant des Estimations de la Liste Civile, et s'engageant d'en faire bon à la prochaine Session du Parlement Provincial, avoit été présentée à Son Excellence, et qu'il lui avoit plû de donner pour réponse qu'elle se conformeroit aux désirs de la Chambre, tels qu'exprimés dans ladite Adresse.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre que le Greffier de cette Chambre avoit reçu du Greffier de la Couronne en Chancellerie, un Certificat de l'Election d'un Chevalier pour le Comté de *Québec*, à la place de *James M'Callum*, Ecuyer, déclaré disqualifié à siéger ou voter dans cette Chambre.

Et ledit Certificat a été lu et est comme suit :

Bureau du Greffier de la Couronne en Chancellerie,
Québec, le 30 Mars, 1818.

Le présent est pour certifier, qu'en vertu d'un Writ émané par Son Excellence Sir *John Coape Sherbrooke*, Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef de la Province du *Bas-Canada*, du quatre du présent mois, adressé à l'Officier Rapporteur pour le Comté de *Québec*, *François Bélanger*, Ecuyer, pour l'Election d'un Membre pour ledit Comté, pour servir dans la Chambre d'Assemblée dans le présent Parlement Provincial, à la place de *James M'Callum*, Ecuyer, adjudgé et déclaré inhabile à siéger ou voter dans ladite Chambre d'Assemblée, *John Neilson*, Ecuyer, a été en conséquence dûment élu, ainsi qu'il appert par le Retour dudit Writ, en date du vingt-huitième jour du présent mois, lequel est logé, comme de Record, en ce Bureau.

THOMAS DOUGLASS,
Greff. Cour. en Chan.

A *William Lindsay*, Ecuyer, Greffier }
de la Chambre d'Assemblée. }

John Neilson, Ecuyer, Membre pour le Comté de *Québec*, ayant préalablement prêté le Serment, conformément à la Loi, et souscrit, devant les Commissaires, le Rôle qui le contient, a pris son Siège dans la Chambre.

Mr. *Cockburn*, un des Membres de cette Chambre, et un des Membres du Bureau de la Vaccine, nommé en vertu de l'Acte de la cinquante-septième de Sa Majesté, Chapitre quinziesme, a mis devant la Chambre, une Copie certifiée dudit Bureau.

Et le Titre desdits Procédés a été lu.

Pour lesdits Procédés, voyez Appendice (L.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Taschereau*, du Comité Spécial auquel ont été référés les Rapports des Commissaires pour les Communications intérieures, a fait rapport que le Comité les avoit examinés, et avoit formé diverses opinions sur iceux, qu'il avoit ordre de soumettre à la Chambre, lorsqu'il lui plairoit de les recevoir : Et il a lu le Rapport à sa place, et ensuite l'a remis à la Table du Greffier, où il a été lu de nouveau comme suit :

Pour ledit Rapport, voyez Appendice (M.) à la fin de ce Volume.

Mr. *Taschereau* a remis le Rapport des Commissaires nommés en vertu d'un Acte de la cinquante-septième année

Mr. Speaker reports the Return of a Knight for the County of Quebec.

Certificate.

John Neilson, Esquire, takes his seat in the House.

Return of the Vaccine Board.

Appendix (L.)

Report on the Returns on Internal Communications.

Appendix (M.)

Report of the Commissioners

Mr. l'Orateur fait rapport du Retour d'un Chevalier pour le Comté de Québec.

Certificate.

John Neilson, Ecuyer, prend son siège dans la Chambre.

Retour du Bureau de la Vaccine.

Appendix (L.)

Rapport sur les Retours sur les Communications intérieures

Appendix (M.)

Rapport des Commissaires

on the Parishes
in distress.

year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the relief of certain Parishes in distress," at the Clerk's Table.

And the Title of the said Report was read.

Appendix (N.)

For the said Report, and Papers accompanying it, see Appendix (N.) at the end of this Volume.

On motion of Mr. *Davidson*, seconded by Mr. *Taschereau*,

Addresses taken
into considera-
tion.

Ordered, That the Addresses received by Message, this day, from the Legislative Council, be now taken into consideration.

Accordingly, the House proceeded to take the said Addresses into consideration.

And the proposed joint Address to His Royal Highness the Prince Regent, was read, and is as followeth :

TO HIS ROYAL HIGHNESS

THE PRINCE REGENT

of the United Kingdom of *Great Britain* and *Ireland*.

May it please Your Royal Highness,

Address to the
Prince Regent.

WE, His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament met, do humbly approach Your Royal Highness, most respectfully to represent, that much alarm and anxiety have for a long time past agitated the minds of all persons interested in the commercial prosperity of this Province, the cause whereof has been explained by the humble Petitions of the Merchants, submitted to this Provincial Legislature, whereby it appears these alarms have arisen from the well founded apprehension that His Majesty's Ministers have under contemplation to recommend to the Imperial Parliament, the extension of the Duty on Timber imported into the United Kingdom from His Majesty's *North American* Colonies, to an amount equal to the additional Duty imposed on Foreign Timber in the year one thousand eight hundred and thirteen. As the adoption of such a measure would, in our opinion, produce most injurious consequences to the commercial interests of this Province, and to all connected therewith, it becomes our duty jointly to address Your Royal Highness on this important subject.

The liberal encouragement for a series of years, given by the Imperial Legislature to the importation of Timber from the Northern Colonies, has afforded practical proof of their resources in the various descriptions of Timber with which they abound, and induced much of the national capital, which had been previously diverted to the advantage of Foreign States, to be brought to, and beneficially applied to the improvement of the Lumber Trade between *Great Britain* and her *North American* Colonies, and has raised that branch of our Exports to rank amongst the first in consequence.

But these advantages must be lost to the *Canadas*, should the Duty contemplated be imposed, or any reduction be admitted from that at present paid on Foreign Timber when imported to *Great Britain*.

In either of these cases, the effects, we humbly submit, would certainly be the annihilation, or nearly so, of the Lumber business in this Province, would throw out of the Trade three fourths of the Vessels employed therein, and in all probability would force a large number of British Seamen to look for support in the service of Foreign Powers.

The depressed state of the commerce of the *Canadas*, since the late war with *America*, requires encouragement, rather than additional burthens; from this source the greater proportion of our Provincial Revenue is derived; and now when we are called upon to provide for the Expenses of the Civil Government of the Province, we look forward with confident hope, that the fostering care of His Majesty's benign Government, will not in the present instance be withdrawn from us; that no additional Duty may be imposed on Timber or
Lumber

année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour le secours de certaines Paroisses en détresse," à la Table du Greffier.

pour les Parois-
ses en détresse.

Et le Titre dudit Rapport a été lu.

Pour ledit Rapport et les Papiers qui l'accompagnent, voyez Appendice (N.) à la fin de ce Volume.

Appendice (N.)

Sur Motion de Mr. *Davidson*, secondé par Mr. *Taschereau*,

Ordonné, Que les Adresses reçues aujourd'hui par Message du Conseil Législatif, soient maintenant prises en considération.

Adresses prises
en considération

En conséquence la Chambre a procédé à prendre les dites Adresses en considération.

Et l'Adresse réunie proposée à Son Altesse Royale le Prince Régent a été lue, et est comme suit :

A SON ALTESSE ROYALE

LE PRINCE REGENT

du Royaume Uni de la *Grande-Bretagne* et d'*Irlande*.

Qu'il plaise à Votre Altesse Royale,

NOUS, les très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, approchons humblement de Votre Altesse Royale, pour lui représenter de la manière la plus respectueuse, que les personnes intéressées dans la prospérité du Commerce de cette Province ont été depuis long-tems dans les alarmes et les inquiétudes les plus vives, dont la cause a été expliquée par les humbles Pétitions des Marchands, soumises à cette Législature Provinciale, et par lesquelles il paraît que ces alarmes proviennent de la crainte bien fondée que les Ministres de Sa Majesté ont dessein de recommander au Parlement Impérial d'étendre le Droit sur les Bois importés dans le Royaume Uni des Colonies de Sa Majesté dans l'*Amérique* du Nord, à un montant égal aux Droits additionnels imposés sur les Bois étrangers, dans l'année mil huit cent treize. Comme nous croyons qu'une semblable mesure adoptée produiroit des conséquences les plus nuisibles aux intérêts du Commerce de cette Province, ainsi qu'à tous les autres qui y sont liés, il vient de notre devoir de présenter conjointement une Adresse à Votre Altesse Royale sur ce sujet important.

Adresse au
Prince Régent.

L'encouragement libéral que la Législature Impériale a accordé depuis un nombre d'année à l'Importation des Bois de ses Colonies du Nord, a donné une preuve pratique de leurs ressources dans les diverses qualités des Bois dont elles abondent, et a engagé à mettre et appliquer avec profit à l'amélioration du Commerce des bois entre la *Grande-Bretagne* et les Colonies de l'*Amérique* du Nord, une grande partie des Capitaux de la Nation qui en avoient été jusqu'alors détournés à l'avantage des Etats étrangers, et a élevé cette Branche de nos Exportations au rang de celles qui sont de la première importance.

Mais ces avantages doivent être perdus pour les *Canadas*, si le Droit que l'on a en vue est imposé, ou s'il y a aucunes diminutions sur celui qui est à présent payé sur les Bois étrangers, lorsqu'importé dans la *Grande-Bretagne*.

Nous soumettons humblement que, dans l'un ou l'autre de ces deux cas, les effets anéantiroient assurément, ou à peu de chose près, le Commerce du Bois dans cette Province, mettroient hors du Commerce les trois quarts des vaisseaux qui y sont employés, et obligeroient probablement un grand nombre de Matelots Anglois de chercher des moyens de subsistance dans le service des Puissances étrangères.

L'état d'abaissement auquel a été réduit, depuis la dernière Guerre avec l'*Amérique*, le Commerce des *Canadas* demande qu'il soit plutôt encouragé que surchargé; c'est de cette source que provient la plus grande portion de notre Revenu Provincial, et au moment où l'on nous demande de pourvoir aux dépenses du Gouvernement Civil de cette Province, nous espérons avec la plus grande confiance, que le Gouvernement bienveillant de Sa Majesté ne voudra point nous priver dans les circonstances présentes de ses soins protecteurs; qu'il

Lumber of any description imported into the United Kingdom from the *North American Colonies*, and that the Duties on Foreign Timber and other Lumber may be continued as established in the year one thousand eight hundred and thirteen.

And then the proposed joint Address to His Excellency the Governor in Chief was read, and is as followeth :

TO HIS EXCELLENCY

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Knight Grand Cross of the Most Honourable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower-Canada*, *Upper-Canada*, *Nova-Scotia*, and *New-Brunswick*, and their several dependencies, Vice-Admiral of the same, &c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

WE, His Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of *Lower-Canada*, in Provincial Parliament assembled, having been informed that it is in the contemplation of His Majesty's Government to propose that Duties on the Lumber to be exported from the *British North American Colonies*, shall be laid, equal to those imposed on Foreign Timber in the year one thousand eight hundred and thirteen, and considering that such a measure would be highly prejudicial to the commercial interests of this Province, we have conceived it to be our duty to state the injurious consequences to be apprehended therefrom, in an Humble Address to His Royal Highness the Prince Regent, which we now beg leave to present to Your Excellency, and we respectfully request that Your Excellency will be pleased to transmit to His Majesty's Ministers the said Address to His Royal Highness the Prince Regent, in order that the same may be laid at the foot of the Throne.

On motion of Mr. Davidson, seconded by Mr. Taschereau,

Ordered, That the blanks in the said Addresses be filled with the words "and the Commons."

Resolved, That this House doth concur with the Legislative Council, in the said Addresses, as amended.

Ordered, That Mr. Speaker do sign the said Addresses on the behalf of this House.

Ordered, That the said Addresses, with the Orders and Resolution of this House thereon, be sent by Message to the Legislative Council.

Ordered, That Mr. Languedoc do carry the said Message to the Legislative Council.

Mr. Languedoc read in his place, a Petition of Thomas Lee, Esquire, and others, Electors for the County of Quebec, against the Election and Return of John Neilson, Esquire, as one of the Knights Representatives for the said County.

Mr. Speaker informed the House, that Thomas Lee, Esquire, with two others of the Electors, had entered into a Recognizance, according to Law, to prosecute the said complaint.

And then the said Petition was received and read ; setting forth, That a Poll for the Election of a person to represent the said County, in the place of James M'Callum, Esquire, disqualified from taking a seat in the House, was opened near the Church Door of the Parish of Charlesbourg, in the said County of Quebec, on Wednesday the twenty-fifth day of this present month of March, by François Bélanger, Esquire, duly appointed Returning Officer. That the candidates then were, John Neilson, of Quebec, and Thomas Lee, of the same place. That the said Election was continued by several adjournments, 'till Saturday the twenty-eighth day of the said month of March, when the said Thomas

qu'il ne sera mis aucun Droit additionnel sur les Bois de toutes descriptions importés dans le Royaume Uni des Colonies de l'*Amérique* du Nord, et que les Bois étrangers seront continués de la manière établie par le Parlement dans l'année mil huit cent treize.

Et ensuite l'Adresse réunie proposée à Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été lue, et est comme suit :

A SON EXCELLENCE

SIR JOHN COAPE SHERBROOKE,

Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces du *Bas* et du *Haut-Canada*, de la *Nouvelle-Ecosse*, du *Nouveau-Brunswick*, et de leurs différentes Dépendances, Vice-Amiral d'icelles, &c. &c.

Qu'il plaise à Votre Excellence,

NOUS, les très-fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du *Bas-Canada*, réunis en Parlement Provincial, ayant été informés que le Gouvernement de Sa Majesté avoit en vue de proposer de mettre sur les Bois qui seront exportés des Colonies Britanniques de l'*Amérique* du Nord, des Droits égaux à ceux mis sur les Bois étrangers, dans l'année mil huit cent treize, et considérant qu'une semblable mesure seroit très-préjudiciable aux intérêts de cette Province, nous avons jugé de notre devoir d'exposer les conséquences nuisibles que l'on a lieu d'apprehender, dans une humble Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, que nous demandons la permission de présenter maintenant à Votre Excellence, et nous prions respectueusement Votre Excellence de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté ladite Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône.

Sur Motion de Mr. Davidson, secondé par Mr. Taschereau,

Ordonné, Que les Blancs dans lesdites Adresses soient rempli par les mots "et les Communes."

Résolu, Que cette Chambre concourt avec le Conseil Législatif dans lesdites Adresses telles qu'amendées.

Ordonné, Que Mr. l'Orateur signe lesdites Adresses au nom de cette Chambre.

Ordonné, Que lesdites Adresses, avec les Ordres et Résolution de cette Chambre sur icelles, soient envoyés au Conseil Législatif par Message.

Ordonné, Que Mr. Languedoc porte ledit Message au Conseil Législatif.

Mr. Languedoc a lu à sa place une Pétition de Thomas Lee, Ecuyer, et autres, Electeurs pour le Comté de Québec, contre l'Election et le Retour de John Neilson, Ecuyer, comme un des Chevaliers Représentans dudit Comté.

Mr. l'Orateur a informé la Chambre que ledit Thomas Lee, Ecuyer, et deux autres Electeurs avoient donné une Reconnoissance, conformément à la Loi, pour poursuivre ladite Plainte.

Et alors ladite Pétition a été reçue et lue ; exposant, Qu'un Poll pour l'Election d'une Personne pour représenter ledit Comté dans cette Chambre, à la place de James M'Callum, Ecuyer, disqualified de siéger dans la Chambre durant le présent Parlement, a été ouvert près de la porte de l'Eglise de la Paroisse de Charlesbourg, dans ledit Comté, Mercredi, le vingt-cinquième jour du présent mois, par François Bélanger, Ecuyer, duement nommé Officier Rapporteur pour ledit Comté. Que les Candidats alors étoient John Neilson de Québec, et Thomas Lee, du même lieu. Que ladite Election a été continuée par plusieurs ajournemens jusqu'à Samedi, le vingt-huitième du présent mois, lorsque ledit

Lee retired from the Hustings, protesting against the said Election, and the Return of the said *John Neilson*, by reason of corruption, when the said *John Neilson* was declared duly elected, and returned to serve in this House. The Petitioners therefore represent, that the said *John Neilson*, by himself, and by the means of others in his interest and favour, and with his knowledge and consent, did, before and during the said Election, as means of corruption to obtain votes at the said Election, make promises of gifts, advantages and rewards, to divers Electors having a right to vote at the said Election. That the said *John Neilson*, by means of other persons by him employed, and in his interest and favour, and with his knowledge and consent, as means of corruption to obtain votes at the said Election, did convey and cause to be conveyed, at their costs and charges, to the place of Election, a great number of persons, Electors for the said County. All which acts of corruption, on the part of the said *John Neilson*, and others, are contrary to the Acts of the Parliament of this Province, concerning Elections, and to the Act of the British Parliament granting the Constitution of this Province. The Petitioners therefore complain of the undue Election and Return of the said *John Neilson*, and pray that the House would be pleased to take this their Petition into consideration, that they may be permitted to prove the allegations thereof, and be heard, and that the said Election and Return be declared null and void; and further, that the House order, adjudge, declare and award thereon, as to law and justice, and as in its wisdom it may see fit.

On motion of Mr. *Languedoc*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That the grounds and reasons of the said Petition, if true, are sufficient to render null the Election of the said *John Neilson*, Esquire.

Third reading of the Bill to provide Assistant Judges.

An engrossed Bill, to amend the Judicature Act, was read the third time.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Duchesnois*,

Amendment

Ordered, That the following amendment be made to the French version of the Bill:

Press 1st, line 34th—Before “ou,” insert, “en Chef.”

And the said amendment was made to the Bill at the Table.

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

The Bill passed.

Resolved, That the Bill do pass, and that the Title be, “An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty’s reign, intituled, “An Act for the division of the Province of “*Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, “and for repealing certain Laws therein mentioned,” and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province.”

Ordered, That Mr. *Taschereau* do carry the Bill to the Legislative Council, and desire their concurrence.

Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*, moved for leave to bring in a Bill to continue, for a limited time, an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty’s reign, intituled, “An Act establishing Regulations respecting Aliens.”

The House divided upon the question:

Yeas 6

Nays 9

So it passed in the negative.

Then, on motion of Mr. *Bruneau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

The House adjourned.

Thomas Lee s’est retiré du Hustings protestant contre ladite Election et le Retour dudit *John Neilson*, à raison de corruption. Que ledit *John Neilson*, par lui-même et par le moyen d’autres en sa faveur et avec sa connoissance et de son consentement, avant et durant l’Election, a, comme moyen de corruption, pour obtenir des votes à ladite Election, fait des promesses, des dons, avantages et récompenses à divers Electeurs, ayant droit de voter à ladite Election. Que ledit *John Neilson*, par des personnes par lui employées, et par le moyen d’autres en sa faveur, et avec sa connoissance et de son consentement, comme moyen de corruption, pour obtenir des votes à ladite Election, ont transporté et fait transporter à ses frais et leurs frais et dépens, au lieu de l’Election, un grand nombre de personnes Electeurs dudit Comté. Tous lesquels actes de corruption de la part dudit *John Neilson* et autres sont contraires aux Actes du Parlement de cette Province, concernant les Elections, et à l’Acte du Parlement Britannique qui accorde la Constitution de cette Province.— C’est pourquoi les Pétitionnaires se plaignent de ladite Election et du Retour indu dudit *John Neilson*, et prient humblement qu’il plaise à la Chambre prendre leur Pétition en considération, qu’il leur soit permis d’en prouver les Allégués et d’être entendus, et que ladite Election et le Retour soient déclarés nuls et de nul effet; et qu’en outre la Chambre ordonne, adjuge et déclare sur le tout, ainsi que de droit, et que dans sa sagesse, elle trouvera convenable.

Sur Motion de Mr. *Languedoc*, secondé par Mr. *Lagueux*.

Résolu, Que les motifs et raisons de Plainte contenus en ladite Pétition, en les supposant vrais, sont suffisans pour rendre nulle l’Election dudit *John Neilson*, Ecuier.

Un Bill grossoyé, pour amender l’Acte de Judicature, a été lu pour la troisième fois.

Troisième lecture du Bill qui pourvoit des Juges Assistans.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Duchesnois*,

Ordonné, Que l’Amendement suivant soit fait à la Version Française.

Amendement.

Feuille 1, ligne 34.—Avant le mot “ou,” insérez “en “Chef.”

Et ledit Amendement a été fait au Bill à la Table.

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Résolu, Que le Bill passe, et que le Titre soit, “Acte qui étend les Provisions d’un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d’icelle, et qui rappelle certaines “Lois y mentionnées,” et qui pourvoit plus efficacement à l’Administration de la Justice dans cette Province.”

Le Bill passé.

Ordonné, Que Mr. *Taschereau* porte le Bill au Conseil Législatif, et demande sa concurrence.

Mr. *Taschereau* a proposé, secondé par Mr. *Davidson*, Qu’il lui soit permis d’introduire un Bill pour continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “Acte qui établit des Règlements concernant les Etrangers.”

La Chambre s’est divisée sur la Question:

Pour 6

Contre 9

Ainsi elle a passé dans la Négative.

Alors, sur Motion de Mr. *Bruneau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

La Chambre s’est ajournée.

Tuesday, 31st March, 1818.Mardi, 31^e Mars, 1818.Message from
the Council.

A MESSAGE from the Legislative Council, by Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery :

Mr. Speaker,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to grant a certain sum of money, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land or by inland navigation," without any amendment. And also,

The Legislative Council have passed the Bill, intituled, "An Act to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of "*Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, "and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province," without any amendment. And also,

LEGISLATIVE COUNCIL,
Tuesday, 31st March, 1818.

Ordered, That a Message be sent to the Assembly, by one of the Masters in Chancery, to acquaint that House, that His Excellency the Governor in Chief hath appointed half past two o'clock in the afternoon of to-morrow, to be attended at the Castle of *Saint Lewis*, with the Addresses of both Houses, on the expectation that Duties may be imposed by the Imperial Parliament on the Lumber imported from the British North American Colonies into *Great Britain*; and that in consideration of His Excellency's indisposition, the Legislative Council have ordered the Speaker of the Legislative Council only, to attend His Excellency on the part of this House.

And then he withdrew.

A. W. Cochran, Esquire, Civil Secretary to His Excellency the Governor in Chief, was introduced within the Bar, and delivered to Mr. Speaker the following Message from His Excellency the Governor in Chief, signed by His Excellency.

And then he withdrew.

And the said Message was read by Mr. Speaker, all the Members being uncovered, and is as followeth :

J. C. SHERBROOKE, GOVERNOR IN CHIEF.

The Governor in Chief being at present hindered, by indisposition, from coming in person to the Provincial Parliament, and being desirous of declaring the Royal Pleasure on such Bills as have passed the Legislative Council and Assembly, requests that the House of Assembly, when they shall this day adjourn, will adjourn themselves to meet at three o'clock, to-morrow afternoon, at the Castle of *Saint Lewis*.

J. C. S.

Castle of *Saint Lewis*, }
31st March, 1818. }

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Lagueux*,

Resolved, That when this House rises, it will adjourn 'till to-morrow, at three o'clock P. M. to meet at the Castle of *Saint Lewis*.

Mr. *Borgia* moved, seconded by Mr. *Allsopp*, that the Order of the Day, for the House in Committee, on the Report of the Special Committee to whom was referred the Petition of *Joseph Sasseville*, which was lost by the adjournment of the House on the twenty-fifth March, be now revived.

The House divided upon the question :

Yeas 8

Nays 6

So it was carried in the affirmative, and Ordered, accordingly.

VOL. 27.

The

Message du
Conseil.

MESSAGE du Conseil Législatif, par Mr. *De Léry*, un des Maîtres en Chancellerie :

Mr. l'Orateur,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte pour accorder une certaine Somme d'Argent à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Québec*," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui fait une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'*Amérique*, par terre ou par la navigation intérieure," sans amendement. Et aussi,

Le Conseil Législatif a passé le Bill, intitulé, "Acte qui étend les Provisions d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines "Lois y mentionnées," et qui pourvoit plus efficacement à l'Administration de la Justice dans cette Province," sans amendement. Et aussi,

CONSEIL LEGISLATIF,
Mardi, 31^e Mars, 1818.

Ordonné, Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour informer cette Chambre que Son Excellence le Gouverneur en Chef a fixé le jour de demain, à deux heures et demie, pour recevoir au Château *Saint Louis* les Adresses des deux Chambres, dans l'attente que des Droits pourront être imposés par le Parlement Impérial sur les Bois importés des Colonies Britanniques de l'*Amérique* du Nord, et qu'en conséquence de l'indisposition présente de Son Excellence, le Conseil Législatif a ordonné à l'Orateur du Conseil Législatif de se rendre seul de la part de cette Chambre auprès de Son Excellence.

Et ensuite il s'est retiré.

A. W. Cochran, Ecuyer, Secrétaire Civil de Son Excellence le Gouverneur en Chef, a été admis en dedans de la Barre, et a remis à Mr. l'Orateur un Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, signé de Son Excellence.

Message du
Gouverneur.

Et ensuite il s'est retiré.

Et ledit Message a été lu par Mr. l'Orateur, tous les Membres de la Chambre étant découverts, et il est comme suit :

J. C. SHERBROOKE, GOUVERNEUR EN CHEF.

Le Gouverneur en Chef ne pouvant maintenant, pour cause d'indisposition, se rendre en personne au Parlement Provincial, et désirant déclarer le Plaisir Royal sur les Bills qui ont été passés par le Conseil Législatif et l'Assemblée, prie la Chambre d'Assemblée, lorsqu'elle s'ajournera aujourd'hui, de s'ajourner pour s'assembler demain à trois heures de l'après-midi, au Château *Saint Louis*.

J. C. S.

Château Saint Louis, }
le 31 Mars, 1818. }

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Lagueux*,

Résolu, Que lorsque cette Chambre s'ajournera, elle s'ajourne à demain à trois heures de l'après-midi au Château *Saint Louis*.

Mr. *Borgia* a proposé, secondé par Mr. *Allsopp*, Que l'Ordre de cette Chambre du vingt-cinq du courant, pour que la Chambre se forme en Comité sur le Rapport du Comité Spécial auquel a été référée la Pétition de *Joseph Sasseville*, soit rétabli.

La Chambre s'est divisée sur la question :

Pour 8

Contre 6

Ainsi elle a été emportée dans l'Affirmative, et Ordonné, en conséquence.

La

House in Committee on Sasseville's Petition.

The House accordingly resolved itself into the said Committee.

Mr. Speaker left the Chair.

Mr. *Allsopp* took the Chair of the Committee.

Mr. Speaker resumed the Chair.

Several Members having withdrawn, the names of those present were taken down, as followeth :

MR. SPEAKER.

Messrs. *Neilson, Borgia, Duchesnois, Jones, M'Cord, Languedoc, Taschereau, Allsopp, Bellet, Lagueux, Bruneau, Cockburn, and Panet.*

And, at twenty minutes past eight o'clock at night, Mr. Speaker adjourned the House, for want of a Quorum.

Wednesday, 1st April, 1818.

THE House being met at the Castle of *Saint Lewis*, according to the adjournment of last night ;

On motion of Mr. *Taschereau*, seconded by Mr. *Davidson*,

Ordered, That Mr. Speaker do, alone, attend upon His Excellency the Governor in Chief, on the behalf of this House, to present the joint Addresses to His Royal Highness the Prince Regent, and to His Excellency the Governor in Chief, relating to the expectation that Duties may be laid on the Lumber imported from the British North American Colonies.

Mr. Speaker reports that he had delivered the Addresses to the Governor.

Mr. Speaker reported to the House, that he had, with the Speaker of the Legislative Council, been introduced to His Excellency the Governor in Chief, and had presented the joint Address of both Houses to His Royal Highness the Prince Regent, on the expectation that Duties may be imposed by the Imperial Parliament on the Lumber imported from the British North American Colonies into *Great Britain*, and the joint Address of both Houses to His Excellency the Governor in Chief, praying he will be pleased to transmit the Address to His Royal Highness the Prince Regent, to His Majesty's Ministers, that it may be laid at the foot of the Throne ; and that His Excellency had been pleased to make the following answer :

Gentlemen,

Governor's answer.

I shall seize the first opportunity to transmit your Address to His Royal Highness the Prince Regent, to the Secretary of State for the Colonial Department, to be by him presented to His Royal Highness.

Message to attend the Governor.

A Message from His Excellency the Governor in Chief, by Mr. *William Boutillier*, Gentleman Usher of the Black Rod :

Mr. Speaker,

I am commanded by His Excellency the Governor in Chief, to acquaint this Honourable House, that it is His Excellency's pleasure, that the Members thereof do forthwith attend upon him, in the Legislative Council Chamber.

Royal Assent given.

Accordingly, Mr. Speaker and the House went up to attend His Excellency, when His Excellency was pleased to give, in His Majesty's name, the Royal Assent to the following Public and Private Bills :

AN ACT to amend an Act passed in the forty-sixth year of His Majesty's reign, intituled, " An Act to repeal an Ordinance made and passed in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, " An Ordinance to prevent the exportation of un-merchantable Flour, and the false taring of Bread " and Flour Casks, to regulate the packing and inspection of Flour and Indian Meal, and to provide for ascertaining the quality of Biscuit in " future."

AN

La Chambre s'est en conséquence formée en Comité.

Chambre en Comité sur la Pétition de Sasseville.

Mr. l'Orateur a laissé la Chaire.

Mr. *Allsopp* a pris la Chaire du Comité.

Mr. l'Orateur a repris la Chaire.

Plusieurs Membres s'étant retirés, les noms de ceux présens ont été pris comme suit :

MR. L'ORATEUR,

Messieurs *Neilson, Borgia, Duchesnois, Jones, M'Cord, Languedoc, Taschereau, Allsopp, Bellet, Lagueux, Bruneau, Cockburn et Panet.*

Et à huit heures et vingt minutes du Soir, Mr. l'Orateur a ajourné la Chambre faute de Quorum.

Mercredi, 1er. Avril, 1818.

LA Chambre étant assemblée au Château *St. Louis*, conformément à l'ajournement d'hier au Soir ;

Sur Motion de Mr. *Taschereau*, secondé par Mr. *Davidson*,

Ordonné, Que Mr. l'Orateur se rende seul auprès de Son Excellence le Gouverneur en Chef, au nom de cette Chambre, pour présenter les Adresses réunies à Son Altesse Royale le Prince Régent et à Son Excellence le Gouverneur en Chef, sur l'attente que des Droits seront imposés sur les Bois importés des Colonies Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*.

Mr. l'Orateur a fait rapport qu'il avoit été introduit, avec l'Orateur du Conseil Législatif, à Son Excellence le Gouverneur en Chef, et qu'il avoit présenté l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Altesse Royale le Prince Régent sur l'attente que des Droits seront imposés par le Parlement Impérial sur les Bois importés dans la *Grande-Bretagne* des Colonies Britanniques de l'*Amérique Septentrionale*, et l'Adresse réunie des deux Chambres à Son Excellence le Gouverneur en Chef, le priant de transmettre aux Ministres de Sa Majesté l'Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle puisse être mise au pied du Trône, et que Son Excellence avoit bien voulu faire la Réponse suivante :

Mr. l'Orateur a fait rapport qu'il a présenté les Adresses au Gouverneur.

Messieurs,

Je saisisrai la première occasion pour transmettre au Secrétaire d'Etat pour le Département Colonial votre Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle soit par lui présentée à Son Altesse Royale.

Réponse du Gouverneur.

Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par Mr. *William Boutillier*, Gentilhomme Huissier de la Verge Noire :

Message pour rendre auprès du Gouverneur.

Mr. l'Orateur,

Il m'est ordonné par Son Excellence le Gouverneur en Chef d'informer cette Honorable Chambre, que c'est le plaisir de Son Excellence que les Membres d'icelle se rendent immédiatement auprès de lui dans la Chambre du Conseil Législatif.

En conséquence Mr. l'Orateur et la Chambre se sont rendus auprès de Son Excellence ; et alors Son Excellence a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la Sanction Royale aux Bills Publics et Privés suivans :—

Sanction Royale donnée.

ACTE qui amende un Acte passé dans la quarante-sixième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui rappelle une Ordonnance faite et passée dans la Vingt-cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui défend l'exportation " de Farine non marchande, ainsi que le faux Tare " sur les Quarts de Farine et de Biscuit, qui règle " l'inspection de la Farine de Froment et de Bled- " d'Inde, et qui pourvoit à constater à l'avenir la " qualité du Biscuit."

ACTE

- AN ACT to grant to the Religious Ladies *Hospitalières*, of the *Hôtel-Dieu* of *Quebec*, a certain sum of money, for the purposes therein mentioned.
- AN ACT to extend the provisions of an Act therein mentioned, and to grant a certain sum of money, more effectually to provide for the relief of Infirm and Insane Persons, and for the support of Foundlings.
- AN ACT to ratify and confirm the Provisional Articles of Agreement entered into by the respective Commissioners of this Province and of *Upper-Canada*, at *Montreal*, on the thirty-first day of May, one thousand eight hundred and seventeen, relative to Duties, and for carrying the same into effect.
- AN ACT to establish a House of Industry in the City of *Montreal*.
- AN ACT to provide more effectually for the security of the Cities of *Quebec* and *Montreal*, by establishing a Watch and Night Lights in the said Cities, and for other purposes.
- AN ACT to amend an Act passed in the fifty-seventh year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to provide temporary Houses of Correction in the several Districts of this Province," and for other purposes.
- AN ACT to facilitate the Trial of Controverted Elections, or Returns of Members to serve in the House of Assembly.
- AN ACT to appropriate a certain sum of money therein mentioned, for making Repairs to the Court House in the City of *Montreal*.
- AN ACT to authorize the Justices of the Peace for the District of *Montreal*, to lay out and open a new Street in the City of *Montreal*, upon a Lot of Ground in the possession of *George Lepailleur*, and to obviate certain inconveniences therein mentioned.
- AN ACT for the encouragement of Agriculture in this Province.
- AN ACT to provide for the Police of certain Boroughs and Villages.
- AN ACT to authorize the appointment of Commissioners, for the improvement of the communication by water, with *Upper-Canada*.
- AN ACT for making a temporary provision for the regulation of Trade between this Province and the United States of *America*, by land, or by inland navigation.
- AN ACT to grant a certain sum of money, for the purpose of repairing the Common Gaol of the District of *Quebec*.
- AN ACT to extend the provisions of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," and to provide more effectually for the Administration of Justice in this Province.
- AN ACT for making and maintaining a navigable Canal from at or near the Town of *St. John*, upon the River *Sorel* or *Richelieu*, through the Barony of *Longueuil* and the Seigniorship of *Chambly*, to terminate at the Basin of *Chambly*.
- AN ACT to authorize *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, and others therein mentioned, to erect a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Sainte Claire*, in the County of *Dorchester*.
- AN ACT to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, at the Lower Ford, in the Parish of *Saint Henry*, in the County of *Dorchester*.
- AN ACT to authorize *Walter Davidson*, Esquire, to erect a Toll Bridge over the River *Chaudière*, below the Great Fall of the said River.
- AN ACT to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Etchemins*, in the Parish of *Saint Henry*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*.
- AN ACT to authorize *François Verrault*, Esquire, to build a Toll Bridge over the River *Chaudière*, in the Parish of *Sainte Marie de la Nouvelle Beauce*, near the Church of the said Parish, in the County of *Dorchester*.
- ACTE pour accorder aux Dames Religieuses Hospitalières de *Québec* une certaine Somme d'Argent pour les fins y mentionnées.
- ACTE pour étendre les Provisions d'un Acte y mentionné, et pour accorder une certaine Somme d'Argent pour pourvoir plus efficacement au soulagement des Infirmes et Personnes dérangées dans leur esprit et pour le soutien des Enfants trouvés.
- ACTE pour ratifier et confirmer les Articles de l'Accord Provisionnel conclu entre les Commissaires respectifs de cette Province et du *Haut-Canada*, à *Montréal*, le trente et unième jour de Mai, mil huit cent dix-sept, relativement aux Droits et pour les mettre à Exécution.
- ACTE pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de *Montréal*.
- ACTE qui pourroit plus efficacement à la sûreté des Cités de *Québec* et de *Montréal*, par l'établissement de Guets et de Flambeaux de nuit dans lesdites Cités, et pour d'autres objets, et qui pourroit aux moyens d'en défrayer les dépenses.
- ACTE qui amende un Acte passé dans la cinquante-septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour pourvoir à des Maisons de Correction temporaires dans les différens Districts de cette Province."
- ACTE pour faciliter les Procédures sur les Elections contestées ou les Retours des Membres pour servir dans la Chambre d'Assemblée.
- ACTE pour approprier une certaine Somme d'Argent y mentionnée pour faire des Réparations à la Salle d'Audience de la Cité de *Montréal*.
- ACTE qui autorise les Juges de Paix du District de *Montréal* à tracer et ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité de *Montréal*, sur un Lopin de terre en la possession de *George Le Pailleur*, et pour obvier à certains inconvéniens y mentionnés.
- ACTE pour l'encouragement de l'Agriculture dans cette Province.
- ACTE pour pourvoir à la Police de certains Bourgs et Villages.
- ACTE qui autorise la nomination de Commissaires pour améliorer la Communication par eau avec le *Haut-Canada*.
- ACTE qui fait une Provision temporaire pour le Règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'*Amerique*, par terre ou par la navigation intérieure.
- ACTE pour accorder une certaine Somme d'Argent à l'effet de réparer la Prison Commune du District de *Québec*.
- ACTE qui étend les Provisions d'un Acte passé dans la Trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," et qui pourroit plus efficacement à l'Administration de la Justice dans cette Province.
- ACTE pour faire et entretenir un Canal navigable de, à, ou près de la Ville de *Saint Jean*, sur la Rivière *Sorel* ou *Richelieu*, à travers la Baronnie de *Longueuil* et la Seigneurie de *Chambly*, et venir terminer au Bassin de *Chambly*.
- ACTE pour autoriser *Jean Thomas Taschereau*, Ecuyer, et autres y dénommés, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse *Sainte Claire*, dans le Comté de *Dorchester*.
- ACTE qui autorise *William Hall*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, au Gué d'en bas, dans la Paroisse de *Saint Henry*, Comté de *Dorchester*.
- ACTE pour autoriser *Walter Davidson*, Ecuyer, à construire un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, au dessous de la Grande Chûte de ladite Rivière.
- ACTE pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *Etchemins*, dans la Paroisse de *Saint Henry*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*.
- ACTE pour autoriser *François Verrault*, Ecuyer, à bâtir un Pont de Péage sur la Rivière *Chaudière*, dans la Paroisse de *Sainte Marie Nouvelle-Beauce*, près de l'Eglise de ladite Paroisse, dans le Comté de *Dorchester*.

AN ACT to authorize *William Hall*, Esquire, to build a Toll Bridge over the Great Branch of the River *Saint François*, near the line of separation between the Townships of *Dudswell* and *Westbury*, in the County of *Buckinghamshire*.

AN ACT to authorize *Claude Dénéchau* and *Joseph Fraser*, Esquires, to erect a Toll Bridge over the River *du Sud*, in the Parish of *St. François*, in the County of *Hertford*.

The following Titles of three Bills were then read :

Bills reserved to His Majesty.

AN ACT to repeal and amend certain parts of an Act passed in the thirty-fourth year of His Majesty's reign, intituled, "An Act for the division of the Province of *Lower-Canada*, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned," in as much as the same relates to Writs of *Habeas Corpus*.

AN ACT for the encouragement and promotion of Education in the Country Parishes of this Province.

AN ACT for the establishment of a Bank in the City of *Montreal*, in the Province of *Lower-Canada*.

And thereupon the Clerk of the Legislative Council, upon each Bill separately, announced it to be the pleasure of His Excellency the Governor in Chief, to withhold the said Bills for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

And then His Excellency was pleased to make the following Speech to both Houses :

Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the House of Assembly,

The Governor's Speech

The assiduity with which you have applied yourselves to the public business brought before you, puts it now in my power to close this protracted Session, and to enable you to return to your families and homes.

I should feel myself, however, wanting in justice, were I to dismiss you, without assuring you of the satisfaction with which I have viewed the harmony that has marked your proceedings, and the laborious diligence with which they have been conducted ; and for these eminent proofs of your zeal and patriotism, I have to offer you my warmest acknowledgments.

Gentlemen of the House of Assembly,

To you my thanks are particularly due, for the ready liberality with which you have granted the supplies for the current year ; and I trust you will not doubt that in the application of the monies you have placed at my disposal, I will be guided by a due regard to economy.

Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the House of Assembly,

The measures you have adopted during the Session, are valuable evidences to me of your regard to the welfare of the Province, and of your attachment to the Government under which you live ; and in taking my leave of you now, I feel a confident hope, that in your respective districts, you will yourselves continue to be actuated by the same good principles which have thus influenced your public conduct, and that your best exertions will not be wanting, to instil them equally into all around you.

The Parliament prorogued.

After which, the Honourable Speaker of the Legislative Council said, that it was the pleasure of His Excellency the Governor in Chief, that this Provincial Parliament should be prorogued until Saturday the ninth day of May next ; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Saturday the ninth day of May next.

ACTE pour autoriser *William Hall*, Ecuyer, à ériger un Pont de Péage sur la Grande Branche de la Rivière *Saint François*, près de la ligne de séparation, entre les Townships de *Dudswell* et de *Westbury*, dans le Comté de *Buckinghamshire*.

ACTE pour autoriser *Claude Dénéchau* et *Joseph Fraser*, Ecuyers, à ériger un Pont de Péage sur la Rivière *du Sud*, dans la Paroisse de *Saint François*, dans le Comté de *Hertford*.

Les Titres suivans de trois Bills ont été ensuite lus :

ACTE qui rappelle et amende certaines parties d'un Acte passé dans la trente-quatrième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du *Bas-Canada*, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées," en autant qu'il a rapport aux *Writs d'Habeas Corpus*.

ACTE pour l'encouragement et l'avancement de l'Education dans les Paroisses de Campagne de cette Province.

ACTE pour l'établissement d'une Banque dans la Cité de *Montréal*, dans la Province du *Bas-Canada*.

Sur quoi le Greffier du Conseil Législatif a annoncé sur chaque Bill séparément, que c'étoit le plaisir de Son Excellence de réserver lesdits Bills pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur iceux.

Et ensuite il a plu à Son Excellence de faire aux deux Chambres la Harangue suivante :

Messieurs du Conseil Législatif,
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

L'assiduité avec laquelle vous vous êtes appliqués aux Affaires Publiques qui vous ont été soumises, me permet de terminer cette Session prolongée, et de vous donner l'occasion de retourner à vos familles et à vos foyers.

Je ne vous rendrois pas justice, si en vous congédiant, je manquois de vous exprimer la satisfaction que j'ai ressentie en voyant l'harmonie et la diligence laborieuse, avec lesquelles vos procédures ont été conduites.

Pour ces preuves marquantes de votre zèle et patriotisme, je vous offre ma plus vive reconnaissance.

Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Mes remerciemens vous sont particulièrement dûs pour votre prompte libéralité, en accordant les Subsidés pour l'année courante : et je suis persuadé qu'il n'existe aucun doute de votre part, que dans l'application des Sommes mises à ma disposition, j'aurai pour guide un juste principe d'économie.

Messieurs du Conseil Législatif,
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,

Les mesures que vous avez adoptées dans le cours de la Session, me sont des témoignages précieux de votre attention au bien être de la Province, et de votre attachement au Gouvernement sous lequel vous vivez.

En prenant maintenant congé de vous, c'est avec une pleine assurance, que de retour à vos Districts respectifs, vous ne cesserez pas de mettre en action les mêmes bons principes qui ont ainsi guidé votre conduite publique, et que vous vous servirez de vos meilleurs efforts pour les faire apprécier dans vos endroits.

Après quoi l'Honorable Orateur du Conseil Législatif a dit que c'étoit le plaisir de Son Excellence le Gouverneur en Chef que ce Parlement Provincial fût prorogé à Samedi le Neuvième jour de Mai prochain ; et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Samedi le Neuvième jour de Mai prochain.

Bills réservés à Sa Majesté.

Harangue du Gouverneur.

Le Parlement prorogé.

I N D E X

TO THE

TWENTY-SEVENTH VOLUME

OF THE

J O U R N A L S .

1818.

ABSENCE, leave of, granted to Members, 182, 185.

Accounts. See Army Bills.

Contingent for 1817. Ordered to be laid before the House, 10. Laid on the table and referred to a Special Committee, *ibid.* Report, 18. See Appendix B. House concur with the Report, 157.

Contingent for repairs and furniture since the last Session to be laid on the table, 157. Laid on the table and referred to a Special Committee, *ibid.*

Contingent to the 31st October 1818, probable amount of it to be laid on the table, 157. It is referred to the S. C. on repairs and furniture, *ibid.* Report, 167. See Appendix F. Address to the Governor, praying he will issue his Warrant for the amount, 167.

Public. House resolve not to consider any applications for money or indemnifications in money, until the Public Accounts are laid before the House, 69. Laid before the House by Message from the Governor, 139. See Appendix E. They are referred to a S. C. 140. To be printed for the use of the Members, 145. The Public Accounts for 1815 and 1816 referred to the same Committee, 145.

Accusations against Members. See *Bedford County of Acts of the British Parliament.* See *Duties.*

of the Provincial Parliament. See *Canal. Courts of Justice. Duties. Flour. Habeas Corpus. Houses of Correction. Lumber Trade. Ordinances. Parishes in distress. Parol Proof. Persons Insane. Police Act. Returning Officers. Road Acts. Trinity House Quebec.*

Addresses, to His Royal Highness the Prince Regent, from both Houses.

Of Condolence on the death of Her Royal Highness The Princess Charlotte Augusta. reported by a joint Committee of both Houses, 106. Agreed to by the House of Assembly, 107. Presented to the Governor for transmission to His Majesty's Ministers, 140. See also *Charlotte Augusta, Her R. H.*

On the proposed Duties on American Lumber. The Address received by Message from the Legislative Council, 214. Agreed to by the House, 217. Presented to the Governor for transmission to His Majesty's Ministers, 220. See also *Lumber Trade.*

To His Excellency the Governor in Chief.

In answer to his Speech at the opening of the Session. Committee appointed to prepare it, 9. Report, 12. The Address is read, *ibid.* Agreed to and to be engrossed, 14. To be pre-

sented by the whole House, and Members named to wait on the Governor to know when he will receive it, *ibid.* Members report, the House present it, and Mr. Speaker reports the Governor's Answer, *ibid.*

Praying he will be pleased to order an advance of £750, to the Clerk on account of the Contingencies of the Session, 26. Members to present it, *ibid.* They report the Governor's Answer, 29.

Of thanks for his Communication on the death of Her R. H. Princess Charlotte Augusta, 85. Members to present it, *ibid.*

Of Condolence on the death of Her R. H. Committee appointed to prepare it 85. *This Address was superseded by the Address of both Houses on the same mournful occasion.*

Jointly with the Legislative Council, of Condolence on the death of Her R. H. Princess Charlotte Augusta, and praying him to forward to His Majesty's Ministers a similar Address to H. R. H. the Prince Regent, that the same may be laid at the foot of the Throne, 132. Agreed to by the House, to be signed by the Speaker and sent back to the L. C. *ibid.* To be presented by the Speakers of both Houses, 138. Mr. Speaker reports the delivery and His Excellency's Answer, 140.

To thank him for the Communication of His R. H. the Prince Regent's Commands relating to the Impeachment of Mr. Justice Foucher, 146. Members named to present it, *ibid.*

Praying he will be pleased to order the Officers of the Customs to lay before the House the Table of Fees taken at the Custom House of Quebec, and to state under what authority they are regulated and established, 155. Members named to present it, *ibid.*

Praying he will be pleased to issue his Warrant in favor of the Clerk for the amount of Repairs and Furniture, and for the Contingencies of the present year, 167. Members named to present it, *ibid.* They report the Governor's Answer, 170.

Thanking him for his Communication of the Papers relating to the Improvement of the Inland Navigation between the two Provinces, 187. Members named to present it, 188.

On the situation of the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle, and praying His Excellency to adopt such means to remedy the evil as in his wisdom he may deem meet, 192. Members named to present it, *ibid.* They report the Governor's Answer, 214.

A

Addresses. On the subject of the Civil List, and praying His Excellency will be pleased to order that the sum of £40263. 8s. 9d. currency, be taken out of any of the unappropriated monies in the hands of the Receiver General, and that this House will make good the same at the next Session, 204. Members named to present it, *ibid.* They report the Governor's Answer, 215.

Jointly with the L. C. praying His Excellency to forward to His Majesty's Ministers a similar Address to His Royal Highness the Prince Regent, relating to the proposed Duties on Lumber. It is received from the L. C. 214. Agreed to, 217. Mr. Speaker reports the delivery and His Excellency's Answer, 220.

Adjournments. See *House of Assembly.*

Agriculture and Commerce. Grand Committee on them appointed, 9.

Agricultural Societies of Quebec and Montreal.

Petition from the Montreal Society praying assistance to promote the encouragement of Agriculture, 42. The Governor's Assent, and it is referred to a Special Committee, *ibid.* An instruction to the Committee, 46. Petition from the Quebec Society for the same purpose, 46. Governor's Assent and it is referred to the S. C. on the Montreal Society's Petition, *ibid.* The Committee report, 81. The report to be considered in a Committee of the whole House, 147. House in Committee, 157. Report Resolutions, 163. They are debated, *ibid.* Agreed to, and a Bill ordered, 164. See *Agriculture.*

Agriculture. Grand Committee of appointed, 9. Bill more effectually to remedy various abuses prejudicial to the amelioration of Agriculture in this Province, Ordered, presented and read the first time, 209.

Bill for the encouragement of it, Ordered, presented and read the first time, 164. Read a second time and referred to a S. C. 172. Reported with Amendments, and they are to be considered in a Committee of the whole House, 179. House in Committee, 201. Report Amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time and passed, 202. Agreed to by the L. C. 214. Royal Assent, 221.

See *Speech.*

Aliens. Motion for bringing in a Bill to regulate them, negatived, 218.

America, United States of. Bill to regulate the Trade between them and this Province by Land or Inland Navigation, Ordered, presented and read the first time, 123. Read a second time and referred to a S. C. 150. An instruction to the Committee, *ibid.* Committee Report, 198. A Bill for making a temporary provision for the regulation of the same trade, ordered, presented and read the first time, *ibid.* Read a second time, the blank filled and to be engrossed, 212. Read the third time, amended and passed, *ibid.* Agreed to by the L. C. 219. R. A. 221.

Annuities and Pensions. See Appendix E. No. 13.

Appeals. See *Court of Appeals.*

Appropriations of Monies, collected under Acts of the Provincial Parliament. See Appendix E. No. 12.

Army Bills. Account of them redeemed and in circulation laid before the House, 30. See Appendix C. No. 1 to 12.

Office. House resolve to consider in a Committee of the whole House, what regulations may be necessary respecting it, 192.

Articles of Agreement. See *Canada Lower.*

Auctions. Amount of Duties received on them. See Appendix E. No. 9.

BANK in the City of Montreal. Bill to establish it, ordered, presented and read the first time, 62. Second reading and Commitment, 102. Report, 117. Bill and Report Committed, *ibid.* House in Committee, 137, 144, 155. Report and to be engrossed, 156. Read the third time and passed, 165. Agreed to by the L. C. with

Amendments, 206. They are considered, 209. Agreed to, and the Bill ordered back to the L. C. 211. Reserved for His Majesty's Pleasure, 222.

in the City of Quebec. Bill to establish it, ordered, 140. Presented and read the first time, 141. Second reading and commitment, 159. Report, 182. Bill and Report Committed, *ibid.*

Bar. Papers delivered at the Bar, 30, 177.

Bedford, County of. Mr. M'Cord, the sitting Member, accused of having surprised the House in the passing of the Police Bill, 23. House to enquire by evidence, in a Committee of the whole, of the accusation, *ibid.* Witnesses to attend before the Committee, and the sitting Member to attend in his place, 24. Motion that the order be rescinded, refused by the Speaker, & his decision confirmed, 33. Motion that the accusation be erased from the Journals, *ibid.* Refused by the Speaker, and his decision confirmed, 34. House in Committee on the enquiry, 66, 69, 72. Order for the enquiry postponed, 79, 89. House in Committee, 90. Motion that the complaint be expunged, refused by the Speaker, whose decision is set aside and the motion delivered, *ibid.* Motion to postpone the Question negatived, and it is resolved that all the Resolutions and Orders of the House relative to the Complaint be expunged from the Journals, 91.

Beggars being Children. Bill to prevent their begging, and to provide means for their earning a livelihood, ordered, presented and read the first time, 101. Second reading and commitment, 124. Report, 149. Bill committed, *ibid.* House in Committee, 158.

Benoit, Saint, Parish of. See *York County of.*

Billiard Tables. Duties received for Licences to keep them. See Appendix E. No. 5.

Bills. See *Army Bills.*

Application for Private Bills.

For Banks. See *Montreal City of.*

For Bridges. See *Buckinghamshire. Denonville J. Bte. Dorchester. Hertford. York.*

For Canals. See *Voyer, Esq. Jacques, and others.*

For Corporations. See *Christ Church, Montreal. Montreal City of. Quebec City of.*

For Patents. See *Warwick County of. Turgeon Charles.*

For Pecuniary Aid. See *Agricultural Societies. Commissioners for Insane Persons and Foundlings. Hotel Dieu Quebec.*

For Pensions. See *Harwood Henry. Le Tetu, Dame M. Verreau, Esquire, Francis.*

For Police Regulations. See *Devon. William Henry.*

For Regulations for Commons. See *La Prairie de la Madeleine.*

Private and Public, see the following heads: *Agriculture. America United States of. Bank in the City of Montreal. Bank in the City of Quebec. Beggars. Boroughs and Villages. Buckinghamshire. Canada Lower. Canal. Cities of Montreal and Quebec. Courts of Justice. Court of King's Bench Montreal. Dorchester. Duties. Eastern Townships. Education. Elections Contested. Flour. Gaol for the District of Quebec. Gaspé. Habeas Corpus. Harwood Henry. Hertford. Hotel Dieu of Quebec. House of Industry. Inns and Taverns. Insane Persons and Foundlings. Le Tetu, Dame M. Lumber Trade. Marriages. Montreal City of. Ordinances. Parol Proof. Police Act. Quebec City of. Small Debts. Street. Water Communication with Upper Canada. William Henry. York.*

Motion for extending the Orders of the House which limit the time of receiving Private Bills and reports upon them, 75. It is resolved in the affirmative, 76.

Brought from the Legislative Council. See *Boroughs and Villages. Inns and Taverns. Parol Proof. William Henry.*

- Bills.* Reserved for His Majesty's pleasure, 222.
- Black Rod.* See *Governor in Chief.* Under the head *Messages.*
- Blanchet, Esquire, Francis.* Petition from him claiming a reward for Vaccinating a number of People, 52. It is Committed. *ibid.*
- Borgia, Esquire, J. L.* Question that he be excused from sitting as a Member of a Committee, Committed, 39.
- Boroughs and Villages* in this Province. Bill to declare in whom the power of establishing them is vested; brought from the Legislative Council and read the first time, 148.
- Bouchette, Esquire, Joseph.* Petition from him praying further assistance to publish his Maps, brought up and Committed, 18. Report, 26. Report Committed, 157. House in Committee, 203, 212.
- Bouthillier, Esquire, J. A.* Returning Officer for the County of Quebec, Petitions for a reimbursement of expences incurred at the Election, 54. It is Committed, *ibid.*
- Bridges.* See *Buckinghamshire.* *Denonville, Jean Baptiste. Dorchester. Hertford. York.*
- Buckinghamshire, County of.* Petition of W. Hall to erect a Bridge over the Great Branch of the River Saint François in said County, 43. Committed, 44. Report, 63. Bill ordered, *ibid.* First reading, 64. Second reading and Commitment, 72. Report, 99. Again Committed, 100. House in Committee, 111. Report Amendments they are agreed to, and the Bill to be ingrossed, 112. Read the third time and passed, 135. Agreed to by the Legislative Council with Amendments, 172. They are considered, 173. Agreed to and the Bill ordered back to the Legislative Council, 174. Royal Assent, 222.
- Commissioners report on the Internal Communications of the County, 186. See Appendix A. No. 16.
- CALL** of the House. Motion for it, 141. An amendment proposed and passes in the negative, *ibid.* Main question carried and the House to be called, *ibid.* Circular Letters to be written to the Members, 142. House is called, 171. The excuses of the absent Members to be considered, *ibid.*
- Canada, Lower.* Report of the Commissioners for entering into provisional articles of agreement relating to Duties to be allowed to Upper Canada, 19. The articles, 20. Bill to ratify them ordered, presented and read the first time, *ibid.* Second reading and commitment, 64. House in Committee, 79. Report an amendment, it is agreed to and the Bill to be engrossed, 171. Read the third time and passed, 173. Agreed to by the Legislative Council, 190. Royal Assent, 221.
- Merchants of, Petition from them relating to the proposed Duties on Lumber, 94. Referred to the Grand Committee on Agriculture and Commerce, *ibid.*
- Upper. See *Canada Lower. Water Communication between Upper and Lower Canada.*
- Canal,* from Montreal to La Chine. House resolve to consider the expediency of amending the Act of the 55th George 3d, which grants an aid to assist in opening it, 127.
- From St. Johns to the Basin of Chambly. Bill for making and maintaining it ordered, presented and read the first time, 75. Second reading and commitment, 104. Reported, 135. Second commitment, *ibid.* House in Committee, 145, 156, 169. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 174. Read the third time amended and passed, 182. Agreed to by the Legislative Council with an amendment, 202. It is considered, *ibid.* Agreed to and the Bill ordered back to the Legislative Council, 203. Royal Assent, 221.
- Charlotte Augusta,* Her Royal Highness, her death announced to the House by Message from the Governor, 85. Address to the Governor on receiving the Message, *ibid.* An Address of Condolence on the event, to be presented, and a Committee appointed to prepare and report it, *ibid.* This Committee was superceded by the joint Committee appointed by both Houses.
- Message from the Legislative Council on the expediency of a joint Address to His Royal Highness the Prince Regent, 89. The Assembly concurs, *ibid.* And a Message sent to the Legislative Council to acquaint them therewith, 90. Legislative Council name a Committee to meet a Committee of the Assembly to prepare the Address, 92. The Assembly appoint a Committee, *ibid.* Acquaint the Legislative Council of the appointment, 101. The joint Committees to meet, 105. They report, 106. The Address agreed to by the Assembly, 107. Acquaint the Legislative Council with their concurrence, 116. The Legislative Council agree to the Address, 120. Further Messages from their Honours relating to it, 130. They are considered and agreed to, 132. The Speakers of both Houses to present the joint Address, 138. Mr. Speaker reports the delivery of the Address and His Excellency's Answer, 140.
- Chaudiere, River.* See *Dorchester.*
- Chimnies.* Machines for sweeping them. See *Turgeon, Charles.*
- Christ Church, Montreal.* Petition from the Members of the Congregation, praying to be incorporated, 43. It is referred to a Special Committee, *ibid.*
- Circuit Courts.* See *Courts of Circuit.*
- Cities of Montreal and Quebec.* House resolve to consider, in Committee, the expediency of lighting and watching them, 72. House in Committee, 115. Report resolutions, 117. They are agreed to and a Bill to light and watch them moved for, 118. Ordered, presented and read the first time, 119. Second reading and motion for commitment, 127. The Bill Committed, 128. House in Committee, 173, 180. Report amendments, 183. They are agreed to and the Bill to be engrossed, 184. Third reading and passed, 191. Agreed to by the Legislative Council, 207. Royal Assent, 221.
- Civil List,* for 1818. Laid before the House by Message from the Governor, 139. See Appendix E, that part of the Governor's Speech relating to it to be considered, 172. It is considered, 173. All orders relating to the Civil List to take precedence, 176. It is Committed, 188. Reported, 193. See Report Appendix K. Address to His Excellency relating to it, 204. His Answer, 215.
- Claire, Saint, Parish of.* See *Dorchester.*
- Clerk of the Crown in Chancery.* His return of J. Maccallum, Esquire, for the County of Quebec, 7. of John Neilson, Esquire, for the same County, 215.
- Clerk of the House of Assembly.* Ordered to lay accounts on the table, 10, 157. They are laid on the table, *ibid.* His state of the Library, and relating to the Translators and Clerks in his Office laid upon the table by Mr. Speaker, 10. Committee appointed to enquire into the state of his Offices, 182.
- Clerks of the Peace, for the District of Quebec.* Petition from them for an augmentation of Fees, 56. Governor's consent, *ibid.* Referred to a Special Committee, 57.
- Collectors Provincial.* See *Montreal City of.*
- Commerce.* Grand Committee of, appointed, 9.
- Commissioners.* See *Canada, Lower. Gaspé. Insane persons and Foundlings. Internal Communications. Parishes in Distress. Street.*
- Committees, Grand,* appointed, 9.
- Joint, of both Houses. See *Charlotte Augusta, Her Royal Highness Princess. Lumber Trade.*

- Committees.* Of the whole House sit to consider various matters referred to them, vizt.
- On the expediency of amending the Act of the 47th Geo. 3d, Cap. 16 which provides returning Officers, 34.
 - On the expediency of continuing the duties under the Act of the 53d. Geo. 3d, Cap. 11th, 62.
 - On the Governor's Message relating to repairs to the Legislative Council 62.
 - To consider the expediency of repealing the 8th Section of the Ordinance of the 17th Geo. 3d, Chap. 17th, 62.
 - On Mr. M'Cord's conduct on passing the Police Act, 66, 69, 72.
 - On the Petition of the Montreal Merchants relating to the Inspection of Flour, 86.
 - On the expediency of Addressing the Imperial Parliament on the subject of proposed duties on Lumber, 104.
 - On the Administration of Justice in the Court of Vice Admiralty, 105, 109, 129, 146, 148, 151.
 - On the expediency of amending the Road Acts so far as regards the Eastern Townships, 105.
 - On the general state of the District of Gaspé, 113.
 - On the general state of the Eastern Townships, 114.
 - On the expediency of lighting and watching the Cities of Montreal and Quebec, 115.
 - On the expediency of amending the Ordinance relating to land Surveyors, 115.
 - On the expediency of amending the Police Act, 115.
 - On the expediency of amending the Act relating to writs of Habeas Corpus, 122.
 - On the report of a Special Committee to whom was referred the Petition of the Ladies of the Hotel Dieu, 150.
 - On the report upon the Petition from the Commissioners of Insane Persons and Foundlings, 150.
 - On the expediency of amending the House of Correction Acts, 164, 178.
 - On the report of the Special Committee to whom was referred the Petition of Henry Harwood, 165, 166.
 - On the report of a Special Committee relating to expences attending Houses of Correction, 178.
 - On the expediency of amending the Act which provides Houses of Correction and for granting a further sum of Money annually for their support, 178.
 - On a supply to be granted to His Majesty, 177, 185, 186.
 - On Courts of Justice, 177.
 - On the report of a Special Committee to whom was referred the Petition of the Prothonotaries of the Court of King's Bench, Montreal, 180.
 - On the Governor's Message relating to the Quebec Gaol, 181.
 - On the Governor's Message relating to the improvement of the Navigation between both Provinces, 192.
 - On amendments from the Legislative Council to the Bill for amending the Ordinance which prevents accidents by fire, 199.
 - On the report upon the Scott's Bridge Petition, 201, 203.
 - On the report upon the Petition of Joseph Bouchette, Esquire, 203, 212.
 - On the report upon the Petition from J. B. Miville Déchéne, 212.
 - On the report upon the Petition of Joseph Sasseville, 220.
 - On Bills. See the different heads under *Bills Public and Private.*
- Committees Special appointed, and who report.*
- To prepare an Address in Answer to the Governor's Speech, 9. Report, 12.
 - On Privileges, 9. An instruction to the Committee, 86. Report, 163.
 - On the Contingent Expences and repairs for 1817 and 1818, 10, 157. Report, 18, 167.
 - On J. La Brie's Bridge Petition, 10. Members added, 11, 55. Report, 42, 67.
 - On Madame Le Têtu, widow Rottot's Petition, 15. Report, 61.
 - On Dénéchau and Fraser's Petition, 16. Report, 60.
 - On Paddleford and Richardson's Petition, 16. Report, 149.
 - On the reports from Commissioners of Internal Communications, 16. Report, 215.
 - On J. Bouchette's Petition, 18. Report, 26.
 - On Papers relating to disbursements for the Montreal House of Correction, 18. Members added, 86. Report, 152.
 - On Walter Davidson's Bridge Petition, 19. Report, 32.
 - On Hall and Verrault's Bridge Petitions, 19, 35. Report, 58.
 - On the Hotel Dieu Petition, 24. Report, 61.
 - On the Petition from the Commissioners of Internal Communications for the County of Montreal, 25. Report, 31.
 - On the Petition from the Curate and Church Wardens of the Parish of *Notre Dame de Quebec*, 25. Report, 96.
 - On the Montreal Petition for Provincial Collectors, 27. Report, 197.
 - On the Petition of J. T. Taschereau and others, 28. Report, 31.
 - On Henry Harwood's Petition, 29. Report, 124.
 - On the Montreal and Quebec Petitions, for Acts of Incorporation, 30. Report, 100.
 - On J. B. Miville Déchéne's Petition, 31. Report, 126.
 - On the Kamouraska and River Ouelle Petitions for Inspectors of Provisions, &c. 35. Members added, 65. Report, 207.
 - On Verrault's Petition for a Bridge over the Chaudiere, 35. Report, 59.
 - On the Petition relating to the Inspection of Flour, 37. Report, 70.
 - On the Montreal Bank Petition, 37. Report, 62.
 - On the Petition of F. Verrault, Esquire, for Relief, 38. Report, 124.
 - On Charles Turgeon's Petition for a Privilege to make Chimney Scrapers, 38. Report, 83.
 - On the Petition of J. Voyer and others, 39. Report, 73.
 - On the Petition of the Inhabitants of La Prairie de la Magdeleine, 42. Report, 61.
 - On the Petition from the Montreal Agricultural Society, 42. Members added, 64. Report, 81.
 - On the Petition of the Civil Medical Practitioners in the City of Quebec, 44. Report, 114.
 - On Hall's Petition for a Bridge over the Saint Francis, 44. Report, 63.
 - On the Petition from the Commissioners of Insane Persons and Foundlings, 45. Report, 79.
 - On the Petition from the Trustees of the Quebec Market Hall, 46. Report, 96.
 - On the Petition from J. B. Destimauville, Esquire, 47. Report, 87.
 - On the Petition from the Inhabitants of the Seigneurie of La Salle, 75. Members added, 101. Report, 189.
 - On J. T. Taschereau's Bridge Bill, 50. Report, 101.
 - On the Petition from the Prothonotaries of the Court of King's Bench in Montreal, 53. Report, 67.
 - On Judge Ogden's Petition, 54. Report, 81.
 - On Joseph Sasseville's Petition, 56. Report, 108.
 - On the Scott's Bridge Petition, 57. Members added, 73. Report, 98.
 - On Walter Davidson's Bridge Bill, 58. Report, 100.
 - On the Bill to repeal the 8th Clause of the Ordinance of the 17th Geo. 3d, Cap. 13th, 64. Report, 88.
 - On Verrault's Bridge Bill over the Chaudiere, 65. Report, 99.
 - On Verrault's Bridge Bill over the Etchemins, 65. Report, 99.

To enquire into the expences of bringing Witnesses to the Bar, on a complaint against the Election of J. M. Callum, Esquire, 70. Report, 75.

On Denechau and Fraser's Bridge Bill, 72. Report, 100.

On Hall's Bridge Bill over the Saint Francis, 72. Report, 99.

On Mr. Speaker's information that he, with the Deputy Serjeant at Arms, were prosecuted by Mr. S. W. Monk, 73. Report, 189.

On J. La Brie's Bridge Bill, 83. Report, 108.

On the Bill to open a new Street in the city of Montreal. 83. Report, 103.

To prepare an Address on the death of Her R. H. the Princess Charlotte Augusta, 85.

This Committee was superceded by the Joint Committee of both Houses.

To meet a Committee of the L. C. for the same purpose, 92. Report, 106.

On the Montreal Bank Bill, 102. Report, 117.

On the Canal Bill from Saint John's to Chambly, 104. Report, 135.

To prepare an Address to the Imperial Parliament upon the proposed duties on Lumber, 104.

This Committee was superceded by a Joint Committee for the same purpose.

On the Bill to prevent Children begging, 124. Report, 149.

On the Small Debt recovery Bill, 124. Report, 131.

On Entries in the Journals of the 8th February, 1817, relating to Court Halls and Gaols in the District of Gaspé, 128. Report, 144.

On the Gaspé Commissioners' Bill, 143. Members added, 145. Report, 154.

On the Bill to regulate the Inland Trade with the United States of America, 150. An instruction to the Committee, *ibid.* Report, 198.

On the Bill to amend the Land Surveying Ordinance, 155. Report, 170.

On the Montreal House of Industry Bill, 155. Report, 168.

On the Bill from the L. C. to invest certain powers in the Inhabitants of the Borough of William Henry, &c. 156. Report, 183.

On the Quebec Bank Bill, 159. Report, 182.

On the Cornwallis Petition, praying for a division of the District, 162. Report, 204.

On the Bill for the encouragement of Agriculture, 172. Report, 179.

On the Civil List, 188. Report, 193.

Special Appointed, and do not report.

To keep up a good correspondence between both Houses, 9. Members added, 70.

On the Parish of Saint Thomas Petition for Police Regulations, 12.

On the Petition of William Sax, 21.

To Report Amendments to the Returning Officers' Act, 34. J. A. Bouthillier's Petition referred to it, 54.

On a Motion that Mr. Borgia be excused from sitting as a Member of a S. C. 39.

On La Brie's Petition complaining of the Vaccine Board, 52.

On Blanchet's Petition claiming a reward for Vaccinating, 52.

On the Petition from the Clerks of the Peace for the District of Québec, 57.

On the Public Accounts, 140.

On the Bill, recommitted, for appointing Commissioners to investigate claims to Lands in the District of Gaspé, 181.

On the Bill to amend the Acts which regulate the Lumber Trade, 149.

On the Bill further to regulate Inns and Taverns, 156.

To enquire into the state of the Clerks Offices, 182.

Compensation to Members. See Members.

Cornwallis, County of. Petition from the Seigneurs and others of the Parishes of Kamouraska and Rivier Ouelle, praying that Inspectors of Provisions, Lumber, Pot Ash, &c. be appointed for Vol. 27.—Sess. 1818.

the County, 34. Committed, 35. Counter Petition presented and committed to the same Committee, 56. Report, 207. Commissioners report on the Internal Communications of the County, 58. See Appendix A. No. 4. Petition from the Inhabitants of the County, praying for a division of the District of Quebec in so far as regards the Courts of Justice, and for the erection of a Court Hall and Goal, 162. Committed, *ibid.* The Quorum of the Committee reduced, 189. Report, 204. Motion that the Report be committed, amended and it is to lay on the Table, 206.

Corporations. See Christ Church Montreal. Montreal, City of. Québec, City of.

Court of Appeals. Resolve that it is necessary to alter the organization of it, 177.

Courts of Circuit, for Civil and Criminal Cases. Petition from the Inhabitants of Devon and Hertford, praying for the establishment of them, 27. Resolve that it is necessary to establish them, 177.

Court Halls and Gaols. See Cornwallis. Eastern Townships. Gaspé.

Court House at Three Rivers. Message from the Governor, relating to repairs done to it in 1815, 90.

Courts of Justice. Grand Committee on, appointed, 9. The defective state of them in the District of Montreal, laid before the House by Message from the Governor, 168. Message referred to the Grand Committee on Courts of Justice, 169. House in Committee, report Resolutions, 177. They are agreed to, and a Bill ordered to amend the Judicature Act, by providing for the nomination of Assistant Judges, 178. Presented and read the first time, *ibid.* Second Reading and Commitment, 196. House in Committee, 203, 213. Report Amendments, they are agreed to, and the Bill to be engrossed, *ibid.* Read the third time, amended and passed, 218. Agreed to by the L. C. 219, R. A. 221.

Courts of King's Bench at Montreal. Petition from the Prothonotaries of it, stating repairs necessary to the building where they are held, read to the House, 52. Governor's Assent, 53. It is brought up and committed, *ibid.* Report, 67. Message from the Governor, relating to repairs done to the building in 1815, 90. The Report of the Special Committee to be considered in a Committee of the whole House, 147. House in Committee, 180. Report a Resolution, it is agreed to and a Bill to appropriate a certain sum of Money for repairing the Building, ordered, presented and read the first time, 184. Read a second time and to be engrossed, 188. Third reading and passing, 193. Agreed to by the L. C. 206. Royal Assent, 221.

Court of Vice Admiralty. House resolve to consider in a Committee of the whole House, the state of the Administration of Justice in the Court of Vice Admiralty in this Province, 69. The Registrar ordered to lay before the House a Certified Table of Fees taken in the Court, *ibid.* Order for the House in Committee postponed, 76, 96, 111. The Register of the Court to be produced before the Committee, 101. Members to be heard in their places, and Witnesses to attend at the Bar, 105, 109, 111, 126, 129, 142, 148. House in Committee, 105, 109, 129, 146, 148, 151. The Evidence, &c. re-reported, 151. See also Appendix H. The Evidence, reported, to be printed, 161, and the consideration continued next Session, 212.

Cul de Sac, Québec. Dock dues received in it, see Appendix E. No. 6.

Custom House, Québec. Address to the Governor, praying he will be pleased to order a Table of Fees taken at the Custom House to be laid before the House, 155. They are laid on the Table and referred to the Committee on the Petition of the Montreal Merchants, relating to the Custom House, 177. Report, 197.

DAVIDSON, Esquire, Walter. See *Dorchester*.

Debts. See *Small Debts*.

Déchêne, J. B. Miville. Petition from him praying relief for the loss of a Schooner transporting Provisions to the Distressed Parishes, 30. Governor's Assent and it is brought up, *ibid.* Committed, 31. Report, 126. The Report Committed, 157. House in Committee, 212.

Dénéchau, Esquire, C. See *Hertford*.

Denonville, J. B. Petition from him praying a Bill to authorise him to build a Bridge over the Yamaska, read to the House and a motion that it be brought up, refused by the Speaker, 65.

Destimauville, Esquire, J. Ble. Grand Voyer. Petition from him for an augmentation of Salary, 46. Governor's Assent, *ibid.* It is Committed, 47. Report, 87.

Devon, County of. Petition from the Inhabitants of Saint Thomas praying a Bill be passed to give them Police Regulations, 11. It is Committed, 12. Commissioners report on the Internal Communications of the County, 16. See Appendix A. No. 1. Petition from the Inhabitants jointly with those of Hertford for Circuit Courts, 27. Governor's Assent, *ibid.* It is Committed, 28.

Dorchester, County of. Petition of Walter Davidson for a Bill to erect a Bridge over the Chaudière, 19. It is Committed, *ibid.* Report, 32. Bill ordered and read the first time, *ibid.* Second reading, 51. Committed, 58. Report, 100. Second Commitment, *ibid.* House in Committee, 111. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 113. Read the third time amended and passed, 120. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 158. They are concurred in, 161. Royal Assent, 221.

Petition of W. Hall for a Bill to erect a Bridge over the River Etchemins in the Parish of Saint Henry, 19. Committed, *ibid.* Report and a Bill ordered and read the first time, 59. Second reading and Commitment, 69. Report and second Commitment, 99. House in Committee, 110. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 112. Third reading and passing, 122. Agreed to by the L. Council with amendments, 158. They are concurred in, 160. R. A. 221.

Petition from J. T. Taschereau and others to erect a Bridge over the Etchemins in the Parish of Saint Claire, 28. Committed, *ibid.* Report, 31. A Bill ordered and read the first time, 32. Second reading and Commitment, 50. Report and second Commitment, 101. House in Committee, 111. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 113. Third reading, amending and passing, 122. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 151. They are concurred in, 152. Royal Assent, 221.

Petition from François Verrault for Bills to erect Bridges over the Chaudière at Saint Mary's and over the Etchemins at Saint Henry, 35. Committed, *ibid.* Report and the Bills ordered and read the first time, 59, 60. Second reading and Commitment, 65. Report & second Commitment, 99. House in Committee, 110. Report amendments and the Bills to be engrossed, 112. Third reading and passing, 134. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 182. They are concurred in, 190, 191. Royal Assent, 221.

Commissioners' Report on the Internal Communications of the County, 81. See Appendix A. No. 9.

Dumont, Esquire, E. N. L. See *York*.

Duties, under the Act of the 53d George 3d, Cap. 11th, House resolve to consider in a Committee of the whole House the expediency of continuing them, 32. House in Committee, 62. Report and a Bill to continue the Duties or-

dered and read the first time, 64. Second reading and commitment, 69. House in Committee, 72. Report, 78. The Bill to be engrossed, 79. Read the third time and passed, 85. Agreed to by the L. C. 130. Royal Assent, 189.

Levied in this Province and remitted to England since the Act of the 31st of His Majesty, Cap. 31st. An instruction to the Committee on the Public Accounts to enquire if any and to what amount, 143.

Received under Acts of the British Parliament.

On Spirits, Molasses and Licences under the 14th George 3d. See Appendix E. No. 2.

Received under Acts of the Provincial Parliament.

On Wines under 33d George 3d. See Appendix E. No. 3.

On Goods, Wares, Merchandize and Licences under the Acts of the 35th Geo. 3d. Cap. 8 & 9. See Appendix E. No. 4.

On Licences for Billiard Tables, and on Tobacco and Snuff under the 41st Geo. 3d. Cap. 13 & 14. See Appendix E. No. 5.

For improving the Navigation of the Saint Lawrence under 45th Geo. 3d. Cap. 12. See Appendix E. No. 6.

For improving the Inland Navigation under the 48th Geo. 3d, Cap. 19. See Appendix E. No. 7.

For Duties on Merchandize under 53d Geo. 3d, Cap. 11th. See Appendix E. No. 8.

On Teas, &c. and Auctions under 55th Geo. 3d, Cap. 3d. See Appendix E. No. 9.

Statement of, received under sundry Acts with their appropriations. See Appendix H. No. 12.

EASTERN TOWNSHIPS. The state of them recommended to the serious consideration of the House in a Message from the Governor, 77. The Message to be considered in a Committee of the whole House, 78. House in Committee to consider the expediency of amending the Road Acts in as much as they regard the Townships, report a Resolution which is agreed to and a Bill ordered for more effectually opening, repairing and keeping in repair the Roads and Bridges in the Townships of the Province, 106. Presented and read the first time, *ibid.* Two hundred Copies of the Bill to be printed, *ibid.* House in Committee on their general State, 114. An instruction to the Committee to consider the expediency of building Court Halls and Gaols in the Counties of Cornwallis and Richelieu, *ibid.*

Education in the Country Parishes. A Bill ordered for its encouragement and promotion, 89. Presented and Read the first time, *ibid.* Second Reading and Commitment, 102. House in Committee, 106. Report Amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 110. Third Reading, 116. Amended and Passed, 117. Agreed to by the Legislative Council with Amendments, 158. The Amendments concurred in, 160. Reserved for His Majesty's Pleasure, 222.

Effingham, County of. Petition of the Inhabitants of the Parishes of Saint Martin and Saint Rose in said County, in favour of J. La Brie's Petition for a Bridge over the River Jesus, 14. It is Committed, 15. Commissioners report on the Internal Communications of the County 38, 70. See Appendix A. No. 3 and 7.

Elections. Expences attending them in 1816 and 1817. See Appendix E. No. 13.

Contested. See *Quebec County of.* Bill to facilitate their Trial, ordered, presented and read the first time, 102. Second Reading and Commitment, 124. House in Committee,

Elections.

192. Reported and to be engrossed, *ibid.*
Third Reading and Passing, 193. Agreed to
by the L. C. 206. Royal Assent, 221.

Emigrants. See Speeches.

Entries in the Journals, ordered to be expunged, 91,
133. Read upon Motion, 18, 128.

Eustache, Saint, Parish of. See *York*.

Exports and Imports. See Appendix E.

FEES, taken at the Custom House. See *Address to
the Governor in Chief. Custom House Quebec.*

Fines and Forfeitures. Amount of them paid to the
Receiver General. See Appendix E. No. 10.

Fisheries. See Gaspé District of.

Flour. Petition from the Merchants of Montreal rela-
ting to the Inspection of it and the Duties of
the Inspectors, 36. Committed, 37. Report,
70. The Report Committed, with an instruc-
tion to a Committee of the whole House, 71.
House in Committee, report a Resolution, it is
agreed to and a Bill to amend the Act of the
46th Geo. 3d, Cap. 4th, Ordered, Presented
and read the first time, 86. Second Reading
and Commitment, 125. House in Committee,
128. Report Amendments, 135. They are
agreed to, others made and the Bill to be en-
grossed, 136. Third reading, amending and
passing, 143. Agreed to by the Legislative
Council with amendments, 158. They are
considered, 160. Concurred in, 161. Royal
Assent, 220.

*Forges of St. Maurice. See Revenue Casual and Ter-
ritorial.*

*Foucher Mr. Justice. See Regent, His R. H. The
Prince.*

Foundlings. See Insane Persons and Foundlings.

Fraser, Esquire, Joseph. See Hertford.

GAOL for the District of Quebec. Statement of the
repairs it requires laid before the House
by Message from the Governor, 175. The
Message and Papers committed to a Com-
mittee of the whole House, *ibid.* House in
Committee, 181. Report a Resolution which
is agreed to, 185. Bill to appropriate a sum
of Money for the repairs, ordered, present-
ed and read the first time, 209. Second read-
ing and to be engrossed, 204. Third reading
and passing, *ibid.* Agreed to by the L. C.
219. R. A. 221.

Goals. See Gaspé. Cornwallis. Eastern Townships.

Gaspé, County and District of. Bill to regulate its
Fisheries, ordered, presented and read the
first time, 7.

Message from the Governor relating to Money
for finishing the Court Halls and Gaols of the
County, 77. Also on the general state of the
County, *ibid.* Message committed, 78.

Petition from the Justices of the Peace of the
District, on the powers of the Courts of Jus-
tice, and praying an extension of them, 95.

Referred to the Committee of the W. H. on
the Governor's Message, *ibid.* House in Com-
mittee, 113. Report a resolution, it is agreed
to and a Bill for appointing Commissioners to
investigate the claims of persons to lands in
the District ordered, *ibid.* Presented and read
the first time, 114. Second reading and com-
mitment, 143. Members added to the Com-
mittee, 145. Report, 154. Bill and Report
committed to a Committee of the whole House
ibid. House in Committee, 172, 175, 181.

The Bill reported with amendments, and the
whole re-committed to a Special Committee,
ibid. The Committee of the whole House on
the Governor's Message to sit again, with an
instruction, 114. House in Committee, 128.

Report a resolution, it is agreed to, and a Bill
to amend the Judicature Act, so far as res-
pects the jurisdiction of the Provincial Court
for the Inferior District of Gaspé, ordered,
presented and read the first time, 136,

Entries in the Journals of the 8th Feby. 1817,
relating to the Court Halls and Gaols in the
District read upon motion, and their subject
matter committed to a Special Committee, 128.
Report, 144. The report committed to a Com-
mittee of the whole House, *ibid.*

Petition from the Grand Voyer, the Justices of
the Peace and others, relating to the distribu-
tion of Monies for Internal Communications,
194.

*Good Correspondence. See Legislative Council & House
of Assembly.*

Governor in Chief.

Answers from him see *Addresses.*

Bills, reserved by him for his Majesty's plea-
sure, 222.

Gives the Royal Assent to them, 139, 220, 221,
222.

Consents to the House proceeding on Petitions
and other matters, 16, 21, 24, 27, 28, 38, 39,
40, 42, 44, 45, 46, 51, 52, 53, 54, 55, 56,
57, 127.

Messages from His Excellency.

By Black Rod, 7, 138, 220.

By Mr Secretary Cochran.

Relating to repairs to the Legislative Council
Chamber, 32.

With a Presentment of a Grand Jury for the dis-
trict of Montreal relating to the Police of the
City, 76.

Recommending to the consideration of the House
the state of the Eastern Townships, 77.

Recommending the advance of Money to finish
the Court Halls and Gaols in the District of
Gaspé, and the consideration of the state of the
County, 77.

Communicating the death of H. R. H. Princess
Charlotte Augusta, 85.

Acquainting the House that from severe illness
he cannot attend in the L. C. Chamber to de-
clare His Majesty's Assent to Bills, and request-
ing the House to adjourn to the Castle of Saint
Lewis, 137, 219.

With Public Accounts and the Civil List, 139.

With the Commands of H. R. H. the Prince
Regent relating to the Impeachment of Mr.
Justice Foucher, 145.

With a Report on Militia Matters from the Ad-
jutant General of Militia, and requiring a sum
to be put at his disposal for encreasing the Sala-
ries of the Civil Secretary and Clerk in his Of-
fice, 165.

Stating the want of a sufficient number of Judges
in the District of Montreal, 168.

Relating to repairs necessary for the Gaol in the
District of Quebec, 175.

Relating to expences attending the House of
Correction in the District of Montreal, 183.

On the improvement of the Water Communica-
tion between Lower and Upper Canada, 186

Proclamations from him for proroguing & assem-
bling the Provincial Parliament, 5 and 6.

Speeches from him, at the opening of the Sessi-
on, 7. At the prorogation, 222. Particular
parts of his Speech to be considered, 20, 140.

State of his health by Doctors Wright and Hac-
ket, in a letter to Mr. Speaker, laid by him be-
fore the House, 129. Motion for referring it to a
S. C. debated, 129, and 130. Other motions
relating to the letter, 132. They are debated
and the letter from the Doctors ordered to be
expunged from the Journals, 133. Motion for
a S. C. to enquire if any improper or undue in-
fluence was made, to lay the letter from the
Doctors before the House, *ibid.* It is negati-
ved, 134.

Grand Jury. Presentment of one, relating to the Po-
lice of the City of Montreal, 77.

Green, Esquire, William. See *Clerks of the Peace for
the District of Quebec.*

Grievances. Grand Committee for, appointed, 9.

HABEAS Corpus, Writs of. House resolve to con-
sider in Committee the expediency of amending

the Act of the 54th Geo. 3d. cap. 6, which authorises the granting of them, 109. House in Committee, 122. Report Resolutions, *ibid.* They are agreed to and a Bill to amend the Act ordered, presented and read the first time, 123. Second reading and to be engrossed, 143. Third reading and passing, 146. Agreed to by the L. C. 158. Reserved for His Majesty's pleasure, 222.

Hall, William. See *Buckinghamshire. Dorchester.*

Hampshire, County of. Commissioners Report on the Internal Communications of the County, 65, 151. See also Appendix A. Nos. 5 & 13.

Harwood, Henry. Petition from him praying for a Pension, 28. Governor's assent and it is brought up, *ibid.* Committed, 29. Report, 124. Report committed, 150. House in Committee, 165, 166. Report Resolutions they are agreed to and a Bill to grant him a Pension, ordered, presented and read the first time, 169. Second reading and to be engrossed, 176. Third reading and passing, *ibid.*

Hawkers and Pedlars. Duties received for Licences granted them. See Appendix E. No. 3.

Henry, Saint. Parish of. See *Dorchester.*

Hertford, County of. Petition from C. Dénéchau and Jos. Fraser for a Bill to erect a Bridge over the South River in said County, 15. Committed, 16. Report, 60. A Bill ordered, presented & read the first time, *ibid.* Second reading and commitment, 72. Report, 100. Bill and Report committed, *ibid.* House in Committee, 111. Report, 112. The Bill to be ingrossed, 113. Third reading and passing, 134. Agreed to by the Legislative Council with amendments, 180. Amendments agreed to, 189. Royal Assent, 222.—Mr. Speaker and the House are acquainted that there is a vacancy in the Representation of the County, as L. Turgeon, Esquire, had been summoned to the Legislative Council, 167. A new Writ ordered, *ibid.*

Hotel Dieu of Quebec. Petition from the Ladies of the Convent praying assistance to erect an addition to their Hospital, 24. Governor's Assent, and it is committed, *ibid.* Report, 61. Report committed, 147. House in Committee, 150. Report, 153. It is concurred in and a Bill to appropriate the money ordered, presented and read the first time, 154. Second reading and to be engrossed, 158. Third reading and passing, 159. Agreed to by the Legislative Council, 172. Royal Assent, 221.

House of Assembly. Attends upon the Governor in the Legislative Council Chamber, 7, 138, 220. At the Castle of St. Lewis with their Address in Answer to his Speech, 14.

Adjourns to the Castle of Saint Lewis, 138, 219.

— On the intelligence of the death of Her R. H. Princess Charlotte Augusta, 18.

— To particular hours on the same day, 97, 102, 124, 145, 186, 197.

— To particular hours on other days, 50, 98, 105, 108, 110, 127, 142, 146, 150, 184, 194.

— For want of a Quorum, 51, 83, 87, 134, 137, 146, 165, 202, 203, 213, 220.

Resolves into Committees. See *Committees of the whole House.*

To be Called over, 141. Is called, 171.

House of Industry. Bill to establish one in the City of Montreal, ordered, presented and read the first time, 137. Read a second time and committed, 155. Report, 168. The Bill and report committed, *ibid.* House in Committee, 171. Report and the Bill to be engrossed, 175. Third reading and passing, 183. Agreed to by the Legislative Council, 202. Royal Assent, 221.

Houses of Correction. Entries relating to the Montreal House of Correction, read upon motion, 18. Committed, *ibid.* Account of expences attending it for the last year, laid upon the Table and referred to the same Committee, 65. Members added to the Committee, 86. Report, 152.

Report committed, 153. House in Committee, 178. Message from the Governor recommending an enquiry into the Accounts and such provision as may be deemed necessary for them, 183. The Message referred to the same Committee, *ibid.*

House resolve to consider in a Committee of the whole the expediency of amending the Act to provide temporary Houses of Correction, 155. House in Committee, 164, 178. Report Resolutions, they are agreed to, and a Bill to amend the Act ordered, presented and read the first time, 180. Second reading and to be engrossed, 191. Third reading, it is amended and passed, 193. Agreed to by the Legislative Council, 206. Royal Assent, 221.

IMPEACHMENT, Mr. Justice Foucher's, and all similar cases to be adjudged by the Legislative Council, 146.

Inns and Taverns. Bill further to regulate them in the Country Parishes, received by Message from the Legislative Council and read the first time, 148. Second reading and commitment, 156.

Insane Persons and Foundlings. Petition from the Commissioners having care of them praying further aid, 44. Governor's Assent, *ibid.* Committed with an instruction, 45. Report, 79. The Report Committed, 147. House in Committee, 150. Report and a Bill to extend the provisions of the Act which relieves them, ordered, presented and read the first time, 154. Read a second time and to be engrossed, 164. Read the third time and passed, 165. Agreed to by the L. C. 175. R. A. 221.

Inspectors of Flour. See *Flour.*

Instructions to Special Committees.

To consider the state of the Cells for the reception of Insane Persons in the District of Montreal, 45. To enquire into the state of Agriculture in the District of Three Rivers, 46. To enquire into the Laws and Customs of Great Britain and her Colonies on the retirement of Judges, 54. To enquire in what manner the Officers of both Houses may be brought before either House, 86. To enquire into the amount of Duties levied in this Province since the present Constitution and remitted to England, 143. To enquire into our Commercial relations with the United States of America, 150.

— To Committees of the whole House. To enquire into the expediency of building Court Halls and Gaols in the Counties of Cornwallis and Richelieu, 114.

— To Grand Committees.

On Agriculture and Commerce. To enquire into the expediency of addressing the Imperial Parliament upon the subject of the proposed duties on Lumber, 94.

Internal Communications. See *Street.*

A Special Committee appointed on the Commissioners Reports of the Internal Communications of the respective Counties, 16. Members added, *ibid.* Report, 215. See Appendix M. Reports from the Commissioners, viz.

For the County of Devon, 16. See Appendix

	A. No. 1.	
Montreal,	38.	do. 2.
Effingham,	<i>ibid.</i>	do. 3.
Cornwallis	58.	do. 4.
St. Maurice & Hampshire,	65.	do. 5.
Kent,	70.	do. 6.
Effingham	<i>ibid.</i>	do. 7.
York	<i>ibid.</i>	do. 8.
Dorchester,	81.	do. 9.
Richelieu	103.	do. 10.
Leinster,	106.	do. 11.
Warwick,	124.	do. 12.
Hampshire,	151.	do. 13.
River Richelieu,	167.	do. 14.
Northumberland,	179.	do. 15.
Buckinghamshire	186.	do. 16.

- JOINT ADDRESSES.** See *Charlotte Augusta Her Royal Highness the Princess. Lumber Trade. Journals of the Session.* To be printed under the direction of Mr. Speaker, 9. Message from the L. C. proposing a daily exchange of the Journals of both Houses, 125. Message committed, *ibid.*
- Judges, Assistant.* See *Courts of Justice.*
- Justices of the Peace.* See *Gaspé. Scott's Bridge.*
- KAMOURASKA.** See *Cornwallis.*
- Kent, County of.* Commissioners Report on the Internal Communications of the County, 70. See Appendix A. No. 6.
- King's Posts,* } See *Revenue Casual and Territorial.*
— *Wharf.* }
- LA BRIE, Esquire, Jacques.** See *York.* Petition from him and others complaining of the Vaccine Board, 51. It is committed, 52.
- Lands, Claim to.* See *Gaspé.*
- Land Surveyors.* See *Ordinances.*
- Laprairie de la Magdeleine, Seigneurie of.* Petition from the Landholders praying a Bill to be passed to regulate their Common, 40. Committed, 42. Report, 61.
- La Salle, Seigneurie of.* Petition of divers of the Inhabitants complaining of a decree of the Court of Appeals, 47. It is to lie on the table, 50. Committed to a Special Committee, 76. Members added, 101. Report, 189. See also Appendix I. Address to the Governor on the situation of the inhabitants, 192. His Excellency's Answer, 214.
- Lee, Esquire, Thomas.* Petition from him against the Return of John Neilson, Esquire, for the County of Quebec, 217. Resolution of the House thereon, 218.
- Legislature Provincial.* Proclamations for dissolving, & proroguing it, 5 and 6.
- Legislative Council and House of Assembly.* A Special Committee appointed to keep up a good correspondence between them, 9. Members added, 70. Warrants granted for the payment of their Officers and Contingent Expences. See Appendix E. No. 14.
- Legislative Council.* Message from the Governor relating to repairs done to the L. C. 32. State of the repairs, 33. The Message Committed, *ibid.* House in Committee, 62.
- To judge in all cases of Impeachment by the Assembly similar to that of M. Justice Foucher, 146.
- Messages from their Honours.
- Agreeing to the request of the Assembly, that Counsellors be examined before Committees, 72, 86.
- Relating to joint Addresses to His R. H. the Prince Regent, 89, 92, 104, 120, 130, 138, 144, 214, 217, 219.
- Proposing a daily exchange of Journals, 125.
- Requesting proceedings of the House on sundry Bridge Bills, 133, 141, 151.
- Relating to amendments made by their Honours to the Bill for amending the Ordinance which prevents accidents by fire, 214.
- With Bills of their own, 148, 196.
- Agreeing to Bills sent up by the House, without amendments, 130, 158, 172, 175, 190, 202, 206, 207, 214, 219. With amendments, 151, 158, 172, 180, 182, 190, 202, 206.
- Agreeing to amendments made by the Assembly to a Bill sent down by their Honours, 214.
- Messages to their Honours.
- Requesting that Counsellors may be examined before a Committee appointed by the Assembly, 66, 76.
- Relating to joint Addresses to His R. H. the Prince Regent and His Excellency the Governor, 90, 101, 116, 138, 185.
- With proceedings of the House on certain Private Bills, 134, 142, 152.
- Leinster, County of.* The Commissioners report on the Internal Communications of the County, 106. See also Appendix A. No. 11.
- Le Tétu, Widow Rotiot, Dame Magdeleine.* Petition from her for a pension, 15. Committed, *ibid.* Report, 61. Report Committed, 156. House in Committee, 170. Report and a Bill to grant her a pension ordered, presented and read the first time, 174. Second reading and to be engrossed, 179. Third reading and passing, 186.
- Letter,* from Doctors Wright and Hacket on the Governor's Health, 129. Order that it be expunged from the Journals, 133.
- Library.* The Clerks state of it, laid before the House by Mr. Speaker, 10.
- Licences.* See *Duties.*
- Lots et Ventés.* See *Revenue Casual et Territorial.*
- Lumber Trade.* Message from the Legislative Council relating to the expediency of a joint Address to His R. H. the Prince Regent on the proposed duties on Lumber, 89. Petition from the Canada Merchants relating to them, 94. Committed to the Grand Committee on Agriculture and Commerce, *ibid.* House in Committee report a Resolution, it is agreed to & a Special Committee appointed to prepare an Address to the Imperial Parliament on the subject of the proposed Duties, 104. The Message from the Legislative Council relating to the joint Address referred to the Committee of Privileges, 105. Another Message from the L. C. relating to the joint Address, 144. Committee of Privileges report, 163. The Message considered, agreed to and the concurrence to be communicated to the Legislative Council, 185. The engrossed Addresses sent down by the L. C. and their Speaker is to sign them, 214. House consider the Addresses, 216. The Blanks in them filled, they are agreed to and to be signed by the Speaker, 217. To be sent back to the L. C. *ibid.* The Speaker alone on the behalf of the House to attend the delivery of them to His Excellency the Governor, 220. Mr. Speaker reports they had been presented and the Governor's Answer, *ibid.*
- Bill for amending the Acts which regulate the Lumber Trade, ordered, presented and read the first time, 141. Read a second time and Committed, 149.
- MACALLUM, Esquire, James.** See *Quebec County of.*
- Macord, Esquire, Thomas.* See *Bedford.*
- Market Hall, Quebec, Upper Town.* Petition from the Trustees appointed to demolish it, 45. The Governor's assent, *ibid.* Committed, 46. Report, 96.
- Market Place, Upper Town Quebec.* See *Notre Dame de Quebec.*
- Marriages.* Bill to confirm and render valid certain Marriages therein mentioned, ordered, presented and read the first time, 127. Read a second time and Committed, 143.
- Martin Saint, Parish of.* See *Effingham.*
- Medical Practitioners of the City of Quebec.* Petition from them praying for an amendment to the Ordinance of the 28th Geo. 3d, Cap. 8th, 44. Committed, *ibid.* Report, 114.
- Members Accused.* See *Bedford County of.*
- Take the Oath and their Seat, 7, 83, 170, 215.
- Absent at a Call of the House, 171.
- Motion that a compensation be made them to defray their expences when attending the Sessions of the Provincial Parliament, 176. Debated, *ibid.* It passes in the negative, 177.
- Merchants of Canada.* See *Canada Merchants.*
- Messages.* See *Addresses. Governor in Chief. Legislative Council.*
- Militia.* Adjutant General of Militia Forces reports the present state of it to the Governor, and it is laid before the House by Message from His Excellency's 166.

Monk, Esquire, S. W. Mr. Speaker's information relating to his imprisonment by order of the House last Session, and of the prosecution commenced by him against the Speaker & the Dep. Serjeant at Arms for damages, with divers papers relating to the process, 73. The information and papers committed, *ibid.* Report upon them, 189. See also Appendix G. House resolve that the Speaker and the Deputy Serjeant at Arms do plead to the action against them, 193. The Attorney General is to defend them, *ibid.*

Montreal, City, County and District of.

Petitions from them, viz.

From the Inhabitants of the City praying for the appointment of Provincial Collectors, 27. Committed, *ibid.* Report, 197.

Praying for an Act of Incorporation, 30. Committed, *ibid.* Report and a Bill to incorporate the City ordered, 100. Presented, & read the first time, 101. Second reading postponed, 127.

Praying for leave to cover their Houses with Shingles, 35. See *Ordinance of the 17th Geo. 3d, Cap. 13.*

Relating to the Inspection of Flour, 36. See *Flour.*

Praying for the establishment of a Bank, 37. Committed, *ibid.* Report, 62. See *Bank in the City of Montreal.*

From the Commissioners of Internal Communications for the County. See *Street.*

Presentment of a Grand Jury on the State of the Police of the City, laid before the House by Message from the Governor, 77. Committed, 78. Commissioners Report on the Internal Communications of the County, 38. See also Appendix A. No. 2.

See *Agricultural Society of Montreal. Christ Church. Cities of Montreal and Quebec. Houses of Correction.*

NEILSON, Esquire, John. See *Lee, Esquire, Thomas. Quebec County of.* He is returned a Member for the County of Quebec, and takes the Oath and his Seat, 215.

Northumberland, County of. Commissioners Report on the Internal Communications of the County, 179. See also Appendix A. No. 15.

Notre Dame de Quebec, Parish of. Petition from the Curate and Church Wardens, claiming a right to the Upper Town Market Place, and praying to be maintained therein, 25. Committed, *ibid.* Report, 96.

OATH. See *Members.*

Officers of both Houses. Instruction to the Committee of Privileges to enquire in what manner they may be brought before either House to be examined according to the Rules and Customs of Parliament, 86.

Ogden, Mr. Justice. Petition from him stating his services and infirmities, and praying leave to retire on his full pay, 53. Governor's Assent, *ibid.* Committed, 54. An Instruction *ibid.* Report, 81.

Orders of the House. See *Resolves and Orders of the House.*

Ordinances. Of the 17th Geo. 3d, Cap. 13th. The expediency of repealing the 8th Clause of it which forbids covering with Shingles, to be considered in a Committee of the whole House, 36. House in Committee, 62. Report a Resolution, 63. It is agreed to and a Bill to repeal the Clause, ordered, presented and read the first time, *ibid.* Second reading and commitment, 64. Motion for an instruction to the Committee negatived, *ibid.* Report, 88. Bill and Report committed, *ibid.* House in Committee, 102, 108. Report Amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 110. Third reading and passing, 117. Agreed to by the L. C. with amendments, 190. The

amendments considered, 198. Committed & the House in Committee on them, 199. Report resolutions, *ibid.* They are agreed to and the Bill ordered back to the L. C. 200. Message from the L. C. on the subject of the amendments, 214.

Of the 28th Geo. 3d, Cap. 8th, which regulates Medical Practitioners. Petition from them praying it may be amended, 44.

Of the 25th Geo. 3d, Cap. 3d, which regulates Land Surveyors and the admeasurement of Lands. The expediency of amending it to be considered in a Committee of the whole House, 108. House in Committee, 115. Report a resolution, it is agreed to and a Bill to amend the Ordinance ordered, presented and read the first time, *ibid.* Second reading and commitment, 155. Report, 170. Bill and report committed, *ibid.* House in Committee, 181.

Of the 32d year of His Majesty's Reign. See *Parol Proof.*

PADDLEFORD and RICHARDSON. See *Warwick.*

Papers, delivered at the Bar, 30, 177.

Laid upon the Clerk's Table by Members, 65.

Ordered to be produced before Committees of the whole House, 101.

Of a private nature, whether Bills, Petitions, or any other writings. Motion that, after the present Session, they shall not be translated, prepared or copied by any of the Officers of this House, 147. The consideration of it postponed, *ibid.*

Parishes in Distress. Motion for Addresses to the Governor praying he will order the Commissioners under the Act of the 57th George 3d, for their relief, to report, 184. They are negatived, *ibid.* The Commissioners report, 216. See Appendix N.

Parol Proof. Bill to amend the Ordinance of the 32d of His Majesty which facilitates the production of Parol Proof, received from the L. C. and read the first time, 196. Motion for second reading amended and it is to be printed, 211.

Persons Insane. See *Insane Persons and Foundlings.*

Petitions. See the following heads.

Agriculture Societies. Blanchet Francis. Bouchette Joseph. Bouthillier J. A. Buckinghamshire. Christ Church. Cities of Montreal and Quebec. Clerks of the Peace. Cornwallis. Court of King's Bench Montreal. Dechene J. M. Denonville J. B. Destimauville J. B. Devon. Dorchester. Effingham. Gaspé. Harwood Henry. Hertford. Hotel Dieu of Quebec. Insane Persons and Foundlings. La Brie Jacques. La Prairie de la Madeleine. La Salle. Le Tetu Widow Rottot. Lee Thomas. Merchants of Canada. Montreal, City, County and District of. Notre Dame de Quebec. Ogden Mr. Justice. Quebec City of. Quebec County of. Quebec Market Hall. Sax W. Sasseville Joseph. Scott's Bridge. Street. Turgeon Charles. Verreau F. Warwick. William Henry. York.

Phillip, Saint, Parish of. See *La Salle.*

Police Act, of the 57th George 3d, Cap. 16th the expediency of amending the Act to be considered in a Committee of the whole House, 108. House in Committee, 115. Report & a Bill to amend the Act ordered, presented and read the first time, 116. Second reading and commitment, 136 and 137. House in Committee, 149 151, 158. Report amendments, *ibid.* The Bill to be engrossed, 159. Third reading and passing, *ibid.*

Presentment. See *Grand Jury.*

Prince Regent. His R. H. The, Addresses to him, 107, 216.

Privileges, Committee of, appointed, 9. An instruction to the Committee, 86.

Proclamations. See *Governor in Chief.*

Prothonotaries. See *Court of King's Bench Montreal.*

QUEBEC. See *Agricultural Societies. Market Hall.*

— City of. Petition from the inhabitants, praying for an Act of Incorporation, 29. Committed, 30. Report and a Bill to incorporate the city, ordered, presented and read the first time, 100. Second reading postponed, 127.

— County of. Return of J. M'Callum, Esquire, as one of its Members, 7. He takes the oath & his seat, *ibid.* Petition against his Return, from J. Neilson and others, 21. Day fixed for considering it, and orders thereon, 23. Speaker reports that the necessary orders had been issued for the Petitioners to attend at the bar, 34. Petition from the Sitting Member praying for a delay, 66. Committee appointed to enquire into and report upon the expences that may attend bringing witnesses to the Bar, 70. Report, 75. Motion that the day for considering the Petition be postponed, negatived, 76. Motion to extend the day for delivering lists of Witnesses, 78. The Speaker refuses it, and the house decide against him, and it is received, and passes in the negative, *ibid.* Petition from J. M'Callum the sitting Member, stating he does not mean to defend his Election, 92. It is to be considered, *ibid.* The Complaint considered, 97. Consideration postponed, 98. Further considered, 103, 105, 119, 120. A member sworn, requests to be excused from voting on the question, and another Member not sworn claims a right of voting, the Speaker decides against him and is supported by the House, *ibid.* Other Members request to be excused for reasons given, debates thereon, some excused and others refused, 121. Final Resolutions on the complaint, *ibid.* The sitting Member disqualified and a new Writ ordered, 122. Mr. Speaker lays before the House a Return of J. Neilson, Esquire, for the County, 215. Petition from T. Lee and others against his election, 217. Resolution of the House thereon, 218.

Questions. Amended.

For leave to bring in a Bill to authorise J. La Brie to erect a Bridge over the River Jesus, 43.

For postponing the progress on the Bill to Light and Watch the Cities of Quebec and Montreal, 128.

For reading Orders of the Day, 131.

That the Bill to amend the Flour Inspection Act be engrossed, 136.

That a Report on the Cornwallis Petitions be considered in Committee of the whole House, 206.

For the second reading of the Parol Proof Bill, 211.

— Negatived. For an instruction to a S. C. on the Bill to repeal part of the Ordinance of the 17th Geo. 3d, Cap. 13th, 64.

For postponing the consideration of J. Neilson's Petition against the Return of J. M'Callum, Esquire, 76.

For extending the day for delivering Lists of Witnesses, to appear on the Contested Election for the County of Quebec, 78.

For an adjournment to a certain hour, 79.

For an instruction to the Committee on J. La Brie's Bridge Bill, 83.

For the House to adjourn, 90, 141, 203.

For postponing the Question on a Motion to expunge the Complaint against Mr. M'Cord from the Journals, 91.

For arresting the progress of the Small Debt Recovery Bill, 123.

In amendment to a motion for referring papers concerning the Governor's health, 129, 130.

In amendment to a motion for a Call of the House 141.

That Members not attending a Call of the House be sent for in custody of the Serjeant at Arms, 142.

For adding Members to a S. C. 165.

Relating to compensating Members, 176, 177.

For Addresses to the Governor, praying he will be pleased to order certain Commissioners to report, 184.

For bringing in a Bill to regulate Aliens, 218.

— Proposed and the consideration postponed. That papers of a private nature be neither copied, translated or prepared by Officers of the House, 147.

— Ppposed and referred to Special Committees. See *Borgia, Esquire, J. L.*

— Offered to the Chair and refused by Mr. Speaker 33, 34, 65, 78, 90, 91, 130, 140, 142.

Quints. See *Revenue Casual and Territorial.*

Quorum of a Committee reduced, 189.

REGENT, His Royal Highness the Prince. See *Addresses.* His Commands relating to the Impeachment of Mr. Justice Foucher, communicated to the House by Message from the Governor, 145.

Reports. See *Addresses. Canada, Lower. Committees. Internal Communications.*

Resolves and Orders of the House. See the following heads, viz: *Accounts. Addresses. Adjournments. Agriculture. Agricultural Societies. Army Bill Office. Beggars. Buckinghamshire. See also the different heads under Bill. Call of the House. Canal from Montreal to Lachine. Canal from Saint John to Chambly. Charlotte Augusta, Her R. H. Princess. Cities of Montreal and Quebec. Civil List. Court of Appeals. Courts of Circuit. Courts of Justice. Courts of King's Bench. Dorchester. Duties. Eastern Townships. Entries in the Journals. Gaol for the District of Quebec. Gaspé. Governor in Chief. Habeas Corpus. Harwood, Henry. Hertford. House of Assembly. Houses of Correction. House of Industry. Journals of the Assembly. Insane Persons. Lee, Thomas, Lumber Trade. Monk, S. W. Montreal. Ordinances. Papers. Petitions. Police Act. Quebec, City of. Quebec, County of. Returning Officers. Road Acts. Speeches. Supply. Vice Admiralty. Water Communication with Upper Canada. Witnesses. York.*

Returning Officers. House resolve to consider the expediency of amending the Act of the 47th of His Majesty Cap. 16th which provides them, 29. House in Committee, report a Resolution which is agreed to and a Special Committee named to bring in a Bill to amend the Act 34.

— See *Bouthillier, Esquire, J. A.*

Revenue Casual and Territorial. See Appendix E. No. 1.

— Provincial. Amount of it. See Appendix E. No. 11. Expences collecting it, see do. No. 15.

Richelieu, County of. Commissioners report on the Internal Communications of it, 103. See Appendix A. No. 10.

— **River.** Between William Henry and Chambly. Commissioners report on the means of improving it, 167. See Appendix A. No. 14.

River Ouelle. See *Cornwallis.*

Road Act Of the 36th Geo. 3d. House resolve to consider in Committee, the expediency of amending it, so far as relates to the Townships, 76.

Rose, Saint, Parish of. See *Effingham.*

Rottot, Widow. See *Le Tétu, Dame Magdeleine.*

Roy, Esquire, Louis. Takes the Oath and his Seat 170.

SAINT MARTIN and Saint Rose. Parishes of. See *York.*

Saint Maurice. County of. Commissioners Report on the Internal Communications of the County, 65. See Appendix A. No. 5.

Sasseville, Joseph. Petition from him stating the necessity of a Depot of Provisions at River Renard near Cape Chat in case of Shipwrecks, 55. Governor's Assent, *ibid.* Committed, 56. Report, 108. Motion for considering the Report refused by Mr. Speaker, 117. The Report committed, 189. House in Committee, 220.

Sar, William. Petition from him, praying for an increase of Salary, as first Clerk in the Surveyor General's Office read, 20. The Governor's Assent, 21. It is brought up and committed, *ibid.*

School Masters. Paid by Government. See Appendix E. No. 13.

Scott's Bridge. Petition from the Justices of the Peace for the district of Quebec, praying assistance to rebuild it, 57. Governor's Assent, and it is committed, *ibid.* Report, 98. Report committed, 147. House in Committee, 201, 203.

Shingles. See *Montreal. Ordinances.*

Small Debts. Bill to facilitate their recovery in certain parts of this Province, ordered, presented and read the first time, 103. Second reading, 123. Motion for referring it to a Committee of the whole House, debated, *ibid.* It is amended, and the Bill committed to a S. C. 124. Report, 131. Bill and Report committed, *ibid.* The order for the House in Committee revived, 147.

Speaker Mr. Reports the Governor's Speech at the opening of the Session, 7.

— The Journals to be printed under his direction, 9.

— Lays the Clerk's State of the Library and of the extra Assistants in his Office on the table, 10.

— Reports the Governor's Answer to the Addresses from the House, 14, 140, 220.

— Refuses Motions offered to him, giving reasons therefor, 33, 34, 65, 78, 90, 91, 117, 140, 142.

— Acquaints the House of the necessary orders being given for the appearance at the Bar of J. Neilson and others Petitioners against the election of J. M'Callum, Esquire, 34.

— Acquaints the House of a prosecution entered against him and the Deputy Serjeant at Arms for damages, by S. W. Monk, imprisoned by order of the House last Session, 73.

— Gives the Casting Vote on divisions. In the affirmative, 103, 118, 206. In the negative, 176.

— Decides against a Member voting on a contested Election, which he had not been sworn to try and his decision confirmed by the House, 120.

— Reads a letter to him regarding the Governor's health, 129.

— His Speech on presenting a Money Bill, 139. To be printed, *ibid.*

— He, with the Deputy Serjeant at Arms, is to plead to the action brought against them by S. W. Monk, and the Attorney General is to defend them, 193.

— Lays the Petition of J. Neilson, Esquire, for the County of Quebec, on the Clerk's table, 215.

— Acquaints the House that recognizance had been entered into to prosecute the Contested Election of J. Neilson, Esquire, 217.

— Is to attend alone on behalf of the House at the delivery of Addresses, 138, 220.

— See *Monk, S. W.*

Speeches. See *Governor in Chief. Speaker Mr.* that part of the Governor's relating to Agriculture and Emigrants to be considered in the Grand Committee on Agriculture and Commerce, 20. The Governor's at the opening of the Session, to be considered in a Committee of the whole House, 140.

Street, a new one in the City of Montreal. Commissioners of Internal Communications for the County of Montreal Petition for a Bill to authorise them to open a new Street in the city, 24. It is committed, 25. Report, 31. The Bill ordered, presented and read the first time, 70. Second reading and commitment, 83. Report and the Bill again committed, 103. House in Committee, 109. Report and the Bill to be engrossed, *ibid.* Third reading and passing, 116. Agreed to by the L. C. 214. Royal Assent, 221.

Supply, Motion for, to be considered in a Committee of the whole House, 173. House in Committee, 177. Resolution for a Supply reported and

agreed to *nem. con.* 179. To be considered in a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 185. 186. Report a Resolution, 192. It is agreed to *nem. con.* 196.

Surveyors. See *Ordinances.*

TASCHEREAU, Esquire, J. T. and others. See *Dorchester.*

Taverns. See *Inns and Taverns.*

Three Rivers, District of. Instruction to a Committee to enquire into the State of Agriculture in the District, 46.

Thomas, Saint, Parish of. See *Devon.*

Tobacco and Snuff. Duties collected on them. See Appendix E. No. 5.

Townships. See *Eastern Townships.*

Trade. See *Lumber Trade.*

— Inland. See *America United States of.*

Translators. The Clerk's State concerning part of the duty they perform, laid upon the Table by Mr. Speaker, 10. Committed, *ibid.*

Trinity House Quebec. Petition from the Master, Deputy Master and Wardens, referring to a former one, 40. Governor's Assent and it is committed, *ibid.* Annual expences and receipts of it, See Appendix E. No. 6.

Turgeon, Charles. Petition from him praying for an exclusive right to make Machines for scraping Chimneys, 38. Committed, *ibid.* Report, 83.

UNITED States of America. See *America, United States of.*

Upper Canada. See *Canada, Upper. Water Communication.*

VACCINATION. See *Blanchet, Francis. La Brie, Jacques.*

Vaccine Board. Their report laid before the House, 215. See Appendix L.

Verreau, Esquire, Francis, Major of Militia. Petition from him praying for relief on account of long services, 38. Committed, *ibid.* Report, 124. See also *Dorchester.*

Vice Admiralty. See *Court of Vice Admiralty.*

Villages. See *Boroughs and Villages.*

Voyer, Grand. See *Destimauville, J. B. Esquire.*

Voyer, Esquire, Jacques, and others. Petition from them praying for a Bill to authorise them to open a navigable Canal from Saint Johns to the Basin of Chambly, 39. Committed, *ibid.* Report, 73. See also *Canal from Saint Johns to Chambly.*

WARRANTS. Issued in payment for the Civil Expences of Lower Canada. See Appendix E. No. 13.

— Issued in payment of the Salaries of the Officers and Contingent Expences of the Legislative Council and House of Assembly, See Appendix E. No. 14.

Warwick, County of. Petition from Paddleford and Richardson for a Bill to grant them the exclusive privilege of making a Machine to Spin Wool, 16. Committed, *ibid.* Report, 149. Commissioners report of the Internal Communications of the County, 124. See Appendix A. No. 12.

Water Communication, with Upper Canada.

Message from the Governor relating to the improvement of it, 186. It is to be considered in a Committee of the whole House 188. House in Committee, 192. Report Resolutions, 195. They are agreed to, *ibid.* A Bill to authorise the appointment of Commissioners for the improvement of the Water Communication with Upper Canada, Ordered, presented and read the first time, 196. Second reading and to be engrossed, 201. Third reading and passing, 202. Agreed to by the Legislative Council, 214. Royal Assent, 221.

William Henry, Borough of. Petition from the Inhabitants praying for Police Regulations, 37. Committed, 38. Bill to invest certain powers in the Inhabitants of the Borough and in the Inhabitants and House holders of other Villages in this Province; received from the Legislative Council and read the first time, 148. Second reading, 156. Committed, *ibid.* Report, 183. The Bill and report Committed, *ibid.* House in Committee, 196. Report amendments, 200. They are agreed to and to be engrossed, 201. Read the third time and the title amended, 211. Passed and ordered back to the Legislative Council, 212. R. A. 221.

Witnesses Ordered to attend Committees of the whole House. See *Bedford, County of. Vice Admiralty.*

Wool. Machine for Spinning it. See *Warwick.*

Writers, Extra. The Clerk's report of those employed in his Office laid upon the Table by Mr. Speaker, 10.

Writs of Election. See *Hertford.*

X.

YORK, County of. Petition from J. La Brie praying for a Bill to authorise him to erect a Bridge over the River Milles Isles in said County, 10. Committed, *ibid.* Petition from the Parish of

St. Eustache and St. Benoit in support of the Petition, *ibid.*, and 11. Referred to the same Committee, *ibid.* Petition from E. N. L. Dumont, Esquire, for a Bill to authorise him to erect a Bridge over the River Jesus, brought up and referred to the same Committee, *ibid.* Committee report, 42. Motion that a Bill be introduced to authorise Jacques La Brie to build the Bridge, amended and the report is recommitted to the same Committee, 43. Petition from St. Eustache in favour of Mr. Dumont referred to the same Committee, 55. Members added, *ibid.* Report, 67. A Bill Ordered upon La Brie's Petition, presented and read the first time, 69. Second reading, 82. Committed, 83. Motion for an instruction to the Committee negatived, *ibid.* Petitions from St. Eustache, St. Martin and Sainte Rose against Mr. Dumont's Bridge, 93. Referred to the Committee on the Bill, 94. Report, 108. Bill recommitted to a Committee of the whole House, *ibid.* House in Committee, 116, 126. Report amendments, they are agreed to and the Bill to be engrossed, 127. The Bill read the third time, amended and passed, 135. Commissioners report of the Internal Communications of the County, 70. See Appendix A. No. 8.

Z.

FINIS.

I N D E X

DU

VINGT-SEPTIEME VOLUME

DES

J O U R N A U X .

1818.

ABSENCE. Congé d'. Accordé aux Membres, 182, 185.

Accusations contre les Membres. Voyez *Bedford, Comité de.*

Accusation, contre Mr. le Juge Foucher, et tous les cas semblables doivent être jugés par le Conseil Législatif, 146.

Actes du Parlement Britannique. Voyez *Droits.*

— du Parlement Provincial. Voyez *Canal. Cours de Justice. Droits. Farine. Habeas Corpus. Maisons de Correction. Commerce des Bois. Ordonnances. Paroisses en détresse. Preuves Verbales. Personnes dérangées dans leur esprit. Acte de Police. Officiers Rapporteurs. Actes des Chemins. Maison de la Trinité de Québec.*

Adresses, à Son Altesse Royale le Prince Régent de la part des deux Chambres.

De condoléance sur la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta. Rapportée par un Comité réuni des deux Chambres, 106. Accordée par la Chambre d'Assemblée, 107. Présentée au Gouverneur pour être transmise aux Ministres de Sa Majesté, 140. Voyez aussi, *Charlotte Augusta, Son Altesse Royale, la Princesse.*

Sur les Droits proposés sur le Bois de l'Amérique. L'Adresse reçue par Message du Conseil Législatif, 214. Accordée par la Chambre, 217. Présentée au Gouverneur pour être transmise aux Ministres de Sa Majesté, 220. Voyez aussi *Commerce des Bois.*

— A Son Excellence le Gouverneur en Chef.

En réponse à sa Harangue à l'ouverture de la Session. Comité nommé pour la préparer, 9. Rapport, 12. L'Adresse est lue, *ibid.* Accordée et ordonné qu'elle soit grossoyée, 14. Elle doit être présentée par toute la Chambre, et des Membres sont nommés pour se rendre auprès du Gouverneur et savoir quand il lui plaira la recevoir, *ibid.* Les Membres font rapport, la Chambre la présente, et Mr. l'Orateur fait rapport de la réponse du Gouverneur, *ibid.*

Demandant qu'il lui plaise ordonner une avance de £750 au Greffier à compte des contingents de la Session, 26. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse du Gouverneur, 29.

De remerciements pour sa communication sur la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, 85. Membres pour la présenter, *ibid.*

De condoléance sur la mort de Son Altesse Royale. Comité nommé pour la préparer, 85. Cette Adresse a été remplacée par l'Adresse des deux Chambres sur cet événement déplorable.

Conjointement avec le Conseil Législatif, de condoléance sur la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, et le priant de transmettre aux Ministres de Sa Majesté une semblable Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, afin qu'elle soit mise au pied du Trône, 132. Accordée par la Chambre, elle doit être signée par l'Orateur et renvoyée au Conseil Législatif, *ibid.* Elle doit être présentée par les Orateurs des deux Chambres, 138. Mr. l'Orateur fait rapport qu'elle a été délivrée, et la réponse de Son Excellence, 140.

Pour le remercier d'avoir communiqué les ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent, relativement aux Chefs d'Accusation contre Mr. le Juge Foucher, 146. Membres nommés pour la présenter, *ibid.*

Le priant de vouloir bien ordonner aux Officiers de la Douane de mettre devant la Chambre la Table des Honoraires pris à la Douane de Québec, et de mentionner sous quelle autorité ils sont réglés et établis, 155. Membres nommés pour la présenter, *ibid.*

Le priant de vouloir bien émaner son Warrant en faveur du Greffier pour le montant des Réparations et Meubles, et pour les contingents de l'année, 167. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse du Gouverneur, 171.

Le remerciant de sa communication des Papiers relativement à l'amélioration de la Navigation intérieure entre les deux Provinces, 187. Membres nommés pour la présenter, 188.

Sur la situation des Habitants de la Seigneurie de La Salle, et priant Son Excellence d'adopter tels moyens pour remédier au mal que dans sa sagesse elle pourra trouver convenables, 192. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse du Gouverneur, 214.

Au sujet de la Liste Civile, et priant Son Excellence de vouloir bien ordonner que la Somme de £40,263 8 9 courant soit prise sur aucun des argents non appropriés entre les mains du Receveur Général, et que cette Chambre en fera bon à la prochaine Session, 204. Membres nommés pour la présenter, *ibid.* Ils font rapport de la réponse du Gouverneur, 215.

Conjointement avec le Conseil Législatif, priant Son Excellence d'envoyer aux Ministres de Sa Majesté une semblable Adresse à Son Altesse Royale le Prince Régent, relativement aux Droits proposés sur le Bois. Elle est reçue du Conseil Législatif, 214. Accordée, 217. Mr. l'Orateur fait rapport qu'elle a été délivrée et de la réponse de Son Excellence, 220.

Adresses jointes. Voyez *Charlotte Augusta Son Altesse Royale la Princesse.*

Agriculture et Commerce. Grand Comité nommé pour s'en enquérir, 9.

Agriculture, Sociétés d',—de Québec et de Montréal.

Pétition de la Société de Montréal, demandant un secours pour promouvoir l'encouragement de l'Agriculture, 42. Approbation du Gouverneur, et elle est référée à un Comité Spécial. *ibid.* Instruction au Comité, 46. Pétition de la Société de Québec pour le même objet, 46. Approbation du Gouverneur, et elle est référée au Comité Spécial sur la Pétition de la Société de Montréal, *ibid.* Le Comité fait rapport, 81. Le Rapport doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 147. La Chambre en Comité, 157. Rapport de Résolutions, 163. Elles sont débattues, *ibid.* Accordées et un Bill ordonné, 164. Voyez *Agriculture.*

Agriculture, Grand Comité d'—nommé, 9. Bill qui remédie plus efficacement aux abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 209.

— Bill pour l'encourager ordonné, présenté et lu pour la première fois, 164. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 172. Rapporté avec des amendements, et ils doivent être considérés dans un Comité de toute la Chambre, 179. La Chambre en Comité, 201. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 202. Passé par le Conseil Législatif, 214. Sanction Royale, 221.

— Voyez *Harangue.*

Ajournements. Voyez *Chambre d'Assemblée.*

Amendes et Confiscations. Leur montant payé au Receveur Général. Voyez Appendice E. No. 10.

Amérique, Etats-Unis d'. Bill pour régler le Commerce entre eux et cette Province par terre ou par la navigation intérieure, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 123. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 150. Une instruction au Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 198. Un Bill pour faire une Provision temporaire pour le règlement du même Commerce, ordonné, présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, le Blanc rempli et ordonné d'être grossoyé, 212. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 219. Sanction Royale, 221.

Annuités et Pensions. Voyez Appendice E. No. 13.

Appel. Voyez *Cour d'Appel.*

Appel de la Chambre. Motion à cet effet, 141. Un Amendement proposé qui est passé dans la Négative, *ibid.* La question principale est emportée et la Chambre doit être appelée, *ibid.* Des Lettres Circulaires doivent être écrites aux Membres, 142. La Chambre est appelée, 171. Les excuses des Membres absents doivent être considérées, *ibid.*

Appropriations des argents recueillis en vertu des Actes du Parlement Provincial. Voyez Appendice E. No. 12.

Arpenteurs. Voyez *Ordonnances.*

Articles d'Accord. Voyez *Canada, Bas.*

BANQUE dans la Cité de Montréal. Bill pour l'établir, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 62. Seconde lecture et référé à un Comité, 102. Rapport, 117. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 137, 144, 155. Rapport et le Bill doit être grossoyé, 156. Lu pour la troisième fois et passé, 165. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 206. Ils sont considérés, 209. Accordés et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 211. Réservé pour le Plaisir de Sa Majesté, 222.

— dans la Cité de Québec. Bill pour l'établir, ordonné, 140. Présenté et lu pour la première fois, 141. Lu une seconde fois et référé à un

Comité, 159. Rapport, 182. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*

Bardeaux. Voyez *Montréal. Ordonnances.*

Barre. Papiers délivrés à la Barre, 30, 177.

Bedford, Comté de. Mr. M^cCord le Membre siégeant accusé d'avoir surpris la Chambre dans la passation du Bill de Police, 23. La Chambre doit se former en Comité pour s'enquérir par témoins de l'accusation, *ibid.* Les témoins doivent paroître devant le Comité, et le Membre siégeant doit être à sa place, 24. Motion pour que l'ordre soit rescindé, refusé par l'Orateur et sa décision confirmée, 33. Motion pour que l'accusation soit rayée des Journaux, *ibid.* Refusée par l'Orateur et sa décision confirmée, 34. La Chambre en Comité sur l'Enquête, 66, 69, 72. Ordre pour proroger l'Enquête, 79, 89. La Chambre en Comité, 90. Motion pour que la plainte soit retranchée, refusée par l'Orateur dont la décision est mise de côté et la Motion délivrée, *ibid.* Motion pour remettre la question négative, et il est résolu que toutes les Résolutions et Ordres de la Chambre, relativement à la plainte, soient retranchés des Journaux, 91.

Benoit, Saint, Paroisse de. Voyez *York, Comté de.*

Bibliothèque. Etat de la Bibliothèque par le Greffier mis devant la Chambre par Mr. l'Orateur, 10.

Billards. Droits reçus sur les Licences pour les tenir. Voyez Appendice E. No. 5.

Billets d'Armée. Compte de ceux qui ont été rachetés et en circulation mis devant la Chambre, 30. Voyez Appendice C. No. 1 à No. 12.

— Bureau des. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre quels reglemens peuvent être nécessaires à ce sujet, 192.

Bills. Voyez *Billets d'Armée.*

— Application pour des Bills privés.

Pour des Banques. Voyez *Montréal, Cité de.*

Pour des Ponts. Voyez *Buckinghamshire. Denonville J. Bte. Dorchester. Hertford. York.*

Pour des Canaux. Voyez *Voyer, Ecuyer, Jacques et autres.*

Pour des Corporations. Voyez *Christ Church, Montréal. Montréal, Cité de, Québec, Cité de.*

Pour des Patentes. Voyez *Warwick, Comté de. Turgeon, Charles.*

Pour une Aide pécuniaire. Voyez *Agriculture, Sociétés d'. Commissaires pour les personnes dérangées dans leur esprit et les enfans trouvés. Hôtel-Dieu de Québec.*

Pour des Pensions. Voyez *Harwood Henry. Le Têtu, Dame M. Verreau, Ecuyer, François.*

Pour des Règlements de Police. Voyez *Devon. William Henry.*

Pour des Règlements pour des Communnes. Voyez *La Prairie de la Magdeleine.*

— Privés et Publics. Voyez les Chefs suivants : *Agriculture. Amérique, Etats-Unis d'. Banque dans la Cité de Montréal. Banque dans la Cité de Québec. Mandians. Bourgs et Villages. Buckinghamshire. Canada, Bas. Canal. Cités de Montréal et Québec. Cours de Justice. Cour du Banc du Roi à Montréal. Dorchester. Droits. Townships de l'Est. Education. Elections contestées. Farine. Prison pour le District de Québec. Gaspé. Habeas Corpus. Harwood Henry. Hertford. Hôtel-Dieu de Québec. Maison d'Industrie. Cabarets et Tavernes. Personnes dérangées dans leur esprit et enfans trouvés. Le Têtu, Dame M. Commerce des Bois. Mariages. Montréal, Cité de. Ordonnances. Preuves Verbales. Police, Acte de. Québec, Cité de. Petites Dettes. Rues. Communication par eau avec le Haut-Canada. William Henry. York.*

— Motion pour étendre les Ordres de la Chambre qui limitent le tems de recevoir des Bills privés et Rapports sur iceux, 75. Elle est résolue dans l'affirmative, 76.

— apportés du Conseil Législatif. Voyez *Bourgs et Villages. Cabarets et Tavernes. Preuves Verbales. William Henry.*

— réservés pour le Plaisir de Sa Majesté, 222.

Blanchet, Ecuyer, François. Sa Pétition réclamant une récompense pour avoir vacciné un nombre de personnes, 52. Elle est référée à un Comité, *ibid.*

Bonne Correspondance. Voyez *Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée.*

Borgia, Ecuyer, J. L. Question pour qu'il soit excusé de siéger comme Membre d'un Comité, référé à un Comité, 39.

Bouchette, Ecuyer, Joseph. Sa Pétition demandant une plus ample assistance pour la publication de ses Cartes, introduite et référée à un Comité, 18. Rapport, 26. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, 157. La Chambre en Comité, 203, 212.

Bourgs et Villages dans cette Province. Bill pour déclarer en qui doit résider le pouvoir de les établir: apporté du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 148.

Bouthillier, Ecuyer, J. A. Officier Rapporteur pour le Comté de Québec. Il demande à être remboursé des frais encourus à l'Élection, 54. Elle est commise, *ibid.*

Buckinghamshire, Comté de. Pétition de Wm. Hall pour ériger un Pont sur la Grande Branche de la Rivière Saint François, dans ledit Comté, 43. Elle est référée, 44. Rapport, 63. Bill ordonné, *ibid.* Lu pour la première fois, 64. Lu pour la seconde fois et référé à un Comité, 72. Rapport, 99. Référé de nouveau, 100. La Chambre en Comité, 111. Rapport d'amendements qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 112. Lu pour la troisième fois et passé, 135. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 172. Ils sont considérés, 173. Accordés et ordonnés que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 174. Sanction Royale, 222.

Rapport des Commissaires sur les Communications intérieures dans le Comté, 186. Voyez Appendice A. No. 16.

CABARETS et Auberges. Bill pour les régler de nouveau dans les Paroisses de Campagnes, reçu par un Message du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 148. Lu pour la seconde fois et commis, 156.

Canada, Bas. Rapport des Commissaires qui ont arrêté les articles provisionnels de l'accord relativement aux droits qui doivent être alloués au Haut Canada, 19. Les articles, 20. Bill pour les ratifier, ordonné, présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et commis, 64. La Chambre en Comité, 79. Rapport d'un amendement qui est accordé et le Bill ordonné d'être grossoyé, 171. Lu pour la troisième fois et passé, 173. Passé par le Conseil Législatif, 190. Sanction Royale, 221.

— *Marchands du.* Leur Pétition relativement aux droits proposés sur le Bois, 94. Référé au Grand Comité d'Agriculture et de Commerce, *ibid.*

— *Haut.* Voyez *Canada, Bas. Communication par eau entre le Haut et le Bas Canada.*

Canal. De Montréal à La Chine. La Chambre résoud de considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 55e. George S. qui accorde une aide pour aider à l'ouvrir 127.

— *De St. Jean au Bassin de Chambly.* Bill pour le faire et entretenir, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 75. Lu une seconde fois et référé, 104. Rapporté, 135. Référé une seconde fois, *ibid.* La Chambre en Comité, 145, 156, 169. Rapport d'amendements qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 174. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 182. Passé par le Conseil Législatif avec un amendement, 202. Il est considéré, *ibid.* Accordé et ordonné que le Bill soit reporté au Conseil Législatif, 203. Sanction Royale, 221.

Chambre d'Assemblée. Se rend auprès du Gouverneur dans la Chambre du Conseil Législatif, 7, 138, 220.

Au Château St. Louis avec leur Adresse en réponse à sa Harangue, 14.

Ajourne, au Château St. Louis, 138, 219.

Après avoir été informée de la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, 18.

Ajourne à des heures particulières dans le même jour, 97, 102, 124, 145, 186, 197.

A des heures particulières dans d'autres jours, 50, 98, 105, 108, 110, 127, 142, 146, 150, 184, 194.

Faute de Quorum, 51, 83, 87, 134, 137, 146, 165, 202, 203, 213, 220.

Se résoud en Comités. Voyez *Comités de toute la Chambre.*

Doit être appelée, 141. Est appelée, 171.

Charlotte Augusta, Son Altesse Royale la Princesse ; sa mort annoncée à la Chambre par Message du Gouverneur, 85. Adresse au Gouverneur en recevant le Message, *ibid.* Il doit être présentée une Adresse de condoléance sur l'événement, et un Comité est nommé pour la préparer et en faire rapport, *ibid.* Ce Comité a été remplacé par un Comité nommé conjointement par les deux Chambres.

Message du Conseil Législatif sur la convenance d'une Adresse conjointe à son Altesse Royale le Prince Régent, 89. L'Assemblée concourt, *ibid.* Et un Message est envoyé au Conseil Législatif pour l'en informer, 90. Le Conseil Législatif nomme un Comité pour rencontrer un Comité de l'Assemblée aux fins de préparer l'Adresse, 92. L'Assemblée nomme un Comité, *ibid.* Elle informe le Conseil Législatif de la nomination, 101. Les deux Comités doivent s'assembler, 105. Ils font rapport, 106. L'Adresse accordée par l'Assemblée, 107. Elle informe le Conseil Législatif de sa concurrence, 116. Le Conseil Législatif consent à l'Adresse, 120. Messages ultérieurs de la part de leurs Honneurs à ce sujet, 130. Ils sont considérés et accordés, 132. Les Orateurs des deux Chambres doivent présenter l'Adresse conjointe, 138. Mr. l'Orateur fait rapport que l'Adresse a été délivrée, et la réponse de Son Excellence, 140.

Chaudière, Rivière. Voyez *Dorchester.*

Cheminées. Machines pour les ramoner. Voyez *Turgeon, Charles.*

Chemins, Acte des, de la 36e. Geo. S. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de l'amender en autant qu'il a rapport aux Townships, 76.

Christ Church, Montréal. Pétition des Membres de la Congrégation, demandant à être incorporés, 43. Elle est référée à un Comité Spécial *ibid.*

Circuit, Cours de. Voyez *Cours de Circuit.*

Cités de Montréal et Québec. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient de les éclairer et d'y établir un guët, 72. La Chambre en Comité, 115. Rapport de résolutions, 117. Elles sont accordées et un Bill pour les éclairer et y établir un guët est proposé, 118. Ordonné, présenté et lu pour la première fois, 119. Lu une seconde fois et une motion pour le commettre, 127. Le Bill commis, 128. La Chambre en Comité, 173, 180. Rapport d'amendements, 183. Ils sont accordés et ordonné que le Bill soit grossoyé, 184. Lu pour la troisième fois et passé, 191. Passé par le Conseil Législatif, 207. Sanction Royale, 221.

Claire, Saint, Paroisse de. Voyez *Dorchester.*

Collecteurs Provinciaux. Voyez *Montréal, Cité de.*

Colporteurs et Petits Marchands. Droits reçus pour les Licences qui leur sont accordées, voyez Appendice E. No. 3.

Comités, Grands, nommés, 9.

— Réunis des deux Chambres. Voyez *Charlotte Augusta, Son Altesse Royale, la Princesse. Commerce des Bois.*

— De toute la Chambre, siègent sur divers objets qui leur sont référés, savoir:

- S'il est expédient d'amender l'Acte de la 47e. Geo. 3. Chap. 16, qui pourvoit aux Officiers Rapporteurs, 34.
- S'il est expédient de continuer les Drois en vertu de l'Acte de la 53e. Geo. 3. Chap. 11, 62.
- Sur le Message du Gouverneur relativement aux réparations du Conseil Législatif, 62.
- Pour considérer s'il est expédient de rappeler la 8e. Section de l'Ordonnance de la 17e. Geo. 3. Chap. 17, 62.
- Sur la conduite de Mr. M'Cord en passant l'Acte de Police, 66, 69, 72.
- Sur la Pétition des Marchands de Montréal relativement à l'inspection de la farine, 86.
- S'il est expédient de faire une Adresse au Parlement Impérial au sujet des Droits proposés sur le Bois, 104.
- Sur l'Administration de la Justice dans la Cour de Vice Amirauté, 105, 109, 129, 146, 148, 151.
- S'il est expédient d'amender les Actes des Chemins en autant qu'ils ont rapport aux Townships de l'Est, 106.
- Sur l'état général du District de Gaspé, 113.
- Sur l'état général des Townships de l'Est, 114.
- S'il est expédient d'éclairer les Cités de Québec et Montréal et d'y établir un guét, 115.
- S'il est expédient d'amender l'Ordonnance concernant les Arpenteurs, 115.
- S'il est expédient d'amender l'Acte de Police, 115.
- S'il est expédient d'amender l'Acte concernant les Writs d'Habeas Corpus, 122.
- Sur le Rapport d'un Comité Spécial auquel avoit été référé la Pétition des Dames de l'Hôtel-Dieu, 150.
- Sur le Rapport sur la Pétition des Commissaires pour les personnes dérangées dans leur esprit et les enfans trouvés, 150.
- S'il est expédient d'amender les Actes de la Maison de Correction, 164, 178.
- Sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoit été référée la Pétition de Henry Harwood, 165, 166.
- Sur le Rapport d'un Comité Spécial relativement aux dépenses des Maisons de Correction, 178.
- S'il est expédient d'amender l'Acte qui pourvoit à des Maisons de Correction, et pour accorder une plus forte somme annuellement pour les soutenir, 178.
- Sur une aide à accorder à Sa Majesté, 177, 185, 186.
- Sur les Cours de Justice, 177.
- Sur le Rapport d'un Comité spécial auquel avoit été référée la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal, 180.
- Sur le Message du Gouverneur relativement à la Prison de Québec, 181.
- Sur le Message du Gouverneur relativement à l'amélioration de la Navigation entre les deux Provinces, 192.
- Sur les amendemens du Conseil Législatif au Bill pour amender l'Ordonnance qui prévient les accidens du Feu, 199.
- Sur le Rapport sur la Pétition du Pont Scott, 201, 203.
- Sur le Rapport sur la Pétition de Joseph Bouchette, Écuyer, 203, 212.
- Sur le Rapport sur la Pétition de J. B. Miville Dechêne, 212.
- Sur le Rapport sur la Pétition de Joseph Sasseville, 220.
- Sur des Bills. Voyez les différents Chefs sous *Bills Publics et Privés.*
- Comités Spéciaux nommés, et qui font rapport.*
- Pour préparer une Adresse en réponse à la Harangue du Gouverneur, 9. Rapport, 12.
- Sur les privilèges, 9. Une instruction au Comité, 86. Rapport, 163.
- Sur les dépenses contingentes et réparations pour 1817 et 1818, 10, 157. Rapport, 18, 167.
- Sur la Pétition de J. Labrie pour un Pont, 10. Membres ajoutés, 11, 55. Rapport, 42, 67.
- Sur la Pétition de Madame Le Tetu, Veuve Rotote, 15. Rapport, 61.
- Sur la Pétition de Dénéchau et Fraser, 16. Rapport, 60.
- Sur la Pétition de Paddleford et Richardson, 16. Rapport, 149.
- Sur les Rapports des Commissaires pour les Communications intérieures, 16. Rapport, 215.
- Sur la Pétition de J. Bouchette, 18. Rapport, 26.
- Sur les papiers relativement aux déboursés pour la Maison de Correction de Montréal, 18. Membres ajoutés, 86. Rapport, 152.
- Sur la Pétition de Walter Davidson pour un Pont, 19. Rapport, 32.
- Sur les Pétitions de Hall et Verrault pour des Ponts, 19, 35. Rapport, 58.
- Sur la Pétition de l'Hôtel-Dieu, 24. Rapport, 61.
- Sur la Pétition des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté de Montréal, 25. Rapport, 31.
- Sur la Pétition du Curé et des Marguilliers de la Paroisse de Notre Dame de Québec, 25. Rapport, 96.
- Sur la Pétition de Montréal pour des Collecteurs Provinciaux, 27. Rapport, 197.
- Sur la Pétition de J. T. Taschereau et autres, 28. Rapport, 31.
- Sur la Pétition de Henry Harwood, 29. Rapport, 124.
- Sur les Pétitions de Montréal et Québec pour des Actes d'Incorporation, 30. Rapport, 100.
- Sur la Pétition de J. B. Miville Dechesnes, 31. Rapport, 126.
- Sur la Pétition de Kamouraska et de la Rivière Ouelle pour des Inspecteurs de Provisions, &c. 35. Membres ajoutés, 65. Rapport, 207.
- Sur la Pétition de Verrault pour un Pont sur la Rivière Chaudière, 35. Rapport, 59.
- Sur la Pétition relativement à l'Inspection de la Farine, 37. Rapport, 70.
- Sur la Pétition de la Banque de Montréal, 37. Rapport, 62.
- Sur la Pétition de F. Verrault, Ecuyer, demandant du secours, 38. Rapport, 124.
- Sur la Pétition de Charles Turgeon pour le privilège de faire des Gratoirs de Cheminées, 38. Rapport, 83.
- Sur la Pétition de J. Voyer et autres, 39. Rapport, 73.
- Sur la Pétition des Habitants de la Prairie de la Magdeleine, 42. Rapport, 61.
- Sur la Pétition de la Société d'Agriculture de Montréal, 42. Membres ajoutés, 64. Rapport, 81.
- Sur la Pétition des Medecins Civiles dans la Cité de Québec, 44. Rapport, 114.
- Sur la Pétition de Hall pour un Pont sur la Rivière St. François, 44. Rapport, 63.
- Sur la Pétition des Commissaires pour les personnes dérangées dans leur esprit et les enfans trouvés, 45. Rapport, 79.
- Sur la Pétition des Syndics pour la Halle du Marché de Québec, 46. Rapport, 96.
- Sur la Pétition de J. B. Destinauville, Ecuyer, 47. Rapport, 87.
- Sur la Pétition des Habitants de la Seigneurie de La Salles, 76. Membres ajoutés, 101. Rapport, 189.
- Sur le Bill pour le Pont de J. T. Taschereau et autres, 50. Rapport, 101.
- Sur la Pétition des Prothonotaires de la Cour du Banc du Roi à Montréal, 53. Rapport, 67.
- Sur la Pétition du Juge Ogden, 54. Rapport, 81.
- Sur la Pétition de Joseph Sasseville, 56. Rapport, 108.
- Sur la Pétition pour le Pont de Scott, 57. Membres ajoutés, 73. Rapport, 98.
- Sur le Bill pour le Pont de Walter Davidson, 58. Rapport, 100.
- Sur le Bill pour rappeler la 8e. Clause de l'Ordonnance de la 17e. Geo. 3. chap. 13e. 64. Rapport, 88.
- Sur le Bill pour le Pont de Verrault sur la Chaudière, 65. Rapport, 99.
- Sur le Bill pour le Pont de Verrault sur la Rivière Etchemins, 65. Rapport, 99.

Pour s'enquérir des dépenses pour amener à la Barre des Témoins sur la plainte contre l'Élection de James M'Callum, Ecuyer, 70. Rapport, 75.

Sur le Bill pour le Pont de Dénéchau et Fraser, 72. Rapport, 100.

Sur le Bill pour le Pont de Hall sur la Rivière St. François, 72. Rapport, 99.

Sur l'information de Mr. l'Orateur qu'il y a une poursuite contre lui et le Député Sergent d'Armes de la part de Mr. S. W. Monk, 73. Rapport, 189.

Sur le Bill pour le Pont de J. Labrie, 83. Rapport, 108.

Sur le Bill pour ouvrir une nouvelle rue dans la Cité de Montréal, 83. Rapport, 103.

Pour préparer une Adresse sur la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, 85.

Ce Comité a été remplacé par un Comité réuni des deux Chambres.

Pour rencontrer un Comité du Conseil Législatif pour le même objet, 92. Rapport, 106.

Sur le Bill pour la Banque de Montréal, 102. Rapport, 117.

Sur le Bill pour le Canal entre St. Jean et Chambly, 104. Rapport, 135.

Pour préparer une Adresse au Parlement Impérial sur les Droits proposés sur le Bois, 104.

Ce Comité a été remplacé par un Comité des deux Chambres conjointement pour le même objet.

Sur le Bill pour empêcher les enfants de mandier, 124. Rapport, 149.

Sur le Bill pour le recouvrement des petites dettes, 124. Rapport, 131.

Sur des Entrées dans les Journaux du 8e. Février 1817, relativement à des Salles d'Audience et Prisons dans le District de Gaspé, 128. Rapport, 144.

Sur le Bill pour les Commissaires de Gaspé, 143. Membres ajoutés, 145. Rapport, 154.

Sur le Bill pour régler le Commerce intérieur avec les Etats-Unis d'Amérique, 150. Une instruction au Comité, *ibid.* Rapport, 198.

Sur le Bill pour amender l'Ordonnance concernant le mesurage des terres, 155. Rapport, 170.

Sur le Bill pour la Maison d'Industrie de Montréal, 155. Rapport, 168.

Sur le Bill du Conseil Législatif pour revêtir de certains pouvoirs les habitans du Bourg de William Henry, &c. 156. Rapport, 183.

Sur le Bill pour la Banque de Québec, 159. Rapport, 182.

Sur la Pétition de Cornwallis demandant une division du District, 162. Rapport, 204.

Sur le Bill pour l'encouragement de l'Agriculture, 172. Rapport, 179.

Sur la Liste Civile, 188. Rapport, 193.

— Spéciaux nommés, et qui n'ont point fait rapport. Pour entretenir une bonne Correspondance entre les deux Chambres, 9. Membres ajoutés, 70.

Sur la Pétition de la Paroisse de Saint Thomas pour des Règlemens de Police, 12.

Sur la Pétition de William Sax, 21.

Pour faire rapport d'amendements à l'Acte des Officiers Rapporteurs, 34. La Pétition de J. A. Bouthillier y est référée, 54.

Sur une motion que Mr. Borgia soit excusé de siéger comme Membre d'un Comité Spécial, 39.

Sur la Pétition de Labrie se plaignant du Bureau de la Vaccine, 52.

Sur la Pétition de Blanchet réclamant une récompense pour avoir vacciné, 52.

Sur la Pétition des Greffiers de la Paix pour le District de Québec, 57.

Sur les Comptes Publics, 140.

Sur le Bill référé de nouveau, pour nommer des Commissaires qui doivent s'enquérir des réclamations à des terres dans le District de Gaspé, 181.

Sur le Bill pour amender les Actes qui règlent le Commerce du Bois, 149.

Sur le Bill pour mieux régler les Cabarétiers, 156.

Pour s'enquérir de l'état des Bureaux du Greffier, 182.

Commerce, Grand Comité de, nommé, 9.

Commerce de Bois. Message du Conseil Législatif relatif à la convenance d'une Adresse réunie à Son Altesse Royale le Prince Régent, sur les Droits proposés sur le Bois, 89. Pétition des Marchands du Canada relative à iceux, 94. Commise au Grand Comité sur l'Agriculture et Commerce, *ibid.* La Chambre en Comité rapporte une Résolution, elle passe, et un Comité est nommé pour préparer une Adresse au Parlement Impérial au sujet des Droits proposés, 104. Le Message du Conseil Législatif relatif aux Adresses réunies référé au Comité des Privilèges, 105. Autre Message du Conseil Législatif relatif aux Adresses réunies, 144. Rapport du Comité des Privilèges, 163. Le Message considéré, accordé et la concurrence doit être communiquée au Conseil Législatif, 185. Les Adresses grossoyées envoyées à la Chambre par le Conseil Législatif, et leur Orateur doit les signer, 214. La Chambre considère les Adresses, 216. Les blancs d'icelles sont remplis, elles sont passées et doivent être signées par l'Orateur, 217. Doivent être renvoyées au Conseil Législatif, *ibid.* L'Orateur seul, au nom de la Chambre, doit assister, lorsqu'elles seront délivrées à Son Excellence le Gouverneur, 220. Mr. l'Orateur fait rapport qu'elles ont été présentées, et réponse du Gouverneur, *ibid.*

— Bill pour amender les Actes qui règlent le Commerce de Bois de construction, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 141. Lu pour la seconde fois et commis, 149.

Commissaires. Voyez *Canada, Bas. Gaspé. Personnes dérangées dans leur esprit et enfans trouvés. Communications intérieures. Paroisses en détresse. Rues.*

Communications intérieures. Voyez *Rue.*

Un Comité Spécial nommé sur les Rapports des Commissaires des communications intérieures 16. Membres joints, *ibid.* Rapport, 215. Voyez Appendice, M.

Rapport, des Commissaires, comme suit :

Pour le Comté de Devon, 16. Voyez Appendice A. No. 1.

Montréal,	- -	38.	do.	2.
Effingham,	- -	<i>ibid.</i>	do.	3.
Cornwallis,	- -	58.	do.	4.
St. Maurice et Hampshire,	- -	65.	do.	5.
Kent,	- -	70.	do.	6.
Effingham,	- -	<i>ibid.</i>	do.	7.
York,	- -	<i>ibid.</i>	do.	8.
Dorchester,	- -	81.	do.	9.
Richelieu,	- -	103.	do.	10.
Leinster,	- -	106.	do.	11.
Warwick,	- -	124.	do.	12.
Hampshire,	- -	151.	do.	13.
Rivière Richelieu,	- -	167.	do.	14.
Northumberland,	- -	179.	do.	15.
Buckinghamshire,	- -	186.	do.	16.

Communication par eau avec le Haut-Canada. Message du Gouverneur qui a rapport à son amélioration, 186. Il doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 188. La Chambre en Comité, 192. Rapport de Résolutions, 195. Elles sont accordées, *ibid.* Un Bill pour autoriser la nomination de Commissaires pour l'amélioration de la communication par eau avec le Haut-Canada, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 196. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 201. Lu pour la troisième fois et passé, 202. Passé par le Conseil Législatif, 214. Sanction Royale, 221.

Compensation aux Membres. Voyez *Membres.*

Comptes. Voyez *Billets d'Armée.*

— Contingents pour 1817. Ordonné qu'ils soient mis devant la Chambre, 10. mis sur la table et référés à un Comité Spécial, *ibid.* Rapport, 18. Voyez Appendice, B. La Chambre concourt dans le Rapport, 157.

— Contingents pour réparations et meubles depuis la dernière Session : ils doivent être mis sur la table, 157. Mis sur la table et référés à un Comité Spécial, *ibid.*

- Comptes Contingents* jusqu'au 31e. Octobre 1818. Leur montant probable doit être mis sur la table, 157. Ils sont référés au Comité Spécial sur les réparations et meubles, *ibid.* Rapport, 167. Voyez Appendice F. Adresse au Gouverneur, le priant de vouloir bien émaner son Warrant pour le montant, 167.
- *Publics.* La Chambre résoud de ne considérer aucune application pour de l'argent ou des indemnités en argent jusqu'à ce que les Comptes Publics soient mis devant la Chambre, 69. Ils sont mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 139. Voyez Appendice E. Ils sont référés à un Comité Spécial, 140. Ils doivent être imprimés pour l'usage des Membres, 145. Les Comptes Publics pour 1815 et 1816 référés au même Comité, 145.
- Conseil Législatif et Chambre d'Assemblée.* Comité Spécial nommé pour entretenir une bonne Correspondance entre eux, 9, Membres ajoutés, 70. Warrants accordés pour le payement de leurs Officiers et des Dépenses contingentes. Voyez Appendice, E. No. 14.
- Conseil Législatif.* Message du Gouverneur relatif aux réparations faites au Conseil Législatif, 32. Etat des réparations, 33. Le Message commis, *ibid.* La Chambre en Comité, 62.
- doit juger dans tous les cas d'Accusation par l'Assemblée, tel que dans celui de Mr. le Juge Foucher, 146.
- Messages de leurs Honneurs.
- Acquiesçant à la Requête de l'Assemblée que des Conseillers soient examinés devant les Comités, 72, 86.
- Relatif aux Adresses réunies de Son Altesse Royale le Prince Régent, 89, 92, 101, 120, 130, 138, 144, 214, 217, 219.
- Proposant un échange journalier des Journaux, 125.
- Requérant les procédés de la Chambre sur divers Bills de Ponts, 133, 141, 151.
- Relatifs aux amendemens faits par leurs Honneurs au Bill pour amender l'ordonnance qui prévient les accidens par le feu, 214.
- Avec des Bills venant d'eux, 148, 196. Passant les Bills envoyés par la Chambre, sans amendemens, 130, 158, 172, 175, 190, 202, 206, 207, 214, 219. Avec amendemens, 151, 158, 172, 180, 182, 190, 202, 206.
- Passant les amendemens faits par l'Assemblée à un Bill envoyé par leurs Honneurs, 214.
- Message à leurs Honneurs.
- Requérant que les Conseillers soient examinés devant un Comité nommé par l'Assemblée, 66, 76.
- Relatifs aux Adresses réunies à Son Altesse Royale le Prince Régent, et à Son Excellence le Gouverneur, 90, 101, 116, 138, 185.
- Avec les procédés de la Chambre sur certains Bills privés, 134, 142, 152.
- Cornwallis, Comté de.* Pétitions des Seigneurs et autres, des Paroisses de Kamouraska et Rivière Ouelle, demandant que des Inspecteurs de Provisions, de Bois, Potasse &c. soient nommés pour le Comté, 34. Référées à un Comité, 35. Contre Pétition présentée et référée au même Comité, 56. Rapport, 207. Rapport des Commissaires pour les Communications Intérieures du Comté, 58. Voyez Appendice A. No. 4. Pétition des habitants du Comté demandant une division du District de Québec, en autant qu'il s'agit des Cours de Justice, et pour ériger une Salle d'Audience et Prison, 162. Référée à un Comité, *ibid.* Le Quorum du Comité réduit, 189. Rapport, 204. Motion pour commettre le Rapport du Comité, amendée, et il doit rester sur la table, 206.
- Corporations.* Voyez *Christ Church. Montréal. Montréal, Cité de. Québec, Cité de.*
- Cour d'Appel.* Résolu qu'il est nécessaire d'en altérer l'organisation, 177.
- Cours de Circuit* pour les causes civiles et criminelles. Pétition des habitants de Devon et Hertford, demandant leur établissement, 27. Résolu qu'il est nécessaire d'en établir, 177.
- Cours de Justice,* Grand Comité sur les, nommé, 9. Leur état défectueux dans le District de Montréal mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 168. Le Message référé au Grand Comité sur les Cours de Justice, 169. La Chambre en Comité, rapport de Résolutions, 177. Elles sont accordées et un Bill ordonné pour amender l'Acte de Judicature en faisant une provision pour la nomination de Juges Assistants, 178. Présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et commis, 196. La Chambre en Comité, 203, 213. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 218. Passé par le Conseil Législatif, 219. Sanction Royale, 221.
- Cours du Banc du Roi à Montréal.* Pétition des Prothonotaires exposant les réparations nécessaires au bâtiment où elle est tenue, lue à la Chambre, 52. Approbation du Gouverneur, 53. Elle est introduite et commise, *ibid.* Rapport, 67. Message du Gouverneur relativement aux réparations faites à la bâtisse en 1815, 90. Le Rapport du Comité Spécial doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 147. La Chambre en Comité, 180. Rapport d'une Résolution qui est accordée et un Bill ordonné pour approprier une certaine somme d'argent pour les réparations du bâtiment, présenté et lu pour la première fois, 181. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 188. Lu une troisième fois et passé, 193. Passé par le Conseil Législatif, 206. Sanction Royale, 221.
- Cour de Vice Amirauté.* La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre l'état de l'administration de la Justice dans la Cour de Vice Amirauté dans cette Province, 69. Ordonné au Greffier de mettre devant la Chambre un tableau certifié des honoraires pris dans la Cour, *ibid.* L'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité prorogé, 76, 96, 111. Le Régistre de la Cour doit être produit devant le Comité, 101. Les Membres doivent être entendus à leur place, et des témoins doivent comparoître à la Barre, 105, 109, 111, 126, 129, 142, 148. La Chambre en Comité, 105, 109, 129, 146, 148, 151. Les témoignages &c. rapportés, 151. Voyez aussi Appendice H. Le témoignage rapporté doit être imprimé, 161. Et la considération continuée jusqu'à la prochaine Session, 212.
- Cul-de-Sac, Québec.* Droits de chantier et de carénage qui y sont reçus, voyez Appendice E. No. 6.
- DAVIDSON, Ecuyer, Walter.** Voyez *Dorchester.*
- Déchêne, J. B. Miville.* Sa Pétition demandant du secours pour la perte d'une goëlette en transportant des Provisions aux Paroisses en détresse, 30. Consentement du Gouverneur et elle est introduite, *ibid.* Commise, 31. Rapport, 126. Le Rapport commis, 157. La Chambre en Comité, 212.
- Dénéchau, Ecuyer, C.* Voyez *Hertford.*
- Denonville, J. B.* Sa Pétition demandant un Bill pour l'autoriser à bâtir un Pont sur la Rivière Yamaska, lue à la Chambre, et une motion pour qu'elle soit introduite, refusée par l'Orateur, 65.
- D'Estimauxville, Ecuyer, J. Bte. Grand Voyer.* Sa Pétition pour une augmentation de Salaires, 46. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Elle est commise, 47. Rapport, 87.
- Dettes, Petites.* Bill pour faciliter leur recouvrement dans certaines parties de cette Province, ordonné, présenté, et lu pour la première fois, 103. Lu une seconde fois, 123. Motion pour le référer à un Comité de toute la Chambre, débattue, *ibid.* Elle est amendée et le Bill référé à un Comité Spécial, 124. Rapport, 131. Le Bill et le Rapport Commis, *ibid.* L'Ordre pour que la Chambre se forme en Comité, rétabli, 147.

Devon, Comté de. Pétition des habitants de Saint Thomas demandant qu'un Bill soit passé pour leur donner des réglemens de Police, 11. Elle est commise, 12. Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, 16. Voyez Appendice A. No. 1. Pétition des habitants conjointement avec ceux de Hertford pour des Cours de Circuit, 27. Consentement du Gouverneur, *ibid.* Elle est commise, 28.

Dorchester, Comté de. Pétition de Walter Davidson pour un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la Rivière Chaudière, 19. Elle est commise, *ibid.* Rapport, 32. Bill ordonné et lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois, 51. Commise, 58. Rapport, 100. Référé de nouveau, *ibid.* La Chambre en Comité, 111. Rapport d'amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 113. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 120. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 158. Ils sont accordés, 161. Sanction Royale, 221.

Pétition de Wm. Hall pour un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la Rivière Etchemins dans la Paroisse Saint Henry, 19. Commise, *ibid.* Rapport et un Bill ordonné et lu pour la première fois, 59. Lu pour la seconde fois et commis, 69. Rapport et référé de nouveau, 99. La Chambre en Comité, 110. Rapport d'amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 112. Lu pour la troisième fois et passé, 122. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 158. Ils sont accordés, 160. Sanction Royale, 221.

Pétition de J. T. Taschereau et autres pour ériger un Pont sur la Rivière Etchemins dans la Paroisse de Sainte Claire, 23. Commise, *ibid.* Rapport, 31. Un Bill ordonné et lu pour la première fois, 32. Lu pour la seconde fois et commis, 50. Rapport et référé de nouveau, 101. La Chambre en Comité, 111. Rapport d'amendemens qui sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 113. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 122. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 151. Ils sont accordés, 152. Sanction Royale, 221.

Pétitions de François Verrault pour des Bills pour ériger des Ponts sur la Chaudière à Sainte Marie et sur la Rivière Etchemins à Saint Henry, 35. commises, *ibid.* Rapports et les Bills ordonnés et lus pour la première fois, 59, 60. Lus pour la seconde fois et commis, 65. Rapports et référés de nouveau, 99. La Chambre en Comité, 110. Rapport d'amendemens et les Bills ordonnés d'être grossoyés, 112. Lus pour la troisième fois et passés, 134. Passés par le Conseil Législatif avec des amendemens, 182. Ils sont accordés, 190, 191. Sanction Royale, 221.

— Rapport des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté, 81. Voyez Appendice A. No. 9.

Douane de Quebec. Adresse au Gouverneur le priant de vouloir bien faire mettre devant la Chambre un tableau des honoraires qui sont pris à la Douane, 155. Il est mis devant la Chambre et référé au Comité sur la Pétition des Marchands de Montréal relativement à la Douane, 177. Rapport, 197.

Droits, en vertu de la 53e. George 3. Chap. 11. La Chambre résoud de considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de les continuer, 32. La Chambre en Comité, 62. Rapport et un Bill pour continuer les Droits, ordonné et lu pour la première fois, 64. Lu une seconde fois et commis, 69. La Chambre en Comité, 72. Rapport, 78. Le Bill ordonné d'être grossoyé, 79. Lu pour la troisième fois et passé, 85. Passé par le Conseil Législatif, 130. Sanction Royale, 139.

— Prélevés dans cette Province et remise en Angleterre depuis l'Acte de la 31e. de Sa Majesté Chap. 31. Une instruction au Comité sur les

Comptes Publics de s'enquérir s'il en existe et jusqu'à quel montant, 143.

— Reçus en vertu des Actes du Parlement Britannique sur les Esprits, Melasses et Licences en vertu de la 14e. Geo. 3. Voyez Appendice E. No. 2.

— Reçus en vertu des Actes du Parlement Provincial sur les Vins en vertu de la 33e. George 3. Voyez Appendice E. No. 3.

Sur les Effets, Marchandises et Licences en vertu des Actes de la 35e. Geo. 3. Chap. 8 et 9. Voyez Appendice E. No. 4.

Sur les Licences pour les Billards et sur le Tabac en vertu de la 41e. Geo. 3. Chap. 13 et 14. Voyez Appendice E. No. 5.

Pour l'amélioration de la Navigation du Fleuve Saint Laurent en vertu de la 45e. Geo. 3. Chap. 12. Voyez Appendice E. No. 6.

Pour l'amélioration de la Navigation intérieure en vertu de la 48e. George 3. Chap. 19. Voyez Appendice E. No. 7.

Pour les Droits sur les Marchandises en vertu de la 53e. George 3. Chap. 11. Voyez Appendice E. No. 8.

Sur les Thés &c. et Encans en vertu de la 55e. Geo. 3. Chap. 3e. Voyez Appendice E. No. 9.

— Etat des, reçus en vertu de différents Actes avec leurs appropriations. Voyez Appendice H. No. 12.

Dumont. Ecuyer, E. N. L. Voyez *York.*

ECRIVAINS Extraordinaires. Rapport du Greffier de ceux employés dans son Bureau, mis sur la Table par Mr. l'Orateur, 10.

Education dans les Paroisses des Campagnes. Bill ordonné pour la promouvoir et encourager, 89. Présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois et commis, 102. La Chambre en Comité, 106. Rapport d'amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 110. Lu pour la troisième fois, 116. Amendé et passé, 117. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 158. Les amendemens accordés, 160. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 222.

Effingham, Comté de. Pétition des Habitans des Paroisses de Saint Martin et Sainte Rose dans le dit Comté, en faveur de la Pétition de J. La Brie, pour un Pont sur la Rivière Jésus, 14. Elle est commise, 15. Rapport des Commissaires pour les Communications Intérieures du Comté, 38, 70. Voyez Appendice A. No. 3 et 7.

Elections. Dépenses qui y ont été encourues en 1816 et 1817. Voyez Appendice E, No. 13.

— Contestées. Voyez *Québec Comté de.* Bill pour en faciliter le procès, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 102. Lu pour la seconde fois et commis, 124. La Chambre en Comité, 192. Rapporté, et ordonné d'être grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 193. Passé par le Conseil Législatif, 206. Sanction Royale, 221.

Emigrés. Voyez *Harangues.*

Encans, montant des Droits reçus sur iceux. Voyez Appendice E. No. 9.

Enfans trouvés. Voyez *Personnes dérangées dans leur esprit et Enfans trouvés.*

Entrées dans les Journaux. Ordonné qu'elles soient retranchées, 91. 133. Lues sur motion, 18, 128.

Etats-Unis d'Amérique, Voyez *Amérique, Etats-Unis d'—*

Etrangers. Motion pour introduire un Bill pour les régler, Négative, 218.

Exportations et Importations. Voyez Appendice E.

Eustache, Saint, Paroisse de. Voyez *York.*

FARINE. Pétition des Marchands de Montréal relativement à son inspection et aux devoirs des Inspecteurs, 36. Commise, 37. Rapport, 70. Le Rapport commis avec une instruction au

- Comité de toute la Chambre, 71. La Chambre en Comité, rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour amender l'Acte de la 46e. Geo. 3, chap. 4, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 86. Lu une seconde fois et commis, 125. La Chambre en Comité, 128. Rapport d'amendements, 135. Ils sont accordés, d'autres sont faits, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 136. Lu pour la troisième fois, amendé et passé, 143. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 158. Ils sont considérés, 160. Accordés, 161. Sanction Royale, 220.
- Forges Saint Maurice.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*
- Foucher* Mr. le Juge. Voyez *Régent Son Altesse Royale le Prince.*
- Fraser*, Ecuyer, Joseph. Voyez *Hertford.*
- GASPE**, Comté et District de. Bill pour en régler les Pêches, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 7. Message du Gouverneur relativement à l'argent pour parachever les Salles d'Audience et Prisons du Comté, 77. Aussi sur l'état général du Comté, *ibid.* Le Message commis, 78. Pétition des Juges de Paix du District sur les pouvoirs des Cours de Justice et en demandant une extension, 95. Référé au Comité de toute la Chambre sur le Message du Gouverneur, *ibid.* La Chambre en Comité, 113. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour nommer des Commissaires pour s'enquérir des réclamations des individus à des terres dans le District, ordonné, *ibid.* Présenté et lu pour la première fois, 114. Lu pour la seconde fois et commis, 143. Membres ajoutés au Comité, 145. Rapport, 154. Le Bill et le Rapport référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 172, 175, 181. Le Bill rapporté avec des amendements, et le tout recommis à un Comité spécial, *ibid.* Le Comité de toute la Chambre sur le Message du Gouverneur doit siéger de nouveau avec une instruction, 114. La Chambre en Comité, 128. Rapport d'une Résolution qui est accordée, et un Bill pour amender l'Acte de Judicature en autant qu'il a rapport à la juridiction de la Cour Provinciale du District Inférieur de Gaspé, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 136. Entrées dans les Journaux du 8e. Février 1817, relativement aux Salles d'Audience et Prisons dans le District, lues sur motion, et le sujet en est référé à un Comité Spécial, 128. Rapport, 144. Le Rapport référé à un Comité de toute la Chambre, *ibid.*
- Pétition du Grand Voyer, des Juges de Paix et autres relativement à la distribution des argents pour les Communications intérieures, 194.
- Gouverneur en Chef.*
Ses réponses. Voyez *Adresses.*
Bills par lui réservés pour le plaisir de Sa Majesté, 222.
Il leur donne la Sanction Royale, 139, 220, 221, 222.
Consent à ce que la Chambre procedo sur des Pétitions et autres matières, 16, 21, 24, 27, 28, 38, 39, 40, 42, 44, 45, 46, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 127.
- Message de Son Excellence.*
Par la Verge Noire, 7, 138, 220.
- Par Mr. le Secrétaire Cochran.*
Relativement aux réparations de la Chambre du Conseil Législatif, 32.
Avec un Exposé des Grands Jurés pour le District de Montréal, relativement à la Police de la Cité, 76.
Recommandant à la considération de la Chambre l'état des Townships de l'Est, 77.
Recommandant l'avance d'une Somme d'argent pour parachever les Salles d'Audience et Prisons dans le District de Gaspé, et la considération de l'état du Comté, 77.
Annonçant la mort de Son Altesse Royale la Princesse Charlotte Augusta, 85.
- Informant la Chambre qu'une maladie sévère l'empêche de se rendre dans le Conseil Législatif pour déclarer la Sanction de Sa Majesté à des Bills, et requérant la Chambre de s'ajourner au Château Saint Louis, 137, 219.
- Avec les Comptes Publics et la Liste Civile, 139.
- Avec les Ordres de Son Altesse Royale le Prince Régent relativement à l'accusation contre Mr. le Juge Foucher, 145.
- Avec un Rapport de l'Adjudant Général sur les objets de Milice, et requérant qu'une Somme soit mise à sa disposition pour augmenter les Salaires du Secrétaire Civil et d'un Commis dans son Bureau, 165.
- Exposant le manque d'un nombre suffisant de Juges dans le District de Montréal, 168.
- Relativement aux réparations nécessaires à la Prison du District de Québec, 175.
- Relativement aux dépenses encourues pour la Maison de Correction dans le District de Montréal, 183.
- Sur l'amélioration des Communications par eau entre le Bas et le Haut-Canada, 186.
- Ses Proclamations pour proroger et assembler le Parlement Provincial, 5 et 6.
- Ses Harangues. A l'ouverture de la Session, 7. A la prorogation, 222.
- Certaines parties de sa Harangue doivent être considérées, 20, 140.
- L'état de sa santé par les Docteurs Wright et Hacket, dans une lettre à Mr. l'Orateur, mis devant la Chambre, 129. Motion pour la référer à un Comité Spécial débattue, 129 et 130. Autres motions relatives à la lettre, 132. Elles sont débattues, et ordonné que la lettre des Docteurs soit retranchée des Journaux, 133. Motion pour qu'un Comité Spécial s'enquiert si quelque influence indue a occasionné de faire mettre devant la Chambre la lettre des Docteurs, *ibid.* Elle est négative, 134.
- Grands Jurés.* Exposé des, relativement à la Police de la Cité de Montréal, 77.
- Green*, Ecuyer, William. Voyez *Greffiers de la Paix pour le District de Québec.*
- Griefs.* Grand Comité pour les, nommé, 9.
- Greffier de la Couronne en Chancellerie.* Son Retour de J. M'Callum, Ecuyer, pour le Comté de Québec, 7. De John Neilson, Ecuyer, pour le même Comté, 215.
- Greffier de la Chambre d'Assemblée.* Il lui est ordonné de mettre les Comptes sur la Table, 10, 157. Ils sont mis sur la Table, *ibid.* Son état de la Bibliothèque et au sujet des Traducteurs et Clercs dans l'Office mis sur la Table par Mr. l'Orateur, 10. Comité nommé pour s'enquérir de l'état de ses Offices, 182.
- Greffiers de la Paix pour le District de Québec.* Leur Pétition pour une augmentation d'Honoraires, 56. Consentement du Gouverneur, *ibid.* Référé à un Comité Spécial, 57.
- HABEAS Corpus**, Writs d'. La Chambre résoud de considérer en Comité s'il est expédient d'amender l'Acte de la 34e. Geo. 3, chap. 6, qui autorise de les accorder, 109. La Chambre en Comité, 122. Rapport de Résolutions, *ibid.* Elles sont accordées et un Bill pour amender l'Acte, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 123. Lu une seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 143. Lu pour la troisième fois et passé, 146. Passé par le Conseil Législatif, 158. Réservé pour le plaisir de Sa Majesté, 222.
- Hall*, William. Voyez *Buckinghamshire, Dorchester.*
- Halle du Marché*, de la Haute-Ville de Québec. Pétition des Syndics nommés pour la démolir, 45. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Commise, 46. Rapport, 96.
- Hampshire*, Comté de. Rapport des Commissaires pour les Communications Intérieures du Comté, 65, 151. Voyez aussi Appendice A. Nos. 5 et 13.

Harangues. Voyez *Gouverneur en Chef. Orateur Mr. P.* Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui a rapport à l'Agriculture et aux émigrés doit être considérée dans le Grand Comité d'Agriculture et de Commerce, 20. La Harangue du Gouverneur à l'ouverture de la Session doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 140.

Harwood, Henry. Sa Pétition demandant une Pension, 28. Approbation du Gouverneur et elle est introduite, *ibid.* Commise, 29. Rapport, 124. Le Rapport commis, 150. La Chambre en Comité, 165, 166. Rapport de Résolutions, elles sont accordées et un Bill pour lui accorder une Pension, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 169. Lu une seconde fois, et ordonné d'être grossoyé, 176. Lu pour la troisième fois et passé *ibid.*

Haut-Canada. Voyez *Canada, Haut. Communication par eau.*

Henry, Saint, Paroisse de. Voyez *Dorchester.*

Hertsford, Comté de. Pétition de C. Dénéchau et Jos : Fraser, demandant un Bill pour construire un Pont sur la Rivière du Sud dans ledit Comté, 15. Commise, 16. Rapport, 60. un Bill ordonné, présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu une seconde fois et commis, 72. Rapport, 100. Bill et Rapport commis, *ibid.* Chambre en Comité, 111. Rapport, 112. Le Bill ordonné d'être grossoyé, 113. Lu pour la troisième fois et passé, 134. Passé par le Conseil Législatif avec des amendemens, 180. Amendemens passés, 189. Sanction Royale, 222. Mr. l'Orateur et la Chambre sont informés qu'il y a une vacance dans la représentation du Comté, L. Turgeon, Ecuyer, ayant été appelé au Conseil Législatif, 167. Nouveau Writ ordonné, *ibid.*

Honoraires pris à la Douane. Voyez *Adresses au Gouverneur en Chef. Douane de Québec.*

Hôtel-Dieu de Québec. Pétition des Dames du Couvent demandant de l'aide pour faire une bâtisse additionnelle à leur Hopital, 24. Sanction du Gouverneur et elle est commise, *ibid.* Rapport, 61. Rapport commis, 147. Chambre en Comité, 150. Rapport, 153. La Chambre concourt, et un Bill pour approprier l'argent ordonné, présenté et lu pour la première fois, 154. Lu pour la seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 158. Lu pour la troisième fois et passé, 159. Passé par le Conseil Législatif, 172. Sanction Royale, 221.

INSPECTEURS de Farine. Voyez *Farine.*

Instructions aux Comités Spéciaux.

De considérer l'état des Loges destinées à recevoir les personnes dérangées dans leur esprit dans le District de Montréal, 45. De s'enquérir de l'état de l'Agriculture dans le District des Trois Rivières, 46. De s'enquérir des Loix et Coutumes de la Grande Bretagne et de ses Colonies lorsque les Juges se retirent, 54. De s'enquérir de quelle manière les Officiers des deux Chambres peuvent être amenés devant l'une ou l'autre Chambre, 86. De s'enquérir du montant des Droits levés dans cette Province depuis la présente Constitution et remis en Angleterre, 143. De s'enquérir de nos relations Commerciales avec les États Unis de l'Amérique, 150. Aux Comités de toute la Chambre. De s'enquérir s'il est nécessaire de bâtir des Maisons de Justice et des Prisons dans les Comtés de Cornwallis et Richelieu, 114. Aux grands Comités sur l'Agriculture et le Commerce, de s'enquérir s'il est convenable de s'adresser au Parlement Impérial au sujet des Droits proposés sur le Bois de Construction, 94.

Inoculation de la Vaccine. Voyez *Blanchet, François. Labrie, Jacques.*

JOURNAUX de la Session doivent être imprimés sous la direction de Mr. l'Orateur, 9. Mes-

sage du Conseil Législatif proposant un échange journalier des Journaux des deux Chambres, 125. Message commis, *ibid.*

Juges, Assistant. Voyez *Cours de Justice.*

Juges de Paix. Voyez *Gaspé. Scott, Pont de.*

KAMOURASKA. Voyez *Cornwallis. Kent, Comté de.*

Kent, Comté de. Rapport des Commissaires sur les Communications Intérieures du Comté, 70. Voyez Appendice A. No. 6.

LABRIE, Ecuyer, Jacques. Voyez *York.* Pétition de lui et d'autres personnes, se plaignant du Bureau de la Vaccine, 51. Elle est commise, 52.

Laine, Machine pour la filer. Voyez *Warwick.*

Laprairie de la Magdeleine, Seigneurie de. Pétition des Tenanciers, priant qu'un Bill soit passé pour régler leur Commune, 40. Commise, 42. Rapport, 61.

La Salle, Seigneurie de. Pétition de plusieurs de ses Habitans, se plaignant d'un décret de la Cour d'Appel, 47. Elle doit rester sur la table, 50. Commise à un Comité Spécial, 76. Membres ajoutés, 101. Rapport, 189. Voyez aussi Appendice I. Adresse au Gouverneur sur la situation des Habitans, 192. Réponse de Son Excellence, 214.

Lée, Ecuyer, Thomas. Sa Pétition contre le retour de J. Neilson, Ecuyer, pour le Comté de Québec, 217. Résolution de la Chambre sur icelle, 218.

Législature Provinciale. Proclamation pour la dissolution, la proroger, 5 et 6.

Leinster, Comté de. Rapport des Commissaires sur les Communications Intérieures du Comté, 106. Voyez Appendice A. No. 11.

Le Têtu, veuve Rottot, Dame Magdeleine. Sa Pétition pour une pension, 15. Commise, *ibid.* Rapport, 61. Rapport commis, 156. Chambre en Comité, 170. Rapport, et Bill, pour lui accorder une pension, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 174. Lu pour la seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 179. Lu pour la troisième fois et passé, 186.

Lettre des Docteurs Wright et Hacket sur la Santé du Gouverneur, 129. Ordonné qu'elle soit effacée des Journaux, 133.

Licences. Voyez *Droits.*

Liste Civile pour 1818, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 139. Voyez Appendice E. Cette partie de la Harangue du Gouverneur qui y a rapport doit être considérée, 172. Elle est considérée, 173. Tous ordres qui ont rapport à la Liste Civile doivent avoir la préséance, 176. Elle est commise, 188. Rapportée, 193. Voyez le Rapport Appendice K. Adresse à Son Excellence à ce sujet, 204. Sa réponse, 215.

Lois et Ventés. Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*

MACALLUM, Ecuyer, James. Voyez *Québec, Comté de.*

Macord, Ecuyer, Thomas. Voyez *Bedford.*

Maison d'Industrie. Bill pour en établir une dans la Cité de Montréal, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 137. Lu pour la seconde fois et commis, 155. Rapport, 168. Le Bill et le Rapport commis, *ibid.* La Chambre en Comité, 171. Rapport et ordonné que le Bill soit grossoyé, 175. Lu pour la troisième fois et passé, 183. Passé par le Conseil Législatif, 202. Sanction Royale, 221.

Maisons de Correction. Entrées relatives à la Maison de Correction de Montréal, lues sur motion, 18. Commises, *ibid.* Compte des dépenses encourues pour icelle pendant l'année dernière, mis sur la Table et référé au même Comité, 65. Membres ajoutés au Comité, 86. Rapport, 152. Rapport commis, 153. Chambre en Comité, 178. Message du Gouverneur recomman-

- dant une Enquête sur les Comptes, et telle provision qu'il sera jugé nécessaire pour iceux, 188. Le Message référé au même Comité, *ibid.*
- La Chambre se résoud pour considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est nécessaire d'amender l'Acte qui pourvoit aux Maisons temporaires de Correction, 155. Chambre en Comité, 164, 178. Font rapport de Résolutions, elles sont passées, et un Bill pour amender l'Acte ordonné, présenté et lu pour la première fois, 180. Lu pour la seconde fois, et ordonné d'être grossoyé, 191. Lu pour la troisième fois, il est amendé et passé, 193. Passé par le Conseil Législatif, 206. Sanction Royale, 221.
- Maison de la Trinité de Québec.* Pétition du Maitre, Député Maitre et des Gardiens, qui réfère à une précédente, 40. Approbation du Gouverneur et elle est commise, *ibid.* Ses dépenses et recettes annuelles, voyez Appendice E. No. 6.
- Maitres d'Ecole.* Payés par le Gouvernement. Voyez Appendice, E. No. 13.
- Mandians, étant des Enfants.* Bill pour les empêcher de mandier et pourvoir aux moyens de leur faire gagner leur subsistance, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 101. Lu une seconde fois et réfère à un Comité, 124. Rapport, 149. Le Bill référé à un Comité, *ibid.* La Chambre en Comité, 158.
- Marchands du Canada.* Voyez *Canada, Marchands du.*
- Marché de la Haute-Ville de Québec.* Voyez *Notre Dame de Québec.*
- Mariages.* Bill pour confirmer et rendre valides certains Mariages y mentionnés, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 127. Lu une seconde fois et commis, 143.
- Martin, Saint, Paroisse de.* Voyez *Effingham.*
- Medecine, Praticiens en, de la Cité de Québec.* Leur Pétition demandant un amendement à l'Ordonnance de la 28e. Geo. 3e. chap. 8c. 44. Commise, *ibid.* Rapport, 144.
- Membres.* Ils prêtent Serment et prennent leur Siège, 7, 83, 170, 215.
- Absents à l'Appel de la Chambre. 171.
- Motion pour leur accorder une Compensation aux fins de défrayer leurs dépenses lorsqu'ils assistent aux Sessions du Parlement Provincial, 176. Débattue, *ibid.* Elle passe dans la négative, 177.
- accusé. Voyez *Bedford, Comté de.*
- Messages.* Voyez *Adresses. Gouverneur en Chef. Conseil Législatif.*
- Milice.* L'Adjudant des Milices fait rapport au Gouverneur de son état actuel, et il est mis devant la Chambre par Message de Son Excellence, 166.
- Monk, Ecuyer, S. W.* Information de Mr. l'Orateur relativement à son emprisonnement par ordre de la Chambre à la dernière Session, et de la poursuite par lui commencée contre l'Orateur et le Député Sergent d'Armes pour dommages, avec divers Papiers relativement au Procès, 73. L'information et les Papiers commis, *ibid.* Rapport sur iceux, 189. Voyez aussi Appendice G. La Chambre résoud que l'Orateur et le Député Sergent d'Armes plaident l'action contre eux, 193. Le Procureur Général doit les défendre, *ibid.*
- Montréal, Cité, Comté et District de.*
Leurs Pétitions, savoir :
Des Habitans de la Cité demandant la nomination de Collecteurs Provinciaux, 27. Commise, *ibid.* Rapport, 197.
- Demandant un Acte d'Incorporation, 30. Commise, *ibid.* Rapport et un Bill ordonné pour incorporer la Cité, 100. Présenté et lu pour la première fois, 101. La seconde lecture remise, 127.
- Demandant permission de couvrir leurs Maisons en Bardeaux, 35. Voyez *Ordonnance de la 17e. Geo. 3e. chap. 13.*
- Relativement à l'Inspection de la Farine, 36. Voyez *Farine.*
- Demandant l'établissement d'une Banque, 37. Commise, *ibid.* Rapport, 62. Voyez *Banque dans la Cité de Montréal.*
- Des Commissaires pour les Communications intérieures du Comté. Voyez *Rue.*
- Présentation des Grands Jurés sur l'état de la Police de la Cité, mise devant la Chambre par Message du Gouverneur, 77. Commise, 78. Rapport des Commissaires sur les Communications intérieures du Comté, 38. Voyez aussi Appendice, A. No. 2.
- Voyez *Société d'Agriculture de Montréal. Christ Church. Cités de Montréal et de Québec. Maisons de Correction.*
- NEILSON, Ecuyer, John.** Voyez *Lée, Ecuyer, Thomas. Québec, Comté de.* Il est rapporté Membre pour le Comté de Québec, et il prête serment et prend son siège, 215.
- Northumberland, Comté de.* Rapport des Commissaires sur les Communications Intérieures du Comté, 179. Voyez aussi Appendice A. No. 15.
- Notre Dame de Québec, Paroisse de.* Pétition du Curé et des Marguilliers, réclamant un droit à la place du Marché de la Haute-Ville, et demandant à y être maintenus, 25. Commise, *ibid.* Rapport, 96.
- OFFICIERS des deux Chambres.** Instruction au Comité de Privilèges de s'enquérir de quel manière ils peuvent être amenés devant l'une ou l'autre Chambre pour être examinés suivant les règles et coutumes du Parlement, 86.
- Officiers Rapporteurs.* La Chambre résoud de considérer s'il est expédient d'amender l'Acte de la 47e. de Sa Majesté chap. 16, qui y pourvoit, 29. La Chambre en Comité, rapporte une Résolution qui est accordée, et un Comité Spécial nommé pour introduire un Bill pour amender l'Acte, 34.
- Voyez *Bouthillier, Ecuyer, J. A.*
- Ogden, Mr. le Juge.* Sa Pétition exposant ses services et infirmités, et demandant permission de se retirer avec sa paye entière, 53. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Commise, 54. Une Instruction, *ibid.* Rapport, 81.
- Orateur Mr. P* fait rapport de la Harangue du Gouverneur à l'ouverture de la Session, 7.
- Les Journaux doivent être imprimés sous sa direction, 9.
- Il met sur la table l'état de la Bibliothèque par le Greffier et des Assistans extraordinaires dans son Bureau, 10.
- Il fait rapport de la réponse du Gouverneur aux Adresses de la Chambre, 14, 140, 220.
- Il refuse des motions à lui offertes en donnant des raisons, 33, 34, 65, 78, 90, 91, 117, 140, 142.
- Il informe la Chambre que les ordres nécessaires ont été donnés pour la comparution à la Barre de J. Neilson et autres Pétitionnaires contre l'Election de J. Macallum, Ecuyer, 34.
- Il informe la Chambre d'une poursuite entrée contre lui et le Député Sergent d'Armes pour dommages par S. W. Monk emprisonné par ordre de la Chambre à la dernière Session, 73.
- Il donne la voix prépondérante sur des divisions dans l'affirmative, 103, 118, 206. Dans la négative, 176.
- Il décide contre un Membre votant sur une Election contestée qui n'avoit point été assermenté pour juger, et sa décision confirmée par la Chambre, 120.
- Il lit une Lettre à lui adressée qui a rapport à la maladie du Gouverneur, 129.
- Son discours en présentant un Bill d'argent, 139. Il doit être imprimé, *ibid.*
- Lui et le Député Sergent d'Armes doivent plaider l'action intentée contre eux par S. W. Monk, et le Procureur Général doit les défendre, 193.
- Il met sur la table du Greffier la Pétition de J. Neilson, Ecuyer, pour le Comté de Québec, 215.
- Il informe la Chambre que des reconnoissances ont été prises pour poursuivre l'Election contes-

- tée de J. Neilson, Ecuyer, 217.
- Il doit se rendre seul, au nom de la Chambre, pour délivrer des Adresses, 138, 220.
- Voyez *Monk, S. W.*
- Ordonnances* de la 17e. Geo. 3e. chap. 13e. On doit considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'en rappeler la 8e. clause qui défend de couvrir en bardeaux, 36. La Chambre en Comité, 62. Rapport d'une Résolution, 63. Elle est accordée et un Bill pour rappeler la clause, ordonné, présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois et commis, 64. Motion pour une instruction au Comité, négative, *ibid.* Rapport, 88. Le Bill et le Rapport commis, *ibid.* La Chambre en Comité, 102, 108. Rapport d'amendements, ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 110. Lu pour la troisième fois et passé, 117. Passé par le Conseil Législatif avec des amendements, 190. Les amendements considérés, 198. Commis et la Chambre en Comité sur iceux, 199. Rapport de Résolutions, *ibid.* Elles sont accordées et le Bill ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 200. Message du Conseil Législatif sur le sujet des amendemens, 214.
- De la 28e. Geo. 3e. chap. 8e. qui règle les praticiens en médecine. Leur Pétition demandant qu'elle soit amendée, 44.
- De la 25e. Geo. 3e. chap. 8e. qui règle les Arpenteurs et le mesurage des terres. On doit considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient de l'amender, 108. La Chambre en Comité, 115. Rapport d'une Résolution, elle est accordée et un Bill pour amender l'Ordonnance, ordonné, présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Lu pour la seconde fois et commis, 155. Rapport, 170. Le Bill et le Rapport commis, *ibid.* La Chambre en Comité, 181.
- De la 32e. du Règne de Sa Majesté. Voyez *Preuves verbales.*
- Ordres de la Chambre.* Voyez *Résolutions et Ordres de la Chambre.*

PADDLEFORD et *Richardson.* Voyez *Warwick.*

Papiers délivrés à la Barre, 30, 177.

- Mis sur la table du Greffier par des Membres, 65.
- Ordonnés d'être produits devant des Comités de toute la Chambre, 101.
- D'une nature-privée, soit des Bills, Pétitions ou autres écritures.

Motion pour qu'après la présente Session ils ne soient point traduits, préparés ou copiés par aucun des Officiers de cette Chambre, 147. La considération en est remise, *ibid.*

Paroisses en détresse. Motion pour des Adresses au Gouverneur le priant d'ordonner aux Commissaires sous l'Acte de la 57e. George 3. pour leur soulagement de faire rapport, 184. Elle est négative, *ibid.* Rapport des Commissaires, 216. Voyez *Appendice N.*

Pêches. Voyez *Gaspé, District de.*

Personnes dérangées dans leur esprit et enfans trouvés. Pétition des Commissaires qui en ont soin, demandant une autre assistance, 44. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Commise avec instruction, 45. Rapport, 79. Le Rapport commis, 147. Chambre en Comité, 150. Rapport et Bill pour étendre les provisions de l'Acte qui les secourt, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 154. Lu pour la seconde fois et ordonné d'être grossoyé, 164. Lu pour la troisième fois et passé, 165. Passé par le Conseil Législatif, 175. Sanction Royale, 221.

Pétitions. Voyez *les Chefs suivans :*

Sociétés d'Agriculture. *Blanchet, François.* *Bouchette, Joseph.* *Bouthillier, J. A.* *Buckinghamshire.* *Christ Church.* *Cités de Montréal et de Québec.* *Greffiers de la Paix.* *Cornwallis.* *Cour du Banc du Roi de Montréal.* *Déchêne, J. M.* *Denonville, J. B.* *D'Estimauville, J. B.* *Devon.* *Dorchester.* *Effing-*

ham. Gaspé. *Harwood, Henry.* *Hertford.* *Hôtel Dieu de Québec.* *Personnes dérangées dans leur Esprit et Enfans trouvés.* *La Brie, Jacques.* *La Prairie de la Magdelaine.* *La Salle.* *Le Tetu, Veuve Rototte.* *Lee, Thomas.* *Marchands du Canada.* *Montréal, Cité, Comté et District de.* *Notre Dame de Québec.* *Ogden, Mr. Le Juge.* *Québec, Cité de.* *Québec, Comté de.* *Québec, Marché de.* *Sax, W.* *Sasseville, Joseph.* *Scott, Pont de.* *Rue.* *Turgeon, Charles.* *Verrault, François.* *Warwick.* *William Henry.* *York.*

Philippe, Saint, Paroisse de. Voyez *La Salle.*

Police, Acte de. De la 57e. George 3. Chap. 16. On doit considérer dans un Comité de toute la Chambre s'il est expédient d'amender l'Acte, 108. La Chambre en Comité, 115. Rapport et un Bill pour amender l'Acte, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 116. Lu une seconde fois et commis, 136, 137. La Chambre en Comité, 149, 151, 158. Rapport d'amendements, *ibid.* Ordonné que le Bill soit grossoyé, 159. Lu pour la troisième fois et passé, *ibid.*

Ponts. Voyez *Buckinghamshire.* *Denonville, Jean Baptiste.* *Dorchester.* *Hertford.* *York.*

Postes du Roi, } Voyez *Revenu casuel et territorial.*
Quai. }

Présentation. Voyez *Grands Jurés.*

Preuves Verbales. Bill pour amender l'Ordonnance de la 32e. de Sa Majesté, qui facilite la production des preuves verbales, reçu du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 196. Motion pour la seconde lecture, amendée et il doit être imprimé, 211.

Prince Régent. Son Altesse Royale le. Adresses à lui faites, 107, 216.

Prison pour le District de Québec. Etat des réparations qui y sont nécessaires, mis devant la Chambre par Message du Gouverneur, 175. Le Message et les papiers référés à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 181. Rapport d'une Résolution qui est accordée, 185. Bill pour approprier une somme d'argent pour les réparations, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 203. Lu une seconde fois et ordonné qu'il soit grossoyé, 204. Lu pour la troisième fois et passé, *ibid.* Passé par le Conseil Législatif, 219. Sanction Royale, 221.

Prisons. Voyez *Gaspé.* *Cornwallis.* *Township de l'Est.*

Privilèges. Comité des, nommé, 9. Une instruction au Comité, 86.

Proclamations. Voyez *Gouverneur en Chef.*

Prothonotaires. Voyez *Cour du Banc du Roi de Montréal.*

QUEBEC. Voyez *Société d'Agriculture.* *Halle du Marché.*

— Cité de. Pétition des Habitans demandant un Acte d'Incorporation, 29. Commise, 30. Rapport et un Bill pour incorporer la Cité, ordonné, présenté et lu pour la première fois, 100. La seconde lecture remise, 127.

— Comté de. Retour de James M'Callum, Ecuyer, comme un de ses Membres, 7. Il prête serment et prend son siège, *ibid.* Pétition contre son retour de John Neilson et autres, 21. Jour fixé pour la considérer et ordres en conséquence, 23. Rapport de l'Orateur que les ordres nécessaires ont été émanés pour faire comparaître les Pétitionnaires à la Barre, 34. Pétition du Membre siégeant demandant un délai, 66. Comité nommé pour s'enquérir et faire rapport des dépenses qui pourront résulter d'amener les Témoins à la Barre, 70. Rapport, 75. Motion pour que le jour pour considérer la Pétition soit remis, négative, 76. Motion pour reculer le jour où les listes des Témoins seront délivrées, 78. L'Orateur la refuse, et la Chambre décide contre lui, elle est reçue et passe dans la négative, *ibid.* Pétition de J. M'Callum, le Membre

siégeant, annonçant qu'il n'a point dessein de défendre son Election, 92. Elle doit être considérée, *ibid.* La plainte considérée, 97. La considération remise, 98. Elle est considérée ultérieurement, 103, 105, 119, 120. Un Membre assermenté demande à être excusé de voter sur la question, et un autre Membre non assermenté reclame un droit de voter, l'Orateur décide contre lui et est soutenu par la Chambre, *ibid.* D'autres Membres demandent à être excusés pour des raisons données, ils s'ensuit des débats, quelques-uns sont excusés, et d'autres refusés, 121. Résolutions finales sur la plainte, *ibid.* Le Membre siégeant rendu inhabile et un nouveau Writ ordonné, 122. Mr. l'Orateur met devant la Chambre un retour de J. Neilson, Ecuyer, pour le Comté, 215. Pétition de T. Lee et autres contre son Election, 217. Résolutions de la Chambre à ce sujet, 218.

Questions amendées.

- Pour avoir permission d'introduire un Bill qui autorise J. Labrie à ériger un Pont sur la Rivière Jésus, 43.
 - Pour remettre les progrès sur le Bill pour éclairer les Cités de Québec et de Montréal, et pour y établir un Guét, 123.
 - Pour lire les ordres du jour, 131.
 - Pour que le Bill pour amender l'Acte de l'Inspection de l'Arine soit grossoyé, 136.
 - Pour qu'un Rapport sur les Pétitions de Cornwallis soit considéré dans un Comité de toute la Chambre, 206.
 - Pour la seconde lecture du Bill concernant les Preuves Verbales, 211.
 - négatives. Pour une instruction à un Comité Spécial sur le Bill pour rappeler partie de l'Ordonnance de la 17e. Geo. 3e. chap. 13e. 64.
 - Pour remettre la considération de la Pétition de J. Neilson contre le Retour de J. McCallum, Ecuyer, 76.
 - Pour étendre le jour pour délivrer les listes des témoins à paroître sur l'Election contestée pour le Comté de Québec, 78.
 - Pour un ajournement à une certaine heure, 79.
 - Pour une instruction au Comité sur le Bill pour le Pont de J. Labrie, 83.
 - Pour que la Chambre s'ajourne, 90, 141, 203.
 - Pour remettre la question sur une motion pour retrancher des Journaux la plainte contre Mr. Mc Cord, 91.
 - Pour arrêter les progrès sur le Bill pour le recouvrement des petites Dettes, 123.
 - En amendement à une motion pour référer les papiers concernant la maladie du Gouverneur, 129, 130.
 - En amendement à une motion pour un Appel de la Chambre, 141.
 - Que les Membres qui ne se rendront point à l'Appel de la Chambre soient mis sous la Garde du Sergent d'Armes, 142.
 - Pour ajouter des Membres à un Comité Spécial, 165.
 - Relativement à une compensation aux Membres, 176, 177.
 - Pour des Adresses au Gouverneur, le priant de vouloir bien ordonner à certains Commissaires de faire rapport, 184.
 - Pour introduire un Bill pour régler les étrangers, 218.
 - Proposées et la considération remise. Que les papiers d'une nature privée ne soient ni copiés, ni traduits ou préparés par les Officiers de la Chambre, 147.
 - Proposées et référées à des Comités Spéciaux. Voyez *Borgia, Ecuyer, J. L.*
 - Offertes à la Chaire et refusées par Mr. l'Orateur, 33, 34, 65, 78, 90, 91, 130, 140, 142.
- Quints.* Voyez *Revenu Casuel et Territorial.*
- Quorum.* D'un Comité réduit, 189.

RAPPORTS. Voyez *Adresses. Canada Bas. Comités. Communications Intérieures.*

- Régent, Son Altesse Royale le Prince.* Voyez *Adresses.* Ses ordres relativement à l'accusation de Mr. le Juge Foucher, communiqués à la Chambre par message du Gouverneur, 145.
- Résolutions et Ordres de la Chambre.* Voyez les Chefs suivans, savoir: *Comptes. Adresses. Ajournemens. Agriculture. Société d'Agriculture. Bureau des BILLETS d'Armée. Maudians. Buckinghamshire.* Voyez aussi les différens Chefs sous Bill. *Appel de la Chambre. Canal de Montréal à la Chine. Canal de St. Jean à Chambly. Charlotte Augusta Son Altesse Royale la Princesse. Cités de Montréal et de Québec. Liste Civile. Cour d'Appel. Cour de Circuit. Cour de Justice. Cours du Banc du Roi. Dorchester. Droits. Townships de l'Est. Entrées dans les Journaux. Prison pour le District de Québec. Gaspé. Gouverneur en Chef. Habeas Corpus. Harwood Henry. Hertford. Chambre d'Assemblée. Maisons de Correction. Maison d'Industrie. Journaux de l'Assemblée. Personnes dérangées dans leurs esprits. Lée Thomas. Commerce de Bois. Monk S. W. Montréal. Ordonnances. Papiers. Pétitions. Police, Acte de. Québec, Cité de. Québec, Comté de. Officiers Rapporteurs. Chemins, Actes de. Harangues. Subsidés. Vice Amiralité. Communication par eau avec le Haut-Canada. Témoins. York.*
- Revenu Casuel et Territorial.* Voyez *Appendice E. No. 1.*
- Provincial. Voyez *Appendice E. No. 11.* Dépenses pour le recueillir, Voyez *do. No. 15.*
- Richelieu, Comté de.* Rapport des Commissaires sur les Communications, 103. Voyez *Appendice A. No. 10.*
- *Rivière.* Entre William Henry et Chambly. Rapport des Commissaires sur les moyens de l'améliorer, 117. Voyez *Appendice A. No. 14.*
- Rivière Ouelle.* Voyez *Cornwallis.*
- Rose, Sainte, Paroisse de.* Voyez *Effingham.*
- Rottot, Veuve.* Voyez *Le Tétu, Dame Magdeleine.*
- Roy, Ecuyer, Louis.* Il prête serment et prend son siège, 170.
- Rue.* Une nouvelle, dans la Cité de Montréal. Les Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté de Montréal demandent un Bill qui les autorise à ouvrir une nouvelle Rue dans la Cité, 24. La Pétition est commise, 25. Rapport, 31. Le Bill ordonné, présenté et lu pour la première fois, 70. Lu une seconde fois et commis, 83. Rapport et le Bill commis de nouveau, 103. La Chambre en Comité, 109. Rapport et ordonné que le Bill soit grossoyé, *ibid.* Lu pour la troisième fois et passé, 116. Passé par le Conseil Législatif, 214. Sanction Royale, 221.
- SAINT MARTIN** et *Sainte Rose,* Paroisses de. Voyez *York.*
- Saint Maurice, Comté de.* Rapport des Commissaires sur les Communications intérieures du Comté, 65. Voyez *Appendice A. No. 5.*
- Salle d'Audience et Prisons.* Voyez *Cornwallis. Townships de l'Est. Gaspé.*
- Salle d'Audience aux Trois-Rivières.* Message du Gouverneur relativement aux réparations qui y ont été faites en 1815, 90.
- Sasseville, Joseph.* Sa pétition exposant la nécessité d'avoir un Dépôt de Provisions à la Rivière Renard près du Cap Chat en cas de naufrage, 55. Approbation du Gouverneur, *ibid.* Commise, 56. Rapport, 108. Motion pour considérer le rapport, refusée par Mr. l'Orateur, 117. Le rapport commis, 189. La Chambre en Comité, 220.
- Sax, William.* Sa Pétition, demandant une augmentation de Salaire comme premier commis dans le Bureau de l'Arpenteur Général, lue, 20. Approbation du Gouverneur, 21. Elle est introduite et commise, *ibid.*
- Scott, Pont de.* Pétition des Juges de Paix pour le District de Québec, demandant une aide pour le rebâtir, 57. Approbation du Gouverneur, et

elle est commise, *ibid.* Rapport, 98. Le rapport commis, 147. La Chambre en Comité, 201, 203.

Serment. Voyez *Membres.*

Subsides, Motion à cet effet qui doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, 173. La Chambre en Comité, 177. Résolution pour des subsides rapportée et accordée *nem. con.* 179. Elle doit être considérée dans un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 185, 186. Rapport d'une résolution, 192. Elle est accordée, *nem. con.* 196.

TABAC en Poudre et en Feuille. Droits reçus sur iceux. Voyez Appendice, E. No. 5.

Taschereau, Ecuyer, J. T. et autres. Voyez *Dorchester.*

Tavernes. Voyez *Cabarets.*

Témoins. Ordonnés de paroître devant des Comités de toute la Chambre. Voyez, *Bedford Comté de. Vice Amiral.*

Terres, Prétentions à des. Voyez *Gaspé.*

Thomas, Saint, Paroisse de. Voyez *Devon.*

Townships de l'Est. Leur état recommandé à la sérieuse considération de la Chambre dans un Message du Gouverneur, 77. Le Message doit être considéré dans un Comité de toute la Chambre, 78. La Chambre en Comité pour considérer s'il est expédient d'amender les Actes des Chemins en autant qu'ils regardent les Townships. Rapport d'une résolution qui est accordée et un Bill ordonné pour pourvoir plus efficacement à ouvrir, réparer et entretenir les Chemins et Ponts dans les Townships de cette Province, 106. présenté et lu pour la première fois, *ibid.* Ordonné qu'il soit imprimé deux cents copies du Bill, *ibid.* La Chambre en Comité sur leur état général, 114. Une instruction au Comité pour considérer s'il est expédient de bâtir des Salles d'Audience et Prisons dans les Comtés de Cornwallis et Richelieu, *ibid.*

Townships. Voyez *Est Townships de L'—*

Traducteurs. Etat du Greffier concernant la partie du devoir qu'ils ont à remplir, mis sur la Table par Mr. l'Orateur, 10. Commis, *ibid.*

Trois Rivières, District des. Instruction au Comité de s'enquérir de l'Etat d'Agriculture dans le District, 46.

Turgeon, Charles. Sa Pétition demandant un droit exclusif de faire des Machines pour grater les Cheminées, 38. Commise, *ibid.* Rapport, 83.

U.

VACCINE, Bureau de la. Leur Rapport mis devant la Chambre, 215. Voyez *Appendice L.*

Verge noire. Voyez *Gouverneur en Chef*, sous le titre de *Message.*

Verrault, Ecuyer, François. Major de Milice. Sa Pétition demandant du secours rapport à ses longs services, 38. Commise, *ibid.* Rapport, 124. Voyez aussi *Dorchester.*

Vice Amiral. Voyez *Cour de Vice Amiral.*

Villages. Voyez *Bourgs et Villages.*

Voyer Grand. Voyez *D'Estimauville J. Bte. Ecuyer.*
Voyer, Ecuyer, Jacques et autres. Leur Pétition demandant un Bill pour les autoriser à ouvrir un Canal navigable de Saint Jean au Bassin de Chambly, 39. Commise, *ibid.* Rapport, 73. Voyez aussi *Canal de Saint Jean à Chambly.*

WARRANTS, émanés en paiement des dépenses Civiles du Bas-Canada, Voyez *Appendice E. No. 13.*

— émanés en paiement des Salaires des Officiers et dépenses contingentes du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée. Voyez *Appendice E, No. 14.*

Warwick, Comté de. Pétition de Paddleford et Richardson pour un Bill qui leur accorde le privilège exclusif de faire une machine pour filer la laine, 16. Commise, *ibid.* Rapport, 149. Rapport des Commissaires des Communications intérieures pour le Comté 124. Voyez *Appendice A. No. 12.*

William Henry, Bourg de. Pétition des Habitans demandant des réglemens de Police, 37. Commise, 38. Bill pour revêtir de certains pouvoirs les Habitans du Bourg, et les Tenanciers d'autres Villages dans cette Province, reçu du Conseil Législatif et lu pour la première fois, 148. Lu une seconde fois, 156. Commis, *ibid.* Rapport, 183. Le Bill et le rapport commis, *ibid.* La Chambre en Comité, 196. Rapport d'amendemens, 200. Ils sont accordés, et le Bill ordonné d'être grossoyé, 201. Lu pour la troisième fois, et le titre amendé, 211. Passé et ordonné d'être reporté au Conseil Législatif, 212. Sanction Royale, 221.

Writs d'Election. Voyez *Hertford.*

X.

YORK, Comté de. Pétition de J. La Bric demandant un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la Rivière Mille Iles dans ledit Comté, 10. Commise, *ibid.* Pétition de la Paroisse de Saint Eustache et Saint Benoît au soutien de la Pétition, *ibid.*, et 11. Référée au même Comité, *ibid.* Pétition de E. N. L. Dumont, Ecuyer, pour un Bill qui l'autorise à ériger un Pont sur la Rivière Jésus, introduite et référée au même Comité, *ibid.* Le Comité fait rapport, 42. Motion pour qu'un Bill soit introduit qui autorise Jacques La Bric à ériger le Pont; amendée et le Rapport est renvoyé au même Comité, 43. Pétition de Saint Eustache en faveur de Mr. Dumont référée au même Comité, 55. Membres ajoutés, *ibid.* Rapport, 67. Un Bill ordonné sur la Pétition de La Bric, présenté et lu pour la première fois, 69. Lu une seconde fois, 82. Commis, 83. Motion pour une instruction au Comité, négative, *ibid.* Pétitions de St. Eustache, St. Martin et Ste. Rose, contre le Pont de Mr. Dumont, 93. Référées au Comité sur le Bill, 94. Rapport, 108. Le Bill remis à un Comité de toute la Chambre, *ibid.* La Chambre en Comité, 116, 126. Rapport d'amendemens qui sont accordés et le Bill ordonné d'être grossoyé, 127. Le Bill lu pour la troisième fois, amendé et passé, 135. Rapport des Commissaires des Communications Intérieures pour le Comté, 70. Voyez *Appendice A. No. 8.*

Z.